



REGOLI TA' PROCĊEDURA

Is-seba' leġislatura

Lulju 2012

MT

Magħquda fid-diversità

MT

Nota lill-qarrej:

Skond id-deċiżjonijiet tal-Parlament dwar l-użu ta' lingwa li tuża ġens newtrali fid-dokumenti tiegħu, ir-Regoli ta' Proċedura ġew adattati biex iqisu l-linji gwida fuq dak is-sugġett approvati mill-Grupp ta' Livell Għoli fuq l-Ugwaljanza Bejn is-Sessi u d-Diversità fit-13 ta' Frar 2008 u endorsjati mill-Bureau fid-19 ta' Mejju 2008.

Interpretazzjonijiet tar-Regoli (skond l-Artikolu 211) huma mnizzlin bil-korsiv.

KONTENUT

TITOLU I MEMBRI, KORPI TAL-PARLAMENT U GRUPPI POLITIČI

KAPITOLU 1

MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Artikolu 1	Il-Parlament Ewropew
Artikolu 2	Mandat indipendenti
Artikolu 3	Verifika ta' kredenzjali
Artikolu 4	Tul tal-mandat tal-Membri
Artikolu 5	Privileġġi u immunitajiet
Artikolu 6	Tneħħija ta' l-immunità
Artikolu 7	Proċeduri dwar l-immunità
Artikolu 8	Implimentazzjoni ta' l-Istatut tal-Membri
Artikolu 9	Interessi finanzjarji tal-Membri, standards ta' mgħiba, registru ta' trasparenza obligatorju u aċċess għall-Parlament
Artikolu 10	Investigazzjonijiet interni mmexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)
Artikolu 11	Osservaturi

KAPITOLU 2

UFFIĊJALI TAL-PARLAMENT

Artikolu 12	President proviżorju
Artikolu 13	Nominazzjonijiet u dispożizzjonijiet ġenerali
Artikolu 14	Elezzjoni ta' President - indirizz tal-ftuħ
Artikolu 15	Elezzjoni ta' Viċi Presidenti
Artikolu 16	Elezzjoni ta' Kwesturi
Artikolu 17	Tul tal-Kariga ta' Uffiċjali
Artikolu 18	Postijiet vakanti
Artikolu 19	Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien

KAPITOLU 3

KORPI U DMIRIJIET

Artikolu 20	Dmirijiet tal-President
Artikolu 21	Dmirijiet tal-Viċi Presidenti
Artikolu 22	Kompożizzjoni tal-Bureau
Artikolu 23	Dmirijiet tal-Bureau
Artikolu 24	Kompożizzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti
Artikolu 25	Dmirijiet tal-Konferenza tal-Presidenti
Artikolu 26	Dmirijiet tal-Kwesturi
Artikolu 27	Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati
Artikolu 28	Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet
Artikolu 29	Responsabbiltà tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti

KAPITOLU 4

GRUPPI POLITIČI

Artikolu 30	Tiswir ta' gruppi politiċi
Artikolu 31	Attivitajiet u sitwazzjoni legali tal-gruppi politiċi
Artikolu 32	Intergruppi
Artikolu 33	Membri mhux affiljati
Artikolu 34	Allokazzjoni ta' sigġijiet fil-Kamra

TITOLU II PROĊEDURI LEĠISLATTIVI, TAL-BAĠIT U OHRAJN

KAPITOLU 1

PROĊEDURI LEĠISLATTIVI - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 35	Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni
-------------	---------------------------------------

Artikolu 36	Rispett tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea
Artikolu 37	Verifika tal-baži legali
Artikolu 37a	Delega tas-setgħat legislattivi
Artikolu 38	Verifika ta' kompatibilità finanzjarja
Artikolu 38a	Eżami tal-osservanza tal-prinċipju tas-sussidjarjetà
Artikolu 39	Aċċess għal dokumenti u l-għoti ta' informazzjoni lill-Parlament
Artikolu 40	Rappreżentanza tal-Parlament fil-laqgħat tal-Kunsill
Artikolu 41	Id-drittijiet ta' inizjattiva mogħtija lill-Parlament mit-Trattati
Artikolu 42	Inizjattiva skond l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea
Artikolu 43	Eżami ta' dokumenti legislattivi
Artikolu 44	Proċeduri legislattivi dwar inizjattivi preżentati minn Stati Membri

KAPITOLU 2 PROĊEDURI FIL-KUMITAT

Artikolu 45	Rapporti legislattivi
Artikolu 46	Proċedura simplifikata
Artikolu 47	Rapporti mhux legislattivi
Artikolu 48	Rapporti fuq inizjattiva proprja
Artikolu 49	Opinjonijiet ta' kumitati
Artikolu 50	Proċedura b'kumitati assoċjati
Artikolu 51	Proċedura b'laqgħat kongunti ta' kumitati
Artikolu 52	Abbozz tar-rapporti

KAPITOLU 3 L-EWWEL QARI

Stadju tal-Kumitat

Artikolu 53	Modifika ta' proposta għal att legislattiv
Artikolu 54	Pożizzjoni tal-Kummissjoni u tal-Kunsill dwar emendi

Stadju tas-Seduta Plenarja

Artikolu 55	Konklużjoni ta' l-ewwel qari
Artikolu 56	Ċaħda ta' proposta tal-Kummissjoni
Artikolu 57	Addozzjoni ta' emendi għal proposta tal-Kummissjoni

Proċedura ta' segwitu

Artikolu 58	Segwitu għall-pożizzjoni tal-Parlament
Artikolu 59	Referenza mill-ġdid lill-Parlament
Artikolu 60	(imħassar)

KAPITOLU 4 IT-TIENI QARI

Stadju tal-Kumitat

Artikolu 61	Komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill
Artikolu 62	Titwil tal-limiti taż-żmien
Artikolu 63	Referenza lill-kumitat responsabbli u proċedura fl-istess kumitat

Stadju tas-Seduta Plenarja

Artikolu 64	Tmiem tat-tieni qari
Artikolu 65	Ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill
Artikolu 66	Emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill

KAPITOLU 5 IT-TIELET QARI

Konċiljazzjoni

Artikolu 67	Tlaqqigh tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni
Artikolu 68	Delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni

Stadju tas-seduta plenarja

Artikolu 69	Test kongunt
-------------	--------------

KAPITOLU 6 GHELUQ TAL-PROĊEDURA LEGISLATTIVA

Artikolu 70	Negozjati interistituzzjonali fi proċeduri legiſlattivi
Artikolu 71	Ftehim fl-ewwel qari
Artikolu 72	Ftehim fit-tieni qari
Artikolu 73	Rekwiziti għat-tfassil ta' atti legiſlattivi
Artikolu 74	Iffirmar ta' atti adottati

KAPITOLU 6a AFFARIJET KOSTITUZZJONALI

Artikolu 74a	Reviżjoni Ordinarja tat-Trattati
Artikolu 74b	Reviżjoni simplifikata tat-Trattati
Artikolu 74c	Trattati ta' adeżjoni
Artikolu 74d	Irtirar mill-Unjoni
Artikolu 74e	Ksur ta' prinċipji fundamentali minn Stat Membru
Artikolu 74f	Kompożizzjoni tal-Parlament
Artikolu 74g	Kooperazzjoni msahħa bejn l-Istati Membri

KAPITOLU 7 PROĊEDURI TAL-BAĠIT

Artikolu 75	Il-Qafas finanzjarju plurijennali
Artikolu 75a	Dokumenti ta' ħidma
Artikolu 75b	Kunsiderazzjoni tal-abbozz tal-baġit - l-ewwel fażi
Artikolu 75c	Trialogu Finanzjarju
Artikolu 75d	Konċiljazzjoni baġitarja
Artikolu 75e	Adozzjoni definittiva tal-baġit
Artikolu 75f	Is-sistema tal-qsim proviżorju fi tnaħ-il parti
Artikolu 76	Kwittanza lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġits
Artikolu 77	Proċeduri oħra ta' kwittanza
Artikolu 78	Kontroll tal-Parlament fuq l-implimentazzjoni tal-baġit

KAPITOLU 8 PROĊEDURI INTERNI TAL-BAĠIT

Artikolu 79	Estimi tal-Parlament
Artikolu 79a	Proċedura li għandha tapplika fit-tfassil tal-estimi tal-Parlament
Artikolu 80	Setgħa biex jagħmel u jhallas spejjeż

KAPITOLU 9 PROĊEDURA TA' APPROVAZZJONI

Artikolu 81	Proċedura ta' approvazzjoni
-------------	-----------------------------

KAPITOLU 10 (imħassar)

Artikolu 82	(imħassar)
-------------	------------

KAPITOLU 11 PROĊEDURI OHRA

Artikolu 83	Proċedura għall-għoti ta' opinjonijiet skond l-Artikolu 140 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea
Artikolu 84	Proċeduri dwar id-djalogu bejn min imexxi u l-ħaddiema
Artikolu 85	Proċeduri għall-iskrutinju ta' ftehimiet volontarji
Artikolu 86	Kodifikazzjoni
Artikolu 87	Tfassil mill-ġdid
Artikolu 87a	Atti delegati

Artikolu 88	Atti u miżuri ta' implimentazzjoni
Artikolu 88a	Eżami tal-proċedura ta' kumitati assoċjati jew ta' laqgħat kongunti ta' kumitati

TITOLU IIa RELAZZJONIJIET BARRANIN

KAPITOLU 12	FTEHIMIET INTERNAZZJONALI
Artikolu 89	(imħassar)
Artikolu 90	Ftehimiet internazzjonali
Artikolu 91	Proċeduri bbażati fuq l-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fil-każ ta' applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni ta' ftehimiet internazzjonali jew it-tehid ta' pożizzjoni tal-Unjoni f'korp imwaqqaf bi ftehim internazzjonali

KAPITOLU 13	RAPPREZENTANZA BARRANIJA TA' L-UNJONI U POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI
--------------------	---

Artikolu 92	(imħassar)
Artikolu 93	Rappreżentanti speċjali
Artikolu 94	(imħassar)
Artikolu 95	Rappreżentanza Internazzjonali
Artikolu 96	Konsultazzjoni mal-Parlament u għoti ta' informazzjoni lill-Parlament fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni
Artikolu 97	Rakkomandazzjonijiet fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni
Artikolu 98	Ksur tad-drittijiet tal-bniedem

KAPITOLU 14	(imħassar)
--------------------	-------------------

Artikolu 99	(imħassar)
Artikolu 100	(imħassar)
Artikolu 101	(imħassar)

KAPITOLU 15	(imħassar)
--------------------	-------------------

Artikolu 102	(imħassar)
--------------	------------

TITOLU III TRASPARENZA FIL-HIDMA

Artikolu 103	Trasparenza fl-attivitajiet tal-Parlament
Artikolu 104	Aċċess pubbliku għal dokumenti

TITOLU IV RELAZZJONIJIET MA' KORPI OHRA

KAPITOLU 1	HATRIET
Artikolu 105	Elezzjoni tal-President tal-Kummissjoni
Artikolu 106	Elezzjoni tal-Kummissjoni
Artikolu 107	Mozzjoni ta' ċensura kontra l-Kummissjoni
Artikolu 107a	In-Nomina tal-Imħallfin u l-Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea
Artikolu 108	Ħatra tal-Membri tal-Qorti ta' l-Awdituri
Artikolu 109	Ħatra tal-Membri tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew

KAPITOLU 2	STQARRIJIET
-------------------	--------------------

Artikolu 110	Stqarrijiet mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Kunsill Ewropew
Artikolu 111	Stqarrijiet li jispjegaw id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni

Artikolu 112	Stqarrijiet mill-Qorti ta' l-Awdituri
Artikolu 113	Stqarrijiet mill-Bank Ċentrali Ewropew
Artikolu 114	Rakkomandazzjoni dwar il-linji gwida ġenerali tal-politika ekonomika.

KAPITOLU 3 MISTOQSJIET PARLAMENTARI

Artikolu 115	Mistoqsijiet għal twegiba orali b'dibattitu
Artikolu 116	Ħin għall-mistoqsijiet
Artikolu 117	Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub
Artikolu 118	Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew

KAPITOLU 4 RAPPORTI TA' ISTITUZZJONIJIET OĦRA

Artikolu 119	Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet oħra.
--------------	---

KAPITOLU 5 RIŻOLUZZJONIJIET U RAKKOMANDEZZJONIJIET

Artikolu 120	Mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet
Artikolu 121	Rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill
Artikolu 122	Dibattiti fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt
Artikolu 123	Dikjarazzjonijiet bil-miktub
Artikolu 124	Konsultazzjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew
Artikolu 125	Konsultazzjoni tal-Komitat tar-Regjuni
Artikolu 126	Talbiet lill-Aġenziji Ewropej

KAPITOLU 6 FTEHIMIET INTERISTITUZZJONALI

Artikolu 127	Ftehimiet interistituzzjonali
--------------	-------------------------------

KAPITOLU 7 REFERENZI LILL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 128	Proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea
Artikolu 129	(imħassar)

TITOLU V RELAZZJONIJIET MA' PARLAMENTI NAZZJONALI

Artikolu 130	Skambju ta' tagħrif, kuntatti u faċilitajiet reċiproċi
Artikolu 131	Konferenza tal-Kumitati għall-Affarijiet Ewropej (COSAC)
Artikolu 132	Konferenzi tal-parlamenti

TITOLU VI SESSJONIJIET

KAPITOLU 1 SESSJONIJIET TAL-PARLAMENT

Artikolu 133	Legislatura, sessjonijiet, sessjonijiet parzjali, seduti
Artikolu 134	Tlaqqiġ tal-Parlament
Artikolu 135	Post fejn isiru s-seduti u l-laqqgħat
Artikolu 136	Attendanza tal-Membri għas-seduti

KAPITOLU 2 ORDNI TAL-HIDMA TAL-PARLAMENT

Artikolu 137	Abbozz ta' l-aġenda
Artikolu 138	Proċedura f'sessjoni plenarja mingħajr emendi u diskussjoni
Artikolu 139	Prezentazzjoni qasira
Artikolu 140	Adozzjoni ta' l-Aġenda u emendi għall-Aġenda
Artikolu 141	Dibattitu straordinarju
Artikolu 142	Proċedura urgenti
Artikolu 143	Dibattitu kongunt
Artikolu 144	Skadenzi

KAPITOLU 3	REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TMEXXIJA TAS- SEDUTI
Artikolu 145	Aċċess għall-Kamra
Artikolu 146	Lingwi
Artikolu 147	Arranġament tranżitorju
Artikolu 148	Tqassim ta' dokumenti
Artikolu 149	Allokazzjoni ta' hin għad-diskorsi u lista tal-kelliema
Artikolu 150	Diskorsi ta' minuta
Artikolu 151	Stqarrijiet personali
KAPITOLU 4	MIŻURI LI GHANDHOM JITTIEHDU F'KAŻ TA' NUQQAS TA' OSSERVANZA TA' L-ISTANDARDS TA' MĠIBA TAL-MEMBRI
Artikolu 152	Miżuri immedjati
Artikolu 153	Pieni
Artikolu 154	Proċeduri interni ta' appell
KAPITOLU 5	KWORUM U VOTAZZJONI
Artikolu 155	Kworum
Artikolu 156	Tqeghid ta' emendi fuq il-Mejda u t-tressieq tagħhom
Artikolu 157	Ammissibilità ta' emendi
Artikolu 158	Proċedura ta' votazzjoni
Artikolu 159	Voti ndaq
Artikolu 160	Prinċipji li jirregolaw il-votazzjonijiet
Artikolu 161	Ordni tal-votazzjoni dwar emendi
Artikolu 162	Eżami f'kumitat ta' emendi tas-seduta plenarja
Artikolu 163	Votazzjonijiet maqsuma
Artikolu 164	Dritt għall-vot
Artikolu 165	Votazzjonijiet
Artikolu 166	Votazzjoni aħharija
Artikolu 167	Votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet
Artikolu 168	Votazzjonijiet elettronici
Artikolu 169	Votazzjonijiet permezz ta' vot sigriet
Artikolu 170	Spjegazzjonijiet tal-vot
Artikolu 171	Diżgwid dwar votazzjonijiet
KAPITOLU 6	MOZZJONIJIET TA' INTERRUZZJONI U TA' PROĊEDURA
Artikolu 172	Mozzjonijiet ta' proċedura
Artikolu 173	Punti ta' ordni
Artikolu 174	Tressiq ta' l-inammissibilità ta' xi kwistjoni
Artikolu 175	Referenza lura lill-Kumitat
Artikolu 176	Għeluq ta' dibattitu
Artikolu 177	Aġġornament ta' dibattitu u ta' votazzjoni
Artikolu 178	Sospensjoni jew għeluq tas-seduta
KAPITOLU 7	REĠISTRI PUBBLIĊI TAL-PROĊEDURI
Artikolu 179	Minuti
Artikolu 180	Testi adottati
Artikolu 181	Rapporti Verbatim
Artikolu 182	Rekord awdjoviziv tad-diskussjonijiet

TITOLU VII KUMITATI U DELEGAZZJONIJIET

KAPITOLU 1 KUMITATI - TWAQQIF U SETGHAT

Artikolu 183	Twaqqif ta' Kumitati Permanenti
Artikolu 184	Twaqqif ta' Kumitati Speċjali
Artikolu 185	Kumitati ta' inkjesta
Artikolu 186	Kompożizzjoni tal-kumitati
Artikolu 187	Sostituti
Artikolu 188	Dmirijiet tal-kumitati
Artikolu 189	Kumitat responsabbli mill-verifika ta' kredenzjali
Artikolu 190	Sottokumitati
Artikolu 191	Bureaux tal-kumitati
Artikolu 192	Koordinaturi tal-kumitati u shadow rapporteurs

KAPITOLU 2 KUMITATI - FUNZJONIJIET

Artikolu 193	Laqgħat tal-kumitati
Artikolu 194	Minuti tal-laqgħat tal-kumitati
Artikolu 195	Votazzjoni fil-Kumitat
Artikolu 196	Dispożizzjonijiet dwar is-seduti plenarji li japplikaw fil-kumitat
Artikolu 197	Ħin għall-Mistoqsijiet fil-kumitat
Artikolu 197a	Seduti ta' smiġh pubbliku dwar inizjattivi taċ-ċittadini

KAPITOLU 3 DELEGAZZJONIJIET INTERPARLAMENTARI

Artikolu 198	Twaqqif u dmirijiet ta' delegazzjonijiet interparlamentari
Artikolu 199	Koperazzjoni ma' l-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill ta' l-Ewropa
Artikolu 200	Kumitati parlamentari kongunti

TITOLU VIII PETIZZJONIJIET

Artikolu 201	Dritt ta' Petizzjoni
Artikolu 202	Eżami ta' Petizzjonijiet
Artikolu 203	Notifika ta' petizzjonijiet
Artikolu 203a	Inizjattiva taċ-ċittadini

TITOLU IX OMBUDSMAN

Artikolu 204	Elezzjoni tal-Ombudsman
Artikolu 205	Attivitajiet ta' l-Ombudsman
Artikolu 206	Tnehhija ta' l-Ombudsman

TITOLU X SEGRETARJAT TAL-PARLAMENT

Artikolu 207	Segretarjat
--------------	-------------

TITOLU XI SETGHAT U RESPONSABILTAJIET LI JIKKONĊERNAW IL-PARTITI POLITIĊI FIL-LIVELL EWROPEW

Artikolu 208	Setgħat u Responsabbiltajiet tal-President
Artikolu 209	Setgħat u Responsabbiltajiet tal-Bureau
Artikolu 210	Setgħat u Responsabbiltajiet tal-kumitat responsabbli u tal-Parlament f'seduta plenarja

TITOLU XII APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI TA' PROĊEDURA U EMENDI GĦAR-REGOLI TA' PROĊEDURA

Artikolu 211	Applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura
Artikolu 212	Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

TITOLU XIII DIŻPOSIZZJONIJIET MIXXELLANJI

Artikolu 213	Is-simboli tal-Unjoni
--------------	-----------------------

Artikolu 214	Hidma mhux mitmuma
Artikolu 215	Arranġament ta' l-annessi
Artikolu 216	Corrigenda
ANNEX I	Kodiċi ta' Mġiba għall-Membri tal-Parlament fir-rigward tal-interessi finanzjarji u l-kunflitti ta' interessi
ANNEX II	Kif ghandu jitmexxa l-Hin għall-Mistoqsijiet skond l-Artikolu 116
ANNEX III	Linji gwida għal mistoqsijiet għal twegħiba bil-miktub skond l-Artikoli 117 u 118
ANNEX IV	Linji gwida u prinċipji ġenerali li għandhom jiġu segwiti fl-għażla tas-sugġetti li għandhom jiġu nkluzi fl-aġenda għad-diskussjoni fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt skond l-Artikolu 122
ANNEX V	(imhassar)
ANNEX VI	Proċedura għall-eżami u l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet dwar l-ghoti tal-kwittanza
ANNEX VII	Setgħat u responsabbiltajiet tal-kumitati permanenti
ANNEX VIII	Dokumenti u informazzjoni kunfidenzjali u sensitivi
ANNEX IX	Dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew
ANNEX X	Reġistru ta' trasparenza
ANNEX XI	Qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman
ANNEX XII	Prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni u ta' kull attività illegali li hi ta' hsara għall-interessi tal-Komunitajiet
ANNEX XIII	Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni, kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE
ANNEX XIV	Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet rivedut bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea
ANNEX XV	Regolament (KE) Nru 1049/2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti
ANNEX XVI	Linji Gwidi għall-interpretazzjoni ta' l-istandards ta' mġiba tal-Membri
ANNEX XVII	Linji gwida għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni
ANNEX XVIII	Proċedura ta' awtorizzazzjoni għat-thejjija ta' rapporti fuq inizjattiva proprja

ANNEX XIX	Nikkomunikaw l-Ewropa fi Shubija
ANNEX XX	DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR ARRANĠAMENTI PRATTIĊI GHALL-PROCEDURA TA' KODEĊIŻJONI (ARTIKOLU 251 TAT-TRATTAT KE)
ANNEX XXI	Kodiċi ta' mgħiba għal negozjar fil-kuntest tal-proċedura legislattiva ordinarja

TITOLU I

MEMBRI, KORPI TAL-PARLAMENT U GRUPPI POLITIĊI

KAPITOLU 1

MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Artikolu 1

Il-Parlament Ewropew

1. Il-Parlament Ewropew huwa l-assemblea eletta skond it-Trattati, l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 li jikkonċerna l-elezzjoni tal-membri b'suffraġju universali dirett u l-leġislazzjoni nazzjonali li ġejja mit-Trattati.

2. Il-persuni eletti fil-Parlament Ewropew għandhom jissejhu:

- "Членове на Европейския парламент" bil-Bulgaru,
- "Diputados al Parlamento Europeo" bl-Ispanjol,
- "Poslanci Evropského parlamentu" biċ-Ċek,
- "Medlemmer af Europa-Parlamentet" bid-Daniż
- "Mitglieder des Europäischen Parlaments" bil-Ġermaniż,
- "Euroopa Parlamendi liikmed" bl-Eston,
- "Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου" bil-Grieg,
- "Members of the European Parliament" bl-Ingliż,
- "Députés au Parlement européen" bil-Franċiż,
- "Feisirí de Pharlaimint na hEorpa" bl-Irlandiż,
- "Deputati al Parlamento europeo" bit-Taljan,
- "Eiropas Parlamenta deputāti" bil-Latvjian,
- "Europos Parlamento nariai" bil-Litwan,
- "Európai Parlamenti Képviselők" bl-Ungeriż,
- "Membri tal-Parlament Ewropew" bil-Malti,
- "Leden van het Europees Parlement" bl-Olandiż,
- "Posłowie do Parlamentu Europejskiego" bil-Pollakk,
- "Deputados ao Parlamento Europeu" bil-Portugiż,
- "Deputați în Parlamentul European" bir-Rumen,
- "Poslanci Európskeho parlamentu" bis-Slovak,
- "Poslanci Evropskega parlamenta" bis-Sloven,

"Euroopan parlamentin jäsenet" bil-Finlandiż,

"Ledamöter av Europaparlamentet" bl-Iżvediz

Artikolu 2

Mandat indipendenti

Il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom jeżerċitaw il-mandat tagħhom b'mod indipendenti. M'għandhomx jiġu mxekkla minn xi istruzzjonijiet u m'għandhomx jirċievu mandat li jorbothom.

Artikolu 3

Verifika ta' kredenzjali

1. Wara l-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew, il-President għandu jistieden lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri sabiex jgħaddu lill-Parlament mingħajr dewmien l-ismijiet tal-Membri eletti sabiex il-Membri kollha jieħdu l-kariga fil-Parlament b'effett mill-ftuh ta' l-ewwel seduta wara l-elezzjonijiet.

Fl-istess hin, il-President għandu jiġbed l-attenzjoni ta' dawk l-awtoritajiet għad-dispożizzjonijiet rilevanti għall-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 u jistedinhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jevitaw kull inkompatibbiltà mal-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew.

2. Kull Membru li l-elezzjoni tiegħu jkun mgħarraf biha l-Parlament għandu jagħmel dikjarazzjoni bil-miktub, qabel jidhol fil-kariga fil-Parlament, li huwa ma għandu ebda kariga inkompatibbli ma' dik ta' Membru tal-Parlament Ewropew fis-sens ta' l-Artikolu 7(1) u (2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976. Wara l-elezzjonijiet ġenerali, din id-dikjarazzjoni għandha ssir fejn hu possibbli mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel is-seduta kostituttiva tal-Parlament. Sakemm il-kredenzjali ta' Membru jkunu vverifikati jew tkun ingħatat deċiżjoni fuq kwalunkwe tilwima u kemm-il darba jkun iffirma minn qabel id-dikjarazzjoni bil-miktub imsemmija aktar 'l fuq, il-Membru għandu jidhol fil-kariga tiegħu fil-Parlament u fil-korpi tiegħu u għandu jgawdi mid-drittijiet marbuta ma' din il-kariga.

Fejn ikun stabbilit minn fatti vverifikati minn sorsi disponibbli għall-pubbliku li Membru għandu kariga inkompatibbli ma' dik ta' Membru tal-Parlament Ewropew, fis-sens ta' l-Artikolu 7(1) u (2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976, il-Parlament, fuq il-bażi ta' tagħrif provdut mill-President tiegħu, għandu jistabbilixxi li hemm post vakanti.

3. Fuq il-bażi ta' rapport magħmul mill-kumitat responsabbli mill-verifika tal-kredenzjali, il-Parlament għandu jivverifika l-kredenzjali mingħajr dewmien u jiddeċiedi dwar il-validità tal-mandat ta' kull wieħed mill-Membri li jkunu għadhom kemm ġew eletti kif ukoll dwar xi kontestazzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976, hliet għad-dispożizzjonijiet ibbażati fuq il-liġijiet elettorali nazzjonali.

4. Ir-rapport tal-kumitat għandu jkun ibbażat fuq in-notifika uffiċjali tar-riżultati sħaħ ta' l-elezzjoni min naħa ta' kull Stat Membru. Fin-notifika għandhom ikunu speċifikati l-ismijiet tal-kandidati eletti u l-ismijiet ta' xi sostituti flimkien ma' l-ordni tagħhom skond ir-riżultat tal-votazzjoni.

Il-validità tal-mandat ta' xi Membru ma tistax tkun ikkonfermata jekk ma jkunux saru d-dikjarazzjonijiet bil-miktub meħtieġa taht dan l-Artikolu u l-Anness I ta' dawn ir-regoli.

Fuq il-bażi ta' rapport tal-kumitat, il-Parlament jista' f'kull hin jieħu deċiżjoni dwar xi kontestazzjoni tal-validità tal-mandat ta' xi wieħed mill-Membri tiegħu.

5. Meta l-hatra ta' Membru ssehh minhabba l-irtirar ta' kandidati mill-istess lista, il-kumitat responsabbli għandu jiżgura li l-irtirar fil-kwistjoni jkun sar skond l-ispirtu u l-kelma ta' l-Att tal-20 ta' Settembru 1976 u ta' l-Artikolu 4(3).

6. Il-kumitat għandu jiżgura li kull informazzjoni li tista' teffettwa l-qadi tad-dmirijiet ta' xi Membru tal-Parlament Ewropew jew l-ordni tas-sostituti tintbagħat minnufih lill-Parlament mill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri jew ta' l-Unjoni, b'indikazzjoni tad-data tas-sehh fejn jikkonċerna xi hatra.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jagħtu bidu għal proċedura li tista' twassal għall-iskwalifika ta' Membru milli jieħu l-kariga, il-President għandu jitlobhom biex iżommuh infurmat regolament dwar l-istadju li fih tkun waslet il-proċedura. Huwa għandu jirreferi l-każ lill-kumitat responsabbli. Fuq proposta ta' dak il-kumitat, il-Parlament jista' jieħu pożizzjoni dwar il-każ.

Artikolu 4

Tul tal-mandat tal-Membri

1. Il-mandat tal-membri għandu jibda u jispiċċa skond kif imnizzel fl-Att tal-20 ta' Settembru 1976. Jintemm ukoll mal-mewt jew mar-riżenja.

2. Kull membru għandu jibqa' fil-kariga sal-ftuħ ta' l-ewwel seduta tal-Parlament wara l-elezzjonijiet.

3. Membru li jkun se jirriżenja għandu jgħarraf lill-President bir-riżenja tiegħu u bid-data li fiha r-riżenja tkun ser ssehh, liema data m'għandhiex tkun aktar tard minn tliet xhur wara n-notifika. Din in-notifika għandu jkollha forma ta' dokument uffiċjali mhejji fil-preżenza tas-Segretarju Ġenerali jew tar-rappreżentant tiegħu, iffirmit minn dan ta' l-aħħar u mill-Membru konċernat u pprezentat minnufih lill-kumitat responsabbli li għandu jdaħħlu fl-aġenda ta' l-ewwel laqgħa tiegħu li tiġi wara li jkun irċieva d-dokument.

Jekk il-kumitat responsabbli jqis li r-riżenja ma tkunx skond l-ispirtu u l-kelma ta' l-Att tal-20 ta' Settembru 1976 huwa għandu jinforma b'dan lill-Parlament halli l-Parlament ikun jista' jistabilixxi jekk il-post ikunx vakanti jew le.

F'każ li jiġi meqjus vakanti, il-post jitqies vakanti sa mid-data li l-Membru li jkun qed jirriżenja jkun nizzel fid-dokument uffiċjali. M'għandux jittiehed vot fil-Parlament dwar dan.

Ġiet introdotta proċedura simplifikata għal ċirkustanzi eċċezzjonali, b'mod partikulari fejn ikun hemm sessjoni parzjali waħda jew aktar bejn id-data effettiva tar-riżenja u l-ewwel laqgħa tal-kumitat responsabbli u fejn, peress li l-post ma jkunx għadu gie meqjus vakanti, il-grupp politiku li minnu jagħmel parti l-Membru li qed jirriżenja ma jkollux il-possibiltà li jpoġġi Membru minfloku waqt daww is-sessjonijiet parzjali. F'din il-proċedura, ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli minn dawn il-każi għandu s-setgħa li jeżamina minnufih kull riżenja nnotifikata kif jisthoqq u, fil-każ fejn kwalunkwe dewmien fil-kunsiderazzjoni tagħha jista' jkun ta' preġudizzju, li jirreferi l-każ lill-president tal-kumitat u jitolbu, skond il-paragrafu 3:

- *jew li jgħarraf lill-President għan-nom tal-kumitat li l-post jista' jitqies vakanti;*
- *jew li jsejjaħ laqgħa straordinarja tal-kumitat sabiex jeżamina xi diffikultajiet speċifiċi nnutati mir-rapporteur.*

4. Fejn awtorità kompetenti ta' Stat Membru tinnotifika lill-President bit-tmiem tal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew skond id-dispożizzjonijiet tal-Liġi ta' dak l-Istat Membru, b'riżultat jew ta' inkompatibbiltajiet fis-sens ta' l-Artikolu 7(3) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976 jew ta' l-irtirar tal-mandat skond l-Artikolu 13(3) ta' dak l-Att, il-President għandu jinforma lill-

Parlament li l-mandat spiċċa fid-data kkomunikata mill-Istat Membru u jistieden lill-Istat Membru jimla l-post vakanti mingħajr dewmien.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jew ta' l-Unjoni jew il-Membru konċernat jgħarrfu lill-President dwar xi hatra jew elezzjoni għal kariga li tkun inkompatibbli mal-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew, fis-sens ta' l-Artikolu 7(1) u (2) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976, il-President għandu jgħarraf lill-Parlament u l-Parlament għandu jstabilixxi li hemm post vakanti.

5. L-awtoritajiet ta' l-Istati Membri jew ta' l-Unjoni għandhom jgħarrfu lill-President b'xi kariga li jkunu bi ħsiebhom jagħtu lil xi Membru. Il-President għandu jirreferi lill-kumitat responsabbli l-kwistjoni tal-kompatibilità tal-kariga proposta ma' l-ispirtu u l-kelma ta' l-Att tal-20 ta' Settembru 1976. Huwa għandu jgħarraf lill-Parlament, lill-Membru u lill-awtoritajiet konċernati bil-konkluzjonijiet li jkun wasal għalihom il-kumitat.

6. Id-data tat-tmiem tal-kariga u d-data effettiva ta' post vakanti għandhom jitqiesu kif imniżżel hawn taht:

- f'każ ta' riżenja, id-data li fiha l-Parlament iqis il-post bħala vakanti, skond in-notifika tar-riżenja;
- f'każ ta' hatra jew elezzjoni għal kariga li hija inkompatibbli mal-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew, fis-sens ta' l-Artikolu 7(1) jew (2) ta' l-Att tal-20 ta' Settembru 1976: id-data notifikata mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jew ta' l-Unjoni jew mill-Membru konċernat.

7. Meta l-Parlament jistabilixxi li jeżisti post vakanti, għandu jgħarraf b'dan lill-Istat Membru konċernat u jistiednu jimla il-kariga mingħajr dewmien.

8. Kull kontestazzjoni li tikkonċerna l-validità tal-hatra ta' Membru li l-kredenzjali tiegħu ikunu diġà ġew verifikati għandha tiġi rreferuta lill-kumitat responsabbli, li min-naħa tiegħu għandu jirraporta minnufih lill-Parlament u mhux aktar tard mill-bidu tas-sessjoni parzjali li jkun imiss.

9. Il-Parlament jirriżerva d-dritt li jiddikjara li l-hatra li qed tiġi kkunsidrata tkun invalida jew li jirrifjuta li jqis il-post vakanti jekk l-aċċettazzjoni jew it-tmiem tal-kariga jkunu jidhru li huma bbażati fuq inezattezzi materjali jew fuq vizzju tal-kunsens.

Artikolu 5

Privileġġi u immunitajiet

1. Il-Membri għandhom igawdu l-privileġġi u l-immunitajiet skond il-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

2. Malli l-President jiġi mgħarraf bl-elezzjoni tal-Membri, huwa għandu joħroġ permessi lill-Membri biex huma jkunu jistgħu jiċċirkulaw bla xkiel fl-Istati Membri.

3. Il-Membri għandhom jingħataw is-setgħa li jispezzjonaw il-fajls miżmuma mill-Parlament jew minn xi kumitat, ħlief fajls personali u ta' kontabilità li l-Membri konċernati biss jingħatalhom il-permess li jispezzjonawhom. Eċċezzjonijiet għal din ir-regola għall-immaniġġjar ta' dokumenti li l-aċċess għalihom jista' ma jkunx permess, skond ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni għandhom jitniżżlu fl-Anness VIII ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

Artikolu 6

Tnehhija ta' l-immunità

1. Fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam ma' privileġġi u immunitajiet, il-Parlament għandu qabel kollox iħares l-integrità tiegħu bħala assemblea legiżlattiva demokratika u jiżgura l-indipendenza tal-Membri tiegħu fil-qadi ta' dmirijiethom.

2. Kull talba indirizzata lill-President minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru sabiex titneħħa l-immunità ta' xi Membru għandha tiġi mħabbra fil-Parlament u rriferuta lill-kumitat responsabbli.

3. Kull talba indirizzata lill-President minn Membru jew ex-Membru biex jiddefendi privileġġi u immunitajiet għandha tiġi mħabbra fil-Parlament u rriferuta lill-kumitat responsabbli.

Il-Membru jew l-ex-Membru jistgħu jkunu rappreżentati minn Membru ieħor. It-talba ma tistax tiġi magħmula minn Membru ieħor mingħajr il-kunsens tal-Membru kkonċernat.

4. F'każ ta' urġenza, f'ċirkustanzi fejn Membru jiġi arrestat jew fejn tinzamm il-libertà ta' moviment tiegħu bi ksur apparenti tal-privileġġi u l-immunitajiet tiegħu, il-President, wara li jkun ha l-parir tal-president u tar-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jista' jieħu inizzjattiva biex jikkonferma l-privileġġi u l-immunitajiet tal-Membru kkonċernat. Il-President għandu jinnotifika lill-kumitat b'dik l-inizzjattiva u jgħarraf lill-Parlament.

Artikolu 7

Proċeduri dwar l-immunità

1. Il-kumitat responsabbli għandu jikkunsidra mingħajr dewmien u skond l-ordni li fih tressqu t-talbiet għat-tneħħija ta' l-immunità jew it-talbiet għall-ħarsien ta' l-immunità u tal-privileġġi.

2. Il-kumitat għandu jagħmel proposta għal deċiżjoni motivata li tirrakkomanda l-adozzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba għat-tneħħija ta' l-immunità jew għall-ħarsien ta' l-immunità u tal-privileġġi.

3. Il-kumitat jista' jitlob lill-awtorità kkonċernata għal informazzjoni jew spjegazzjoni li l-kumitat iqis li hija meħtieġa sabiex ikun jista' jiffirma opinjoni dwar għandhiex l-immunità tiġi mneħħija jew imħarsa. Il-Membru kkonċernat għandu jingħata l-opportunità li jinstema', jista' jipprezenta dokumenti jew evidenza bil-miktub li jhoss li huma meħtieġa. Huwa jista' jkun rappreżentat minn membru ieħor.

4. Jekk it-talba tfittex li tneħħi l-immunità għal iktar minn raġuni waħda, kull waħda minn dawn ir-raġunijiet tista' tkun sugġetta għal deċiżjoni separata. Ir-rapport tal-kumitat jista', bħala eċċezzjoni, jipproponi li t-tneħħija ta' l-immunità tapplika biss għal proċeduri ta' prosekuzzjoni u li, sakemm tingħata sentenza definittiva, il-Membru għandu jkun immuni minn kull forma ta' detenzjoni jew limitazzjoni tal-libertà jew minn kull miżura li ma thallihx iwettaq id-dmirijiet marbuta mal-mandat tiegħu.

5. Meta jkun meħtieġ li Membru jidher bħala xhud jew li jixhed bħala espert, ma jkunx hemm għalfejn issir talba għat-tneħħija ta' l-immunità kemm-il darba:

- il-Membru ma jkunx obligat li jidher f'data jew f'hin li ma jippermettulux li jaqdi - jew joħolqulu diffikultà biex jaqdi - id-dmirijiet parlamentari tiegħu, jew kemm-il darba jkun jista' jipprovdi stqarrija bil-miktub jew f'kull forma oħra li ma toħloqlux diffikultà fit-twettiq tad-dmirijiet parlamentari tiegħu;
- il-Membru ma jkunx obligat li jixhed dwar informazzjoni miksuba b'mod kunfidenzjali fil-qadi tal-mandat tiegħu u li hu ma jkunx iħoss li għandu jagħti.

6. F'kazi li għandhom x'jaqsmu mal-harsien ta' l-immunità jew tal-privileġġi, il-kumitat għandu jiddikjara jekk iċ-ċirkustanzi jkunux jikkostitwixxu xkiel amministrattiv jew xkiel ieħor mqiegħed għall-moviment hieles tal-Membri li jivvjagġaw lejn jew mill-postijiet fejn jiltaqa' l-Parlament jew opinjoni espressa jew vot mitfugħ fit-twettiq tal-mandat jew li jaqgħu fi hdan l-Artikolu 9 tal-Protokoll dwar Privileġġi u Immunitajiet li ma jidhlux fl-ambitu tal-liġi nazzjonali, u għandu jagħmel proposta sabiex l-awtorità konċernata tiġi mistiedna tasal għall-konkluzjonijiet meħtieġa.

7. Il-kumitat jista' jagħti parir motivat dwar il-kompetenza ta' l-awtorità in kwistjoni u dwar l-ammissibilità tat-talba, iżda fl-ebda ċirkustanza m'għandu jippronunzja ruħu dwar il-ħtija jew l-innoċenza tal-Membri, u lanqas dwar jekk l-opinjoni u l-atti attribwiti lilu jiġġustifikawx jew le l-prosekuzzjoni tiegħu, anke jekk, waqt li jkun qed jikkunsidra t-talba, jikseb tagħrif dettaljat tal-fatti tal-każ.

8. Ir-rapport tal-kumitat għandu jitqiegħed fil-bidu ta' l-aġenda ta' l-ewwel seduta wara l-jum li fih ikun imqiegħed fuq il-Mejda. Ebda emenda għall-proposta/proposti għal deċiżjoni ma tista' tiġi mqiegħda fuq il-Mejda.

Id-diskussjoni għandha tiġi ristretta għar-raġunijiet favur jew kontra kull proposta biex titneħħa jew titħares l-immunità jew privileġġ.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 151, il-Membri li tiegħu l-privileġġi u l-immunitajiet ikunu qed jitqiesu, m'għandux jieħu sehem fid-dibattitu.

Il-proposta/proposti għal deċiżjoni li jinsabu fir-rapport għandu jittiehed vot fuqhom fl-ewwel hin ta' votazzjoni wara d-dibattitu.

Wara li l-Parlament ikun ikkunsidra l-każ, għandu jittiehed vot separat fuq kull waħda mill-proposti li jinsabu fir-rapport. Jekk proposta tiġi miċhuda, jitqies li tkun giet adottata d-deċiżjoni kuntrarja.

9. Il-President għandu jikkomunika minnufih id-deċiżjoni tal-Parlament lill-Membri konċernat u lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat, b'talba li l-President għandu jinżamm infurmat dwar żviluppi fil-proċedimenti rilevanti u dwar sentenzi ġudizzjarji mogħtija bħala konsegwenza ta' dawn. Meta l-President jirċievi l-informazzjoni għandu jgħaddiha lill-Parlament bil-mod li huwa jaħseb li jkun xieraq, u jekk ikun meħtieġ wara li jkun ikkonsulta l-kumitat responsabbli.

10. Meta l-President jagħmel użu mis-setgħat mogħtija lilu mill-Artikolu 6(4), il-kumitat responsabbli għandu jkun jaf bl-inizjattiva tal-President fil-laqgħa tiegħu ta' wara. Jekk il-kumitat iħoss li huwa meħtieġ, dan jista' jhejji rapport biex jiġi mressaq quddiem il-Parlament.

11. Il-kumitat għandu jittratta dawn l-affarijiet u juża d-dokumenti li jkun irċieva bl-akbar kunfidenzjalità.

12. Wara li jkun ikkonsulta l-Istati Membri, il-kumitat jista' jagħmel lista indikattiva ta' l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri li jistgħu jressqu talba biex titneħħa l-immunità ta' xi Membru.

13. Kull talba għal informazzjoni dwar il-firxa tal-privileġġi u l-immunitajiet tal-Membri magħmula minn awtorità kompetenti għandha tiġi ttrattata skond ir-regoli t'hawn fuq.

Artikolu 8

Implimentazzjoni ta' l-Istatut tal-Membri

Il-Parlament għandu jadotta l-Istatut tal-Membri tal-Parlament Ewropew u kwalunkwe modifika għalih fuq il-bażi ta' proposta mill-kumitat responsabbli. L-Artikolu 138(1) għandu japplika mutatis mutandis. Il-Bureau għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli u għandu jiddeciedi dwar il-pakketti finanzjarji fuq il-bażi tal-baġit annwali.

Artikolu 9

Interessi finanzjarji tal-Membri, standards ta' mgħiba, registru ta' trasparenza obligatorju u aċċess għall-Parlament

1. Il-Parlament għandu jistabbilixxi regoli li jirregolaw it-trasparenza ta' l-interessi finanzjarji tal-Membri tiegħu, taht forma ta' kodiċi ta' mgħiba adottat mill-maġġoranza tal-Membri, skont l-Artikolu 232 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u meħmuż ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura bhala anness¹.

Dawn ir-regoli m'għandhom bl-ebda mod joħolqu preġudizzju jew restrizzjoni għall-Membri fil-qadi tal-kariga tagħhom jew fi kwalunkwe attività politika jew ta' xort'oħra li għandha x'taqsam ma' l-imsemmija kariga.

2. L-imġiba tal-Membri għandha tkun ikkaratterizzata b'rispett reċiproku, għandha tkun ibbażata fuq il-valuri u l-priċipji stabbiliti fit-testi bażiċi li fuqhom hija imsejsa l-Unjoni Ewropea, għandha tirrispetta d-dinjità tal-Parlament u m'għandiex tikkomprometti t-tmexxija bla xkiel tal-ħidma parlamentari jew itellef il-paċi u l-kwiet ta' kwalunkwe bini tal-Parlament. Il-Membri għandhom jimxu mar-regoli tal-Parlament dwar it-trattament ta' taġħrif kunfidenzjali.

In-nuqqas ta' osservazzjoni ta' dawn l-istandards u r-regoli jista' jwassal għal applikazzjoni tal-miżuri skont l-Artikoli 152, 153 u 154.

3. L-applikazzjoni ta' din ir-Regola bl-ebda mod m'għandha tnaqqas mill-hegġa tad-dibattiti parlamentari jew tippreġudika l-libertà tal-kelma tal-Membri.

Għandha tkun ibbażata fuq rispett shiħ għall-prerogattivi tal-Membri, kif stipulat fil-liġi primarja u l-Istatut tal-Membri.

Għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipju ta' trasparenza u titwettaq b'mod tali li d-dispożizzjonijiet rilevanti jkunu ċari għall-Membri, li għandhom ikunu mgħarrfa individwalment bid-drittijiet u l-obbligi tagħhom.

4. Fil-bidu ta' kull leġislatura, il-Kwesturi għandhom jiddeterminaw l-ikbar numru ta' assistenti li jistgħu jiġu akkreditati minn kull Membru (assistenti akkreditati).

5. Il-kards ta' aċċess fit-tul jinħarġu lil persuni esterni għall-istituzzjonijiet tal-Unjoni taht ir-responsabbiltà tal-Kwesturi. Dawn il-kards huma validi għal mhux aktar minn sena, u jistgħu jiġgeddu. Id-dettalji dwar l-użu ta' dawn il-kards huma ffissati mill-Bureau.

Dawn il-kards ta' aċċess jistgħu jinħarġu:

¹Ara l-Anness I.

- lill-persuni li huma rreġistrati fir-reġistru ta' trasparenza², jew li jirrapprezentaw jew jaħdmu għal organizzazzjonijiet li huma rreġistrati fih, għalkemm r-reġistrazzjoni ma tagħtix dritt awtomatiku għal tali kards ta' aċċess;
- lill-persuni li jixtiequ jidhlu l-bini tal-Parlament ta' spiss iżda ma jaqgħux fl-ambitu tal-ftehim dwar l-istabbiliment tar-reġistru ta' trasparenza³;
- lill-assistenti lokali tal-Membri kif ukoll lill-persuni li jgħinu lill-Membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u tal-Kumitat tar-Regġuni.

6. Il-persuni rreġistrati fir-reġistru ta' trasparenza għandhom, fil-kuntest tar-relazzjonijiet tagħhom mal-Parlament, josservaw:

- il-kodiċi ta' mgħiba anness mal-ftehim⁴;
- il-proċeduri u l-obbligi l-oħra stabbiliti fil-ftehim; u
- id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu, kif ukoll id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tiegħu;

7. Il-Kwesturi għandhom jiddeterminaw sa fejn il-kodiċi ta' mgħiba huwa applikabbli għall-persuni li, filwaqt li għandhom kard ta' aċċess fit-tul, ma jaqgħux fl-ambitu tal-ftehim.

8. Il-kard ta' aċċess għandha tiġi rtirata permezz ta' deċiżjoni motivata mill-Kwesturi fil-każijiet li ġejjin:

- it-tneħħija mir-reġistru ta' trasparenza, hliet jekk ikun hemm argumenti sinifikattivi kontra l-irtirar;
- nuqqas serju tal-osservanza tal-obbligi stabbiliti fil-paragrafu 6.

9. Il-Bureau, fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali, għandu jistabbilixxi l-miżuri meħtieġa sabiex jimplimenta r-reġistru ta' trasparenza skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim dwar l-istabbiliment tal-imsemmi reġistru;

Id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni tal-paragrafi 5 sa 8 għandhom jiġu stabbiliti fl-anness⁵.

10. Il-kodiċi ta' mgħiba u d-drittijiet u l-privileġġi ta' ex-Membri għandhom jithejjew b'deċiżjoni tal-Bureau. M'għandhiex issir distinzjoni fit-trattament ta' ex-Membri.

Artikolu 10

Investigazzjonijiet interni mmexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)

Ir-regoli komuni mnizzla fil-Ftehim Interistituzzjonali tal-25 ta' Mejju 1999 dwar l-investigazzjonijiet interni mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) li jinkludu l-miżuri meħtieġa biex jiġu ffaċilitati l-investigazzjonijiet magħmula mill-Uffiċċju għandhom ikunu

²Reġistru stabbilit permezz tal-ftehim bejn il-Parlament Ewropej u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-istabbiliment ta' "reġistru ta' trasparenza" għall-organizzazzjonijiet u l-persuni li jaħdmu għal rashom li huma involuti fl-abbozzar u fl-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni Ewropea (ara l-Anness X, Parti B).

³Ara l-Anness X, Parti B.

⁴Ara l-Anness 3 tal-ftehim li jinsab fl-Anness X, Parti B.

⁵Ara l-Anness X, Parti A.

applikabbli fil-Parlament, skond id-Deċiżjoni tal-Parlament annessa ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura⁶.

Artikolu 11

Osservaturi

1. Meta jkun gie ffirmat Trattat dwar l-adeżjoni ta' xi Stat mal-Unjoni Ewropea, il-President jista', wara li jkun kiseb il-qbil tal-Konferenza tal-Presidenti, jistieden lill-parlament tal-Istat li qed jaderixxi biex, minn fost il-membri tiegħu stess, jahtar numru ta' osservaturi li jkun daqs in-nurmu ta' sigġijiet ġejjienin fil-Parlament Ewropew allokat li lil dak l-Istat.

2. Dawk l-osservaturi għandhom jieħdu sehem fil-proċeduri tal-Parlament sakemm jidhul fis-seħh it-Trattat ta' Adeżjoni, u għandu jkollhom id-dritt li jgħidhom fil-kumitati u l-gruppi politiċi. M'għandux ikollhom id-dritt li jivvutaw jew li joħorgu għall-elezzjoni għal pożizzjonijiet fi ħdan il-Parlament. Il-partecipazzjoni tagħhom m'għandu jkollha l-ebda effett legali fuq il-proċeduri tal-Parlament.

3. It-trattament tagħhom għandu jkun assimilat ma' dak ta' Membru tal-Parlament f'dak li għandu x'jaqsam mal-użu tal-faċilitajiet tal-Parlament u r-rimborż tal-ispejjeż li jgarrbu fl-attivitajiet tagħhom bħala osservaturi.

4. Il-Paragrafu 1 għandu japplika mutatis mutandis sakemm jidhul fis-seħh l-arrangament⁷ li permezz tiegħu numru ta' sigġijiet addizzjonali fil-Parlament ikunu allokat li lil ċerti Stati Membri sal-aħhar tas-seba' leġislatura. L-Istati Membri konċernati għandhom jiġu mistiedna jaħtru osservaturi skont il-liġi nazzjonali tagħhom.

KAPITOLU 2

UFFIĊJALI TAL-PARLAMENT

Artikolu 12

President proviżorju

1. Fis-seduta li tinzamm skont l-Artikolu 134(2), u fi kwalunkwe seduta oħra miżmuma bil-għan li jiġu eletti l-President u l-Bureau, il-President uxxenti jew, fin-nuqqas tiegħu, xi wiehed mill-Viċi Presidenti uxxenti fl-ordni ta' preċedenza jew, fl-assenza tagħhom, il-Membru li jkun żamm il-mandat għall-itwal perijodu għandu jippresiedi sakemm ikun elett il-President.

2. M'għandu jsir l-ebda xogħol sakemm xi Membru jkun qiegħed jippresiedi proviżorjament skont il-paragrafu 1, hlief jekk ix-xogħol ikollu x'jaqsam ma' l-elezzjoni tal-President jew mal-verifika tal-kredenzjali.

Il-Membru li jkun qiegħed jippresiedi proviżorjament skont il-paragrafu 1 jeżerċita s-setgħat tal-President imsemmija fl-Artikolu 3(2). Kull kwistjoni oħra li għandha x' taqsam mal-verifika ta' kredenzjali li titqajjem waqt li hu jkun qiegħed jippresiedi, għandha tkun riferuta lill-kumitat responsabbli mill-verifika tal-kredenzjali.

⁶Ara l-Anness XI.

⁷Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-11 u t-12 ta' Dicembru 2008.

Artikolu 13

Nominazzjonijiet u dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-President, il-Viċi Presidenti u l-Kwesturi għandhom ikunu eletti b'vot sigriet, skond l-Artikolu 169. In-nominazzjonijiet għandhom ikunu bil-kunsens. Dawn jistgħu isiru biss minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru. Madankollu, jekk in-numru ta' nominazzjonijiet ma jkunx jisboq in-numru ta' karigi li jridu jimtlew, il-kandidati jistgħu ikunu eletti b'akklamazzjoni.

Jekk ikun meħtieġ li jittiehed il-post ta' Viċi President wiehed, u jkun hemm kandidat wiehed biss, dan jista' jiġi elett b'akklamazzjoni. Il-President għandu diskrezzjoni biex jiddeċiedi jekk l-elezzjoni ssirx b'akklamazzjoni jew b'vot sigriet. Il-kandidat elett għandu jieħu l-post tal-predeċessor tiegħu fl-ordni ta' preċedenza

2. Fl-elezzjoni tal-President, tal-Viċi Presidenti u tal-Kwesturi għandha titqies il-htieġa li tiġi żgurata b'mod ġenerali rappreżentazzjoni ġusta ta' l-Istati Membri u ta' fehmiet politiċi.

Artikolu 14

Elezzjoni ta' President - indirizz tal-ftuħ

1. Il-President għandu jkun elett l-ewwel. In-nominazzjonijiet għandhom jingħataw qabel kull votazzjoni lill-Membru li jkun qiegħed jippresiedi proviżorjament skont l-Artikolu 12, li għandu jgħabbarhom lill-Parlament. Jekk wara tliet votazzjonijiet ebda kandidat ma jgħib maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa, ir-raba' votazzjoni għandha tkun biss bejn dawk iż-żewġ kandidati li jkunu għabu l-akbar numru ta' voti fit-tielet votazzjoni. F' każ ta' voti ndaq, l-aktar kandidat anzjan għandu jiġi dikjarat elett.

2. Malli jiġi elett il-President, il-Membru li jkun qiegħed jippresiedi proviżorjament skont l-Artikolu 12 m'għandux jibqa jippresiedi. Huwa biss il-President elett li jista' jagħmel l-indirizz tal-ftuħ.

Artikolu 15

Elezzjoni ta' Viċi Presidenti

1. Il-Viċi Presidenti għandhom imbagħad jiġu eletti fuq karta tal-vot waħda. Għandhom ikunu dikjarati eletti fl-ewwel votazzjoni dawk illi jgħibu maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa, sakemm jimtlew erbatax-il post u fl-ordni skont in-numru ta' voti li jkunu kisbu. Jekk in-numru ta' kandidati eletti jkun inqas min-numru ta' karigi li jridu jimtlew, għandha ssir it-tieni votazzjoni skond l-istess kundizzjonijiet sabiex jimtlew il-karigi li jkun fadal. Jekk tkun meħtieġa it-tielet votazzjoni, maġġoranza relattiva għandha tkun biżżejjed għall-elezzjoni fil-karigi li jkun fadal. Fil-każ ta' riżultat ndaq, l-aktar kandidati anzjani għandhom ikunu dikjarati eletti.

Għalkemm dan l-Artikolu, kuntrarju għall-Artikolu 14(1), ma jipprovdix espressament għat-tfiġh ta' nominazzjonijiet godda bejn votazzjoni u oħra matul l-elezzjoni għal Viċi Presidenti, azzjoni ta' dan it-tip hija permissibbli għaliex il-Parlament, li huwa korp sovrani, għandu jkun jista' jikkunsidra l-kandidati kollha possibbli, speċjalment billi n-nuqqas ta' din il-possibilita` jista' jfixxkel l-iżvolgiment kalm ta' l-elezzjoni.

2. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 18(1), il-Viċi Presidenti għandu jkollhom preċedenza skond l-ordni li fih ikunu ġew eletti u, fil-każ ta' voti ndaq, skond l-eta`.

Meta ma jkunux ġew eletti b'vot sigriet, l-ordni li fih jinqara isimhom lill-Kamra mill-President għandu jiddetermina l-ordni ta' preċedenza.

Artikolu 16

Elezzjoni ta' Kwesturi

Wara l-elezzjoni tal-Viçi Presidenti, il-Parlament għandu jeleġgi hames Kwesturi

Il-Kwesturi għandhom ikunu eletti bl-istess proċedura bħall-Viçi Presidenti.

Artikolu 17

Tul tal-Kariga ta' Uffiċjali

1. Il-mandat tal-President, tal-Viçi Presidenti u tal-Kwesturi għandu jkun ta' sentejn u nofs.

Meta Membru jibdel il-grupp politiku tiegħu huwa jzomm, sakemm jiskadi ż-żmien tal-kariga ta' sentejn u nofs, kwalunkwe sigġu li jkollu fil-Bureau jew fil-Kulleġġ tal-Kwesturi.

2. Jekk xi waħda minn dawn il-karigi ssir vakanti qabel ma jiskadi dan iż-żmien, il-Membru elett għandu jservi biss għall-perjodu li jkun jifdal miż-żmien tal-kariga tal-predeċessor tiegħu.

Artikolu 18

Postijiet vakanti

1. Jekk ikun meħtieġ li l-President, xi Viçi President jew xi Kwestur jinbidlu, kull wieħed mis-suċċessuri rispettivi tagħhom għandu jiġi elett skond ir-regoli ta' qabel.

Viçi President elett ġdid għandu jieħu l-post tal-predeċessor tiegħu fl-ordni ta' preċedenza.

2. Jekk il-kariga ta' President issir vakanti, l-ewwel Viçi President għandu jieħu rwol ta' President sakemm jiġi elett il-President il-ġdid.

Artikolu 19

Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien

Il-Konferenza tal-Presidenti, permezz ta' maġġoranza ta' tlieta minn kull hamsa tal-voti mitfugħa, liema voti jirrapreżentaw mhux inqas minn tliet partiti politiċi, tista tipproponi lill-Parlament sabiex jitneħħa l-mandat tal-President, ta' xi Viçi President, ta' xi Kwestur, ta' xi president jew viçi president ta' kumitat, ta' xi president jew viçi president ta' delegazzjoni inter-parlamentari, jew ta' kwalunkwe detentur ta' xi kariga elett mill-Parlament, f'każ li jinstab li l-Membru kkonċernat ikun ħati ta' mgieba ħazina serja. Il-Parlament għandu jieħu deċiżjoni fuq dik il-proposta b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugħa, li għandhom ikunu jirrapreżentaw il-maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu.

Meta rapporteur jikser id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Mgiba tal-Membri tal-Parlament Ewropew fir-rigward ta' interessi finanzjarji u kunflitt ta' interess, anness ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-kumitat li ħatru jista', fuq l-inizjattiva tal-President u fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti, itemm tali mandat. Il-maġġoranzi stabbiliti fl-ewwel paragrafu għandhom japplikaw mutatis mutandis għal kull stadju ta' din il-proċedura.

KAPITOLU 3

KORPI U DMIRIJJET

Artikolu 20

Dmirijiet tal-President

1. Il-President għandu jmessxi l-attivitajiet kollha tal-Parlament u tal-korpi tiegħu skond il-kundizzjonijiet stipulati f'dawn l-artikoli. Huwa għandu jgawdi s-setgħat kollha meħtieġa sabiex jippresjedi l-proċeduri tal-Parlament u sabiex jiżgura li dawn jitmexxew kif għandu jkun.

Din id-dispożizzjoni tista' tigi interpretata li tfisser li s-setgħat mogħtija minnha jinkludu s-setgħa li jiġi mitmum l-użu żejjed ta' mozzjonijiet bħal punti ta' ordni, mozzjonijiet proċedurali, spjegazzjonijiet tal-vot u talbiet għal votazzjonijiet separati, votazzjonijiet maqsuma jew votazzjonijiet b'sejha ta' l-ismijiet meta l-President ikun konvint li dawn ikunu manifestament maħsuba biex joħolqu tħarbit imtawwal u gravi tal-proċeduri tal-Kamra jew tad-drittijiet tal-Membri l-oħra u jkunu se jirriżultaw f'dan.

Is-setgħat mogħtija permezz ta' din id-dispożizzjoni jinkludu s-setgħa li jippreżenta testi għall-votazzjoni f'ordni differenti minn dak elenkat fid-dokument li fuqu tkun qed issir il-votazzjoni. B'analogija mal-Artikolu 161(7), il-President jista' jara li l-Parlament ikun jaqbel qabel jagħmel dan.

2. Id-dmirijiet tal-President huma li jiftaħ, jissospendi u jagħlaq is-seduti; li jagħti deċiżjonijiet dwar l-ammissibilità ta' emendi, dwar mistoqsijiet lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u dwar il-konformità ta' rapporti ma' dawn ir-Regoli; li jiżgura l-osservanza ta' dawn ir-Regoli, li jzomm l-ordni, li jsejjaħ lill-kelliema, li jagħlaq diskussjonijiet, li jressaq kwistjonijiet biex jittiehed vot fuqhom u li jħabbar ir-riżultat tal-votazzjonijiet; u li jirreferi lill-kumitati dawk il-komunikazzjonijiet li jkunu jikkoncernawhom.

3. Il-President jista' jitkellem waqt diskussjoni biss sabiex jagħlaq jew sabiex jitlob lill-kelliema jzommu l-ordni. Jekk ikun jixtieq jieħu sehem f'diskussjoni, huwa għandu jhalli s-Sedja u m'għandux jerġa jehodha qabel ma tispicċa d-diskussjoni.

4. F'relazzjonijiet internazzjonali, f'okkażjonijiet ċerimonjali u f'affarijiet amministrattivi, legali u finanzjarji mill-President, li jista' jiddelega dawn is-setgħat.

Artikolu 21

Dmirijiet tal-Viċi Presidenti

1. Jekk il-President ikun assenti jew ma jkunx f'pożizzjoni li jaqdi dmirijietu, jew jekk ikun jixtieq li jieħu sehem f'diskussjoni skond l-Artikolu 20(3), wieħed mill-Viċi Presidenti skond l-Artikolu 15(2) għandu jehodlu postu.

2. Il-Viċi Presidenti għandhom ukoll jaqdu d-dmirijiet mogħtija lilhom skond l-Artikoli 23, 25(3) u (5) u 68(3).

3. Il-President jista' jiddelega lill-Viċi Presidenti kwalunkwe dmir bħal ma hu d-dmir li jirrappreżenta lill-Parlament f'ċerimonji speċifiċi u atti. B'mod partikulari, il-President jista' jinnomina lil wieħed mill-Viċi Presidenti sabiex jinkariga ruħu minn ċerti responsabbiltajiet mogħtija lill-President fl-Artikoli 116(3) u 117(2).

Artikolu 22

Kompożizzjoni tal-Bureau

1. Il-Bureau għandu jkun kompost mill-President u mill-erbatax-il Vici President tal-Parlament.
2. Il-Kwesturi għandhom ikunu membri tal-Bureau f'kapaċita` konsultattiva.
3. Jekk votazzjoni fil-Bureau tirriżulta f'voti ndaq, il-President ikollu l-vot deċiżiv.

Artikolu 23

Dmirijiet tal-Bureau

1. Il-Bureau għandu jaqdi d-dmirijiet mogħtija lilu skond ir-Regoli ta' Proċedura.
2. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet ta' xorta finanzjarja, organizzattiva u amministrattiva dwar affarijiet li jikkonċernaw l-organizzazzjoni interna tal-Parlament u tas-Segretarjat u l-korpi tiegħu.
3. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet ta' xorta finanzjarja, organizzattiva u amministrattiva dwar affarijiet li jikkonċernaw lill-Membri fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali jew ta' grupp politiku.
4. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet dwar affarijiet li jkollhom x'jaqsmu mat-tmexxija tas-seduti.

It-terminu 'tmexxija tas-seduti' jinkludi l-kwistjoni ta' l-imġiba tal-Membri fil-bini kollu tal-Parlament.

5. Il-Bureau għandu jadotta d-disposizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 33 dwar Membri mhux affiljati.
6. Il-Bureau għandu jiddeċiedi dwar it-twaqqif ta' l-organigramma tas-Segretarjat u jagħmel regolamenti dwar is-sitwazzjoni amministrattiva u finanzjarja ta' l-uffiċjali u ta' impjegati oħra.
7. Il-Bureau għandu jhejji l-abbozz preliminari tal-baġit tal-Parlament.
8. Il-Bureau għandu jadotta l-linji gwida għall-kwesturi skond l-Artikolu 26.
9. Il-Bureau għandu jkun l-awtorità responsabbli li tawtorizza laqgħat ta' kumitati li jsiru barra mill-postijiet tax-xogħol tas-soltu, seduti, kif ukoll vjaġġi li jsiru għal studju u għal ġbir ta' informazzjoni minn rapporteurs.

F'każ li dawn il-laqgħat ikunu awtorizzati, l-arranġamenti lingwistiċi għandhom jiġu stabbiliti skond il-lingwi uffiċjali użati u mitluba mill-membri u mis-sostituti tal-kumitat konċernat.

L-istess għandu japplika fil-każ ta' delegazzjonijiet, hliet fejn il-membri u s-sostituti konċernati jiftiehem mod ieħor.

10. Il-Bureau għandu jaħtar is-Segretarju Ġenerali skond l-Artikolu 207.
11. Il-Bureau għandu jhejji r-regoli ta' implimentazzjoni skond ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2004/2003 dwar id-diżposizzjonijiet li jirregolaw il-partiti politiċi fil-livell Ewropew u r-regoli dwar iffinanzjar tagħhom. Fl-implimentazzjoni ta' dak ir-Regolament huwa għandu jieħu fuq d-dmirijiet mogħtija lilu permezz ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

12. Il-Bureau għandu jistipula r-regoli dwar it-trattament ta' tagħrif kunfidenzjali mill-Parlament u mill-korpi, mid-detenturi ta' karigi u minn Membri oħrajn tiegħu, filwaqt li titqies kwalunkwe ftehma interistituzzjonali dwar kwistjonijiet bħal dawn. Dawk ir-regoli għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u annessi ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.⁸

13. Il-President u/jew il-Bureau jistgħu jagħtu lil xi membru jew lil membri tal-Bureau dmirijiet ġenerali jew speċifiċi li jaqgħu fi hdan il-kompetenzi tal-President u/jew tal-Bureau. Fl-istess hin għandu jkun speċifikat il-mod kif dawn id-dmirijiet għandhom jitwettqu.

14. Il-Bureau għandu jinnomina żewġ Viċi Presidenti li jkunu inkarigati mill-implimentazzjoni tar-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali.

Huma għandhom jirrapurtaw lura b'mod regolari lill-Konferenza tal-Presidenti dwar l-attivitajiet tagħhom f'dan ir-rigward.

15. Meta jkun elett Parlament ġdid, il-Bureau li jkun se jspiċċa għandu jibqa' fil-kariga sa l-ewwel seduta tal-Parlament il-ġdid.

Artikolu 24

Kompożizzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti

1. Il-Konferenza tal-Presidenti tkun magħmula mill-President tal-Parlament u mill-presidenti tal-gruppi politiċi. Il-president ta' grupp politiku jista' jagħmel arrangamenti sabiex ikun rappreżentat minn xi membru tal-grupp tiegħu.

2. Il-President tal-Parlament għandu jistieden lil wiehed mill-Membri mhux affiljati sabiex jattendi għal-laqgħat tal-Konferenza tal-Presidenti, minghajr ma jkollu d-dritt għall-vot.

3. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tagħmel hilita sabiex jintlaħaq konsensus fuq kwistjonijiet riferiti lilha.

Meta ma jistax jintlaħaq kunsens, il-kwistjoni għandu jittiehed vot fuqha li jvarja skond piż ibbażat fuq in-numru ta' Membri f'kull grupp politiku.

Artikolu 25

Dmirijiet tal-Konferenza tal-Presidenti

1. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha twettaq id-dmirijiet mogħtija lilha skond ir-Regoli ta' Proċedura.

2. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjonijiet dwar l-organizzazzjoni tax-xogħol tal-Parlament u ta' affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ppjanar leġislattiv.

3. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli għal affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet u l-organi l-oħra ta' l-Unjoni Ewropea u mal-parlamenti nazzjonali ta' l-Istati Membri.

4. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli għal affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' relazzjonijiet ma' pajjiżi li m'humiex membri u ma' istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet li m'humiex ta' l-Unjoni.

⁸Ara l-Anness VIII, Parti E.

5. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun responsabbli biex torganizza konsultazzjonijiet strutturati mas-soċjetà ċivili Ewropea dwar kwistjonijiet ewlenin. Dan għandu jinkludi ż-żamma ta' dibattiti pubbliċi, li jkunu miftuħa għall-partecipazzjoni ta' ċittadini interessati, dwar suġġetti ta' interess ġenerali Ewropew. Il-Bureau għandu jahtar Vici President responsabbli mill-implimentazzjoni ta' konsultazzjonijiet ta' dan it-tip, li għandu jirrapporta lura lill-Konferenza tal-Prezidenti.
6. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha thejji l-abbozz ta' l-aġenda għas-sessjonijiet parzjali tal-Parlament.
7. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli mill-kompożizzjoni u l-kompetenza ta' kumitati, kumitati ta' inkjesta u kumitati parlamentari kongunti, delegazzjonijiet permanenti u delegazzjonijiet 'ad hoc'.
8. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tiddeċiedi dwar kif għandhom jiġu allokati is-siġġijiet fil-Kamra skond l-Artikolu 34.
9. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli li tawtorizza li jsiru rapporti fuq inizzjattiva proprja.
10. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tippreżenta proposti lill-Bureau dwar affarijiet amministrattivi u baġitarji li jkollhom x'jaqsmu mal-gruppi politiċi.

Artikolu 26

Dmirijiet tal-Kwesturi

Il-Kwesturi għandhom ikunu responsabbli għal affarijiet amministrattivi u finanzjarji li jolqtu direttament lill-Membri, skond il-linji gwida stabbiliti mill-Bureau.

Artikolu 27

Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati

1. Il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati għandha tkun magħmula mill-presidenti tal-kumitati permanenti jew temporanji kollha. Hija għandha teleggi l-president tagħha.

Fl-assenza tal-president, il-laqgħa tal-Konferenza għandha tiġi ppreseduta mill-Membru l-akbar fl-età, jew fl-assenza tiegħu, mill-Membru l-akbar fl-età li jkun preżenti.

2. Il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Konferenza tal-Prezidenti dwar ix-xogħol tal-kumitati u dwar il-preparazzjoni ta' l-abbozz ta' l-aġenda tas-sessjonijiet parzjali.

3. Il-Bureau u l-Konferenza tal-Prezidenti jistgħu jagħtu struzzjonijiet lill-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati sabiex twettaq doveri speċifiċi.

Artikolu 28

Konferenza tal-Prezidenti tad-Delegazzjonijiet

1. Il-Konferenza tal-Prezidenti tad-Delegazzjonijiet għandha tkun magħmula mill-presidenti tad-delegazzjonijiet interparlamentari permanenti kollha. Hija għandha teleggi l-president tagħha.

Fl-assenza tal-President, il-laqgħa tal-Konferenza għandha tiġi ppreseduta mill-Membru l-akbar fl-età, jew fl-assenza tiegħu, mill-Membru l-akbar fl-età li jkun preżenti.

2. Il-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti dwar ix-xogħol tad-delegazzjonijiet.
3. Il-Bureau u l-Konferenza tal-Presidenti jistgħu jagħtu struzzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet sabiex twettaq dmirijiet speċifiċi.

Artikolu 29

Responsabbiltà tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti

1. Il-minuti tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti għandhom ikunu tradotti fil-lingwi uffiċjali, stampati u mqassma lill-Membri kollha tal-Parlament u għandhom ikunu aċċessibbli għall-pubbliku, hliet jekk il-Bureau jew il-Konferenza tal-Presidenti, f'każi eċċezzjonali u għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, kif stipulat fl-Artikolu 4(1) sa (4) tar-Regolament (KE) Nru. 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jiddeċiedu mod ieħor dwar ċerti punti tal-minuti.
2. Kull Membru jista' jagħmel mistoqsijiet li jkollhom x'jaqsmu max-xogħol tal-Bureau, tal-Konferenza tal-Presidenti u tal-Kwesturi. Dawn il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati lill-President bil-miktub, innotifikati lill-Membri u ppubblikati fuq is-sit elettroniku tal-Parlament, flimkien mat-twegibiet li jingħataw, fi żmien tletin jum minn meta jitqiegħdu fuq il-Mejda.

KAPITOLU 4

GRUPPI POLITIĊI

Artikolu 30

Tiswir ta' gruppi politiċi

1. Il-Membri jistgħu jingħaqdu fi gruppi skond l-affinitajiet politiċi tagħhom.

Il-Parlament normalment m'għandux għalfejn jevalwa l-affinità politika tal-membri ta' grupp. Meta jsawwru grupp flimkien skond dan l-Artikolu, il-Membri konċernati jaċċettaw bħala definizzjoni li huma għandhom affinità politika. Huwa biss meta din tiġi miċhuda mill-Membri konċernati li jkun meħtieġ li l-Parlament jevalwa jekk dan il-grupp giex imwaqqaf skont ir-Regoli.

2. Grupp politiku għandu jkun magħmul minn Membri eletti minn mhux inqas minn kwart ta' l-Istati Membri. In-numru ta' Membri meħtieġ biex jissawwar grupp politiku għandu jkun ta' hamsa u għoxrin.
3. Jekk grupp jinżel taħt il-limitu meħtieġ, il-President, bi ftehim mal-Konferenza tal-Presidenti, jista' jippermetti li l-grupp ikompli jeżisti sas-seduta kostituttiva tal-Parlament li jkun imiss, kemm-il darba jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - il-membri jkomplu jirrapprezentaw mhux inqas minn wieħed minn kull hames Stati Membri;
 - il-grupp ikun ilu jeżisti għal perjodu ta' aktar minn sena.

Il-President m'għandux japplika din id-deroga fejn ikun hemm biżżejjed evidenza li wieħed jissuspetta li tkun qed tiġi abbużata.

4. Membru ma jistax ikun fiktur minn grupp wieħed.
5. Il-President għandu jkun mgħarraf permezz ta' stqarrija meta jitwaqqaf grupp politiku. Din l-istqarrija għandha tispeċifika l-isem tal-grupp u l-ismijiet tal-membri tiegħu u tal-membri tal-Bureau tiegħu.

6. Din l-istqarrija għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 31

Attivitajiet u sitwazzjoni legali tal-gruppi politiċi

1. Il-gruppi politiċi għandhom iwettqu dmirjiethom bhala parti mill-attivitajiet ta' l-Unjoni, inklużi l-ħidmiet allokati lilhom mir-Regoli ta' Proċedura. Il-gruppi politiċi għandhom ikunu provduti b'segretarjat skond l-organigramma tas-Segretarjat, b'faċilitajiet amministrattivi u bl-approprijazzjonijiet imdahħla għal dak il-għan fil-baġit tal-Parlament.

2. Il-Bureau għandu jhejji r-regoli dwar il-forniment, l-implimentazzjoni u l-issorveljar ta' dawk il-faċilitajiet u approprijazzjonijiet, kif ukoll dwar id-delegi relatati ta' setgħat għall-implimentazzjoni tal-baġit.

3. Dawk ir-regoli għandhom jiddeterminaw il-konsegwenzi amministrattivi u finanzjarji f'każ li grupp politiku jiġi xolt.

Artikolu 32

Intergruppi

1. Membri individwali jistgħu jiffurmaw Intergruppi, jew gruppi mhux uffiċjali oħrajn ta' Membri, minn fost il-gruppi politiċi kollha biex jiġu organizzati skambji informali ta' fehmiet dwar kwistjonijiet speċifiċi, bil-partecipazzjoni ta' membri ta' kunitati parlamentari differenti, u biex jiġi promoss il-kuntatt bejn il-Membri u s-soċjetà ċivili.

2. Dawn il-gruppi ma jistgħux jinvolvu ruħhom f'attivitajiet li jistgħu jirriżultaw f'konfużjoni mal-attivitajiet uffiċjali tal-Parlament jew tal-korpi tiegħu. Kemm-il darba jiġu rispettati l-kundizzjonijiet stipulati fir-regoli li jirregolaw l-istabbiliment ta' dawn il-gruppi, kif adottati mill-Bureau, il-gruppi politiċi jistgħu jiffaċilitaw l-attivitajiet ta' dawn il-gruppi billi jipprovduhom appoġġ loġistiku.

Dawn il-gruppi għandhom ikunu marbuta li jiddikjaraw kwalunkwe appoġġ, sew fi flus u sew in natura (eż. assistenza fix-xogħol tas-segretarjat) li, jekk gie offrut lill-Membri bhala individwi, irid ikun iddikjarat skont l-Anness I.

Il-Kwesturi għandhom iżommu regjistru tad-dikjarazzjonijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu. Dan ir-regjistru għandu jkun ippubblikat fis-sit web tal-Parlament. Il-Kwesturi għandhom jadottaw regoli dettaljati dwar dawn id-dikjarazzjonijiet.

Artikolu 33

Membri mhux affiljati

1. Membri mhux affiljati għandhom jiġu provduti b'segretarjat. L-arranġamenti dettaljati għandhom jiġu stabbiliti mill-Bureau fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali.

2. Il-Bureau għandu jiddetermina l-istatus u d-drittijiet parlamentari ta' dawn il-Membri.

3. Il-Bureau għandu jhejji r-regoli dwar il-forniment, l-implimentazzjoni u l-verifika tal-fondi mdahħla fil-baġit tal-Parlament biex ikopru l-ispejjeż segretarjali u amministrattivi tal-Membri mhux affiljati.

Artikolu 34

Allokazzjoni ta' siggijiet fil-Kamra

Il-Konferenza tal-Prezidenti ghandha tiddeciedi kif ghandhom jigu allokati s-siggijiet fil-Kamra fost il-gruppi politiċi, fost il-Membri mhux affiljati u fost l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea.

TITOLU II

PROĊEDURI LEGĠSLATTIVI, TAL-BAĠIT U OĦRAJN

KAPITOLU 1

PROĊEDURI LEGĠSLATTIVI - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 35

Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni

1. Il-Parlament għandu jaħdem flimkien mal-Kummissjoni u mal-Kunsill sabiex jiddetermina l-ippjanar legiŝlattiv ta' l-Unjoni Ewropea.

Il-Parlament u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw fit-tnejn tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni - li huwa l-kontribuzzjoni tal-Kummissjoni għall-ipprogrammar annwali u multiannwali tal-Unjoni - skont l-iskeda u l-arranġamenti miftiehma bejn iż-żewġ istituzzjonijiet u annessi ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura⁹.

2. F'ċirkustanzi urġenti u mhux previsti, istituzzjoni tista', fuq inizzjattiva tagħha u skont il-proċeduri mnizzla fit-Trattati, tipproponi ż-żieda ta' miżura legiŝlattiva mal-miżuri proposti fil-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni.

3. Il-President għandu jgħaddi r-risoluzzjoni adottata mill-Parlament lill-istituzzjonijiet l-oħra li jipparteċipaw fil-proċedura legiŝlattiva u lill-parlamenti ta' l-Istati Membri.

Il-President għandu jistaqsi lill-Kunsill sabiex jesprimi opinjoni fuq il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni u fuq ir-risoluzzjoni tal-Parlament.

4. Fejn istituzzjoni ma tkunx tista timxi mal-kalendarju stabbilit għaliha, għandha tgħarraf lill-istituzzjonijiet l-oħra dwar ir-raġunijiet għad-dewmien u tipproponi kalendarju gdid.

Artikolu 36

Rispett tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea

1. Il-Parlament għandu fl-attivitajiet kollha tiegħu jirrispetta b'mod sħiħ id-drittijiet fundamentali kif stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.

Il-Parlament għandu jirrispetta wkoll b'mod sħiħ id-drittijiet u l-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 2 u fl-Artikolu 6(2) u (3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

2. Fejn il-kumitat responsabbli mis-sugġett, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jkunu tal-opinjoni li proposta għal att legiŝlattiv jew partijiet minnha ma jkunux konformi ma' drittijiet stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, il-kwistjoni għandha, fuq talba tagħhom, tkun riferuta lill-kumitat responsabbli mill-interpretazzjoni tal-Karta. L-opinjoni ta' dak il-kumitat għandha tkun annessa mar-rapport tal-kumitat responsabbli mis-sugġett.

⁹Ara Anness XIV.

Artikolu 37

Verifika tal-bażi legali

1. Fil-kazijiet kollha ta' proposti għal atti leġislattivi u ta' dokumenti oħra ta' xorta leġislattiva, l-kumitat responsabbli mis-sugġett għandu l-ewwel jivverifika l-bażi legali.
2. Jekk dak il-kumitat jikkontesta l-validità u x-xerqien tal-bażi legali, anke fil-kuntest tal-verifika skont l-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, huwa għandu jitlob l-opinjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali.
3. Il-kumitat responsabbli mill-affarijiet legali jista' wkoll, fuq inizjattiva tiegħu stess, jittratta mistoqsijiet dwar il-bażi legali tal-proposti għal atti leġislattivi. F'kazijiet bħal dawn huwa għandu jgħarraf kif jisthoqq lill-kumitat responsabbli mis-sugġett.
4. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jiddeċiedi li jikkontesta l-validità u x-xerqien tal-bażi legali, huwa għandu jirraporta il-konklużjonijiet tiegħu lill-Parlament. Il-Parlament għandu jivvota fuq din il-kontestazzjoni qabel ma jivvota fuq il-kontenut tal-proposta.
5. M'humiex ammissibbli emendi mqiegħda fuq il-Mejda fil-Parlament sabiex tinbidel il-bażi legali ta' proposta għal atti leġislattivi, jekk il-kumitat responsabbli mis-sugġett jew il-kumitat responsabbli mill-affarijiet legali ma jkunux ikkontestaw il-validità jew ix-xerqien tal-bażi legali.
6. Jekk il-Kummissjoni ma taqbilx li l-proposta tagħha għandha tigi emendata sabiex tikkonforma mal-bażi legali approvata mill-Parlament, ir-rapporteur jew il-president tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jew tal-kumitat responsabbli mis-sugġett jistgħu jipproponu li l-votazzjoni fuq il-kontenut tal-proposta tigi posposta għal seduta suċċessiva.

Artikolu 37a

Delega tas-setgħat leġislattivi

1. Meta tiġi eżaminata proposta għal atti leġislattivi li jiddelega setgħat lill-Kummissjoni kif previst mill-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament għandu jagħti attenzjoni partikolari għall-oġettivi, il-kontenut, l-ambitu u t-tul ta' żmien tad-delega, kif ukoll għall-kundizzjonijiet li għalihom tkun soġġetta.
2. Il-kumitat responsabbli għas-sugġett jista', f'kull hin, jitlob l-opinjoni tal-kumitat responsabbli għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni.
3. Il-kumitat responsabbli għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jista' wkoll, bl-inizjattiva tiegħu, jittratta kwistjonijiet dwar id-delega tas-setgħat leġislattivi. F'kazijiet bħal dawn, għandu jgħarraf kif jixraq lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.

Artikolu 38

Verifika ta' kompatibilità finanzjarja

1. Fejn proposta għal atti leġislattivi ikollha implikazzjonijiet finanzjarji, il-Parlament għandu jistabilixxi jekk ikunux ipprovduti riżorsi finanzjarji biżżejjed.
2. Bla hsara għall-Artikolu 43, il-kumitat responsabbli mis-sugġett għandu jivverifika l-kompatibilità finanzjarja ta' kull proposta għal atti leġislattivi, jew ta' kull dokument ieħor ta' natura leġislattiva, mal-qafas finanzjarju plurijennali.
3. Meta l-kumitat responsabbli mis-sugġett jemenda l-allokazzjoni finanzjarja ta' l-atti li qed jeżamina, għandu jitlob il-fehma tal-kumitat responsabbli mill-affarijiet tal-baġit.

4. Il-kumitat responsabbli mill-affarijiet tal-baġit jista' wkoll, fuq inizjattiva tiegħu stess, jittratta mistoqsijiet dwar il-kompatibilità finanzjarja tal-proposti għal atti leġislattivi. F'każijiet bħal dawn, għandu jgħarraf kif jisthoqq lill-kumitat responsabbli mis-sugġett.

5. Jekk il-kumitat responsabbli mill-affarijiet tal-baġit jiddeċiedi li jikkontesta il-kompatibilità finanzjarja, għandu jirraporta l-konklużjonijiet tiegħu lill-Parlament li għandu jressaqhom biex jittiehed vot fuqhom.

6. Att iddikjarat inkompatibbli jista' jiġi adottat mill-Parlament bla ħsara għad-deċiżjonijiet ta' l-Awtorità dwar il-Baġit.

Artikolu 38a

Eżami tal-osservanza tal-prinċipju tas-sussidjarjetà

1. Waqt l-eżami ta' proposta għal att leġislattiv, il-Parlament għandu jagħti attenzjoni partikulari lill-osservanza tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u ta' proporzjonalità.

2. Il-kumitat responsabbli mill-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà jista' jiddeċiedi li jagħmel rakkomandazzjonijiet għall-attenzjoni tal-kumitat responsabbli mis-sugġett fir-rigward ta' kwalunkwe proposta għal att leġislattiv.

3. Jekk parlament nazzjonali jibgħat lill-President opinjoni motivata skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll dwar l-irwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 6 tal-Protokoll dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità, dak id-dokument għandu jkun riferut lill-kumitat responsabbli mis-sugġett u mgħoddi għall-informazzjoni lill-kumitat responsabbli mill-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà.

4. Hlief fil-każijiet ta' urġenza stabbiliti fl-Artikolu 4 tal-Protokoll dwar l-irwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli mis-sugġett m'għandux jgħaddi għall-votazzjoni aħharja tiegħu qabel tmien l-iskadenza ta' tmien ġimgħat li hija stipulata fl-Artikolu 6 tal-Protokoll dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità.

5. Meta l-opinjonijiet motivati dwar in-nuqqas ta' konformità ta' proposta għall-att leġislattiv mal-prinċipju ta' sussidjarjetà jirrapprezentaw mhux inqas minn terz tal-voti kollha allokat għall-parlamenti nazzjonali jew kwart fil-każ ta' proposta għall-att leġislattiv ipprezentat skont l-Artikolu 76 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament m'għandux jiehu deċiżjoni sakemm l-awtur tal-proposta jistipula kif ikun biġisbeu jipproċedi.

6. Meta, skont il-proċedura leġislattiva ordinarja, opinjonijiet motivati li jallegaw in-nuqqas ta' konformità ta' proposta għal att leġislattiv mal-prinċipju ta' sussidjarjetà jirrapprezentaw mhux inqas minn magġoranza sempliċi tal-voti allokat lill-parlamenti nazzjonali, il-kumitat responsabbli mis-sugġett, wara li jkun qies l-opinjonijiet motivati mressqa mill-parlamenti nazzjonali u mill-Kummissjoni, u wara li jkun sema' l-fehmiet tal-kumitat responsabbli mill-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà, jista' jirakkomanda lill-Parlament li jiċhad il-proposta fuq il-bażi ta' ksur tal-prinċipju ta' sussidjarjetà jew jipprezenta lill-Parlament kwalunkwe rakkomandazzjoni oħra, li tista' tinkludi suggerimenti għal emendi li jkollhom x'jaqsmu mal-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà. L-opinjoni mogħtija mill-kumitat responsabbli mill-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà għandha tkun annessa ma' kwalunkwe rakkomandazzjoni bħal din.

Ir-rakkomandazzjoni għandha tiġi ipprezentata lill-Parlament għal dibattitu u għal votazzjoni. Jekk rakkomandazzjoni biex tkun miċhuda l-proposta tkun adottata b' magġoranza tal-voti mitfugħa, il-President għandu jiddikjara l-proċedura magħluqa. Meta l-Parlament ma jiċhadx il-proposta, il-proċedura għandha tkompli, filwaqt li jitqiesu kwalunkwe rakkomandazzjonijiet approvati mill-Parlament.

Artikolu 39

Aċċess għal dokumenti u l-ghoti ta' informazzjoni lill-Parlament

1. Matul il-proċedura legiſlattiva, il-Parlament u l-kumitati tiegħu għandhom jitolbu aċċess għad-dokumenti kollha li għandhom x'jaqsmu ma' proposti għal atti legiſlattivi, bl-istess kundizzjonijiet li jgawdu l-Kunsill u l-gruppi ta' ħidma tiegħu.

2. Waqt l-eżami ta' proposta għal att legiſlattiv, il-kumitat responsabbli għandu jitolb lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex iżommuh mgħarraf dwar il-progress ta' din il-proposta fi ħdan il-Kunsill u l-gruppi ta' ħidma tiegħu, u b'mod partikulari biex iżommuh mgħarraf dwar l-iżvilupp ta' kull kompromess li jkun se jemenda sostanzjalment il-proposta oriġinali għal att legiſlattiv, jew dwar il-ħsieb tal-awtur li jirtira l-proposta tiegħu.

Artikolu 40

Rappreżentanza tal-Parlament fil-laqgħat tal-Kunsill

Meta l-Kunsill jistieden lill-Parlament biex jieħu sehem f'laqgħa tal-Kunsill li fiha l-Kunsill jaġixxi f'kapacità legiſlattiva, il-President għandu jitolb lill-president jew lir-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jew lil xi Membru ieħor maħtur mill-kumitat, biex jirrappreżenta lill-Parlament.

Artikolu 41

Id-drittijiet ta' inizjattiva mogħtija lill-Parlament mit-Trattati

F'kazijiet fejn it-Trattati jagħtu dritt ta' inizjattiva lill-Parlament, il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jfassal rapport fuq inizjattiva proprja

Ir-rapport għandu jinkludi:

- (a) mozzjoni għal riżoluzzjoni;
- (b) fejn hu xieraq, abbozz ta' deċiżjoni jew abbozz ta' proposta;
- (c) stqarrija spjegattiva li tinkludi, fejn ikun xieraq, dikjarazzjoni finanzjarja.

Fejn l-adozzjoni ta' att mill-Parlament jeħtieġ l-approvazzjoni jew il-kunsens tal-Kunsill u l-opinjoni jew il-kunsens tal-Kummissjoni, il-Parlament jista', wara l-votazzjoni għall-att propost, u fuq proposta tar-rapporteur, jiddeċiedi li jipposponi l-votazzjoni tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni sakemm il-Kunsill jew il-Kummissjoni jkunu ddikjaraw il-pożizzjoni tagħhom.

Artikolu 42

Inizjattiva skond l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

1. Il-Parlament jista', billi jadotta riżoluzzjoni fuq il-bażi ta' rapport fuq inizjattiva proprja mhejji mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 48, jagħmel talba lill-Kummissjoni, skont l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sabiex tressaq quddiemu kull proposta xierqa sabiex jiġu adottati atti godda jew jiġu emendati atti eżistenti. Ir-riżoluzzjoni għandha tiġi adottata mill-maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament fil-votazzjoni aħħarija. Il-Parlament jista', fl-istess ħin, jistabbilixxi limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' din il-proposta.

2. Kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda proposta għal att tal-Unjoni fuq il-bażi tad-dritt ta' inizjattiva mogħti lill-Parlament skont l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Il-proposta għandha tiġi ppreżentata lill-President, li għandu jirreferiha lill-kumitat responsabbli għall-kunsiderazzjoni. Qabel ma ssir din ir-riferenza, il-proposta għandha tiġi tradotta f'dawk il-lingwi uffiċjali li l-president ta' dak il-kumitat iqis li huma meħtieġa biex issir possibbli kunsiderazzjoni sommarja. Il-kumitat għandu jiehu deċiżjoni dwar azzjoni ulterjuri fi żmien tliet xhur minn meta ssir ir-riferenza u wara li jkun instema' l-awtur tal-proposta.

Fejn il-kumitat jiddeċidi li jippreżenta proposta lill-Parlament skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 48, l-awtur tal-proposta għandu jissema b'ismu fit-titolu tar-rapport.

4. Ir-riżoluzzjoni tal-Parlament għandha tindika l-bażi legali xierqa u tiġi akkumpanjata minn rakkomandazzjonijiet dettaljati rigward il-kontenut tal-proposti meħtieġa li għandhom jirrispettaw id-drittijiet fundamentali u l-prinċipju ta' sussidjarjetà.

5. F'każ li proposta jkollha implikazzjonijiet finanzjarji, il-Parlament għandu jindika kif jistgħu jiġu pprovduti riżorsi finanzjarji adegwati.

6. Il-kumitat responsabbli għandu jikkontrolla l-progress fit-tnejn ta' kull att leġislattiv propost imfassal wara talba speċifika mill-Parlament.

Artikolu 43

Eżami ta' dokumenti leġislattivi

1. Il-proposti għal atti leġislattivi u dokumenti oħra ta' xorta leġislattiva għandhom jiġu referuti mill-President lill-kumitat responsabbli mill-eżami.

Fil-każ ta' dubju, il-President jista' japplika l-Artikolu 188(2) qabel jithabbar fil-Parlament li dawn id-dokumenti ġew referuti lill-kumitat responsabbli.

F'każijiet fejn proposta tkun mnizzla fil-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni, il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jahtar rapporteur biex isegwi l-fażi ta' tnejn tal-proposta.

Konsultazzjonijiet mill-Kunsill jew talbiet għal opinjoni mill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu mill-President lill-kumitat responsabbli mill-eżami tal-proposta kkonċernata.

Id-dispożizzjonijiet għall-ewwel qari stipulati fl-Artikoli 36 sa 42, 53 sa 59 u 71 għandhom japplikaw għall-proposti għal atti leġislattivi sew jekk ikunu jeħtieġu qari wieħed, jew tnejn jew tlieta.

2. Il-pożizzjonijiet tal-Kunsill għandhom jiġu referuti lill-kumitat responsabbli biex jiġu eżaminati fl-ewwel qari.

Id-dispożizzjonijiet dwar it-tieni qari mnizzla fl-Artikoli 61 sa 66 u 72 għandhom japplikaw għall-pożizzjonijiet tal-Kunsill.

3. Waqt il-proċedura ta' konċiljazzjoni bejn il-Parlament u l-Kunsill li tiġi wara t-tieni qari, ma jistax ikun hemm referenza lura lill-kumitat.

Id-dispożizzjonijiet dwar it-tielet qari mnizzla fl-Artikoli 67, 68 u 69 għandhom japplikaw fil-każ tal-proċedura ta' konċiljazzjoni.

4. L-Artikoli 45, 46, 49, 55(1) u (3) u 56, 57 u 175 m' għandhomx japplikaw waqt it-tieni u t-tielet qari.

5. Fil-każ ta' konflitt bejn dispożizzjoni tar-Regoli ta' Proċedura li għandha x'taqsam mat-tieni u t-tielet qari u kull dispożizzjoni oħra tar-Regoli, id-dispożizzjoni li għandha x'taqsam mat-tieni u t-tielet qari għandha tiegħu l-preċedenza.

Artikolu 44

Proċeduri legiſlattivi dwar inizzjattivi preżentati minn Stati Membri

1. Inizzjattivi ppreżentati minn Stati Membri skont l-Artikolu 76 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu trattati skont dan l-Artikolu u skont l-Artikoli 36 sa 39, 43 sa 55.
2. Il-kumitat responsabbli jista' jistieden rappreżentanti ta' l-Istati Membri li ppreżentaw l-inizzjattiva biex jippreżentawha lill-kumitat. Ir-rappreżentanti jistgħu jiġu akkompanjati mill-Presidenza tal-Kunsill.
3. Qabel ma l-kumitat responsabbli jgħaddi għall-votazzjoni, għandu jistaqsi lill-Kummissjoni jekk hux qed tfejji opinjoni fuq l-inizzjattiva. F'każ li jkun hekk, il-kumitat m'għandux jadotta r-rapport tiegħu qabel ma jirċievi l-opinjoni tal-Kummissjoni.
4. Fejn żewġ proposti jew aktar li joriġinaw mill-Kummissjoni u/jew minn Stat Membru bl-istess għan legiſlattiv jiġu ppreżentati lill-Parlament fl-istess hin jew f'perjodu qasir ta' żmien, dawn għandhom jitqiesu f'rapport wiehed. Fir-rapport tiegħu, il-kumitat responsabbli għandu jindika għal liema test qed jiġu proposti l-emendi u jsemmi it-testi l-oħra kollha fir-riżoluzzjoni legiſlattiva.

KAPITOLU 2

PROĊEDURI FIL-KUMITAT

Artikolu 45

Rapporti legiſlattivi

1. Il-president tal-kumitat li quddiemu tkun tressqet xi proposta għal att legiſlattiv għandu jipproponi lill-kumitat il-proċedura li għandha tkun segwita.
2. Wara li tittiehed deċiżjoni dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita, u jekk l-Artikolu 46 ma jkunx japplika, il-kumitat għandu jahtar rapporteur dwar il-proposta għal att legiſlattiv minn fost il-membri tiegħu jew minn fost is-sostituti permanenti jekk ikun għadu ma għamilx dan fuq il-bażi tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni miftiehem skond l-Artikolu 35.
3. Ir-rapport tal-kumitat għandu jkun fih:
 - (a) emendi, jekk ikun hemm, għall-proposta, flimkien ma', jekk ikun il-każ, għustifikazzjonijiet qosra li għandhom ikunu r-responsabilità tar-rapporteur u m'għandhux jittiehed vot fuqhom;
 - (b) abbozz ta' riżoluzzjoni legiſlattiva, skond l-Artikolu 55(2);
 - (c) jekk ikun il-każ, nota spjegattiva li tinkludi dikjarazzjoni finanzjarja li tistabbilixxi l-impatt finanzjarju u l-kompatibilità tiegħu mal-qafas finanzjarju pluriennali.

Artikolu 46

Proċedura simplifikata

1. Wara l-ewwel diskussjoni dwar proposta għal att legiſlattiv, il-president tal-kumitat jista' jipproponi li din tkun approvata mingħajr emendi. Hlief jekk ikun hemm oġġezzjoni minn mill-inqas wiehed minn kull għaxra tal-membri tal-kumitat, il-president tal-kumitat għandu jippreżenta

lill-Parlament rapport li japprova l-proposta. L-Artikolu 138(1), it-tieni sub-paragrafu, (2) u (4) għandu japplika.

2. Inkella, il-president tal-kumitat jista' jipproponi li huwa jew ir-rapporteur jagħmlu abbozz ta' sett ta' emendi li jirriflettu d-diskussjoni tal-kumitat. Jekk il-kumitat jaqbel ma dan, dawn l-emendi għandhom jintbagħtu lill-membri tal-kumitat. Hlief jekk ikun hemm oġġezzjoni minn mill-inqas wiehed minn kull għaxra tal-membri tal-kumitat fil-limitu ta' żmien mogħti, li m'għandux ikun inqas minn wiehed u għoxrin gurnata mid-data ta' meta jintbagħat, ir-rapport għandu jitqies li kien adottat mill-kumitat. F'dan il-każ l-abbozz ta' riżoluzzjoni leġislattiva u l-emendi għandhom jiġu ppreżentati lill-Parlament mingħajr dibattitu skond l-Artikolu 138(1), it-tieni subparagrafu, (2) u (4).

3. Jekk ikun hemm oġġezzjoni minn mill-inqas wiehed minn kull għaxra tal-membri tal-kumitat, l-emendi għandu jittiehed vot fuqhom fil-laqgħa tal-kumitat li jkun imiss.

4. L-ewwel u t-tieni sentenza ta' l-ewwel paragrafu, u l-ewwel, it-tieni u t-tielet sentenza tat-tieni paragrafu u t-tielet paragrafu għandhom japplikaw, 'mutatis mutandis', fir-rigward ta' opinjonijiet tal-kumitati skond it-tifsira ta' l-Artikolu 49.

Artikolu 47

Rapporti mhux leġislattivi

1. Meta kumitat iħejji rapport mhux leġislattiv, il-kumitat għandu jahtar rapporteur minn fost il-membri tiegħu jew minn fost is-sostituti permanenti.

2. Ir-rapporteur għandu jkollu r-responsabilità li jipprepara r-rapport tal-kumitat u li jipprezentah lill-Parlament f'isem il-kumitat.

3. Ir-rapport tal-kumitat għandu jkun fih:

(a) mozzjoni għal riżoluzzjoni;

(b) nota spjegattiva li tinkludi dikjarazzjoni finanzjarja li tistabilixxi l-impatt finanzjarju u l-kompatibilità tiegħu mal-qafas finanzjarju plurijennali;

(c) it-testi ta' mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li għandhom ikunu inklużi skond l-Artikolu 120(4).

Artikolu 48

Rapporti fuq inizjattiva proprja

1. Kumitat li jkollu l-ħsieb li jħejji rapport u li jipprezenta lill-Parlament mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar xi suġġett li jaqa' fi ħdan il-kompetenza tiegħu, li dwaru la kien ikkonsultat u lanqas intalab jagħti opinjoni skont l-Artikolu 188(1), jista' jagħmel dan biss bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti. Meta din l-awtorizzazzjoni ma tingħatax, għandha dejjem tingħata raġuni. Fejn is-suġġett tar-rapport ikun proposta mqiegħda fuq il-Mejda minn Membru skont l-Artikolu 42(2), l-awtorizzazzjoni tista' tiġi miċhuda biss jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Istatut tal-Membri u fl-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ma jiġux sodisfatti.

Il-Konferenza tal-Presidenti tiegħu deċiżjoni għal talbiet għal awtorizzazzjoni għat-thejjija ta' rapporti skont il-paragrafu 1 fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni li għandha tistabilixxi hija stess. Jekk il-kompetenza ta' kumitat li jħejji rapport tiġi kontestata, il-Konferenza tal-Presidenti tiegħu deċiżjoni fi żmien sitt gimgħat fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, jew, jekk ma jkun hemm ebda rakkomandazzjoni ta' dan it-

tip, mill-President ta' din ta' l-aħħar. Jekk il-Konferenza tal-Presidenti tonqos milli tiegħu deċiżjoni f'dak iż-żmien, ir-rakkomandazzjoni tiġi dikjarata li giet approvata.

2. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li jkunu f' rapporti fuq inizjattiva proprja għandhom jiġu eżaminati mill-Parlament skond il-proċedura bi preżentazzjoni qasira stipulata fl-Artikolu 139. Emendi għal mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu ammissibbli biss biex jitqiesu fil-plenarja jekk jitqieghdu fuq il-Mejda mir-rapporteur biex jitqies tagħrif ġdid jew minn mhux inqas minn wiehded minn kull għaxra tal-Membri tal-Parlament. Il-gruppi politiċi jistgħu jqieghdu fuq il-Mejda mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet alternattivi skond l-Artikolu 157(4). L-Artikoli 163 u 167 għandhom japplikaw għall-mozzjoni għal riżoluzzjoni tal-kumitat u għall-emendi li din tkun sugġetta għalihom. L-Artikolu 167 għandu japplika wkoll għall-votazzjoni waħdanija fuq mozzjonijiet għal riżoluzzjoni alternattivi.

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika fejn is-sugġett tar-rapport jikkwalifika għal dibattitu ta' prijorità fil-plenarja, fejn ir-rapport jitfassal skond id-dritt ta' inizjattiva msemmi fl-Artikoli 41 jew 42, jew fejn ir-rapport ikun gie awtorizzat bħala rapport strateġiku.¹⁰

3. Fejn is-sugġett tar-rapport jaqa' taħt id-dritt ta' inizjattiva msemmi fl-Artikolu 41, l-awtorizzazzjoni tista' tinzamm biss fuq il-bażi li l-kundizzjonijiet stipulati fit-Trattati ma ġewx sodisfatti.

4. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 41 u l-Artikolu 42, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien xahrejn.

Artikolu 49

Opinjoni ta' kumitati

1. Jekk il-kumitat li quddiemu tkun tressqet għall-ewwel darba l-mistoqsija jkun jixtieq li jisma' l-fehmiet ta' kumitat ieħor, jew jekk kumitat ieħor ikun jixtieq jagħti l-fehmiet tiegħu dwar ir-rapport tal-kumitat li quddiemu tkun tressqet għall-ewwel darba l-mistoqsija, dawn il-kumitati jistgħu jitolbu lill-President biex, skond l-Artikolu 188(3), wiehded mill-kumitati jiġi nominat bħala l-kumitat responsabbli u l-ieħor bħala l-kumitat li jintalab jagħti opinjoni.

2. Fil-każ ta' dokumenti ta' xorta legiżlattiva skond it-tifsira ta' l-Artikolu 43(1), l-opinjoni għandha tkun tikkonsisti f'emendi għat-test li jkun tressaq quddiem il-kumitat flimkien ma', jekk ikun il-każ, ġustifikazzjonijiet qosra. Dawn il-ġustifikazzjonijiet għandhom ikunu r-responsabilità tar-rapporteur għall-opinjoni u m'għandhomx jitressqu għall-vot. Jekk ikun mehtieg, il-kumitat li jintalab opinjoni jista' jippreżenta ġustifikazzjoni qasira bil-miktub għall-opinjoni shiha.

Fil-każ ta' testi mhux legiżlattivi, l-opinjoni għandha tkun tikkonsisti f'suggerimenti li jolqtu partijiet mill-mozzjoni għal riżoluzzjoni ppreżentata mill-kumitat responsabbli.

Il-kumitat responsabbli għandu jivvota fuq dawn l-emendi jew suggerimenti.

L-opinjoni għandhom ikunu biss dwar dawk il-kwistjonijiet li jaqgħu taħt l-oqsma ta' responsabilità tal-kumitat li jkun qed jagħti opinjoni.

3. Il-kumitat responsabbli għandu jstabbilixxi żmien li fih il-kumitat li jintalab jagħti opinjoni għandu jagħti din l-opinjoni, biex din tiġi kkunsidrata mill-kumitat responsabbli. Kwalunkwe tibdil fil-programm imħabbar għandu jkun ikkomunikat minnufih mill-kumitat responsabbli lill-kumitat/i li jintalbu jagħtu opinjoni. Il-kumitat responsabbli m'għandux jasal għall-konklużjonijiet aħħarin tiegħu qabel ma jkun skada dak iż-żmien.

¹⁰Ara d-deċiżjoni rilevanti tal-Konferenza tal-Presidenti, riprodotta fl-Anness XVIII tar-Regoli ta' Proċedura.

4. L-opinjoni jiet kollha adottati għandhom ikunu annessi mar-rapport tal-kumitat responsabbli.
5. Il-kumitat responsabbli biss jista' jqiegħed fuq il-Mejda emendi fis-seduta plenarja.
6. Il-president u r-rapporteur għall-opinjoni tal-kumitat li jintalab jagħti opinjoni għandhom ikunu mistiedna sabiex jieħdu sehem f'kapaċità konsultattiva fil-laqgħat tal-kumitat responsabbli, sa fejn dawn il-laqgħat ikunu dwar il-kwistjoni ta' interess komuni.

Artikolu 50

Proċedura b'kumitati assoċjati

Meta titressaq kwistjoni ta' kompetenza quddiem il-Konferenza tal-Presidenti skont l-Artikoli 188(2) jew 48, u l-Konferenza tal-Presidenti tqis li, fuq il-bażi ta' l-Anness VII, il-kwistjoni taqa' kważi b'mod indaq taħt il-kompetenza ta' żewġ kumitati jew aktar, jew li partijiet differenti tal-kwistjoni jaqgħu taħt il-kompetenza ta' żewġ kumitati jew aktar, l-Artikolu 49 għandu japplika b'dawn id-dispożizzjonijiet mizjuda li ġejjin:

- il-programm għandu jkun miftiehem bejn il-kumitati kkonċernati flimkien;
- ir-rapporteur u r-rapporteurs għall-opinjoni jiet għandhom iżommu lil xulxin mgħarrfa u għandhom jagħmlu hilitom sabiex jilħqu qbil dwar it-testi li huma jipproponu lill-kumitati tagħhom u dwar il-pożizzjoni tagħhom dwar l-emendi;
- il-presidenti tal-kumitati, ir-rapporteur u r-rapporteurs għal opinjoni kkonċernati għandhom jidentifikaw flimkien l-oqsma tat-test li jaqgħu taħt il-kompetenzi esklużivi jew kongunti tagħhom u jilħqu qbil dwar l-arrangamenti preċiżi għall-koperazzjoni tagħhom. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil dwar id-delimitazzjoni tal-kompetenzi il-kwistjoni għandha titressaq, fuq talba ta' wiehed mill-kumitati involuti, quddiem il-Konferenza tal-Presidenti, li tista' tiddeċiedi dwar il-kwistjoni tal-kompetenzi rispettivi jew tiddeċiedi li għandha tapplika l-proċedura b'laqgħat ta' kumitati kongunti skont l-Artikolu 51; it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 188(2) għandu japplika mutatis mutandis;
- il-kumitat responsabbli għandu jaċċetta mingħajr votazzjoni emendi minn kumitat assoċjat meta dawn ikunu dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza esklussiva tal-kumitat assoċjat. Jekk l-emendi dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza kongunta tal-kumitat responsabbli u ta' kumitat assoċjat jiġu miċhuda mill-kumitat responsabbli, il-kumitat assoċjat jista' jqiegħed dawk l-emendi direttament fuq il-Mejda fil-plenarja;
- fil-każ li jkun hemm proċedura ta' konċiljazzjoni fuq il-proposta, id-delegazzjoni tal-Parlament għandha tinkludi lir-rapporteur ta' kwalunkwe kumitat assoċjat.

Il-formulazzjoni ta' dan l-Artikolu ma tqiegħed ebda limiti għall-applikabilità tiegħu. Talbiet għall-applikazzjoni tal-proċedura b'kumitati assoċjati dwar rapporti mhux legiſlattivi imsejsa fuq l-Artikolu 48(1) u l-Artikolu 119(1) u (2) huma ammissibbli.

Għall-iskopijiet tal-eżami ta' ftehimiet internazzjonali taħt l-Artikolu 90, il-proċedura b'kumitati assoċjati stabbilita f'dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika għall-proċedura ta' approvazzjoni skont l-Artikolu 81.

Id-deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti li tiġi applikata l-proċedura b'kumitati assoċjati tapplika fl-istadji kollha tal-proċedura in kwistjoni.

Il-jeddijiet marbuta mal-istatus ta' "kumitat responsabbli" għandhom jitwettqu mill-kumitat ewlieni. Fit-twettiq ta' dawn il-jeddijiet, il-kumitat ewlieni għandu jirrispetta l-prerogattivi tal-kumitat assoċjati, b'mod partikolari l-obbligu ta' kooperazzjoni leali fir-rigward tal-kalendarju u l-jedd tal-kumitat assoċjati li jiddetermina l-emendi li jiġu ppreżentati lill-Parlament fil-qasam ta' kompetenza esklussiva tiegħu.

Fil-każ li l-kumitat ewlieni ma jagħrafx il-prerogattivi tal-kumitat assoċjati, id-deċiżjonijiet meħuda minn tal-ewwel jibqgħu validi, imma tal-aħħar ikun jista jqiegħed l-emendi direttament fuq il-Mejda quddiem il-Parlament, fil-limiti tal-kompetenzi esklussivi tiegħu.

Artikolu 51

Proċedura b'laqgħat kongunti ta' kumitati

1. Meta tiġi riferita lilha kwistjoni ta' kompetenza skont l-Artikolu 188(2), il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi li għandha tiġi applikata l-proċedura b'laqgħat kongunti ta' kumitati u b'votazzjoni kongunta jekk:

- il-kwistjoni taqa', skont l-Anness VII, b'mod inseparabbli taħt il-kompetenzi ta' aktar minn kumitat wieħed, u
- hija tkun tal-fehma li l-kwistjoni hija ta' importanza maġġuri.

2. F'dak il-każ, ir-rapporteurs rispettivi għandhom ifasslu abbozz ta' rapport uniku, li għandu jkun eżaminat u li għandha ssir votazzjoni dwaru mill-kumitati involuti fil-laqgħat kongunti li jiġu ppreżentati b'mod kongunt mill-presidenti tal-kumitati involuti.

Fl-istadji kollha tal-proċedura, id-drittijiet relatati mal-istatus ta' kumitat kompetenti ma jistgħux jiġu eżerċitati mill-kumitati involuti hlief meta jaġixxu b'mod kongunt. Il-kumitati involuti jistgħu jstabbilixxu gruppi ta' hidma biex jithejjew il-laqgħat u l-votazzjonijiet.

3. Fit-tieni qari tal-proċedura legiżlattiva ordinarja, il-pożizzjoni tal-Kunsill tiġi eżaminata waqt laqgħa kongunta tal-kumitati kkonċernati li, fin-nuqqas ta' qbil bejn il-presidenti ta' dawn il-kumitati, issir nhar l-Erbgħa tal-ewwel ġimgħa prevista għal-laqgħat tal-organi parlamentari wara li tiġi kkomunikata l-pożizzjoni tal-Kunsill lill-Parlament. Fin-nuqqas ta' qbil dwar is-sejha ta' laqgħa ulterjuri, din tissejjaħ mill-president tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati. Il-votazzjoni dwar r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari issir f'laqgħa kongunta fuq il-bażi ta' abbozz kongunt imhejji mir-rapporteurs rispettivi tal-kumitati kkonċernati jew, fin-nuqqas ta' abbozz kongunt, tal-emendi preżentati fil-kumitati kkonċernati.

Fit-tielet qari tal-proċedura legiżlattiva ordinarja, il-presidenti u r-rapporteurs tal-kumitati kkonċernati jkun ex officio membri tad-delegazzjoni fil-kumitat ta' konċiljazzjoni.

Dan l-Artikolu jista' jiġi applikat għall-proċedura li twassal għal rakkomandazzjoni għall-approvazzjoni jew għaċ-ċhid tal-konklużjoni ta' ftehma internazzjonali skont l-Artikoli 90(5) u 81(1) kemm-il darba jitwettqu l-kundizzjonijiet fih stipulati.

Artikolu 52

Abbozz tar-rapporti

1. In-nota spjegattiva għandha taqa' taħt ir-responsabilità tar-rapporteur u m'għandux jittiehed vot fuqha. Madankollu, din għandha tkun taqbel mat-test tal-mozzjoni għal risolvazzjoni kif adottata u ma kwalunkwe emendi proposti mill-kumitat. Jekk ma jkunx hekk, il-president tal-kumitat jista' jhassar in-nota spjegattiva.

2. Ir-rapport għandu jagħti r-rizultat tal-vot meħud fuq ir-rapport fis-shuhija tiegħu. Barra minn hekk, jekk mhux inqas minn terz tal-membri preżenti hekk jitolbu meta jittiehed il-vot, ir-rapport għandu jindika kif ivvota kull membru.

3. Meta l-opinjoni tal-kumitat ma tkunx unanima, ir-rapport għandu jagħti wkoll gabra fil-qosor ta' l-opinjoni tal-minoranza. Opinjonijiet tal-minoranza għandhom ikunu espressi meta jittiehed il-vot fuq it-test sħiħ, u jistgħu, fuq talba ta' l-awturi, ikunu s-suġġett ta' dikjarazzjoni bil-miktub li ma tkunx itwal minn 200 kelma, u li tkun annessa man-nota spjegattiva.

Il-president tal-kumitat għandu jsolvi kwalunkwe nuqqas ta' ftehim li jista' jinqala' bħala rizultat ta' l-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

4. Fuq proposta mill-bureau tiegħu, kumitat jista' jiffissa limitu ta' żmien li fih ir-rapporteur ikollu jippreżenta l-abbozz tar-rapport tiegħu. Dan il-limitu ta' żmien jista' jittawwal jew jista' jinħatar rapporteur ieħor.

5. Malli jiskadi ż-żmien, il-kumitat jista' jagħti struzzjonijiet lill-president tiegħu sabiex jitlob li l-kwistjoni mressqa quddiemu titqiegħed fl-aġenda ta' waħda mis-seduti tal-Parlament li jkun imiss. Id-dibattiti jistgħu imbagħad jitmexxew fuq il-bażi ta' rapport bil-fomm mill-kumitat konċernat.

KAPITOLU 3

L-EWWEL QARI

Stadju tal-Kumitat

Artikolu 53

Modifika ta' proposta għal att leġislattiv

1. Jekk il-Kummissjoni tinforma lill-Parlament jew jekk il-kumitat responsabbli jinduna b'xi mod ieħor li l-Kummissjoni għandha l-intenzjoni li timmodifika l-proposta tagħha, il-kumitat responsabbli għandu jipposponi l-eżaminazzjoni tal-każ sakemm jirċievi l-proposta l-ġdida jew l-emendi tal-Kummissjoni.

2. Jekk il-Kunsill jimmodifika sostanzjalment il-proposta għal att leġislattiv, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 59.

Artikolu 54

Pożizzjoni tal-Kummissjoni u tal-Kunsill dwar emendi

1. Qabel ma jgħaddi għall-votazzjoni aħħarija dwar proposta għal att leġislattiv, il-kumitat responsabbli għandu jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara l-pożizzjoni tagħha dwar l-emendi għall-proposta adottata mill-kumitat, u jitlob lill-Kunsill biex jagħmel l-osservazzjonijiet tiegħu.

2. Jekk il-Kummissjoni ma tkunx f'pożizzjoni li tagħmel stqarrija simili, jew jekk tiddikjara li mhix preparata li taċċetta l-emendi kollha adottati mill-kumitat responsabbli, il-kumitat jista' jipposponi l-votazzjoni aħħarija.

3. Jekk ikun il-każ, il-pożizzjoni tal-Kummissjoni għandha tiġi inkluża fir-rapport.

Stadju tas-Seduta Plenarja

Artikolu 55

Konkluzjoni ta' l-ewwel qari

1. Il-Parlament għandu jeżamina l-proposta għal att leġislattiv fuq il-bażi ta' rapport imhejji mill-kumitat responsabbli skond l-Artikolu 45.

2. Il-Parlament għandu l-ewwel jivvota fuq l-emendi għall-proposta li dwarha jkun ir-rapport tal-kumitat responsabbli, imbagħad fuq il-proposta, emendata jew le, imbagħad fuq l-emendi għall-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva, imbagħad fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva fis-shuhija tagħha, li għandu jkun fiha biss stqarrija dwar jekk il-Parlament japprovax, jiċhadx jew jipproponix emendi għall-proposta għal att leġislattiv u kwalunkwe talbiet proċedurali.

L-ewwel qari jiġi konkluz jekk jiġi adottat l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva. Jekk il-Parlament ma jadottax ir-riżoluzzjoni leġislattiva, il-proposta għandha tiġi referuta lura lill-kumitat responsabbli.

Kull rapport imqiegħed fuq il-Mejda skond il-proċedura leġislattiva għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti 37, 43 u 45. Kull mozzjoni għal riżoluzzjoni mhux leġislattiva imqiegħda fuq il-Mejda minn kumitat għandha ssir skond il-proċeduri ta' referenza kif stipulat fl-Artikoli 48 jew 188.

3. It-test tal-proposta kif approvat mill-Parlament u r-riżoluzzjoni li takkumpanjah għandhom jintbagħtu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni mill-President bħala l-pożizzjoni tal-Parlament.

Artikolu 56

Ċaħda ta' proposta tal-Kummissjoni

1. Jekk proposta tal-Kummissjoni ma jirnexxilhiex tikseb il-maġġoranza tal-voti mitfugħa jew jekk tkun għet adottata mozzjoni għaċ-ċaħda tagħha, li tista' titqiegħed fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru, il-President għandu, qabel ma l-Parlament jivvota fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva, jitlob lill-Kummissjoni biex tirtira l-proposta.

2. Jekk il-Kummissjoni tirtira l-proposta tagħha, il-President għandu jiddikjara li l-proċedura nġalqet u għandu jinforma lill-Kunsill b'dan.

3. Jekk il-Kummissjoni ma tirtirax il-proposta tagħha, il-Parlament għandu jirreferi l-kwistjoni lura lill-kumitat responsabbli mingħajr ma ssir il-votazzjoni fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva, ħlief jekk il-Parlament, wara proposta tal-president jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli jew ta' xi grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, jgħaddi għall-votazzjoni dwar l-abbozz ta' riżoluzzjoni leġislattiva.

Fil-każ li l-proposta tiġi rreferuta lura lill-kumitat, il-kumitat responsabbli għandu jiddeċiedi dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita u għandu jirraporta lura lill-Parlament, bil-fomm jew bil-miktub, fi żmien stabbilit mill-Parlament li ma jistax ikun itwal minn xahrejn.

Wara referenza lura lill-kumitat skont il-paragrafu 3, il-kumitat ewlieni għandu, qabel ma jiehu id-deċiżjoni tiegħu dwar il-proċedura, jippermetti li kumitat assoċjat skont l-Artikolu 50 jagħmel l-għażliet tiegħu dwar l-emendi li huma rilevanti għall-kompetenza esklussiva tiegħu, b'mod partikolari l-għażla ta' emendi li għandhom jiġu ppreżentati mill-ġdid lill-Parlament.

L-iskadenza stabbilita skont it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 għandha tapplika għat-tqegħid fuq il-Mejda, bil-fomm jew bil-miktub, tar-rapport tal-kumitat responsabbli. Dan ma jaffettwax l-

istabbiliment mill-Parlament tal-mument opportun sabiex jitkompla l-eżami tal-proċedura in kwistjoni.

4. Jekk il-kumitat responsabbli ma jkunx jista' jirrapporta lura sad-data ta' l-iskadenza, għandu jitlob referenza lura lill-kumitat skond l-Artikolu 175(1). Jekk ikun meħtieġ, il-Parlament jista' jistabbilixxi data ta' skadenza ġdida skond l-Artikolu 175(5). Jekk it-talba tal-kumitat ma tiġix aċċettata, il-Parlament għandu jgħaddi għall-votazzjoni fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva.

Artikolu 57

Addozzjoni ta' emendi għal proposta tal-Kummissjoni

1. Meta proposta tal-Kummissjoni tiġi approvata fis-*shuhija* tagħha, imma fuq bazi ta' emendi li wkoll ikunu ġew adottati, il-votazzjoni fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva għandha tiġi posposta sa meta l-Kummissjoni tistqarr il-pożizzjoni tagħha fuq kull emenda tal-Parlament.

Jekk il-Kummissjoni ma tkunx f'qagħda li tagħmel dan it-tip ta' stqarrija fi tmiem il-votazzjoni il-Parlament fuq il-proposta tagħha, għandha tinforma lill-President jew lill-kumitat responsabbli dwar meta tkun tista' tagħmel dan; il-proposta għandha mbagħad titqiegħed fl-abbozz ta' l-aġenda ta' l-ewwel seduta parzjali li jkun imiss.

2. Jekk il-Kummissjoni tħabbar li ma jkollhiex il-*hsieb* li tadotta l-emendi kollha tal-Parlament, ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli jew, fin-nuqqas tiegħu, il-president tal-kumitat responsabbli għandu jagħmel proposta formali lill-Parlament dwar jekk għandhiex titkompla l-votazzjoni fuq l-abbozz tar-riżoluzzjoni leġislattiva. Qabel jippreżenta din il-proposta, ir-rapporteur jew il-president tal-kumitat responsabbli jistgħu jitolbu lill-President sabiex jissospendi l-eżami tal-punt imqajjem.

Jekk il-Parlament jiddeciedi li jipposponi l-votazzjoni, il-punt imqajjem jitqies li ġie mġhoddi lura lill-kumitat responsabbli biex jerga jigi eżaminat.

F'dan il-każ, il-kumitat responsabbli għandu jirrapporta lura lill-Parlament, oralment jew bil-miktub, fi żmien stabbilit mill-Parlament li ma jistax ikun itwal minn xahrejn.

Jekk il-kumitat responsabbli ma jkunx jista' jirrapporta lura sad-data ta' skadenza, għandha tiġi applikata l-proċedura stipulata fl-Artikolu 56(4).

Huma biss l-emendi li jkunu tqiegħdu fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli u li jfittxu li jintlaħaq kompromess mal-Kummissjoni li għandhom ikunu ammissibbli f'dan l-stadju.

3. L-applikazzjoni tal-paragrafu 2 ma teskludix il-possibiltà li titqiegħed fuq il-Mejda talba għar-riferenza minn Membri oħra skond l-Artikolu 175.

Kumitat li lili jkun ġie referut każ lura, skond il-paragrafu 2, għandu qabel kollox, skond il-kundizzjonijiet tal-mandat li l-paragrafu hawn imsemmi jassenjalu, jirrapporta sad-data ta' skadenza mogħtija u, fejn ikun xieraq, iqiegħed fuq il-Mejda emendi li jfittxu li jintlaħaq kompromess mal-Kummissjoni, iżda mhux li jerggħu jiġu eżaminati d-dispożizzjonijiet kollha approvati mill-Parlament.

Madankollu, f' dawn it-termini ta' referenza, minħabba l-effett ta' sospensjoni fuq il-każ meta jiġi mġhoddi lura, il-kumitat ikollu iktar libertà u jista', fejn iħoss il-bżonn biex jintlaħaq kompromess, jipproponi li jerga' jeżamina fil-Parlament dawk id-dispożizzjonijiet li kisbu vot favorevoli.

F'każi bħal dawn, peress li l-uniċi emendi li jistgħu jitressqu mill-kumitat huma dawk l-emendi li jfittxu li jintlaħaq kompromess, u bil-għan li tiġi mħarsa s-sovranità tal-Parlament, ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 2 għandu jiddikjara b'mod ċar liema minn dawk id-dispożizzjonijiet diġà approvati jaqgħu jekk l-emendi proposti jiġu adottati.

Proċedura ta' segwitu

Artikolu 58

Segwitu għall-pożizzjoni tal-Parlament

1. Fiż-żmien li jiġi wara li l-Parlament ikun adotta il-pożizzjoni tiegħu dwar xi proposta mill-Kummissjoni, il-president u r-rapporteur tal-kumitat responsabbli għandhom isegwu l-progress tal-proposta fil-kors tal-proċedura li twassal għall-adozzjoni tagħha mill-Kunsill, b'mod partikulari sabiex jiżguraw li l-impenji meħuda mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni lejn il-Parlament fir-rigward tal-pożizzjoni tiegħu jkunu osservati kif jixraq.

2. Il-kumitat responsabbli jista` jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill sabiex jiddiskuti l-kwistjoni magħhom.

3. F'kull stadju tal-proċedura ta' segwitu il-kumitat responsabbli jista', jekk iqis li jkun meħtieġ, iqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal risoluzzjoni skond dan l-Artikolu li tirrakkomanda li l-Parlament:

- jitlob lill-Kummissjoni sabiex tirtira l-proposta tagħha, jew
- jitlob lill-Kummissjoni jew lill-Kunsill biex jirreferu l-kwistjoni mill-ġdid lill-Parlament skond l-Artikolu 59, jew jitlob lill-Kummissjoni biex tippreżenta proposta ġdida, jew
- jiddeċiedi li jieħu kull azzjoni oħra li jqis li tkun xierqa.

Din il-mozzjoni għandha titqiegħed fl-abbozz ta' l-aġenda tas-sessjoni parzjali li taħbat wara d-deċiżjoni mill-kumitat.

Artikolu 59

Referenza mill-ġdid lill-Parlament

Proċedura legiſlattiva ordinarja

1. Il-President għandu, fuq talba tal-kumitat responsabbli, jitlob lill-Kummissjoni sabiex terġa' tirreferi l-proposta tagħha lill-Parlament:

- meta l-Kummissjoni tirtira l-proposta inizjali tagħha wara li l-Parlament ikun adotta l-pożizzjoni tiegħu sabiex tibdilha b'test ieħor, hliet meta dan isir sabiex titqies il-pożizzjoni tal-Parlament; jew
- meta l-Kummissjoni temenda jew ikollha l-ħsieb li temenda il-proposta inizjali b'mod sostanzjali, hliet meta dan isir sabiex titqies il-pożizzjoni tal-Parlament; jew
- meta, minħabba l-mogħdija taż-żmien jew il-bidliet fiċ-ċirkustanzi, in-natura tal-problema li magħha jkollha x'taqsam il-proposta tinbidel b'mod sostanzjali; jew
- meta jkunu saru elezzjonijiet godda tal-Parlament minn mindu dan kien adotta l-pożizzjoni tiegħu, u l-Konferenza tal-Presidenti tqis li dan ikun opportun.

2. Il-Parlament għandu, fuq talba tal-kumitat responsabbli, jitlob lill-Kunsill sabiex jerga' jirreferi lill-Parlament proposta ppreżentata mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, meta l-Kunsill ikollu l-ħsieb ibiddel il-baži legali tal-proposta bir-riżultat li l-proċedura legiſlattiva ordinarja ma tibqax tapplika.

Proċeduri oħra

3. Fuq talba tal-kumitat responsabbli, il-President għandu jitlob lill-Kunsill sabiex jerga' jikkonsulta lill-Parlament fl-istess ċirkustanzi u bl-istess kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1, kif ukoll meta l-Kunsill jemenda jew ikollu l-ħsieb li jemenda b'mod sostanzjali l-proposta li dwarha l-Parlament kien originarjament ta l-opinjoni tiegħu, hlief meta dan isir sabiex jiddaħhlu l-emendi tal-Parlament.

4. Il-President għandu wkoll jitlob li proposta għal att terġa titressaq quddiem il-Parlament fiċ-ċirkustanzi stabbiliti f'dan l-artikolu meta l-Parlament hekk jiddeċiedi fuq proposta minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru.

Artikolu 60

(imhassar)

KAPITOLU 4

IT-TIENI QARI

Stadju tal-Kumitat

Artikolu 61

Komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill

1. Il-komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill skond l-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea sseħħ meta tithabbar mill-President fil-Parlament. Il-President għandu jagħmel it-tħabbira wara li jkun irċieva d-dokumenti li jkun fihom il-pożizzjoni nnifisha, id-dikjarazzjonijiet kollha li jsiru fil-minuti tal-Kunsill meta jadotta il-pożizzjoni, ir-raġunijiet li wasslu lill-Kunsill sabiex jadotta l-pożizzjoni tiegħu u l-pożizzjoni tal-Kummissjoni, tradotti kif imiss fil-lingwi ufficiali ta' l-Unjoni Ewropea. It-tħabbira mill-President għandha ssir waqt l-ewwel sessjoni parzjali li tiġi l-wasla ta' dawn id-dokumenti.

Qabel jagħmel it-tħabbira, il-President għandu jistabilixxi, wara li jikkonsulta lill-president tal-kumitat responsabbli u/jew ir-rapporteur, li t-test li jkun rċieva jkun tabilhaqq pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari u li ċ-ċirkustanzi deskritti fl-Artikolu 59 ma japplikawx. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-President, flimkien mal-kumitat responsabbli u, fejn hu possibbli, bi ftehim mal-Kunsill, għandu jfittex soluzzjoni xierqa.

2. Għandha tiġi pubblikata lista ta' dawn il-komunikazzjonijiet fil-minuti tas-seduta flimkien ma' l-isem tal-kumitat responsabbli.

Artikolu 62

Titwil tal-limiti taż-żmien

1. Fil-każ ta' limitu ta' żmien għat-tieni qari, il-President għandu, fuq talba tal-president tal-kumitat responsabbli, jew fuq talba tad-delegazzjoni tal-konċiljazzjoni tal-Parlament fil-każ ta' limitu ta' żmien għall-konċiljazzjoni, itawwal il-limitu ikkonċernati skond l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-President għandu javża lill-Parlament b'kull estensjoni tal-limitu ta' żmien skond l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sew jekk ikun fuq inizjattiva tal-Parlament sew jekk ikun fuq inizjattiva tal-Kunsill.

Artikolu 63

Referenza lill-kumitat responsabbli u proċedura fl-istess kumitat

1. Fil-jum li tiġi kkomunikata lill-Parlament skond l-Artikolu 61(1), il-pożizzjoni tal-Kunsill għandha titqies li tkun tressqet awtomatikament quddiem il-kumitat responsabbli u quddiem il-kumitati li jkunu ntalbu jagħtu opinjoni fl-ewwel qari.
2. Il-pożizzjoni tal-Kunsill għandha tiddaħhal bħala l-ewwel punt fl-aġenda ta' l-ewwel laqgħa tal-kumitat responsabbli li tiġi wara d-data li fiha ssir il-komunikazzjoni. Il-Kunsill jista' jiġi mistieden jippreżenta l-pożizzjoni tiegħu.
3. Hlief jekk ikun deċiż xorta oħra, ir-rapporteur fit-tieni qari għandu jkun l-istess bħal fl-ewwel qari.
4. Id-dispożizzjonijiet għat-tieni qari fl-Artikolu 66(2), (3) u (5) għandhom japplikaw għall-proċeduri fil-kumitat responsabbli; membri u sostituti permanenti ta' dak il-kumitat biss jistgħu iqiegħdu fuq il-Mejda proposti għal każda jew għal emendi. Il-kumitat għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.
5. Qabel il-votazzjoni, il-kumitat jista' jitlob lill-president tal-kumitat u lir-rapporteur sabiex l-emendi li jkunu tqiegħdu fuq il-Mejda fil-kumitat jiġu diskussi mal-President tal-Kunsill jew mar-rappreżentant tiegħu jew mal-Kummissarju responsabbli preżenti. Ir-rapporteur jista' jqiegħed fuq il-Mejda emendi ta' kompromess wara din id-diskussjoni.
6. Il-kumitat responsabbli għandu jippreżenta rakkomandazzjoni għat-tieni qari li tipproponi li tapprova, temenda jew tiċhad il-pożizzjoni adottata mill-Kunsill. Ir-rakkomandazzjoni għandha tinkludi ġustifikazzjoni qasira għad-deċiżjoni proposta.

Stadju tas-Seduta Plenarja

Artikolu 64

Tmiem tat-tieni qari

1. Il-pożizzjoni tal-Kunsill u, fejn ikun disponibbli, ir-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-kumitat responsabbli għandhom jitqiegħdu awtomatikament fl-abbozz ta' l-aġenda għas-sessjoni parzjali li l-jum ta' l-Erbgħa tagħha jkun jaħbat qabel u jkun eqreb għall-jum li fih jiskadi ż-żmien ta' tliet xhur jew, jekk jiġi estiż skond l-Artikolu 62, ta' erbgħa xhur, hlief jekk il-kwistjoni kienet ikkunsidrata f'sessjoni partzjali ta' qabel.

Ir-rakkomandazzjonijiet għat-tieni qari ppreżentati minn kumitati parlamentari huma ekwivalenti għal nota spjegattiva li fiha l-kumitat jiġġustifika l-pożizzjoni tiegħu fir-rigward tal-pożizzjoni tal-Kunsill. Ma jittieħed l-ebda vot fuq dawn it-testi.

2. It-tieni qari jintemm meta l-Parlament japprova, jiċhad jew jemenda l-pożizzjoni tal-Kunsill fil-limitu ta' żmien u skond il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 65

Ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill

1. Il-kumitat responsabbli, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu, bil-miktub u qabel ma jiskadi ż-żmien stabbilit mill-President, iqiegħdu fuq il-Mejda proposta għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill. Għall-adozzjoni ta' din il-proposta jkunu jinhtieġu l-voti tal-

maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament. Il-votazzjoni fuq proposta għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill għandha ssir qabel il-votazzjoni fuq kwalunkwe emendi.

2. Minkejja vot mill-Parlament kontra l-proposta inizjali għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill, il-Parlament jista', fuq ir-rakkomandazzjoni tar-rapporteur, jikkunsidra proposta oħra għaċ-ċaħda wara li jsiru l-votazzjonijiet fuq l-emendi u wara li jisma' stqarrija mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 66(5).

3. Jekk il-pożizzjoni tal-Kunsill tkun miċhuda, il-President għandu jhabbar fil-Parlament li l-proċedura leġislattiva tkun magħluqa.

Artikolu 66

Emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill

1. Il-kumitat responsabbli, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill biex jitqiesu fil-Parlament.

2. Emenda għall-pożizzjoni tal-Kunsill tkun ammissibbli biss jekk tkun skont l-Artikoli 156 u 157 u tkun tfittex li:

- (a) terġa' ġgħib lura kompletament jew parzjalment il-pożizzjoni adottata mill-Parlament fl-ewwel qari tiegħu; jew
- (b) tilhaq kompromess bejn il-Kunsill u l-Parlament; jew
- (c) temenda parti mit-test ta' pożizzjoni tal-Kunsill li ma kenitx inkluża fil-proposta pprezentata fl-ewwel qari jew li kienet differenti minnha fil-kontenut u li ma ssarfıtx f'tibdil sostanzjali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 59; jew
- (d) tqis fatt ġdid jew sitwazzjoni legali ġdida li sehħew minn meta sar l-ewwel qari.

Id-diskrezzjoni tal-President li jiddikkjara emenda ammissibbli jew mhux ammissibbli ma tistax tiġi kkontestata.

3. Jekk ikunu saru elezzjonijiet godda minn mindu jkun sar l-ewwel qari, imma l-Artikolu 59 ma jkunx ġie invokat, il-President jista' jiddeċiedi li jnehħi r-restrizzjonijiet dwar l-ammissibilita stipulati fil-paragrafu 2.

4. Emenda għandha tiġi adottata biss jekk tikseb il-voti tal-maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament.

5. Qabel il-votazzjoni fuq l-emendi, il-President jista' jitlob lill-Kummissjoni sabiex tiddikjara l-pożizzjoni tagħha u jista' jitlob lill-Kunsill sabiex jagħmel il-kummenti tiegħu.

KAPITOLU 5

IT-TIELET QARI

Konċiljazzjoni

Artikolu 67

Tlaqqigh tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni

Meta l-Kunsill jinforma lill-Parlament li ma jkunx jista' japprova l-emendi kollha tal-Parlament għall-pożizzjoni tal-Kunsill, il-President għandu, flimkien mal-Kunsill, jiftiehem dwar hin u post għall-ewwel laqgħa tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni. Iż-żmien ta' sitt ġimghat jew, jekk jittawwal, ta'

tmien ġimghat, kif stipulat fl-Artikolu 294(10) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandu jibda mill-jum li fih jiltaqa' l-ewwel darba l-Kumitat.

Artikolu 68

Delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni

1. Id-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandha tkun magħmula minn numru ta' membri illi jkun ugwali għan-numru ta' membri tad-delegazzjoni tal-Kunsill.
2. Il-kompożizzjoni politika tad-delegazzjoni għandha tikkorrispondi mal-kompożizzjoni tal-Parlament skkond gruppi politiċi. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tistabbilixxi n-numru eżatt ta' Membri minn kull grupp politiku.
3. Il-membri tad-delegazzjoni għandhom jinhatru mill-gruppi politiċi għal kull każ ta' konċiljazzjoni, preferibilmint minn fost il-membri tal-kumitati kkonċernati, hlief għal tliet membri li għandhom jinhatru bhala membri permanenti ta' delegazzjonijiet konsekuttivi għal perjodu ta' tmax-il xahar. It-tliet membri permanenti għandhom jinhatru mill-partiti politiċi minn fost il-Viċi Presidenti u għandhom ikunu ġejjin minn mhux inqas minn żewġ gruppi politiċi differenti. Il-president u r-rapporteur tal-kumitat responsabbli f'kull każ partikulari għandhom ikunu membri tad-delegazzjoni.
4. Il-gruppi politiċi rappreżentati fid-delegazzjoni għandhom jaħtru sostituti.
5. Gruppi politiċi u Membri mhux affiljati li ma jkunux rappreżentati fid-delegazzjoni jistgħu jibagħtu rappreżentant kull wieħed għal kull laqgħa interna ta' preparazzjoni tad-delegazzjoni.
6. Id-delegazzjoni għandha titmexxa mill-President jew minn wieħed mit-tliet membri permanenti.
7. Id-delegazzjoni għandha tiddeċiedi b'maġġoranza tal-membri tagħha. Id-deliberazzjonijiet tagħha m'għandhomx ikunu pubbliċi.

Il-konferenza tal-Presidenti għandha tistabbilixxi linji gwida proċedurali oħra għall-ħidma tad-delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.

8. Ir-rizultati tal-konċiljazzjoni għandhom jingħataw lill-Parlament mid-delegazzjoni.

Stadju tas-seduta plenarja

Artikolu 69

Test kongunt

1. Meta jintlaħaq ftehim dwar test kongunt fil-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-kwistjoni għandha titqiegħed fl-aġenda ta' seduta tal-Parlament li għandha ssir fi żmien sitt ġimghat jew, jekk ikun hemm estensjoni, fi żmien tmien ġimghat mid-data ta' l-approvazzjoni tat-test kongunt mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.
2. Il-president jew membru ieħor nominat tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandu jagħmel stqarrija dwar it-test kongunt, u din għandha jkollha anness magħha rapport.
3. Ma' tista' tqiegħed fuq il-Mejda l-ebda emenda għat-test kongunt.
4. Għandha tittieħed votazzjoni waħdanija fuq it-test kongunt shiħ. It-test kongunt għandu jkun approvat jekk iġib il-maġġoranza tal-voti mitfugħa.

5. Meta ma jintlaħaq ebda ftehim dwar test kongunt fil-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-president jew membru ieħor nominat tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandhom jagħmlu stqarrija. Din l-istqarrija għandha tiġi segwita b'dibattitu.

KAPITOLU 6

GĦELUQ TAL-PROCĊEDURA LEGISLATTIVA

Artikolu 70

Negożjati interistituzzjonali fi proċeduri legiſlattivi

1. Negożjati mal-istituzzjonijiet l-oħrajn bil-għan li tintlaħaq fteħima waqt proċedura legiſlattiva għandhom jitwettqu filwaqt li jitqies il-Kodiċi ta' Mgħiba għal negożjar fil-kuntest tal-proċedura legiſlattiva ordinarjai¹¹.

2. Qabel ma jidhol f'negożjati bħal dawn, il-kumitat responsabbli għandu, fil-prinċipju, jieħu deċiżjoni b'maġġoranza tal-membri tiegħu u jadotta mandat, orjentazzjonijiet jew prijoritajiet.

3. Jekk in-negożjati jwasslu għal kompromess mal-Kunsill wara l-adozzjoni tar-rapport mill-kumitat, il-kumitat għandu fi kwalunkwe każ jerga' jiġi kkonsultat qabel ma ssir il-votazzjoni fil-plenarja.

Artikolu 71

Ftehim fl-ewwel qari

Meta, skond l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Kunsill ikun għarraf lill-Parlament li jkun approva l-pożizzjoni tal-Parlament, il-President, wara l-finalizzazzjoni skont l-Artikolu 180, għandu jħabbar fil-Parlament li l-proposta tkun ġiet adottata bil-formulazzjoni li tikkorrispondi mal-pożizzjoni tal-Parlament.

Artikolu 72

Ftehim fit-tieni qari

Meta ebda mozzjoni għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill, u ebda emendi għal dik il-pożizzjoni ma jiġu adottati skond l-Artikolu 65 u 66 fiż-żmien stabbilit għat-tqegħid fuq il-Mejda u t-teħid ta' vot fuq l-emendi jew fuq proposti għaċ-ċaħda, il-President għandu jħabbar fil-Parlament li l-att propost ġie adottat b'mod aħħari. Huwa għandu, flimkien mal-President tal-Kunsill, jiffirma l-att propost u jagħmel arrangamenti għall-pubblikazzjoni fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, skond l-Artikolu 74.

Artikolu 73

Rekwiziti għat-tfassil ta' atti legiſlattivi

1. Atti adottati b'mod kongunt mill-Parlament u l-Kunsill skond il-proċedura legiſlattiva ordinarja għandhom juru x-xorta ta' l-atti rilevanti u jkunu segwiti min-numru tas-serje, mid-data ta' adożzjoni u b'turija ta' xi jkun is-suġġett.

2. atti adottati b'mod kongunt mill-Parlament u l-Kunsill għandhom jinkludu dan li ġej:

(a) 'Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea';

¹¹Ara l-Anness XXI.

- (b) referenza għad-disposizzjonijiet li taħthom l-att ikun ġie adottat, preċeduta mill-kelmiet 'Wara li kkunsidraw';
- (c) ċitazzjoni li jkun fiha referenza għall-proposti ppreżentati, opinjonijiet miksuba u konsultazzjonijiet imwettqa;
- (d) stqarrija tal-ġustifikazzjonijiet li fuqhom ikun ibbażat l-att, introdotta bil-kelma 'billi';
- (e) frażi bħal 'adottaw dan ir-Regolament' jew 'adottaw din id-Direttiva' jew 'adottaw din id-Deciżjoni' jew 'iddeċidew kif ġej', segwita mit-test ta' l-att.

3. L-atti għandhom ikunu maqsumin f'artikoli, u jekk ikun il-każ miġbura f'kapitoli u f'taqsimiet.

4. L-aħħar artikolu ta' att għandu jispeċifika id-data tad-dhul fis-seħħ, meta dik id-data tkun taħbat qabel jew wara l-għoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni.

5. L-aħħar artikolu tal-att għandu jkun segwit minn:

- formulazzjoni xierqa, skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, fir-rigward tal-applikabilità tiegħu;
- 'Magħmul ...', segwita mid-data li fiha l-att ġie adottat;
- 'Għall-Parlament Ewropew il-President', 'Għall-Kunsill il-President', segwiti mill-isem tal-President tal-Parlament u tal-President tal-Kunsill li jkun fil-kariga meta l-att ikun adottat.

Artikolu 74

Iffirmar ta' atti adottati

Wara li t-test adottat skont l-Artikolu 180 jkun ġie ffinalizzat u ladarba jkun ġie vverifikat li l-proċeduri kollha jkunu ntemmew kif jixraq, l-atti adottati skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja għandhom jiġu ffirmati mill-President u s-Segretarju Ġenerali u għandhom jiġu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarji Ġenerali tal-Parlament u tal-Kunsill.

KAPITOLU 6a

AFFARIJIET KOSTITUZZJONALI

Artikolu 74a

Reviżjoni Ordinarja tat-Trattati

1. Skont l-Artikoli 41 u 48 il-komitat responsabbli jista' jippreżenta lill-Parlament rapport li jkun fih proposti lill-Kunsill għal emendi għat-Trattati.

2. Meta l-Parlament jiġi kkonsultat, skont l-Artikolu 48(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fuq proposta għal deciżjoni tal-Kunsill Ewropew favur li jiġu eżaminati l-emendi għat-Trattati, il-kwistjoni għandha tiġi riferita lill-komitat responsabbli. Il-komitat għandu jagħmel rapport li jkun fih:

- mozzjoni għal riżoluzzjoni li tiddikjara jekk il-Parlament japprovax jew jiċhadx id-deciżjoni proposta u li jista' jkollha proposti għall-attenzjoni tal-Konvenzjoni jew tal-konferenza tar-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri;

– jekk ikun xieraq, nota spjegattiva.

3. Jekk il-Kunsill Ewropew jiddeċiedi li jsejjaħ Konvenzjoni, ir-rappreżentanti tal-Parlament jistgħu jinhatru mill-Parlament fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti.

Id-delegazzjoni tal-Parlament għandha teleggi l-mexxej u l-kandidati tagħha għas-shubija fi kwalunkwe grupp ta' tmexxija jew bureau mwaqqaf mill-Konvenzjoni.

4. Fejn il-Kunsill Ewropew jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament għal deċiżjoni biex ma tissejjaħx Konvenzjoni għall-eżami ta' emendi proposti għat-Trattati, il-kwistjoni għandha tkun riferuta lill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 81.

Artikolu 74b

Revizjoni simplifikata tat-Trattati

1. Skont l-Artikoli 41 u 48, il-kumitat responsabbli jista' jippreżenta lill-Parlament, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 48(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, rapport li jkun fih proposti indirizzati lill-Kunsill Ewropew għal revizjoni tad-dispożizzjonijiet kollha jew parti minnhom tal-Parti Tlieta tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Meta l-Parlament jiġi kkonsultat, skont l-Artikolu 48(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fuq proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew li temenda t-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 74a(2) għandu japplika mutatis mutandis. F'dak il-każ, il-mozzjoni għal riżoluzzjoni jista' jkollha biss proposti għal emendi ta' dispożizzjonijiet fit-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 74c

Trattati ta' adeżjoni

1. Kull applikazzjoni minn xi Stat Ewropew sabiex isir membru tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi referuta lill-kumitat responsabbli biex tkun meqjusa.

2. Il-Parlament jista' jiddeċiedi, fuq proposta tal-kumitat responsabbli, ta' xi grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, li jitlob lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex jieħdu sehem f'dibattitu qabel ma jibdwew in-negozjati ma' l-Istat applikant.

3. Matul in-negozjati l-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jgħarrfu lill-kumitat responsabbli regolarment u bis-shiħ dwar il-progress fin-negozjati u, jekk ikun meħtieġ, dan it-tagħrif għandu jingħata b'mod kunfidenzjali.

4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati, l-Parlament jista', fuq il-bażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, jadotta rakkomandazzjonijiet u jitlob li dawn jitqiesu qabel jiġi konkluż xi trattat għall-adeżjoni ta' Stat applikant fl-Unjoni Ewropea.

5. Meta jitlestew in-negozjati, imma qabel ma jiġi ffirmat kwalunkwe ftehim, l-abbozz tal-ftehim għandu jiġi ppreżentat lill-Parlament għall-approvazzjoni skont l-Artikolu 81.

Artikolu 74d

Irtirar mill-Unjoni

Jekk Stat Membru jiddeċiedi, skont l-Artikolu 50 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jirtira mill-Unjoni, il-kwistjoni għandha tkun riferuta lill-kumitat responsabbli. L-Artikolu 74c għandu japplika mutatis mutandis. Il-Parlament għandu jiddeċiedi dwar l-approvazzjoni ta' ftehim dwar l-irtirar b'magġoranza tal-voti mitfugħa.

Artikolu 74e

Ksur ta' prinċipji fundamentali minn Stat Membru

1. Il-Parlament jista', fuq il-bażi ta' rapport speċifiku tal-kumitat responsabbli mfassal skont l-Artikoli 41 u 48:

- (a) jivvota fuq proposta motivata li titlob lill-Kunsill biex jaġixxi skond l-Artikolu 7(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;
- (b) jivvota fuq proposta li titlob lill-Kummissjoni jew lill-Istati Membri sabiex iressqu proposta skond l-Artikolu 7(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;
- (c) jivvota fuq proposta li titlob lill-Kunsill sabiex jaġixxi skond l-Artikolu 7(3) jew, sussegwentement, skond l-Artikolu 7(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

2. Kull talba mill-Kunsill għal approvazzjoni ta' proposta pprezentata skont l-Artikolu 7(1) u (2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea flimkien mal-osservazzjonijiet ipprezentati mill-Istat Membru kkonċernat għandhom jiġi jithabbru lill-Parlament u jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 81. Hlief fil-każ ta' ċirkustanzi urġenti u ġustifikati, il-Parlament għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu fuq proposta mill-Kumitat responsabbli.

3. Deċiżjonijiet skont il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu jeħtieġu maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugha, li tkun tikkostitwixxi l-maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament.

4. Il-kumitat responsabbli jista' jipprezenta mozzjoni għal riżoluzzjoni li takkumpanja d-deċiżjoni, bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza ta' Presidenti. Dik il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha turi l-fehmiet tal-Parlament dwar xi ksur serju minn xi Stat Membru, dwar is-sanzjonijiet xierqa u dwar kif dawk is-sanzjonijiet jiġu mibdula jew revokati.

5. Il-kumitat responsabbli għandu jiżgura li l-Parlament ikun infurmat b'mod sħiħ u, fejn ikun meħtieġ, li jintalab jaġti l-fehmiet tiegħu dwar il-miżuri li jsegwu l-approvazzjoni tiegħu mogħtija skont il-paragrafu 3. Il-Kunsill għandu jkun mistieden sabiex jispjega l-iżviluppi skont kif ikun xieraq. Fuq proposta mill-kumitat responsabbli, mhejjija bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti, il-Parlament jista' jadotta rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill.

Artikolu 74f

Kompożizzjoni tal-Parlament

F'hin xieraq qabel it-tmiem ta' leġislatura, il-Parlament jista', fuq il-bażi ta' rapport imfassal mill-kumitat responsabbli tiegħu skont l-Artikolu 41, jaġmel proposta biex tinbidel il-kompożizzjoni tiegħu. L-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew li tistabbilixxi l-kompożizzjoni tal-Parlament għandu jkun eżaminat skont l-Artikolu 81.

Artikolu 74g

Kooperazzjoni msahha bejn l-Istati Membri

1. Talbiet għall-introduzzjoni ta' koperazzjoni msahha bejn Stati Membri skont l-Artikolu 20 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea għandhom jitressqu mill-President quddiem il-Kumitat responsabbli biex jitqiesu. L-Artikoli 37, 38, 39, 43, 53 sa 59 u 81 għandhom japplikaw kif jixraq.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jivverifika l-konformità mal-Artikolu 20 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mal-Artikoli 326 sa 334 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Atti sussegwenti proposti taht regim ta' koperazzjoni msahha, malli dan ikun stabbilit, ghandhom ikunu trattati mill-Parlament skond l-istess proċeduri bhal meta l-koperazzjoni msahha ma tkunx tapplika. Ghandu japplika l-Artikolu 43.

KAPITOLU 7

PROĊEDURI TAL-BAĠIT

Artikolu 75

Il-Qafas finanzjarju plurijennali

Fejn il-Kunsill jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament għall-proposta għal regolament li jistabbilixxi l-qafas finanzjarju plurijennali, il-kwistjoni għandha tkun riferuta lill-kumitat responsabbli skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 81. L-approvazzjoni tal-Parlament għandha tkun tehtieg il-voti tal-maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu.

Artikolu 75a

Dokumenti ta' hidma

1. Id-dokumenti li ġejjin għandhom ikunu disponibbli għall-Membri:
 - (a) l-abbozz tal-baġit ipprezentat mill-Kummissjoni;
 - (b) gabra fil-qosor mill-Kunsill tad-deliberazzjonijiet tiegħu dwar l-abbozz tal-baġit;
 - (c) il-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz tal-baġit imfassal skont l-Artikolu 314(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
 - (d) kull abbozz ta' deċiżjoni dwar il-qsim proviżorju fi tnaħ-il parti skont l-Artikolu 315 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
2. Dawk id-dokumenti għandhom ikunu rreferuti lill-kumitat responsabbli. Kull kumitat ikkonċernat jista' jagħti opinjoni.
3. Jekk kumitati oħra jkunu jixtiequ jagħtu opinjoni, il-President għandu jistabbilixxi żmien sa meta dawn l-opinjoni għandhom jiġu kkomunikati lill-kumitat responsabbli.

Artikolu 75b

Kunsiderazzjoni tal-abbozz tal-baġit - l-ewwel fażi

1. Bla ħsara għall-kundizzjonijiet imsemmija hawn taht, kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda u jitkellem favur abbozzi ta' emendi għall-abbozz tal-baġit.
2. L-abbozzi ta' emendi għandhom ikunu ammissibbli biss jekk jiġu pprezentati bil-miktub, ikunu ffirmati minn mhux inqas minn erbgħin Membru jew jitqiegħdu fuq il-Mejda f'isem grupp politiku jew kumitat, ikunu jindikaw it-titolu tal-baġit li għalih jirreferu u jkunu jiżguraw li jinżamm bilanċ bejn id-dhul u l-infiq. L-abbozzi ta' emendi għandhom jinkludu t-tgħrif rilevanti kollu dwar ir-rimarki li għandhom jitnizzlu hdejn it-titolu tal-baġit ikkonċernat.

L-abbozzi ta' emendi kollha għall-abbozz tal-baġit għandhom ikunu ġustifikati bil-miktub.

3. Il-President għandu jiffissa l-limitu ta' żmien għat-tqegħid fuq il-Mejda ta' abbozzi ta' emendi.

4. Il-kumitat responsabbli għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar it-testi pprezentati qabel ma jiġu diskussi fil-Parlament.

M'għandux jittiehed vot fil-Parlament fuq abbozzi ta' emendi li jiġu miċhuda mill-kumitat responsabbli hlief jekk issir talba bil-miktub għal dan minn kumitat jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru, qabel ma jiskadi ż-żmien iffissat mill-President; din l-iskadenza m'għandha fl-ebda każ tkun ta' anqas minn 24 siegħa qabel ma tibda l-votazzjoni.

5. L-abbozzi ta' emendi għall-estimi tal-Parlament li jkunu simili għal dawk li jkunu diġà ġew miċhuda mill-Parlament fiż-żmien meta tfaßlu l-estimi għandhom jiġu diskussi biss fil-każ fejn il-kumitat responsabbli ikun ta opinjoni favorevoli.

6. Minkejja l-Artikolu 55(2), il-Parlament għandu jieħu votazzjonijiet separati u suċċessivi fuq:

- kull abbozz ta' emenda,
- kull taqsima tal-abbozz tal-baġit,
- mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar l-abbozz tal-baġit.

Madankollu, għandu japplika l-Artikolu 161 (4) u (8).

7. L-artikoli, il-kapitoli, it-titoli u t-taqsimiet tal-abbozz tal-baġit li dwarhom ma tqiegħdu fuq il-Mejda l-ebda abbozzi ta' emendi għandhom jitqiesu bħala li ġew adottati.

8. Sabiex jiġu adottati, l-abbozzi ta' emendi għandhom jiksbu l-maġġoranza tal-voti tal-Membri kollha tal-Parlament.

9. Jekk il-Parlament ikun emenda l-abbozz tal-baġit, l-abbozz tal-baġit kif emendat għandu jiġi mgħoddi lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, flimkien mal-ġustifikazzjonijiet.

10. Il-minuti tas-seduta li fiha l-Parlament ikun ta l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz tal-baġit għandhom jiġu mgħoddi lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Artikolu 75c

Trialogu Finanzjarju

Il-President għandu jieħu sehem f'laqgħat regolari bejn il-Presidenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni li jissejħu, fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, taħt il-proċeduri tal-baġit imsemmija fit-Titolu II tas-Sitt Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-President għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jippromwovi konsultazzjoni u rikonċiljazzjoni tal-posizzjonijiet tal-istituzzjonijiet sabiex tkun iffaċilitata l-implimentazzjoni tal-proċeduri fuq msemija.

Il-President tal-Parlament jista' jiddelega dan id-dover lil xi Viċi President li jkollu esperjenza fi kwistjonijiet baġitarji jew lill-President tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji.

Artikolu 75d

Konċiljazzjoni baġitarja

1. Il-President għandu jlaqqa' l-Kumitat ta' Konċiljazzjoni skont l-Artikolu 314(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Id-delegazzjoni li tirrappreżenta l-Parlament f'laqgħat tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-proċedura tal-baġit għandha tikkonsisti minn numru ta' membri indaqs bħal dak tad-delegazzjoni tal-Kunsill.

3. Il-membri tad-delegazzjoni għandhom ikunu maħtura mill-gruppi politiċi kull sena qabel il-votazzjoni tal-Parlament dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill, preferibbilment minn fost il-membri tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji u kumitati oħrajn ikkonċernati. Id-delegazzjoni għandha titmexxa mill-President tal-Parlament. Il-President jista' jiddelega dan l-irwol lil xi Viċi President li jkollu esperjenza fi kwistjonijiet baġitarji jew lill-President tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji.

4. Għandu japplika l-Artikolu 68(2), (4), (5), (7) u (8).

5. Fejn jintlaħaq ftehim dwar test kongunt fi hdan il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-kwistjoni għandha titpoġġa fuq l-aġenda ta' seduta tal-Parlament li issir fi żmien erbatax-il ġurnata mid-data ta' dak il-ftehim. It-test kongunt għandu jkun disponibbli għall-Membri kollha. Għandu japplika l-Artikolu 69(2) u (3).

6. Għandha tittiehed votazzjoni waħdanija fuq it-test kongunt shiħ. Il-votazzjoni għandha tittiehed b'sejha tal-ismijiet. It-test kongunt għandu jitqies li huwa approvat hliet jekk jiġi miċhud mill-maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament.

7. Jekk il-Parlament japprova t-test kongunt filwaqt li l-Kunsill jiċhdu, il-kumitat responsabbli jista' jqiegħed fuq il-Mejda l-emendi kollha jew uħud minnhom tal-Parlament għall-pożizzjoni tal-Kunsill għal konferma skont il-punt (d) tal-Artikolu 314(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Il-votazzjoni fuq il-konferma għandha titqiegħed fuq l-aġenda ta' seduta tal-Parlament li ssir fi żmien erbatax-il ġurnata mid-data tal-komunikazzjoni mill-Kunsill taċ-ċaħda tat-test kongunt.

L-emendi għandhom jitqiesu li ġew ikkonfermati jekk ikunu approvati minn maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament u minn tlieta minn kull hamsa tal-voti mitfugħa.

Artikolu 75e

Adozzjoni definittiva tal-baġit

Fejn il-President ikun sodisfatt li l-baġit ġie adottat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 314 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa għandu jiddikjara fil-Parlament li l-baġit kien adottat b'mod definittiv. Huwa għandu jagħmel l-arranġamenti għall-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 75f

Is-sistema tal-qsim proviżorju fi tnaħ-il parti

1. Kull deċiżjoni mill-Kunsill li tawtorizza nefqa li tisboq parti waħda minn tnaħ mill-qsim proviżorju fi tnaħ-il parti għall-infiq għandha tkun riferuta lill-kumitat responsabbli.

2. Il-kumitat responsabbli jista' jressaq abbozz ta' deċiżjoni biex inaqqas in-nefqa msemmija fil-paragrafu 1. Il-Parlament għandu jiddeċiedi dwarha fi żmien 30 jum wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kunsill.

3. Il-Parlament għandu jaġixxi b'maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu.

Artikolu 76

Kwittanza lill-Kummissjoni fir-rigward ta' l-implimentazzjoni tal-baġits

Id-dipozizzjonijiet dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-deċiżjoni dwar l-għoti ta' kwittanza lill-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-baġit skond id-dispożizzjonijiet finanzjarji tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u r-Regolament Finanzjarju huma mehmuża ma' dawn ir-Regoli bhala anness¹². Dan l-anness għandu jiġi adottat skont l-Artikolu 212(2).

Artikolu 77

Proċeduri oħra ta' kwittanza

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura ta' għoti ta' kwittanza lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-baġit għandhom japplikaw bl-istess mod għall-proċedura ta' għoti ta' kwittanza:

- lill-President tal-Parlament Ewropew dwar l-implimentazzjoni tal-baġit tal-Parlament Ewropew;
- lill-persuni responsabbli mill-implimentazzjoni tal-baġits ta' istituzzjonijiet u organi oħra ta' l-Unjoni Ewropea bħal ma huma l-Kunsill (f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet tiegħu bhala eżekuttiv), il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-Qorti ta' l-Awdituri, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Regjuni;
- lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-baġit tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp;
- lill-organi responsabbli mill-eżekuzzjoni tal-baġit ta' entitajiet li huma legalment indipendenti u li jwettqu dmirijiet tal-Unjoni, sa fejn l-attivitajiet tagħhom ikunu suġġetti għal dispożizzjonijiet legali li jeħtieġu kwittanza mill-Parlament Ewropew.

Artikolu 78

Kontroll tal-Parlament fuq l-implimentazzjoni tal-baġit

1. Il-Parlament għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tal-baġit tas-sena kurrenti. Dan id-dover għandu jingħata lill-kumitat responsabbli mill-kontroll tal-baġit u lill-kumitati l-oħra li jkunu kkonċernati.

2. Kull sena, qabel l-ewwel qari ta' l-abbozz tal-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, il-Parlament għandu jikkonsidra l-problemi ffaċċjati fl-implimentazzjoni tal-baġit kurrenti, jekk ikun il-każ fuq il-baži ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni mqieġħda fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli.

KAPITOLU 8

PROĊEDURI INTERNI TAL-BAĠIT

Artikolu 79

Estimi tal-Parlament

1. Il-Bureau għandu jhejji abbozz preliminari ta' l-estimi fuq il-baži ta' rapport ippreparat mis-Segretarju Ġenerali.

¹²Ara l-Anness VI.

2. Il-President għandu jgħaddi l-abbozz preliminari ta' estimi lill-kumitat responsabbli li għandu jhejji l-abbozz ta' l-estimi u jgħaddih lill-Parlament.

3. Il-President għandu jstabbilixxi żmien sa meta jistgħu jitqieghdu fuq il-Mejda emendi għall-abbozz ta' l-estimi.

Il-kumitat responsabbli għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar dawn l-emendi.

4. Il-Parlament għandu jadotta l-estimi.

5. Il-President għandu jgħaddi l-estimi lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.

6. Id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw ukoll għal estimi għal baġits ta' emenda.

Artikolu 79a

Proċedura li għandha tapplika fit-tfassil tal-estimi tal-Parlament

1. Għall-baġit tal-Parlament, il-Bureau u l-kumitat responsabbli għall-kwistjonijiet dwar il-baġit għandhom jieħdu deċiżjonijiet fi stadji suċċessivi dwar:

- (a) l-organigramma;
- (b) l-abbozz preliminari u l-abbozzi ta' l-estimi.

2. Id-deċiżjonijiet dwar l-organigramma jittieħdu skont il-proċedura li ġejja:

- (a) il-Bureau għandu jfassal l-organigramma għal kull sena finanzjarja;
- (b) għandha tinbeda proċedura ta' konċiljazzjoni bejn il-Bureau u l-kumitat responsabbli għall-baġit f'każ li l-kumitat responsabbli għall-baġit ma jaqbilx mad-deċiżjonijiet inizjali meħuda mill-Bureau;
- (c) fit-tmiem tal-proċedura, il-Bureau għandu jieħu d-deċiżjoni aħħarija dwar l-estimi għall-organigramma, skont l-Artikolu 207(3), mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet meħuda skond l-Artikolu 314 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Għall-estimi nfushom, il-proċedura għat-tfassil tal-estimi tinbeda malli l-Bureau jieħu deċiżjoni aħħarija dwar l-organigramma. L-istadji ta' dik il-proċedura għandhom ikunu daww stipulati fl-Artikolu 79. Għandha tinbeda proċedura ta' konċiljazzjoni f'każ li l-pożizzjonijiet tal-kumitat responsabbli għall-baġit u tal-Bureau jkunu differenti ħafna.

Artikolu 80

Setgħa biex jagħmel u jhallas spejjeż

1. Wara li jiġi kkonsultat il-kumitat kompetenti, il-President għandu jagħmel u jhallas, jew igieghel li jsiru u jithallsu, l-ispejjeż koperti mir-regoli finanzjarji interni maħruġa mill-Bureau.

2. Il-President għandu jgħaddi l-abbozz tal-kontijiet annwali lill-kumitat responsabbli.

3. Fuq il-bażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu japprova l-kontijiet tiegħu u jiddeċiedi dwar l-għoti ta' kwittanza.

KAPITOLU 9

PROĊEDURA TA' APPROVAZZJONI

Artikolu 81

Proċedura ta' approvazzjoni

1. Meta l-Parlament jintalab li jagħti l-approvazzjoni tiegħu għal att propost, għandu jiehu deċiżjoni fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-kumitat responsabbli li japprova jew jiċċad l-att.

Il-Parlament għandu jiehu deċiżjoni dwar l-att li jkun jeħtieġ l-approvazzjoni tiegħu skont it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jew it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea permezz ta' votazzjoni waħda, u ebda emenda ma tista' titqiegħed fuq il-mejda. Il-maġġoranza meħtieġa għall-adozzjoni tal-approvazzjoni għandha tkun il-maġġoranza stipulata fl-Artikolu tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jew tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea li joħolqu l-bażi legali għall-att propost.

2. Fil-każ ta' trattati ta' adeżjoni u ftehimiet internazzjonali u biex ikun determinat jekk jeżistix ksur serju u persistenti ta' prinċipji komuni mill-Istati Membri, għandhom japplikaw l-Artikoli 74c, 74e u 90 rispettivament. Għal proċedura ta' koperazzjoni msahha f'qasam li jaqa' taħt il-proċedura legiſlattiva ordinarja, għandu japplika l-Artikolu 74g.

3. Meta l-approvazzjoni tal-Parlament tkun meħtieġa għal xi att legiſlattiv propost jew xi ftehim internazzjonali maħsuba, il-kumitat responsabbli jista', sabiex jiffaċilita r-riżultat pożittiv tal-proċedura, jiddeċiedi li jippreżenta rapport interim dwar il-proposta lill-Parlament b'mozzjoni għal risoluzzjoni li jkun fiha rakkomandazzjonijiet għall-modifika jew għall-implimentazzjoni tal-att propost.

KAPITOLU 10

(imħassar)

Artikolu 82

(imħassar)

KAPITOLU 11

PROĊEDURI OĦRA

Artikolu 83

Proċedura għall-ghoti ta' opinjonijiet skond l-Artikolu 140 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

1. Meta l-Parlament ikun ikkonsultat dwar rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill skond l-Artikolu 140(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandu, wara li dawn ir-rakkomandazzjonijiet ikunu ppreżentati fis-seduta plenarja mill-Kunsill, jiddelibera fuq il-bażi ta' proposta ppreżentata oralment jew bil-miktub mill-kumitat responsabbli u li tipproponi l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda tar-rakkomandazzjonijiet li dwarhom il-Parlament ikun gie kkonsultat.

2. Il-Parlament għandu mbagħad jiehu vot wiehed kollettiv fuq ir-rakkomandazzjonijiet li għalihom ma jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda l-ebda emendi.

Artikolu 84

Proċeduri dwar id-djalogu bejn min imexxi u l-haddiema

1. Kull dokument imhejji mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 154 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew kull ftehim milhuq bejn min imexxi u l-haddiema skond l-Artikolu 155(1) tat-Trattat, u kwalunkwe proposti pprezentati mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 155(2) tat-Trattat, għandhom jitressqu quddiem il-President u l-kumitat responsabbli biex ikunu kkunsidrati.
2. Meta min imexxi u l-haddiema jgħarrfu lill-Kummissjoni bix-xewqa tagħhom li jibdwew il-proċess kif stipulat fl-Artikolu 155 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli jista' jhejji rapport dwar il-mertu tal-kwistjoni.
3. Meta min imexxi u l-haddiema jkunu laħqu ftehim u flimkien jitolbu li l-ftehim ikun implimentat b'deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 155(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli għandu jqieghed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li tirrakkomanda l-adozzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba.

Artikolu 85

Proċeduri għall-iskrutinju ta' ftehimiet volontarji

1. Meta l-Kummissjoni tgħarraf lill-Parlament bil-ħsieb tagħha li tesplora l-użu ta' ftehimiet volontarji bħala alternattiva għal leġislazzjoni, il-kumitat responsabbli jista' jhejji rapport dwar il-mertu tal-kwistjoni skond l-Artikolu 48.
2. Meta l-Kummissjoni thabbar li biħsiebha tidhol fi ftehimia volontarja, il-kumitat responsabbli jista' jqieghed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li tirrakkomanda l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda tal-proposta, u taht liema kundizzjonijiet.

Artikolu 86

Kodifikazzjoni

1. Meta proposta għall-kodifikazzjoni ta' leġislazzjoni tal-Unjoni tiġi pprezentata lill-Parlament, din għandha titressaq quddiem il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali. Dan il-Kumitat għandu jeżaminaha skond l-arranġamenti milhuqa fuq livell interistituzzjonali¹³ sabiex jaċċerta ruħu li din tkun sempliċiment kodifikazzjoni mingħajr tibdil sostanzjali.
2. Il-Kumitat li kien responsabbli għall-atti li kellhom jiġu kkodifikati jista', fuq talba tiegħu stess jew tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, jintalab jagħti l-opinjoni tiegħu dwar kemm hi mixtieqa l-kodifikazzjoni.
3. L-emendi għat-test tal-proposta mhumiex ammissibbli.

Madankollu, fuq talba tar-rapporteur, il-president tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jista' jipprezenta, għall-approvazzjoni ta' dan ta' l-aħħar, emendi relatati ma' l-adattamenti tekniċi, kemm-il darba dawk l-adattamenti jkunu meħtieġa sabiex ikun żgurat li l-proposta hija konformi mar-regoli dwar il-kodifikazzjoni u ma jinvolvux tibdil sostanzjali tal-proposta.

4. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jikkonkludi li l-proposta ma tinvolvix tibdil sostanzjali għall-leġislazzjoni tal-Unjoni, huwa għandu jirreferiha lill-Parlament għall-approvazzjoni tiegħu.

¹³Ftehimia interistituzzjonali ta' l-20 ta' Diċembru 1994, Metodu ta' ħidma aċċellerat għall-kodifikazzjoni ufficjali tat-testi leġislattivi, punt 4 (ĠU C 102, 4.4.1996, p.2).

Jekk il-kumitat huwa tal-fehma li l-proposta tinkludi tibdil sostanzjali, huwa għandu jipproponi lill-Parlament iċ-ċaħda tal-proposta.

Fiz-żewġ każi, il-Parlament għandu jiddeċiedi permezz ta' vot wiehed, minghajr emendi jew dibattitu.

Artikolu 87

Tfassil mill-ġdid

1. Meta proposta għat-tfassil mill-ġdid ta' legislazzjoni tal-Unjoni tiġi preżentata lill-Parlament, għandha titressaq quddiem il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali u l-kumitat responsabbli mis-sugġett.

2. Il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali għandu jeżaminaha skond l-arrangamenti milhuqa fuq livell interistituzzjonali¹⁴ bil-għan li jkun żgurat li l-proposta ma tinvolvix tibdiliet sostanzjali minbarra dawk identifikati bħala tali fil-proposta.

Għall-iskop ta' dan l-eżami, l-emendi għat-test tal-proposta mhumiex ammissibbli. Madankollu, l-Artikolu 86(3), it-tieni subparagrafu għandu japplika għal dispożizzjonijiet li ma nbidlux fil-proposta għal tfassil mill-ġdid.

3. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jqis li l-proposta ma tinkludi l-ebda bidla sostanzjali hliet għal dawk il-bidliet identifikati bħala tali fil-proposta, huwa għandu jgħarraf lill-kumitat responsabbli b'dan.

F'dan il-każ, minbarra l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 156 u 157, l-emendi għandhom ikunu ammissibbli mill-kumitat responsabbli mis-sugġett jekk jikkoncernaw dawk il-partijiet tal-proposta li jinkludu tibdiliet sostanzjali.

Madankollu, jekk f'konformità mal-punt 8 tal-Ftehma Interistituzzjonali l-kumitat responsabbli jkollu l-ħsieb ukoll li jippreżenta emendi għall-partijiet kodifikati tal-proposta, huwa għandu jinnotifika minnufih il-ħsieb tiegħu lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, u din tal-aħħar għandha tgħarraf lill-kumitat, qabel il-vot skont l-Artikolu 54, bil-pożizzjoni tagħha fir-rigward tal-emendi kif ukoll dwar jekk għandhiex il-ħsieb li tirtira l-proposta ta' tfassil mill-ġdid.

4. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jqis li l-proposta tinkludi bidliet sostanzjali minbarra dawk il-bidliet identifikati bħala tali fil-proposta, huwa għandu jipproponi li l-Parlament jiċċad il-proposta u għandu jgħarraf lill-kumitat responsabbli mis-sugġett b'dan.

F'dan il-każ, il-President għandu jsejjaħ lill-Kummissjoni biex tirtira l-proposta tagħha. Jekk il-Kummissjoni tirtira l-proposta tagħha, il-President għandu jinnota li l-proċedura tilfet l-iskop tagħha u għandu jgħarraf lill-Kunsill. Jekk il-Kummissjoni ma tirtirax il-proposta tagħha, il-Parlament għandu jergà jibgħatha lill-kumitat responsabbli mis-sugġett, sabiex jeżaminaha skond il-proċedura normali.

Artikolu 87a

Atti delegati

1. Meta l-Kummissjoni tibgħat att delegat lill-Parlament, il-President għandu jgħaddih lill-kumitat responsabbli għall-att legiżlattiv ta' bażi, li jista' jiddeċiedi li jahtar rapporteur għall-analizi ta' att delegat wiehed jew iktar.

¹⁴Ftehma interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' tfassil mill-ġdid ta' l-atti legali, punt 9 (ĠU C 77, 28.3.2002, p.1).

2. Il-President għandu jgħabbar lill-Parlament id-data meta l-att delegat ikun wasal fil-lingwi uffiċjali kollha u l-perjodu li matulu jistgħu jitqajmu oġġezzjonijiet. Dan il-perjodu għandu jibda minn din id-data.

It-tħabbira għandha tiġi ppubblikata fil-minuti tas-seduta, flimkien mal-isem tal-kumitat responsabbli.

3. Il-kumitat responsabbli jista', b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-att legiżlattiv ta' bażi u, jekk iqis li jkun xieraq, wara li jkun ikkonsulta lil kull kumitat konċernat, iressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni motivata lill-Parlament. Dik il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha tispeċifika r-raġunijiet tal-Parlament għall-oġġezzjonijiet u jista' jkun fiha talba lill-Kummissjoni biex jiġi ppreżentat att delegat gdid li jqis ir-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament.

4. Jekk għaxart ijiem tax-xogħol qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali li matulha l-jum tal-Erbgħa jaħbat qabel u l-egreb għall-jum tal-iskadenza msemmija fil-paragrafu 5, il-kumitat responsabbli ma jkunx ressaq il-mozzjoni għal riżoluzzjoni, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin membru jistgħu jressqu mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar il-kwistjoni biex tiddaħhal fl-aġenda tas-sessjoni parzjali hawn fuq imsemmija.

5. Il-Parlament għandu jiddeċiedi, fiż-żmien stipulat fl-att legiżlattiv ta' bażi, dwar kull mozzjoni għal riżoluzzjoni mressqa, bil-maġġoranza stipulata fl-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Meta l-kumitat responsabbli jqis li hu xieraq li jestendi, skont l-att legiżlattiv ta' bażi, l-iskadenza għat-tressiq ta' oġġezzjonijiet għall-att delegat, il-President tal-kumitat kompetenti għandu jinnotifika, fisem il-Parlament, din l-estensjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

6. Jekk il-kumitat responsabbli jirrakkomanda li, qabel l-iskadenza stipulata fl-att legiżlattiv ta' bażi, il-Parlament jiddikjara li mhux se joġġezzjona għall-att delegat:

- huwa għandu jgħarraf lill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati permezz ta' ittra li tistipula r-raġunijiet tiegħu u jressaq rakkomandazzjoni dwar dan;
- jekk ma titressaq l-ebda oġġezzjoni fil-laqgħa li jkun imiss tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati jew f'każ ta' urġenzjal-president tal-kumitat għandu javża, permezz ta' proċedura bil-miktub, lill-President tal-Parlament, li għandu jgħarraf lill-plenarja mill-iktar fis possibbli;
- jekk, fi żmien erbgħa u għoxrin siegħa wara t-tħabbir fil-plenarja, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru joġġezzjonaw għar-rakkomandazzjoni, din tal-aħħar għandha titqiegħed għall-votazzjoni;
- jekk fl-istess perjodu, ma ssir l-ebda oġġezzjoni, ir-rakkomandazzjoni proposta għandha titqies bħala approvata;
- l-adozzjoni ta' tali rakkomandazzjoni għandha twassal biex kwalunkwe proposta ta' oġġezzjoni sussegwenti għall-att delegat tkun inammissibbli.

7. Il-kumitat responsabbli jista', b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-att legiżlattiv ta' bażi, jieħu l-inizjattiva li jressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni motivata lill-Parlament biex tiġi revokata, kollha kemm hi jew parzjalment, id-delega tas-setgħat stipulati għal dan l-att. Il-Parlament għandu jaġixxi skont il-maġġoranza stipulata fl-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

8. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-pożizzjonijiet meħuda skont dan l-Artikolu.

Artikolu 88

Atti u miżuri ta' implimentazzjoni

1. Meta l-Kummissjoni tgħaddi abbozz ta' att jew miżura ta' implimentazzjoni lill-Parlament, il-President għandu jibagħtu lill-kumitat responsabbli għall-att leġiżlattiv ta' bażi, liema kumitat jista' jiddeciedi li jahtar rapporteur għall-analizi ta' abbozz wieħed jew iżjed ta' atti jew miżuri ta' implimentazzjoni.

2. Il-kumitat responsabbli jista' jipprezenta mozzjoni għal riżoluzzjoni motivata lill-Parlament li tindika li abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni jaqbeż il-kompetenzi ta' implimentazzjoni stipulati fl-att leġiżlattiv ta' bażi jew mhux konformi mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni għal raġunijiet oħra.

3. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni tista' tinkludi talba lill-Kummissjoni biex tirtira l-att, il-miżura jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura, biex temendah filwaqt li jitqiesu l-oġġezzjonijiet formulati mill-Parlament jew biex titressaq proposta leġiżlattiva ġdida. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni li tittiehed.

4. Jekk il-miżuri ta' implimentazzjoni previsti mill-Kummissjoni jaqgħu taħt il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fid-Deċiżjoni 1999/468/KE tal-Kunsill li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet kumplimentari li ġejjin:

- (a) iż-żmien ta' l-iskrutinju għandu jibda jgħodd meta l-abbozz ta' miżuri jkun ġie mressaq lill-Parlament bil-lingwi ufficjali kollha. Fejn japplikaw limiti ta' żmien ta' skrutinju applikati kif previst fl-Artikolu 5a(5)(b) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE u f'każijiet ta' urgenza stipulati fl-Artikolu 5a(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, il-perjodu taż-żmien għall-iskrutinju għandu jibda jgħodd mid-data meta l-Parlament jirċievi l-abbozz aħhari tal-miżuri ta' implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi pprezentati lill-membri tal-kumitat stabbilit skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE, ħlief jekk ikun hemm oġġezzjoni mill-president tal-kumitat responsabbli. L-Artikolu 146 m'għandux japplika f'dan il-każ;
- (b) jekk l-abbozz ta' miżura ta' implimentazzjoni jkun ibbażat fuq il-paragrafu 5 jew 6 tal-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, li jstipula limiti ta' żmien imqassra għal oppożizzjoni mill-Parlament, tista' titqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li topponi l-adozzjoni tal-abbozz ta' miżura mill-president tal-kumitat responsabbli jekk dak il-kumitat ma jkunx seta' jiltaqa' fiż-żmien disponibbli.
- (c) il-Parlament, billi jaġixxi b'maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu, jista' jopponi l-adozzjoni tal-abbozz ta' miżura ta' implimentazzjoni billi jindika li l-abbozz jisboq is-setgħat ta' implimentazzjoni pprovvuti fl-att ta' bażi, li mhux kompatibbli mal-għan jew il-kontenut tal-att ta' bażi jew li ma jirrispettax il-prinċipji tas-sussidjarjetà jew proporzjonalità;
- (d) fil-każ li l-kumitat responsabbli, wara talba motivata kif xieraq mill-Kummissjoni, jirrakkomanda permezz ta' ittra motivata lill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati li l-Parlament jiddikjara li ma jopponix il-miżura proposta, qabel l-iskadenza taż-żmien normali stipulat fl-Artikolu 5a(3)(c) u/jew l-Artikolu 5a(4)(e) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 87a(6), ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 88a

Eżami tal-proċedura ta' kumitati assoċjati jew ta' laqgħat kongunti ta' kumitati

1. Jekk l-att legiżlattiv ta' bażi jkun gie adottat mill-Parlament permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 50, id-dispożizzjonijiet kumplimentarji li ġejjin għandhom japplikaw għall-eżami ta' atti delegati u abbozzi ta' atti jew ta' miżuri ta' implimentazzjoni:

- l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni għandu jintbagħat lill-kumitat responsabbli u lill-kumitat assoċjat;
- il-president tal-kumitat responsabbli jstabilixxi t-tul ta' żmien li fih il-kumitat assoċjat jista' jifformula proposti relatati mal-punti li jaqgħu taħt il-kompetenza esklużiva tiegħu jew il-kompetenza kongunta ta' dawn iż-żewġ kumitati;
- jekk l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni jaqgħu essenzjalment taħt il-kompetenzi esklużivi tal-kumitat assoċjat, id-dispożizzjonijiet tagħhom għandhom jiddaħhlu mingħajr votazzjoni mill-kumitat responsabbli; jekk dan ma jsirx, il-President jista' jawtorizza lill-kumitat assoċjat iressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni lill-Parlament.

2. Jekk l-att legiżlattiv bażiku ikun gie adottat mill-Parlament permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 51, id-dispożizzjonijiet kumplimentarji li ġejjin għandhom japplikaw għall-eżami ta' atti delegati u abbozzi ta' atti jew ta' miżuri ta' implimentazzjoni:

- il-President għandu jiddetermina, meta jasal l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni, liema jkun il-kumitat responsabbli jew il-kumitati kongunti responsabbli għall-eżami tagħhom, billi jitqiesu l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 51 u kwalunkwe ftehimiet li jkunu saru bejn il-presidenti tal-kumitati kkonċernati;
- jekk att delegat jew abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni jerga' jintbagħat għal eżami skont il-proċedura tal-laqgħat kongunti tal-kumitati, kull kumitat jista' jitlob li tissejjaħ laqgħa kongunta għall-eżami ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni. Jekk il-presidenti tal-kumitati kkonċernati ma jirnexxilhomx jilhqqu qbil, il-laqgħa kongunta għandha tissejjaħ mill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati.

TITOLU IIa

RELAZZJONIJIET BARRANIN

KAPITOLU 12

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Artikolu 89

(imħassar)

Artikolu 90

Ftehimiet internazzjonali

1. Meta jkun hemm il-ħsieb li jinfethu negozjati dwar il-konklużjoni, it-tiġdid jew l-emendar ta' ftehim internazzjonali, il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jfassal rapport jew b'xi mod ieħor jissorvelja l-proċedura u jinforma lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati b'dik id-deċiżjoni. Fejn ikun xieraq, kumitati oħrajn jistgħu jintalbu għal opinjoni skont l-Artikolu 49(1). L-Artikoli 188(2), 50 jew 51 għandhom japplikaw fejn ikun xieraq.

Il-presidenti u r-rapporteurs tal-kumitat responsabbli u ta' kwalunkwe kumitati assoċjati, għandhom, b'mod kongunt, jieħdu azzjoni xierqa biex jiġi żgurat li l-Parlament jingħata tagħrif immedjat, regolari u shiħ, jekk ikun meħtieġ b'mod kunfidenzjali, fl-istadji kollha tan-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet internazzjonali, inklużi l-abbozz u t-test adottat b'mod aħħari ta' direttivi ta' negozjar, kif ukoll it-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 3.

- mill-Kummissjoni skont l-obbligi tagħha taħt it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-impenji tagħha skont il-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea, u
- mill-Kunsill skont l-obbligi tiegħu taħt it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-Parlament jista', fuq proposta tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, jitlob lill-Kunsill sabiex ma jawtorizzax il-ftuħ ta' negozjati qabel ma l-Parlament ikun iddikjara l-pożizzjoni tiegħu dwar il-mandat ta' n-negozjar propost fuq il-baži ta' rapport mill-kumitat responsabbli.

3. Meta jkunu se jinfethu in-negozjati, il-kumitat responsabbli għandu jikseb tagħrif mill-Kummissjoni dwar il-baži legali magħzula għall-konklużjoni tal-ftehimiet internazzjonali msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kumitat responsabbli għandu jivverifika il-baži legali magħzula skont l-Artikolu 37. Meta l-Kummissjoni tonqos milli tidentifika baži legali, jew meta jkun hemm dubji dwar il-validità ta' baži legali, għandu japplika l-Artikolu 37.

4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati, il-Parlament jista', fuq il-baži ta' rapport mill-kumitat responsabbli, u wara li jqis kwalunkwe proposta rilevanti imqiegħda fuq il-Mejda skond l-Artikolu 121, jadotta rakkomandazzjonijiet u jitlob li dawn jitqiesu qabel tiġi konkluza l-ftehim internazzjonali kkonċernata.

5. Meta jitlestew in-negozjati, imma qabel ma tiġi ffirmata kwalunkwe ftehim, l-abbozz tal-ftehim għandu jitressaq quddiem il-Parlament biex tingħata opinjoni jew l-approvazzjoni. Għall-proċedura ta' approvazzjoni għandu japplika l-Artikolu 81.

6. Qabel ma ssir il-votazzjoni dwar l-approvazzjoni, il-kumitat responsabbli jew grupp politiku jew mhux inqas minn wieħed minn kull għaxar Membri, jistgħu jipproponu li l-Parlament jitlob opinjoni mill-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar il-kompatibilità ta' ftehim internazzjonali mat-Trattati. Jekk il-Parlament japprova proposta ta' dan it-tip, il-votazzjoni dwar l-approvazzjoni għandha tiġi ddiferita sakemm il-Qorti tagħti l-opinjoni tagħha¹⁵.

7. Il-Parlament jagħti l-opinjoni jew l-approvazzjoni tiegħu dwar il-konklużjoni, it-tiġdid jew l-emendar ta' ftehim internazzjonali jew ta' protokoll finanzjarju li jsir mill-Unjoni Ewropea f'votazzjoni waħdanija b'maġġoranza tal-voti mitfugħa. M'għandhomx ikunu ammissibbli emendi għat-test tal-ftehim jew tal-protokoll.

8. Jekk l-opinjoni adottata mill-Parlament tkun waħda negattiva, il-President għandu jitlob lill-Kunsill sabiex ma jidholx għall-ftehim ikkonċernata.

9. Jekk il-Parlament ma jagħtix l-approvazzjoni tiegħu għal xi ftehim internazzjonali, il-President għandu javża lill-Kunsill li l-ftehim ikkonċernata ma tistax issir.

Artikolu 91

Proċeduri bbażati fuq l-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fil-każ ta' applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni ta' ftehimiet internazzjonali jew it-tehid ta' pożizzjoni tal-Unjoni f'korp imwaqqaf bi ftehim internazzjonali

Meta l-Kummissjoni skont l-obbligi tagħha taħt it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea, tgharraf lill-Parlament u lill-Kunsill bil-ħsieb tagħha li ttipponi l-applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni ta' ftehim internazzjonali, għandha ssir stqarrija fil-Parlament u tkun segwita b'diskussjoni. Il-Parlament jista' jhejji rakkomandazzjonijiet skond l-Artikoli 90 u 97.

L-istess proċedura għandha tapplika meta l-Kummissjoni tgharraf lill-Parlament bi proposta li tikkonċerna l-pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f'isem l-Unjoni f'korp stabbilit minn ftehim internazzjonali.

KAPITOLU 13

RAPPREZENTANZA BARRANIJA TA' L-UNJONI U POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI

Artikolu 92

(imhassar)

Artikolu 93

Rappreżentanti speċjali

1. Meta l-Kunsill ikollu l-ħsieb li jahtar Rappreżentant Speċjali skond l-Artikolu 33 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-President, fuq talba tal-Kumitat responsabbli, għandu jistieden lill-Kunsill sabiex jagħmel stqarrija u jwieġeb mistoqsijiet dwar il-mandat, l-għanijiet u affarijiet oħra rilevanti li jkollhom x'jaqsmu mad-doveri u l-irwol li għandu jwettaq ir-Rappreżentant Speċjali.

¹⁵Ara wkoll l-interpretazzjoni tal-Artikolu 128.

2. Meta jkun inħatar ir-Rappreżentant Speċjali, imma qabel ma jiehu l-pożizzjoni tiegħu, il-persuna maħtura tista' tiġi mistiedna sabiex tidher quddiem il-kumitat responsabbli biex tagħmel stqarrija u twieġeb mistoqsijiet.
3. Fi żmien tliet xhur mis-smieġ, il-kumitat jista' jipproponi rakkomandazzjoni skond l-Artikolu 121 li jkollha x'taqsam direttament ma' l-istqarrija li tkun saret u mat-tweġibiet mogħtija.
4. Ir-Rappreżentant Speċjali għandu jiġi mistieden sabiex iżomm il-Parlament infurmat b'mod sħiħ u regolari dwar l-implimentazzjoni fil-prattika tal-mandat tiegħu.
5. Rappreżentant speċjali maħtur mill-Kunsill b'mandat li jkollu x'jaqşam ma' kwistjonijiet ta' politika partikulari jista' jiġi mistieden mill-Parlament, jew jista' jitlob li jiġi mistieden, sabiex jagħmel stqarrija lill-kumitat responsabbli.

Artikolu 94

(imħassar)

Artikolu 95

Rappreżentanza Internazzjonali

1. Meta jkollu jinħatar Kap ta' delegazzjoni barranija tal-Unjoni, il-persuna nominata tista' tiġi mistiedna sabiex tidher quddiem l-organu rilevanti tal-Parlament sabiex tagħmel stqarrija u twieġeb mistoqsijiet.
2. Fi żmien tliet xhur mis-smieġ imsemmi fil-paragrafu 1, il-kumitat responsabbli jista' jadotta risoluzzjoni jew jagħmel rakkomandazzjoni, skond il-każ, liema riżoluzzjoni jew rakkomandazzjoni jkollhom x'jaqsmu direttament ma' l-istqarrija li tkun saret u mat-tweġibiet mogħtija.

Artikolu 96

Konsultazzjoni mal-Parlament u għoti ta' informazzjoni lill-Parlament fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni

1. Meta l-Parlament jiġi ikkonsultat skond l-Artikolu 36 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-kwistjoni għandha tingieb quddiem il-kumitat responsabbli li jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet skond l-Artikolu 97.
2. Il-kumitati kkonċernati għandhom ifittxu li jiżguraw li l-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jipprovdihom b'taġħrif regolari u f'waqtu dwar l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politika barranija u ta' sigurtà komuni ta' l-Unjoni, dwar l-ispiza mistennija kull darba li tiġi adottata deċiżjoni li tinvolvi inġi skond dik il-politika u dwar kwalunkwe konsiderazzjonijiet finanzjarji oħra li jkollhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni ta' azzjonijiet skond dik il-politika. Eċċezzjonalment, fuq talba tal-Viċi President/Rappreżentant Għoli, il-kumitat jista' jiddeċiedi li l-proċeduri tiegħu jsiru fil-magħluq.
3. Għandu jsir dibattitu darbtejn fis-sena fuq id-dokument konsultattiv stabbilit mill-Viċi President/Rappreżentant Għoli dwar l-aspetti prinċipali u l-għażliet bażiċi tal-politika estera u ta' sigurtà komuni, inklużi l-politika ta' sigurtà u ta' difiża komuni u l-implikazzjonijiet finanzjarji għall-baġit ta' l-Unjoni. Il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 110 għandhom japplikaw.

(Ara wkoll l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 121)

4. Il-Viċi President/Rappreżentant Għoli għandu jkun mistieden għal kull dibattitu f'seduta plenarja li jinvolvi politika barranija, politika ta' sigurtà jew politika ta' difiża.

Artikolu 97

Rakkomandazzjonijiet fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni

1. Il-Kumitat responsabbli mill-politika estera u ta' sigurtà komuni jista' jhejji rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill fl-oqsma li jaqgħu fi hdan ir-responsabbiltà tiegħu wara li jkun kiseb awtorizzazzjoni mill-Konferenza tal-Prezidenti jew fuq proposta skont l-Artikolu 121.

2. F'każi urġenti l-awtorizzazzjoni imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tingħata mill-President, li jista' bl-istess mod jawtorizza laqgħa ta' emerġenza tal-kumitat konċernat.

3. Waqt il-proċedura għall-adozzjoni ta' dawn ir-rakkomandazzjonijiet, li għandu jittiehed vot fuqhom fil-forma ta' test bil-miktub, l-Artikolu 146 m'għandux japplika u għandhom ikunu ammissibbli emendi orali.

In-nuqqas ta' applikabilità ta' l-Artikolu 146 huwa possibbli biss fil-kumitat u biss f'każi urġenti. Ma jistax ikun hemm eċċezzjonijiet għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 146, la f'laqgħat tal-kumitat li ma jkunux dikjarati bħala urġenti u l-anqas f'seduti plenarji.

Id-dispożizzjoni li tgħid li emendi orali huma ammissibbli tfisser li membri ma jistgħux joġġezzjonaw għal emendi orali li jittiehed vot fuqhom fil-kumitat.

4. Rakkomandazzjonijiet imhejjija b'dan il-mod għandhom ikunu inklużi fl-aġenda għas-sessjoni parzjali li jkun imiss. F'każi urġenti, li dwarhom jiddeċiedi l-President, rakkomandazzjonijiet jistgħu ikunu inklużi fl-aġenda ta' sessjoni parzjali kurrenti. Rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu li ġew adottati hliet jekk, qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali, mhux inqas minn erbgħin Membru iressqu oġġezzjoni bil-miktub, f'liema każ ir-rakkomandazzjonijiet tal-kumitat għandhom jiġu inklużi fl-aġenda ta' l-istess seduta parzjali għad-diskussjoni u l-votazzjoni. Grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jqiegħdu emendi fuq il-Mejda.

Artikolu 98

Ksur tad-drittijiet tal-bniedem

F'kull seduta parzjali, mingħajr ma jkollu bżonn ta' awtorizzazzjoni, kull wiehed mill-kumitati responsabbli jista' jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni skond l-istess proċeduri kif stipulat fl-Artikolu 97(4) dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem.

KAPITOLU 14

(imħassar)

Artikolu 99

(imħassar)

Artikolu 100

(imħassar)

Artikolu 101

(imħassar)

KAPITOLU 15

(imħassar)

Artikolu 102

(imħassar)

TITOLU III

TRASPARENZA FIL-HIDMA

Artikolu 103

Trasparenza fl-attivitajiet tal-Parlament

1. Il-Parlament għandu jiżgura l-akbar trasparenza fl-attivitajiet tiegħu, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 1 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 42 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
2. Id-dibattiti fil-Parlament għandhom ikunu pubbliċi.
3. Il-laqgħat tal-kumitati għandhom normalment ikunu pubbliċi. Il-kumitati jistgħu jiddeċiedu, madankollu, sa mhux aktar tard minn meta l-aġenda tal-laqgħa tkun adottata, li jaqsmu l-aġenda ta' dik il-laqgħa f'punti li jkunu miftuħin għall-pubbliku u punti li jkunu magħluqin għall-pubbliku. Madankollu jekk laqgħa ssir fil-magħluq, il-kumitat jistà, bla ħsara għall-Artikolu 4(1) sa (4) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, jagħmel id-dokumenti u minuti tal-laqgħa aċċessibbli għall-pubbliku. L-Artikolu 153 għandu japplika f'każ ta' kwalunkwe ksur tar-regoli li jirregolaw il-kunfidenzjalità.
4. L-eżami li jsir mill-kumitat responsabbli ta' talbiet li jkollhom x'jaqsmu ma' proċeduri dwar immunità skond l-Artikolu 7 għandu dejjem isir bil-magħluq.

Artikolu 104

Aċċess pubbliku għal dokumenti

1. Kull ċittadin ta' l-Unjoni u kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun residenti jew li jkollha l-uffiċċju registrat fi Stat Membru għandhom id-dritt li jkollhom aċċess għal dokumenti tal-Parlament skont l-Artikolu 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, bla ħsara għall-prinċipji, l-kundizzjonijiet u l-limitazzjonijiet stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u skond id-dispożizzjonijiet speċifiċi li jinsabu f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

Aċċess għal dokumenti tal-Parlament għandu, sa fejn ikun possibbli, jingħata lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħra bl-istess mod.

Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 għandu jkun ippubblikat bħala tagħrif flimkien mar-Regoli ta' Proċedura.

2. Għall-għanijiet ta' aċċess għal dokumenti, l-espressjoni 'dokumenti tal-Parlament' tfisser kwalunkwe kontenut li jaqa' fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 3(a) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 li jkun tnejja minn jew ġie rċevut minn Uffiċjali tal-Parlament skond it-tifsira tal-Titolu I, Kapitolu 2 ta' dawn ir-Regoli, minn organi li jirregolaw il-Parlament, minn kumitati jew delegazzjonijiet interparlamentari, jew mis-Segretarjat tal-Parlament.

Jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda skond ir-Regoli ta' Proċedura, dokumenti mhejjija minn Membri individwali jew minn gruppi politiċi huma dokumenti tal-Parlament għall-għanijiet ta' aċċess għal dokumenti.

Il-Bureau għandu jagħmel regoli sabiex jiżgura li d-dokumenti kollha tal-Parlament jiġu registrati.

3. Il-Parlament għandu jistabbilixxi reġistru ta' dokumenti tal-Parlament. Dokumenti legiſlattivi u ċerti kategoriji oħra ta' dokumenti għandhom, skont ir-Regolament (KE) Nru

1049/2001, ikunu aċċessibbli direttament mir-reġistru. Referenzi għal dokumenti oħra tal-Parlament għandhom, sa fejn ikun possibbli, ikunu inklużi fir-reġistru.

Il-kategoriji ta' dokumenti li jkunu aċċessibbli direttament għandhom ikunu stabbiliti f'lista adottata mill-Bureau u ppubblikata fuq is-sit elettroniku tal-Parlament. Din il-lista m'għandhiex tillimita d-dritt ta' aċċess għal dokumenti li ma jkunux fil-kategoriji inklużi fil-lista; dawk id-dokumenti għandhom ikunu disponibbli fuq talba bil-miktub.

Il-Bureau jista' jadotta regoli, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li jistabbilixxu arranġamenti għall-aċċess, liema regoli għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

4. Il-Bureau għandu jinnomina l-organi responsabbli mill-immaniġġar ta' talbiet inizjali (Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001) u għandu jaddotta deċiżjonijiet dwar talbiet ta' konferma (Artikolu 8 tar-Regolament) u talbiet għal dokumenti sensitivi (Artikolu 9 tar-Regoli ta' Proċedura).

5. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tinnomina r-rappreżentanti tal-Parlament fuq il-kumitat interistituzzjonali mwaqqaf skond l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

6. Wieħed mill-Viċi Prezidenti għandu jkun responsabbli mis-superviżjoni ta' l-immaniġġjar ta' talbiet għal aċċess għal dokumenti.

7. Il-kumitat responsabbli tal-Parlament għandu, fuq il-bażi ta' taġġir mogħti mill-Bureau u sorsi oħrajn, jipprepara r-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 u jippreżentah lis-seduta plenarja.

Il-kumitat responsabbli għandu wkoll jeżamina u jevalwa r-rapporti adottati mill-istituzzjonijiet u l-aġenziji l-oħra skond l-Artikolu 17 tar-Regolament.

TITOLU IV

RELAZZJONIJIET MA' KORPI OĦRA

KAPITOLU 1

HATRIET

Artikolu 105

Elezzjoni tal-President tal-Kummissjoni

1. Meta l-Kunsill Ewropew jipproponi kandidat għal President tal-Kummissjoni, il-President għandu jitlob lill-kandidat biex jagħmel stqarrija u jipprezenta l-linji gwida politiċi tiegħu lill-Parlament. L-istqarrija għandha tkun segwita minn dibattitu.

Il-Kunsill Ewropew għandu jkun mistieden jieħu sehem fid-dibattitu.

2. Il-Parlament għandu jeleġġi l-President tal-Kummissjoni b'maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu.

Il-votazzjoni għandha ssir permezz ta' vot sigriet.

3. Jekk il-kandidat jiġi elett, il-President għandu jgħarraf b'dan lill-Kunsill u jitlob lilu u lill-President elett tal-Kummissjoni biex jipponu bi ftehim bejniethom il-persuni nominati għall-karigi differenti bhala Kummissarji.

4. Jekk il-kandidat ma jiksibx il-maġġoranza meħtieġa, il-President għandu jistieden lill-Kunsill Ewropew sabiex fi żmien xahar jipproponi kandidat ieħor għall-elezzjoni, skont l-istess proċedura.

Artikolu 106

Elezzjoni tal-Kummissjoni

1. Wara li jkun ikkonsulta mal-President elett tal-Kummissjoni, il-President għandu jitlob lill-persuni nominati għall-karigi differenti bhala Kummissarji mill-President elett tal-Kummissjoni u mill-Kunsill sabiex jidhru quddiem il-kumitati parlamentari rispettivi skond l-oqsma li għalihom ġew nominati. Dan is-smiġh għandu jsir fil-pubbliku.

2. Il-President jista' jistieden lill-President elett tal-Kummissjon biex jgħarraf lill-Parlament dwar l-allokkazzjoni tar-responsabilitajiet tal-portafolli fil-Kulleġġ tal-Kummissarji propost f'konformità mal-linji gwida politiċi tiegħu.

3. Il-kumitat jew kumitati kompetenti għandhom jistiednu lill-Kummissarju nnominat biex jagħmel stqarrija u jwieġeb għall-mistoqsijiet. Is-seduti ta' smiġh għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jippermetti li l-Kummissarji nnominati jagħtu lill-Parlament t-tagħrif kollu rilevanti. Id-dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni tas-seduti ta' smiġh għandhom ikunu stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura¹⁶.

4. Il-President elett għandu jipprezenta l-kulleġġ tal-Kummissarji u l-programm tagħhom f'seduta tal-Parlament li għaliha għandhom ikunu mistiedna jattendu l-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kunsill. L-istqarrija għandha tkun segwita minn dibattitu.

¹⁶Ara l-Anness XVII.

5. Sabiex jingħalaq id-dibattitu, grupp politiku jew mhux inqas minn erbghin Membru jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni. L-Artikolu 110(3), (4) u (5) għandu japplika.

Wara l-votazzjoni fuq il-mozzjoni għal riżoluzzjoni, il-Parlament għandu jeleggi jew jiċċad il-Kummissjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.

Il-vot għandu jittiehed permezz ta' sejha ta' l-ismijiet.

Il-Parlament jista` jiddifferixxi l-votazzjoni għas-seduta ta' wara.

6. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill bl-elezzjoni jew biċ-ċaħda tal-Kummissjoni.

7. F'każ ta' bdil sostanzjali fil-portafolli matul il-mandat tal-Kummissjoni, il-mili ta' post vakanti jew il-ħatra ta' Kummissarju ġdid wara l-adeżjoni ta' Stat Membru ġdid, il-Kummissarji konċernati għandhom jiġu mistiedna jidhru quddiem il-kumitati responsabbli mill-oqsma ta' kompetenza rispettivi, skond il-paragrafu 3.

Artikolu 107

Mozzjoni ta' ċensura kontra l-Kummissjoni

1. Mozzjoni ta' ċensura kontra l-Kummissjoni tista' tiġi ppreżentata lill-President minn parti waħda minn għaxra tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

2. Il-mozzjoni għandha tissejjah 'mozzjoni ta' ċensura' u għandha tiġi sostnuta b'raġunijiet. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni.

3. Il-President għandu jgħarraf lill-Membri li tqiegħdet fuq il-Mejda mozzjoni ta' ċensura minnufih malli jirċeviha.

4. Id-dibattitu dwar iċ-ċensura m'għandux jsir biss wara li jgħaddu mill-inqas erbgha u għoxrin siegħa minn meta tkun tħabbret lill-Membri l-wasla tal-mozzjoni ta' ċensura.

5. Il-votazzjoni dwar il-mozzjoni għandha ssir permezz ta' sejha ta' l-ismijiet u għandha issir wara li jgħaddu mhux inqas minn tmienja u erbghin siegħa mill-bidu tad-dibattitu.

6. Id-dibattitu u l-votazzjoni għandhom isiru, l-aktar tard, waqt is-seduta parzjali ta' wara li tkun giet ippreżentata l-mozzjoni.

7. Il-mozzjoni ta' ċensura tgħaddi jekk ikollha maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugħa, maġġoranza li tirrapreżenta l-maġġoranza tal-Membri li jiffurmaw il-Parlament. Ir-riżultat għandu jiġi notifikat lill-President tal-Kunsill u lill-President tal-Kummissjoni.

Artikolu 107a

In-Nomina tal-Imħallfin u l-Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Fuq proposta tal-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu jahtar il-persuna nominata minnu fuq il-kumitat ta' seba' persuni inkarigat biex jevalwa x-xerqien tal-kandidati biex jingħataw il-kariga ta' Imħallfin jew Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 108

Ħatra tal-Membri tal-Qorti ta' l-Awdituri

1. Il-kandidati nominati bħala Membri tal-Qorti ta' l-Awdituri għandhom jiġu mistiedna jagħmlu stqarrija quddiem il-kumitat responsabbli u jwieġbu l-mistoqsijiet magħmula lilhom mill-membri. Il-kumitat għandu jivvota b'mod sigriet separatament fuq kull nominazzjoni.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-Parlament dwar jekk in-nominazzjoni għandhiex tiġi approvata, liema rakkomandazzjoni għandu jkollha l-forma ta' rapport li jinkludi proposta separata għal kull deċiżjoni fuq kull nomina.
3. Il-vot f'seduta plenarja għandu jittiehed fi żmien xahrejn minn meta tkun waslet in-nominazzjoni hlief jekk il-Parlament, fuq talba tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, jiddeċiedi mod ieħor. Il-Parlament għandu jivvota b'mod sigriet separatament għal kull nomina u jieħu d-deċiżjoni tiegħu b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.
4. Jekk l-opinjoni adottata mill-Parlament dwar nominazzjoni individuali tkun negattiva, il-President għandu jitlob lill-Kunsill biex jirtira n-nominazzjoni u jipprezenta nominazzjoni ġdida lill-Parlament.

Artikolu 109

Hatra tal-Membri tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew

1. Il-kandidat innominat bhala President tal-Bank Ċentrali Ewropew għandu jiġi mistieden biex jagħmel stqarrija quddiem il-kumitat responsabbli u jwieġeb il-mistoqsijiet magħmula lill-mill-Membri.
2. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-Parlament dwar jekk in-nominazzjoni għandhiex tiġi approvata.
3. Il-vot għandu jittiehed fi żmien xahrejn minn meta tkun giet ipprezentata n-nominazzjoni hlief jekk il-Parlament, fuq talba tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, jiddeċiedi mod ieħor.
4. Jekk l-opinjoni adottata mill-Parlament tkun negattiva, il-President għandu jitlob lill-Kunsill biex jirtira n-nomina tiegħu u jipprezenta nomina ġdida lill-Parlament.
5. L-istess proċedura għandha tapplika fil-każ tan-nominazzjonijiet ta' Viċi President u tal-Membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew.

KAPITOLU 2

STQARRIJET

Artikolu 110

Stqarrijiet mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Kunsill Ewropew

1. Il-Membri tal-Kummissjoni, tal-Kunsill u tal-Kunsill Ewropew jistgħu f'kull hin jitolbu permess minghand il-President tal-Parlament biex jagħmlu stqarrija. Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jagħmel stqarrija wara kull laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Il-President tal-Parlament għandu jiddeċiedi meta l-istqarrija tkun tista' ssir u jekk għandhiex tiġi segwita minn dibattitu shiħ jew minn tletin minuta ta' mistoqsijiet qosra u koncizi mill-Membri.
2. Meta jpoġġi stqarrija b'dibattitu fl-aġenda tiegħu, il-Parlament għandu jiddeċiedi jekk jagħlaqx jew le d-dibattitu b'rizoluzzjoni. Fil-każ li jkun programmat rapport fuq l-istess argument fl-istess seduta parzjali jew f'dik ta' wara, dan ma jsirx, hlief jekk il-President, għal raġunijiet eċċezzjonali, jipproponi mod ieħor. Jekk il-Parlament jiddeċiedi li jagħlaq id-dibattitu b'rizoluzzjoni, kumitat, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal rizoluzzjoni.

3. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet għandu jittiehed vot fuqhom fl-istess gurnata. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-eċċezzjonijiet. Spjegazzjonijiet ta' votazzjoni għandhom ikunu ammissibbli.

4. Mozzjoni kongunta għal riżoluzzjoni għandha tiegħu post il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet imqiegħda fuq il-Mejda qabel mill-firmatarji tagħha, iżda mhux il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda minn kumitati, gruppi politiċi jew Membri oħra.

5. Wara li tkun giet adottata riżoluzzjoni, ma jistax jittiehed vot fuq mozzjonijiet oħra ħlief jekk il-President, b'eċċezzjoni, jiddeċiedi mod ieħor.

Artikolu 111

Stqarrijiet li jispjegaw id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni

Wara li jkun ikkonsulta mal-Konferenza tal-Prezidenti, il-President jista' jistieden lill-President tal-Kummissjoni, lill-Kummissarju responsabbli mir-relazzjonijiet mal-Parlament Ewropew jew, bi ftehim, lil xi Kummissarju ieħor, biex jagħmlu stqarrija lill-Parlament wara kull laqgħa tal-Kummissjoni li tispjega d-deċiżjonijiet ewlenin li jkunu ttieħdu. L-istqarrija għandha tiġi segwita minn dibattitu ta' mhux inqas minn tletin minuta li fih il-Membri jistgħu jagħmlu xi mistoqsijiet qosra.

Artikolu 112

Stqarrijiet mill-Qorti ta' l-Awdituri

1. Fil-kuntest ta' proċedura ta' kwittanza jew ta' l-attivitajiet tal-Parlament f'dak li għandu x'jaqsam mal-kontroll tal-baġit, il-President tal-Qorti ta' l-Awdituri jista' jiġi mistieden jiehu l-kelma sabiex jippreżenta l-kummenti inkluzi fir-Rapport Annwali, fir-rapporti speċjali jew fl-opinjoni tal-Qorti, jew sabiex jispjega l-programm ta' hidma tal-Qorti.

2. Il-Parlament jista' jiddeċiedi li jlaqqa dibattitu separat dwar xi kwistjonijiet li jirriżultaw minn stqarrijiet ta' dan it-tip bil-partecipazzjoni tal-Kummissjoni u tal-Kunsill, b'mod partikulari fejn ikunu ġew irrapurtati irregolaritajiet fl-immaniġġjar tal-finanzi.

Artikolu 113

Stqarrijiet mill-Bank Ċentrali Ewropew

1. Il-President tal-Bank Ċentrali Ewropew għandu jippreżenta lill-Parlament ir-Rapport Annwali tal-Bank dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u dwar il-politika monetarja kemm tas-sena ta' qabel kif ukoll tas-sena kurrenti.

2. Din il-prezentazzjoni għandha tiġi segwita minn dibattitu ġenerali.

3. Il-President tal-Bank Ċentrali Ewropew, mhux inqas minn erba' darbiet fis-sena, għandu jiġi mistieden għal-laqgħat tal-kumitat responsabbli biex jagħmel stqarrija u jwieġeb għall-mistoqsijiet.

4. Fuq talba tagħhom jew tal-Parlament, il-President, il-Viċi President u l-Membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għandhom jiġu mistiedna għal laqgħat addizzjoni.

5. Għandu jithejja rapport verbatim fil-lingwi uffiċjali ta' dak li jkun intqal skond il-paragrafi 3 u 4.

Artikolu 114

Rakkomandazzjoni dwar il-linji gwida ġenerali tal-politika ekonomika.

1. Ir-rakkomandazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-linji gwida ġenerali tal-politika ekonomika tal-Istati Membri u tal-Unjoni għandha tiġi pprezentata lill-kumitat responsabbli li għandu jissottometti rapport lill-Parlament.
2. Il-Kunsill għandu jiġi mistieden biex jgħarraf lill-Parlament bil-kontenut tar-rakkomandazzjoni tiegħu u bil-pożizzjoni meħuda mill-Kunsill Ewropew.

KAPITOLU 3

MISTOQSIJET PARLAMENTARI

Artikolu 115

Mistoqsijiet għal tweġiba orali b'dibattitu

1. Jistgħu isiru mistoqsijiet lill-Kunsill jew lill-Kummissjoni minn kumitat, minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru, b'talba biex il-mistoqsijiet jidhlu fl-aġenda tal-Parlament.

Dawn il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President li għandu jgħaddihom minnufih lill-Konferenza tal-Presidenti.

Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiddeċiedi jekk il-mistoqsijiet għandhomx jitqiegħu fl-aġenda u f'liema ordni għandhom jitqiegħdu fl-aġenda. Il-mistoqsijiet li ma jitqiegħdux fl-aġenda tal-Parlament fi żmien tliet xhur minn meta jkun għew imressqa jiskadu.

2. Il-mistoqsijiet lill-Kummissjoni għandhom jintbagħtu lil dik l-istituzzjoni mhux inqas minn ġimgħa qabel is-seduta li fl-aġenda tagħha għandhom jidhru dawn il-mistoqsijiet, u l-mistoqsijiet lill-Kunsill għandhom jintbagħtu mhux inqas minn tliet ġimgħat qabel dik id-data.
3. Fejn il-mistoqsijiet ikollhom x'jaqsmu ma' kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 42 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, id-data ta' skadenza stipulata fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu ma tapplikax, u l-Kunsill għandu jwieġeb kemm jista' jkun malajr u jżomm il-Parlament infurmat kif suppost.
4. Wieħed mill-interpellanti jkollu hames minuti biex jagħmel il-mistoqsija. Għandu jwieġeb membru ta' l-istituzzjoni konċernata.

L-interpellant huwa ntitolat li juża l-ħin kollu għall-intervent kif imsemmi.

5. L-Artikolu 110(2) sa (5) għandu japplika mutatis mutandis.

Artikolu 116

Ħin għall-mistoqsijiet

1. Għandu jkun hemm ħin għall-mistoqsijiet lill-Kummissjoni f'kull sessjoni parzjali fil-ħinijiet li jiġu deċiżi mill-Parlament fuq proposta tal-Konferenza tal-Presidenti.
2. Ebda Membru ma jista' jagħmel aktar minn mistoqsija waħda lill-Kummissjoni f'sessjoni parzjali waħda.

3. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President, li jrid jieħu deċiżjoni dwar l-ammissibilità tagħhom u dwar l-ordni li fih għandhom jitressqu. L-interpellant għandu jiġi mgħarraf minnufih b'din id-deċiżjoni.

4. Il-proċedura dettaljata għandha tkun irregolata minn linji gwida stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura¹⁷.

5. Skont il-linji gwida stabbiliti mill-Konferenza tal-Presidenti, jistgħu jiġu organizzati hinijiet għal mistoqsijiet speċifiċi mal-Kunsill, mal-President tal-Kummissjoni, mal-Viċi President tal-Kummissjoni/ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mal-President tal-Grupp tal-euro.

Artikolu 117

Mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub

1. Kull Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-President tal-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà skont linji gwida stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura¹⁸. L-awturi tal-mistoqsijiet għandhom ikunu esklussivament responsabbli mill-kontenut tal-mistoqsijiet.

2. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President li għandu jgħaddihom lid-destinatarji. Dubji dwar l-ammissibilità ta' mistoqsija għandha tittiehed deċiżjoni dwarhom mill-President. Id-deċiżjoni tiegħu għandha tkun innotifikata lill-persuna li tagħmel il-mistoqsija.

3. Jekk mistoqsija ma tkunx tista' titwieġeb fil-hin stipulat għandha titqiegħed, fuq talba ta' l-interpellant, fl-aġenda tal-laqgħa ta' wara tal-kumitat responsabbli. L-Artikolu 116 għandu japplika mutatis mutandis.

Peress li l-President ta' kumitat għandu s-setgħa li jsejjaħ laqgħa ta' dak il-kumitat, kif stipulat fl-Artikolu 193(1), huwa għandu wkoll, fl-interess ta' organizzazzjoni tajba tal-proċeduri, jiddeċiedi dwar l-abbozz ta' aġenda għal-laqgħa li jsejjaħ. Din il-prerogattiva tapplika mingħajr preġudizzju għall-obbligu tal-President skont l-Artikolu 117(3) li jissottometti mistoqsija bil-miktub, fuq talba tal-awtur tagħha, fl-abbozz ta' aġenda tal-laqgħa li jkun imiss tal-Kumitat. Madankollu, il-President għandu s-setgħa diskrezzjonali li jipproponi, filwaqt li jikkunsidra l-prijoritajiet politiċi, l-ordni tal-ħidma tal-laqgħa u l-modalitajiet tal-proċedura (pereżempju, proċedura mingħajr dibattitu bl-adozzjoni, eventwalment, ta' deċiżjoni dwar is-segwitu, kif ukoll, fejn xieraq, rakkomandazzjoni sabiex il-punt ikompli jiġi diskuss f'laqgħa sussegwenti).

4. Mistoqsijiet li jeħtieġu tweġiba minnufih iżda ma jeħtieġux ricerka dettaljata (mistoqsijiet ta' prijorità) għandhom jingħataw tweġiba fi żmien tliet ġimgħat minn meta jkunu mibgħuta lid-destinatarji. Kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda mistoqsija prijoritarja waħda fix-xahar.

Mistoqsijiet oħra (mistoqsijiet mhux prijoritarji) għandhom jingħataw tweġiba fi żmien sitt ġimgħat minn meta jkunu mibgħuta lill-istituzzjoni konċernata.

Il-Membri għandhom jindikaw x'tip ta' mistoqsija qed iressqu. Id-deċiżjoni aħharija għandha tittiehed mill-President.

5. Mistoqsijiet u tweġibiet għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

¹⁷Ara l-Anness II.

¹⁸Ara l-Anness III.

Artikolu 118

Mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew

1. Kull Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew skond linji gwida stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura¹⁹.
2. Dawn il-mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-president tal-kumitat responsabbli li għandu jgħaddihom lill-Bank Ċentrali Ewropew.
3. Il-mistoqsijiet u t-tweġibiet għandhom jiġu ppublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
4. Jekk mistoqsija ma tkunx ingħatat tweġiba sad-data ta' skadenza stipulata, għandha tiġi inkluża, fuq talba ta' min ikun għamilha, fl-aġenda ta' l-ewwel laqgħa li l-kumitat responsabbli jkollu mal-President tal-Bank Ċentrali Ewropew.

KAPITOLU 4

RAPPORTI TA' ISTITUZZJONIJIET OĦRA

Artikolu 119

Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet oħra.

1. Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet oħra, li għalihom it-Trattati jipprovdu l-konsultazzjoni tal-Parlament Ewropew jew li għalihom dispożizzjonijiet legali oħra jipprovdu għall-opinjoni tal-Parlament, għandhom jiġu ttrattati permezz ta' rapport ipprezentat fis-seduta plenarja.
2. Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet oħra li ma jaqgħux taħt il-paragrafu 1 għandhom jiġu mgħoddija lill-kumitat responsabbli li jista' jipproponi li jittejjja rapport skond l-Artikolu 48.

KAPITOLU 5

RIZOLUZZJONIJIET U RAKKOMANDAZZJONIJIET

Artikolu 120

Mozzjonijiet għal risoluzzjonijiet

1. Kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal risoluzzjoni fuq materja li taqa' taħt l-isferi attività tal-Unjoni Ewropea.

Il-mozzjoni m'għandhiex tkun itwal minn 200 kelma.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jiddeċiedi liema proċeduri għandhom jiġu adottati.

Huwa jista' jgħaqqad il-mozzjoni għal risoluzzjoni ma' mozzjonijiet għal risoluzzjoni oħrajn jew ma' rapporti oħra.

Jista' jagħti opinjoni li tista' tiegħu l-forma ta' ittra.

Jista' jiddeċiedi li jtejjja rapport skond l-Artikolu 48.

¹⁹Ara l-Anness III.

3. L-awturi ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni għandhom jiġu mgħarrfa bid-deċiżjonijiet tal-kumitat u tal-Konferenza tal-Presidenti.
4. Ir-rapport għandu jinkludi t-test tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni.
5. Opinjonijiet f'forma ta' ittra indirizzata lill-istituzzjonijiet l-oħra ta' l-Unjoni Ewropea għandhom jiġu mgħoddija mill-President.
6. L-awtur jew l-awturi ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skond l-Artikoli 110(2), 115(5) jew 122(2) għandu jkollhom id-dritt li jirtirawha qabel il-votazzjoni aħħarija.
7. Mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skond il-paragrafu 1 tista' tiġi rtirata mill-awtur, l-awturi jew l-ewwel firmatarju qabel ma l-kumitat jiddeċiedi li jhejji rapport dwarha skond il-paragrafu 2.

Ladarba l-mozzjoni tkun ittiegħdet mill-kumitat, il-kumitat biss ikun jista' jirtiraha sa qabel ma tibda l-votazzjoni aħħarija.

8. Mozzjoni għal riżoluzzjoni li tkun giet irtirata tista' tittiegħed u terġa' titqiegħed fuq il-Mejda minnufih minn grupp, kumitat jew mill-istess numru ta' Membri li jkollhom id-dritt li jqiegħduha fuq il-Mejda.

Il-kumitati għandhom id-dmir li jiżguraw li l-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li jitqiegħdu fuq il-Mejda skond dan l-Artikolu u li jissodisfaw ir-rekwiżiti hemm stipulati jiġu segwiti u ssir riferenza għalihom kif imiss f'dokumenti li jithejjew b'riżultat tagħhom.

Artikolu 121

Rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill

1. Grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru, jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda proposta għal rakkomandazzjoni lill-Kunsill dwar suġġetti li jaqgħu taħt it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, jew jekk il-Parlament ma jkunx gie kkonsultat dwar ftehim internazzjonali fl-ambitu tal-Artikoli 90 jew 91.

2. Dawn il-proposti għandhom jiġu referuti lill-kumitat responsabbli biex jiġu eżaminati.

Fejn ikun il-każ, il-kumitat għandu jirreferi l-kwistjoni lill-Parlament skond il-proċeduri mnizzla f'dawn ir-Regoli.

3. Fir-rapport tiegħu, il-kumitat responsabbli għandu jressaq proposta lill-Parlament għal rakkomandazzjoni lill-Kunsill, flimkien ma' nota spjegattiva qasira u, fejn ikun il-każ, flimkien ma' l-opinjonijiet tal-kumitati kkonsultati.

Ma jkunx hemm bżonn ta' awtorizzazzjoni minn qabel mill-Konferenza tal-Presidenti biex jiġi applikat dan il-paragrafu.

4. Għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97.

Artikolu 122

Dibattiti fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt

1. Kumitat, delegazzjoni interparlamentari, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jitolbu bil-miktub lill-President biex isir dibattitu dwar każ urġenti ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt (Artikolu 137(3)).

2. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tagħmel lista ta' suġġetti li għandhom jiġu inklużi fl-abbozz aħħari ta' l-aġenda għad-dibattitu li jkun imiss fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt skond it-talbiet imsemmija fil-paragrafu 1 u skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness IV. In-numru totali ta' suġġetti nklużi fl-aġenda m'għandux ikun akbar minn tlieta, inklużi s-sotto-kapitoli.

Skont l-Artikolu 140, il-Parlament jista' jwarrab suġġett li jkun se jiġi diskuss u jibdlu ma' ieħor mhux skedat. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet fuq is-suġġetti magħżula għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda sa fil-għaxija ta' dak il-jum li fih tkun approvata l-aġenda. Il-President għandu jistabbilixxi data ta' skadenza preċiża sa meta jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda dawn il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet.

3. Il-ħin totali allokati għad-diskorsi tal-gruppi politiċi u tal-Membri mhux affiljati għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura mniżżla fl-Artikolu 149(4) u (5) fil-limiti tal-ħin massimu ta' 60 minuta mħolli għad-dibattitu għal kull sessjoni parzjali.

Il-ħin li jifdal wara li jitnaqqas il-ħin meħtieġ għall-introduzzjoni u l-votazzjoni fuq il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet u l-ħin għad-diskorsi, jekk ikun hemm, li jkun allokati lill-Kummissjoni u lill-Kunsill, għandu jinqasam bejn il-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati.

4. Fl-aħħar tad-dibattitu għandu jittiehed vot immedjat. L-Artikolu 170 ma japplikax.

Il-votazzjonijiet li jsiru meħuda skond dan l-Artikolu jistgħu jiġu organizzati fuq bażi kollettiva taħt ir-responsabbiltà tal-President jew tal-Konferenza tal-Presidenti.

5. Jekk jiġu mressqa żewġ mozzjonijiet, jew aktar, għal riżoluzzjonijiet dwar l-istess suġġett, għandha tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 110(4).

6. Il-President u l-presidenti tal-gruppi politiċi jistgħu jiddeciedu li mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha titqiegħed għall-vot mingħajr dibattitu. Deċiżjoni ta' dan it-tip teħtieġ il-qbil unanimu tal-presidenti tal-gruppi politiċi kollha.

Id-dispożizzjonijiet tar-Regoli 174, 175 u 177 m'għandhomx japplikaw għal riżoluzzjonijiet inklużi fl-aġenda għal dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt.

Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda għal dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt biss wara li tkun giet approvata l-lista tas-suġġetti. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li ma jkunux jistgħu jiġu ttrattati fil-ħin allokati għad-dibattitu jiskadu. L-istess għandu japplika fil-każ tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li għalihom, fuq talba skond l-Artikolu 155(3), ikun għe stabbilit li m'hemmx kworum. Il-Membri jibqa' jkollhom id-dritt li jerġgħu ipogġu fuq il-Mejda dawn il-mozzjonijiet, biex jiġu eżaminati fil-kumitat skond l-Artikolu 120 jew biex ikun hemm dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt fis-sessjoni parzjali li jkun imiss.

Suġġett ma jistax jitqiegħed fl-aġenda għal dibattitu fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem, u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt jekk diġà jkun fl-aġenda għal dik is-sessjoni parzjali.

M'hemm ebda dispożizzjoni fir-Regoli ta' Proċedura li tippermetti li jsir dibattitu kongunt fuq mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skond il-paragrafu 2, it-tieni subparagrafu, u fuq rapport ta' kumitat dwar l-istess suġġett.

* * *

Meta ssir talba skond l-Artikolu 155(3) sabiex jiġi stabbilit jekk ikunx hemm kworum, din it-talba għandha tkun valida biss fil-każ tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni li għandha titqiegħed għall-vot u mhux fil-każ tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni li jiġu wara.

Artikolu 123

Dikjarazzjonijiet bil-miktub

1. Sa massimu ta' hames membri jistgħu jipprezentaw dikjarazzjoni bil-miktub ta' mhux iżjed minn 200 kelma dwar kwistjoni li taqa' taħt il-kompetenzi tal-Unjoni Ewropea u li ma tkoprix kwistjonijiet li huma s-sugġett ta' proċess legiſlattiv li jkun għaddej attwalment. Għandha tinghata awtorizzazzjoni mill-President fuq bażi ta' każ b'każ. Dikjarazzjonijiet bil-miktub għandhom ikunu stampati bil-lingwi ufficijali u mqassma. Dawn għandhom jiddaħħlu f'registru flimkien mal-ismijiet tal-firmatarji. Dan ir-registru għandu jkun pubbliku u għandu jinżamm barra d-daħla tal-Kamra waqt is-sessjonijiet parzjali u f'post xieraq li għandu jkun stabbilit mill-Kulleġġ tal-Kwesturi fl-intervalli ta' bejn is-sessjonijiet parzjali.

Il-kontenut ta' dikjarazzjoni bil-miktub m'għandux imur 'lil hinn mill-karatteristiċi ta' dikjarazzjoni u, b'mod partikolari, m'għandux ikun fih xi deċiżjoni dwar kwistjonijiet li għall-adozzjoni tagħhom ikun hemm stipulati proċeduri u kompetenzi speċifiċi fir-Regoli ta' Proċedura.

2. Kull Membru jista' jżid il-firma tiegħu ma' dikjarazzjoni inkluża fir-registru.

3. Meta dikjarazzjoni tkun iffirmata mill-maġġoranza tal-Membri kollha tal-Parlament, il-President għandu jgħarraf b'dan lill-Parlament u jippubblika l-ismijiet tal-firmatarji fil-minuti u d-dikjarazzjoni bħala test adottat.

4. Il-proċedura għandha tinghalaq billi, fl-aħħar tas-sessjoni parzjali, id-dikjarazzjoni tintbagħat lid-destinatarji flimkien mal-ismijiet tal-firmatarji.

5. Dikjarazzjoni bil-miktub li tkun ilha fir-registru għal aktar minn tliet xhur u li ma tkunx giet iffirmata minn mhux inqas minn nofs il-Membri kollha tal-Parlament għandha taqa'.

Artikolu 124

Konsultazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew

1. Fejn it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jipprevedi konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali, il-President għandu jibda l-proċedura ta' konsultazzjoni u jgħarraf lill-Parlament b'dan.

2. Kumitat jista' jitlob li l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew jiġi kkonsultat dwar kwistjonijiet ta' xorta ġenerali jew dwar punti speċifiċi.

Il-kumitat għandu jindika iż-żmien li fih il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għandu jagħti l-opinjoni tiegħu.

Talba għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għandha tiġi approvata mill-Parlament mingħajr dibattitu.

3. L-opinjoni jiet mogħtija mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli.

Artikolu 125

Konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regjuni

1. Fejn it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jipprevedi konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regjuni, il-President għandu jibda l-proċedura ta' konsultazzjoni u jgħarraf lill-Parlament b'dan.
2. Kumitat jista' jitlob li l-Kumitat tar-Regjuni jiġi kkonsultat dwar kwistjonijiet ta' xorta ġenerali jew dwar punti speċifiċi.

Il-kumitat għandu jindika ż-żmien li fih il-Kumitat tar-Regjuni għandu jagħti l-opinjoni tiegħu.

Talba għall-konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regjuni għandha tiġi approvata mill-Parlament mingħajr dibattitu.

3. L-opinjoni jiet mogħtija mill-Kumitat tar-Regjuni għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli.

Artikolu 126

Talbiet lill-Aġenziji Ewropej

1. Meta l-Parlament ikollu d-dritt li jipprezenta talba lil xi aġenzija Ewropea, kull Membru jista' jipprezenta talba bħal din bil-miktub lill-President tal-Parlament. Dawn it-talbiet għandhom ikunu dwar materji li jaqgħu fi hdan il-missjoni ta' aġenzija konċernata u għandhom jinkludu taġrif bażiku li jispjega l-kwistjoni u l-interess tal-Unjoni.
2. Wara li jkun ikkonsultat il-kumitat responsabbli, il-President għandu jew jgħaddi t-talba lill-aġenzija inkella jiehu l-azzjoni xierqa. Il-Membru li jkun qed jipprezenta t-talba għandu jkun infurmat b'dan minnufih. Kull talba li tintbagħat mill-President lill-Aġenzija għandha tinkludi limitu ta' żmien li fih tingħata twegħiba.
3. Jekk l-Aġenzija tqis li ma tistax tirrispondi għat-talba kif ifformulata, jew jekk tfittex li t-talba tiġi modifikata, hija għandha tinforma b'dan lill-President li, minn naħa tiegħu, għandu jiehu l-azzjoni xierqa, jekk ikun meħtieġ wara li jikkonsulta lill-kumitat responsabbli.

KAPITOLU 6

FTEHIMIET INTERISTITUZZJONALI

Artikolu 127

Ftehimiet interistituzzjonali

1. Il-Parlament jista' jidhol fi ftehimiet ma' istituzzjonijiet oħra fil-kuntest ta' l-applikazzjoni tat-Trattati jew sabiex itejjeb jew jikkjarifika proċeduri.

Ftehimiet ta' dan it-tip jistgħu jkunu fil-forma ta' dikjarazzjonijiet kongunti, skambju ta' ittri jew kodiċi ta' mgħiba jew strumenti oħra xierqa. Dawn għandhom ikunu ffirmati mill-President wara li jiġu eżaminati mill-kumitat responsabbli għall-affarijiet kostituzzjonali u wara li jkunu approvati mill-Parlament. Huma jistgħu jiġu annessi mar-Regoli ta' Proċedura bħala informazzjoni.

2. Meta ftehimiet ta' dan it-tip iġibu magħhom bdil fi drittijiet jew obligazzjonijiet proċedurali eżistenti jew tistabbilixxi drittijiet jew obligazzjonijiet proċedurali godda għall-Membri jew għall-organi tal-Parlament, jew b'xi mod ieħor iġibu magħhom bdil jew interpretazzjoni tar-Regoli ta'

Proċedura, il-kwistjoni għandha titressaq quddiem il-kumitat responsabbli sabiex tiġi eżaminata skond l-Artikolu 211(2) sa (6) qabel ma jkun ffirmati l-ftehimiet.

KAPITOLU 7

REFERENZI LILL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA

Artikolu 128

Proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

1. Il-Parlament għandu, fil-limiti ta' żmien mogħtija mit-Trattati u mill-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fir-rigward ta' azzjoni mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni u minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, jeżamina l-leġislazzjoni tal-Unjoni u l-miżuri ta' implimentazzjoni sabiex jiżgura li d-drittijiet tiegħu ġew rispettati kompletament.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jirrapporta lill-Parlament, jekk ikun meħtieġ oralment, meta jissuspetta li jkun hemm ksur tal-ligi tal-Unjoni.

3. Il-President għandu jipprezenta rikors quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja f'isem il-Parlament skond ir-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli.

Fil-bidu tas-sessjoni parzjali li jkun imiss, huwa jista' jressaq id-deċiżjoni dwar it-tkomplija ta' l-azzjoni quddiem is-seduta plenarja. Jekk is-seduta plenarja tiddeċiedi kontra l-azzjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, huwa għandu jirtiraha.

Jekk il-President jipprezenta rikors kontra r-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli, huwa għandu fil-bidu tas-sezzjoni parzjali li jkun imiss iressaq id-deċiżjoni dwar it-tkomplija tal-proċeduri quddiem is-seduta plenarja.

4. Il-President għandu jipprezenta osservazzjonijiet jew jintervjeni f'isem il-Parlament fi proċeduri quddiem il-qorti wara konsultazzjoni mal-kumitat responsabbli.

Fejn il-President ikun bi ħsiebu jitbiegħed mar-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli, huwa għandu jinforma lill-kumitat b'dan u għandu jirreferi l-kwistjoni lill-Konferenza tal-Presidenti, filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet tiegħu.

Fejn il-Konferenza tal-Presidenti tkun tal-fehma li l-Parlament, b'mod eċċezzjonali, m'għandux iressaq osservazzjonijiet jew jintervjeni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea f'sitwazzjonijiet fejn ikun hemm dubji dwar il-validità legali ta' att tal-Parlament, il-kwistjoni għandha titressaq fil-plenarja mingħajr dewmien.

F'każijiet ta' urġenza, il-President jista' jieħu azzjoni kawtelatorja sabiex jikkonforma mal-limiti ta' żmien preskritti mill-qorti kkonċernata. F'każijiet bħal dawn, il-proċedura stipulata f'dan il-paragrafu għandha tiġi implimentata ma' l-ewwel opportunità.

M'hemm xejn fir-Regoli li jżomm lill-kumitat responsabbli milli jiddeċiedi dwar arrangamenti proċedurali xierqa għat-trażmissjoni fil-ħin tar-rakkomandazzjoni tiegħu f'każijiet ta' urġenza.

L-Artikolu 90(6) jistabbilixxi proċedura speċifika għad-deċiżjoni tal-Parlament dwar l-eżerċitar tad-dritt li l-Qorti tal-Ġustizzja, bis-saħħa tal-Artikolu 218(11) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, tintalab opinjoni dwar il-kompatibilità ta' xi ftehim internazzjonali mat-Trattati. Din id-dispożizzjoni tikkostitwixxi 'lex specialis' li għandha prevalenza fuq ir-regola generali stabbilita fl-Artikolu 128.

Meta jkollhom jiġu eżerċitati d-drittijiet tal-Parlament fir-rigward tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u l-att ikkonċernat ma jkunx kopert mill-Artikolu 128, il-proċedura tipprevedi li dan l-Artikolu għandu japplika b'analoġija.

Artikolu 129

(imhassar)

TITOLU V

RELAZZJONIJIET MA' PARLAMENTI NAZZJONALI

Artikolu 130

Skambju ta' taghrif, kuntatti u faċilitajiet reċiproċi

1. Il-Parlament għandu jzomm il-parlamenti ta' l-Istati Membri mgħarrfa regolarment bl-attivitajiet tiegħu.
2. L-organizzazzjoni u l-promozzjoni ta' kooperazzjoni interparlamentari effettiva u regolari fl-Unjoni, skont l-Artikolu 9 tal-Protokoll dwar l-irwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu nneozjati fuq il-bażi ta' mandat mogħti mill-Konferenza tal-Presidenti, wara konsultazzjoni mal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati.

Il-Parlament għandu japprova dawn il-ftehimiet skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 127.

3. Kumitat jista' jidhol fi djalogu direttament ma' parlamenti nazzjonali fil-livell ta' kumitati, fil-limiti tal-approprijazzjonijiet baġitarji allokati għal dan il-għan. Dan jista' jinkludi forom xierqa ta' kooperazzjoni prelegislattiva u postlegislattiva.
4. Kull dokument li jikkonċerna proċedura leġislattiva fil-livell tal-Unjoni li jiġi trażmess b'mod uffċjali minn parlament nazzjonali lill-Parlament Ewropew għandu jintbagħat lill-kumitat responsabbli għas-suġġett ittrattat f'dak id-dokument.
5. Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tagħti mandat lill-President sabiex jinneozja faċilitajiet għall-parlamenti nazzjonali ta' l-Istati Membri fuq bażi reċiproka, u sabiex jipponi miżuri oħra biex jiffaċilita l-kuntatt mal-parlamenti nazzjonali.

Artikolu 131

Konferenza tal-Kumitati għall-Affarijiet Ewropej (COSAC)

1. Fuq proposta tal-President, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tinnomina l-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-COSAC, u tista' tagħtihom il-mandat. Id-delegazzjoni għandha titmexxa minn Viċi President tal-Parlament Ewropew responsabbli għall-implimentazzjoni tar-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali u mill-President tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet istituzzjonali.
2. Il-membri l-oħra tad-delegazzjoni għandhom jintgħazlu skont is-suġġetti li jkunu se jiġu diskussi fil-laqgħa tal-COSAC, u għandhom ikunu, kemm jista' jkun, rappreżentanti tal-kumitati responsabbli għal dawk is-suġġetti. Id-delegazzjoni għandha tippreżenta rapport wara kull laqgħa.
3. Għandu jitqies kif jisthoqq il-bilanċ politiku globali fil-Parlament.

Artikolu 132

Konferenzi tal-parlamenti

Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tinnomina l-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament għal kull konferenza jew korp simili li jinvolvi rappreżentanti ta' parlamenti u għandha tagħtiha mandat li jkun jaqbel ma' kwalunkwe riżoluzzjoni rilevanti tal-Parlament. Id-delegazzjoni għandha teleggi l-president tagħha u, fejn ikun il-każ, viċi president wieħed jew aktar.

TITOLU VI

SESSJONIJIET

KAPITOLU 1

SESSJONIJIET TAL-PARLAMENT

Artikolu 133

Legislatura, sessjonijiet, sessjonijiet parzjali, seduti

1. Il-legislatura għandha tkun l-istess bħat tul tal-mandat tal-Membri, kif stipulat fl-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976.
2. Is-sessjoni għandha tkun il-perjodu annwali kif stipulat fl-Att u fit-Trattati.
3. Is-sessjoni parzjali għandha tkun il-laqgħa tal-Parlament imsejha bħala regola kull xahar u maqsuma f'seduti ta' kuljum.

Seduti tal-Parlament fl-istess ġurnata għandhom jitqiesu bħala seduta waħda.

Artikolu 134

Tlaqqiġ tal-Parlament

1. Il-Parlament għandu jiltaqa', mingħajr il-htieġa li jiġi msejjaħ, fit-tieni Tlieta ta' Marzu ta' kull sena u għandu jiddetermina hu nnifsu t-tul ta' l-aġġornamenti tas-sessjoni.
2. Barra minn hekk, il-Parlament għandu jiltaqa' mingħajr il-htieġa li jiġi msejjaħ fl-ewwel jum tat-Tlieta li jaħbat wara li jgħaddi perjodu ta' xahar mit-tmiem tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 10(1) ta' l-Att ta' l-20 ta' Settembru 1976.
3. Il-Konferenza tal-Prezidenti, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal dan, tista' tibdel it-tul ta' l-aġġornamenti deċiżi skond il-paragrafu 2 mill-inqas ġimagħtejn qabel id-data li qabel kienet stabbilita mill-Parlament sabiex tkompli s-sessjoni; madankollu, l-ġurnata tat-tkomplija m'għandhiex tkun posposta għal aktar minn ġimagħtejn.
4. F'każi eċċezzjonali, wara li jikkonsulta mal-Konferenza tal-Prezidenti, il-President għandu jlaqqa' l-Parlament fuq talba ta' maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu jew fuq talba tal-Kummissjoni jew tal-Kunsill.

F'każi eċċezzjonali, bl-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Prezidenti, il-President jista' jlaqqa' l-Parlament f'każi ta' urġenza.

Artikolu 135

Post fejn isiru s-seduti u l-laqgħat

1. Il-Parlament għandu jzomm is-seduti tiegħu u l-laqgħat tal-kumitati tiegħu skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattati.

Proposti għal sezzjonijiet parzjali addizzjonali fi Brussel u kwalunkwe emenda għalihom jeħtieġu biss maġġoranza tal-voti mitfugħa.

2. Kull kumitat jista' jiddeċiedi li jitlob li waħda jew iżjed mil-laqgħat jinżammu xi mkien ieħor. Talba bħal din, flimkien mar-raġunijiet għaliex qed issir, għandha ssir lill-President, li għandu jressaqha quddiem il-Bureau. Jekk il-kwistjoni tkun urġenti, il-President jista' jieħu d-

deċiżjoni hu stess. Jekk it-talba tkun miċhuda mill-Bureau jew mill-President, għandhom jingħataw ir-raġunijiet għala kienet miċhuda.

Artikolu 136

Attendenza tal-Membri għas-seduti

1. Għandu jkun espost reġistru ta' attendenza għall-firma tal-Membri f'kull seduta.
2. L-ismijiet tal-Membri preżenti, skond kif jidhru fir-reġistru ta' attendenza, għandhom jitnizzlu fil-minuti ta' kull seduta.

KAPITOLU 2

ORDNI TAL-ĦIDMA TAL-PARLAMENT

Artikolu 137

Abbozz ta' l-aġenda

1. Qabel kull sessjoni parzjali l-abbozz ta' l-aġenda għandu jithejja mill-Konferenza tal-Presidenti fuq il-bażi ta' rakkomandazzjonijiet mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati u wara li jitqies il-Programm ta' Ħidma tal-Kummissjoni miftiehem imsemmi fl-Artikolu 35.

Il-Kummissjoni u l-Kunsill jistgħu, fuq stedina tal-President, jattendu għad-deliberazzjonijiet tal-konferenza tal-Presidenti dwar l-abbozz ta' l-aġenda.

2. L-abbozz ta' l-aġenda jista' jindika hinijiet għall-votazzjoni għal ċerti punti li jitpoġġew għall-konsiderazzjoni.
3. Perjodu wieħed jew tnejn li flimkien ma jaqbzux is-60 minuta, jistgħu jiġu riżervati fl-abbozz ta' l-aġenda għal dibattiti dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt kif stipulat fl-Artikolu 122.
4. L-aħħar abbozz ta' l-aġenda għandu jitqassam lill-membri mhux inqas minn tliet siegħat qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali.

Artikolu 138

Proċedura f'sessjoni plenarja mingħajr emendi u diskussjoni

1. Kull proposta għal att leġislattiv (l-ewwel qari) u kull mozzjoni għal riżoluzzjoni mhux leġislattiva li tkun adottata fil-kumitat b'inqas minn wieħed minn għaxra tal-membri tal-kumitat li jivvutaw kontriha għandha titqiegħed fl-abbozz ta' l-aġenda tal-Parlament għall-votazzjoni mingħajr emendi.

Għaldaqstant, dak il-punt fl-aġenda għandu jittiehed vot uniku fuqu, hlief jekk, qabel jithejja l-aħħar abbozz ta' l-aġenda, gruppi politiċi jew Membri individwali li flimkien jiffurmaw parti waħda minn għaxra tal-Parlament, ikunu talbu bil-miktub li l-punt ikun miftuħ għal emendi, f'liema każ il-President għandu jistabbilixxi żmien sa meta jistgħu jitqiegħdu emendi fuq il-Mejda.

2. Punti mqiegħda fl-aħħar abbozz ta' l-aġenda għal votazzjoni mingħajr emendi għandhom ikunu wkoll mingħajr diskussjoni hlief jekk il-Parlament, meta jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu ta' sessjoni parzjali, jiddeċiedi mod ieħor fuq proposta tal-Konferenza tal-Presidenti, jew jekk jintalab jaġmel dan minn xi grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru.
3. Meta tkun qed thejji l-aħħar abbozz ta' l-aġenda ta' sessjoni parzjali, il-konferenza tal-Presidenti tista' ttipponi li punti oħra jkunu eżaminati mingħajr emendi jew mingħajr

diskussjoni. Meta jkun qed jadotta l-aġenda tiegħu, il-Parlament jista' ma jaċċettax proposta bħal din jekk xi grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jkunu qiegħdu fuq il-Mejda l-oppożizzjoni tagħhom bil-miktub mhux inqas minn siegħa qabel il-ftuħ tas-sessjoni parzjali.

4. Meta punt ikun eżaminat mingħajr diskussjoni, ir-rapporteur jew il-president tal-kumitat responsabbli jistgħu jagħmlu diskors ta' mhux iktar minn żewġ minuti minnufih qabel ma jittiehed il-vot.

Artikolu 139

Prezentazzjoni qasira

Fuq talba tar-rapporteur jew fuq proposta tal-Konferenza tal-Presidenti, il-Parlament jista' wkoll jiddeċiedi li punt li ma jkunx jeħtieġ dibattitu sħiħ jiġi ttrattat permezz ta' prezentazzjoni qasira fil-plenarja mir-rapporteur. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandu jkollha l-opportunità li tagħti tweġiba, li tkun segwita b'għaxar minuti ta' dibattitu li fihom il-President jista' jagħti l-kelma, għal mhux iżjed minn minuta kull wiehed, lil Membri li jitolbu l-kelma.

Artikolu 140

Adozzjoni ta' l-Aġenda u emendi għall-Aġenda

1. Fil-bidu ta' kull sessjoni parzjali, il-Parlament għandu jieħu deċizzjoni dwar l-aħħar abbozz ta' l-aġenda. Emendi jistgħu jkunu proposti minn xi kumitat, minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru. Kull proposta bħal din għandha tasal għand il-President mhux inqas minn siegħa qabel il-ftuħ tas-sessjoni parzjali. Il-President jista' jagħti l-kelma lil min iressaq l-emenda, lil kelliem favur u lil kelliem kontra, f'kull każ għal mhux iżjed minn minuta.

2. Malli tiġi adottata, l-aġenda ma tistax tiġi emendata, hlief skond l-Artikoli 142 u 174 sa 178 jew fuq proposta mill-President.

Jekk mozzjoni ta' proċedura sabiex tiġi emendata l-aġenda tiġi miċħuda, ma tistax terġa' titqiegħed fuq il-Mejda fl-istess sessjoni parzjali.

3. Qabel ma jagħlaq is-seduta, il-President għandu jgħabbar id-data, il-ħin u l-aġenda għas-seduta li jkun imiss.

Artikolu 141

Dibattitu straordinarju

1. Grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jitolbu li jitqiegħed fl-aġenda tal-Parlament dibattitu strarodinarju dwar xi materja ta' interess kbir li jkollha x'taqsam mal-politika ta' l-Unjoni Ewropea. Bħala regola, m'għandux isir aktar minn dibattitu straordinarju wiehed matul kull sessjoni parzjali.

2. It-talba għandha ssir lill-President bil-miktub mhux inqas minn tliet sigħat qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali li matulha jkun ha jsir id-dibattitu straordinarju. Il-vot fuq din it-talba għandu jittiehed fil-bidu tas-sessjoni parzjali meta l-Parlament jadotta l-aġenda.

3. B'risposta għal żviluppi li jsehhu wara l-adozzjoni ta' l-aġenda għal sessjoni parzjali, il-President, wara li jikkonsulta lill-presidenti tal-gruppi politiċi, jista' jipproponi dibattitu straordinarju. Il-vot fuq kull proposta bħal din għandu jittiehed fil-bidu ta' xi seduta jew f'xi hin għal votazzjoni skond l-iskeda, u l-proposta għandha tkun notifikata lill-Membri mhux inqas minn siegħa qabel.

4. Il-President għandu jistabbilixxi l-ħin li fih għandu jsir dibattitu bħal dan. B'kollox, il-ħin tad-dibattitu m'għandux jisboq is-60 minuta. Il-ħin għall-interventi għandu jiġi allokat lill-gruppi politiċi u lill-Membri mhux affiljati skond l-Artikolu 149(4) u (5).
5. Id-dibattitu għandu jiġi xolt mingħar ma tiġi adottata riżoluzzjoni.

Artikolu 142

Proċedura urġenti

1. Talba sabiex dibattitu dwar xi proposta li fuqha l-Parlament kien ikkonsultat skond l-Artikolu 43(1) jitqies bħala urġenti tista' ssir lill-Parlament mill-President, minn xi kumitat, minn xi grupp politiku, minn mhux inqas minn erbghin Membru, mill-Kummissjoni jew mill-Kunsill. Din it-talba għandha ssir bil-miktub u għandhom jingħataw r-raġunijiet għala qed issir.
2. Malli l-President jirċievi talba għal dibattitu urġenti huwa għandu jħabbar dan lill-Parlament. Il-vot fuq it-talba għandu jittiehed fil-bidu tas-seduta li tiġi wara s-seduta li fiha tkun saret it-tħabbira, kemm-il darba il-proposta li tikkonċerna t-talba tkun tqassmet bil-lingwi uffiċjali. Meta jkun hemm diversi talbiet għal dibattitu urġenti dwar l-istess suġġett, l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba għal dibattitu urġenti għandhom japplikaw għat-talbiet kollha dwar dak l-istess suġġett.
3. Qabel il-votazzjoni, jistgħu jinstemgħu biss min iressaq it-talba, kelliem wieħed favur u wieħed kontra, u l-president u/jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli, f'kull każ dawn ma jstgħux jikkellmu għal iżjed minn tliet minuti.
4. Kwistjonijiet li għandhom ikunu trattati bi proċedura urġenti għandhom jingħataw prijorià fuq punti oħra ta' l-aġenda. Il-President għandu jistabbilixxi l-ħin tad-dibattitu u tal-votazzjoni.
5. Dibattitu urġenti jista' jsir mingħajr rapport jew, f'każi eċċezzjonali, fuq il-bażi ta' rapport orali mill-kumitat responsabbli.

Artikolu 143

Dibattitu kongunt

Tista' tittiehed deċiżjoni f'kull ħin biex punti li jixxiebħu jew li fattwalment ikollhom x'jaqsmu ma' xulxin ikunu diskussi f'daqqa.

Artikolu 144

Skadenzi

Hlief fil-każi ta' urġenza msemmija fl-Artikoli 122 u 142, m'għandux jinfetaħ dibattitu u m'għandhiex issir votazzjoni fuq xi test hlief jekk dan ikun tqassam mhux inqas minn erbgha u għoxrin siegħa qabel.

KAPITOLU 3

REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TMEXXIJA TAS-SEDUTI

Artikolu 145

Aċċess għall-Kamra

1. Ebda persuna ma tista' tidhol fil-Kamra hlief Membri tal-Parlament, Membri tal-Kummissjoni jew tal-Kunsill, is-Segretarju Ġenerali tal-Parlament, membri tal-persunal li jeħtieġu li jkunu preżenti hemmhekk fil-qadi ta' dmiriethom, u esperti jew uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

2. Huma biss persuni li jkollhom tessera tad-dhul maħruġa kif imiss mill-President jew mis-Segretarju Ġenerali tal-Parlament li jistgħu jithallew jidhlu fil-gallariji.
3. Membri tal-pubbliku li jithallew jidhlu fil-gallariji għandhom jibqgħu bil-qiegħda u jzommu s-skiet. Kwalunkwe persuna li tesprimi approvazzjoni jew diżapprovazzjoni għandha tinhareġ minnufih mill-'ushers'.

Artikolu 146

Lingwi

1. Id-dokumenti kollha tal-Parlament għandhom jithejjew bl-lingwi uffiċjali.
2. Il-Membri kollha għandhom id-dritt li jitekellmu fil-Parlament bil-lingwa uffiċjali ta' l-għazla tagħhom. Diskorsi mogħtija f'waħda mill-lingwi uffiċjali għandhom ikunu interpretati simultanjament fil-lingwi uffiċjali l-oħra u fi kwalunkwe lingwa oħra li l-Bureau jidhirlu li jkun hemm il-ħtieġa għaliha.
3. Interpretazzjoni għandha tiġi pprovduta fil-laqgħat tal-kumitat minn u għal-lingwi uffiċjali użati u mitluba mill-membri u l-membri sostituti ta' dak il-kumitat jew delegazzjoni.
4. F'laqgħat tal-kumitati u delegazzjonijiet li ma jsirux fil-postijiet normali tax-xogħol, l-interpretazzjoni għandha tiġi pprovduta f'dawk il-lingwi tal-membri li jkunu kkonfermaw l-attenzenza għal dawn il-laqgħat. Arranġamenti aktar flessibbli jistgħu jsiru f'kazi eċċezzjonali jekk ikun hemm qbil għad dan bejn il-membri tal-kumitat jew tad-delegazzjoni. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil għandu jiddeċiedi l-Bureau.

Meta, wara li jithabbar ir-riżultat ta' xi votazzjoni, ikun stabbilit illi hemm diskrepanzi bejn il-verżjonijiet tal-lingwi differenti, il-President jiddeċiedi jekk ir-riżultat imħabbar huwiex validu skond l-Artikolu 171(5). Jekk huwa jiddikkjara ir-riżultat validu, huwa għandu jiddeċiedi liema verżjoni għandha titqies bħala li giet adottata. Madankollu, m' hix regola ġenerali li l-verżjoni oriġinali għandha titqies bħala t-test uffiċjali, billi jista' jkun hemm sitwazzjoni li fiha l-lingwi l-oħra kollha jkunu differenti mit-test oriġinali.

Artikolu 147

Arranġament tranżitorju

1. Tul perjodu tranżitorju li jibqa' jgħodd sa tmiem is-seba' legislatura²⁰, huma permessi derogi mid-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 146, meta u sa fejn f'xi lingwa uffiċjali ma jkunux disponibbli interpreti jew tradutturi f'numru biżżejjed minkejja miżuri xierqa
2. Il-Bureau jiddetermina fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali, is-sitwazzjoni tar-rekwiżiti tal-Paragrafu 1 għal kull lingwa uffiċjali kkonċernata u jeżamina d-deċiżjoni tiegħu kull sitt xhur fuq il-bażi ta' rapport tas-Segretarju Ġenerali dwar il-progress li jkun sar. Il-Bureau jiddeċiedi dwar id-dispożizzjonijiet meħtieġa li għandhom jiġu implimentati.
3. Hawnhekk, minħabba t-Trattati, jiġu applikati r-regolamenti tranżitorji speċjali maħruġa mill-Kunsill rigward il-kompożizzjoni ta' dokumenti legali bl-eċċezzjoni ta' regolamenti li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill johorġu flimkien.
4. Fuq rakkomandazzjoni mill-Bureau, il-Parlament jista' jiddeċiedi li dan l-artikolu jitneħħa qabel iż-żmien stipulat, jew li jestendih meta jiskadi l-perjodu stipulat.

²⁰Estiż b'deċiżjoni tal-Parlament tal-11 ta' Marzu 2009.

Artikolu 148

Tqassim ta' dokumenti

Dokumenti li jiffurmaw il-bazi għal dibattiti u deċiżjonijiet tal-Parlament għandhom ikunu stampati u mqasma lill-Membri. Lista ta' dawn id-dokumenti għandha tiġi ppubblikata fil-minuti tas-seduti tal-Parlament.

Bla ħsara għall-applikazzjoni ta' l-ewwel paragrafu, il-Membri u l-gruppi politiċi għandu jkollhom aċċess dirett għas-sistema ta' l-informatika interna tal-Parlament Ewropew għall-konsultazzjoni ta' kwalunkwe dokument ta' tnejn mhux kunfidenzjali (abbozz ta' rapport, abbozz ta' rakkomandazzjoni, abbozz ta' opinjoni, dokument ta' hidma, emendi mqiegħda fuq il-Mejda f'kumitat).

Artikolu 149

Allokazzjoni ta' hin għad-diskorsi u lista tal-kelliema

1. Il-Konferenza tal-Prezidenti tista' tipproponi lill-Parlament li jkun allokat hin għad-diskorsi għal xi dibattitu partikulari. Il-Parlament għandu jiddeċiedi fuq din il-proposta mingħajr diskussjoni.

2. Ebda membru ma jista' jittkellem hliet meta jissejjaħ biex jagħmel dan mill-Prezident. Il-Membri għandhom jittkellmu minn posthom u għandhom jindirizzaw lill-Prezident. Jekk kelliem johroġ barra mis-sugġett, il-Prezident għandu jsejjaħlu għall-ordni.

3. Għall-ewwel parti ta' dibattitu partikulari, il-Prezident jista' jagħmel lista ta' kelliema li tkun tinkludi dawra waħda jew aktar ta' kelliema minn kull grupp politiku li jkun jixtieq jittkellem, f'ordni skont id-daqs tal-grupp, u Membru wiehed li ma jkunx affiljat ma' grupp.

4. Il-hin għad-diskorsi għal din il-parti tad-dibattitu għandu jiġi allokat skont il-kriterji li ġejjin:

- (a) l-ewwel parti tal-hin għad-diskorsi għandha tinqasam b'mod indaqs bejn il-gruppi politiċi kollha;
- (b) parti oħra għandha tinqasam bejn il-gruppi politiċi fi proporzjon skont in-numru totali tal-membri tagħhom;
- (c) il-Membri mhux affiljati għandhom jiġu allokat li totali għad-diskorsi li jkun ibbażat fuq il-partijiet allokat li l kull grupp politiku skont il-punti (a) u (b).

5. Meta jkun allokat hin totali għad-diskorsi għal bosta punti fl-aġenda, il-gruppi politiċi għandhom jgħarrfu lill-Prezident dwar il-parti mill-hin allokat lilhom li tkun se tintuża għal kull punt individwali. Il-Prezident għandu jiżgura li dawn il-hinijiet għad-diskorsi jkunu rispettati.

6. Il-bqija tal-hin maħsub għad-dibattitu m'għandux jiġi allokat b'mod speċifiku minn qabel. Minflok, il-Prezident għandu jistieden lill-Membri biex jittkellmu, bħala regola ġenerali għal mhux aktar minn minuta. Il-Prezident għandu jiżgura – sa fejn ikun possibbli – li kelliema li jkollhom opinjonijiet politiċi differenti u li jkunu minn Stati Membri differenti jittkellmu wara xulxin.

7. Fuq talba, tista' tingħata prijorità lill-president jew lir-rapporteur tal-kumitat responsabbli u lill-presidenti ta' gruppi politiċi li jkunu jixtiequ jittkellmu f'isem il-grupp tagħhom, jew lil kelliema li jkunu deputati tagħhom.

8. Il-President jista' jagħti l-kelma lill-Membri li juru, billi jgħollu karta kaħla, ix-xewqa tagħhom li jressqu mistoqsija ta' mhux aktar minn nofs minuta lil Membru ieħor waqt id-diskors tiegħu, jekk il-kelliem jaqbel u jekk il-President iqis li dan ma jkunx se jfixkel id-dibattitu.
9. Ebda Membru ma jista' jtkellem għal iktar minn minuta fuq dawn li ġejjin: il-minuti tas-seduta, il-mozzjonijiet proċedurali, l-emendi għall-aħhar abbozz tal-aġenda jew għall-aġenda.
10. Bla ħsara għas-setgħat dixxiplinarji l-oħra tiegħu, il-President jista' jordna li d-diskorsi ta' Membri li ma jkunx tahom il-kelma jew li jkomplu jtkellmu iktar mill-ħin mogħti lilhom jiħassru mir-rapporti verbatim tas-seduti.
11. Fid-dibattitu dwar xi rapport il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jinstemgħu, bhala regola, minnufih wara l-prezentazzjoni tiegħu mir-rapporteur. Il-Kummissjoni, il-Kunsill u r-rapporteur jistgħu jinstemgħu mill-ġdid, b'mod partikolari biex iwiegħbu għall-istqarrijiet magħmula mill-Membri.
12. Membri li ma jkunux tkellmu waqt xi dibattitu jistgħu, mhux iżjed minn darba f'kull sessjoni parzjali, jipprezentaw stqarrija bil-miktub ta' mhux iżjed minn 200 kelma li għandha tiġi annessa mar-rapport verbatim tad-dibattitu.
13. Bla ħsara għall-Artikolu 230 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-President għandu jfittex li jilħaq ftehim mal-Kummissjoni, mal-Kunsill u mal-President tal-Kunsill Ewropew dwar allokkazzjoni xierqa ta' ħin għad-diskorsi għalihom.

Artikolu 150

Diskorsi ta' minuta

Għal perjodu ta' mhux iżjed minn tletin minuta waqt l-ewwel seduta ta' kull sessjoni parzjali l-President għandu jsejjaħ biex jtkellmu Membri li jixtiequ jiġbdu l-attenzjoni tal-Parlament dwar kwistjoni ta' importanza politika. Il-ħin tad-diskors għal kull Membru m'għandux jisboq il-minuta. Il-President jista' jaċċetta li jkun hemm perjodu ieħor bħal dan iktar tard matul l-istess sessjoni parzjali.

Artikolu 151

Stqarrijiet personali

1. Membru li jitlob li jagħmel stqarrija personali għandu jinstema' fit-tmiem tad-diskussjoni fuq il-punt ta' l-aġenda li jkun qed jiġi eżaminat jew meta l-minuti tas-seduta li għaliha tirreferi t-talba għal permess biex jtkellem jiġu kkunsidrati għall-approvazzjoni.

Il-Membru kkonċernat ma jistax jtkellem dwar affarijiet sostanzjali imma għandu jillimita l-osservazzjonijiet tiegħu sabiex jirribatti kummenti li jkunu saru dwar il-persuna tiegħu matul id-dibattitu jew opinjonijiet li jkunu ġew attribwiti lilu, jew sabiex jikkoreġi osservazzjonijiet li hu stess ikun għamel.

2. Hlief jekk il-Parlament jiddeċiedi mod ieħor, ebda stqarrija personali m'għandha ddum iktar minn tliet minuti.

KAPITOLU 4

MIZURI LI GHANDHOM JITTIEHDU F'KAŻ TA' NUQQAS TA' OSSERVANZA TA' L-ISTANDARDS TA' MĠIBA TAL-MEMBRI

Artikolu 152

Mizuri immedjati

1. Il-President għandu jsejjaħ għall-ordni kwalunkwe Membru li jisfratta t-tmexxija bla xkiel tal-proċeduri jew li l-imġiba tiegħu tonqos milli tkun konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 9.
2. Jekk din l-imġieba tirrepeti ruħha, il-President għandu għal darb'oħra jerga' jsejjaħ lill-Membru għall-ordni, u l-fatt għandu jiġi rrapurtat fil-minuti.
3. Jekk it-tfixkil ikompli, jew jekk l-imġieba terġa tirrepeti ruħha, il-President jista' jċaħħad lil Membru kkonċernat mid-dritt li jitkellem u jkeċċih mill-Kamra għall-bqija tas-seduta. Huwa jista' wkoll jirrikorri għal din il-mizura ta' l-aħħar minnufih u mingħajr it-tieni sejha għall-ordni f' każijiet ta' serjetà eċċezzjonali. Is-Segretarju Ġenerali għandu, mingħajr dewmien, jara li dawn il-mizuri dixxiplinari jitwettqu, bl-għajjnuna ta' l-ushers u, jekk ikun meħtieġ, tas-Servizz tas-Sigurtà tal-Parlament.
4. Jekk it-tfixkil jhedded li jostakola l-ħidma tal-Kamra, il-President għandu jagħlaq jew jissospendi s-seduta għal żmien speċifiku sabiex jerga' jgħib l-ordni. Jekk ma jkunx jista' jsejjaħ lill-Membru għal din il-mizura, għandu jhalli s-Sedja; dan għandu jkollu l-effett ta' sospensjoni tas-seduta. Il-President għandu jerga' jsejjaħ s-seduta.
5. Is-setgħat stipulati fil-paragrafi 1 sa 4 għandhom jingħataw, mutatis mutandis, lill-uffiċjali li jippresiedu l-organi, il-kumitati u d-delegazzjonijiet kif stipulat fir-Regoli ta' Proċedura.
6. Fejn hu xieraq, u filwaqt li titqies is-serjetà tal-ksur ta' l-istandards ta' mġiba tal-Membri, il-Membru li jkun qed jippresiedi jista', sa mhux aktar tard mis-sessjoni parzjali li jkun imiss jew mil-laqgħa li jkun imiss ta' l-organu, kumitat jew delegazzjoni kkonċernati, jsaqsi lill-President biex japplika l-Artikolu 153.

Artikolu 153

Pieni

1. F'każijiet eċċezzjonalment serji ta' diżordni jew sfrattar tal-Parlament bi ksur tal-prinċipji imnizzla fl-Artikolu 9, il-President, wara li jisma' lill-Membru kkonċernat, għandu jadotta deċiżjoni motivata li tistipula l-piena xierqa, liema deċiżjoni huwa għandu jinnotifka lill-Membru kkonċernat u lill-uffiċjali li jippresiedu l-organi, l-kumitati u d-delegazzjonijiet li fihom iservi l-Membru, qabel ma jħabbarha fil-plenarja.
2. Waqt il-valutazzjoni ta' l-imġieba osservata għandha titqies in-natura eċċezzjonali, rikorrenti jew permanenti tagħha u s-serjetà tagħha, fuq il-bażi tal-linji gwida annessi ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura²¹.
3. Il-piena tista' tikkonsisti f'mizura waħda jew iżjed minn dawn li ġejjin:
 - (a) twissija;

²¹Ara l-Anness XVI.

- (b) it-telf tal-jedd għall-allowance ta' sussistenza ta' kuljum għal perjodu ta' bejn jumejn u għaxart ijiem;
- (c) mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-vot fil-plenarja, u suġġett, f'dan il-każ, għal konformità stretta ma' l-istandards ta' mgħiba tal-Membri, sospensjoni temporanja mill-partecipazzjoni fl-attivitajiet kollha jew uħud minnhom tal-Parlament, għal perjodu ta' bejn jumejn u għaxart ijiem konsekuttivi li fihom jiltaqgħu l-Parlament jew kwalunkwe wieħed mill-organi, kumitati jew delegazzjonijiet tiegħu;
- (d) preżentazzjoni lill-Konferenza tal-Prezidenti, skond l-Artikolu 19, ta' proposta għal sospensjoni jew tneħħija minn waħda jew iżjed mill-karigi li dak il-Membru jkollu fil-Parlament.

Artikolu 154

Proċeduri interni ta' appell

Il-Membru konċernat jista' jressaq appell intern lill-Bureau fi żmien ġimagħtejn min-notifika tal-piena imposta mill-President. Dan l-appell għandu jkollu l-effett li jissospendi l-applikazzjoni ta' dik il-piena. Il-Bureau jista', sa mhux iktar tard minn erba' ġimgħat wara li jkun tressaq l-appell, jannulla, jikkonferma jew inaqqas il-piena imposta, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' appell esterni disponibbli għall-Membru konċernat. Jekk il-Bureau jonqos milli jieħu deċiżjoni fil-limitu ta' żmien stipulat, il-piena għandha tiġi ddikjarata nulla u bla effett.

KAPITOLU 5

KWORUM U VOTAZZJONI

Artikolu 155

Kworum

1. Il-Parlament jista' jiddelibera, jgħaddi l-aġenda u japprova l-minuti, ikun xi jkun in-numru ta' Membri preżenti.
2. Għandu jitqies li ntlahaq kworum meta terz tal-Membri kollha tal-Parlament ikunu preżenti fil-Kamra.
3. Il-votazzjonijiet kollha għandhom ikunu validi ikun xi jkun in-numru ta' votanti hlief jekk il-President, fuq talba li ssir qabel tibda l-votazzjoni minn mhux inqas minn erbgħin Membru, jara fil-hin tal-votazzjoni li ma hemmx kworum. Jekk il-votazzjoni turi li ma hemmx kworum, il-votazzjoni għandha titqiegħed fl-aġenda tas-seduta li jkun imiss.

Talba sabiex ikun ivverifikat il-kworum għandha ssir minn mhux inqas minn erbgħin Membru. Talba fisem grupp politiku mhix ammissibbli.

Meta jkun qed jiġi stabbilit ir-riżultat tal-votazzjoni, għandhom jitqiesu, skond il-paragrafu 2, il-Membri kollha preżenti fil-Kamra u, skond il-paragrafu 4, tal-Membri kollha li talbu sabiex ikun ivverifikat il-kworum. Is-sistema ta' votazzjoni elettronika ma tistax tintuża għal dan il-għan. Il-bibien tal-Kamra ma jistgħux jingħalqu.

Jekk in-numru ta' Membri meħtieġ sabiex jintlahaq il-kworum ma jkunx preżenti, il-President m'għandux iħabbar ir-riżultat tal-votazzjoni imma għandu jiddikjara li ma hemmx kworum.

L-aħħar sentenza tal-paragrafu 3 ma tapplikax għal votazzjonijiet dwar mozzjonijiet proċedurali imma biss għal votazzjonijiet fuq il-mertu.

4. Membri li jkunu talbu għall-verifika tal-kworum għandhom jitqiesu li huma preżenti skond it-tifsira tal-paragrafu 2, anke jekk ma jkunux għandhom fil-Kamra.

Membri li jkunu talbu għall-verifika tal-kworum għandhom ikunu preżenti fil-Kamra meta ssir it-talba.

5. Jekk ikun hemm inqas minn erbgħin Membru preżenti, il-President jista' jagħti deċiżjoni li ma hemmx kworum.

Artikolu 156

Tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda u t-tressieq tagħhom

1. Emendi biex ikunu eżaminati fil-Parlament jistgħu jitqieghdu fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli, minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru.

Emendi għandhom jitqieghdu fuq il-Mejda bil-miktub u għandhom ikunu ffirmati mill-awturi tagħhom.

Emendi jistgħu jiġu ffirmati elettronikament bħala parti minn proġett pilota li jinvolvi għadd limitat ta' kumitati parlamentari, bil-kundizzjoni, l-ewwel, li l-kumitati li jipparteċipaw fil-proġett ikunu qablu għal dan u, t-tieni, li jitqieghdu fis-sehħ mizuri xierqa biex tkun żgurata l-awtentiċità tal-firem.

Emendi għal dokumenti ta' natura leġislattiva li jaqgħu fit-tifsira ta' l-Artikolu 43(1) jista' jkollhom magħhom ġustifikazzjoni qasira. Dawn il-ġustifikazzjonijiet għandhom ikunu r-responsabilità ta' l-awtur u m'għandux jittiehed vot fuqhom.

2. Bla ħsara għal-limitazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 157, emenda jista' jkollha l-għan li tbiddel kwalunkwe parti ta' xi test, jew li tassar, izzid jew tissostitwixxi kliem jew numri.

F'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 157 il-kelma "test" tfisser it-test shih ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni jew ta' abbozz ta' riżoluzzjoni leġislattiva, ta' proposta għal deċiżjoni jew ta' proposta għal att leġislattiv.

3. Il-President għandu jstabbilixxi limitu ta' żmien għat-tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda.

4. Emenda tista' titressaq waqt id-dibattitu mill-awtur tagħha jew minn kwalunkwe Membru ieħor mahtur mill-awtur sabiex jissostitwih.

5. Meta emenda tiġi rtirata mill-awtur tagħha, din għandha taqa' ħlief fil-każ li tittiehed minnufih minn xi Membru ieħor.

6. Emendi għandhom jitqieghdu għall-vot biss wara li jkunu ġew stampati u mqassma fil-lingwi uffiċjali kollha, ħlief jekk il-Parlament jiddeċiedi mod ieħor. Il-Parlament ma jistax jiddeċiedi mod ieħor jekk joġġezzjonaw mhux inqas minn erbgħin Membru. Il-Parlament għandu jevita li jieħu deċiżjonijiet li jwasslu sabiex Membri li jużaw lingwa partikolari jkunu żvantaġġjati b'mod inaċċettabbli.

Meta jkun hemm inqas minn mitt Membru preżenti, il-Parlament ma jistax jiddeċiedi mod ieħor jekk mhux inqas minn wieħed minn kull għaxar Membri preżenti joġġezzjonaw.

Emendi orali li jitqieghdu fuq il-Mejda fil-kumitat jista' jittiehed vot fuqhom, ħlief fil-każ li joġġezzjona xi wieħed mill-membri tal-kumitat.

Artikolu 157

Ammissibilità ta' emendi

1. Ebda emenda m'għandha tkun ammissibbli jekk:
 - (a) ma jkollhiex x'taqsam direttament mat-test li tkun temenda;
 - (b) tkun tħassar jew tissostitwixxi t-test sħiħ;
 - (c) tkun temenda iżjed minn wieħed mill-artikoli jew paragrafi individwali tat-test li għalih tirreferi. Din id-disposizzjoni ma tapplikax għal emendi ta' kompromess jew għal emendi li jfittxu li jagħmlu tibdil identiku f'xi espressjonijiet partikulari fit-test kollu;
 - (d) ikun stabbilit li mill-anqas f'waħda mil-lingwi uffiċjali t-test li dwaru qed tintalab emenda ma jkunx jitlob tibdil; f'dan il-każ, il-President għandu, flimkien ma' min hu kkonċernat, ifittex li jsib rimedju lingwistiku xieraq.
2. Emenda għandha taqa' jekk tkun inkonsistenti ma' deċiżjonijiet li jkunu ttiehdu qabel fir-rigward tat-test matul l-istess votazzjoni.
3. Il-President għandu jiddeċiedi jekk emendi humiex ammissibbli jew le.

Id-deċiżjoni tal-President skond il-paragrafu 3 dwar l-ammissibilità ta' emendi ma tkunx ibbażata esklussivament fuq id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 jew 2 ta' dan l-Artikolu, imma fuq id-dispożizzjonijiet tar-Regoli b'mod ġenerali.

4. Grupp politiku jew mhux inqas minn erbghin Membru jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni alternattiva għal mozzjoni għal riżoluzzjoni mhux leġislattiva li tkun f' xi rapport ta' xi kumitat.

F'każ bħal dan, il-grupp jew il-Membri kkonċernati ma jistgħux iqiegħdu fuq il-Mejda emendi għall-mozzjoni għal riżoluzzjoni mill-kumitat responsabbli. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni alternattiva ma tistax tkun itwal mill-mozzjoni għal riżoluzzjoni tal-kumitat. Fuq din għandu jittiehed vot wieħed fil-Parlament mingħajr emendi.

L-Artikolu 110(4) għandu japplika mutatis mutandis.

Artikolu 158

Proċedura ta' votazzjoni

1. Din il-proċedura ta' votazzjoni li ġejja tapplika fil-każ ta' rapporti:
 - (a) l-ewwel, votazzjonijiet fuq emendi tat-test li jkollhom x'jaqsmu mar-rapport tal-kumitat responsabbli;
 - (b) it-tieni, votazzjoni fuq it-test sħiħ, emendat jew mhux,
 - (c) votazzjoni fuq emendi għal mozzjoni għal riżoluzzjoni jew għal abbozz ta' riżoluzzjoni leġislattiva,
 - (d) fl-aħħar, votazzjoni fuq il-mozzjoni għal riżoluzzjoni shiħa jew għal abbozz ta' riżoluzzjoni leġislattiva (votazzjoni aħħarija).

Il-Parlament m'għandux jivvota fuq in-noti spjegattivi li jkun fih ir-rapport.

2. Il-proċedura li ġejja tapplika għat-tieni qari:

- (a) meta ma tkun tqiegħdet fuq il-Mejda l-ebda proposta sabiex tiġi miċhuda jew emendata l-pożizzjoni tal-Kunsill, din għandha titqies li giet approvata skond l-Artikolu 72;
- (b) il-votazzjoni dwar proposta sabiex tiġi miċhuda l-pożizzjoni tal-Kunsill għandha tittiehed qabel il-votazzjoni fuq xi emendi (ara l-Artikolu 65(1));
- (c) meta jiġu mqiegħda fuq il-Mejda bosta emendi għal pożizzjoni tal-Kunsill, il-votazzjoni fuq dawn l-emendi għandha tittiehed fl-ordni stipulat fl-Artikolu 161;
- (d) meta l-Parlament ikun ħa votazzjoni sabiex jemenda il-pożizzjoni tal-Kunsill, votazzjoni oħra fuq it-test shiħ tista' tittiehed biss skond l-Artikolu 65(2).

3. Il-proċedura stipulata fl-Artikolu 69 għandha tapplika għat-tielet qari.

4. F'votazzjonijiet fuq testi leġislattivi u fuq mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet mhux leġislattivi, għandhom isiru l-ewwel il-votazzjonijiet fuq il-mertu u warajhom isiru votazzjonijiet fuq iċ-ċitazzjonijiet u l-premessi. Emendi li jkunu inkonsistenti ma' vot li diġà ttehed għandhom jaqgħu.

5. L-uniku Membru li jista' jitkellem waqt il-votazzjoni huwa r-rapporteur li għandu jkollu l-opportunità li jesprimi fil-qosor il-fehmiet tal-kumitat tiegħu dwar l-emendi li ttehed vot fuqhom.

Artikolu 159

Voti ndaq

1. Fil-każ ta' voti ndaq skond l-Artikolu 158(1)(b) jew (d), it-test shiħ għandu jerga' jintbagħat quddiem il-kumitat. Dan japplika wkoll għal votazzjonijiet skond l-Artikoli 3 u 7 u għal votazzjonijiet aħharin skont l-Artikoli 186 u 198, bil-ftehim li, għal dawn l-aħhar żewġ Artikoli, il-kwistjoni tintbagħat lura quddiem il-Konferenza tal-Presidenti.

2. Fil-każ ta' voti ndaq fuq l-aġenda bħala oġġett shiħ (Artikolu 140) jew fuq il-minuti bħala oġġett shiħ (Artikolu 179), jew fuq test li jitpoġġa għal votazzjonijiet maqsuma skond l-Artikolu 163, it-test għandu jitqies li ġie adottat.

3. Fil-każi l-oħra kollha, fejn ikun hemm voti ndaq, bla ħsara għal daww l-Artikoli li jeħtiegu maġġoranza kwalifikata, it-test jew il-proposta għandhom jitqiesu li ġew miċhuda.

Artikolu 160

Prinċipji li jirregolaw il-votazzjonijiet

1. Votazzjoni fuq rapport għandha ssir fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-kumitat responsabbli. Il-kumitat jista' jiddelega dan id-dmir lill-president u lir-rapporteur tiegħu.

2. Il-kumitat jista' jirrakkomanda li l-emendi kollha jew bosta minnhom jittiehed vot fuqhom f'daqqa sabiex jiġu aċċettati, miċhuda jew iddikjarati bla effett.

Il-kumitat jista' wkoll jipproponi emendi ta' kompromess.

3. Meta l-kumitat jirrakkomanda li emendi jittiehed vot fuqhom f'daqqa, il-vot kollettiv fuq dawn l-emendi għandu jittiehed l-ewwel.

4. Meta l-kumitat jipproponi emenda ta' kompromess, din l-emenda ta' kompromess għandha tingħata prijorità fil-votazzjoni.

5. Emendi li għalihom tintalab votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet għandu jittiehed vot fuqhom individwalment.
6. Votazzjoni maqsuma mhix ammissibbli f'każ ta' votazzjoniji kollettiva jew f'każ ta' votazzjoni fuq emenda ta' kompromess.

Artikolu 161

Ordni tal-votazzjoni dwar emendi

1. Emendi jieħdu prijorità fuq it-test li miegħu jkollhom x'jaqsmu u għandu jittiehed vot fuqhom qabel it-test.
2. Jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda żewġ emendi jew iżjed għall-istess parti ta' xi test li jkunu jeskludu lil xulxin, l-emenda li l-aktar titbiegħed mit-test originali għandha tiegħu l-prijorità u għandu jittiehed vot fuqha l-ewwel. Jekk tkun adottata, l-emendi l-oħra għandhom jitqiesu bhala miċhuda; jekk tkun miċhuda, għandu jittiehed vot fuq l-emenda li jkun imiss fil-prijorità u l-istess għal kull waħda mill-emendi li jkun fadal. Fejn ikun hemm dubju dwar il-prijorità, il-President għandu jiddeċiedi. Jekk l-emendi kollha jiġu miċhuda, it-test originali għandu jitqies bhala adottat hliet fil-każ li jkun intalab vot separat fiż-żmien speċifikat.
3. Il-President jista' jqiegħed it-test originali għall-vot l-ewwel, jew iqiegħed għall-vot, qabel l-emenda li l-aktar titbiegħed mit-test originali, emenda li hija eqreb lejn it-test originali.

Jekk xi waħda minn dawn iġib maġġoranza, l-emendi l-oħra kollha li jkunu tqiegħdu fuq il-Mejda għall-istess test għandhom jaqgħu.

4. F'każi eċċezzjonali, fuq proposta mill-President, emendi mqiegħda fuq il-Mejda wara l-għeluq tad-dibattitu jista' jittiehed vot fuqhom jekk ikunu emendi ta' kompromess, jew jekk ikun hemm problemi tekniċi. Il-President jkollu l-approvazzjoni tal-Parlament sabiex jittiehed vot fuq dawn l-emendi.

Skont l-Artikolu 157(3), il-President għandu jiddeċiedi jekk emendi jkunux ammissibbli. Fil-każ ta' emendi ta' kompromess imqiegħda fuq il-Mejda qabel l-għeluq ta' dibattitu, bi qbil ma' dan il-paragrafu, Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-ammissibilità tagħhom każ b'każ, filwaqt li jqis in-natura ta' kompromess ta' l-emendi.

Dawn il-kriterji ġenerali għall-ammissibilità jistgħu jiġu applikati:

- *bhala regola ġenerali, emendi ta' kompromess ma jistgħux ikunu għal partijiet mit-test li ma kienux sugġett ta' emendi qabel ma skada ż-żmien sabiex jitqiegħdu emendif fuq il-Mejda;*
- *bhala regola ġenerali, emendi ta' kompromess għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejdaminn gruppi politiċi, mill-presidenti, ir-rapporteurs jew ir-rapporteurs għall-opinjoni tal-kumitati kkonċernati jew mill-awturi ta' emendi oħrajn;*
- *bhala regola ġenerali, emendi ta' kompromess għandhom iġibu l-irtirar ta' emendi oħra għall-istess parti tat-test.*

Il-President biss jista' jipproponi li emenda ta' kompromess tiġi kkunsidrata. Sabiex emenda ta' kompromess jittiehed vot fuqha, il-President għandu jkollu l-approvazzjoni tal-Parlament billi jistaqsi jekk hemmx oġġezzjonijiet għal dik il-votazzjoni. Jekk ikun hemm oġġezzjoni, il-Parlament għandu jiddeċiedi fuq il-kwistjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.

5. Meta l-kumitat responsabbli jkun qiegħed fuq il-Mejda sett ta' emendi għat-test li jkun is-sugġett tar-rapport, il-President għandu jqiegħd għall-vot flimkien, hliet fil-każ li xi grupp

politiku jew grupp ta' mhux inqas minn erbghin Membru jkunu talbu votazzjonijiet separati jew hlief fil-każ li jkunu tqieghdu emendi ohra fuq il-Mejda.

6. Il-President jista' jqieghed emendi ohra għall-vot b'mod kollettiv meta dawn l-emendi jkunu kumplimentari. F'każi bħal dawn huwa għandu jsegwi l-proċedura stipulata fil-paragrafu 5. Awturi ta' emendi bħal dawn jistgħu jipproponu voti kollettivi meta l-emendi tagħhom ikunu kumplimentari.

7. Il-President jista' jiddeċiedi, wara l-adozzjoni jew iċ-ċaħda ta' xi emenda partikulari, li bosta emendi ohra li jkollhom kontenut simili jew li jkollhom l-istess għanijiet għandu jittiehed vot fuqhom flimkien. Il-President jista' jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament qabel ma jagħmel dan.

Sett ta' emendi bħal dan jista' jkun jirreferi għal partijiet differenti tat-test originali.

8. Meta żewġ emendi identiċi jew iżjed jitqieghdu fuq il-Mejda minn awturi differenti, dawn għandu jittiehed vot fuqhom bħala emenda waħda.

Artikolu 162

Eżami f'kumitat ta' emendi tas-seduta plenarja

Meta jitqieghdu fuq il-Mejda aktar minn hamsin emenda u talba għal votazzjoni maqsuma jew separata għal rapport li jkun qed jiġi eżaminat mill-Parlament, il-President jista' jitlob lill-kumitat responsabbli, wara li jikkonsulta lill-president tal-istess kumitat, sabiex jiltaqa' biex jeżamina dawk l-emendi jew talbiet. Kull emenda jew talba għal votazzjoni maqsuma jew separata li ma tirċevix voti favorevoli f'dan l-istadju minn mhux inqas minn wiehed minn kull għaxra tal-membri tal-kumitat m'għandux jittiehed vot fuqha fil-Parlament.

Artikolu 163

Votazzjonijiet maqsuma

1. Meta t-test li għandu jitqieghed għall-vot ikun fih żewġ dispozizzjonijiet jew iżjed, jew referenzi għal żewġ punti jew iżjed, jew ikun jista' jinqasam f'żewġ partijiet jew iżjed li jkollhom tifsira distinta u/jew valur normattiv distint, tista' tintalab votazzjoni maqsuma minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbghin Membru.

2. It-talba għandha ssir sa mhux aktar tard minn filgħaxija tal-ġurnata ta' qabel il-votazzjoni, hlief fil-każ li l-President jistabbilixxi skadenza differenti. Il-President għandu jiddeċiedi fuq it-talba.

Artikolu 164

Dritt għall-vot

Id-dritt għall-vot huwa dritt personali.

Il-membri għandhom jitfgħu il-vot tagħhom individwalment u personalment.

Kull ksur ta' dan l-Artikolu jitqies bħala każ serju ta' diżordni kif stipulat fl-Artikolu 153(1) u jkollu l-konsegwenzi legali stipulati f'dak l-Artikolu.

Artikolu 165

Votazzjonijiet

1. Bħala regola generali, l-Parlament għandu jivvota b'turija ta' l-idejn.

2. Jekk il-President jiddeċiedi li r-riżultat huwa dubjuż, għandu jittiehed vot mill-ġdid permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika u, jekk din ma tkunx qed taħdem, jittiehed vot billi l-Membri jpoġġu bil-qiegħda u jqumu bil-wieqfa.

3. Ir-riżultat tal-vot għandu jiġi reġistrat.

Artikolu 166

Votazzjoni aħharija

Meta ssir votazzjoni fuq proposta għal att leġislattiv, kemm b'votazzjoni waħdanija u/jew b'votazzjoni aħharija, il-Parlament għandu jivvota b'sejha tal-ismijiet permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika.

Artikolu 167

Votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet

1. Barra mill-każi msemmijin fl-Artikoli 106(5), 107(5) u 166, il-vot għandu jittiehed b'sejha tal-ismijiet jekk issir talba bil-miktub għal dan minn xi grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru sa mhux aktar tard minn filgħaxija tal-ġurnata ta' qabel il-votazzjoni, hlief fil-każ li l-President jistabbilixxi skadenza differenti.

2. Il-votazzjoni b'sejha tal-ismijiet għandha ssir permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika. Meta din ma tkunx tista' tintuża għal raġunijiet tekniċi, l-ismijiet għandhom jissejhu f'ordni alfabetiku, u jibdew bl-isem ta' Membru li jittella' bil-polza. Il-President għandu jkun l-aħħar wiehed li jissejjaħ biex jivvota.

Il-votazzjoni għandha ssir bil-fomm u għandha tiġi espressa permezz ta' "Iva", "Le", jew "Nastjeni". Meta jiġi kkalkulat jekk mozzjoni kenitx adottata jew miċhuda għandhom jitqiesu biss voti favur u kontra. Il-President għandu jstabbilixxi u jħabbar ir-riżultat.

Ir-riżultat tal-votazzjoni għandu jitniżżel fil-minuti tas-seduta skond il-grupp politiku fl-ordni alfabetiku ta' l-ismijiet tal-Membri, b'indikazzjoni ta' kif ivvutaw.

Artikolu 168

Votazzjonijiet elettronici

1. Il-President jista', fi kwalunkwe hin, jiddeċiedi li l-votazzjonijiet indikati fl-Artikoli 165, 167 u 169 għandhom isiru permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika.

Meta s-sistema ta' votazzjoni elettronika ma tkunx tista' tintuża għal raġunijiet tekniċi, il-votazzjonijiet għandha ssir skond l-Artikoli 165, 167(2) jew 169.

L-arranġamenti tekniċi għall-użu tas-sistema ta' votazzjoni elettronika għandhom jkunu rregolati b'istruzzjonijiet mill-Bureau.

2. Meta jittiehed vot elettroniku, ir-riżultat numeriku tal-vot biss jiġi reġistrat.

Madankollu, jekk tkun intalbet votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet skond l-Artikolu 167(1), il-voti għandhom jitniżżlu fil-minuti tas-seduta skond il-grupp politiku fl-ordni alfabetiku ta' l-ismijiet tal-Membri.

3. Il-votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet għandha tittiehed skond l-Artikolu 167(2) jekk il-maġġoranza tal-Membri preżenti jitolbu dan. Is-sistema indikata fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tista' tintuża sabiex tistabbilixxi jekk ikunx hemm maġġoranza.

Artikolu 169

Votazzjonijiet permezz ta' vot sigriet

1. Fil-każ ta' hatriet il-votazzjonijiet għandhom isiru b'vot sigriet, bla ħsara għall-Artikolu 13(1), l-Artikolu 186(1) u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 191(2).

Fil-kalkolu tan-numru ta' voti mitfugħa għandhom jitqiesu biss karti tal-vot li jkun fihom l-ismijiet ta' Membri li ġew nominati.

2. Votazzjoni tista' wkoll ssir b'vot sigriet jekk jintalab dan minn mhux inqas minn parti waħda minn ħamsa tal-Membri kollha tal-Parlament. Dawn it-talbiet għandhom isiru qabel tibda l-votazzjoni.

Meta ssir talba għal votazzjoni sigrieta qabel il-bidu tal-votazzjoni minn mhux inqas minn wieħed minn kull ħamsa tal-Membri tal-Parlament, il-Parlament għandu jagħmel din il-votazzjoni.

3. Talba għal vot sigriet għandha tiegħu prijorià fuq talba għal vot b'sejha ta' l-ismijiet.

4. Minn tnejn sa tmien Membri mtellgħa bil-polza għandhom jgħoddu l-voti mitfugħa f'vot sigriet, hliet jekk issir votazzjoni elettronika.

Fil-każ ta' votazzjonijiet skond il-Paragrafu 1, m'għandux ikun hemm kandidati fost dawk li jgħoddu l-voti.

L-ismijiet ta' Membri li jieħdu sehem f'vot sigriet għandhom jitniżzlu fil-minuti tas-seduta li fiha jkun ittiegħed il-vot.

Artikolu 170

Spjegazzjonijiet tal-vot

1. Malli jintemm id-dibattitu ġenerali, kull Membru jista' jagħti spjegazzjoni bil-fomm ta' mhux iżjed minn minuta jew jagħmel spjegazzjoni bil-miktub ta' mhux iżjed minn 200 kelma dwar il-votazzjoni aħħarija. L-ispegazzjoni għandha tiġi inkluża fir-rapport verbatim tal-proċeduri.

Kull grupp politiku jista' jagħti spjegazzjoni tal-vot li ma ddumx aktar minn żewġ minuti.

Ma jintlaqgħux iżjed talbiet għal spjegazzjoni tal-vot malli tibda l-ewwel spjegazzjoni tal-vot.

Spjegazzjonijiet tal-vot huma ammissibbli fil-każ ta' votazzjoni aħħarija fuq kwalunkwe suġġett imressaq quddiem il-Parlament. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu l-espressjoni "votazzjoni aħħarija" ma tirreferix għat-tip ta' votazzjoni, imma tfisser l-aħħar votazzjoni fuq kwalunkwe suġġett.

2. Spjegazzjonijiet tal-vot m'humiex ammissibbli fil-każ ta' votazzjonijiet dwar affarijiet proċedurali.

3. Meta xi proposta għal att leġislattiv jew xi rapport jiddaħħlu fl-aġenda tal-Parlament skond l-Artikolu 138, il-Membri jistgħu jressqu spjegazzjonijiet tal-vot bil-miktub skont il-paragrafu 1.

Spjegazzjonijiet tal-vot, sew bil-fomm u sew bil-miktub, għandu jkollhom relevanza diretta għat-test li fuqu tkun qed tittiegħed il-votazzjoni.

Artikolu 171

Diżgwid dwar votazzjonijiet

1. Il-President għandu jiddikjara l-votazzjonijiet miftuħin u magħluqin.

2. Malli l-President jiddikjara votazzjoni miftuħa, hadd ħlief il-President ma jithalla jittellem sakemm il-votazzjoni ma tkunx dikjarata magħluqa.
3. Punti ta' ordni li jikkonċernaw il-validità ta' xi votazzjoni jistgħu jitqajmu wara li l-President ikun iddikjara l-votazzjoni magħluqa.
4. Wara li jithabbar ir-rizultat ta' votazzjoni b'turija ta' l-idejn, kwalunkwe Membru jista' jitlob li dan ir-rizultat ikun ivverifikat billi tintuża s-sistema ta' votazzjoni elettronika.
5. Il-President għandu jiddeciedi jekk ir-rizultat imħabbar ikunx validu. Id-deċiżjoni tiegħu għandha tkun aħħarija.

KAPITOLU 6

MOZZJONIJIET TA' INTERRUZZJONI U TA' PROĊEDURA

Artikolu 172

Mozzjonijiet ta' proċedura

1. Talbiet sabiex jitressqu mozzjonijiet ta' proċedura, jiġifieri:
 - (a) l-inammissibilità ta' xi kwistjoni (Artikolu 174);
 - (b) referenza lura lill-kumitat (Artikolu 175);
 - (c) l-għeluq ta' xi dibattitu (Artikolu 176);
 - (d) l-aġġornament ta' xi dibattitu u votazzjoni (Artikolu 177);
 - (e) is-sospensjoni jew l-għeluq tas-seduta (Artikolu 178);

għandhom jieħdu preċedenza fuq talbiet sabiex tingħata l-kelma.

Fuq dawn il-mozzjonijiet għandhom jinstemgħu biss dawk li jkunu ressquhom u dawn li ġejjin: kelliem wieħed favur u wieħed kontra u l-president jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli.

2. Il-ħin tad-diskorsi m'għandux ikun itwal minn minuta.

Artikolu 173

Punti ta' ordni

1. Membru jista' jithalla jittellem sabiex jiġbed l-attenzjoni tal-President dwar kull nuqqas ta' rispett tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament. Il-Membru għandu l-ewwel jispeċifika għal liema Artikolu jkun qed jirreferi.
2. Talba sabiex jitqajjem punt ta' ordni għandha tiegħu preċedenza fuq kull talba oħra sabiex tingħata l-kelma.
3. Il-ħin tad-diskorsi m'għandux jisboq il-minuta.
4. Il-President għandu jieħu deċiżjoni minnufih dwar punti ta' ordni skond ir-Regoli ta' Proċedura u għandu jħabbar id-deċiżjoni tiegħu minnufih wara li jitqajjem il-punt ta' ordni. M'għandu jittiehed l-ebda vot fuq id-deċiżjoni tal-President.
5. F'każi eċċezzjonali, huwa jista' jgħid li se jħabbar id-deċiżjoni tiegħu aktar tard, iżda mhux iżjed tard minn erbgħa u għoxrin siegħa wara li jkun tqajjem il-punt ta' ordni. Il-posponiment ta'

deċiżjoni ma jgibx miegħu l-aġġornament tad-dibattitu. Il-President jista' jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat responsabbli.

It-talba biex isir punt ta' ordni għandha tkun relatata mal-punt ta' l-aġenda li jkun qiegħed jigi diskuss f'dak il-mument. Il-President jista' jieħu punt ta' ordni dwar kwistjoni differenti f'mument xieraq, eż. wara li l-punt ta' l-aġenda in kwistjoni ikun magħluq jew qabel ma s-seduta tigi aġġornata.

Artikolu 174

Tressiq ta' l-inammissibilità ta' xi kwistjoni

1. Fil-bidu tad-dibattitu dwar xi punt speċifiku ta' l-aġenda, tista' titressaq l-inammissibilità ta' dak il-punt. Mozzjoni bħal din għandu jittiehed vot fuqha minnufih.

Meta jkun hemm il-ħsieb li jitressaq każ ta' inammissibilità, dan għandu jkun notifikat mhux inqas minn erbgħa u għoxrin siegħa qabel lill-President li għandu jinforma lill-Parlament minnufih.

2. Jekk il-mozzjoni tigi approvata, il-Parlament għandu jgħaddi minnufih għall-punt li jkun imiss fl-aġenda.

Artikolu 175

Referenza lura lill-Kumitat

1. Grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jagħmlu talba għal referenza lura lill-kumitat meta tkun stabbilita l-aġenda jew qabel il-bidu tad-dibattitu.

Għandha tingħata notifika dwar l-intenzjoni li titressaq referenza lura lill-kumitat mhux inqas minn erbgħa u għoxrin siegħa qabel. In-notifika għandha ssir lill-President li għandu jinforma lill-Parlament minnufih.

2. Referenza lura lill-kumitat tista' wkoll tintalab minn xi grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru qabel jew matul il-votazzjoni. Mozzjoni bħal din għandu jittiehed vot fuqha minnufih.

3. Talba tista' ssir darba biss f'kull wieħed minn dawn l-istadji proċedurali.

4. Referenza lura lill-kumitat iggib magħha sospensjoni tad-diskussjoni dwar dak il-punt.

5. Il-Parlament jista' jistabbilixxi limitu ta' żmien li fih il-kumitat ikollu jagħti l-konkluzjonijiet tiegħu.

Artikolu 176

Għeluq ta' dibattitu

1. Fuq proposta tal-President jew fuq talba ta' grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru, dibattitu jista' jingħalaq qabel ma jkunu tkellmu l-kelliema kollha mnizzlin fil-lista tal-kelliema. Għandu jittiehed vot minnufih fuq proposta jew talba bħal din.

2. Jekk il-proposta jew it-talba jigu approvati, minn dak il-ħin ikun jista' jitkellem Membru wieħed biss minn kull grupp politiku li jkun għadu ma tkellimx f'dak id-dibattitu.

3. Wara d-diskorsi msemmija fil-paragrafu 2, id-dibattitu għandu jingħalaq u l-Parlament għandu jivvota fuq il-kwistjoni li tkun qed tigi diskussa, ħlief meta l-ħin għall-votazzjoni jkun gie stabbilit bil-quddiem.

4. Jekk il-proposta jew it-talba jiġu miċhuda, ma jistgħux jerġgħu jitqieghdu fuq il-Mejda f'dak id-dibattitu, ħlief mill-President.

Artikolu 177

Aġġornament ta' dibattitu u ta' votazzjoni

1. Fil-bidu ta' dibattitu dwar xi punt fl-aġenda, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu iressqu mozzjoni li d-dibattitu jiġi aġġornat għal data u ħin speċifiċi. Mozzjoni bħal din għandu jittiehed vot fuqha minnufih.

Il-ħsieb li se titressaq mozzjoni ta' aġġornament għandu jkun ikkomunikat lill-President mill-inqas 24 siegħa bil-quddiem u l-President għandu jgħarraf lill-Parlament minnufih.

2. Jekk il-mozzjoni tiġi approvata, il-Parlament għandu jgħaddi minnufih għall-punt li jkun imiss fl-aġenda. Id-dibattitu li jkun gie aġġornat għandu jissokta fid-data u l-ħin speċifikati.

3. Jekk il-mozzjoni tiġi miċhuda, ma tistax terġa' titqieghed fuq il-Mejda f'dik is-sessjoni parzjali.

4. Qabel jew waqt votazzjoni, grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu iressqu mozzjoni li l-votazzjoni tkun aġġornata. Mozzjoni bħal din għandu jittiehed vot fuqha minnufih.

Kull deċiżjoni mill-Parlament sabiex dibattitu jiġi aġġornat għal sessjoni parzjali sussegwenti għandha tispeċifika s-sessjoni parzjali li fl-aġenda tagħha se jitqieghed id-dibattitu, bil-ftehim li l-aġenda għal dik is-sessjoni parzjali ikollha tithejja skond l-Artikoli 137 u 140.

Artikolu 178

Sospensjoni jew għeluq tas-seduta

Is-seduta tista' tiġi sospiza jew magħluqa waqt dibattitu jew votazzjoni jekk il-Parlament hekk jiddeċiedi fuq proposta mill-President jew fuq talba ta' grupp politiku jew ta' mhux inqas minn erbgħin Membru. Għandu jittiehed vot fuq proposta jew talba bħal din minnufih.

KAPITOLU 7

REGISTRI PUBBLIĊI TAL-PROCEDURI

Artikolu 179

Minuti

1. Il-minuti ta' kull seduta, bid-dettalji tal-proċeduri u d-deċiżjonijiet tal-Parlament u l-ismijiet tal-kelliema, għandhom jitqassmu mhux inqas minn nofs siegħa qabel il-bidu tal-parti ta' wara nofsinhar tas-seduta li jkun imiss.

Fil-kuntest ta' proċeduri leġislattivi, l-emendi kollha adottati mill-Parlament għandhom ukoll jitqiesu li jkunu deċiżjonijiet skont it-tifsira ta' din id-dispożizzjoni, wkoll jekk il-proposta rilevanti tal-Kummissjoni jew il-pożizzjoni tal-Kunsill ikunu fl-aħħar mill-aħħar miċhuda, skont l-Artikolu 56(1) jew l-Artikolu 65(3) rispettivament.

2. Fil-bidu tal-parti ta' wara nofsinhar ta' kull seduta, il-President għandu jqieghed quddiem il-Parlament, għall-approvazzjoni tiegħu, il-minuti tas-seduta ta' qabel.

3. Jekk jitqajmu oġġezzjonijiet għall-minuti, il-Parlament għandu, jekk ikun meħtieġ, jiddeċiedi jekk il-bidliet mitluba għandhomx ikunu kkunsidrati. Ebda Membru ma jista' jitlemm fuq is-sugġett għal aktar minn minuta.

4. Il-minuti għandhom ikunu ffirmati mill-President u mis-Segretarju Ġenerali u jinżammu fl-arkivji tal-Parlament. Il-minuti għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 180

Testi adottati

1. It-testi adottati mill-Parlament għandhom ikunu ppubblikati minnufih wara l-votazzjoni. Għandhom jitressqu quddiem il-Parlament flimkien mal-minuti tas-seduta rilevanti u jinżammu fl-arkivji tal-Parlament.

2. It-testi adottati mill-Parlament għandhom ikunu sugġetti għal finalizzazzjoni legali u lingwistika taħt ir-responsabilità tal-President. Meta dawn it-testi jiġu adottati fuq il-bażi ta' ftehim milhuqa bejn il-Parlament u l-Kunsill, din il-finalizzazzjoni għandha ssir miż-żewġ istituzzjonijiet f'koperazzjoni mill-qrib u permezz ta' ftehim reċiproku.

3. Il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 216 għandha tapplika meta, sabiex ikunu żgurati l-koerenza u l-kwalità tat-test f'konformità mar-rieda espressa mill-Parlament, ikunu meħtieġa adattazzjonijiet li jmorru lil hinn mill-korrezzjonijiet ta' żbalji tipografiċi jew mill-korrezzjonijiet meħtieġa biex tkun żgurata l-konkordanza bejn il-verżjonijiet fil-lingwi kollha, l-korrettezza lingwistika u l-konsistenza terminoloġika tagħhom.

4. Il-pożizzjonijiet adottati mill-Parlament skont il-proċedura legiſlattiva ordinarja għandhom jieħdu s-sura ta' test konsolidat. Meta l-vot tal-Parlament ma jkunx ibbażat fuq ftehim mal-Kunsill, it-test konsolidat għandu jidentifika l-emendi li jkunu ġew adottati.

5. Wara l-finalizzazzjoni, it-testi adottati għandhom ikunu ffirmati mill-President u mis-Segretarju Ġenerali u għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 181

Rapporti Verbatim

1. Għandu jsir rapport verbatim fil-lingwi uffiċjali kollha tad-diskussjonijiet ta' kull seduta.

2. Il-kelliema għandhom iroddu l-korrezzjonijiet għat-test ittajpjar tad-diskorsi tagħhom lis-Segretarjat fi żmien ġimgħa.

3. Ir-rapport verbatim għandu jkun ippubblikat bħala anness mal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

4. Il-Membri jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' malajr ta' siltiet mir-rapport verbatim.

Artikolu 182

Rekord awdjoviziv tad-diskussjonijiet

Eżatt wara s-seduta għandu jsir rekord awdjoviziv tad-diskussjonijiet li jkun jinkludi s-*'soundtracks'* minn kull kabina ta' l-interpretazzjoni, u li għandu jkun aċċessibbli fuq l-internet.

TITOLU VII

KUMITATI U DELEGAZZJONIJIET

KAPITOLU 1

KUMITATI - TWAQQIF U SETGHAT

Artikolu 183

Twaqqif ta' Kumitati Permanenti

Fuq proposta tal-Konferenza tal-Prezidenti, il-Parlament għandu jwaqqaf kumitati permanenti li s-setgħat tagħhom għandhom ikunu stabbiliti f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura²². Il-Membri tagħhom għandhom ikunu eletti fl-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjoni ta' Parlament ġdid u mill-ġdid sentejn u nofs wara.

Is-setgħat tal-kumitati permanenti għandhom jigu stabbiliti f'hin differenti mill-hin meta l-kumitat ikun qed jitwaqqaf.

Artikolu 184

Twaqqif ta' Kumitati Speċjali

Fuq proposta mill-Konferenza tal-Prezidenti, il-Parlament jista' f'kull hin iwaqqaf kumitati speċjali, li s-setgħat, il-kompożizzjoni u l-mandat tagħhom għandhom ikunu stabbiliti fl-istess hin li tittiehed id-deċizzjoni li jitwaqqfu; il-mandat tagħhom m'għandux jisboq it-tmax-il xahar, hliet meta l-Parlament jestendi dan il-mandat malli jiskadi.

Billi s-setgħat, il-kompożizzjoni u l-mandati tal-kumitati speċjali jigu deċiżi fl-istess hin li jitwaqqfu dawk il-kumitati, il-Parlament ma jistax sussegwentement jiddeċiedi li jibdel is-setgħat tagħhom, sew billi jżidhom u sew billi jnaqqashom.

Artikolu 185

Kumitati ta' inkjesta

1. Il-Parlament jista' fuq talba ta' kwart tal-Membri tiegħu, iwaqqaf kumitat ta' inkjesta biex jinvestiga allegazzjoni ta' ksur tal-liġi tal-Unjoni jew allegazzjoni ta' amministrazzjoni ħazina fl-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni li jkunu jidhru li jkunu atti ta' xi istituzzjoni jew organu tal-Komunitajiet Ewropej, ta' xi korp ta' amministrazzjoni pubblika ta' xi Stat Membru, jew ta' persuni li għandhom setgħa mogħtija mil-liġi tal-Unjoni sabiex jimplementaw dik il-liġi.

Id-deċizzjoni li jitwaqqaf kumitat ta' inkjesta għandha tkun ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* fi żmien xahar. Barra minn hekk, il-Parlament għandu jieħu l-passi kollha meħtieġa sabiex kemm jista' jkun jiċċirkula din id-deċizzjoni.

2. Il-modus operandi ta' kumitat ta' inkjesta għandu jkun regolat mid-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli dwar il-kumitati, hliet jekk ikun stipulat speċifikament mod ieħor f'dan l-Artikolu u fid-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew li hija annessa ma dawn ir-Regoli²³.

²²Ara l-Anness VII.

²³Ara l-Anness IX.

3. It-talba sabiex jitwaqqaf kumitat ta' inkjesta għandha tispeċifika b'mod preċiż is-suġġett ta' l-inkjesta u tinkludi stqarrija dettaljata tar-raġunijiet għala qed issir. Il-Parlament, fuq proposta mill-Konferenza ta' Presidenti, għandu jiddeċiedi jekk għandux jitwaqqaf kumitat u, jekk jiddeċiedi li għandu jitwaqqaf kumitat, jiddeċiedi x'għamla għandu jkollu dan il-kumitat, skont l-Artikolu 186.

4. Kumitat ta' inkjesta għandu jtemm xogħlu bil-prezentazzjoni ta' rapport fi żmien mhux aktar minn tnaqqas-il xahar. Il-Parlament jista' għal darbtejn jestendi dan il-perjodu bi tliet xhur kull darba.

Huma biss membri sħaħ jew, fl-assenza tagħhom, sostituti permanenti li jistgħu jivvutaw f'kumitat ta' inkjesta.

5. Kumitat ta' inkjesta għandu jeleġgi l-president tiegħu u żewġ viċi presidenti u jahtar rapporteur wiehed jew iżjed. Il-kumitat jista' wkoll jassenja responsabbiltajiet, dmirijiet u doveri speċifiċi lill-Membri tiegħu li mbagħad ikunu jridu jibdeu jagħtu rapporti dettaljati lill-kumitat.

Fl-intervall bejn laqgħa u oħra, il-Bureau tal-kumitat għandu, f'każi ta' urgenza jew hteieġa, jeżerċita s-setgħat tal-kumitat, azzjoni li tkun suġġetta għal ratifika fil-laqgħa li jkun imiss.

6. Meta kumitat ta' inkjesta jqis li jkun inkiser xi wiehed mid-drittijiet tiegħu, dan għandu jipproponi li l-President jiehu l-miżuri xierqa.

7. Kumitat ta' inkjesta jista' jikkuntattja lill-istituzzjonijiet jew lill-persuni msemmija fl-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni stipulata fil-paragrafu 2 bil-għan li jżomm xi seduta ta' smiġħ jew li jakkwista xi dokumenti.

L-ispejjeż ta' l-ivvjagġar u ta' l-akkomodazzjoni ta' membri u ta' uffiċjali ta' istituzzjonijiet u organi tal-Unjoni għandhom jithallsu minn dawk l-istituzzjonijiet u organi. Spejjeż ta' l-ivvjagġar u ta' l-akkomodazzjoni ta' persuni oħra li jidhru quddiem kumitat ta' inkjesta għandhom ikunu rimbursati mill-Parlament Ewropew skond ir-regoli dwar is-seduta ta' smiġħ ta' esperti.

Kull persuna li tissejjaħ sabiex tixhed quddiem kumitat ta' inkjesta tista' titlob li tgawdi d-drittijiet kollha li tgawdi kieku tixhed quddiem tribunal f'pajjiżha. Hija għandha tkun infurmata dwar dawn id-drittijiet qabel ma tixhed quddiem il-kumitat.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-lingwi użati, kumitat ta' inkjesta għandu japplika d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 146. Madankollu, il-Bureau tal-kumitat:

- jista' jillimita l-interpretazzjoni għal-lingwi uffiċjali ta' dawk li għandhom jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet, jekk iqis li dan huwa meħtieġ għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità,
- għandu jiddeċiedi dwar it-traduzzjoni ta' dokumenti li jkun irċieva b'mod li jiżgura li l-kumitat ikun jista' jwettaq id-deliberazzjonijiet tiegħu b'mod effiċjenti u malajr u li s-segretezza u l-kunfidenzjalità meħtieġa jkunu rispettati.

8. Il-president ta' kumitat ta' inkjesta għandu, flimkien mal-Bureau, jiżgura li s-segretezza u l-kunfidenzjalità tad-deliberazzjonijiet ikunu rispettati u għandu jagħti avviż kif imiss lill-membri dwar dan.

Huwa għandu wkoll jirreferi b'mod esplicitu għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni msemmija iktar 'il fuq. Għandha tapplika il-Parti A tal-Anness VIII għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

9. Fl-eżami ta' dokumenti sigrieti jew kunfidenzjali li jkunu ġew mġoddija lill-kumitat għandhom jintużaw miżuri tekniċi li jiżguraw li jkunu biss il-membri responsabbli mill-każ li

jkollhom aċċess personali għalihom. Il-membri konċernati għandhom jintrabtu solennement li ma jippermettux li xi persuna oħra jkollha aċċess għal tagħrif sigriet jew kunfidenzjali, skond dan l-Artikolu, u li jużaw din l-informazzjoni esklussivament għall-għanijiet biex li jippreparaw ir-rapport tagħhom għall-kumitat ta' inkjesta. Il-laqgħat għandhom jinżammu f'postijiet mgħammra b'tali mod li jkun impossibbli għal persuni mhux awtorizzati li jsegu l-proċeduri.

10. Wara li jtemm xogħlu, kumitat ta' inkjesta għandu jissottometti lill-Parlament rapport dwar ir-riżultat ta' xogħlu, li jkun fih opinjonijiet tal-minoranza, jekk ikun il-każ, skond il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 52. Ir-rapport għandu jkun ippubblikat.

Fuq talba tal-kumitat ta' inkjesta l-Parlament għandu jagħmel dibattitu dwar ir-rapport fis-sessjoni parzjali li jkun imiss wara li jiġi ppreżentat.

Il-kumitat jista' wkoll jippreżenta lill-Parlament abbozz ta' rakkomandazzjoni indirizzata lil istituzzjonijiet jew organi tal-Unjoni Ewropea jew lill-Istati Membri.

11. Il-President għandu jagħti struzzjonijiet lill-kumitat responsabbli skond l-Anness VII sabiex jissorvelja l-azzjonijiet li ttieħdu bħala riżultat tax-xogħol tal-kumitat ta' inkjesta u, jekk ikun il-każ, sabiex jirraporta dwar dan. Huwa għandu jieħu kwalunkwe passi oħra li jidhirli xierqa sabiex jiżgura li l-konklużjonijiet ta' l-inkjesta jitpoġġew fil-prattika.

Hija biss il-proposta mill-Konferenza tal-Prezidenti dwar l-għamla ta' kumitat ta' inkjesta (paragrafu 3) li tista' tiġi emendata, skond l-Artikolu 186(2).

Is-sugġett ta' l-inkjesta kif stabbilit minn kwart tal-Membri kollha tal-Parlament (paragrafu 3) u ż-żmien stipulat fil-paragrafu 4 ma jistgħux jiġu emendati.

Artikolu 186

Kompożizzjoni tal-kumitati

1. Membri tal-kumitati u tal-kumitati ta' inkjesta għandhom jiġu eletti wara li n-nominazzjonijiet ikunu ġew ippreżentati mill-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tippreżenta proposti lill-Parlament. Il-kompożizzjoni tal-kumitati għandha tirrifletti, sa fejn ikun possibbli, il-kompożizzjoni tal-Parlament.

Meta Membru jbidel il-grupp politiku tiegħu huwa għandu jżomm, għall-bqija tal-mandat tiegħu ta' sentejn u nofs, is-sigġijiet li jkollu f'kumitati parlamentari. Madankollu, jekk il-bdil tal-grupp politiku ta' xi Membru ikollu l-effett li jtellef il-bilanċ ta' rappreżentanza ġusta ta' fehmiet politiċi f'xi kumitat, għandhom isiru proposti godda għall-kompożizzjoni ta' dak il-kumitat mill-Konferenza tal-Prezidenti skond il-proċedura mniżżla fil-paragrafu 1, it-tieni sentenza, liema proposti għandhom jiggwarantixxu d-drittijiet individwali tal-Membri kkonċernat.

Il-proporzjonalità tat-tqassim tas-sigġijiet tal-kumitati fost il-gruppi politiċi m'għandhiex titbiegħed mill-eqreb numru sħiħ xieraq. Jekk xi grupp jiddeċiedi li ma jkollux rappreżentanti f'xi kumitat, dawn is-sigġijiet għandhom jibqgħu battala u l-kumitat jonqos fid-daqs bin-numru korrispondenti. Mhuwiex permess l-iskambju ta' sigġijiet bejn il-gruppi politiċi.

2. Emendi għall-proposti tal-Konferenza tal-Prezidenti jkunu ammissibbli biss jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda minn mhux inqas minn erbghin Membru. Il-Parlament għandu jivvota fuq dawn l-emendi b'vot sigriet.

3. Membri għandhom jitqiesu li ġew eletti fuq il-bażi tal-proposti mill-Konferenza tal-Prezidenti, kif eventwalment emendati skond paragrafu 2.

4. Meta grupp politiku jonqos milli jippreżenta nominazzjonijiet għal membri f'kumitat ta' inkjesta skond il-paragrafu 1 fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Konferenza tal-Prezidenti, il-

Konferenza tal-Presidenti għandha tippreżenta lill-Parlament biss in-nominazzjonijiet ippreżentati lilha f'dak il-limitu ta' żmien.

5. Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi proviżorjament li timla postijiet vakanti f'xi kumitat bi qbil mal-persuni li għandhom jinhatru u bla ħsara għall-paragrafu 1.

6. Kwalunkwe tibdil bħal dan għandu jitressaq quddiem il-Parlament għar-ratifika fis-seduta li jkun imiss.

Artikolu 187

Sostituti

1. Il-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati jistgħu għal kull kumitat jaħtru numru ta' sostituti permanenti li jkun ugwali għan-numru ta' membri sħaħ li jkunu jirrapprezentawhom fil-kumitat. Il-President għandu jkun infurmat b'dan. Dawn is-sostituti permanenti għandu jkollhom id-dritt li jattendu u jitkellmu f'laqgħat tal-kumitat u, jekk il-membri sħiħ ikun assenti, li jieħdu sehem fil-votazzjonijiet.

2. Barra minn hekk, f'każ ta' assenza ta' membru sħiħ u fil-każ li ma kienux maħtura sostituti permanenti jew fil-każ li dawn ta' l-aħħar ikunu assenti, il-membri sħiħ tal-kumitat jista' jagħmel arrangamenti sabiex ikun rappreżentat fil-laqgħat minn membru ieħor tal-grupp politiku tiegħu li għandu jkun intitolat għall-vot. L-isem tas-sostitut għandu jkun notifikat lill-president tal-kumitat qabel il-bidu tas-sessjoni tal-votazzjoni.

Paragrafu 2 għandu japplika, 'mutatis mutandis', għall-Membri mhux affiljati.

In-notifika bil-quddiem imsemmija fl-aħħar sentenza tal-paragrafu 2 għandha tingħata qabel tmiem id-dibattitu jew qabel il-ftuħ tal-votazzjoni fuq il-punt jew punti li għalihom il-membri sħiħ sostitwit.

* * *

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu jinkludu żewġ elementi li huma mfissra b'mod ċar b'dan it-test:

- *grupp politiku ma jistax ikollu sostituti permanenti għal xi kumitat aktar milli jkollu membri sħaħ;*
- *gruppi politiċi biss għandhom id-dritt li jaħtru sostituti permanenti, bil-kundizzjoni waħdanija li jinfurmaw lill-President.*

Bħala konklużjoni:

- *l-istatus ta' sostituti permanenti jiddependi esklussivament fuq jekk wieħed ikunx membru ta' grupp politiku partikulari;*
- *meta n-numru ta' membri sħaħ ta' grupp politiku partikulari f'xi kumitat jinbidel, l-akbar numru ta' sostituti permanenti li dak il-grupp politiku jkun jista' jaħtar fuq dak il-kumitat jinbidel bl-istess mod;*
- *meta membru jibdel il-grupp politiku tiegħu, huwa ma jistgħax iżomm l-'istatus' ta' sostitut permanenti li kellu bħala membru tal-grupp oriġinali tiegħu;*
- *membru ta' kumitat ma jistax, taħt l-ebda ċirkustanza, jissostitwixxi xi kollega li jkun ġej minn grupp politiku ieħor.*

Artikolu 188

Dmirijiet tal-kumitati

1. Kumitati permanenti għandhom jeżaminaw kwistjonijiet imressqa quddiemhom mill-Parlament jew, f'xi aġġornament tas-sessjoni, mill-President f'isem il-Konferenza tal-Presidenti. Ir-responsabbiltajiet ta' kumitati speċjali u kumitati ta' inkjesta għandhom ikunu stabbiliti meta jitwaqqfu; dawn ma jistgħux jagħtu opinjonijiet lil kumitati oħra.

(Ara l-interpretazzjoni taħt l-Artikolu 184)

2. Jekk kumitat permanenti jiddikjara lilu nnifsu mhux kompetenti biex jeżamina xi kwistjoni, jew jekk jinqala' konflitt dwar il-kompetenza ta' żewġ kumitati permanenti jew iżjed, il-kwistjoni ta' kompetenza għandha titressaq quddiem il-Konferenza tal-Presidenti fi żmien erba' ġimgħat minn meta jithabbar fil-Parlament li saret riferenza lill-kumitat.

Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien sitt ġimgħat fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, jew, jekk ma jkunx hemm rakkomandazzjoni bħal din, mill-president tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati. Jekk il-Konferenza tal-Presidenti ma tiegħu deċiżjoni f'dak il-perjodu, ir-rakkomandazzjoni għandha titqies li tkun ġiet approvata.

Il-presidenti tal-kumitati jistgħu jagħmlu ftehimiet ma' presidenti oħra tal-kumitati dwar l-allokazzjoni ta' suġġett lil xi kumitat partikolari, bla ħsara, fejn ikun il-każ, għall-awtorizzazzjoni ta' proċedura b' kumitati assoċjati skont l-Artikolu 50.

3. Jekk ikun hemm żewġ kumitati permanenti jew iżjed li jkunu kompetenti sabiex jikkunsidraw xi kwistjoni, wiehed mill-kumitati għandu jkun nominat bħala l-kumitat responsabbli u l-oħrajn bħala kumitati li jintalbu jagħtu opinjoni.

Madankollu, ebda kwistjoni m'għandha titressaq fl-istess hin quddiem iżjed minn tliet kumitati, hlief jekk ikun hemm raġuni serja għala għandha tingħata deroga minn din ir-regola skond il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1.

4. Żewġ kumitati jew iżjed, jew żewġ sotto-kumitati jew iżjed jistgħu b'mod kongunt jikkunsidraw kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħhom, imma ma jistgħux jieħdu deċiżjoni.

5. Kull kumitat jista', bi qbil mal-Bureau tal-Parlament, jagħti istruzzjonijiet lil wiehed jew iżjed mill-membri tiegħu sabiex jagħmel xi studju jew xi missjoni ta' ġbir ta' informazzjoni.

Artikolu 189

Kumitat responsabbli mill-verifika ta' kredenzjali

Fost il-kumitati mwaqqfa skond id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli, għandu jkun hemm kumitat li jkun responsabbli mill-verifika ta' kredenzjali u mill-preparazzjoni ta' deċiżjonijiet dwar kwalunkwe oġġezzjoni li tikkonċerna l-validità ta' elezzjonijiet.

Artikolu 190

Sottokumitati

1. Kumitat permanenti jew speċjali jista', fl-interess ta' xogħolu, b'awtorizzazzjoni minn qabel mill-Konferenza tal-Presidenti, jaħtar sottokumitat wiehed jew iżjed, li tagħhom l-istess kumitat għandu jiddetermina l-kompożizzjoni, skond l-Artikolu 186, u l-oqsma ta' responsabilità. Is-sottokumitati għandhom jirraportaw lill-kumitat li jkun waqqafhom.

2. Il-proċedura tas-sottokumitati għandha tkun l-istess bħal tal-kumitati.
3. Sostituti għandhom jithallew ikunu f'sottokumitati taht l-istess kundizzjonijiet bħal ma jkunu f'kumitati.
4. L-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet għandha tkun tali li tiggarantixxi l-interdipendenza bejn sottokumitat u l-kumitat li fi hdanu jkun twaqqaf is-sottokumitat. Għal dan il-għan il-membri shaħ kollha ta' sottokumitat għandhom jintgħażlu minn fost il-membri tal-kumitat prinċipali.

Artikolu 191

Bureaux tal-kumitati

1. Fl-ewwel laqgħa tal-kumitat wara l-elezzjoni tal-membri tal-kumitat skond l-Artikolu 186, il-kumitat għandu jeleġgi bureau li jkun jikkonsisti fi president u minn viċi presidenti li għandhom ikunu eletti f'votazzjonijiet separati. In-numru ta' viċi presidenti li għandhom jiġu eletti għandu jiġi determinat mill-Parlament fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti.

Din id-dispożizzjoni ma żzommx, imma għall-kuntrarju tippermetti, lill-president tal-kumitat prinċipali milli jinvolvi lill-presidenti tas-sottokumitati fil-ħidma tal-Bureau jew milli jippermettilhom li jippresiedu dibattiti dwar kwistjonijiet trattati b'mod speċifiku mis-sottokumitati kkonċernati, kemm-il darba dan il-mod ta' kif wieħed jipproċedi jkun ipprezentat lill-bureau fis-sħuħija tiegħu għall-konsiderazzjoni tiegħu u jkun hemm qbil dwaru mill-bureau.

2. Meta n-numru ta' nominazzjonijiet ikun jaqbel man-numru ta' postijiet li jridu jimtlew, l-elezzjoni tista' ssir b'akklamazzjoni.

Meta dan ma jkunx il-każ, jew fuq talba ta' parti waħda minn sitta tal-membri tal-kumitat, l-elezzjoni għandha ssir permezz ta' votazzjoni sigrieta.

Jekk ikun hemm biss kandidat wieħed, l-elezzjoni tintrebaħ b'maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa li għandhom jinkludu l-voti favur u kontra.

Meta jkun hemm iżjed minn kandidat wieħed fl-ewwel votazzjoni, il-kandidat li jgħib maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa, kif imfisser fis-subparagrafu preċedenti, għandu jkun elett. Fit-tieni votazzjoni, il-kandidat li jgħib l-oġhla numru ta' voti għandu jkun elett. Fil-każ ta' voti ndaqs, l-aktar membru anzjan għandu jkun elett.

Meta tkun meħtieġa t-tieni votazzjoni, jistgħu jkunu nominati kandidati godda.

Artikolu 192

Koordinaturi tal-kumitati u shadow rapporteurs

1. Il-gruppi politiċi jistgħu jinnominaw wieħed mill-membri tagħhom bħala koordinatur.
2. Fejn ikun meħtieġ, il-koordinaturi tal-kumitati għandhom jiġu msejha mill-president tal-kumitat biex ihejju deċiżjonijiet li għandhom jittieħdu mill-kumitat, b'mod partikolari deċiżjonijiet dwar il-proċedura u l-ħatra ta' rapporteurs. Il-kumitat jista' jiddelega lill-koordinaturi s-setgħa biex jittieħdu ċerti deċiżjonijiet, hliet għal deċiżjonijiet dwar l-adozzjoni ta' rapporti, opinjonijiet jew emendi. Il-viċi presidenti tal-kumitati jistgħu jiġu mistiedna jieħdu sehem bħala konsulenti fil-laqgħat tal-koordinaturi tal-kumitati. Il-koordinaturi għandhom jagħmlu hilithom biex jilhqu kunsens. Meta ma jkunx jista' jintlaħaq kunsens, huma jistgħu jagixxu biss b'maġġoranza li tirrapprezenta b'mod ċar maġġoranza kbira tal-kumitat, filwaqt li titqies is-saħħa rispettiva tal-gruppi differenti.

3. Il-koordinaturi tal-kumitati għandhom jissejhu mill-president tal-kumitat tagħhom sabiex ihejju l-organizzazzjoni tas-seduti ta' smiġh tal-Kummissarji nnominati. Wara dawn is-seduti ta' smiġh, il-koordinaturi għandhom jiltaqgħu biex jevalwaw il-kandidati nnominati f'konformità mal-proċedura stipulata fl-Anness XVII.

4. Għal kull rapport, il-gruppi politiċi jistgħu jinnominaw shadow rapporteur biex isegwi l-progress tar-rapport rilevanti u jfittex kompromessi fil-kumitat f'isem il-grupp. Ismijiethom għandhom jiġu mgħarrfa lill-president tal-kumitat. Fuq proposta tal-koordinaturi, il-kumitat jista', b'mod partikolari, jiddeċiedi li jinvolvi lix-shadow rapporteurs sabiex jintlaħaq ftehim mal-Kunsill fi proċeduri legiſlattivi ordinarji.

Il-Membri Mhux Affiljati ma jikkostitwixxux grupp politiku skont l-Artikolu 30 u, għaldaqstant, ma jistgħux jinnominaw koordinaturi, li huma l-uniċi Membri li jistgħu jipparteċipaw bi dritt fil-laqgħat tal-koordinaturi.

Il-laqgħat tal-koordinaturi huma maħsuba biex ihejju d-deċiżjonijiet ta' kumitat u ma jistgħux jissostitwixxu l-laqgħat ta' kumitat, hliief b'delega esplicita. Minhabba dan, id-deċiżjonijiet mehuda fil-laqgħa tal-koordinaturi għandhom jiġu soġġetti għal delega ex ante. Fin-nuqqas ta' din id-delega, il-koordinaturi jistgħu jadottaw biss rakkomandazzjonijiet li jehtiegu approvazzjoni formali ex post mill-kumitat.

Fi kwalunkwe każ, id-dritt għall-aċċess għat-tagħrif tal-Membri Mhux Affiljati għandu jiġi garantit, f'konformità mal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, permezz tat-trażmissjoni tat-tagħrif u tal-preżenza ta' membru tas-Segretarjat tal-Membri Mhux Affiljati fil-laqgħat tal-koordinaturi.

KAPITOLU 2

KUMITATI - FUNZJONIJIET

Artikolu 193

Laqgħat tal-kumitati

1. Kumitat għandu jiltaqa' meta jissejjaħ mill-president tiegħu jew fuq talba tal-President.
2. Il-Kummissjoni u l-Kunsill jistgħu jieħdu sehem f'laqgħat tal-kumitati jekk ikunu mistiedna biex jagħmlu dan f'isem xi kumitat mill-president tiegħu.

B'deċiżjoni speċjali ta' kumitat, kwalunkwe persuna oħra tista' tkun mistiedna sabiex tattendi u titkellem f'xi laqgħa.

B'analogija, id-deċiżjoni dwar jekk assistenti ta' Membri għandhomx jithallew ikunu prezenti f'laqgħat tal-kumitat għandha tithalla fid-diskrezzjoni ta' kull kumitat.

Il-kumitat responsabbli jista', bl-approvazzjoni tal-Bureau, jorganizza smiġh ta' esperti jekk jikkunsidra dan is-smieġh bħala essenzjali għat-tmexxija effettiva tax-xogħol tiegħu fir-rigward ta' xi suġġett partikolari.

Kumitati li jintalbu jagħtu opinjoni jistgħu jattendu għas-smieġh jekk ikunu jixtiequ.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu għandhom jiġu interpretati f'konformità mal-punt 50 tal-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea²⁴.

²⁴Ara Anness XIV.

3. Bla hsara għall-Artikolu 49(6) u hlief fil-każ li kumitat jiddeċiedi mod ieħor, il-Membri jistgħu jattendu laqgħat ta' kumitati li huma ma jkunux jagħmlu parti minnhom, imma ma jistgħux jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet.

Dawn il-Membri jistgħu, madankollu, jingħataw permess mill-kumitat biex jieħdu parti fil-proċeduri f'kapacità konsultattiva.

Artikolu 194

Minuti tal-laqgħat tal-kumitati

Il-minuti ta' kull laqgħa ta' kumitat għandhom jitqassmu lill-membri kollha ta' dak il-kumitat u jgħu ppreżentati lill-kumitat għall-approvazzjoni tiegħu.

Artikolu 195

Votazzjoni fil-Kumitat

1. Kull Membru jista' jqiegħed emendi fuq il-Mejda biex ikunu eżaminati mill-kumitat.
2. Kumitat jista' jivvota b'mod validu meta kwart mill-membri tiegħu ikunu fil-fatt preżenti. Madankollu, jekk issir talba f'dan ir-rigward minn parti waħda minn sitta tal-membri tiegħu qabel ma tibda l-votazzjoni, il-votazzjoni tkun valida biss jekk il-maġġoranza tal-membri li jiffurmaw il-kumitat ikunu hađu sehem fiha.
3. Votazzjonijiet fil-kumitat għandhom isiru b'turija ta' l-idejn, hlief jekk kwart mill-membri tal-kumitat jitolbu votazzjoni b'sejħa ta' l-ismijiet. F'dan il-każ, il-vot għandu jittiehed skond l-Artikolu 167(2).
4. Il-president tal-kumitat jista' jieħu sehem f'diskussjonijiet u jista' jivvota, imma mingħajr ma jkollu l-vot deċiżiv.
5. Fid-dawl ta' l-emendi mqiegħda fuq il-Mejda, il-kumitat jista', minflok ma jgħaddi għal votazzjoni, jitlob lir-rapporteur sabiex jippreżenta abbozz ġdid li kemm jista' jkun, jagħti kas ta' l-emendi. Għandu mbagħad jiġi stabbilit perjodu ġdid li fih ikunu jistgħu jsiru emendi għal dan l-abbozz.

Artikolu 196

Dispożizzjonijiet dwar is-seduti plenarji li japplikaw fil-kumitat

L-Artikoli 12, 13, 14, 17, 18, 36 sa 44, 148, 149(2) u (10), 152, 154, 156 sa 159, 161, 163(1), 164, 165, 168, 169, 171 sa 174, 177 u 178 għandhom japplikaw mutatis mutandis għal-laqgħat tal-kumitati.

Artikolu 197

Ħin għall-Mistoqsijiet fil-kumitat

Jista' jsir Ħin għall-Mistoqsijiet fil-kumitat jekk xi kumitat hekk jiddeċiedi. Kull kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu dwar it-twassim tal-Ħin tal-Mistoqsijiet.

Artikolu 197a

Seduti ta' smigh pubbliku dwar inizjattivi taċ-ċittadini

1. Meta l-Kummissjoni tkun ippubblikat inizjattiva taċ-ċittadini fir-registru rilevanti skont l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16

ta' Frar 2011 dwar l-inizjattiva taċ-ċittadini, il-President tal-Parlament, fuq talba mill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati:

- (a) għandu jagħti l-kompitu lill-kumitat legiżlattiv responsabbli mis-sugġett skont l-Anness VII biex jorganizza s-smiġh pubbliku stipulat fl-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011; il-Kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet għandu jkun awtomatikament assoċjat mal-kumitat legiżlattiv skont l-Artikolu 50 ta' dawn ir-Regoli;
- (b) jista', fejn żewġ inizjattivi taċ-ċittadini jew aktar, ippubblikati fir-reġistru rilevanti skont l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, ikollhom sugġett simili, jiddeċiedi, wara li jikkonsulta lill-organizzaturi, li jiġi organizzat smiġh pubbliku kongunt fejn jiġu indirizzati l-inizjattivi taċ-ċittadini kollha fuq l-istess livell.

2. Il-kumitat responsabbli:

- (a) għandu jiżgura li l-Kummissjoni tirċievi lill-organizzaturi fil-livell xieraq skont l-Artikolu 10(1)(b), tar-Regolament (UE) Nru 211/2011;
- (b) għandu jiżgura, jekk ikun hemm bżonn bl-appoġġ tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, li l-Kummissjoni tipparteċipa kif xieraq fl-organizzazzjoni tas-smiġh pubbliku u li, f'din l-okkażjoni, tkun rappreżentata fil-livell xieraq.

3. Il-President tal-kumitat responsabbli għandu jagħżel id-data għas-smiġh pubbliku fi żmien tliet xhur mill-prezentazzjoni tal-inizjattiva lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011.

4. Il-kumitat responsabbli għandu jorganizza s-smiġh pubbliku fil-Parlament, jekk ikun il-każ flimkien mal-istituzzjonijiet u l-entitajiet l-oħrajn tal-Unjoni f'każ li juru x-xewqa li jipparteċipaw. Jista' jistieden lil partijiet interessati oħrajn biex jattendu.

Il-kumitat responsabbli għandu jistieden lil grupp rappreżentattiv tal-organizzaturi, inkluż tal-inqas waħda mill-persuni ta' kuntatt imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, biex tippreżenta l-inizjattiva fis-seduta ta' smiġh.

5. Il-Bureau għandu, skont l-arranġamenti maqbulha mal-Kummissjoni, jadotta regoli dwar ir-rimborż ta' spejjeż imġarrba.

6. Il-President tal-Parlament u l-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati jista' jiddelega s-setgħat tagħhom fil-qafas ta' dan l-Artikolu lil Viċi President jew president ieħor tal-kumitat rispettivament;

Jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 50 jew fl-Artikolu 51, daww id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw ukoll mutatis mutandis għal kumitati oħrajn. L-Artikolu 188 għandu japplika wkoll.

L-Artikolu 23(9) ma għandux japplika għas-seduti ta' smiġh pubbliku dwar inizjattivi taċ-ċittadini.

KAPITOLU 3

DELEGAZZJONIJIET INTERPARLAMENTARI

Artikolu 198

Twaqqif u dmirijiet ta' delegazzjonijiet interparlamentari

1. Fuq proposta tal-Konferenza tal-Prezidenti, il-Parlament għandu jwaqqaf delegazzjonijiet interparlamentari permanenti u, filwaqt li jqis id-dmirijiet tagħhom, jiddeciedi dwar in-natura tagħhom u dwar in-numru ta' membri li jiffurmawhom. Il-membri għandhom ikunu eletti matul fl-ewwel jew fit-tieni sessjoni parzjali wara li l-Parlament jerga' jiġi elett u l-elezzjoni tagħhom tkun tgħodd għal-legislatura shiha.
2. Membri tad-delegazzjonijiet għandhom ikunu eletti wara li jiġu pprezentati nominazzjonijiet lill-Konferenza tal-Prezidenti mill-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tippreżenta lill-Parlament proposti maħsuba sabiex jiżguraw li jkun hemm, sa fejn ikun possibbli, rappreżentazzjoni ġusta ta' l-Istati Membri u ta' fehmiet politiċi. L-Artikolu 186(2), (3), (5) u (6) għandu japplika.
3. Il-Bureaux tad-delegazzjonijiet għandhom jitwaqqfu skond il-proċedura stabbilita għall-kumitati permanenti skond l-Artikolu 191.
4. Il-Parlament għandu jistabbilixxi s-setgħat ġenerali tad-delegazzjonijiet individwali. Huwa jista' f'kull hin jiddeciedi li jzid jew inaqqas dawn is-setgħat.
5. Id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni meħtieġa sabiex id-delegazzjonijiet ikunu jistgħu iwettqu xogħolhom għandhom ikunu adottati mill-Konferenza tal-Prezidenti fuq proposta mill-Konferenza tal-Prezidenti tad-Delegazzjonijiet.
6. Il-president ta' delegazzjoni għandu jippreżenta rapport dwar l-attivitajiet tad-delegazzjoni lill-kumitat responsabbli mill-affarijiet barranin u s-sigurtà.
7. Il-president ta' delegazzjoni għandha tingħatalu l-opportunità li jinstema' minn kumitat meta fl-aġenda jkun hemm xi punt li jkollu x'jaqsam mal-qasam ta' responsabilità tad-delegazzjoni. L-istess għandu jgħodd f'laqgħat ta' xi delegazzjoni għall-president jew għar-rapporteur ta' dak il-kumitat.

Artikolu 199

Koperazzjoni ma' l-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill ta' l-Ewropa

1. Il-korpi tal-Parlament, b'mod partikulari l-kumitati, għandhom jikkoperaw f'oqsma ta' interess komuni mal-korpi korrispondenti fl-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill ta' l-Ewropa bil-għan, partikulari li jtejbu l-effiċjenza f'xogħolhom u jevitaw d-duplikazzjoni ta' l-isforzi tagħhom.
2. Il-Konferenza tal-Prezidenti, bi qbil ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill ta' l-Ewropa, għandha tiddeciedi dwar l-arrangamenti għall-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

Artikolu 200

Kumitati parlamentari kongunti

1. Il-Parlament Ewropew jista' jwaqqaf kumitati parlamentari kongunti mal-parlamenti ta' Stati assoċjati mal-Unjoni jew ta' Stati li magħhom ikunu bdew negozjati għall-adeżjoni.

Dawn il-kumitati jistgħu jhejju rakkomandazzjonijiet għall-Parlamenti involuti. Fil-każ tal-Parlament Ewropew, dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jitpoġġew quddiem il-kumitat responsabbli, li għandu jressaq proposti dwar x'azzjoni għandha tittiehed.

2. Ir-responsabilitajiet generali tad-diversi kumitati parlamentari kongunti għandhom jiġu stabbiliti mill-Parlament Ewropew u skond il-ftehma mal-pajjiżi terzi.

3. Kumitati parlamentari kongunti għandhom ikunu regolati mill-proċeduri stipulati fil-ftehma kkonċernata. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipju ta' ugwaljanza bejn id-delegazzjoni tal-Parlament Ewropew u d-delegazzjoni tal-parlament involut.

4. Kumitati parlamentari kongunti għandhom ihejju r-regoli ta' proċedura tagħhom u jipprezentawhom għall-approvazzjoni tal-Bureau tal-Parlament Ewropew u tal-Parlament involut.

5. L-elezzjoni tal-membri ta' delegazzjonijiet tal-Parlament Ewropew għal kumitati parlamentari kongunti u l-kompożizzjoni tal-Bureau ta' dawn id-delegazzjonijiet għandhom ikunu skond il-proċedura stabbilita għal delegazzjonijiet interparlamentari.

TITOLU VIII

PETIZZJONIJIET

Artikolu 201

Dritt ta' Petizzjoni

1. Kull ċittadin ta' l-Unjoni Ewropea u kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun residenti jew li jkollha l-uffiċċju registrat fi Stat Membru għandhom id-dritt li jindirizzaw, b'mod individwali jew flimkien ma' ċittadini jew persuni oħrajn, petizzjoni lill-Parlament dwar xi kwistjoni li tkun taqa' fl-oqsma ta' attività ta' l-Unjoni Ewropea u li tkun taffettwahom direttament.

2. Petizzjonijiet lill-Parlament għandhom juru l-isem, in-nazzjonalità u l-indirizz permamenti ta' kull wieħed minn dawk li jkunu qed jagħmlu l-petizzjoni.

3. Meta petizzjoni tkun iffirmata minn bosta persuni fiżiċi jew ġuridici, il-firmatarji għandhom jaħtru rappreżentant u viċi rappreżentanti li għandhom jitqiesu bħala l-petizzjonanti għall-finijiet ta' dan it-Titolu.

Meta ma tkun saret l-ebda nominazzjoni bħal din, l-ewwel firmatarju jew persuna oħra xierqa għandhom jitqiesu bħala l-petizzjonanti.

4. Kull petizzjonant jista' fi kwalunkwe żmien jirtira l-appoġġ tiegħu għall-petizzjoni.

Wara l-irtirar tal-appoġġ mill-petizzjonanti kollha l-petizzjoni għandha ssir nulla u bla effett.

5. Il-petizzjonijiet għandhom ikunu miktuba b'lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Petizzjonijiet miktuba b'xi lingwa oħra jkunu kkunsidrati biss jekk min jagħmel il-petizzjoni jkun hemeż traduzzjoni f'xi waħda mil-lingwi uffiċjali. Il-korrispondenza tal-Parlament ma' min jagħmel il-petizzjoni għandha tkun bil-lingwa uffiċjali li biha tkun miktuba t-traduzzjoni.

Il-Bureau jista' jiddeċiedi li l-petizzjonijiet u l-korrispondenza mal-petizzjonanti jistgħu jkunu abbozzati b'lingwi oħra li huma użati f' xi Stat Membru.

6. Petizzjonijiet għandhom jiddaħhlu f'reġistru fl-ordni li fih jiġu rċevuti jekk ikunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2; dawk li ma jkunux jissodisfaw il-kundizzjonijiet għandhom jiġu arkivjati, u min għamel il-petizzjoni għandu jingħata r-raġunijiet għal dan.

7. Petizzjonijiet li jiddaħhlu fir-reġistru għandhom jitressqu mill-President quddiem il-kumitat responsabbli li għandu l-ewwel jistabbilixxi jekk il-petizzjoni tkunx ammissibbli jew le skont l-Artikolu 227 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Jekk il-kumitat responsabbli ma jilhaqx konsensus dwar l-ammissibilità tal-petizzjoni, din għandha tiġi ddikjarata ammissibbli jekk kemm-il darba jkun hemm talba f'das-sens minn mhux anqas minn kwart tal-membri tal-kumitat.

8. Petizzjonijiet dikjarati inammissibbli mill-kumitat għandhom jiġu arkivjati; il-petizzjonant għandu jkun mgħarraf bid-deċiżjoni u bir-raġunijiet li wasslu għaliha. Meta jkun possibbli, jistgħu jiġu rakkomandati mezzi ta' riparazzjoni alternattivi.

9. Il-petizzjonijiet, ladarba jiddaħhlu fir-reġistru, għandhom bħala regola generali jsiru dokumenti pubbliċi, u l-isem tal-petizzjonant kif ukoll il-kontenut tal-petizzjoni jistgħu jiġu ppubblikati mill-Parlament għal raġunijiet ta' trasparenza.

10. Minkejja d-dispożizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 9 hawn fuq, il-petizzjonant jista' jitlob li ismu ma jidhirx sabiex tkun imharsa l-privatezza tiegħu, f'liema każ il-Parlament għandu jilqa' it-talba.

Meta l-ilment tal-petizzjonant ma jkunx jista' jiġi investigat għal raġunijiet ta' anonimità, il-petizzjonant għandu jiġi kkonsultat rigward x'passi oħra jridu jkomplu jittieħdu.

11. Il-petizzjonant jista' jitlob li l-petizzjoni tiegħu (jew tagħha) tiġi ttrattata b'mod kunfidenzjali, f'liema każ għandhom jittieħdu l-prekawżjonijiet xierqa mill-Parlament biex jiġi żgurat illi l-kontenut ma jsirx pubbliku. Il-petizzjonant għandu jiġi mgħarraf taht liema kundizzjonijiet preċiżi għandha tapplika din id-dispożizzjoni.

12. Meta l-kumitat iqis li jkun il-każ, dan jista' jirreferi l-kwistjoni lill-Ombudsman.

13. Petizzjonijiet indirizzati lill-Parlament minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi li la jkunu ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea u lanqas jkunu residenti fi Stat Membru, u lanqas ma jkollhom l-uffiċċju reġistrat fi Stat Membru, għandhom ikunu reġistrati u arkivjati separatament. Kull xahar, il-President għandu jibgħat rendikont ta' petizzjonijiet bħal dawn li jkunu waslu matul ix-xahar ta' qabel, liema rendikont għandu jindika s-sugġett ta' dawn il-petizzjonijiet, lill-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet li jista' jitlob li jingħata dawk li jkun jixtieq jeżamina.

Artikolu 202

Eżami ta' Petizzjonijiet

1. Il-petizzjonijiet ammissibbli għandhom jiġu kkunsidrati mill-kumitat responsabbli waqt l-attività normali tiegħu, permezz ta' diskussjoni waqt laqgħa regolari jew permezz ta' proċedura bil-miktub. Il-petizzjonanti jistgħu jiġu mistiedna sabiex jippartecipaw fil-laqgħat tal-kumitat jekk tkun se tiġi diskussa l-petizzjoni tagħhom, jew inkella jistgħu jitolbu huma biex ikunu preżenti. Id-dritt tal-kelma għandu jingħata lill-petizzjonanti skont id-diskrezzjoni tal-president tal-kumitat.

2. Il-kumitat jista', għal dak li għandu x'jaqsam ma' petizzjoni ammissibbli, jiddeċiedi li jfassal rapport fuq inizjattiva proprja skont l-Artikolu 48(1) jew li jippreżenta mozzjoni qasira għal riżoluzzjoni lill-Parlament, kemm-il darba ma jkun hemm l-ebda oġġezzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti. Mozzjonijiet għal riżoluzzjoni bħal dawn għandhom jitqiegħdu fl-abbozz tal-aġenda tas-sessjoni parzjali li ssir mhux aktar tard minn tmien ġimgħat wara li jkunu ġew adottati fil-kumitat. Għandha ssir votazzjoni waħdanija għalihom u għandhom ikunu wkoll mingħajr dibattitu hliet jekk il-Konferenza tal-Presidenti ma tiddeċidix b'mod eċċezzjonali li tapplika l-Artikolu 139.

Il-kumitat jista' jitlob opinjonijiet mingħand kumitati oħra li għandhom responsabilità speċifika għall-kwistjoni li tkun qed tiġi meqjusa skond l-Artikolu 49 u l-Anness VII.

3. Meta r-rapport jittratta, b'mod partikolari, l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-liġi tal-Unjoni, jew xi tibdil propost għal-liġi eżistenti, il-kumitat responsabbli għas-sugġett għandu jiġi assoċjat skont l-Artikolu 49(1) u l-ewwel u t-tieni inċiżi tal-Artikolu 50. Il-kumitat responsabbli għandu jaċċetta mingħajr votazzjoni sugġerimenti għal partijiet tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni li jaslu mingħand il-kumitat responsabbli għas-sugġett u li jittrattaw l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew xi tibdil għal-liġi eżistenti. Jekk il-kumitat responsabbli ma jaċċetta dawn is-sugġerimenti, il-kumitat assoċjat jista' jqiegħdhem direttament fuq il-Mejda fil-plenarja.

4. Għandu jitwaqqaf registru elettroniku li fih iċ-ċittadini jkunu jistgħu jagħtu jew jirtiraw l-appoġġ tagħhom lill-petizzjonant, billi jpoġġu l-firma elettronika tagħhom fuq petizzjonijiet li jkunu ġew dikjarati ammissibbli u li jkunu ddaħħlu fir-registru.

5. Meta jkun qed jinvestiga petizzjonijiet, jistabilixxi fatti jew ifittex soluzzjonijiet il-kumitat jista' jorganizza zjarat sabiex jinstabu l-fatti fl-Istat Membru jew fir-reġjun konċernat mill-petizzjoni.

Ir-rapporti dwar iż-zjarat għandhom jiġu abbozzati minn min jieħu sehem fihom. Dawn ir-rapporti għandhom jiġu mgħoddija lill-President wara l-approvazzjoni tal-kumitat.

6. Il-kumitat jista' jitlob l-għajnuna tal-Kummissjoni, b'mod partikulari permezz ta' tagħrif dwar l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew dwar il-konformità magħha, u permezz ta' kull tagħrif jew dokumenti li jkunu rilevanti għall-petizzjoni. Għandhom jiġu mistiedna rappreżentanti tal-Kummissjoni biex jattendu l-laqgħat tal-kumitat.

7. Il-kumitat jista' jitlob lill-President biex jgħaddi l-opinjoni jew ir-rakkomandazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni, lill-Kunsill jew lill-awtorità kkonċernata tal-Istat Membru għal azzjoni jew tweġiba.

8. Il-kumitat għandu jgħarraf lill-Parlament kull sitt xhur dwar ir-riżultat tad-deliberazzjonijiet tiegħu.

Il-kumitat jista', b'mod partikulari, jgħarraf lill-Parlament bil-miżuri meħuda mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni dwar petizzjonijiet riferuti lilhom mill-Parlament.

9. Il-petizzjonant għandu jiġi mgħarraf bid-deċiżjoni meħuda mill-kumitat u għandu jingħata r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni.

Meta l-konsiderazzjoni ta' petizzjoni ammissibbli tintemm, din għandha tiġi ddikjarata magħluqa u l-petizzjonant għandu jiġi mgħarraf.

Artikolu 203

Notifika ta' petizzjonijiet

1. Għandha ssir notifika fil-Parlament dwar il-petizzjonijiet li jkunu ddaħħlu fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 201(6) u dwar id-deċiżjonijiet prinċipali li jikkonċernaw il-proċedura li għandha tiġi segwita f'petizzjonijiet speċifiċi. Dawn in-notifikazzjonijiet għandhom jiddaħħlu fil-minuti tal-proċeduri.

2. It-titlu u l-gabra fil-qosor tat-test tal-petizzjonijiet li jiddaħħlu fir-reġistru, flimkien mat-testi ta' l-opinjoni u tad-deċiżjonijiet l-aktar importanti li jitressqu b'konnessjoni ma' l-eżami tal-petizzjonijiet, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku f'database, kemm-il darba min jagħmel il-petizzjoni jaqbel li dan isir. Petizzjonijiet kunfidenzjali għandhom jinżammu fl-arkivji tal-Parlament fejn ikunu għad-dispożizzjoni tal-Membri li jridu jikkonsultawhom.

Artikolu 203a

Inizjattiva taċ-ċittadini

Meta l-Parlament ikun mgħarraf li l-Kummissjoni tkun giet mistiedna biex tressaq proposta għal att legali skont l-Artikolu 11(4) tat-Trattat UE u b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 211/2011, il-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet għandu jaċċerta ruħu jekk din il-ħaġa tistax taffettwa l-hidma tiegħu u, jekk ikun meħtieġ, għandu jgħarraf lil dawk il-petizzjonanti li jkunu indirizzaw il-petizzjonijiet dwar suġġetti relatati.

Il-proposti għal inizjattivi taċ-ċittadini li jkunu ġew reġistrati b'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, iżda li ma jistgħux jitressqu lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament minħabba li l-proċeduri u l-kundizzjonijiet rilevanti kollha stipulati ma

ġewx rispettati, jistgħu jiġu eżaminati mill-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet jekk dan iqis xieraq li jingħata segwitu. L-Artikoli 201, 202 u 203 għandhom japplikaw mutatis mutandis.

TITOLU IX

OMBUDSMAN

Artikolu 204

Elezzjoni tal-Ombudsman

1. Fil-bidu ta' kull legġislatura, minnufih wara l-elezzjoni tal-President jew fil-każi imsemmija fil-paragrafu 8, il-President għandu jsejjaħ għal nominazzjonijiet għall-uffiċċju ta' l-Ombudsman u għandu jagħti żmien sa meta jistgħu jiġu pprezentati. Avviż li jsejjaħ għal nominazzjonijiet għandu jkun ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

2. In-nominazzjonijiet għandu jkollhom l-appoġġ ta' mhux inqas minn erbgħin Membru li jkollhom nazzjonalità ta' mhux inqas minn żewġ Stati Membri.

Kull membru jista' jappoġġja biss nominazzjoni waħda.

In-nominazzjonijiet għandhom jinkludu d-dokumenti kollha ta' prova meħtieġa sabiex juru b'mod ċert li l-persuna nominata tissodisfa l-kundizzjonijiet mitluba mir-Regolamenti dwar l-Ombudsman.

3. In-nominazzjonijiet għandhom jitressqu quddiem il-kumitat responsabbli, li jista' jitlob li jisma' lill-persuni nominati.

Dan is-smieġ għandu jkun miftuħ għall-Membri kollha.

4. Il-Parlament imbagħad għandu jivvota biex japprova lista ta' nominazzjonijiet ammissibbli f'ordni alfabetiku.

5. Il-votazzjoni għandha ssir b'vot sigriet fuq il-bażi ta' maġġoranza tal-voti mitfugħa.

Jekk ebda kandidat ma jkun elett wara l-ewwel żewġ votazzjonijiet, ikomplu jikkontestaw biss iż-żewġ kandidati li jkunu ġabu l-akbar numru ta' voti fit-tieni votazzjoni.

Fil-każ ta' voti ndaqgħandu jinhatar l-aktar membru anzjan.

6. Qabel ma tinfetaħ il-votazzjoni, il-President għandu jiżgura li jkunu preżenti mhux inqas minn nofs il-Membri kollha tal-Parlament.

7. Il-persuna eletta għandha tissejjaħ minnufih sabiex tiegħu għurament quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

8. L-Ombudsman għandu jeżerċita d-dmirijiet tiegħu sakemm is-suċċessur tiegħu jieħu l-kariga, ħlief fil-każ ta' mewt jew ta' tneħħija mill-kariga.

Artikolu 205

Attivitajiet ta' l-Ombudsman

1. Id-deċiżjoni dwar ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali li jirregolaw il-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman u d-dispożizzjonijiet li jimplimentaw dik id-deċiżjoni kif adottata mill-Ombudsman huma annessi għall-informazzjoni ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura²⁵.

2. L-Ombudsman għandu, skond l-Artikolu 3(6) u (7) tad-deċiżjoni hawn fuq imsemmija, jinforma lill-Parlament dwar każi ta' amministrazzjoni hażina li dwarhom il-kumitat responsabbli

²⁵Ara l-Anness XI.

jkun jista' jagħmel rapport. L-Ombudsman għandu wkoll, skont l-Artikolu 3(8) ta' dik id-deċiżjoni, jippreżenta rapport lill-Parlament fi tmiem kull sessjoni annwali dwar ir-riżultat ta' l-inkjesti tiegħu. Il-Kumitat responsabbli għandu jagħmel rapport dwar dan li għandu jiġi ppreżentat lill-Parlament sabiex isir dibattitu fuqu.

3. L-Ombudsman jista' wkoll jagħti tagħrif lill-kumitat responsabbli fuq talba ta' dan ta' l-aħħar, jew jinstema' mill-istess kumitat fuq inizjattiva tiegħu.

Artikolu 206

Tneħhija ta' l-Ombudsman

1. Parti waħda minn għaxra tal-Membri kollha tal-Parlament tista' tagħmel talba għat-tneħhija ta' l-Ombudsman jekk ma jkunx jibqa' jissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġ biex jaqdi dmirijietu jew jekk ikun ħati ta' mgieba ħażina serja.

2. It-talba għandha tintbagħat lill-Ombudsman u lill-kumitat responsabbli li, jekk jiddeċiedi b'magħgoranza tal-membri tiegħu li r-raġunijiet huma fondati, għandu jippreżenta rapport lill-Parlament. Jekk jitlob li jintema', l-Ombudsman għandu jinstema' qabel ma jittiehed vot fuq ir-rapport. Il-Parlament għandu, wara li jsir dibattitu, jiehu deċiżjoni permezz ta' vot sigriet.

3. Qabel ma jiftaħ il-votazzjoni, il-President għandu jiżgura li nofs il-membri kollha tal-Parlament ikunu preżenti.

4. Jekk il-vot ikun favur it-tneħhija ta' l-Ombudsman u dan ma jirriżenjax wara l-vot, il-President għandu, sa mhux aktar tard mis-sessjoni parzjali li taħbat wara dik s-sessjoni li fiha jkun ittiehed il-vot, jagħmel talba lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex l-Ombudsman jitneħħa flimkien ma' talba sabiex tingħata deċiżjoni mingħajr dewmien.

Ir-riżenja ta' l-Ombudsman gġib fi tmiemha il-proċedura.

TITOLU X

SEGRETARJAT TAL-PARLAMENT

Artikolu 207

Segretarjat

1. Il-Parlament għandu jkun meġġjun minn Segretarju Ġenerali maħtur mill-Bureau.

Is-Segretarju Ġenerali għandu jagħmel dikjarazzjoni solenni quddiem il-Bureau li jaqdi d-dmirijiet tiegħu b'mod kuxjenzjuż u b'imparzjalità assoluta.

2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jmexxi Segretarjat li l-kompożizzjoni u l-organizzazzjoni tiegħu għandhom ikunu stabbiliti mill-Bureau.

3. Il-Bureau għandu jistabbilixxi l-organigramma tas-Segretarjat u r-regolamenti li jirrigwardaw is-sitwazzjoni amministrattiva u finanzjarja ta' uffiċjali u impjegati oħra.

Il-Bureau għandu wkoll jistabbilixxi l-kategoriji ta' uffiċjali u impjegati oħra li għalihom japplikaw, b'mod sħiħ jew f'parti minnhom, l-Artikoli 11 sa 13 tal-Protokoll dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

Il-President tal-Parlament għandu jinforma b'dan lill-istituzzjonijiet rilevanti ta' l-Unjoni Ewropea.

TITOLU XI

SETGHAT U RESPONSABBILTAJIET LI JIKKONĊERNAW IL-PARTITI POLITIĊI FIL-LIVELL EWROPEW

Artikolu 208

Setghat u Responsabbiltajiet tal-President

Il-President għandu jirrappreżenta l-Parlament fir-relazzjonijiet tiegħu mal-partiti politiċi fil-livell Ewropew, skont l-Artikolu 20(4).

Artikolu 209

Setghat u Responsabbiltajiet tal-Bureau

1. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjoni fuq kwalunkwe talba għall-iffinanzjar ippreżentata minn partit politiku fil-livell Ewropew u fuq it-tqassim tal-benefiċċji fost il-partiti politiċi benefiċjarji. Huwa għandu jhejji lista ta' benefiċjarji u tal-ammonti allokatati.

2. Il-Bureau għandu jiddeċiedi jekk jissospendix jew inaqqasx l-iffinanzjar, u jekk jirkuprax ammonti li jkunu tħallsu bi żball.

3. Fl-aħħar tas-sena finanzjarja, il-Bureau għandu japprova r-rapport aħhari ta' l-attività tal-partit politiku benefiċjarju u d-dikjarazzjoni finanzjarja aħharija.

4. Skond it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 2004/2003 tal-Parlament u tal-Kunsill, il-Bureau jista' jagħmel għotja ta' assistenza teknika lill-partiti politiċi fil-livell Ewropew skond il-proposti tagħhom. Il-Bureau jista' jiddelega lis-Segretarju Ġenerali xi deċiżjonijiet partikulari għall-għoti ta' assistenza teknika.

5. Fil-każijiet kollha msemmija fil-paragrafi 1 sa 4, il-Bureau għandu jaġixxi skond proposta mis-Segretarju Ġenerali. Hlief f'dawk il-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u 4 il-Bureau għandu jisma' r-rappreżentanti tal-partiti politiċi konċernati qabel ma jieħu deċiżjoni. Il-Bureau jista', f'kull hin, jikkonsulta l-Konferenza tal-Presidenti.

6. Meta l-Parlament - wara verifika - jistabbilixxi li partit politiku fil-livell Ewropew ma jkunx baqa' josserva l-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija, tar-rispett tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u ta' l-istat tad-dritt, il-Bureau għandu jiddeċiedi li dak il-partit ma jingħatax iffinanzjar.

Artikolu 210

Setghat u Responsabbiltajiet tal-kumitat responsabbli u tal-Parlament f'seduta plenarja

1. Fuq talba ta' kwart mill-Membri tal-Parlament li jirrappreżentaw minn ta' l-inqas tliet gruppi politiċi, il-President, wara diskussjoni fil-Konferenza tal-Presidenti, għandu jitlob lill-kumitat responsabbli sabiex jivverifika jekk partit politiku fil-livell Ewropew ikunx għadu josserva (b'mod partikulari fil-programm u l-attivitajiet tiegħu) il-prinċipji li fuqhom hi mwaqqfa l-Unjoni Ewropea, li huma l-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija, tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u ta' l-istat tad-dritt.

2. Qabel ma jippreżenta proposta għal deċiżjoni lill-Parlament, il-kumitat responsabbli għandu jisma' lir-rappreżentanti tal-partiti politiċi konċernati u għandu jitlob u jikkunsidra l-opinjoni ta' kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti, skond ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2004/2003 ta' l-4 ta' Novembru 2003 dwar ir-regolamenti li jirregolaw il-partiti politiċi f'livell Ewropew u r-regoli dwar il-finanzjament.

3. Il-Parlament għandu jivvota (b'maġġoranza tal-voti mitfugħa) fuq proposta għal deċiżjoni li tistabbilixxi jekk il-partit politiku kkonċernat ikunx josserva jew le l-prinċipji stabbiliti fil-paragrafu 1. L-ebda emenda ma tista' titqiegħed fuq il-Mejda. Fi kwalunkwe każ, jekk il-proposta għal deċiżjoni ma tiksibx maġġoranza, titqies li għiet addotata deċiżjoni kuntrarja.
4. Id-deċiżjoni tal-Parlament għandha tapplika b'effett mill-gurnata minn meta kienet imqiegħda fuq il-Mejda t-talba msemmija fil-paragrafu 1.
5. Il-President għandu jirrapreżenta il-Parlament fil-kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti.
6. Il-kumitat responsabbli għandu jhejji r-rapport skond ir-Regolament (KE) Nru 2004/2003 dwar l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament u dwar l-attivitajiet iffinanzjati, u għandu jipprezentah fis-seduta plenarja.

TITOLU XII

APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI TA' PROĊEDURA U EMENDI GĦAR-REGOLI TA' PROĊEDURA

Artikolu 211

Applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura

1. Jekk iqum xi dubju dwar l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-President jista' jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat responsabbli għall-eżami.

Min ikun jippresiedi kumitat jista' jagħmel dan meta jqum xi dubju bħal dan waqt li jkun għaddej ix-xogħol tal-kumitat u jkollu x'jaqsam miegħu.

2. Il-kumitat għandu jiddeċiedi jekk ikunx meħtieġ li jipproponi emenda għar-Regoli ta' Proċedura. F'dan il-każ għandu jimxi skond l-Artikolu 212.

3. Jekk il-kumitat jiddeċiedi li interpretazzjoni tar-regoli eżistenti tkun biżżejjed, dan għandu jgħaddi l-interpretazzjoni tiegħu lill-President li għandu jgħarraf lill-Parlament fis-sessjoni parzjali li jkun imiss.

4. Jekk grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jikkontestaw l-interpretazzjoni tal-kumitat, għandu jittiehed vot fuq il-kwistjoni fil-Parlament. It-test jiġi adottat b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, bil-kundizzjoni li mhux inqas minn terz tal-Membri kollha tal-Parlament ikunu preżenti. Fil-każ li jiġi miċhud, il-kwistjoni għandha tintbagħat lura lill-kumitat.

5. Interpretazzjonijiet mhux kontestati u interpretazzjonijiet adottati mill-Parlament għandhom jiddaħhlu bil-korsiv bħala noti spjegattivi ma' l-Artikolu jew l-Artikoli rilevanti.

6. Interpretazzjonijiet għandhom joħolqu preċedent għall-applikazzjoni u l-interpretazzjoni fil-gejjieni ta' l-Artikoli konċernati.

7. Ir-Regoli ta' Proċedura u l-interpretazzjonijiet għandhom jiġu riveduti regolarment mill-kumitat responsabbli.

8. Meta dawn ir-Regoli jagħtu drittijiet lil numru speċifiku ta' Membri, dak in-numru għandu jinbidel awtomatikament ma' l-eqreb numru sħiħ li jkun jirrappreżenta l-istess persentaġġ tal-Membri tal-Parlament kull meta jizdied in-numru totali tal-membri tal-Parlament, b'mod partikulari wara tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 212

Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

1. Kull Membru jista' jipproponi emendi għal dawn ir-Regoli u għall-annessi tagħhom flimkien ma' ġustifikazzjonijiet qosra, jekk ikun il-każ.

Dawn l-emendi proposti għandhom ikunu tradotti, mitbugħa, mqassma u mressqa quddiem il-kumitat responsabbli li għandu jeżaminahom u jiddeċiedi jekk jipprezentahomx lill-Parlament.

Għall-fini ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 156, 157 u 161 fl-eżami ta' dawn l-emendi proposti fil-Parlament, referenzi f'dawk l-Artikoli għal "test originali" jew għal "proposta għal att legiſlattiv" għandhom jitqiesu bħala referenza għad-dispożizzjoni li tkun fis-seħħ f'dak iż-żmien.

2. Emendi għal dawn ir-Regoli għandhom jiġu adottati biss jekk jiksbu l-maġġoranza tal-voti tal-Membri kollha tal-Parlament.

3. Hlief jekk ikun stipulat mod ieħor meta jittieħed il-vot, emendi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għall-annessi tagħhom għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum ta' l-ewwel sessjoni parzjali wara l-adozzjoni tagħhom.

TITOLU XIII

DIŻPOSIZZJONIJIET MIXXELLANJI

Artikolu 213

Is-simboli tal-Unjoni

1. Il-Parlament għandu jagħraf u jagħmel tiegħu s-simboli tal-Unjoni li ġejjin:
 - il-bandiera li turi ċ-ċirku ta' tnaħ-il kewkba tad-deheb fuq sfond ikħal;
 - l-innu li huwa bbażat fuq 'l-Odi lil Hena' mid-Disa' Sinfonija ta' Ludwig van Beethoven;
 - il-motto 'Magħquda fid-diversità'.
2. Il-Parlament għandu jiċċelebra Jum l-Ewropa fid-9 ta' Mejju.
3. Il-bandiera għandha tittajjar fil-postijiet kollha tal-Parlament u fl-okkażjoni ta' avvenimenti uffiċjali. Il-bandiera għandha tintuża f'kull sala fejn isiru laqgħat tal-Parlament.
4. L-innu għandu jindaqq fil-ftuħ ta' kull seduta kostitutiva u f'seduti solenni oħra, b'mod partikulari biex tingħata merħba lill-Kapijiet ta' Stat jew Gvern jew biex tingħata tislama lil Membri godda wara tkabbir.
5. Il-motto għandu jidher fuq id-dokumenti uffiċjali tal-Parlament.
6. Il-Bureau għandu jeżamina użu ulterjuri tas-simbolu fi ħdan il-Parlament. Il-Bureau għandu jistipula dispożizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 214

Hidma mhux mitmuma

Fi tmiem l-aħħar sessjoni parzjali qabel l-elezzjonijiet, ix-xogħol kollu mhux mitmum tal-Parlament għandu jitqies li waqa', bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu.

Fil-bidu ta' kull leġislatura, il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tiegħu deċiżjoni dwar talbiet motivati li jsiru minn kumitati parlamentari u istituzzjonijiet oħra sabiex jerga jibda jew jtkompla l-eżami ta' kwistjonijiet bħal dawn.

Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw għal petizzjonijiet u komunikazzjonijiet li ma jeħtigux deċiżjoni.

Artikolu 215

Arranġament ta' l-annessi

L-annessi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom ikunu rranġati taħt l-erba' intestaturi li ġejjin:

- (a) dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni għal proċeduri skond dawn ir-Regoli, adottati b'maġġoranza tal-voti mitfugħa (Anness VII);
- (b) dispożizzjonijiet adottati fl-implimentazzjoni ta' normi speċifiċi tar-Regoli ta' Proċedura u skond il-proċeduri u r-regoli ta' maġġoranza kif stipulat fihom (Annessi I, II, III, IV, VI, VIII(A), (C), (D), u (E), u X(A));

- (c) ftehma interistituzzjonali u dispożizzjonijiet oħra adottati skond it-Trattati li huma applikabbli fil-Parlament jew li għandhom effett fuq l-operat tiegħu. Deċiżjonijiet biex dawn id-dispożizzjonijiet jiġu annessi mar-Regoli ta' Proċedura għandhom jittieħdu mill-Parlament b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, fuq proposta mill-kumitat responsabbli (Annessi VIII(B), IX, XI, XII, XIII, XIV, XV, XIX u XX);
- (d) linji gwida u kodiċijiet ta' mġiba adottati mill-korpi rilevanti tal-Parlament (Annessi XVI, XVII, XVIII u XXI).

Artikolu 216

Corrigenda

1. Jekk jiġi identifikat żball f'test adottat mill-Parlament, il-President għandu, meta jkun xieraq, jirreferi abbozz ta' corrigendum lill-kumitat responsabbli.
2. Jekk jiġi identifikat żball f'test adottat mill-Parlament u miftiehem ma' istituzzjonijiet oħra, il-President għandu jfittex il-qbil ta' daww il-istituzzjonijiet dwar il-korrezzjonijiet meħtieġa qabel ma jipproċedi skond il-paragrafu 1.
3. Il-kumitat responsabbli għandu jeżamina l-abbozz ta' corrigendum u jressqu quddiem il-Parlament jekk ikun sodisfatt li sar żball li jista' jiġi kkoreġut bil-mod kif ġie propost.
4. Il-corrigendum għandu jithabbar fis-sessjoni parzjali li jkun imiss. Dan għandu jitqies bħala approvat ħlief jekk, sa mhux aktar tard minn erbgħa u għoxrin siegħa wara t-thabbir tiegħu, ma ssirx talba minn grupp politiku jew minn mhux inqas minn erbgħin Membru biex jitressaq għall-votazzjoni. Jekk il-corrigendum ma jiġix approvat, għandu jiġi rriferut lura lill-kumitat responsabbli li jista' jew jipproponi corrigendum immodifikat jew jagħlaq il-proċedura.
5. Il-corrigenda approvati għandhom jiġu ppubblikati bl-istess mod li għandu jiġi ppubblikat it-test li jirreferu għalih. L-Artikoli 72, 73 u 74 għandhom japplikaw mutatis mutandis.

ANNEX I

Kodiċi ta' Mgiba għall-Membri tal-Parlament fir-rigward tal-interessi finanzjarji u l-kunflitti ta' interessi

Artikolu 1

Prinċipji ta' gwida

Fil-kuntest tal-mandat tagħhom, il-Membri tal-Parlament Ewropew:

- (a) jispiraw ruħhom u jaġixxu skont il-prinċipji ta' mgiba generali li ġejjin: id-dizinteress, l-integrità, it-trasparenza, id-diligenza, l-onestà, ir-responsabilità u r-rispett għar-reputazzjoni tal-Parlament,
- (b) jaġixxu biss fl-interess pubbliku u la jiksbu u lanqas jippruvaw jiksbu benefiċċju finanzjarju dirett jew indirett jew xi ħlas ieħor.

Artikolu 2

Dmirijiet ewlenin tal-Membri

Fil-kuntest tal-mandat tagħhom, il-Membri tal-Parlament Ewropew:

- (a) ma għandhom jidhlu fl-ebda ftehim li jwassalhom għal att jew vot fl-interess ta' terza persuna, li jista' jipperikola l-libertà tal-vot tagħhom kif stabbilit fl-Artikolu 6 tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-Membri tal-Parlament Ewropew b'votazzjoni diretta universali u l-Artikolu 2 tal-Istatut tal-Membri tal-Parlament Ewropew,
- (b) ma għandhom ifittxu, jaċċettaw jew jirċievu l-ebda benefiċċju finanzjarju dirett jew indirett, jew kwalunkwe premju ieħor, bi skambju għall-eżerċizzju ta' influwenza jew vot dwar leġislazzjoni, mozzjonijiet għal riżoluzzjoni, dikjarazzjonijiet bil-miktub jew mistoqsijiet imressqa quddiem il-Parlament jew xi wiehed mill-kumitati tiegħu, u għandhom jieħdu miżuri stretti sabiex jevitaw kwalunkwe sitwazzjoni li tista' timplika korruzzjoni.

Artikolu 3

Kunflitti ta' interess

1. Kunflitt ta' interess jeżisti meta Membru jkollu interess personali li jista' jinfluwenza b'mod mhux xieraq il-qadi ta' dmirijietu bħala Membru tal-Parlament Ewropew. M'hemmx kunflitt ta' interess meta Membru jibbenefika biss bħala membru tal-pubbliku ġenerali jew ta' kategorija wiesgħa ta' persuni.

2. Kull Membru li jsib li għandu kunflitt ta' interess għandu jieħu minnufih il-miżuri meħtieġa biex isib rimedju, skont il-prinċipji u d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba. Jekk il-Membru ma jkunx jista' jsolvi l-kunflitt ta' interess, huwa għandu jirrapportah bil-miktub lill-President. Fil-każ ta' ambigwiżità, il-Membru jista' jitlob il-parir tal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Kondotta tal-Membri tal-Parlament, stabbilit bl-Artikolu 7.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-Membri għandhom jiżvelaw, qabel ma jtkellmu jew jivvutaw fil-plenarja jew fil-korpi tal-Parlament, jew jekk ikunu proposti bħala rapporteur, kull kunflitt ta' interess attwali jew potenzjali rigward il-kwestjoni li tkun qed tiġi eżaminata, meta dan ma jkunx evidenti mit-tagħrif iddikjarat skont l-Artikolu 4. Din id-dikjarazzjoni għandha ssir bil-fomm jew bil-miktub lill-President matul id-dibattiti parlamentari inkwistjoni.

Artikolu 4

Dikjarazzjoni tal-Membri

1. Għal raġunijiet ta' trasparenza, il-Membri għandhom ir-responsabilità personali li jipprezentaw dikjarazzjoni ta' interessi finanzjarji lill-President qabel it-tmiem tal-ewwel perjodu ta' sessjoni wara l-elezzjoni tal-Parlament Ewropew (jew, fil-kors tal-legiżlatura, fi żmien 30 jum wara li jkunu ħadu l-kariga fil-Parlament), permezz tal-formola adottata mill-Bureau skont l-Artikolu 9. Huma għandhom jgħarrfu lill-President b'kull bidla li taffettwa d-dikjarazzjoni tagħhom fi żmien 30 jum minn din il-bidla.

2. Id-dikjarazzjoni ta' interessi finanzjarji għandha tinkludi t-tagħrif li ġej, li għandu jiġi pprovdut b'mod preċiż:

- (a) l-attivitajiet professjonali tal-Membru matul it-tliet snin qabel il-ħatra tiegħu fil-Parlament, u l-involviment tiegħu matul dak il-perjodu f'kumitati jew bordijiet ta' kumpaniji, organizzazzjonijiet mhux governattivi, assoċjazzjonijiet jew kwalunkwe organu ieħor stabbilit fil-liġi;
- (b) kull ħlas li l-Membru jirċievi għat-twettiq ta' mandat f'parlament ieħor,
- (c) kwalunkwe attività bi ħlas imwettqa mill-Membru fl-istess żmien li jkun qed jeżerċita l-kariga tiegħu, kemm bħala impjegat u kemm jekk jaħdem għal rasu;
- (d) il-partecipazzjoni f'kumitati jew bordijiet ta' kumpaniji, organizzazzjonijiet mhux governattivi, assoċjazzjonijiet jew kwalunkwe organu ieħor stabbilit fil-liġi, jew kwalunkwe attività oħra esterna li tinvolvi l-Membru, kemm jekk imħallsa u kemm jekk mhijiex;
- (e) kwalunkwe attività esterna okkażjonali bi ħlas (inklużi l-attivitajiet ta' kitba, konferenzi jew konsulenza), jekk il-kumpens totali jaqbeż EUR 5 000 f'sena kalendarja;
- (f) ishma jew sħubija f'kumpanija, fejn hemm il-possibilità ta' riperkussjonijiet fuq il-politika pubblika, jew meta din il-partecipazzjoni tagħti lill-Membru influwenza sinifikanti fl-affarijiet tal-organizzazzjoni inkwestjoni;
- (g) kull għajjnuna, sew finanzjarja u sew fil-forma ta' rizorsi umani jew materjali, minbarra l-għajjnuna pprovduta mill-Parlament, mogħtija lill-Membru minħabba l-attivitajiet politiċi tiegħu minn terzi persuni, li għandhom ikunu identifikati;
- (h) kwalunkwe interess finanzjarju ieħor li jista' jinflwenza l-eżerċizzju tal-funzjonijiet tal-Membru.

3. Kull dħul regolari li jirċievi l-Membru għal kull punt irrappurtat skont l-ewwel subparagrafu għandu jitqiegħed f'waħda mill-kategoriji li ġejjin:

- minn EUR 500 sa EUR 1 000 fix-xahar;
- minn EUR 1 001 sa EUR 5 000 fix-xahar;
- minn EUR 5 001 sa EUR 10 000 fix-xahar;
- aktar minn EUR 10 000 fix-xahar.

Kwalunkwe dhul ieħor riċevut mill-Membru għal kull punt irrapportat skont l-ewwel subparagrafu huwa kkalkulat fuq bażi annwali, maqsum bi tnaħ u mqiegħed f'xi waħda mill-kategoriji stabbiliti fit-tieni subparagrafu.

4. It-tagħrif ipprovdut lill-President skont dan l-Artikolu għandu jkun ippubblikat fis-sit tal-Parlament f'forma faċilment aċċessibbli.

5. Membru ma jistax jiġi elett għal kariga fil-Parlament jew fl-organi tiegħu, maħtur bhala rapporteur, jew jipparteċipa f'delegazzjonijiet uffiċjali, jekk ma jkunx għamel id-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji tiegħu.

Artikolu 5

Rigali jew benefiċċji simili

1. Il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom joqogħdu lura milli jaċċettaw, fil-qadi ta' dmirijiethom, kwalunkwe rigal jew benefiċċju simili, għajr dawk b'valur approssimattiv ta' anqas minn EUR 150 mogħtija skont l-użanzi ta' kortesija jew dawk mogħtija lilhom meta jkunu qed jirrapprezentaw lill-Parlament Ewropew f'kariga uffiċjali.

2. Kwalunkwe rigal offrut lill-Membri, skont il-paragrafu 1, meta jkunu qed jirrapprezentaw il-Parlament f'kapacià uffiċjali għandu jintradd lill-President u jiġi ttrattat skont il-miżuri ta' implimentazzjoni stabbiliti bl-Artikolu 9.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għar-rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar, allogġ u sussistenza tal-Membri, jew għall-ħlas dirett ta' dawn l-ispejjeż minn partijiet terzi, meta l-Membri, fuq stedina u fil-qadi ta' dmirijiethom, jattendu għajriet organizzati minn partijiet terzi.

L-ambitu ta' dan il-paragrafu, b'mod partikolari r-regoli għall-iżgurar tat-trasparenza, huwa ppreċiżat fil-miżuri ta; implimentazzjoni stabbiliti mill-Bureau skont l-Artikolu 9.

Artikolu 6

Attivitajiet ta' ex Membri

Ex Membri li jimpenjaw ruħhom f'attività professjonali ta' lobbying jew ta' rappreżentanza marbuta direttament mal-proċess deċiżjonali tal-Unjoni ma jistgħux jibbenefikaw, tul il-perjodu kollu ta' tali impenn, mill-faċilitajiet mogħtija lill-ex Membri skont ir-regoli stabbiliti f'dak ir-rigward mill-Bureau²⁶

Artikolu 7

Kumitat Konsultattiv dwar l-Imġiba tal-Membri Parlamentari

1. Huwa stabbilit kumitat konsultattiv dwar l-imġiba tal-Membri (il-Kumitat Konsultattiv).

2. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun kompost minn hames Membri maħtura mill-President fil-bidu tal-mandat tiegħu minn fost il-membri tal-bureaux u l-koordinaturi tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali, b'kunsiderazzjoni għall-esperjenza tal-Membri u l-bilanċ politiku.

Kull Membru tal-Kumitat Konsultattiv għandu jieħu l-presidenza għal sitt xhur fuq bażi ta' rotazzjoni.

²⁶Deċiżjoni tal-Bureau tat-12 ta' April 1999.

3. Il-President għandu wkoll, fil-bidu tal-mandat tiegħu, jahtar il-membri ta' riserva tal-Kumitat Konsultattiv, wiehed għal kull grupp mhux rappreżentat fil-Kumitat Konsultattiv.

Fil-każ ta' allegazzjoni ta' ksur ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba minn membru ta' grupp politiku li mhux rappreżentat fil-Kumitat Konsultattiv, il-membri ta' riserva kkonċernat isir is-sitt membru sħiħ tal-Kumitat Konsultattiv għall-eżami tal-ksur allegat inkwistjoni.

4. Fuq talba minn Membru, il-Kumitat Konsultattiv għandu jipprovdilu, b'mod kunfidenzjali u fi żmien 30 jum kalendarju, gwida dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba. Il-Membri kkonċernat għandu jkun intitolat iserrah fuq tali gwida.

Fuq talba tal-President, il-Kumitat Konsultattiv għandu jevalwa wkoll il-każijiet ta' ksur allegat ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba u jagħti parir lill-President dwar il-miżuri eventwali li għandhom jittiehdu.

5. Il-Kumitat Konsultattiv jista', wara konsultazzjoni mal-President, jitlob parir minghand esperti esterni.

6. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jippubblika rapport annwali dwar l-attivitajiet tiegħu.

Artikolu 8

Proċedura f'każ ta' eventwali ksur tal-Kodiċi ta' Mgiba

1. Fejn ikun hemm raġunijiet li jagħtu x'wiehed jaħseb li Membru tal-Parlament Ewropew seta' kiser dan il-Kodiċi ta' Mgiba, il-President jista' jinnotifika lill-Kumitat Konsultattiv b'dan.

2. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jeżamina ċ-ċirkostanzi tal-ksur allegat, u jista' jisma' l-Membri kkonċernat. Fuq il-bażi tal-konstatazzjonijiet tiegħu, għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-President dwar deċizzjoni possibbli.

3. Jekk, fid-dawl ta' din ir-rakkomandazzjoni, il-President jikkonkludi li l-Membri kkonċernat ikun kiser il-Kodiċi ta' Mgiba, huwa għandu, wara li jisma' lill-Membri, jadotta deċizzjoni motivata li tistipula l-piena, li biha għandu jgħarraf lill-Membri.

Il-piena tista' tikkonsisti f'waħda jew iżjed mill-miżuri stabbiliti fl-Artikolu 153(3) tar-Regoli ta' Proċedura.

4. Il-Membri kkonċernat għandu l-possibilità ta' appell intern skont l-Artikolu 154 tar-Regoli ta' Proċedura.

5. Wara l-iskadenzi provduti fl-Artikolu 154 tar-Regoli ta' Proċedura, kwalunkwe piena imposta fuq Membru għandha tithabbar mill-President fil-plenarja u tiġi ppubblikata fid-dieher fuq is-sit web tal-Parlament għall-bqija tal-leġiżlatura.

Artikolu 9

Implimentazzjoni

Il-Bureau għandu jstabbilixxi l-miżuri ta' implimentazzjoni ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba, inkluża proċedura ta' monitoraġġ u, fejn ikun meħtieġ, għandu jagġorna l-ammonti speċifikati fl-Artikoli 4 u 5.

Il-Bureau jista' jressaq proposti għar-reviżjoni ta' dan il-Kodiċi ta' Mgiba.

ANNEX II

Kif għandu jitmexxa l-Ħin għall-Mistoqsijiet skond l-Artikolu 116

A. Linji gwida

1. Mistoqsijiet għandhom ikunu ammissibbli biss meta:
 - jkunu konċizi u jkunu fformulati b'mod tali li jippermettu li twegiba fil-qosor;
 - ikunu jaqgħu fi hdan il-kompetenza u l-isfera ta' responsabilità tad-destinatarju tagħhom u jkunu ta' interess ġenerali;
 - ikunu jirrigwardaw, peress li jittrattaw kwestjonijiet speċifiċi għall-Kunsill, b'mod partikolari l-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu ta' definizzjoni, ta' koordinament jew ta' eżekuzzjoni tal-linji politiċi tal-Unjoni, jew inkella il-prerogattivi tiegħu fil-qafas ta' proċeduri ta' nomina jew dawk marbutin mal-funzjonament tal-istituzzjonijiet, korpi jew organizzazzjonijiet tal-Unjoni jew dawk marbutin ma' reviżjoni tat-trattati,
 - ma jkunux jeħtieġu studju jew riċerka estensiva preliminari mill-istituzzjoni kkonċernata;
 - ikunu fformulati b'mod ċar u jirreferu għal kwistjoni speċifika;
 - ma jkunx fihom asserzjonijiet jew opinjonijiet;
 - ma jkunux jirrigwardaw kwistjonijiet strettament personali;
 - ma jkollhomx l-għan li jinkisbu dokumenti jew informazzjoni ta' statistika;
 - ikunu f'forma ta' mistoqsija.
2. Mistoqsija għandha tkun inammissibbli jekk l-aġenda tkun diġà ttiprovdi għal diskussjoni dwar is-sugġett bil-parteciċipazzjoni ta' l-istituzzjoni kkonċernata, jew jekk il-mistoqsija tkun tikkonċerna t-twettiq tal-funzjoni legiſlattiva u dik baġitarja tal-Kunsill imsemmija fl-ewwel sentenza tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 16, tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

3. Mistoqsija għandha tkun inammissibbli jekk tkun diġà saret u twieġbet mistoqsija identika jew simili matul it-tliet xhur ta' qabel, jew sa fejn din titlob biss tagħrif dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub, hliel fil-każ li jkun hemm żviluppi ġodda jew fil-każ li l-awtur ikun qiegħed ifittex iktar tagħrif. Fl-ewwel każ, kopja tal-mistoqsija u t-twegiba għandha tingħata lill-awtur.

Mistoqsijiet supplimentari

4. Wara t-twegiba, kull Membru jista' jagħmel mistoqsija supplimentari għal kull mistoqsija. B'kollox huwa jkun jista' jagħmel żewġ mistoqsijiet supplimentari.
5. Mistoqsijiet supplimentari huma sugġetti għar-regoli ta' ammissibilità stipulati f'dawn il-linji gwida.
6. Il-President għandu jiddeciedi dwar l-ammissibilità ta' mistoqsijiet supplimentari u għandu jillimita in-numru tagħhom sabiex kull Membru li jkun għamel mistoqsija ikun jista' jirċievi twegiba għaliha.

Il-President m'għandux ikun marbut li jiddikjara li mistoqsija supplimentari tkun ammissibbli, anke meta tkun tissodisfa l-kundizzjonijiet ta' l-ammissibilità, jekk:

- (a) il-mistoqsija x'aktarx tkun ittellef it-tmexxija normali tal-Ħin għall-Mistoqsijiet, jew
- (b) il-mistoqsija prinċipali li magħha jkollha x'taqsam tkun digà giet iċċarata biżżejjed b'mistoqsijiet supplimentari oħrajn, jew
- (c) ma jkollhiex konnessjoni diretta mal-mistoqsija prinċipali.

Twegibiet għal mistoqsijiet

7. L-istituzzjoni kkonċernata għandha tiżgura li t-twegibiet ikunu konċiżi u li jkunu rilevanti għas-sugġett tal-mistoqsija.
8. Jekk il-kontenut tal-mistoqsijiet ikkonċernati jippermetti hekk, il-President jista' jiddeċiedi, wara li jikkonsulta lil min ikun għamel il-mistoqsijiet, li l-istituzzjoni kkonċernata twegibhom f'daqqa.
9. Mistoqsija tista' titwieġeb biss jekk min ikun għamilha ikun preżenti jew jekk qabel ma jibda l-Ħin għall-Mistoqsijiet min għamilha jkun informa bil-miktub lill-President dwar l-isem tas-sostitut tiegħu.
10. Jekk la min għamel il-mistoqsija u lanqas is-sostitut tiegħu ma jkunu preżenti, il-mistoqsija għandha taqa'.
11. Jekk Membru iqiegħed fuq il-Mejda mistoqsija imma, la hu u lanqas is-sostitut tiegħu ma jkunu preżenti waqt il-Ħin għall-Mistoqsijiet, il-President għandu jikteb lill-Membru sabiex ifakkru fir-responsabbiltà tiegħu li jkun preżenti jew li jkollu sostitut. Jekk il-President ikollu jibgħat ittra ta' dan it-tip tliet darbiet fi spazju ta' tnaħ-il xahar, il-Membru kkonċernat jitlef id-dritt li jqiegħed fuq il-Mejda mistoqsijiet waqt il-Ħin għall-Mistoqsijiet għal perjodu ta' sitt xhur.
12. Mistoqsijiet li jibqgħu mhux imwieġba minhabba nuqqas ta' ħin għandhom jitwieġbu skond l-Artikolu 117(4) tar-Regoli, l-ewwel subparagrafu, ħlief fil-każ li l-awturi tagħhom jitolbu l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 117(3) tar-Regoli ta' Proċedura.
13. Il-proċedura għal twegibiet bil-miktub għandha tkun irregolata mill-Artikolu 117(3) u (5) tar-Regoli ta' Proċedura.

Limiti ta' żmien

14. Mistoqsijiet għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda mhux inqas minn gimgħa qabel ma jibda l-Ħin għall-Mistoqsijiet. Mistoqsijiet li ma jitqiegħdux fuq il-Mejda sa dan iż-żmien jistgħu jsiru waqt il-Ħin għall-Mistoqsijiet bil-kunsens ta' l-istituzzjoni kkonċernata.

Mistoqsijiet li jkunu ddikjarati ammissibbli għandhom jitqassmu lill-Membri u jintbagħtu lill-istituzzjonijiet ikkonċernati.

B. Rakkomandazzjonijiet

(estratt mir-riżoluzzjoni tal-Parlament tat-13 ta' Novembru 1986)

Il-Parlament Ewropew,

1. Jirakkomanda applikazzjoni aktar stretta tal-linji gwida għat-tmexxija tal-Ħin tal-Mistoqsijiet skond l-Artikolu 43²⁷ tar-Regoli u, b'mod partikulari tal-paragrafu 1 dwar l-ammissibilità;
2. Jirakkomanda użu aktar spiss tas-setgħa mogħtija lill-President tal-Parlament Ewropew permezz ta' l-Artikolu 43(3)²⁸ li jiġbor mistoqsijiet għall-Ħin għall-Mistoqsijiet skond is-sugġett; iqis, madankollu, li huma biss il-mistoqsijiet li jkunu fl-ewwel nofs tal-lista ta' mistoqsijiet imqiegħda fuq il-Mejda għal sessjoni parzjali partikulari li għandhom jingabru b'dan il-mod;
3. Jirakkomanda, għal dak li għandu x'jaqsam ma' mistoqsijiet supplimentari li, bħala regola generali, il-President għandu jippermetti mistoqsija supplimentari waħda mingħand min ikun għamel il-mistoqsija u mistoqsija supplimentari waħda jew tnejn, iżda mhux iżjed, magħmula minn Membri li preferibilment ikunu minn grupp politiku u/jew Stat Membru differenti minn dak ta' l-awtur tal-mistoqsija prinċipali; ifakkar li mistoqsijiet supplimentari għandhom ikunu konċiżi u f'forma ta' mistoqsija u jissuggerixxi li m'għandhomx ikunu itwal minn 30 sekonda.
4. Jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill, skond il-punt 7 tal-linji gwida, sabiex jiżguraw li t-tweġibiet ikunu konċiżi u rilevanti għas-sugġett tal-mistoqsija.

²⁷ Illum huwa Artikolu 116

²⁸ Illum huwa Artikolu 116(3).

ANNEX III

Linji gwida għal mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub skond l-Artikoli 117 u 118

1. Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub għandhom:

- jispeċifikaw b'mod ċar lil liema destinatarju għandhom ikunu trażmessi permezz tal-mezzi interistituzzjonali normali;
- jaqgħu taħt il-kompetenza u r-responsabilità tad-destinatarju kkonċernat u jkunu ta' interess ġenerali;
- ikunu konċizi u jkollhom interrogazzjoni li tinftiehem sew;
- ma jkunx fihom lingwaġġ offensiv;
- ma jkollhomx x'jaqsmu ma' kwistjonijiet strettament personali.

2. Jekk mistoqsija ma tkunx konformi ma' dawn il-linji gwida, is-Segretarjat għandu jipprovdi lill-awtur b'parir dwar kif il-mistoqsija tista' titfassal sabiex tkun ammissibbli.

3. Jekk tkun tressqet u twiegħbet mistoqsija identika jew simili matul is-sitt xhur ta' qabel, jew sa fejn mistoqsija titlob biss tagħrif dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub, is-Segretarjat għandu jibgħat kopja tal-mistoqsija u tat-twegiba ta' qabel lill-awtur. Il-mistoqsija mtennija m'għandhiex tiġi mġoddija lid-destinatarju hlief jekk l-awtur isemmi żviluppi godda sinifikanti jew hlief jekk ikun qed ifittex aktar tagħrif.

4. Jekk mistoqsija tfittex tagħrif fattwali jew statistika li diġà tkun disponibbli fil-librerija tal-Parlament, dan ta' l-aħħar għandu jinforma lill-Membru, li jista' jirtira l-mistoqsija.

5. Mistoqsijiet dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma xulxin jistgħu jitwegħbu flimkien.

ANNEX IV

Linji gwida u prinċipji ġenerali li għandhom jiġu segwiti fl-għażla tas-suġġetti li għandhom jiġu nkluzi fl-aġenda għad-diskussjoni fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt skond l-Artikolu 122

Prinċipji Fundamentali

1. Għandha tingħata prijorità lil mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li jkunu maħsuba sabiex iwasslu għal votazzjoni fil-Parlament li jkunu indirizzati lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri, lil pajjiżi terzi jew lil organizzazzjonijiet internazzjonali, qabel xi avveniment partikulari, kemm-il darba is-sessjoni parzjali kurrenti tkun l-unika sessjoni parzjali tal-Parlament Ewropew li fiha jkun jista' jittiehed vot fil-ħin.
2. Mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet m'għandhomx ikunu itwal minn 500 kelma.
3. Suġġetti li jkollhom x'jaqsmu mar-responabbiltajiet ta' l-Unjoni Ewropea, kif stipulat fit-Trattati, għandhom jingħataw prijorità, kemm-il darba ikunu ta' importanza kbira.
4. In-numru ta' suġġetti magħżula għandu jkun tali li jippermetti li jsir dibattitu xieraq skond l-importanza tas-suġġett, u m'għandux ikun akbar minn tlieta, inklużi s-sottokapitoli.

Detalji Prattici

5. Il-prinċipji fundamentali applikati fl-għażla tas-suġġetti li għandhom ikunu inklużi fid-dibattitu fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt għandhom ikunu nnotifikati lill-Parlament u lill-gruppi politiċi.

Limitazzjoni u allokkazzjoni tal-ħin għad-diskorsi

6. Sabiex isir użu aħjar mill-ħin disponibbli, il-President, wara li jikkonsulta lill-presidenti tal-gruppi politiċi, għandu jilhaq ftehim mal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-limitazzjoni tal-ħin għall-istqarrijiet rispettivi tagħhom, fil-każ li jkollhom stqarrijiet bħal dawn, fid-dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt.

Żmien sabiex jitqiegħdu emendi fuq il-Mejda

7. Il-limitu ta' żmien sabiex jitqiegħdu emendi fuq il-Mejda għandu jippermetti li jkun hemm intervall twil biżżejjed bejn it-tqassim tagħhom fil-lingwi uffiċjali u ż-żmien stabbilit għad-dibattitu dwar il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet biex il-Membri u l-gruppi politiċi jkollhom ċans jeżaminawhom kif jixraq.

ANNEX V
(imħassar)

ANNEX VI

Proċedura għall-eżami u l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet dwar l-għoti tal-kwittanza

Artikolu 1

Dokumenti

1. Għandhom jiġu stampati u mqassma d-dokumenti li ġejjin:
 - (a) il-kont tad-dhul u l-infiq, l-analiżi finanzjarja u l-karta tal-bilanċ mibgħuta mill-Kummissjoni;
 - (b) ir-Rapport Annwali u r-rapporti speċjali tal-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien mat-tweġibiet ta' l-istituzzjonijiet;
 - (c) dikjarazzjoni li tiċċertifika li l-kontijiet huma ta' min joqgħod fuqhom u li t-tranzazzjonijiet relatati magħhom huma legali u skond ir-regoli, liema dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata mill-Qorti ta' l-Awdituri skond l-Artikolu 287 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
 - (d) ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.
2. Dawn id-dokumenti għandhom ikunu rreferuti lill-kumitat responsabbli. Kull kumitat ikkonċernat jista' jagħti l-opinjoni tiegħu.
3. Il-President għandu jiffissa d-data ta' skadenza sa meta l-kumitati li jixtiequ jagħtu l-opinjoni tagħhom għandhom jgħaddu l-imsemmija opinjoni lill-kumitat kompetenti.

Artikolu 2

Eżami tar-rapport

1. Il-Parlament għandu jeżamina rapport mill-kumitat kompetenti dwar il-kwittanza sat-30 ta' April tas-sena ta' wara s-sena li fiha jkun approvat ir-Rapport Annwali tal-Qorti ta' l-Awdituri, kif previst mir-Regolament Finanzjarju.
2. Ir-Regoli tal-Parlament li għandhom x'jaqsmu ma' l-emendi u l-votazzjoni għandhom japplikaw, sakemm ma jkunx stabbilit mod ieħor f'dan l-Anness.

Artikolu 3

Kontenut tar-rapport

1. Ir-rapport tal-kwittanza mhejji mill-kumitat responsabbli għandu jinkludi:
 - (a) proposta għal deċiżjoni għall-għoti tal-kwittanza jew għall-posponiment tad-deċiżjoni dwar il-kwittanza (votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' April), jew proposta għal deċiżjoni għall-għoti jew għaċ-ċaħda tal-kwittanza (votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' Ottubru);
 - (b) proposta għal deċiżjoni li tagħlaq il-kontijiet tad-dhul, ta' l-infiq, ta' l-attiv u tal-passiv kollu tal-Unjoni;
 - (c) mozzjoni għal riżoluzzjoni li tinkludi l-kummenti dwar il-proposta għal deċiżjoni msemmija fil-punt (a) li tinkludi l-evalwazzjoni ta' l-amministrazzjoni baġitarja tal-Kummissjoni fir-rigward tas-sena finanzjarja, kif ukoll osservazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni ta' l-infiq għall-futur;

- (d) mehmuża bhala anness, lista ta' dokumenti mibghuta mill-Kummissjoni, kif ukoll tad-dokumenti mitluba lill-Kummissjoni iżda li hija ma bagħtithomx;
- (e) l-opinjonijiet tal-kumitati kkonċernati.

2. Jekk il-kumitat kompetenti jipproponi li d-deċiżjoni dwar il-kwittanza tiġi posposta, il-mozzjoni għal riżoluzzjoni li għandha x'taqsam magħha għandha tindika wkoll:

- (a) ir-raġunijiet tal-posponiment;
- (b) il-miżuri addizzjonali li l-Kummissjoni hija mistennija li tiegħu u d-dati ta' skadenza tagħhom;
- (c) id-dokumenti meħtieġa sabiex il-Parlament ikun jista' jieħu deċiżjoni bbażata fuq informazzjoni tajba.

Artikolu 4

Analizi u votazzjoni fil-Parlament

1. Kull rapport mill-kumitat kompetenti dwar il-kwittanza għandu jiddaħhal fl-aġenda ta' l-ewwel sessjoni parzjali li tiġi wara d-data li fiha jkun tqiegħed fuq il-Mejda.
2. Għandhom ikunu ammissibbli biss l-emendi għall-mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skond l-Artikolu 3(1)(c).
3. Il-votazzjoni fuq il-proposti għal deċiżjonijiet u fuq il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha ssir skond l-ordni indikat fl-Artikolu 3, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor fl-Artikolu 5.
4. Il-Parlament għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, skont l-Artikolu 231 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 5

Varjanti proċedurali

1. Votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' April

Fl-ewwel fażi, ir-rapport dwar il-kwittanza għandu jipproponi li tingħata jew li tiġi posposta l-kwittanza.

(a) Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza tingħata. Fl-istess hin dan ikun jikkostitwixxi l-għeluq tal-kontijiet.

Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza għandha titqies bhala posposta u l-kumitat kompetenti jkollu jqiegħed fuq il-Mejda rapport ġdid fi żmien sitt xhur li jkun jinkludi proposta ġdida għall-għoti jew għaċ-ċhid tal-kwittanza.

(b) Jekk tiġi adottata proposta għall-posponiment tal-kwittanza, il-kumitat kompetenti jkollu jqiegħed fuq il-Mejda rapport ġdid fi żmien sitt xhur, li jkun jinkludi proposta ġdida għall-għoti jew għaċ-ċhid tal-kwittanza. F'dan il-każ, l-għeluq tal-kontijiet jiġi pospost ukoll u jkollu jerga' jitqiegħed fuq il-Mejda mar-rapport il-ġdid.

Jekk proposta għall-posponiment tal-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza, il-kwittanza titqies bhala mogħtija. F'dan il-każ, id-deċiżjoni tkun tikkostitwixxi wkoll l-għeluq tal-kontijiet. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni xorta tista' titqiegħed għall-vot.

2. Votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' Ottubru

Fit-tieni fażi, ir-rapport għall-kwittanza għandu jipproponi li tingħata jew li tiġi miċhuda l-kwittanza.

(a) Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza tingħata. Fl-istess hin dan ikun jikkostitwixxi l-għeluq tal-kontijiet.

Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza titqies li giet miċhuda. Għandha tiġi ppreżentata proposta formali għall-għeluq tal-kontijiet għas-sena finanzjarja kkonċernata fis-sessjoni parzjali ta' wara, li fiha l-Kummissjoni tiġi mistiedna tagħmel dikjarazzjoni.

(b) Jekk proposta sabiex tiġi miċhuda l-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, għandha tiġi ppreżentata proposta formali għall-għeluq tal-kontijiet għas-sena finanzjarja kkonċernata fis-sessjoni parzjali ta' wara, li fiha l-Kummissjoni tiġi mistiedna tagħmel dikjarazzjoni.

Jekk proposta sabiex tiġi miċhuda l-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza titqies bħala mogħtija. F'dan il-kaz id-deċiżjoni tkun tikkostitwixxi wkoll l-għeluq tal-kontijiet. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni xorta tista' titqiegħed għall-vot.

3. Jekk il-mozzjoni għal riżoluzzjoni jew il-proposta għall-għeluq tal-kontijiet ikunu jinkludu dispożizzjonijiet li jmorru kontra l-vot tal-Parlament dwar il-kwittanza, il-President, wara li jkun ikkonsulta lill-president tal-kumitat responsabbli, jista' jipposponi l-votazzjoni u jistabilixxi data ta' skadenza ġdida għat-tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda.

Artikolu 6

Implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet dwar il-kwittanza

1. Il-President għandu jgħaddi kull deċiżjoni jew riżoluzzjoni tal-Parlament, adottati skond l-Artikolu 3, lill-Kummissjoni u lil kull waħda mill-istituzzjonijiet l-oħra. Huwa għandu jieħu ħsieb li jiġu ppubblikati fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fis-serje riżervata għall-atti ta' xorta legiżlattiva.

2. Il-kumitat kompetenti għandu jagħmel rapport lill-Parlament mhux inqas minn darba fis-sena dwar il-miżuri meħuda mill-istituzzjonijiet dwar il-kummenti li jakkumpanjaw id-deċiżjonijiet ta' kwittanza u l-kummenti l-oħra li jinsabu fir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament u li jikkonċernaw l-implimentazzjoni ta' l-infiq.

3. Il-President, f'isem il-Parlament, fuq il-bażi ta' rapport mill-kumitat kompetenti għall-kontroll tal-baġit, jista' jiftaħ kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea kontra l-istituzzjoni kkonċernata skont l-Artikolu 265 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għal nuqqas ta' osservanza ta' l-obbligi li jirriżultaw mill-kummenti li jakkumpanjaw id-deċiżjoni ta' kwittanza jew ir-riżoluzzjonijiet l-oħra li jikkonċernaw l-implimentazzjoni ta' l-infiq.

ANNEX VII

Setgħat u responsabbiltajiet tal-kumitati permanenti²⁹

I. Kumitat għall-Affarijiet Barranin

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika estera u ta' sigurtà komuni (PESK) u għall-politika Ewropea ta' sigurtà u ta' difiża (PESD). F'dan il-kuntest il-kumitat ikun assistit minn sottokumitat għas-sigurtà u d-difiża;
2. għar-relazzjonijiet ma' istituzzjonijiet u entitajiet oħra ta' l-UE, man-Nazzjonijiet Uniti u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra u ma' assembleji interparlamentari għal kwistjonijiet li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu;
3. għat-tishih tar-relazzjonijiet politiċi ma' pajjiżi terzi, b'mod partikulari pajjiżi li jinsabu fil-qrib ħafna ta' l-Unjoni, permezz ta' programmi importanti ta' koperazzjoni u assistenza jew permezz ta' ftehimiet internazzjonali bhal ftehimiet ta' assoċjazzjoni jew sħubija;
4. għall-ftuħ, il-kontroll u l-konklużjoni ta' negozjati dwar l-adeżjoni ta' Stati Ewropej ma' l-Unjoni;
5. għal kwistjonijiet li jirrigwardaw id-drittijiet tal-bniedem, il-protezzjoni tal-minoranzi u l-promozzjoni ta' valuri demokratiċi f'pajjiżi terzi. F'dan il-kuntest il-kumitat ikun assistit minn sottokumitat għad-drittijiet tal-bniedem. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli, membri ta' kumitati u entitajiet oħra li għandhom kompetenzi f'dan il-qasam għandhom jiġu mistiedna sabiex jattendu l-laqgħat tas-sottokumitat.

Il-kumitat jikkoordina x-xogħol tal-kumitati parlamentari kongunti u tal-kumitati parlamentari ta' koperazzjoni kif ukoll ix-xogħol tad-delegazzjonijiet interparlamentari u tad-delegazzjonijiet ad hoc u ta' missjonijiet inkarigati mill-kontroll elettorali li jaqgħu taħt il-kompetenzi tiegħu.

II. Kumitat għall-Iżvilupp

Kumitat responsabbli:

1. għall-promozzjoni, l-implimentazzjoni u l-kontroll tal-politika ta' l-iżvilupp u l-koperazzjoni ta' l-Unjoni, b'mod partikulari:
 - (a) id-djalogu politiku mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw, kemm fuq livell bilaterali kif ukoll fil-qafas ta' organizzazzjonijiet internazzjonali u fora interparlamentari rilevanti,
 - (b) l-għajnuna għal u ftehimiet ta' koperazzjoni ma', pajjiżi li qed jiżviluppaw,
 - (c) il-promozzjoni tal-valuri demokratiċi, ta' l-iggvernar kif xieraq u tad-drittijiet tal-bniedem fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw;
2. għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehim ta' sħubija ACP-UE u għar-relazzjonijiet ma' l-entitajiet rilevanti;

²⁹Adottat permezz ta' deċiżjoni tal-Parlament tas-6 ta' Mejju 2009.

3. għall-involviment tal-Parlament fil-missjonijiet ta' osservazzjoni ta' elezzjonijiet, fejn hu xieraq b'koperazzjoni ma' kumitati u delegazzjonijiet oħra rilevanti.

Il-kumitat jikkoordina x-xogħol tad-delegazzjonijiet interparlamentari u tad-delegazzjonijiet ad hoc li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu.

III. Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali

Kumitat responsabbli:

għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-twaqqif u l-implimentazzjoni tal-politika kummerċjali komuni ta' l-Unjoni u mar-relazzjonijiet ekonomiċi esterni tagħha, b'mod partikulari:

1. ir-relazzjonijiet finanzjarji, ekonomiċi u kummerċjali ma' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet reġjonali;
2. il-miżuri ta' armonizzazzjoni teknika jew ta' standardizzazzjoni teknika f'oqsma koperti minn strumenti ta' dritt internazzjonali;
3. ir-relazzjonijiet ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti u ma' organizzazzjonijiet li jippromwovu integrazzjoni ekonomika u kummerċjali fuq livell reġjonali barra mill-Unjoni;
4. ir-relazzjonijiet ma' l-Organizzazzjoni Dinjija għall-Kummerċ (WTO), inkluża d-dimensjoni parlamentari tagħha.

Il-kumitat jikkomunika mad-delegazzjonijiet interparlamentari u ad hoc li huma rilevanti dwar l-aspetti ekonomiċi u kummerċjali tar-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi .

IV. Kumitat għall-Baġits

Kumitat responsabbli:

1. għall-qafas finanzjarju pluriennali tad-dhul u l-infiq ta' l-Unjoni u għas-sistema tar-rizorsi ta' l-Unjoni stess;
2. għall-prerogattivi baġitarji tal-Parlament, b'mod partikulari l-baġit ta' l-Unjoni u l-inneozjar u l-implimentazzjoni ta' ftehimiet interistituzzjonali f'dan il-qasam;
3. għall-estimi tal-Parlament skond il-proċedura stabbilita fir-Regoli;
4. għall-baġit ta' entitajiet decentralizzati;
5. għall-attivitajiet finanzjarji tal-Bank Ewropew għall-Investment;
6. biex jiddaħħal fil-baġit il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-kumitat responsabbli għall-Ftehim ta' shubija ACP-UE;
7. għall-implikazzjonijiet finanzjarji ta' l-atti kollha tal-Unjoni u għall-kompatibilità tagħhom mal-Qafas Finanzjarju pluriennali, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-kumitati rilevanti;
8. għall-issorveljar u l-valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni tal-baġit kurrenti minkejja l-Artikolu 78(1), trasferimenti ta' approprijazzjonijiet, proċeduri li għandhom x'jaqsmu ma' l-organigrammi, approprijazzjonijiet amministrattivi u opinjonijiet dwar proġetti relatati mal-bini li għandhom implikazzjonijiet finanzjarji qawwija;

9. għar-Regolament Finanzjarju, bl-eskluzjoni ta' kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-implimentazzjoni, l-amministrazzjoni u l-kontroll tal-baġit.

V. Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit

Kumitat responsabbli:

1. għall-kontroll ta' l-implimentazzjoni tal-baġit ta' l-Unjoni u tal-Fond għall-Iżvilupp Ewropew, u għad-deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu mill-Parlament dwar il-kwittanza, inkluża l-proċedura għall-kwittanza interna, u għall-miżuri l-oħra li jakkumpanjaw jew li jimplementaw dawn id-deċiżjonijiet;
2. għall-għeluq, il-preżentazzjoni u l-verifika tal-kontijiet finanzjarji u tal-karti tal-bilanċ ta' l-Unjoni, ta' l-istituzzjonijiet tagħha u ta' l-entitajiet iffinanzjati minnha, inkluża d-deċiżjoni dwar liema approprjazzjonijiet għandhom jingħaddu ma' tas-sena ta' wara u s-saldu tal-bilanċi;
3. għall-kontroll ta' l-attivitajiet finanzjarji tal-Bank Ewropew għall-Investment;
4. għall-monitoraġġ ta' l-effettività fl-infiq tat-tipi differenti ta' ffinanzjar tal-Unjoni fl-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni;
5. għall-indagar dwar frodi u irregolaritajiet fl-implimentazzjoni tal-baġit ta' l-Unjoni, għall-miżuri li għandhom bħala skop il-prevenzjoni u l-prosekuzzjoni ta' dawn il-kazijiet, u għall-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji ta' l-Unjoni b'mod ġenerali;
6. għar-relazzjonijiet mal-Qorti ta' l-Awdituri, għall-ħatra tal-membri tagħha u għall-konsiderazzjoni tar-rapporti tagħha;
7. għar-Regolament Finanzjarju għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-implimentazzjoni, l-amministrazzjoni u l-kontroll tal-baġit.

VI. Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

Kumitat responsabbli:

1. għall-politiki ekonomiċi u monetarji ta' l-Unjoni, għall-operat ta' l-Unjoni Ekonomika u Monetarja u għas-sistema monetarja u finanzjarja Ewropea (inklużi r-relazzjonijiet ma' l-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet rilevanti);
2. għall-moviment hieles tal-kapital u tal-pagamenti (pagamenti trans-fruntiera, zona ta' pagament uniku, bilanċ ta' pagamenti, moviment ta' kapital u politika ta' self u tislif, kontroll tal-moviment ta' kapital li ġej minn pajjiżi terzi, miżuri li għandhom bħala skop li jinkoraġġixxu l-esportazzjoni tal-kapital ta' l-Unjoni);
3. għas-sistema internazzjonali monetarja u finanzjarja (inklużi r-relazzjonijiet ma' l-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet finanzjarji u monetarji);
4. għar-regoli dwar il-kompetizzjoni u l-għajjnuna Statali jew pubblika;
5. għad-dispożizzjonijiet fiskali;
6. għar-regolamentazzjoni u s-supervizjoni ta' servizzi, istituzzjonijiet u swieq finanzjarji, inkluż ir-rappurtaġġ finanzjarju, il-verifika, ir-regoli dwar il-kontabilità, it-tmexxija ta' kumpaniji u kwistjonijiet oħra marbuta mal-ligi dwar il-kumpaniji u li jikkonċernaw speċifikament is-servizzi finanzjarji.

VII. Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika ta' l-impjiegi u l-aspetti kollha tal-politika soċjali, bhalma huma l-kundizzjonijiet tax-xogħol, is-sigurtà soċjali u l-protezzjoni soċjali;
2. għall-miżuri ta' saħħa u sigurtà fuq il-post tax-xogħol;
3. għall-Fond Soċjali Ewropew;
4. għall-politika tat-taħriġ vokazzjonali, inklużi l-kwalifiki professjonali;
5. għall-moviment hieles tal-ħaddiema u tal-pensjonanti;
6. għad-djalogu soċjali;
7. għall-forom kollha ta' diskriminazzjoni fuq il-post tax-xogħol u fis-suq tax-xogħol hlief għad-diskriminazzjoni sesswali;
8. għar-relazzjonijiet:
 - maċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp tat-Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop),
 - mal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kundizzjonijiet ta' l-Għajxien u tax-Xogħol,
 - mal-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ,
 - ma' l-Agenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

kif ukoll għar-relazzjonijiet ma' entitajiet oħra rilevanti ta' l-UE u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra.

VIII. Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza ta' l-Ikel

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika ambjentali u għall-miżuri ta' protezzjoni ta' l-ambjent, b'mod partikulari dawk li jikkonċernaw:
 - (a) it-tniġġis ta' l-arja, tal-ħamrija u ta' l-ilma, l-immanigġjar u r-riċiklaġġ ta' l-iskart, is-sustanzi u l-taħlitiet perikolużi, il-livelli tal-ħsejjes, il-bidla fil-klima, il-protezzjoni tal-bijodiversità,
 - (b) l-iżvilupp sostenibbli,
 - (c) il-miżuri u l-ftehimiet internazzjonali u reġjunali għall-protezzjoni ta' l-ambjent,
 - (d) it-tiswija ta' ħsara ambjentali,
 - (e) il-protezzjoni ċivili,
 - (f) l-Agenzija Ewropea għall-Ambjent;
 - (g) l-Agenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi;

2. għas-saħħa pubblika, b'mod partikulari:
 - (a) il-programmi u l-miżuri speċifiċi fil-qasam tas-saħħa pubblika,
 - (b) il-prodotti farmaċewtiċi u kozmetiċi,
 - (c) l-aspetti tas-saħħa tat-terroriżmu bijoloġiku,
 - (d) l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini u ċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard;
3. għall-kwistjonijiet ta' sikurezza ta' l-ikel, b'mod partikulari:
 - (a) it-tikkettar u s-sikurezza tal-prodotti ta' l-ikel,
 - (b) il-legislazzjoni veterinarja dwar il-protezzjoni mir-riskji għas-saħħa tal-bniedem; il-kontrolli ta' saħħa pubblika fuq il-prodotti ta' l-ikel u fuq is-sistemi tal-produzzjoni ta' l-ikel,
 - (c) l-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà ta' l-Ikel u l-Uffiċju Ewropew għall-Ikel u s-Servizzi Veterinarji.

IX. Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika industrijali ta' l-Unjoni u għall-applikazzjoni ta' teknoloġiji godda, inklużi l-miżuri li għandhom x'jaqsmu ma' l-intrapriżi żgħar u medji;
2. għall-politika ta' l-Unjoni dwar ir-riċerka, inkluż it-tixrid u l-esplojtazzjoni tar-riżultati tar-riċerka;
3. għall-politika spazjali;
4. għall-attivitajiet taċ-Ċentru ta' Riċerka Kongunta u ta' l-Uffiċju Ċentrali għall-Kejl Nukleari, kif ukoll il-JET, l-ITER u proġetti oħra fl-istess qasam;
5. għall-miżuri tal-Unjoni fil-qasam tal-politika ta' l-enerġija b'mod ġenerali, għas-sigurtà tal-provista ta' l-enerġija u għall-effiċjenza ta' l-enerġija, inkluż it-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fis-settur ta' l-infrastruttura ta' l-enerġija;
6. għat-Trattat Euratom u l-Aġenzija ta' Provista tal-Euratom; għas-sigurtà nukleari, għall-gheluq ta' l-istabbilimenti nukleari u għat-tneħħija ta' l-iskart fis-settur nukleari;
7. għas-soċjetà ta' l-informazzjoni u għat-teknoloġija ta' l-informazzjoni, inkluż it-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fis-settur ta' l-infrastruttura tat-telekomunikazzjoni.

X. Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur

Kumitat responsabbli:

1. għall-koordinazzjoni fuq livell tal-Unjoni tal-legislazzjoni nazzjonali fil-qasam tas-suq intern u għall-Unjoni doganali, b'mod partikulari:
 - (a) il-moviment hieles tal-merkanzija, inkluża l-armonizzazzjoni ta' l-istandards tekniċi,

- (b) id-dritt li wiehed jiftaħ negozju jew jagħti servizz,
 - (c) il-libertà ta' l-ghoti ta' servizzi, hlief fis-settur finanzjarju u fis-settur postali;
2. għall-miżuri li għandhom bhala skop l-identifikazzjoni u t-tnehhija ta' affarijiet li jistgħu jkunu ta' xkiel għall-operat tas-suq intern;
 3. għall-promozzjoni u l-harsien ta' l-interessi ekonomiċi tal-konsumatur, hlief għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa u s-sigurtà ta' l-ikel, fil-kuntest tat-twaqqif tas-suq intern.

XI. Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu

Kumitat responsabbli:

1. għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-iżvilupp ta' politika komuni għat-trasport ferrovjarju, fuq it-toroq, f'passaġġi ta' l-ilma interni, bil-baħar u bl-ajru, b'mod partikulari:
 - (a) għar-regoli komuni applikabbli għat-trasport fl-Unjoni Ewropea,
 - (b) għat-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fil-qasam ta' l-infrastruttura tat-trasport,
 - (c) għall-ghoti ta' servizzi ta' trasport u għar-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi fil-qasam tat-trasport,
 - (d) għas-sigurtà tat-trasport,
 - (e) għar-relazzjonijiet ma' entitajiet u organizzazzjonijiet internazzjonali tat-trasport;
2. għas-servizzi postali;
3. għat-turiżmu.

XII. Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali

Kumitat responsabbli:

għall-politika reġjonali u ta' koeżjoni, b'mod partikulari:

- (a) il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond għall-Koeżjoni u l-istrumenti l-oħra tal-politika reġjonali ta' l-Unjoni,
- (b) il-valutazzjoni ta' l-effett ta' politiki oħra Ewropej fuq il-koeżjoni ekonomika u soċjali,
- (c) il-koordinazzjoni ta' l-istrumenti strutturali ta' l-Unjoni,
- (d) ir-regġuni u l-gzejjer l-aktar imbiegħda, kif ukoll il-koperazzjoni trans-fruntiera u bejn ir-regġuni,
- (e) ir-relazzjonijiet mal-Kumitat għar-Regġuni, l-organizzazzjonijiet ta' koperazzjoni bejn ir-regġuni u l-awtoritajiet reġjonali.

XIII. Kumitat għall-Agrikultura u l-Iżvilupp Rurali

Kumitat responsabbli:

1. għall-operat u l-iżvilupp tal-politika agrikola komuni;
2. għall-iżvilupp rurali, inklużi l-attivitajiet ta' l-istrumenti finanzjarji rilevanti;
3. għal-legislazzjoni dwar:
 - (a) kwistjonijiet veterinarji u li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa tal-pjanti u ma' l-għalf kompost, kemm-il darba dawn il-miżuri ma jkunux intiżi sabiex titħares s-saħħa tal-bniedem,
 - (b) it-trobbija u l-benesseri ta' l-animali;
4. għat-titjib fil-kwalità tal-prodotti agrikoli;
5. għall-provvista ta' materja prima għall-agrikoltura;
6. għall-Uffiċċju Komunitarju għall-Varjetajiet tal-Pjanti;
7. għall-foresti.

XIV. Kumitat għas-Sajd

Kumitat responsabbli:

1. għall-operat u l-iżvilupp tal-politika komuni tas-sajd u għall-amministrazzjoni tagħha;
2. għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd;
3. għall-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-qasam tal-prodotti tas-sajd;
4. għall-politika strutturali fis-setturi tas-sajd u l-akwakultura, inklużi l-istrumenti finanzjarji għall-għajjnuna fis-sajd;
5. għall-ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd.

XV. Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

Kumitat responsabbli:

1. għall-aspetti kulturali ta' l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari:
 - (a) it-titjib fil-konnoxxenza u fid-disseminazzjoni tal-kultura,
 - (b) il-protezzjoni u l-promozzjoni tad-diversità kulturali u lingwistika,
 - (c) il-konservazzjoni u l-ħarsien tal-patrimonju kulturali, l-iskambji kulturali u l-kreazzjoni artistika;
2. għall-politika ta' l-Unjoni fil-qasam ta' l-edukazzjoni, inkluż il-qasam ta' edukazzjoni oghla fl-Ewropa, il-promozzjoni tas-sistema ta' skejjel Ewropej u t-tagħlim tul il-ħajja;
3. għall-politika awdjoviżiva u l-aspetti kulturali u edukattivi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni;
4. għall-politika dwar iż-żgħażaġh u l-iżvilupp ta' politika għall-isport u għall-attivitajiet rikreattivi;
5. għall-politika ta' l-informazzjoni u tal-midja;

6. għall-koperazzjoni ma' pajjizi terzi fl-oqsma tal-kultura u l-edukazzjoni u għar-relazzjonijiet ma' l-organizzazzjonijiet u l-entitajiet internazzjonali kkonċernati.

XVI. Kumitat għall-Affarijiet Legali

Kumitat responsabbli:

1. għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-Liġi tal-Unjoni, u għall-konformità tal-atti tal-Unjoni mal-leġislazzjoni primarja, b'mod partikulari l-għażla tal-bażi legali u r-rispett tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità;
2. għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi internazzjonali, għal dak li jikkonċerna l-Unjoni Ewropea;
3. għas-simplifikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikulari l-proposti leġislattivi għall-kodifikazzjoni uffiċjali tagħha;
4. għall-harsien legali tad-drittijiet u l-prerogattivi tal-Parlament, inkluża l-partecipazzjoni tal-Parlament f'kawżi quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
5. għall-atti tal-Unjoni li jaffettwaw il-liġijiet ta' l-Istati Membri, b'mod partikulari fl-oqsma:
 - (a) tal-liġi ċivili u kummerċjali,
 - (b) tal-liġi dwar il-kumpaniji,
 - (c) tal-liġi dwar il-proprjetà intellettwali,
 - (d) tal-liġi proċedurali;
6. għall-miżuri rigward il-koperazzjoni ġudizzjarja u amministrattiva fil-qasam ċivili;
7. għar-responsabbiltà ambjentali u għas-sanzjonijiet applikabbli għal delitti kontra l-ambjent;
8. għall-kwistjonijiet etici li għandhom x'jaqsmu ma' teknoloġiji ġodda, bl-applikazzjoni tal-proċedura b'kumitati assoċjati mal-kumitati rilevanti;
9. għall-Istatut tal-Membri u għar-Regolamenti tal-Persunal tal-Unjoni Ewropea;
10. għall-privileġġi u l-immunitajiet, kif ukoll għall-verifika tal-kredenzjali tal-Membri;
11. għall-organizzazzjoni u għall-istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
12. għall-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern.

XVII. Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

Kumitat responsabbli:

1. għall-protezzjoni tad-drittijiet taċ-ċittadini fit-territorju ta' l-Unjoni, tad-drittijiet tal-bniedem u d-drittijiet fundamentali, inkluża l-protezzjoni tal-minoranzi, kif stipulat fit-Trattati u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea;
2. għall-miżuri meħtieġa fil-ġlieda kontra kull tip ta' diskriminazzjoni, ħlief id-diskriminazzjoni sesswali jew id-diskriminazzjoni fuq il-post tax-xogħol u fis-suq tax-xogħol;

3. għal-legislazzjoni fl-oqsma tat-trasparenza u tal-protezzjoni tal-persuni fiżiċi f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iproċessar ta' informazzjoni personali;
4. għat-twaqqif u l-iżvilupp ta' zona ta' liberta`, sigurtà u ġustizzja, b'mod partikulari:
 - (a) miżuri li għandhom x'jaqsmu mad-dhul u l-moviment tal-persuni, ma' l-asil u l-migrazzjoni,
 - (b) miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-ġestjoni integrata tal-fruntieri komuni,
 - (c) miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-koperazzjoni tal-pulizija u mal-koperazzjoni ġudizzjarja fil-qasam kriminali;
5. għall-Osservatorju Ewropew għad-Drogi u t-Tossikodipendenza u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali, l-Europol, l-Eurojust, iċ-Cepol u entitajiet u aġenziji oħra li joperaw fl-istess qasam;
6. għad-determinazzjoni ta' riskju evidenti ta' ksur gravi, min-naħa ta' Stat Membru, tal-prinċipji li huma komuni għall-Istati Membri.

XVIII. Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali

Kumitat responsabbli:

1. għall-aspetti istituzzjonali tal-proċess ta' intergrazzjoni Ewropea, b'mod partikulari fil-qafas tal-preparazzjoni u tal-ħidma tal-konvenzjonijiet u l-konferenzi intergovernattivi;
2. għall-implimentazzjoni tat-Trattat tal-UE u għall-evalwazzjoni ta' l-operat tiegħu;
3. għall-konsegwenzi istituzzjonali tan-negozjati tat-tkabbir ta' l-Unjoni;
4. għar-relazzjonijiet interistituzzjonali, inkluż l-eżami tal-ftehimiet interistituzzjonali skond l-Artikolu 127(2) tar-Regoli ta' Proċedura, minħabba li jridu jiġu approvati mill-Parlament;
5. għall-proċedura elettorali uniformi;
6. għall-partiti politiċi fuq livell Ewropew, mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Bureau;
7. għad-determinazzjoni ta' l-eżistenza ta' ksur gravi u persistenti, min-naħa ta' Stat Membru, tal-prinċipji li huma komuni għall-Istati Membri;
8. għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura u l-proposti għal emendi għar-Regoli.

XIX. Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi

Kumitat responsabbli:

1. għad-definizzjoni, il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tan-nisa fl-Unjoni u għall-miżuri Komunitarji relatati;
2. għall-promozzjoni tad-drittijiet tan-nisa f'pajjiżi terzi;
3. għall-politika ta' opportunitajiet indaqs, inkluża l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa għal dak li għandu x'jaqsam ma' l-opportunitajiet fis-suq tax-xogħol u t-trattament fuq il-post tax-xogħol;

4. għall-eliminazzjoni ta' kull tip ta' diskriminazzjoni sesswali;
5. għall-implimentazzjoni u aktar żvilupp fil-qasam tal-gender mainstreaming fis-setturi kollha;
6. għas-segwitu u l-implimentazzjoni ta' ftehimiet u konvenzjonijiet internazzjonali li għandhom x'jaqsmu mad-drittijiet tan-nisa;
7. għall-politika ta' informazzjoni dwar in-nisa.

XX. Kumitat għall-Petizzjonijiet

Kumitat responsabbli:

1. għall-petizzjonijiet;
2. għar-relazzjonijiet ma' l-Ombudsman Ewropew.

ANNEX VIII

Dokumenti u informazzjoni kunfidenzjali u sensitivi

A. Eżami ta' dokumenti kunfidenzjali mibgħuta lill-Parlament

Proċedura għall-eżami ta' dokumenti kunfidenzjali mibgħuta lill-Parlament Ewropew³⁰

1. B'dokumenti kunfidenzjali nfissru dokumenti u informazzjoni li għalihom il-pubbliku jista' ma jingħatax aċċess, skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1049/2001, u għandhom jinkludu dokumenti sensitivi kif iddefiniti fl-Artikolu 9 tar-Regolament.

Meta waħda mill-istituzzjonijiet ikollha dubju dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti li jaslu l-Parlament, il-każ għandu jittressaq quddiem il-Kumitat Interistituzzjonali, skond l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

Meta dokumenti kunfidenzjali jintbagħtu lill-Parlament, iċ-Chairman tal-Kumitat Parlamentari responsabbli għandu awtomatikament japplika l-proċedura ta' kunfidenzjalità kif stipulat fil-paragrafu 3 hawn taħt.

2. Kwalunkwe kumitat tal-Parlament Ewropew għandu jkun jista' japplika l-proċedura ta' kunfidenzjalità għal xi biċċa informazzjoni jew dokument, jekk jintalab li jagħmel dan bil-kliem jew bil-kitba minn wieħed mill-membri tiegħu. Maġġoranza ta' żewġ terzi tal-membri hija meħtieġa sabiex tiġi applikata l-proċedura ta' kunfidenzjalità.

3. Malli iċ-Chairman tal-kumitat jiddikkjara li l-proċeduri huma kunfidenzjali, l-aċċess għal dawn għandu jingħata biss lill-Membri tal-kumitat u lill-uffiċjali u esperti li ġew nominati minn qabel miċ-Chairman u li l-preżenza tagħhom tkun assolutament meħtieġa.

Id-dokumenti għandhom jingħataw numru u għandhom jitqassmu fil-bidu ta' kull laqgħa u jingħabru fl-aħħar. M'għandhom jittieħdu l-ebda noti jew bla dubju kopji fotostatiċi tad-dokumenti.

Id-diskussjoni dwar punt trattat skond il-proċedura ta' kunfidenzjalità m'għandhiex tissemma fil-minuti tal-laqgħa. Id-deċiżjoni rilevanti biss, jekk tittieħed, tista' titnizzel.

4. Tliet membri ta' kumitat li applika l-proċedura kunfidenzjali jistgħu jagħmlu talba biex jiġi kkunsidrat ksur ta' kunfidenzjalità, u din it-talba tista' titnizzel fl-aġenda. B'maġġoranza tal-membri, il-kumitat jista' jiddeċiedi li t-talba biex jiġi kkunsidrat każ ta' ksur ta' kunfidenzjalità titnizzel fl-aġenda ta' l-ewwel laqgħa li tiġi wara d-data li fiha li din it-talba tiġi ppreżentata lill-president tal-kumitat.

5. Pieni: f'każ ta' ksur tar-regoli, il-President tal-kumitat, għandu jipproċedi skont l-Artikoli 9(2), 152, 153 u 154.

³⁰Adottata bid-deċiżjoni tal-Parlament tal-15 ta' Frar 1989 u emendata bid-deċiżjoni tat-13 ta' Novembru 2001.

B. Aċċess tal-Parlament għal informazzjoni sensittiva fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża

Ftehma Interistituzzjonali ta' l-20 ta' Novembru 2002 bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-aċċess tal-Parlament Ewropew għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża³¹

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL,

Billi:

(1) L-Artikolu 21 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jgħid li l-Presidenza tal-Kunsill għandha tikkonsulta l-Parlament Ewropew rigward l-aspetti ewlenin u l-għażliet bażiċi tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni u fl-istess ħin għandha tiżgura li l-opinjoni tal-Parlament Ewropew jiġu kkunsidrati kif jixraq. Dan l-Artikolu jstipula wkoll li l-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat regolarment mill-Presidenza tal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar l-iżvilupp tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni. Għandu jiġi introdott mekkaniżmu li jiżgura l-implimentazzjoni ta' dawn il-prinċipji f'dan il-qasam.

(2) Minhabba n-natura speċifika u l-kontenut partikolarment delikat ta' ċerta informazzjoni ta' kunfidenzjalità għolja fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża, għandhom jiġu introdotti miżuri speċjali għall-immaniġġjar ta' dokumenti b'dan it-tip ta' informazzjoni.

(3) Bi qbil ma' l-Artikolu 9(7) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni³², il-Kunsill għandu jgħarraf lill-Parlament Ewropew b'dokumenti sensittivi, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9(1) ta' dak ir-Regolament, dejjem skond il-ftehimiet milħuqa bejn l-istituzzjonijiet.

(4) Fil-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri hemm mekkaniżmi speċifiċi li jirregolaw il-komunikazzjoni u l-immaniġġjar ta' informazzjoni klassifikata bħala kunfidenzjali bejn il-gvernijiet u l-parlamenti nazzjonali. Din il-Ftehma Interistituzzjonali għandha ttiprovdi lill-Parlament Ewropew bi trattament li jkun ispirat mill-aqwa prattici ta' l-Istati Membri,

LAHQU DIN IL-FTEHIMA INTERISTITUZZJONALI:

1. Għan

1.1. Din il-Ftehma Interistituzzjonali hija marbuta ma' l-aċċess tal-Parlament Ewropew għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża, jiġifieri informazzjoni klassifikata bħala "TRÈS SECRET/TOP SECRET", "SECRET" jew "CONFIDENTIAL", ikunu xi jkunu l-orijini, il-mezz ta' komunikazzjoni jew l-istat ta' kompletezza tad-dokument, kif ukoll mal-mod kif jiġu mmaniġġjati d-dokumenti hekk ikklassifikati.

1.2. Informazzjoni minn Stat terz jew minn organizzazzjoni internazzjonali għandha tiġi kkomunikata bl-approvazzjoni ta' l-Istat jew l-organizzazzjoni kkonċernati.

Meta l-informazzjoni minn Stat Membru tasal għand il-Kunsill mingħajr restrizzjoni esplicita fuq kif għandha tiġi kkomunikata lill-istituzzjonijiet l-oħra ħlief għall-mod kif hi klassifikata, għandhom japplikaw ir-regoli tat-taqsimiet 2 u 3 ta' din il-Ftehma Interistituzzjonali. Il-bqija, din l-informazzjoni għandha tiġi kkomunikata bl-approvazzjoni ta' l-Istat Membru kkonċernat.

³¹GU C 298, 30.11.2002, p. 1.

³²GU L 145, 31.5.2001, p. 43.

Fil-każ li jirrifjuta li jikkomunika informazzjoni minn Stat terz, minn organizzazzjoni internazzjonali jew minn Stat Membru, il-Kunsill għandu jagħti r-raġunijiet għala qed jirrifjuta.

1.3. Id-dispożizzjonijiet ta' din il-Ftehma Interistituzzjonali għandhom japplikaw skond il-liġi fis-seħħ u bla ħsara għad-Deċiżjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 fuq id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-applikazzjoni tad-dritt ta' inkjesta³³ tal-Parlament Ewropew u bla ħsara għall-arranġamenti eżistenti, speċjalment għall-Ftehma Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u t-titjib tal-proċedura baġitarja³⁴.

2. Regoli ġenerali

2.1. Iż-żewġ istituzzjonijiet għandhom jaġixxu skond id-dmirijiet reċiproċi ta' koperazzjoni sinċiera u fiduċja reċiproka kif ukoll bi qbil mad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat. Il-komunikazzjoni u l-immaniġġjar ta' l-informazzjoni koperta b'din il-Ftehma Interistituzzjonali għandhom jirrispettaw l-interessi li l-klassifikazzjoni tfittex li tippoteġi, u b'mod partikolari l-interess pubbliku f'dak li għandu x'jaqsam mas-sigurtà u d-difiża ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri, jew fl-immaniġġjar ta' kriżi kemm militari kif ukoll mhux militari.

2.2. Fuq talba ta' waħda mill-persuni msemmija f'punt 3.1, il-Presidenza tal-Kunsill jew is-Segretarju Ġenerali/ir-Rappreżentant Għoli għandhom jinfurmawhom fil-hin dwar kwalunkwe informazzjoni sensittiva meħieġa għall-eżerċitar tas-setgħat mogħtija lill-Parlament Ewropew mit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea fl-oqsma li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehma Interistituzzjonali. Wiehed għandu jagħti każ ta' l-interess pubbliku fi kwestjonijiet marbutin mas-sigurtà u d-difiża ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri, jew ta' l-immaniġġjar ta' kriżi kemm militari kif ukoll mhux militari, bi qbil ma' l-arranġamenti stipulati fit-tielet taqsim.

3. Arranġamenti għall-aċċess għall-informazzjoni sensittiva u l-immaniġġjar tagħha

3.1. Fil-kuntest ta' din il-Ftehma Interistituzzjonali, il-President tal-Parlament Ewropew jew iċ-Chairman tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, il-Politika Komuni ta' Sigurtà u ta' Difiża jistgħu jitolbu li l-Presidenza tal-Kunsill jew is-Segretarju Ġenerali/ir-Rappreżentant Għoli jgħaddu informazzjoni dwar l-iżviluppi fil-qasam tal-politka Ewropea tas-sigurtà u d-difiża lil dan il-kumitat, inkluża informazzjoni sensittiva li għaliha japplika l-punt 3.3.

3.2. Fil-każ ta' kriżi jew fuq it-talba tal-President tal-Parlament Ewropew jew taċ-Chairman tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, il-Politika Komuni ta' Sigurtà u ta' Difiża, din l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta kemm jista' jkun malajr.

3.3. F'dan il-qafas, il-President tal-Parlament Ewropew u kumitat speċjali presedut miċ-Chairman tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, il-Politika Komuni ta' Sigurtà u ta' Difiża u magħmul minn erba' membri maħturin mill-Konferenza tal-Presidenti, għandhom jiġu mgħarrfa mill-Presidenza tal-Kunsill jew mis-Segretarju Ġeneral/mir-Rappreżentant Għoli dwar il-kontenut ta' l-informazzjoni sensittiva, meta dan ikun meħtieġ għall-eżerċitar tas-setgħat mogħtija lill-Parlament Ewropew mit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea fil-qasam kopert mill-Ftehma Intersistituzzjonali. Il-President tal-Parlament Ewropew u l-Kumitat Speċjali jistgħu jitolbu li jikkonsultaw id-dokumenti kkonċernati fl-uffiċċji tal-Kunsill.

³³GU L 113, 19.5.1995, p. 1.

³⁴GU C 172, 18.6.1999, p. 1.

Fejn ikun xieraq u possibbli, fid-dawl tan-natura u l-kontenut ta' l-informazzjoni jew tad-dokumenti kkonċernati, dawn għandhom ikunu aċċessibbli għall-President tal-Parlament Ewropew li għandu jagħzel waħda minn dawn il-possibilitajiet:

- (a) informazzjoni intenzjonata għaċ-Chairman tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, il-Politika Komuni ta' Sigurta`u ta' Difiza;
- (b) aċċess għal informazzjoni riżervata għall-Membri tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, il-Politika Komuni ta' Sigurta`u ta' Difiza;
- (c) diskussjoni fil-Kumitat ta' l-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, Il-Politika Komuni ta' Sigurta`u ta' Difiza, laqgħat bil-magħluq, bi qbil mal-mizuri li jistgħu jvarjaw skond il-livell ta' kunfidenzjalità involuta;
- (d) komunikazzjoni tad-dokumenti li minn hemm tneħħiet informazzjoni skond il-livell ta' segretezza mitlub.

Dawn il-possibilitajiet mhumiex applikabbli jekk l-informazzjoni sensittiva tkun klassifikata bħala "TRÈS SECRET/TOP SECRET".

Fir-rigward ta' informazzjoni jew ta' dokumenti klassifikati "SECRET" jew "CONFIDENTIAL", l-għażla ta' waħda minn dawn il-possibilitajiet mill-President tal-Parlament Ewropew għandha ssir bi qbil minn qabel mal-Kunsill.

L-informazzjoni jew id-dokumenti kkonċernati m'għandhomx jiġu ppubblikati jew mgħoddija lil persuni terzi.

4. Dispożizzjonijiet finali

4.1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, kull wiehed min-naħa tiegħu, għandhom jiehdu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li din il-Ftehma Interistituzzjonali tiġi implimentata, inklużi l-passi meħtieġa għall-protezzjoni tal-persuni involuti.

4.2. Iż-żewġ istituzzjonijiet iridu li jiddiskutu Ftehimiet Interistituzzjonali kumparabbli li jikkonċernaw informazzjoni klassifikata bħala konfidenzjali f'oqsma oħra ta' l-attivitajiet tal-Kunsill, bil-kundizzjoni li d-dispożizzjonijiet ta' din il-Ftehma Interistituzzjonali ma johlqux precedent għal oqsma oħra ta' l-attivitajiet ta' l-Unjoni jew tal-Komunità, u ma jaffettwawx il-mertu ta' kwalunkwe Ftehma Interistituzzjonali oħra.

4.3. Din il-Ftehma Interistituzzjonali għandha tiġi eżaminata minn waħda miż-żewġ istituzzjonijiet, fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba permezz ta' l-implimentazzjoni tagħha.

Anness

Din il-Ftehma Interistituzzjonali għandha tiġi implimentata b'konformità mar-regolamenti rilevanti applikabbli, b'mod partikulari mal-prinċipju li jistabbilixxi li l-kunsens ta' min ipprova l-informazzjoni oriġinali huwa kundizzjoni meħtieġa biex tiġi kkomunikata informazzjoni klassifikata bħala konfidenzjali kif stipulat fil-punt 1.2.

Il-konsultazzjoni ta' dokumenti sensittivi mill-Membri tal-Kumitat Speċjali tal-Parlament Ewropew għandha ssir f'sala mgħammra b'mizuri ta' sigurtà fil-bini tal-Kunsill.

Din il-Ftehma Interistituzzjonali għandha tidhol fis-seħh wara li l-Parlament Ewropew ikun adotta mizuri ta' sigurtà interni li huma konformi mal-prinċipji stipulati fil-punt 2.1 u jaqblu mal-prinċipji ta' l-istituzzjonijiet l-oħra sabiex ikun hemm garanzija ta' livell ekwivalenti ta' harsien ta' l-informazzjoni sensittiva kkonċernata.

Ċ. Implimentazzjoni tal-Ftehim Interistituzzjonali li tirregola l-aċċess tal-Parlament għal informazzjoni sensittiva fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża

Id-deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ottubru 2002 dwar l-implimentazzjoni ta' Ftehim Interistituzzjonali li tirregola l-aċċess tal-Parlament Ewropew għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża³⁵

IL-PARLAMENT EWROPEW,

wara li kkunsidra l-Artikolu 9, b'mod partikulari l-paragrafi 6 u 7 tiegħu, kif ukoll ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni³⁶,

wara li kkunsidra l-punt 1 ta' l-Anness VII³⁷, taqsima A tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

wara li kkunsidra l-Artikolu 20 tad-Deċiżjoni tal-Bureau tat-28 ta' Novembru 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament³⁸,

wara li kkunsidra l-Ftehim Interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar l-aċċess tal-Parlament Ewropew għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża,

wara li kkunsidra l-proposta tal-Bureau,

wara li kkunsidra n-natura speċifika u l-kontenut partikolarment sensittiv ta' xi informazzjoni kunfidenzjali ħafna fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża,

billi, skond id-dispożizzjonijiet li qablu fuqhom l-istituzzjonijiet, il-Kunsill huwa mistenni li jara li l-informazzjoni dwar id-dokumenti sensittivi tkun disponibbli għall-Parlament,

billi l-Membri tal-Parlament Ewropew li qegħdin fil-komitat speċjali mwaqqaf permezz tal-Ftehim Interistituzzjonali jridu jingħataw aċċess għad-dokumenti sensittivi, skond il-prinċipju tal-"bżonn li wiehed ikun jaf",

wara li kkunsidra l-bżonn li jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi biex il-Parlament jirċievi, jipproċessa u jipproteġi informazzjoni sensittiva mibgħuta mill-Kunsill, mill-Istati Membri, minn Stati terzi jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali,

IDDEĊIEDA:

Artikolu 1

Din id-Deċiżjoni tadotta l-miżuri meħtieġa biex tiġi implimentata l-Ftehim Interistituzzjonali li tirregola l-aċċess tal-Parlament Ewropew għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill fil-qasam tal-politika tas-sigurtà u d-difiża.

Artikolu 2

It-talbiet tal-Parlament għall-aċċess għal informazzjoni sensittiva tal-Kunsill għandhom jiġu proċessati mill-Kunsill b'mod li jaqbel mar-regoli rilevanti. Jekk id-dokumenti mitluba thejjew minn istituzzjonijiet oħra, minn Stati Membri, minn pajjiżi terzi jew minn organizzazzjonijiet

³⁵ĠU C 298, 30.11.2002, p. 4.

³⁶ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

³⁷Issa l-Anness VIII.

³⁸ĠU C 374, 29.12.2001, p. 1.

internazzjonali, dawn id-dokumenti għandhom jintbagħtu biss bl-approvazzjoni ta' l-istituzzjonijiet, l-Istati jew l-organizzazzjonijiet kkonċernati.

Artikolu 3

Il-President tal-Parlament għandu jkun responsabbli mill-implimentazzjoni tal-Ftehim Interistituzzjonali fi hdan l-Istituzzjoni.

F'dan is-sens, għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiggarantixxi li l-informazzjoni li tasallu direttament mill-President tal-Kunsill jew mis-Segretarju Ġenerali/ Rappreżentant Għoli, jew informazzjoni miksuba waqt il-konsultazzjoni tad-dokumenti sensitivi fil-bini tal-Kunsill, jiġu ttrattati b'mod kunfidenzjali.

Artikolu 4

Meta l-President tal-Parlament jew iċ-Chairman tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin, id-Drittijiet tal-Bniedem, is-Sigurtà Komuni u l-Politika tad-Difiża jitlob lill-Presidenza tal-Kunsill jew lis-Segretarju Ġenerali/lir-Rappreżentant Għoli biex jipprovdu informazzjoni sensitiva lill-Kumitat Speċjali mwaqqaf permezz tal-Ftehim Interistituzzjonali, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta kemm jista' jkun malajr. Għal dan il-għan, il-Parlament għandu jhejji sala apposta għal-laqgħat li għandhom x'jaqsmu ma' l-informazzjoni sensitiva. Is-sala għandha tintgħazel bil-għan li tiggarantixxi livell ta' protezzjoni ekwivalenti għall-livell stipulat għal dan it-tip ta' laqgħat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/264/KE tad-19 ta' Marzu 2001³⁹ li adottat ir-regolamenti tal-Kunsill dwar is-sigurtà.

Artikolu 5

Il-laqgħa ta' informazzjoni preseduta mill-President tal-Parlament jew miċ-Chairman tal-kumitat imsemmi hawn fuq għandha ssir bil-magħluq.

Bl-eċċezzjoni ta' l-erba' Membri maħturin mill-Konferenza tal-Presidenti, għandu jingħata aċċess għas-sala tal-laqgħa biss lill-uffiċjali li, minhabba dmirijethom jew minhabba eżiġenzi tas-servizz ġew awtorizzati li jidhlu fis-sala tal-laqgħa fuq il-bażi tal-prinċipju tal-"bżonn li wieħed ikun jaf".

Artikolu 6

Skond il-paragrafu 3.3 tal-Ftehim Interistituzzjonali msemmija hawn fuq, meta l-President tal-Parlament jew iċ-Chairman tal-kumitat imsemmi hawn fuq jiddeċiedi li jitlob l-awtorizzazzjoni biex jikkonsulta dokumenti li fihom informazzjoni sensitiva, dik il-konsultazzjoni għandha ssir fil-bini tal-Kunsill.

Id-dokumenti għandhom jiġu kkonsultati fuq il-post fi kwalunkwe versjoni li tkun disponibbli.

Artikolu 7

Il-Membri tal-Parlament li għandhom jieħdu sehem fil-laqgħat ta' informazzjoni jew li għandhom aċċess għal dokumenti sensitivi għandhom jiġu soġġetti għal procedura ta' awtorizzazzjoni bħal dik li jgħaddu minnha l-Membri tal-Kunsill u l-Membri tal-Kummissjoni. F'dan il-kuntest, il-President tal-Parlament għandu jiehu l-passi meħtieġa ma' l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali.

Artikolu 8

B'konformità mad-dispożizzjonijiet stipulati għall-istituzzjonijiet l-oħra, għandha tingħata l-awtorizzazzjoni lil dawk l-uffiċjali li se jkollhom aċċess għal informazzjoni sensitiva. Uffiċjali li jingħataw permess b'dan il-mod, fuq il-bażi tal-prinċipju tal-"bżonn li wieħed ikun jaf", għandhom

³⁹ĠU L 101, 11.4.2001, p. 1.

jiġu mistiedna biex jieħdu sehem fil-laqgħat ta' informazzjoni msemmija hawn fuq jew jaqraw b'attenzjoni d-dokumenti kkonċernati. F'dan il-kuntest, is-Segretarju Ġenerali, wara li jikkonsulta ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, għandu jagħti awtorizzazzjoni fuq il-bażi ta' l-inkjesta ta' sigurtà magħmula mill-istess awtoritajiet.

Artikolu 9

L-informazzjoni miksuba f'dawn il-laqgħat jew waqt il-konsultazzjoni ta' dawn id-dokumenti fil-bini tal-Kunsill m'għandhiex tiġi mogħtija, mxerrda jew ikkupjata, la sħiħa u lanqas f'partijiet, fl-ebda għamla. Bl-istess mod, m'għandu jkun awtorizzat l-ebda rrekordjar ta' dettalji li jkollhom x'jaqsmu ma' l-informazzjoni sensittiva pprovduta mill-Kunsill.

Artikolu 10

Biex ikollhom aċċess għall-informazzjoni sensittiva l-Membri tal-Parlament nominati mill-Konferenza tal-Prezidenti għandhom ikunu marbuta mill-kundizzjoni li jirrispettaw il-kunfidenzjalità. Kull Membru li jikser din il-kundizzjoni għandu jiġi sostitwit fil-kumitat speċjali minn Membru ieħor nominat mill-Konferenza tal-Prezidenti. F'dan il-kuntest, il-Membru ħati ta' ksur tar-regolament jista', qabel ma jitkeċċa mill-kumitat speċjali, jingħata è-ċans li jitkellem f'laqgħa tal-Konferenza tal-Prezidenti, li għandha torganizza laqgħa speċjali bil-magħluq. Jekk ikun hemm bżonn, minbarra t-tkeċċija tiegħu/tagħha mill-kumitat speċjali, l-Membru responsabbli għall-kxiif ta' informazzjoni jista' wkoll jiġi soġġett għall-proċedimenti ġudizzjarji skond il-leġislazzjoni rilevanti fis-seħħ.

Artikolu 11

L-uffiċjali li ngħataw aċċess għal informazzjoni sensittiva fuq il-bażi tal-prinċipju tal-"bżonn li wieħed ikun jaf" għandhom ikunu marbuta mill-kundizzjoni li jirrispettaw il-kunfidenzjalità. Kull uffiċjal li jikser din ir-regola għandu jkun soġġett għal investigazzjoni taħt l-awtorità tal-President, jew, jekk ikun hemm bżonn, għal proċeduri dixxiplinari skond ir-Regolamenti tal-Persunal (statut des fonctionnaires). Jekk jinfetħu proċedimenti legali, il-President għandu jieħu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jkunu jistgħu jimplementaw il-proċeduri xierqa.

Artikolu 12

Il-Bureau għandu jkollu s-setgħa li jagħmel kwalunkwe reviżjoni jew emenda jew li jagħti kull interpretazzjoni li jkunu meħtieġa minhabba l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 13

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi annessa mar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament u tidhol fis-seħħ fil-jum stess li fih tiġi ppublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

D. Kunflitti ta' interess personali

Bl-approvazzjoni tal-Bureau u fuq il-bażi ta' deċiżjoni motivata, Membru jista' jiġi mcaħhad mid-dritt li jispezzjoni dokument Parlamentari jekk, wara li jkun instema' l-Membru kkonċernat, il-Bureau jasal għall-konklużjoni li tali spezzjoni toħloq ħsara mhux aċċettabbli għall-interessi istituzzjonali tal-Parlament jew għall-interess pubbliku u li l-Membru kkonċernat ikun qed ifittex li jispezzjona d-dokument għal raġunijiet privati u personali. Il-Membru jista' jagħmel appell bil-miktub, li għandu jinkludi ir-raġunijiet kontra din id-deċiżjoni fi żmien xahar minn meta tiġi notifikata. Il-Parlament għandu jasal għal deċiżjoni dwar l-appell mingħajr dibattitu waqt is-sessjoni parzjali li tiġi wara li jkun tressaq l-appell.

E Ir-regoli li jirregolaw it-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew

Deċiżjoni tal-Bureau tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Ġunju 2011 dwar ir-regoli li jirregolaw it-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew⁴⁰

IL-BUREAU TAL-PARLAMENT EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 23(12) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew,

Billi:

(1) Fid-dawl tal-Ftehim Qafas ġdid dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea⁴¹ ffirmat fl-20 ta' Ottubru 2010 ('il-Ftehim Qafas') huwa meħtieġ li tiġi riveduta d-Deċiżjoni tal-Bureau tat-13 ta' Novembru 2006 dwar ir-regoli li jirregolaw l-ipproċessar amministrattiv ta' dokumenti kunfidenzjali.

(2) It-Trattat ta' Lisbona jagħti kompiti ġodda lill-Parlament Ewropew u sabiex jiġu żviluppati l-attivitajiet tal-Parlament f'dawk l-oqsma li jirrikjedu livell għoli ta' kunfidenzjalità, jeħtieġ li jiġu stabbiliti prinċipji bażiċi, standards minimi ta' sigurtà u proċeduri xierqa għat-trattament mill-Parlament Ewropew ta' informazzjoni kunfidenzjali, anke dik klassifikata.

(3) L-għan tar-regoli stipulati f'din id-Deċiżjoni huwa li jiżguraw standards ekwivalenti ta' protezzjoni u kompatibilità mar-regoli adottati minn istituzzjonijiet, korpi, ufficċji u aġenziji oħra stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati jew mill-Istati Membri sabiex jiġi ffaċilitat il-funzjonament bla xkiel tal-proċess ta' teħid ta' deċiżjonijiet tal-Unjoni Ewropea.

(4) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni huma bla ħsara għall-Artikolu 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) u tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni⁴².

(5) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni huma bla ħsara għall-Artikolu 16 TFUE u għar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data⁴³,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Objettiv

Din id-Deċiżjoni tirregola l-holqien, ir-riċeviment, it-trażmissjoni u l-ħżin ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew bl-għan tal-protezzjoni xierqa tan-natura kunfidenzjali tagħha. Hija timplimentaw b'mod partikolari l-Anness 2 tal-Ftehim Qafas.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Deċiżjoni:

⁴⁰ ĠU C 190, 30.6.2011, p. 2.

⁴¹ ĠU L 304, 20.11.2010, p. 47.

⁴² ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

⁴³ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

- (a) 'informazzjoni' tfisser kwalunkwe informazzjoni miktuba jew orali, ikun x'ikun il-mezz u jkun min ikun l-awtur;
- (b) 'informazzjoni kunfidenzjali' tfisser 'Informazzjoni klassifikata tal-UE' (IKUE), u 'informazzjoni kunfidenzjali oħra' mhux klassifikata;
- (c) 'informazzjoni Klassifikata tal-UE' (IKUE) tfisser kwalunkwe informazzjoni u materjal, klassifikati bħala TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET, SECRET UE/EU SECRET, CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew RESTREINT UE/EU RESTRICTED, li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jikkawża livelli varji ta' ħsara għall-interessi tal-UE, jew għall-interessi ta' Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha, kemm jekk din l-informazzjoni toriġina fl-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati jew jekk tkun ġejja mill-Istati Membri, Stati terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali. F'dan ir-rigward:
- 'TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET' hija l-klassifikazzjoni għal informazzjoni u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jikkawża ħsara eċċezzjonalment kbira lill-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
 - 'SECRET UE/EU SECRET' ' hija l-klassifikazzjoni għal informazzjoni u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jikkawża ħsara serja lill-interessi essenzjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
 - 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' hija l-klassifikazzjoni għal informazzjoni u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jikkawża ħsara lill-interessi essenzjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
 - 'RESTREINT UE/EU RESTRICTED' hija l-klassifikazzjoni għal informazzjoni u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun ta' żvantaġġ għall-interessi essenzjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
- (d) 'informazzjoni kunfidenzjali oħra' tfisser kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali mhux klassifikata, inkluża informazzjoni koperta mir-regoli dwar il-protezzjoni tad-data jew mill-obbligu tas-segretezza professjonali, maħluqa fil-Parlament Ewropew jew trażmessa minn istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji oħra stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati jew minn Stati Membri lill-Parlament Ewropew;
- (e) 'dokument' tfisser kwalunkwe informazzjoni dokumentata irrispettivament mill-forma fiżika jew il-karatteristiċi tagħha;
- (f) 'materjal' tfisser kwalunkwe dokument jew biċċa makkinarju jew apparat, kemm manifatturati kif ukoll fil-proċess li jiġu manifatturati;
- (g) 'ħtieġa ta' għarfien' tfisser il-ħtieġa ta' persuna li jkollha aċċess għal informazzjoni kunfidenzjali biex tkun tista' twettaq funzjoni jew komputu uffiċjali;
- (h) 'awtorizzazzjoni' tfisser deċiżjoni (deċiżjoni ta' awtorizzazzjoni) adottata mill-President jekk tikkonċerna lill-Membri tal-Parlament Ewropew u mis-Segretarju Ġenerali jekk tikkonċerna lil uffiċjali tal-Parlament Ewropew jew impjegati oħra tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi biex individwu jingħata aċċess għal IKUE sa livell speċifiku, abbażi ta' riżultat pożittiv ta' eżami ta' sigurtà (eżami bir-reqqa), imwettaq minn awtorità nazzjonali skont il-liġi nazzjonali u d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness I, parti 2;
- (i) 'deklassament' tfisser tnaqqis fil-livell ta' klassifikazzjoni;
- (j) 'deklassifikazzjoni' tfisser it-tneħħija ta' kwalunkwe klassifikazzjoni;

(k) 'originatur' t'fisser l-awtur awtorizzat kif xieraq ta' IKUE jew kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali oħra;

(l) 'avviżi ta' sigurtà' t'fisser miżuri implimentattivi tekniċi kif stipulat fl-Anness II.⁴⁴

Artikolu 3

Prinċipji bażiċi u standards minimi

1. It-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew għandu jsegwi l-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi stipulati fl-Anness I, parti 1.

2. Il-Parlament Ewropew għandu jwaqqaf sistema ta' ġestjoni tas-sigurtà tal-*Informazzjoni (SĠSI)* skont dawk il-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi bl-għan tal-iffaċilitar tal-*ħidma Parlamentari* u amministrattiva, filwaqt li tiġi żgurata l-*protezzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni kunfidenzjali pproċessata mill-Parlament Ewropew*, b'rispett sħiħ tar-regoli stabbiliti mill-*originatur ta' tali informazzjoni* kif stabbilit fl-*avviżi ta' sigurtà*.

L-*ipproċessar ta' informazzjoni kunfidenzjali permezz ta' sistemi ta' informazzjoni (SI)* awtomatizzati tal-Parlament Ewropew għandu jiġi implimentat skont il-kunċett tal-*Assigurazzjoni tal-*Informazzjoni (AI)** u għandu jkun stabbilit fl-*avviżi ta' sigurtà*.

3. Il-Membri tal-Parlament Ewropew jistgħu jikkonsultaw informazzjoni klassifikata sal-livell ta' "CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL", inkluż dak il-livell, bla awtorizzazzjoni ta' sigurtà. Għal informazzjoni klassifikata bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni solenni li huma mhux se jiżvelaw il-kontenut ta' dik l-informazzjoni lil terzi persuni. Informazzjoni klassifikata ta' livell oġġla minn 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' għandha tkun disponibbli biss għal Membri li jkollhom il-livell xieraq ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà.

4. Uffiċjali tal-Parlament Ewropew u impjegati oħrajn tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi jistgħu jikkonsultaw informazzjoni kunfidenzjali jekk ikollhom 'ħtieġa ta' għarfien' stabbilita u jistgħu jikkonsultaw informazzjoni klassifikata li tkun ta' livell oġġla minn 'RESTREINT UE/EU RESTRICTED' jekk ikollhom il-livell xieraq ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà.

Artikolu 4

Ħolqien ta' informazzjoni kunfidenzjali u ġestjoni amministrattiva mill-Parlament Ewropew

1. Il-President tal-Parlament Ewropew, il-presidenti tal-komitati parlamentari konċernati u s-Segretarju Ġenerali u/jew kwalunkwe persuna awtorizzata minnu kif xieraq bil-miktub jistgħu jgħid informazzjoni kunfidenzjali u/jew jikklassifikaw informazzjoni kif stabbilit fl-*avviżi ta' sigurtà*.

2. Meta jgħid informazzjoni kunfidenzjali, l-*originatur għandu japplika l-livell xieraq ta' klassifikazzjoni* skont l-istandards u d-*definizzjonijiet internazzjonali stabbiliti fl-Anness I*. L-*originatur għandu jiddetermina wkoll, bħala regola ġenerali, id-destinatarji li għandhom ikunu awtorizzati jikkonsultaw l-informazzjoni skont il-livell ta' klassifikazzjoni*. Din l-informazzjoni għandha tkun trażmessa lis-Servizz għall-*Informazzjoni Kunfidenzjali (SIK)* meta d-dokument jiġi ddepożitat fis-SIK.

3. L-informazzjoni kunfidenzjali koperta mis-segretezza professjonali għandha tiġi ttrattata skont l-*istruzzjonijiet ta' ġestjoni definiti fl-avviżi ta' sigurtà*.

⁴⁴Anness li għad irid jiġi adottat.

Artikolu 5

Riċeviment ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Parlament Ewropew

1. Informazzjoni kunfidenzjali li jirċievi l-Parlament Ewropew għandha tiġi trażmessa kif ġej:

- IKUE ikklassifikata bħala 'RESTREINT EU/EU RESTRICTED' u informazzjoni kunfidenzjali oħra lis-segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi ħdan il-parlament li jkun ressaq it-talba;

- IKUE klassifikata bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' u f'livell oġġla lis-SIK.

2. Ir-registrazzjoni, il-ħżin u t-traċċabilità ta' informazzjoni kunfidenzjali għandhom jiġu żgurati mis-Segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi ħdan il-parlament li rċieva l-informazzjoni jew mis-SIK inkarigat mir-riċeviment.

3. Fil-każ ta' informazzjoni kunfidenzjali trażmessa mill-Kummissjoni skont il-Ftehim Qafas, l-arranġamenti miftiehma skont it-tifsira tal-punt 3.2 tal-Anness 2 tal-Ftehim Qafas (stipulati bi ftehim reċiproku u li jkunu jirrigwardaw proċedura ta' konsultazzjoni, i.e. kamra tal-qari sikura u laqgħat in camera jew kwistjonijiet oħrajn) imfassla biex tithares il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni għandhom jiġu ddepożitati flimkien mal-informazzjoni kunfidenzjali fis-Segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi ħdan il-parlament jew fis-SIK meta l-informazzjoni tkun klassifikata bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' jew f'livell oġġla.

4. L-arranġamenti msemmijin fil-paragrafu 3 jistgħu japplikaw ukoll mutatis mutandis għall-komunikazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali minn istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji oħra stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati jew mill-Istati Membri.

5. IKUE klassifikata bħala 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET' għandha tiġi trażmessa lill-Parlament Ewropew skont arranġamenti addizzjonali, li għandhom jiġu miftiehma bejn il-korp/detentur ta' mandat fi ħdan il-parlament li jkun ressaq it-talba għall-informazzjoni u l-istituzzjonijiet tal-UE jew l-Istat Membru li minnu tiġi ikkomunikata. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha twaqqaf kumitat ta' sorveljanza. L-għan tiegħu għandu jkun li jiżgura livell ta' protezzjoni proporzjonat ma' dak il-livell ta' klassifikazzjoni.

Artikolu 6

Trażmissjoni ta' IKUE mill-Parlament Ewropew lil partijiet terzi

Il-Parlament Ewropew jista', skont jekk jingħatax il-kunsens mill-originatur, iressaq IKUE lil istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati jew mill-Istati Membri bil-kundizzjoni li jiżguraw li, meta tiġi ġestita IKUE, fis-servizzi u s-sedi tagħhom jiġu rispettati regoli ekwivalenti għal dawk stipulati f'din id-Deċizzjoni.

Artikolu 7

Ħżin u konsultazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali f'żoni sikuri (kmamar tal-qari sikuri)

1. Il-kmamar tal-qari sikuri għandhom jipprovdu ħżin sikur u m'għandux ikun fihom magni tal-fotokopji, telefowns, faċilitajiet għall-fax, skanners jew kwalunkwe apparat tekniku ieħor għar-riproduzzjoni jew it-trażmissjoni ta' dokumenti.

2. Il-kundizzjonijiet li ġejjin għandhom jirregolaw l-aċċess għal kamra tal-qari sikura:

(a) il-persuni li ġejjin biss għandu jkollhom aċċess:

–il-Membri tal-Parlament Ewropew, l-uffiċjali tal-Parlament Ewropew u l-impjegati oħrajn tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi li jkunu identifikati kif xieraq, skont l-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 4(2) jew l-Artikolu 5(3) u (4);

–l-uffiċjali tal-Parlament Ewropew responsabbli mit-tmexxija tas-SIK;

–kif meħtieġ, l-uffiċjali tal-Parlament Ewropew responsabbli għas-sigurtà u s-sikurezza f'każ ta' nirien.

It-tindif taż-żona sikura għandu jsir biss fil-preżenza u taħt is-sorveljanza stretta ta' uffiċjal li jaħdem fis-SIK;

(b) Kull persuna li trid aċċess għal informazzjoni kunfidenzjali għandha tikkomunika jisimha bil-quddiem lis-SIK. Is-SIK għandu jikkontrolla l-identità ta' kull persuna li tressaq applikazzjoni biex tikkonsulta dik l-informazzjoni u għandu jivverifika, meta jkun rilevanti, jekk il-persuna għandhiex il-livell meħtieġ ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà u hix awtorizzata li tikkonsultha skont l-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 4(2) jew fl-Artikolu 5(3) u (4);

(c) Is-SIK għandu jkollu s-setgħa li jirrifjuta l-aċċess għall-kamra lil kwalunkwe persuna mhux awtorizzata li tidhol skont il-punti (a) u (b). Kwalunkwe oġġezzjoni għad-deċiżjoni tas-SIK għandha titressaq lill-President, fil-każ tal-Membri tal-Parlament Ewropew, u lis-Segretarju Ġenerali, f'każijiet oħra.

3. Il-kundizzjonijiet li ġejjin għandhom jirregolaw il-konsultazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali fil-kamra tal-qari sikura

(a) persuni li huma awtorizzati jikkonsultaw l-informazzjoni u li ressq u applikazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 2 għandhom jipprezentaw lilhom infushom lis-SIK.

Hlief f'ċirkustanzi straordinarji (eż. fejn jiġu pprezentati bosta talbiet għal konsultazzjoni f'perjodu qasir ta' żmien), persuna waħda biss għandha tkun awtorizzata tikkonsulta l-informazzjoni kunfidenzjali fil-kamra tal-qari sikura, fil-preżenza ta' uffiċjal tas-SIK.

Dak l-uffiċjal għandu jinforma lill-persuna hekk awtorizzata bl-obbligi tagħha u, b'mod partikolari, għandu jistaqsiha tiffirma dikjarazzjoni solenni fejn timpenja ruħha li ma tiżvela l-kontenut tal-informazzjoni lil ebda terza persuna.

(b) waqt il-proċess ta' konsultazzjoni, il-kuntatt ma' barra (inkluż permezz ta' telefowns jew ta' teknoloġiji oħra), it-teħid ta' noti u l-iffotokopjar jew l-iffotografar tal-informazzjoni kunfidenzjali kkonsultata għandu jkun ipprojbit.

(c) qabel ma persuna tiġi awtorizzata toħroġ mill-kamra tal-qari sikura, l-uffiċjal tas-SIK imsemmi fil-punt (a) għandu jikkontrolla li l-informazzjoni kunfidenzjali kkonsultata tkun għadha preżenti, intatta u kompleta.

4. Fil-każ li jkun hemm ksur tar-regoli stabbiliti hawn fuq, l-uffiċjal responsabbli mis-SIK għandu jinforma lis-Segretarju Ġenerali, u dan għandu jirreferi l-kwistjoni lill-President, jekk dak li jkun wettaq il-ksur ikun Membru tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 8

Standards minimi għal tipi oħra ta' konsultazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali

1. Rigward l-ipproċessar amministrattiv ta' informazzjoni kunfidenzjali f'laqgħa in camera, is-segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi hdan il-parlament li jkun responsabbli għal-laqgħa għandu jiżgura li:

–il-persuni magħżula biex jiehdu sehem fil-laqgħa u li jkollhom il-livell meħtieġ ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà biss jithallew jidhlu fil-kamra tal-laqgħa;

–id-dokumenti kollha jkunu nnumerati u mqassamin fil-bidu tal-laqgħa u miġburin lura fl-aħħar, u li ma jittihdux noti ta' dawk id-dokumenti u ma jsirux fotokopji jew ritratti tagħhom;

–il-minuti tal-laqgħa ma jinkludux il-kontenut tad-diskussjoni tal-informazzjoni meqjusa taħt il-proċedura ta' kunfidenzjalità;

–l-informazzjoni kunfidenzjali mogħtija bil-fomm lil destinatariji fil-Parlament Ewropew hija sugġetta għal livell ta' protezzjoni ekwivalenti għal dik mogħtija lil informazzjoni kunfidenzjali mogħtija bil-miktub. Din tista' tinkludi dikjarazzjoni solenni mid-destinatarji ta' dik l-informazzjoni biex ma jiżvelaw il-kontenut tagħha lil ebda terza persuna.

2.Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-ipproċessar amministrattiv ta' informazzjoni kunfidenzjali mis-segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi hdan il-parlament barra l-kamra tal-laqgħa:

–id-dokumenti stampati għandhom jingħataw personalment lill-kap tas-segretarjat, li għandu jirreġistrahom u jipprovdi konferma tar-riċevuta;

–tali dokumenti għandhom jinżammu f'post imsakkar, taħt ir-responsabilità tas-segretarjat, meta ma jkunux qed jintużaw;

–bla ħsara għall-ipproċessar amministrattiv ta' informazzjoni kunfidenzjali f'laqgħa in camera kif stipulat fil-paragrafu 1, fl-ebda każ ma jistgħu jkunu duplikati, issejvjati fuq mezz ieħor, jew trażmessi lil xi kwalunkwe persuna;

–l-aċċess għal tali dokumenti għandu jkun limitat għad-destinatarji tagħhom u, skont l-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 4(2), jew l-Artikolu 5(3) jew (4), għandu jkun taħt is-superviżjoni tas-segretarjat;

–is-segretarjat għandu jzomm rekord tal-persuni li kkonsultaw id-dokumenti u tad-data u l-hin ta' tali konsultazzjoni. Dak ir-rekord għandu jiġi trażmess lis-SIK sabiex jiġi stabbilit ir-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 12.

Artikolu 9

Arkivjar ta' informazzjoni kunfidenzjali

1.Fil-bini tal-Parlament Ewropew għandu jkun hemm faċilitajiet sikuri ta' arkivjar.

L-informazzjoni kunfidenzjali ddepożitata definittivament mas-SIK jew mas-segretarjat tal-korp/detentur ta' mandat fi hdan il-Parlament għandha tiġi trasferita fl-arkivju sikur fis-SIK sitt xhur wara li tkun ġiet ikkonsultata l-aħħar u, tal-anqas, sena wara li tkun ġiet iddepożitata.

2.Is-SIK għandu jkun responsabbli mill-ġestjoni tal-arkivji sikuri, skont il-kriterji standard tal-arkivjar.

3.L-informazzjoni kunfidenzjali mizmuma fl-arkivji sikuri tista' tiġi kkonsultata skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:

–huma biss dawk il-persuni li jkunu identifikati b'isimhom jew bil-kariga tagħhom fid-dokument meħmuż imfassal meta l-informazzjoni kunfidenzjali tkun ġiet depożitata li għandhom ikunu awtorizzati jikkonsultaw dik l-informazzjoni;

–l-applikazzjoni biex tiġi kkonsultata informazzjoni kunfidenzjali għandha titressaq lis-SIK, u dan għandu jittrasferixxi d-dokument inkwistjoni fil-kamra tal-qari sikura;

–għandhom japplikaw il-proċeduri u l-kundizzjonijiet li jirregolaw il-konsultazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali stipulati fl-Artikolu 7.

Artikolu 10

Deklassament u deklassifikazzjoni ta' IKUE

1. IKUE tista' tiġi deklassata jew deklassifikata biss bil-permess tal-originatur, u, jekk ikun meħtieġ, wara diskussjoni ma' partijiet interessati oħra. Id-deklassament jew id-deklassifikazzjoni għandhom ikunu kkonfermati bil-miktub. L-originatur għandu jkun responsabbli li jinforma lid-destinatarji dwar il-bidla, li min-naħa tagħhom għandhom ikunu responsabbli li jinfurmaw dwar il-bidla lil kwalunkwe destinatarju sussegwenti, li jkunu bagħtulu jew ikkupjawlu d-dokument.

Jekk ikun possibbli, l-originaturi għandhom jispeċifikaw fid-dokumenti kklassifikati data, perjodu jew avveniment meta l-kontenut ikun jista' jiġi deklassat jew deklassifikat. Inkella, għandhom jeżaminaw id-dokumenti mill-ġdid, mill-inqas kull ħames snin, sabiex jiġi żgurat li l-klassifikazzjoni originali hija meħtieġa.

2. Id-deklassifikazzjoni tad-dokumenti miżmuma fl-arkivji sikuri għandha ssir mhux aktar tard minn 30 sena wara d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83 tal-1 ta' Frar 1983 dwar il-ftuħ għall-pubbliku tal-arkivji storiċi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika⁴⁵. Id-deklassifikazzjoni għandha ssir mill-originatur tal-informazzjoni klassifikata jew mis-servizz attwalment responsabbli skont l-Anness I, Parti 1, taqsima 10.

Artikolu 11

Ksur tal-kunfidenzjalità

1. Il-ksur tal-kunfidenzjalità b'mod ġenerali u ta' din id-Deciżjoni b'mod partikolari, għandu, fil-każ tal-Membri tal-Parlament Ewropew, jwassal għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti rigward il-pieni stabbiliti fir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew.

2. Ksur imwettaq mill-persunal għandu jwassal għall-applikazzjoni tal-proċeduri u l-penali previsti, rispettivament mir-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet ta' Impjieg ta' Uffiċjali Oħra tal-Unjoni Ewropea, stipulati fir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68⁴⁶ ("ir-Regolamenti tal-Persunal").

3. Il-President u s-Segretarju Ġenerali għandhom jorganizzaw kull investigazzjoni meħtieġa.

Artikolu 12

Adattament ta' din id-Deciżjoni u tar-regoli implimentattivi tagħha u r-rappurtar annwali dwar l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni

1. Is-Segretarju Ġenerali għandu jipproponi kull adattament meħtieġ ta' din id-Deciżjoni u tal-annessi li jimplementawha u għandu jressaq dawk il-proposti lill-Bureau għal deciżjoni.

2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jressaq rapport annwali lill-Bureau dwar l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

⁴⁵ĠU L 43, 15.2.1983, p. 1.

⁴⁶ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1.

Artikolu 13

Dispożizzjonijiet tranzitorji u ahharin

1.L-informazzjoni kunfidenzjali eżistenti fis-SIK jew fl-arkivji qabel l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni għandha awtomatikament tkun ikklassifikata 'RESTREINT UE/EU RESTRICTED' sakemm l-originatur tagħha ma jiddeçidix li ma jikklassifikahiex jew li jikklassifikaha flivell oghla ta' klassifikazzjoni jew b'marka fi żmien sena mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Deciżjoni.

2.Jekk l-originatur tagħha jiddeçiedi li jagħti lil din l-informazzjoni kunfidenzjali klassifikazzjoni oghla, hija għandha tiġi kklassifikata fl-anqas livell possibbli mill-originatur jew id-delegati tiegħu, b'kooperazzjoni mas-SIK u skont il-kriterji stipulati fl-Anness I.

3.Id-Deciżjoni tal-Bureau tat-13 ta' Novembru 2006 dwar ir-regoli li jirregolaw l-ipproçessar amministrattiv tad-dokumenti kunfidenzjali hija mħassra.

4.Id-Deciżjoni tal-Bureau tal-24 ta' Ottubru 2005 li tagħti l-mandat lis-Segretarju Ġenerali biex iwaqqaf kumitat ta' deklassifikazzjoni u biex jadotta deciżjonijiet dwar il-kwistjoni tad-deklassifikazzjoni hija mħassra.

Artikolu 14

Dhul fis-sehħ

1.Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiçjali tal-Unjoni Ewropea.

2.Hija għandha tapplika mill-1 ta' Lulju 2011.

ANNEX I

PARTI 1 PRINĊIPJI BAŻIĊI U STANDARDS MINIMI TAS-SIGURTÀ GĦALL-PROTEZZJONI TA' INFORMAZZJONI KUNFIDENZJALI

1. DAHLA

Dawn id-dispożizzjonijiet jistabbilixxu l-prinċipji bażiċi u l-istandards minimi tas-sigurtà li l-Parlament Ewropew għandu jkun konformi magħhom fil-postijiet kollha ta' xogħol tiegħu, kif għandhom ikunu wkoll konformi magħhom id-destinatarji kollha ta' IKUE u ta' informazzjoni kunfidenzjali oħra, sabiex is-sigurtà tiġi ssalvagwardjata u il-persuni kkonċernati jkunu żgurati li huwa stabbilit standard komuni ta' protezzjoni. Huma komplementati minn regoli li jirregolaw it-trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-kumitati parlamentari u minn korpi/detenturi ta' mandat oħrajn fi hdan il-parlament oħra.

2. PRINĊIPJI ĠENERALI

Il-politika tas-sigurtà tal-Parlament Ewropew tiffurma parti integrali mill-politika ġenerali tiegħu ta' ġestjoni interna u għalhekk hija bbażata fuq il-prinċipji li jirregolaw dik il-politika ġenerali tiegħu. Dawk il-prinċipji jinkludu l-legalità, it-trasparenza, ir-responsabbiltà, u s-sussidjarjetà u l-proporzjonalità.

Il-prinċipju tal-legalità jinkludi l-htieġa li wiehed jibqa' strettament fi hdan il-qafas legali fit-twettiq ta' funzjonijiet ta' sigurtà, u il-htieġa tal-konformità mar-rekwiżiti legali applikabbli. Tfisser ukoll li r-responsabilitajiet fil-qasam tas-sigurtà jridu jkun msejsa fuq dispożizzjonijiet legali xierqa. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal japplikaw bis-shiħ, partikolarment l-Artikolu 17 tagħhom dwar l-obbligu tal-persunal li ma jagħmilx żvelar mingħajr awtorizzazzjoni ta' informazzjoni rċevuta fil-qadi ta' dmirijietu u t-Titolu VI tagħhom dwar il-miżuri dixxiplinari.

Fl-aħħar nett tfisser li ksur tas-sigurtà fi hdan ir-responsabilità tal-Parlament Ewropew irid ikun ittrattat b'mod li jkun konsistenti mal-politika tal-Parlament Ewropew dwar il-miżuri dixxiplinari.

Il-prinċipju ta' trasparenza jinkludi l-htieġa ta' ċarezza rigward ir-regoli u d-dispożizzjonijiet kollha tas-sigurtà, ta' lhuq ta' bilanċ bejn is-servizzi differenti u l-oqsma differenti (sigurtà fiżika meta mqabbel mal-protezzjoni tal-informazzjoni, eċċ.), u l-htieġa ta' politika ta' sensibilizzazzjoni dwar is-sigurtà konsistenti u strutturata. Tfisser il-htieġa ta' linji gwida ċari bil-miktub għall-implimentazzjoni ta' miżuri ta' sigurtà.

Il-prinċipju ta' responsabbiltà jfisser li r-responsabilitajiet fil-qasam tas-sigurtà jkunu definiti b'mod ċar. Barra minn hekk jinkludi l-htieġa li jiġi mmonitorat regolarment jekk dawk ir-responsabilitajiet twettqux b'mod korrett.

Il-prinċipju ta' sussidjarjetà jfisser li s-sigurtà għandha tkun organizzata fl-anqas livell possibbli u u fil-qrib kemm jista' jkun tad-Direttorati Ġenerali u s-servizzi tal-Parlament Ewropew. Il-prinċipju ta' proporzjonalità jfisser li l-attivitajiet ta' sigurtà għandhom ikunu limitati strettament għal dawk li huwa assolutament meħtieġ u li l-miżuri ta' sigurtà għandhom ikunu proporzjonati għall-interessi li jridu jitharsu u għat-theddida attwali jew potenzjali għal dawk l-interessi, sabiex ikunu jistgħu jiġu difiżi b'mod li jikkawża l-inqas tfixkil possibbli.

3. PEDAMENTI TAS-SIGURTÀ TAL-INFORMAZZJONI

Il-pedamenti ta' sigurtà tal-informazzjoni soda huma:

(a) fil-Parlament Ewropew, servizz ta' assikurazzjoni INFOSEC (sigurtà tal-informazzjoni) li jkun responsabbli li jaħdemmal-awtorità tas-sigurtà konċernata biex tippovdi informazzjoni u pariri dwar theddidiet tekniċi għas-sigurtà u l-mezzi ta' protezzjoni kontribom;

(b) Kooperazzjoni mill-qrib bejn is-servizzi responsabbli tal-Parlament Ewropew u s-servizzi tas-sigurtà tal-istituzzjonijiet l-oħra tal-UE.

4. PRINĊIPJI RIGWARD IS-SIGURTÀ TAL-INFORMAZZJONI

4.1 Objettivi

L-objettivi ewlenin tas-sigurtà tal-informazzjoni huma dawn li ġejjin:

(a) li tissalvagwardja l-IKUE u informazzjoni kunfidenzjali oħra mill-ispjunagg, milli tiġi kompromessa jew mill-iżvelar mhux awtorizzat;

(b) li tissalvagwardja l-IKUE ġestita f'sistemi u netwerks ta' komunikazzjoni u ta' informazzjoni kontra theddid għall-kunfidenzjalità, l-integrità u d-disponibilità tagħha;

(c) li tissalvagwardja l-bini tal-Parlament Ewropew li jkun fih l-IKUE minn sabotagg u ħsara malizzjuża bi ħsieb;

(d) Fil-każ ta' falliment tas-sigurtà, li tivvaluta l-ħsara li saret, tillimita l-konsegwenzi tagħha, twettaq investigazzjonijiet dwar is-sigurtà u tadotta l-miżuri ta' rimedju meħtieġa.

4.2 Klassifikazzjoni

4.2.1 Fir-rigward tal-kunfidenzjalità, jinhtieġu l-attenzjoni u l-esperjenza fl-għażla tal-informazzjoni u materjal li għandhom jiġu protetti kif ukoll fil-valutazzjoni tal-livell ta' protezzjoni meħtieġ. Huwa fundamentali li l-livell ta' protezzjoni jikkorrispondi għas-sensittività, f'termini ta' sigurtà, tal-punt ta' informazzjoni jew materjal individwali li għandhom jiġu protetti. Biex ikun żgurat il-fluss ta' informazzjoni bla xkiel, għandhom jiġu evitati sew is-sovraklassifikazzjoni u sew is-sottoklassifikazzjoni.

4.2.2 Is-sistema ta' klassifikazzjoni hija l-istrument meħtieġ biex jiġu implimentati il-prinċipji stipulati f'din it-taqsim; sistema simili ta' klassifikazzjoni għandha tintuża fl-ippjanar u l-organizzazzjoni ta' modi biex jiġu miġġielda l-ispjunagg, is-sabotagg, it-terroriżmu u theddidiet oħra sabiex jingħata l-ogħla livell ta' protezzjoni lill-bini l-aktar importanti li jkun fih IKUE kif ukoll lill-aktar punti sensitivi fih.

4.2.3 Ir-responsabilità għall-klassifikazzjoni ta' informazzjoni hija unikament tal-originatur tal-informazzjoni kkonċernata.

4.2.4 Il-livell ta' klassifikazzjoni jista' jkun ibbażat unikament fuq il-kontenut ta' dik l-informazzjoni.

4.2.5 Meta għadd ta' punti ta' informazzjoni jingabru flimkien, il-livell ta' klassifikazzjoni li għandu jiġi applikat għall-informazzjoni kollha, irid tal-anqas ikun għoli daqs l-ogħla livell ta' klassifikazzjoni applikat individwalment għal dawk il-punti. Madankollu, gabra ta' informazzjoni tista' tingħata livell ogħla ta' klassifikazzjoni mill-partijiet kostitwenti tagħha.

4.2.6 Il-klassifikazzjonijiet għandhom ikunu assenjati biss meta jkun meħtieġ u għat-tul ta' żmien meħtieġ.

4.3 Għanijiet tal-miżuri ta' sigurtà

Il-miżuri ta' sigurtà għandhom:

(a) japplikaw għall-persuni kollha li jkollhom aċċess għal IKUE, għal mezzi li jkun fihom IKUE, u għal informazzjoni kunfidenzjali oħra, u kif ukoll għall-bini kollu li jkun fih tali informazzjoni u għal installazzjonijiet importanti;

(b) jitfasslu b'mod li jidentifikaw persuni li l-pożizzjoni tagħhom tista' tipperikola is-sigurtà ta' tali informazzjoni u ta' installazzjonijiet importanti li jkun fihom tali informazzjoni, u jaħsbu għall-esklużjoni jew it-tneħħija tagħhom;

(c) jipprevjenu lil kwalunkwe persuna mhux awtorizzata milli jkollha aċċess għal tali informazzjoni jew għal installazzjonijiet li jkun fihom din l-informazzjoni;

(d) jiżguraw li tali informazzjoni titqassam unikament abbazi tal-prinċipju tal-ħtieġa ta' għarfien li huwa fundamentali għall-aspetti kollha tas-sigurtà;

(e) jiżguraw l-integrità (i.e. il-prevenzjoni ta' korruzzjoni, bdil mhux awtorizzat jew ta' tħassir mhux awtorizzat) u d-disponibilità (i.e. lil min ikollu bżonn u jkun awtorizzat li jkollu aċċess għaliha) tal-informazzjoni kunfidenzjali kollha, kemm jekk klassifikata kif ukoll jekk mhux klassifikata, u speċjalment meta din tkun maħzuna, proċessata jew trażmessa f'forma elettromanjetika.

5. STANDARDS MINIMI KOMUNI

Il-Parlament Ewropew għandu jiżgura li d-destinatarji kollha ta' IKUE jharsu standards minimi komuni, sew fl-istituzzjoni u sew taħt il-kompetenza tagħha, jiġifieri mis-servizzi u l-kuntratturi kollha, biex din l-informazzjoni tkun tista' tiġi trażmessa bil-fiduċja li se tkun ġestita bl-istess attenzjoni. Tali standards minimi għandhom jinkludu kriterji għall-awtorizzazzjoni ta' sigurtà tal-uffiċjali tal-Parlament Ewropew u impjegati oħrajn tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi, u proċeduri għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali.

Il-Parlament Ewropew għandu jippermetti l-aċċess għal din l-informazzjoni lil korpi barranin biss bil-kundizzjoni li jiżguraw li tkun manipulata skont l-istess dispożizzjonijiet li jkunu tal-anqas strettament ekwivalenti għal dawn l-istandards minimi komuni.

Tali standards minimi komuni għandhom japplikaw ukoll meta l-Parlament jagħti lil entitajiet industrijali jew entitajiet oħra, b'kuntratt jew bi ftehim ta' sovvenzjoni, kompiti li jinvolvu informazzjoni kunfidenzjali.

6. SIGURTÀ GHAL UFFIĊJALI TAL-PARLAMENT EWROPEW U IMPJEGATI OHRAJN TAL-PARLAMENT LI JAHDMU GHALL-GRUPPI POLITIĊI

6.1 L-istruzzjoni dwar is-sigurtà għal uffiċjali u ta' impjegati ohrajn tal-Parlament li jahdmu għall-gruppi politiċi

L-uffiċjali tal-Parlament Ewropew u impjegati ohrajn tal-Parlament li jahdmu għall-gruppi politiċi f'karigi fejn jista' jkollhom aċċess għal IKUE għandhom jingħataw struzzjonijiet bir-reqqa, meta jibdeu jaqdu dmirijiethom u wara dan f'intervalli regolari, dwar il-ħtieġa tas-sigurtà u l-proċeduri biex titwettagħ. Tali persuni għandhom ikunu meħtieġa jiċċertifikaw bil-miktub li jkunu qraw u fehmu bis-sħiħ id-dispożizzjonijiet applikabbli dwar is-sigurtà.

6.2 Responsabilitajiet tal-manigment

Il-manigmenters għandu jkollhom id-dmir li jkunu jaf min mill-persunal tagħhom qed iwettaq xogħol fuq informazzjoni klassifikata jew min ikollu aċċess għal sistemi sikuri ta' komunikazzjoni jew informazzjoni, u li jiddokumentaw u jirrappurtaw kwalunkwe incidenti jew vulnerabilitajiet apparenti, li aktarx ikollhom effett fuq is-sigurtà.

6.3 Status ta' sigurtà tal-uffiċjali u ta' impjegati ohrajn tal-Parlament li jahdmu għall-gruppi politiċi

Għandhom jiġu stabbiliti proċeduri li jiżguraw li, meta ssir magħrufa informazzjoni negattiva rigward xi uffiċjal tal-Parlament Ewropew jew impjegat ieħor tal-Parlament li jahdem għal xi grupp politiku, jittiehdu passi sabiex jiġi ddeterminat jekk ix-xogħol ta' dak l-individwu iġibux f'kundatt ma' informazzjoni klassifikata jew jekk huwa għandux aċċess għal sistemi sikuri ta' komunikazzjoni u informazzjoni, u li s-servizz responsabbli tal-Parlament Ewropew jiġi infurmat. Jekk ikun stabbilit li tali individwu jikkostitwixxi riskju għas-sigurtà, għandu jiġi eskluż jew imneħħi minn kompiti fejn jista' jipperikola s-sigurtà.

7. SIGURTÀ FIŻIKA

7.1 Htieġa ta' protezzjoni

Il-livell ta' miżuri ta' sigurtà fiżika li għandu jkun applikat biex tiġi żgurata l-protezzjoni ta' IKUE għandu jkun proporzjonat għall-klassifikazzjoni u l-volum tal-informazzjoni u l-materjal miżmum u għat-theddida għalihom. Id-detenturi kollha ta' IKUE għandhom isegwu prattiki uniformi rigward il-klassifikazzjoni ta' dik l-informazzjoni u jissodisfaw standards komuni ta' protezzjoni rigward il-kustodja, it-trażmissjoni u r-rimi ta' informazzjoni u materjal li jeħtieġu protezzjoni.

7.2 Kontroll

Qabel ma jhallu żoni li fihom IKUE inkustoditi, il-persuni li jkollhom il-kustodja tagħha għandhom jiżguraw li tkun maħżuna b'mod sikur u li l-apparat kollu ta' sigurtà jkun attiv (serraturi, allarmi, eċċ.). Għandhom isiru kontrolli indipendenti addizzjonali wara l-ħinijiet tax-xogħol.

7.3 Sigurtà tal-bini

Il-bini li fih IKUE jew sistemi sikuri ta' komunikazzjoni u informazzjoni għandu jiġi protett kontra aċċess mhux awtorizzat.

In-natura tal-protezzjoni mogħtija lil IKUE, eż. l-imbarrar tat-twieqi, serraturi għall-bibien, għassa fl-entraturi, sistemi awtomatizzati ta' kontroll tal-aċċess, kontrolli u rondi ta' sigurtà, sistemi ta' allarm, sistemi ta' identifikazzjoni f'każ ta' dħul u klieb tal-għassa, għandha tiddependi:

- (a) mill-klassifikazzjoni, il-volum u l-lokalizzazzjoni fil-bini tal-informazzjoni u l-materjal li għandhom jiġu protetti;
- (b) mill-kwalità tal-kontenituri ta' sigurtà għal din l-informazzjoni u dan il-materjal, u
- (c) min-natura fiżika u l-lokalizzazzjoni tal-bini.

In-natura tal-protezzjoni mogħtija lis-sistemi ta' komunikazzjoni u informazzjoni għandha tiddependi minn valutazzjoni tal-valur tal-beni inkwistjoni u tal-ħsara potenzjali jekk tiġi compromessa s-sigurtà, min-natura fiżika u l-lokalizzazzjoni tal-bini li fih tinsab is-sistema, u mil-lokalizzazzjoni tas-sistema fil-bini.

7.4 Pjani ta' kontinġenza

Għandhom jitlestew pjani dettaljati minn qabel għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata f'sitwazzjoni ta' emerġenza.

8. DEŻINJATURI TAS-SIGURTÀ, MARKI, APPOŻIZZJONI U ĠESTJONI TAL-KLASSIFIKAZZJONI

8.1 Deżinjaturi tas-sigurtà

Mhuma permessi l-ebda klassifikazzjoniet oħra għajr dawk definiti fl-Artikolu 2(c) ta' din id-Deċiżjoni.

Jista' jintuza deżinjatur tas-sigurtà li jkun hemm ftehim dwaru biex jiġu stabbiliti limiti għall-validità ta' klassifikazzjoni (jiġifieri meta l-informazzjoni klassifikata tiġi deklassata jew deklassifikata awtomatikament). Dak id-deżinjatur għandu jkun jew 'SA ...(hin/data)' inkella 'SA ...(avveniment)'.

Deżinjaturi tas-sigurtà addizzjonali bħal CRYPTO jew kwalunkwe deżinjatur tas-sigurtà ieħor rikonoxxut mill-UE għandhom japplikaw meta jinħtieġu tqassim limitat u ġestjoni speċjali minbarra dawk deżinjati mill-klassifikazzjoni tas-sigurtà.

Id-deżinjaturi tas-sigurtà għandhom jintużaw biss flimkien ma' klassifikazzjoni.

8.2 Marki

Marka tista' tintuza biex tispeċifika l-qasam kopert mid-dokument jew distribuzzjoni partikolari fuq bażi ta' hteġa ta' għarfien, jew (għal informazzjoni mhux klassifikata) biex tfisser it-tmiem ta' embargo.

Marka mhijiex klassifikazzjoni u m'għandhiex tintuza minflokha.

8.3 Appożizzjoni tal-klassifikazzjoni

Il-klassifikazzjoni għandha ssir kif ġej:

- (a) Fuq dokumenti klassifikati bħala 'RESTREINT UE/EU RESTRICTED', b'mezzi mekkaniċi jew elettronici;
- (b) Fuq dokumenti klassifikati bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL', b'mezzi mekkaniċi jew bl-idejn jew bl-istampar fuq karta prestampata, registrata;

(c)Fuq dokumenti klassifikati bhala 'SECRET UE/EU SECRET' u 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET', b'mezzi makkaniçi jew bl-idejn.

Id-deżinjaturi tas-sigurtà għandhom jitqiegħdu direttament taħt il-klassifikazzjoni, bl-istess mezzi li jintużaw għall-appożizzjoni tal-klassifikazzjonijiet.

8.4 Ġestjoni tal-klassifikazzjoni

8.4.1 Ġenerali

L-informazzjoni għandha tiġi kklassifikata biss meta jkun meħtieġ. Il-klassifikazzjoni għandha tkun indikata b'mod ċar u korrett, u għandha tinzamm biss għat-tul ta' żmien li matulu l-informazzjoni tkun teħtieġ il-protezzjoni.

Ir-responsabilità għall-klassifikazzjoni ta' informazzjoni u għal kwalunkwe deklassament jew deklassifikazzjoni oħra hija unikament tal-originatur.

L-uffiċjali tal-Parlament Ewropew għandhom jikklassifikaw, jiddeklassaw jew jiddeklassifikaw informazzjoni fuq istruzzjonijiet minn jew b'delega mis-Segretarju Ġenerali. Il-proċeduri dettaljati għat-trattament ta' dokumenti klassifikati għandhom jitfasslu b'tali mod li jkun żgurat li jingħataw protezzjoni xierqa għall-informazzjoni li jkun fihom.

L-għadd ta' persuni awtorizzati joriġinaw dokumenti 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET' għandu jkun l-inqas wieħed possibbli, u l-ismijiet tagħhom għandhom jinżammu f'lista mfassla mis-SIK.

8.4.2 Applikazzjoni tal-klassifikazzjoni

l-klassifikazzjoni ta' dokument għandha tiġi determinata mil-livell ta' sensitività tal-kontenut tiegħu skont id-definizzjoni li jinsabu fl-Artikolu 2(c). Huwa importanti li l-klassifikazzjoni tintuża korrettament u meta tkun meħtieġa biss, speċjalment għall-klassifikazzjoni 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET'.

Il-klassifikazzjoni ta' ittra jew nota li jkun fiha interkjużuri għandha tkun għolja daqs l-ogħla klassifikazzjoni mogħtija lill-interkjużuri tagħha. L-originatur għandu jindika b'mod ċar f'liema livell għandha tiġi klassifikata meta titneħħa minn mal-interkjużuri tagħha. L-originatur ta' dokument li għandu jingħata klassifikazzjoni għandu jżomm f'moħħu r-regoli stabbiliti hawn fuq u għandu jrażżan kull tendenza ta' sovraklassifikazzjoni jew sottoklassifikazzjoni.

Paġni, paragrafi, taqsimiet, annessi, appendiçi, partijiet mehmuża u interkjużuri individwali ta' dokument partikolari jistgħu jeħtieġu klassifikazzjonijiet differeneti u għandhom jiġu klassifikati kif xieraq. Il-klassifikazzjoni tad-dokument kollu kemm hu għandha tkun dik tal-parti bl-ogħla klassifikazzjoni tiegħu.

9. SPEZZJONIJIET

Spezzjonijiet perjodiçi tal-arranġamenti tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' IKUE għandhom jitwettqu mid-Direttorat responsabbli mis-Sigurtà tal-Parlament Ewropew, li jista' jiġi meġhun f'dan il-kompitu mis-SIK.

Id-Direttorat responsabbli mis-Sigurtà tal-Parlament Ewropew u s-servizzi tas-sigurtà ta' istituzzjonijiet, korpi, uffiċji u aġenziji stabbiliti b'riżultat jew abbażi tat-Trattati li jkollhom IKUE jistgħu jiftieħmu wkoll li jwettqu evalwazzjonijiet bejn il-pari tal-arranġamenti tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' IKUE.

10. PROCĊEDURA TA' DEKLASSIFIKAZZJONI

10.1 Is-SIK jeżamina l-İKUE u jagħmel proposti dwar deklassifikazzjoni lill-oriġinatur ta' xi dokument sa mhux aktar tard mill-25 sena wara d-data tal-ħolqien tiegħu. Id-dokumenti mhux deklassifikati wara l-ewwel eżami għandhom ikunu rieżaminati perjodikament u tal-anqas kull hames snin.

10.2 Minbarra li tiġi applikata għad-dokumenti li jkunu jinsabu fl-arkivji sikuri u klassifikati kif xieraq, il-proċess ta' deklassifikazzjoni jista' jkopri wkoll informazzjoni kunfidenzjali oħra eżistenti li tkun fl-arkivji sikuri jew fiċ-Ċentru ta' Arkivji u ta' Dokumentazzjoni tal-Parlament Ewropew (CARDOC).

10.3 F'isem l-oriġinatur, is-SIK għandu jkun responsabbli li jinforma lid-destinatarji tad-dokument dwar il-bidla fil-klassifikazzjoni, li min-naħa tagħhom għandhom ikunu responsabbli li jinfurmaw lil kwalunkwe destinatarju sussegwenti, li jkunu baġtulu jew ikkupjawlu d-dokument.

10.4 Id-deklassifikazzjoni ma taffettwa l-ebda marka li tista' tidher fuq id-dokument.

10.5 Il-klassifikazzjoni oriġinali fin-naħa ta' fuq u f'qiegħ kull paġna għandha tithassar. L-ewwel paġna (kopertina) tad-dokument għandha tiġi ttimbrata u kkompletata bir-referenza tas-SIK.

10.6 It-test tad-dokument deklassifikat għandu jinhemeż mal-fiche elettronika jew mas-sistema ekwivalenti li ġie rreġistrat fiha.

10.7 Fil-każ ta' dokumenti koperti bl-eċċezzjoni marbuta mal-privatezza jew mal-integrità tal-individwu jew ma' interessi kummerċjali ta' xi persuna naturali jew ġuridika u fil-każ ta' dokumenti sensitivi, għandu japplika l-Artikolu 2 tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83 .

10.8 Minbarra d-dispożizzjonijiet tal-punti 10.1 sa 10.7, għandhom japplikaw ir-regoli li ġajjin:

(a) fir-rigward ta' dokumenti ta' partijiet terzi, is-SIK jikkonsulta lill-parti terza konċernata qabel ma jipproċedi bit-twettiq tad-deklassifikazzjoni. Il-parti terza jkollha tmien ġimgħat biex tressaq kummenti;

(b) fir-rigward tal-eċċezzjoni marbuta mal-privatezza u l-integrità tal-individwu, il-proċedura ta' deklassifikazzjoni għandha tqis b'mod partikolari l-ftehim tal-persuna konċernata, l-impossibilità li tiġi identifikata l-persuna konċernata u/jew il-fatt li dik il-persuna ma tkunx għadha ħajja;

(c) fir-rigward tal-eċċezzjoni marbuta mal-interessi kummerċjali ta' persuna ġuridika jew fiżika, il-persuna konċernata tista' tiġi avzata permezz tal-pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u tingħata erba' ġimgħat mill-jum tal-pubblikazzjoni sabiex tippreżenta xi kummenti.

PARTI 2 PROCEDURA TA' AWTORIZZAZZJONI TA' SIGURTÀ

11. PROCEDURA TA' AWTORIZZAZZJONI TA' SIGURTÀ GHALL-MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

11.1 Fid-dawl tal-prerogattivi u l-kompetenzi tal-Parlament Ewropew, il-Membri tiegħu jistgħu jingħataw aċċess għal IKUE sal-livell ta' CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIEL, inkluż dak il-livell, mingħajr awtorizzazzjoni tas-sigurtà. Għal informazzjoni klassifikata bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL', għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni solenni li ma jiżvelaw il-kontenut ta' dik l-informazzjoni lil ebda parti terza.

11.2 Biex ikollhom aċċess għal informazzjoni klassifikata bħala 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET', jew SECRET UE/EU SECRET, il-Membri tal-Parlament Ewropew jridu jkunu ġew awtorizzati skont il-proċedura msemmija fil-punti 11.3 u 11.4.

11.3 L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss lill-Membri tal-Parlament Ewropew li jkunu għaddew eżami ta' sigurtà mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri (ANS), skont il-proċedura msemmija fil-punti 11.9 sa 11.14. Il-President għandu jkun responsabbli mill-ghoti tal-awtorizzazzjoni lill-Membri.

11.4 Il-President għajta' jagħti l-awtorizzazzjoni wara li jkun kiseb l-opinjoni tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri abbażi ta' eżami ta' sigurtà li jsir skont il-punti 11.8 sa 11.13.

11.5 Id-Direttorat responsabbli mis-Sigurtà tal-Parlament Ewropew għandu jzomm lista aġġornata tal-Membri tal-Parlament Ewropew kollha li jkunu ngħataw l-awtorizzazzjoni, inkluża awtorizzazzjoni proviżorja skont it-tifsira tal-punt 11.15.

11.6 L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida għal perjodu ta' hames snin jew għall-perjodu tax-xogħlijiet li għalihom tkun ingħatat, liema minnhom ikun l-iqsar. Din tista' tiġġedded skont il-proċedura stipulata fil-punt 11.4.

11.7 L-awtorizzazzjoni għandha tiġi rtirata mill-President meta jqis li jkun hemm raġunijiet ġustifikati biex jagħmel dan. Kull deċiżjoni ta' revoka tal-awtorizzazzjoni għandha tiġi notifikata lill-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat, li jista' jitlob li jinstema' mill-President qabel ma d-deċiżjoni ta' trirar tidhol fis-sehħ, kif ukoll lill-awtorità nazzjonali kompetenti.

11.8 L-eżami ta' sigurtà għandu jsir bl-assistenza tal-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat u fuq talba tal-President. L-awtorità nazzjonali kompetenti responsabbli mill-eżami hija dik tal-Istat Membru li tiegħu il-Membri kkonċernat ikun ċittadin.

11.9 Bħala parti mill-proċedura tal-eżami, il-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat għandu jintalab jimla formola ta' informazzjoni personali.

11.10 Il-President għandu jispeċifika fit-talba tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali l-livell ta' informazzjoni klassifikata li għandu jkun disponibbli għall-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat, biex huma jkunu jistgħu jwettqu l-proċess tal-eżami.

11.11 Il-proċess kollu ta' eżami ta' sigurtà mwettaq mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali flimkien mar-riżultati miksuba għandhom ikunu konformi mar-regoli u r-regolamenti rilevanti fis-sehħ fl-Istat Membru konċernat, fosthom dawk li jikkonċernaw l-appelli.

11.12 Meta l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istat Membru jagħtu opinjoni pożittiva, il-President jista' jagħti l-awtorizzazzjoni lill-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat.

11.13 Opinjoni negattiva mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandha tiġi notifikata lill-Membri tal-Parlament Ewropew konċernat, li jista' jitlob li jinstema' mill-President. Jekk jidherli li jkun meħtieġ, il-President jista' jitlob lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għal kjarifiki oħra. Jekk l-opinjoni negattiva tkun konfermata, l-awtorizzazzjoni m'għandhiex tingħata.

11.14 Il-Membri tal-Parlament Ewropew kollha li jingħataw l-awtorizzazzjoni fit-tifsira tal-punt 11.3 għandhom, malli tingħata l-awtorizzazzjoni u mbagħad f'intervalli regolari, jirċievu kull linji gwida meħtieġa dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata u kif għandhom jiżguraw din il-protezzjoni. Tali Membri għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li tirrikonoxxi l-fatt li rċeview daww il-linji gwida.

11.15 F'ċirkustanzi straordinarji, il-President, wara li jkun innotifika lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u kemm il-darba ma jkun hemm ebda reazzjoni mingħandhom fi żmien xahar, jista' jagħti awtorizzazzjoni proviżorja lil Membri tal-Parlament Ewropew għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur, sakemm johroġ ir-riżultat tal-eżami msemmi fil-punt 11.11. L-awtorizzazzjonijiet proviżorji mogħtija b'dan il-mod m'għandhomx jagħtu aċċess għal informazzjoni klassifikata bhala 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET'.

12. PROCÈDURA TA' AWTORIZZAZZJONI TA' SIGURTÀ GHALL-UFFIĈJALI TAL-PARLAMENT EWROPEW U GHAL IMPJEGATI OĦRAJN LI JAĦDMU GHALL-GRUPPI POLITIĈI

12.1 Huma biss l-uffiċjali tal-Parlament Ewropew u impjegati oħrajn tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi li, minħabba dmirijiethom u fl-interess tas-servizz, irid ikollhom għarfien ta', jew jużaw, informazzjoni klassifikata, jista' jkollhom aċċess għal tali informazzjoni.

12.2 Biex ikollhom aċċess għal informazzjoni klassifikata bhala 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET', 'SECRET UE/EU SECRET' u 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL', il-persuni msemmija fil-punt 12.1 iridu jkunu ġew awtorizzati, skont il-proċedura stipulata fil-punti 12.3. u 12.4.

12.3 L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss lill-persuni msemmija fil-punt 12.1 li jkunu għaddew eżami ta' sigurtà mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri, skont il-proċedura msemmija fil-punti 12.9 sa 12.14. Is-Segretarju Ġenerali għandu jkun responsabbli mill-għoti tal-awtorizzazzjoni għall-uffiċjali tal-Parlament Ewropew u għal impjegati oħrajn tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi.

12.4 Is-Segretarju Ġenerali għandu jagħti l-awtorizzazzjoni wara li jkun kiseb l-opinjoni tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri abbażi ta' eżami ta' sigurtà li jsir skont il-punti 12.8 sa 12.13.

12.5 Id-Direttorat responsabbli mis-Sigurtà tal-Parlament Ewropew għandu jzomm lista aġġornata tal-karigi kollha li jeħtieġu awtorizzazzjoni ta' sigurtà, provduta mis-servizzi rilevanti tal-Parlament Ewropew, u tal-persuni kollha li jkunu ngħataw l-awtorizzazzjoni, inkluża awtorizzazzjoni proviżorja skont it-tifsira tal-punt 12.15.

12.6 L-awtorizzazzjoni għandha tkun valida għal perjodu ta' hames snin jew għall-perjodu tax-xogħlijiet li għalihom tkun ingħatat, limea minnhom ikun l-iqsar. Din tista' tiġġedded skont il-proċedura msemmija fil-punt 12.4.

12.7 L-awtorizzazzjoni għandha tiġi revokata mis-Segretarju Ġenerali meta jqis li jkun hemm raġunijiet ġustifikati biex jagħmel dan. Kull deċiżjoni ta' revoka tal-awtorizzazzjoni għandha tiġi notifikata lill-uffiċjal konċernat tal-Parlament Ewropew jew impjegat ieħor konċernat tal-Parlament li jaħdem għal xi grupp politiku, li jista' jitlob li jinstema' mis-Segretarju Ġenerali qabel ma r-revoka tidhol fis-seħħ, kif ukoll lill-awtorità nazzjonali kompetenti.

12.8 L-eżami ta' sigurtà għandu jsir bl-assistenza tal-persuna konċernata u fuq talba tas-Segretarju Ġenerali. L-awtorità nazzjonali kompetenti responsabbli mill-eżami hija dik tal-Istat Membru li tiegħu l-persuna kkonċernata tkun ċittadin. Meta jkun permissibbli mil-ligijiet u r-regolamenti nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali jistgħu jwettqu investigazzjonijiet dwar persuni li ma jkunux ċittadini li jeħtieġu aċċess għal informazzjoni klassifikata bħala 'CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' jew f'livell oġhla.

12.9 Bħala parti mill-proċedura ta' eżami, l-uffiċjal konċernat tal-Parlament Ewropew jew impjegat ieħor konċernat tal-Parlament li jaħdem għal xi grupp politikugħandu jinħtieġ jimla formola ta' informazzjoni personali.

12.10 Fit-talba tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali s-Segretarju Ġenerali għandu jispeċifika l-livell ta' informazzjoni klassifikata li għandha tkun disponibbli għall-persuna konċernata, biex hekk huma jkunu jistgħu jwettqu l-proċess ta' eżami u jagħtu l-opinjoni tagħhom dwar il-livell ta' awtorizzazzjoni li jkun xieraq li tingħata lil dik il-persuna.

12.11 Il-proċess kollu ta' eżami ta' sigurtà mwettaq mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, flimkien mar-riżultati miksuba, għandhom ikunu soġġetti għar-regoli u r-regolamenti rilevanti fis-seħh fl-Istat Membru konċernat, fosthom dawk li jikkonċernaw l-appelli.

12.12 Meta l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istat Membru jagħtu opinjoni pożittiva, is-Segretarju Ġenerali jista' jagħti l-awtorizzazzjoni lill-persuna konċernata.

12.13 Opinjoni negattiva mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandha tiġi notifikata lill-uffiċjal konċernat tal-Parlament Ewropew jew impjegat ieħor konċernat tal-Parlament li jaħdem għal xi grupp politiku, li jista' jitlob li jinstema' mis-Segretarju Ġenerali. Jekk jidhirlu li jkun meħtieġ, is-Segretarju Ġenerali jista' jitlob lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għal kjarifiki oħra. Jekk l-opinjoni negattiva tkun konfermata, l-awtorizzazzjoni m'għandhiex tingħata.

12.14 L-uffiċjali kollha tal-Parlament Ewropew u l-impjegati oħrajn kollha tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi li jingħataw awtorizzazzjoni fit-tifsira tal-punti 12.4 u 12.5 għandhom, malli tingħata l-awtorizzazzjoni u mbagħad f'intervalli regolari, jirċievu kull struzzjoni meħtieġa dwar il-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata u kif għandhom jiżguraw din il-protezzjoni. Tali uffiċjali u impjegati għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni solenni li tirrikonoxxi l-fatt li jkunu rċeview l-istruzzjonijiet u li permezz tagħha jimpenjaw ruħhom li jharsuom.

12.15 F'ċirkustanzi straordinarji, is-Segretarju Ġenerali, wara li jkun innotifika lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali u kemm il-darba ma jkun hemm ebda reazzjoni mingħandhom fi żmien xahar, jista' jagħti awtorizzazzjoni proviżorja lil uffiċjal tal-Parlament Ewropew jew impjegat ieħor tal-Parlament li jaħdem għal xi grupp politiku għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur, sakemm johroġ ir-riżultat tal-eżami msemmi fil-punt 12.11 ta' din it-taqsim. L-awtorizzazzjonijiet proviżorji mogħtija b'dan il-mod m'għandhomx jagħtu aċċess għal informazzjoni klassifikata bħala 'TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET'.

ANNEX IX

Dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 fuq id-dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew⁴⁷

Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, u b'mod partikolari l-Artikolu 20b tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 193 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 107b tiegħu,

Billi d-dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew għandhom jiġu stabbiliti bl-attenzjoni dovuta għad-dispożizzjonijiet inklużi fit-Trattat li jwaqqaf il-Komunitajiet Ewropej;

Billi l-kumitati ta' inkjesta temporanji għandu jkollhom il-mezzi meħtieġa biex jaqdu dmirijietom; billi, għal dan il-għan, huwa essenzjali li l-Istati Membri, l-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Komunitajiet Ewropej jiehdu l-passi kollha sabiex jiġi ffaċilitat it-twertiq ta' dawn id-dmirijiet;

Billi s-segretezza u l-kunfidenzjalità tal-ħidma tal-kumitati ta' inkjesta temporanji għandhom ikunu mħarsa;

Billi, fuq talba ta' waħda mit-tliet istituzzjonijiet ikkonċernati, id-dispożizzjonijiet dettaljati dwar it-thaddim tad-dritt ta' inkjesta jistgħu jiġu riveduti fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, sa minn tmiem il-legiżlatura preżenti tal-Parlament Ewropew,

BI QBIL BEJNIETHOM ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew għandhom ikunu kif inhu stipulat f'din id-Deċiżjoni, skond l-Artikolu 20b tat-Trattat tal-KEFA, l-Artikolu 193 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 107b tat-Trattat tal-KEEA.

Artikolu 2

1. Bla ħsara għall-kundizzjonijiet u l-limiti stipulati fit-Trattati msemmija fl-Artikolu 1, il-Parlament Ewropew jista', fil-qadi ta' dmirijietu u fuq talba ta' kwart tal-Membri tiegħu, iwaqqaf kumitat ta' inkjesta temporanju biex jinvestiga allegazzjonijiet ta' kontravvenzjonijiet jew ta' nuqqasijiet amministrattivi fl-implimentazzjoni tal-liġi Komunitarja, li jkunu jidhru li twettqu minn istituzzjoni jew entità tal-Komunitajiet Ewropej, jew minn entità amministrattiva pubblika ta' Stat Membru jew minn persuni mogħtija s-setgħa mil-liġi Komunitarja li jimplementaw dik il-liġi.

Il-Parlament Ewropew għandu jistabbilixxi il-kompożizzjoni u r-regoli ta' proċedura tal-kumitati temporanji ta' inkjesta.

⁴⁷ĠU L 113, 19.5.1995, p. 1.

Id-deċiżjoni dwar it-twaqqif ta' kumitat temporanju ta' inkjesta, li tispeċifika b'mod partikolari l-għan tiegħu u l-limitu ta' żmien li l-kumitat ikollu biex iressaq ir-rapport tiegħu, għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

2. Il-kumitat temporanju ta' inkjesta għandu jwettaq dmirijietu skond is-setgħat mogħtija mit-trattati dwar l-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Komunitajiet Ewropej.

Il-membri tal-kumitat temporanju ta' inkjesta u kull persuna li, minħabba d-dmirijiet tagħha, issir taf b'fatti, b'informazzjoni, b'konozzenza, b'dokumenti jew b'oġġetti li dwarhom għandha tinzamm is-segretezza skond id-dispożizzjonijiet adottati minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-Komunità, ikunu meħtieġa li jżommu s-sigriet fir-rigward ta' persuni mhux awtorizzati u tal-pubbliku, anke meta d-dmirijiet tagħhom ikunu ntemmu.

Is-seduti ta' smiġ u x-xhieda għandhom isiru fil-pubbliku. Il-hidma għandha ssir bil-magħluq jekk dan jintalab minn kwart tal-membri tal-kumitat ta' inkjesta, mill-Komunità jew mill-awtoritajiet nazzjonali, kif ukoll meta l-kumitat temporanju ta' inkjesta janalizza informazzjoni sigrieta. Ix-xhieda u l-esperti għandu jkollhom id-dritt li jagħmlu dikjarazzjoni jew jagħtu x-xhieda bil-magħluq.

3. Kumitat temporanju ta' inkjesta ma jistax jinvestiga każijiet li huma pendenti quddiem qorti tal-gustizzja nazzjonali jew Komunitarja qabel ma jintemmu dawk il-proċeduri legali.

Fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni skond il-paragrafu 1, jew minn meta l-Kummissjoni tkun giet infurmata dwar allegazzjoni ta' kontravvenzjoni tal-liġi Komunitarja min-naħa ta' Stat Membru magħmula quddiem kumitat temporanju ta' inkjesta, il-Kummissjoni tista' tgħarraf lill-Parlament Ewropew li każ li għandu jiġi eżaminat mill-kumitat temporanju ta' inkjesta huwa soġġett għal proċedura Komunitarja ta' qabel il-kawża; f'dawk il-każi il-kumitat temporanju ta' inkjesta għandu jiehu l-passi kollha meħtieġa sabiex jippermetti lill-Kummissjoni li teżercita s-setgħat mogħtija lilha mit-Trattati b'mod sħiħ.

4. Il-kumitat temporanju ta' inkjesta għandu jiġi xolt meta jippreżenta r-rapport tiegħu fiż-żmien li jkun ġie stipulat meta l-imsemmi kumitat ikun twaqqaf, jew mhux aktar tard minn perjodu ta' mhux aktar minn tmax-il xahar mid-data meta twaqqaf, u f'kull każ fi tmiem il-legislatura.

Il-Parlament Ewropew jista' jestendi l-perjodu ta' tmax-il xahar bi tliet xhur oħra permezz ta' deċiżjoni motivata. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

5. Kumitat temporanju ta' inkjesta ma jistax jitwaqqaf, jew jitwaqqaf mill-ġdid, għal każi li dwarhom tkun diġà saret inkjesta minn kumitat temporanju ta' inkjesta, sakemm ma jkunux għaddew tmax-il xahar minn meta jkun tressaq ir-rapport dwar dik l-inkjesta jew mit-tmiem ta' l-inkarigu ta' l-imsemmi kumitat, u sakemm ma jkunux ħargu xi fatti godda.

Artikolu 3

1. Il-kumitat temporanju ta' inkjesta għandu jagħmel l-investigazzjonijiet kollha meħtieġa sabiex jivverifika l-allegazzjonijiet ta' kontravvenzjonijiet jew ta' nuqqasijiet amministrattivi fl-implimentazzjoni tal-liġi Komunitarja skond il-kundizzjonijiet stipulati hawn taħt.

2. Il-Kumitat temporanju ta' inkjesta jista' jistieden lil xi istituzzjoni jew lil xi korp tal-Komunitajiet Ewropej jew tal-gvern ta' Stat Membru sabiex jaħtru membru tagħhom biex jiehu sehem fil-hidma ta' l-imsemmi kumitat.

3. Fuq talba motivata tal-kumitat temporanju ta' inkjesta, l-Istati Membri kkonċernati u l-istituzzjonijiet jew l-entitajiet tal-Komunitajiet Ewropej għandhom jaħtru uffiċjal jew aġent li huma jawtorizzaw sabiex jidher quddiem il-kumitat temporanju ta' inkjesta, sakemm raġunijiet ta'

segretezza jew ta' sigurtà pubblika jew nazzjonali ma jkunux jehtiegu mod ieħor skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew Komunitarja.

L-uffiċjali u l-aġenti msemmija għandhom jikkellmu f'isem il-gvernijiet jew istituzzjonijiet tagħhom u skond l-istruzzjonijiet ta' dawn ta' l-aħħar. Huma għandhom jibqgħu marbuta ma' l-obbligi li jirriżultaw mir-regoli rispettivi tagħhom.

4. L-awtoritajiet ta' l-Istati Membri u ta' l-istituzzjonijiet jew tal-korpi tal-Komunitajiet Ewropej għandhom jipprovdu lill-komitati temporanju ta' inkjesta bid-dokumenti meħtieġa għall-qadi ta' dmirijietu, fuq talba tiegħu jew fuq inizjattiva tagħhom stess, hliet meta dan ma jkunx possibbli minħabba raġunijiet ta' segretezza jew ta' sigurtà pubblika jew nazzjonali ġejjin mil-leġiżlazzjoni jew mir-regoli nazzjonali jew Komunitarji.

5. Il-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu bla ħsara għal dispożizzjonijiet oħra ta' l-Istati Membri li ma jippermettux li jidhru l-uffiċjali jew li jittressqu d-dokumenti.

Ostakolu minħabba raġunijiet ta' segretezza, sigurtà pubblika jew nazzjonali, jew id-dispożizzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu, għandu jiġi mgħarraf lill-Parlament Ewropew minn rappreżentant li huwa awtorizzat li jieħu impenji f'isem il-gvern ta' l-Istat Membru kkonċernat jew ta' l-istituzzjoni.

6. Istituzzjonijiet jew korpi tal-Komunitajiet Ewropej m'għandhomx jgħaddu dokumenti li joriġinaw mill-Istati Membri lill-komitati temporanju ta' inkjesta mingħajr ma jkunu infurmwaw qabel lill-Istat ikkonċernat.

Huma m'għandhomx jgħaddu lill-komitati temporanju ta' inkjesta dokumenti li għalihom japplika l-paragrafu 5 mingħajr ma jkunu kisbu l-kunsens ta' l-Istat Membru kkonċernat.

7. Il-paragrafi 3, 4 u 5 għandhom japplikaw għall-persuni fiżiċi jew legali li jkunu ngħataw is-setgħa mil-liġi Komunitarja sabiex jimplimentaw dik il-liġi.

8. Sakemm ikun meħtieġ għall-qadi ta' dmirijietu, il-komitati temporanju ta' inkjesta jista' jittlob lil kull persuna oħra sabiex tagħti xhieda quddiemu. Il-komitati temporanju ta' inkjesta għandu jinforma lil kull persuna li tissemma matul investigazzjoni u li minħabba dan tista' ssofri xi ħsara. L-imsemmi komitati għandu jisma' lil dik il-persuna jekk din tagħmel talba għal dan.

Artikolu 4

1. L-informazzjoni miksuba mill-komitati temporanju ta' inkjesta għandha tintuża biss għat-twettiq ta' dmirijietu. Ma tistax issir pubblika jekk tkun tinkludi materjal ta' natura sigrieta jew kunfidenzjali, jew issemmi ismijiet ta' persuni.

Il-Parlament Ewropew għandu jadotta l-miżuri amministrattivi u r-regoli proċedurali meħtieġa biex iħares is-segretezza u l-kunfidenzjalità tal-ħidma tal-komitati temporanju ta' inkjesta.

2. Ir-rapport tal-komitati temporanju ta' inkjesta għandu jittressaq lill-Parlament Ewropew, li jista' jiddeciedi li jagħmlu pubbliku bil-kundizzjoni li jkunu osservati d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1.

3. Il-Parlament Ewropew jista' jgħaddi lill-istituzzjonijiet jew lill-entitajiet tal-Komunitajiet Ewropej jew lill-Istati Membri, ir-rakkomandazzjonijiet li huwa jadotta fuq il-bażi tar-rapport tal-komitati temporanju ta' inkjesta. Huma għandhom jisiltu minnu l-konklużjonijiet li huma jqisu xierqa.

Artikolu 5

Kull komunikazzjoni indirizzata lill-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istati Membri fir-rigward ta' l-applikazzjoni ta' din id-Deċiżjoni għandha ssir permezz tar-Rappreżentanzi Permanenti tagħhom għall-Unjoni Ewropea.

Artikolu 6

Fuq talba tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill jew tal-Kummissjoni, ir-regoli ta' hawn fuq jistgħu jiġu riveduti sa minn tmiem il-legiżlatura kurrenti tal-Parlament Ewropew fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba.

Artikolu 7

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data ta' meta tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

ANNEX X

Registru ta' trasparenza

A Dispożizzjonijiet dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 9(5) sa (8)

Artikolu Wahdani

Kards ta' aċċess

1. Il-kard ta' aċċess għandha tikkonsisti minn tessera tal-plastik, bir-ritratt tal-persuna kkonċernata, b'isimha u kunjomha u l-isem tal-kumpanija jew, ta' l-organizzazzjoni fejn taħdem, jew tal-kap tagħha.

Kull detentur ta' kard ta' aċċess għandu jilbisha b'mod li tkun tidher f'kull hin fil-bini kollu tal-Parlament. Jekk wieħed ma jilbishiex, il-kard ta' aċċess tista' tiġi kkonfiskata.

Dawn il-kards ta' aċċess jintgħarfu minn kards oħra magħmula għall-vizitaturi okkażjonali minhabba l-għamla u l-kulur tagħhom.

2. Il-kards ta' aċċess għandhom jiġgeddu biss wara li d-detenturi jkunu ssoddisfaw l-obbligazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9(6).

Kull ilment sostnut minn fatti materjali u li jaqa' fl-ambitu tal-kodiċi ta' mgħiba anness mal-ftehim li jistabbilixxi r-registru ta' trasparenza⁴⁸ għandu jiġi ppreżentat lis-segretarjat tar-registru ta' trasparenza komuni. Is-Segretarju Ġenerali tal-Parlament għandu jibgħat id-deċiżjonijiet tat-tneħħija mir-registru lill-Kwesturi li għandhom jiddeċiedu fuq l-irtirar tal-kard ta' aċċess.

In-notifiki tad-deċiżjonijiet mill-Kwesturi biex jirtiraw kard ta' aċċess waħda jew aktar għandhom jinkludu talba lid-detenturi jew lill-organizzazzjonijiet li għalihom huma jaħdmu biex jirritornaw l-imsemmija kards lill-Parlament fi żmien 15-il ġurnata min-notifika tad-deċiżjoni.

3. Il-kards ta' aċċess m'għandhom fl-ebda ċirkustanza jippermettu lid-detenturi tagħhom li jieħu sehem f'laqgħat tal-Parlament jew tal-entitajiet tiegħu hlief f'laqgħat li huma ddikjarati miftuħin għall-pubbliku, u f'dan il-każ id-detentur ma jkollu dritt għall-ebda deroga mir-regoli dwar l-aċċess li jorbtu liċ-ċittadini kollha tal-Unjoni.

⁴⁸Ara l-Anness 3 tal-ftehim li jinsab fil-Parti B ta' dan l-anness.

B Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-istabbiliment ta' "regjistru ta' trasparenza" għall-organizzazzjonijiet u l-persuni li jaħdmu għal rashom li jkunu nvoluti fl-abbozzar u fl-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni Ewropea⁴⁹

Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea (il-“partijiet”),

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, b’mod partikolari l-Artikolu 11(1) u (2) tiegħu, it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, b’mod partikolari l-Artikolu 295 tiegħu, u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (flimkien imsejha t-“Trattati”),

Billi dawk li jifformulaw l-politika Ewropea ma joperawx iżolati mis-soċjetà ċivili, imma jzommu djalogu miftuħ, trasparenti u regolari mal-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi u mas-soċjetà ċivili,

JIFTIEHMU KIF ĠEJ:

I. It-twaqqif ta’ Regjistru tat-Trasparenza

1. Konformement mal-impenn tagħhom favur it-trasparenza, il-partijiet jaqblu li jwaqqfu u joperaw "Regjistru tat-Trasparenza" komuni (aktar 'il quddiem imsejjaħ ir-"regjistru") għar-registrazzjoni u l-monitoraġġ tal-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE.

II. Il-prinċipji tar-regjistru

2. It-twaqqif u l-operazzjoni tar-regjistru għandhom jibnu fuq is-sistemi eżistenti ta' registrazzjoni mwaqqfin u mnedijin mill-Parlament Ewropew fl-1996 u mill-Kummissjoni Ewropea f'Ġunju 2008, issupplimentati bil-hidma tal-grupp kongunt ta' hidma rilevanti tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea kif ukoll bl-adattamenti li saru fid-dawl tal-esperjenza u tal-input miġbur mill-istakeholders kif jingħad fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea tat-28 ta' Ottubru 2009 intitolata "Inizjattiva tat-Trasparenza Ewropea: ir-Regjistru tar-Rappreżentanti ta' Interessi, sena wara"⁵⁰. Dan l-approċċ ma jaffettwax, u lanqas ma jippreġudika, l-oġġettivi tal-Parlament Ewropew kif espressi fir-riżoluzzjoni tiegħu tat-8 ta' Mejju 2008 dwar l-iżvilupp tal-qafas għall-attivitajiet ta' rappreżentanti ta' interessi fl-istituzzjonijiet Ewropej⁵¹.

3. It-twaqqif u l-operazzjoni tar-regjistru għandhom josservaw il-prinċipji ġenerali tad-Dritt tal-Unjoni, inklużi l-prinċipji tal-proporzjonalità u n-non-diskriminazzjoni.

4. It-twaqqif u l-operazzjoni tar-regjistru għandhom jirrispettaw il-jeddijiet tal-Membri tal-Parlament Ewropew li jeżerċitaw il-mandat parlamentari tagħhom mingħajr restrizzjoni, u ma għandhomx jaġixxu ta' impediment għall-aċċess tal-kostitwenti tal-Membri għall-bini tal-Parlament Ewropew.

5. It-twaqqif u l-operazzjoni tar-regjistru ma għandhomx jilledu l-kompetenzi jew il-prerogattivi tal-partijiet u lanqas ma jaffettwawhom il-poteri organizzattivi rispettivi tagħhom.

6. Il-partijiet għandhom jistinkaw biex jittrattaw l-operaturi kollha involuti f'attivitajiet simili b'mod simili, u biex ikun hemm l-istess kundizzjonijiet għal kulhadd fir-registrazzjoni tal-organizzazzjonijiet u l-individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE.

⁴⁹ĠU L 191 22.7.2011, p. 29.

⁵⁰COM(2009)0612.

⁵¹ĠU C 271 E, 12.11.2009, p. 48.

III. L-istruttura tar-reġistru

7. Ir-reġistru għandu jinkludi dan li ġej:

- (a) gabra ta' linji gwida dwar:
 - il-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru, l-attivitajiet eligibbli u l-eżenzjonijiet;
 - it-taqsimiet miftuħin għar-reġistrazzjoni (Anness 1);
 - it-tagħrif rikjest mir-reġistranti, inklużi rekwiżiti ta' kxif finanzjarju. (Anness 2);
- (b) kodiċi ta' kondotta (Anness 3);
- (c) mekkaniżmu ta' lmenti u miżuri li għandhom jiġu applikati f'każ ta' nonottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta inkluża l-proċedura għall-investigazzjoni u t-trattament tal-ilmenti (Anness 4).

IV. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru

Attivitajiet koperti

8. Il-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru jkopri l-attivitajiet kollha, għajr daww esklużi mill-parti IV, magħmulin bl-iskop li jinfluwenzaw direttament jew indirettament il-formulazzjoni jew l-implimentazzjoni tal-politika u l-proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet tal-istituzzjonijiet Ewropej, irrispettivament mill-kanal jew mezz ta' komunikazzjoni użat, pereżempju l-outsourcing, mezz tax-xandir, kuntratti ma' intermedjarji professjonisti, think-tanks, "pjattaformi", fora, kampanji jew inizjattivi tal-grassroots. Dawn l-attivitajiet jinkludu, inter alia, kuntatt mal-Membri, ufficjali jew persunal ieħor tal-istituzzjonijiet tal-UE, ttejjija, ċirkolazzjoni, u komunikazzjoni ta' ittri, materjal informattiv jew papers ta' diskussjoni u ta' pożizzjoni, u l-organizzazzjoni ta' eventi, laqgħat jew attivitajiet promozzjonali u eventi soċjali jew konferenzi, li l-istediniet għalihom ikunu ntbagħtu lill-Membri, ufficjali jew persunal ieħor tal-istituzzjonijiet tal-UE. Il-kontribuzzjonijiet volontarji u l-parteciżazzjoni f'konsultazzjonijiet formali dwar proposti leġislattivi pjanati tal-UE jew atti legali oħra u konsultazzjonijiet miftuħin oħrajn huma inklużi wkoll.

9. L-organizzazzjonijiet kollhau individwi li jaħdmu għal rashom, irrispettivament mill-istatus ġuridiku tagħhom, involuti f'attivitajiet li jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru hu mistenni minnhom li jirreġistraw⁵².

Attivitajiet esklużi

10. L-attivitajiet li ġejjin għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru:

- (a) attivitajiet dwar l-ġhoti ta' pariri legali jew professjonali oħra, sa fejn dawn jirrigwardaw l-eżerċizzju tad-dritt fundamentali ta' klijent għal smiġħ xieraq, inkluż id-dritt għad-difiża fi proċedimenti amministrattivi, kif imwettqa mill-avukati jew minn professjonisti oħrajn involuti. Dawn li ġejjin ma jidhlux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru (irrispettivament mill-partijiet effettivi involuti): xogħol ta' konsulenza u kuntatti ma' korpi pubbliċi bl-iskop li l-klijenti jkunu infurmati ahjar dwar sitwazzjoni ġuridika ġenerali, il-pożizzjoni ġuridika speċifika tagħhom, jew biex jagħtu parir dwar jekk pass legali jew amministrattiv partikolari jkunx xieraq jew ammissibbli skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi attwalment fis-seħħ; parir

⁵²Gvernijiet ta' Stati Membri, gvernijiet ta' pajjiż terzi, organizzazzjonijiet intergovernattivi internazzjonali kif ukoll il-missjonijiet diplomatiċi tagħhom mhuwiex mistenni minnhom li jirreġistraw.

mogħti lil klijenti biex jgħinjom jiżguraw li l-attivitajiet tagħhom jottemperaw mal-liġi; rappreżentazzjoni fil-kuntatt ta' proċedura ta' konċiljazzjoni jew medjazzjoni bil-għan ta' prevenzjoni tat-tressiq ta' tilwima quddiem korp għudizzjarju jew amministrattiv. Dan jgħodd għall-oqsma kollha tan-negozju fl-Unjoni Ewropea u mhuwiex ristrett għal ċerti proċeduri speċifiċi (kompetizzjoni). Sa fejn kumpannija u l-konsulenti tagħha huma involuti bħala parti f'każ speċifiku legali jew amministrattiv jew proċediment, kwalunkwe attività marbuta direttament magħhom li ma tippruvax tbiddel il-qafas legali eżistenti ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru;

- (b) attivitajiet tal-imsejbin soċjali bħala parteċipanti fid-djalogu soċjali (trade unions, assoċjazzjonijiet ta' min ihaddem, eċċ.) meta jwettqu l-irwol assenjat lilhom mit-Trattati. Dan jgħodd mutatis mutandis għal kull entità speċifikament indikata fit-Trattati biex tiżvolgi rwol istituzzjonali;
- (c) attivitajiet b' risposta għal talba diretta u individwali minn istituzzjonijiet tal-UE jew Membri tal-Parlament Ewropew, bħalma huma talbiet ad hoc jew regolari għal informazzjoni fattwali, data jew għarfien espert, u/jew stedinet individwalizzati għal attendenza għal smiġh pubbliku jew għal parteċipazzjoni fil-ħidma ta' kumitati konsultattivi jew fora simili.

Dispożizzjonijiet speċifiċi

11. Knejjes u komunitajiet reliġjużi mhumiex ikkonċernati mir-registru. Madankollu, l-uffiċċji rappreżentattivi jew entitajiet ġuridiċi, uffiċċji u networks maħluqa biex jirrapprezentawhom fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE, kif ukoll l-assoċjazzjonijiet tagħhom, huma mistennija jirreġistraw.

12. Il-partiti politiċi mhumiex ikkonċernati mir-registru. Madankollu, kwalunkwe organizzazzjoni maħluqa jew sostnuta minnhom li hija involuta f'attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru hija mistennija tirreġistra.

13. L-awtoritajiet lokali, reġjonali u muniċipali mhumiex ikkonċernati mir-registru. Madankollu, l-uffiċċji rappreżentattivi jew entitajiet ġuridiċi, uffiċċji u networks maħluqa biex jirrapprezentawhom fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE, kif ukoll l-assoċjazzjonijiet tagħhom, huma mistennija jirreġistraw.

14. Networks, pjattaformi jew forom oħrajn ta' attività kollettiva mingħajr status ġuridiku jew personalità ġuridika imma li jkunu jikkostitwixxu sors de facto ta' influwenza organizzata u li jkunu involuti f'attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru huma mistennija jirreġistraw. F'każ bħal dan, il-membri tagħhom għandhom jidentifikaw wiehed minnhom bħala l-kuntatt responsabbli għar-relazzjonijiet tagħhom mal-amministrazzjoni tar-registru.

15. L-attivitajiet li għandhom jitqiesu għad-dikjarazzjoni finanzjarja fir-registru huma dawk immirati lejn l-istituzzjonijiet, aġenziji u korpi tal-UE kollha, u l-membri, l-uffiċċjali u l-persunal l-ieħor tagħhom. Dawn l-attivitajiet jinkludu wkoll l-attivitajiet diretti lejn il-korpi tal-Istati Membri li joperaw f'livell ta' UE u li huma involuti fil-proċessi ta' teħid ta' deċiżjonijiet tal-UE.

16. In-networks, federazzjonijiet, assoċjazzjonijiet jew pjattaformi Ewropej huma mhegġin jipproduċu linji gwida komuni u trasparenti għall-membri tagħhom, li jkunu jidentifikaw l-attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru. Huma mistennija jagħmlu dawk il-linji gwida pubbliċi.

V. Regoli applikabbli għar-registranti

17. Meta jirreġistraw, l-organizzazzjonijiet u l-individwi kkonċernati:

- jaqblu li t-tagħrif li huma jipprovdu għall-inklużjoni fir-reġistru għandu jkun pubbliku;
- jaqblu li jaġixxu f'ottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta u, fejn rilevanti, li jipprovdi t-test ta' kull kodiċi ta' kondotta professjonali li jkunu marbutin bih;
- jiggarrantixxu li t-tagħrif mogħti għall-inklużjoni fir-reġistru jkun korrett;
- jaççettaw li kull ilment kontribom jiġi ttrattat abbażi tar-regoli fil-kodiċi ta' kondotta li jirfdu r-reġistru;
- jaqblu li jkunu soġġetti għal kull miżura li tkun applikata f'każ ta' ksur tal-kodiċi ta' kondotta u jirrikonoxxu li l-miżuri previsti fl-Anness 4 jistgħu jiġu applikati għalihom f'każ ta' non-ottemperanza mar-regoli stabbiliti fil-kodiċi ta' kondotta;
- jinnotaw li l-partijiet jistgħu, fuq talba, u soġġett għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-açċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni⁵³, jiżvelaw il-korrispondenza u dokumenti oħrajn li jkollhom x'jaqsmu mal-attivitajiet tar-reġistranti.

VI. Miżuri f'każ ta' non-ottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta

18. In-non-ottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta minn reġistranti jew mir-rappreżentanti tagħhom tista' twassal, wara investigazzjoni mwettqa fir-rispett dovut għall-prinċipju ta' proporzjonalità u għad-dritt tad-difiża, għall-applikazzjoni ta' miżuri stabbiliti fl-Anness 4 bħal sospensjoni jew tneħħija mir-reġistru u, jekk applikabbli, l-irtirar tal-badges li jagħtu aċċess għall-Parlament Ewropew maħruġa lill-persuni kkonċernati u, jekk xieraq, l-organizzazzjonijiet tagħhom. Id-deċiżjoni biex jiġu applikati tali miżuri tista' tiġi ppubblikata fil-websajt tar-reġistru.

19. Kulhadd jista' jippreżenta lment, sostanzjat bil-fatti materjali, dwar suspett ta' non-ottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta, konformement mal-proċedura stabbilita fl-Anness 4.

VII. Implimentazzjoni

20. Is-Segretarji Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom ikunu responsabbli għas-supervizzjoni tas-sistema u u għall-aspetti operattivi kollha essenzjali, u għandhom bi qbil komuni jieħdu l-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan il-ftehim.

21. Sabiex jimplimentaw is-sistema, is-servizzi tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jistabbilixxu struttura operattiva kongunta li għandha tkun magħrufa bħala "is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza". Dan għandu jkun magħmul minn grupp ta' uffiċjali mill-Parlament Ewropew u mill-Kummissjoni Ewropea skont arrangament li għandu jsir bejn is-servizzi kompetenti. Is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza għandu jopera taħt il-kordinazzjoni ta' Kap ta' Unità fis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-kompiti tiegħu ser jinkludu l-implimentazzjoni tal-miżuri li jikkontribwixxu għall-kwalità tal-kontenut tar-reġistru.

22. Il-ħruġ u l-kontroll ta' badges li jagħtu aċċess fit-tul għall-bini tal-Parlament Ewropew jibqgħu proċess imħaddem minn dik l-istituzzjoni. Dawn il-badges jinħarġu biss għal individwi li jirrapreżentaw, jew li jaħdmu għal, organizzazzjonijiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru, fejn daww l-organizzazzjonijiet jew individwi jkunu rreġistraw. Madankollu, ir-reġistrazzjoni ma tagħtix dritt awtomatiku għal tali badge.

⁵³ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

23. Minkejja li s-sistema ser tithaddem b'mod kongunt, partijiet jibqgħu liberi li jużaw ir-registru indipendentement għall-finijiet speċifiċi tagħhom inkluż l-għoti ta' incentivi, bħalma hija t-trażmissjoni ta' tagħrif lir-registranti meta jitniedu konsultazzjonijiet pubbliċi jew jiġu organizzati l-eventi.

24. Il-partijiet għandhom jorganizzaw taħriġ u proġetti ta' komunikazzjoni interna xierqa biex titqajjem kuxjenza dwar ir-registru u l-proċedura ta' lmenti fost il-Membri u l-persunal tagħhom.

25. Il-partijiet għandhom jieħdu miżuri xierqa esternament biex titqajjem kuxjenza dwar ir-registru u jippromwovu l-użu tiegħu.

26. Serje ta' statistika bażika estratta mid-database tar-registru għandha tiġi ppubblikata regolarment fuq il-websajt Europa u għandha tkun aċċessibbli permezz ta' search engine faċli għall-utent. Il-kontenut pubbliku ta' dik id-database għandu jkun disponibbli meta jintalab, f'formati elettronici li jinqraw minn magni.

27. Wara konsultazzjoni mal-istakeholders, għandu jiġi pprezentat rapport ta' kull sena dwar il-hidma tar-registru min-naħa tas-Segretarjati Ġenerali tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea lill-Viċi Presidenti responsabbli tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea.

VIII. Involvement ta' istituzzjonijiet u korpi oħrajn

28. Il-Kunsill Ewropew u l-Kunsill huma mistednin jissieħbu f'dan ir-registru. Istituzzjonijiet, korpi u aġenziji oħrajn tal-UE huma mheggin jużaw din is-sistema huma wkoll bħala strument ta' riferenza għall-interazzjonijiet tagħhom mal-organizzazzjonijiet u individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE.

IX. Dispożizzjonijiet tal-aħhar

29. Il-bidla mir-registri eżistenti tal-partijiet għar-registru komuni ġdid għandha ssir fuq perijodu ta' tranżizzjoni ta' tnax-il xahar mill-jum li fih jibda jopera r-registru komuni. Organizzazzjonijiet u individwi attwalment irregistrati fi kwalunkwe waħda miż-żewġ sistemi għandhom jiġu mistiedna jgeddu r-registrazzjoni tagħhom fis-sistema komuni.

Ladarba r-registru komuni jkun beda jopera:

- registranti se jkunu jistgħu jaqilbu r-registrazzjoni eżistenti tagħhom għar-registru komuni fid-data tal-għażla tagħhom imma mhux aktar tard mill-jum tat-tigdid tar-registrazzjoni tagħhom mal-Kummissjoni Ewropea, jew, għal dawk irregistrati biss mal-Parlament Ewropew, mhux aktar tard mit-tmiem ta' perjodu ta' tnax-il xahar minn meta jkun beda jopera.
- kull registrazzjoni ġdida jew aġġornament ta' data eżistenti għandha tkun possibbli biss permezz tar-registru komuni.

30. Ir-registru komuni għandu jkun soġġett għal rieżami mhux aktar tard minn sentejn minn meta jkun beda jopera.

Anness 1 : Ir-Registru tat-Trasparenza – Organizzazzjonijiet u individwi li jaħdmu għal rashom involuti fil-formulazzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika tal-UE

Taqsimi I - Konsulenti professjonali/ditti legali/konsulenti indipendenti

- Sub-taqsimi: Konsulenti professjonali

Karatteristiċi/rimarki: Ditti li jwettqu, abbażi ta' kuntratt, attivitajiet li jinvolvu lobbying, promozzjoni, affarijiet pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi

- Sub-taqsim: Ditti legali
 Karatteristiċi/rimarki: Ditti legali li jwettqu, abbazi ta' kuntratt, attivitajiet li jinvolvu lobbying, promozzjoni, affarijiet pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi
- Sub-taqsim: Konsulenti li jaħdmu għal rashom
 Karatteristiċi/rimarki: Konsulenti li jaħdmu għal rashom jew avukati li jwettqu, abbazi ta' kuntratt, attivitajiet li jinvolvu lobbying, promozzjoni, affarijiet pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi

Taqsim II - “Lobbyists in house” u assoċjazzjonijiet tal-kummerċ / professjonali

- Sub-taqsim: Kumpaniji u gruppi
 Karatteristiċi/rimarki: Kumpaniji jew gruppi ta' kumpaniji (bi jew mingħajr status ġuridiku) li jwettqu in-house, abbazi ta' kuntratt, attivitajiet li jinvolvu lobbying, promozzjoni, affarijiet pubbliċi u relazzjonijiet ma' awtoritajiet pubbliċi
- Sub-taqsim: Assoċjazzjonijiet tal-kummerċ, negozju u professjonali
- Sub-taqsim: Trade unions
- Sub-taqsim: Organizzazzjonijiet oħrajn simili

Taqsim III - Organizzazzjonijiet mhux governattivi

- Sub-taqsim: Organizzazzjonijiet mhux governattivi, pjattaformi u netwerks, u oħrajn simili
 Karatteristiċi /rimarki: Organizzazzjoni mingħajr skop ta' lukru (bi jew mingħajr status ġuridiku), indipendenti minn awtoritajiet pubbliċi, partiti politiċi jew organizzazzjonijiet kummerċjali Inkluzi l-fondazzjonijiet, entijiet tal-karità, eċċ.

Taqsim IV - Think tanks, istituzzjonijiet ta' riċerka u akkademiċi

- Sub-taqsim: Think tanks u istituzzjonijiet ta' riċerka
 Karatteristiċi/rimarki: Think tanks u istituzzjonijiet ta' riċerka speċjalizzati li jittrattaw inter alia l-attivitajiet u l-politiki tal-Unjoni Ewropea.
- Sub-taqsim: Istituzzjonijiet akkademiċi
 Karatteristiċi/rimarki: Istituzzjonijiet li l-iskop primarju tagħhom huwa l-edukazzjoni imma li jittrattaw l-attivitajiet u l-politiki tal-Unjoni Ewropea.

Taqsim V - Organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi (NB: Il-knejjes infushom mhumiex ikkonċernati mir-registru)

- Sub-taqsim: Organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi
 Karatteristiċi/rimarki: Entitajiet ġuridiċi, uffiċċji jew netwerks imwaqqfin għal attivitajiet ta' rappreżentanza.

Taqsimha VI - Organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw awtoritajiet lokali, reġjonali u municiċipali, entitajiet pubbliċi jew imħalltin oħrajn, eċċ. (NB: L-awtoritajiet pubbliċi nfushom mhumiex ikkonċernati mir-registru.)

- Sub-taqsimha: Awtoritajiet lokali, reġjonali u municiċipali (livell sottonazzjonali)

Karatteristiċi/rimarki: Entitajiet ġuridiċi, uffiċċji ta' rappreżentanza, assoċjazzjonijiet jew netwerks imwaqqfin biex jirrapreżentaw l-awtoritajiet lokali, reġjonali u municiċipali (livell sottonazzjonali)

- Sub-taqsimha: Entitajiet pubbliċi jew imħalltin oħrajn eċċ.

Karatteristiċi/rimarki: Inkluzi organizzazzjonijiet oħrajn bi status pubbliku jew imħallat (pubbliċi/privati).

Anness 2 : Tagħrif li għandu jingħata mir-registranti

I. TAGHRIF ĠENERALI U BAŻIKU

- isem/ismijiet, indirizz, numru tat-telefon, indirizz elettroniku, websajt tal-organizzazzjoni;
- (a) identità tal-persuna legalment responsabbli mill-organizzazzjoni u (b) l-isem tad-direttur jew soċju managerjali jew, jekk applikabbli, kuntatt prinċipali tal-organizzazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam mal-attivitajiet koperti mir-registru; l-ismijiet tal-persuni li għalihom jintalbu l-badges ta' aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew⁵⁴;
- il-għadd ta' persuni (Membri, persunal, eċċ) involuti f'attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru;
- objettivi/ambitu – oqsma ta' interess – aktivitajiet, pajjiżi fejn issir il-hidma – affiljazzjonijiet ma' networks – tagħrif ġenerali li jaqgħa fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru;
- jekk applikabbli, in-numru ta' membri (individwi u organizzazzjonijiet).

II. TAGHRIF SPEĊIFIKU

A. ATTIVITAJIET

Il-proposti legiŝlattivi ewlenin koperti fis-sena preċedenti minn aktivitajiet tar-registrant li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru tat-trasparenza.

B. TAGHRIF FINANZJARJU

Iċ-ċifri finanzjarji kollha mogħtijin għandhom ikopru sena shiħa ta' hidma u jirreferu għall-aktar sena finanzjarja magħluqa reċenti, li tingħadd mid-data tar-registrazzjoni jew tat-tiġdid.

L-għadd doppju mhux eskluż. Id-dikjarazzjoni finanzjarja magħmula minn konsulenti professjonali/ditti legali/konsulenti li jaħdmu għal rashom dwar kliġenti tagħhom (lista u tabella) ma teżentax lil dawk il-kliġenti mill-obbligu tagħhom li jinkludu dawk l-attivitajiet kuntrattwali fid-dikjarazzjonijiet tagħhom stess, sabiex jevitaw sottovalutazzjoni tan-nefqa finanzjarja ddikjarata tagħhom.

- Konsulenti professjonali/ditti legali/konsulenti li jaħdmu għal rashom (Taqsim I tal-Anness 1): għandhom jingħataw id-dettalji tal-fatturat attribwibbli għall-attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru, kif ukoll il-piż relattiv marbut mal-kliġenti tagħhom skont it-tabella li ġejja:

Il-fatturat f'euro: 0 – 499 999 – Daqs tal-bracket f'euro: 50 000

Il-fatturat f'euro: 500 000 – 1 000 000 – Daqs tal-bracket f'euro: 100 000

⁵⁴ Ir-registranti jintalbu jipprovdu din l-informazzjoni fl-aħħar tal-proċess ta' registrazzjoni, biex tiġi sottomessa lill-Parlament Ewropew. L-ismijiet tal-individwi li jkun ġie allokat lilhom badge ta' aċċess għandhom imbagħad jiddaħħlu b' mod awtomatiku mis-sistema fuq il-bażi tal-aġġornamenti u l-informazzjoni tal-Parlament Ewropew wara deċiżjoni tal-Parlament Ewropew li jagħti l-badges. Ir-registrazzjoni ma tagħtix lok għal dritt awtomatiku għal badge li tagħti aċċess għall-Parlament Ewropew.

Il-fatturat f'euro: > 1 000 000 – Daqs tal-bracket f'euro: 250 000.

- “Lobbyists in house” u assoċjazzjonijiet tal-kummerċ/professjonali (Taqsimat II tal-Anness 1): għandha tingħata stima tal-ispejjeż ta' attivitajiet li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru.
- Organizzazzjonijiet mhux governattivi, think tanks, istituzzjonijiet ta' riċerka u akkademiċi - organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw knejjes u komunitajiet reliġjużi - organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw awtoritajiet lokali, reġjonali u muniċipali, entitajiet pubbliċi jew imħalltin oħrajn, eċċ (Taqsimiet III sa VI tal-Anness 1): il-baġit totali jrid jiġi speċifikat, flimkien mal-breakdown tas-sorsi ewlenin ta' finanzjament.

Barra minn dan, għar-registranti kollha: l-ammont u s-sors ta' finanzjament riċevut mill-istituzzjonijiet tal-UE fl-aktar sena finanzjarja reċenti magħluqa, fid-data tar-registrazzjoni jew tat-tiġdid.

Anness 3 : Kodiċi ta' kondotta

Fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet tal-UE u l-Membri, uffiċjali u persunal ieħor tagħhom, ir-registranti għandhom:

- (a) dejjem jidentifikaw ruħhom bl-isem u bl-entità jew entitajiet li jaħdmu għalihom jew jirrapprezentaw; jiddikjaraw l-interessi, għanijiet jew miri promossi u fejn applikabbli jispeċifikaw il-klijenti jew il-membri li jirrapprezentaw;
- (b) ma jiksbox jew ma jipprovawx jiksbox tagħrif, jew kwalunkwe deċiżjoni, b'mod diżonest jew bl-użu ta' pressjoni indebita jew mgiba mhux xierqa;
- (c) ma jippretendux li għandhom relazzjoni formali mal-UE jew ma' xi waħda mill-istituzzjonijiet tagħha fit-transazzjonijiet tagħhom ma' terzi, u lanqas ma jirrapprezentaw b'mod qarrieqi l-effett tar-registrazzjoni b'mod li jiżgwida lill-partijiet terzi jew uffiċjali jew persunal ieħor tal-UE;
- (d) jiżguraw li, sa fejn jafu huma, it-tagħrif li jagħtu meta jirregistraw u sussegwentement fil-qafas tal-attivitajiet tagħhom li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-registru, ikun komplet, aġġornat u ma jiżgwidax;
- (e) ma jbigħux lil terzi kopji ta' dokumenti ottenuti minn xi istituzzjoni tal-UE;
- (f) ma jinduċux Membri tal-istituzzjonijiet tal-UE, uffiċjali jew persunal ieħor tal-UE, jew assistenti jew stagiaires ta' dawk il-Membri, li jiksru r-regoli jew l-istandards ta' kondotta applikabbli għalihom;
- (g) jekk jimpjegaw persuni li qabel kienu uffiċjali jew persunal ieħor tal-UE jew assistenti jew stagiaires tal-Membri tal-istituzzjonijiet tal-UE, jirrispettaw l-obbligu tagħhom li jottemperaw ruħhom mar-regoli u r-rekwiziti ta' kunfidenzjalità applikabbli għalihom;
- (h) josservaw kwalunkwe regola dwar id-drittijiet u r-responsabbiltajiet ta' dawk li qabel kienu Membri tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea;
- (i) jinfurmaw lil kulmin jirrapprezentaw dwar l-obbligi tagħhom lejn l-istituzzjonijiet tal-UE;

L-individwi li jirrapprezentaw jew jaħdmu mal-entitajiet li rregistraw mal-Parlament Ewropew bil-ħsieb li jinħarġilhom badge personali u mhux trasferibbli għal aċċess għall-bini tal-Parlament Ewropew għandhom:

- (j) josservaw strettament id-dispożizzjonijiet tar-Regola 9, u l-Anness X u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 2⁵⁵ tal-Anness I, tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew;
- (k) jaċċertaw ruħhom li kull għajjnuna pprovduta fil-kuntest tal-Artikolu 2⁵⁶ tal-Anness I tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew titniżżel fir-registru xieraq;
- (l) bl-iskop li jevitaw kull kunflitt ta' interess possibbli, jottjenu l-kunsens minn qabel tal-Membri jew Membri tal-Parlament Ewropew ikkonċernat/i dwar ir-relazzjoni

⁵⁵L-Artikolu 5 ġdid tal-Anness I tar-Regoli ta' Proċedura

⁵⁶L-Artikolu 32(2) ġdid tar-Regoli ta' Proċedura, u l-punt g) tal-ewwel inċiż tal-Artikolu 4(2) ġdid tal-Anness I tar-Regoli ta' Proċedura.

kuntrattwali ma' assistent ta' Membru, jew l-impjeg tiegħu, u sussegwentement jiddikjaraw dan fir-registru.

ANNEX 4 Proċedura għall-investigazzjoni u t-trattament tal-ilmenti

Stadju 1: Il-prezentazzjoni ta' lment

1. L-ilmenti jistgħu jiġu pprezentati billi tintela formula standard fuq il-websajt tar-reġistru komuni. Dik il-formola għandha tinkludi t-tagħrif fuq ir-reġistrant li dwaru jkun qed isir l-ilment, l-isem u d-dettalji għall-kuntatt ta' min jagħmel l-ilment u d-dettalji dwar l-ilment inklużi, fil-prinċipju, dokumenti u materjali oħra li jappoġġjaw l-ilment. Ilmenti anonimi għandhomx jiġu kkunsidrati.
2. L-ilment għandu jispeċifika klawwola waħda jew aktar tal-kodiċi ta' kondotta li min jagħmel l-ilment jallega li jkun hemm ksur tagħha/hom. Ilmenti dwar it-tagħrif li jiddaħħal fir-reġistru jiġu ttrattati bħala allegazzjonijiet ta' ksur tal-punt (d) tal-kodiċi ta' kondotta⁵⁷.
3. Min jagħmel ilment għandu fil-prinċipju jipprovdi dokumenti u / jew materjali oħra ta' appoġġ għall-ilment tiegħu.

Stadju 2: Deċiżjoni dwar l-ammissibilità

4. Is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza għandu:
 - (a) jivverifika li jkun tressqu provi suffiċċjenti bħala appoġġ għall-ilment, sew jekk dawn jiehdu l-forma ta' dokumenti, materjali oħra jew dikjarazzjonijiet personali; sabiex tkun ammissibbli, prova materjali għandha tiġi mir-reġistrant li dwaru jkun sar l-ilment jew minn dokument maħruġ minn parti terza;
 - (b) fuq il-bażi ta' tali verifika, jiddeċiedi dwar l-ammissibilità tal-ilment;
 - (c) jekk jikkunsidra li l-ilment jkun ammissibbli, jirreġistra l-ilment u jiffissa terminu (20 ġurnata tax-xogħol) għad-deċiżjoni dwar il-validità tal-ilment.
5. Jekk l-ilment jitqies inammissibbli, min jagħmel l-ilment għandu jiġi mgħarraf b'ittra, li għandha tiddikjara r-raġunijiet għad-deċiżjoni. Jekk l-ilment jitqies ammissibbli, għandu jiġi investigat skont il-proċedura stabbilita hawn taħt.

Stadju 3: L-investigazzjoni

6. Wara li jirreġistra l-ilment, is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza għandu jgħarraf lir-reġistrant bil-miktub dwar l-ilment magħmul kontra dak ir-reġistrant u l-kontenut ta' dak l-ilment, u għandu jistieden lir-reġistrant jipprezenta spjegazzjonijiet, argumenti jew elementi oħrajn ta' difiża tiegħu fi żmien 10 ijiem tax-xogħol.
7. Kull tagħrif miġbur matul l-investigazzjoni għandu jiġi eżaminat mis-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza.
8. Is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza jista' jiddeċiedi li jisma' lir-reġistrant li dwaru jkun sar l-ilment, jew lil min jagħmel l-ilment.

Stadju 4: Deċiżjoni dwar l-ilment

9. Jekk l-investigazzjoni turi l-ilment huwa infondat, is-Segretarjat Kongunt tar-Reġistru tat-Trasparenza għandu jinforma liż-żewġ partijiet dwar id-deċiżjoni f'dan is-sens. Jekk l-ilment

⁵⁷Dak il-punt (d) jirrikjedi li r-reġistranti, fir-relazzjonijiet tagħhom mal-istituzzjonijiet u l-Membri, uffiċjali u persunal ieħor tagħhom, "jiżguraw li, sa fejn jafu huma, it-tagħrif li jagħtu meta jirreġistraw u sussegwentement fil-qafas tal-attivitajiet tagħhom li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-reġistru, ikun komplet, aġġornat u ma jizgwidax".

jintlaqa', ir-registrant jista' jiġi temporanjament sospiż mir-registru sakemm jittiehdu passi biex tiġi indirizzata l-problema (ara l-paragrafi 11 sa 14 hawn taħt) jew jista' jiġi soġġett għal miżuri li jvarjaw minn sospensjoni fit-tul mir-registru sa tneħħija mir-registru u l-irtirar, fejn applikabbli, ta' kwalunkwe badge li tagħti aċċess għall-Parlament Ewropew (ara l-istadji 6 u 7 hawn taħt).

Stadju 5: Miżuri f'każ ta' nonottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta

10. Il-miżuri li jistgħu jiġu applikati f'każijiet ta' nonottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta għandhom ivarjaw minn sospensjoni temporanja sat-tħassir mir-registru (ara t-tabella hawn taħt).

11. Jekk jiġi stabbilit li t-tagħrif imdahhal fir-registru huwa żbaljat jew inkomplet, ir-registrant għandu jkun mitlub jikkoreġi dak t-tagħrif fi żmien tmien ġimgħat, matul liema perjodu r-registrazzjoni ta' dak ir-registrant għandha tiġi sospiża. Kwalunkwe badge li tagħtu aċċess lill-Parlament Ewropew, m'għandhiex tiġi rtirata matul dak il-perjodu.

12. Jekk ir-registrant jirrettifika t-tagħrif fi żmien il-perjodu ta' tmien ġimgħat speċifikati fil-paragrafu 11, ir-registrazzjoni tiegħu għandha tiġi riattivata. Jekk ir-registrant ma jaġixxi fi żmien il-perjodu ta' tmien ġimgħat speċifikati fil-paragrafu 11, tista' tiġi imposta miżura.

13. Jekk ir-registrant jitlob aktar żmien sabiex jirrettifika t-tagħrif skont il-paragrafu 11, u jagħti raġunijiet suffiċjenti għal dik it-talba, il-perijodu ta' sospensjoni jista' jiġi mtawwal.

14. F'każ ta' nonottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta għal motivi oħrajn, ir-registrazzjoni tar-registrant ikkonċernat għandha tkun sospiża għal perijodu ta' tmien ġimgħat, matul liema żmien il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea għandhom jieħdu d-deċiżjoni finali dwar kwalunkwe miżura jew miżuri li għandhom jiġu imposti.

15. Kull deċiżjoni dwar it-tħassir ta' registrant mir-registru għandha tinkludi projbizzjoni minn registrazzjoni futura għal perjodu ta' sena jew sentejn.

Stadju 6: Deċiżjoni dwar il-miżura li għandha tiġi applikata

16. Abbozz ta' deċiżjoni dwar il-miżura għandha tiġi applikata għandha tiġi mhejjija b'mod kongunt mis-servizzi kompetenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea u mgħoddija għal deċiżjoni finali lis-Segretarji Ġenerali ta' dawk l-istituzzjonijiet. Il-Viċi-Presidenti kompetenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kummissjoni Ewropea għandhom jiġu infurmati.

17. Is-Segretarjat Kongunt tar-Registru tat-Trasparenza għandu jinforma immedjatament liż-żewġ partijiet (min jagħmel l-ilment u r-registrant li dwaru jkun sar l-ilment) dwar il-miżura deċiża u għandu jimplementa dik il-miżura.

Stadju 7: Irtirar (jekk applikabbli) tal-badge jew badges li jagħtu aċċess għall-Parlament Ewropew

18. Fejn deċiżjoni dwar tneħħija mir-registru tinvolvi l-irtirar ta' badge jew badges li jagħtu aċċess għall-Parlament Ewropew, hija għandha tintbagħat mis-Segretarju-Ġenerali tal-Parlament Ewropew lill-Kwestur responsabbli, li għandu jiġi mistieden jawtorizza l-irtirar ta' kwalunkwe badge jew badges ta' din ix-xorta miżmuma mill-organizzazzjoni jew individwu kkonċernat.

19. Ir-registrant għandu jiġi mistieden jirritorna kwalunkwe badge tal-PE fi żmien 15-il jum.

Tabella ta' miżuri disponibbli f'każ ta' non-ottemperanza mal-kodiċi ta' kondotta

Tip ta' non-ottemperanza 1: Non-ottemperanza mhux magħmula xjentement li tiġi korretta minnufih

Miżura: Notika bil-miktub li tirrikonoxxi l-fatti u l-korrezzjoni tagħhom

Indikazzjoni tal-miżura fir-registru: Le

Irtirar tal-badge li tagħti aċċess għall-PE: Le

Tip ta' non-ottemperanza 2: Non-ottemperanza intenzjonata mal-kodiċi li tehtieg bidla fl-imgħiba jew rettifika ta' tagħrif fir-registru fit-terminu stipulat

Miżura: Sospensjoni temporanja sa sitt xhur jew sa meta l-azzjoni korrettiva rikjesta tkun kompletata fit-terminu stipulat

Indikazzjoni tal-miżura fir-registru: Iva matul il-perijodu ta' sospensjoni

Irtirar tal-badge li tagħti aċċess għall-PE: Le

Tip ta' non-ottemperanza 3: Non-ottemperanza persistenti mal-kodiċi (Assenza ta' bidla fil-kondotta/Nuqqas ta' korrezzjoni tat-tagħrif fit-terminu stipulat)

Miżura: Tneħħija mir-registru għal sena waħda

Indikazzjoni tal-miżura fir-registru: Iva

Irtirar tal-badge li tagħti aċċess għall-PE: Iva

Tip ta' non-ottemperanza 4: Non-ottemperanza gravi u intenzjonata mal-kodiċi

Miżura: Tneħħija mir-registru għal sentejn

Indikazzjoni tal-miżura fir-registru: Iva

Irtirar tal-badge li tagħti aċċess għall-PE: Iva

ANNEX XI

Qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman

A. **Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman**⁵⁸

Il-Parlament Ewropew,

wara li kkunsidra t-Trattati li jwaqqfu l-Komunitajiet Ewropej, u b'mod partikulari l-Artikolu 195(4) tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea u l-Artikolu 107d(4) tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika,

wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni,

wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Kunsill,

billi għandhom jiġu stipulati r-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman, skond id-dispożizzjonijiet tat-Trattati li jwaqqfu l-Komunitajiet Ewropej;

billi għandhom jiġu stabbiliti kemm il-kundizzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom jista' jiġi pprezentat ilment lill-Ombudsman kif ukoll ir-relazzjoni bejn il-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman u l-proċeduri legali jew amministrattivi;

Billi l-Ombudsman, li jista' wkoll jaġixxi fuq inizjattiva proprja tiegħu, għandu jkollu aċċess għall-elementi meħtieġa għat-twettiq ta' l-obbligi tiegħu; billi għalhekk l-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji huma obbligati li jipprovdu lill-Ombudsman, fuq talba tiegħu, kwalunkwe tagħrif li jitlob mingħandhom, u mingħajr preġudizzju għall-obbligu ta' l-Ombudsman li ma jiżvelax din l-informazzjoni; billi l-aċċess għal tagħrif jew dokumenti kklassifikati, l-aktar għal dokumenti sensitivi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001⁵⁹, għandu jkun sugġett għall-konformità mar-regoli dwar is-sigurtà ta' l-istituzzjoni jew l-entità Komunitarji kkonċernati; billi l-istituzzjonijiet jew l-entitajiet li jipprovdu tagħrif jew dokumenti kklassifikati kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 3(2) għandhom jinfurmaw lill-Ombudsman b'din il-klassifikazzjoni; billi, biex ikun hemm l-implimentazzjoni tar-regoli previsti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 3(2), irid ikun hemm qbil minn qabel bejn l-Ombudsman u l-istituzzjoni jew l-entità kkonċernati dwar il-kundizzjonijiet għat-trattament ta' tagħrif jew dokumenti kklassifikati u tagħrif ieħor kopert mill-obbligu tas-segretezza professjonali; billi jekk l-Ombudsman isib li l-assistenza rikjesta mhix qed tiġi sodisfatta, hu għandu jinforma lill-Parlament Ewropew, li għandu jagħmel ir-rappreżentazzjonijiet xierqa;

billi hu meħtieġ li jiġu stabbiliti l-proċeduri li għandhom jitharsu f'każ li l-inkjesti ta' l-Ombudsman jikxfu każijiet ta' amministrazzjoni hażina; billi jeħtieġ ukoll li jiġi stipulat li l-Ombudsman għandu jipprezenta rapport dettaljat lill-Parlament Ewropew fl-aħħar ta' kull sessjoni annwali;

billi l-Ombudsman u persunal tiegħu huma fid-dmir li jittrattaw b'kunfidenzjalità kull informazzjoni li jkunu kisbu fil-qadi ta' dmirijiethom; billi, iżda, l-Ombudsman huwa fid-dmir li

⁵⁸ **Adottata mill-Parlament fid-9 ta' Marzu 1994 (ĠU L 113, 4.5.1994, p. 15) u emendata bid-deċiżjonijiet tal-Parlament ta' l-14 ta' Marzu 2002 (ĠU L 92, 9.4.2002, p. 13) u tat-18 ta' Ġunju 2008 (ĠU L 189, 17.7.2008, p. 25).**

⁵⁹ **Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess tal-pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).**

jgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti b'fatti li fl-opinjoni tiegħu jistgħu jkollhom x'jaqsmu mal-ligi kriminali u li jkun sar jaf bihom waqt xi inkjesta;

billi għandhom jiġu stabbiliti proċeduri li joffru l-possibiltà ta' koperazzjoni bejn l-Ombudsman u awtoritajiet li jwettqu l-istess irwol f'ċerti Stati Membri, bi qbil mal-ligijiet nazzjonali applikabbli;

billi hu l-Parlament Ewropew li għandu s-setgħa li jahtar lill-Ombudsman fil-bidu tal-leġiżlatura u għall-bqija tagħha, li jagħzlu minn fost persuni li huma ċittadini ta' l-Unjoni u li jagħtu l-garanziji xierqa ta' indipendenza u ta' kompetenza;

billi għandhom jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet li fuq il-bażi tagħhom għandhom jintemmu d-dmirijiet ta' l-Ombudsman;

billi l-Ombudsman għandu jaqdi dmirijietu b'indipendenza assoluta u għandu jagħmel dikjarazzjoni solenni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej li se jagħmel dan meta jidhol fil-kariga tiegħu; billi għandhom jiġu stipulati kemm l-attivitajiet li huma inkompatibbli mal-kariga ta' l-Ombudsman, kif ukoll ir-rimunerazzjoni, il-privileġġi u l-immunitajiet ta' l-Ombudsman;

billi għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet dwar l-uffiċjali u l-impjegati tas-segretarjat li jassisti lill-Ombudsman u dwar il-baġit għas-segretarjat; billi s-sede ta' l-Ombudsman għandha tkun is-sede tal-Parlament Ewropew;

billi huwa l-Ombudsman li għandu s-setgħa li jadotta dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni; billi, ukoll, għandhom jiġu stipulati ċerti dispożizzjonijiet tranżitorji għall-ħatra ta' l-ewwel Ombudsman wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' l-UE,

IDDEĊIEDA:

Artikolu 1

1. Ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman huma stabbiliti b'din id-Deciżjoni skond l-Artikolu 195(4) tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea u l-Artikolu 107d(4) tat-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika.

2. L-Ombudsman għandu jaqdi dmirijietu skond is-setgħat mogħtija mit-Trattati lill-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji.

3. L-Ombudsman ma jistax jintervjeni fi proċeduri li jkunu għaddejin quddiem il-qrati u lanqas ma jista' jitfa' dubju fuq il-korrettezza ta' deciżjoni ta' qorti.

Artikolu 2

1. Fil-qafas tat-Trattati msemmija qabel, u skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fihom, l-Ombudsman għandu jgħin sabiex jinkixfu każi ta' amministrazzjoni ħażina fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet u ta' l-entitajiet Komunitarji, ħlief fil-każ tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-Qorti tal-Prim' Istanza fl-eżerċizzju tal-funzjoni ġudizzjarja tagħhom, u għandu jagħti rakkomandazzjonijiet bil-għan li dawn il-każi jitwaqqfu. Ma jista' jsir ebda lment lill-Ombudsman dwar l-aġir ta' xi awtorità jew persuna oħra.

2. Ċittadini ta' l-Unjoni jew persuni fiżiċi jew ġuridiċi li huma residenti fi Stat Membru ta' l-Unjoni jew li għandhom l-uffiċju registrat tagħhom fi Stat Membru ta' l-Unjoni jistgħu jipprezentaw lill-Ombudsman, b'mod dirett jew permezz ta' Membru tal-Parlament Ewropew, ilment dwar każ ta' amministrazzjoni ħażina fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet jew ta' l-entitajiet Komunitarji, ħlief fil-każ tal-Qorti tal-Ġustizzja u l-Qorti tal-Prim' Istanza fl-eżerċizzju tal-funzjoni ġudizzjarja tagħhom. Malli jirċievi lment, l-Ombudsman għandu jgħarraf lill-istituzzjoni jew lill-entità kkonċernata.

3. L-ilment għandu juri b'mod ċar min ikun qed jagħmel l-ilment u l-kuntenut tiegħu; il-persuna li tkun ippreżentat l-ilment tista' titlob li l-ilment jibqa' kunfidenzjali.
4. Ilment għandu jiġi ppreżentat fi żmien sentejn mid-data meta l-persuna li tippreżenta l-ilment tkun saret taf bil-fatti li fuqhom hu bbażat. Qabel dan, għandhom jittiehdu l-passi amministrattivi xierqa fir-rigward ta' l-istituzzjoni jew l-entità kkonċernata.
5. L-Ombudsman jista' jagħti parir lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment biex l-ilment tindirizzah lil awtorità oħra.
6. L-ilmenti ppreżentati lill-Ombudsman ma jaffettwawx limiti ta' żmien sabiex jiġu ppreżentati appelli fi proċeduri amministrattivi jew legali.
7. Meta l-Ombudsman, minhabba li jkunu għaddejin jew li jkunu ġew konkluzi proċeduri legali li jirrigrawdaw il-fatti ppreżentati, ikollu jiddikjara li l-ment hu inammissibbli jew li ma jkunx jista' jkompli jikkunsidrah, ir-riżultati ta' kwalunkwe inkjesta li jkun għamel sa dak iż-żmien għandhom jiġu arkivjati.
8. Ma jista' jiġi ppreżentat l-ebda ilment lill-Ombudsman li jirrigwarda relazzjonijiet ta' xogħol bejn l-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u uffiċjali jew impjegati oħra tagħhom hliet fil-każ li l-persuna kkonċernata tkun eżawriet il-possibiltajiet kollha għall-preżentazzjoni ta' talbiet u lmenti amministrattivi interni b'mod partikulari l-proċeduri imsemmija fl-Artikolu 90 (1) u (2) tar-Regolamenti tal-Persunal, u biss wara li jkun skada ż-żmien għar-risposta mill-awtorità kkonċernata.
9. L-Ombudsman għandu, mill-aktar fis, jgħarraf lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment bl-azzjoni li jkun ha f'dak ir-rigward.

Artikolu 3

1. L-Ombudsman għandu, fuq inizzjattiva tiegħu jew wara li jkun ġie ppreżentat ilment, jagħmel l-investigazzjonijiet kollha li, fil-fehma tiegħu, ikun hemm bżonn li jsiru sabiex jiġi ċċarat kwalunkwe suspett ta' amministrazzjoni hażina fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji. Għandu jgħarraf lill-istituzzjoni jew lill-entità kkonċernata dwar l-azzjoni meħuda, u l-istituzzjoni jew l-entità tista' tippreżenta kwalunkwe kumment li jista' jkun utli għalih.

2. L-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji huma obbligati li jipprovdu lill-Ombudsman bi kwalunkwe tagħrif mitlub minnu u jagħtuh l-aċċess għall-fajls konċernati. L-aċċess għal tagħrif jew dokumenti kklassifikati, l-aktar għal dokumenti sensittivi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1049/20011, għandu jkun suġġett għall-konformità mar-regoli dwar is-sigurtà ta' l-istituzzjoni jew l-entità Komunitarji kkonċernati;

L-istituzzjonijiet jew l-entitajiet li jipprovdu tagħrif jew dokumenti kklassifikati kif imsemmi fis-subparagrafu ta' qabel dan għandhom jinfurmaw lill-Ombudsman b'din il-klassifikazzjoni.

Biex ikun hemm l-implimentazzjoni tar-regoli previsti fl-ewwel subparagrafu, għandu jkun hemm qbil minn qabel bejn l-Ombudsman u l-istituzzjoni jew l-entità kkonċernati dwar il-kundizzjonijiet għat-trattament ta' tagħrif jew dokumenti kklassifikati u tagħrif ieħor kopert mill-obbligu tas-segretezza professjonali.

L-istituzzjonijiet jew l-entitajiet ikkonċernati għandhom jagħtu aċċess għal dokumenti li originaw fi Stat Membru u ġew klassifikati bhala sigrieti permezz ta' liġi jew regolament biss fejn dak l-Istat Membru ikun ta l-kunsens tiegħu minn qabel.

Huma għandhom jagħtu aċċess għal dokumenti oħra li joriginaw fl-Istati Membri wara li jkunu nfurmaw lill-Istat Membru kkonċernat.

Fiz-żewġ każijiet, f'konformità l-Artikolu 4, l-Ombudsman ma jistax jiżvela l-kontenut ta' dawn id-dokumenti.

Uffiċjali u impjegati oħra ta' l-istituzzjonijiet u l-entitajiet Komunitarji għandhom jixhdu fuq talba ta' l-Ombudsman; huma għandhom jibqgħu marbuta bir-regoli rilevanti tar-Regolamenti ta' l-Istaff, b'mod partikolari d-dmir tagħhom ta' segretezza professjonali.

3. L-awtoritajiet ta' l-Istati Membri għandhom id-dmir li jagħtu lill-Ombudsman, fuq talba tiegħu, permezz tar-Rappreżentanzi Permanenti ta' l-Istati Membri għall-Komunitajiet Ewropej, kwalunkwe informazzjoni li tista' titfa' dawl fuq każi ta' amministrazzjoni hażina ta' l-istituzzjonijiet jew l-entitajiet Komunitarji, hlief fejn din l-informazzjoni tkun koperta minn ligijiet jew regolamenti dwar is-segretezza jew minn dispożizzjonijiet li jipprojbixxu t-tixrid tagħha. Izda, f'każ ta' dispożizzjonijiet li jipprojbixxu t-tixrid ta' l-informazzjoni, l-Istat Membru kkonċernat jista' jagħti lill-Ombudsman aċċess għal din l-informazzjoni bil-kundizzjoni li ma jikxfihex.

4. Jekk l-Ombudsman ma jingħatax l-għajnuna mitluba, għandu jgħarraf b'dan lill-Parlament Ewropew, li għandu jieħu l-passi xierqa.

5. Sa fejn hu possibbli, l-Ombudsman għandu jfittex, flimkien ma' l-istituzzjoni jew il-korp kkonċernati, soluzzjoni sabiex jitwaqqaf l-każ ta' amministrazzjoni hażina u jkun sodisfatt min ippreżenta l-ilment.

6. Jekk l-Ombudsman isib li kien hemm każ ta' amministrazzjoni hażina, għandu jgħarraf lill-istituzzjoni jew lill-korp kkonċernati, u fejn hemm bżonn għandu jhejji abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet. L-istituzzjoni jew l-entità li tingħata dan it-tagħrif għandha tibgħat opinjoni dettaljata lill-Ombudsman fi żmien tliet xhur.

7. Imbagħad l-Ombudsman għandu jibgħat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-istituzzjoni jew lill-korp kkonċernati. Jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet fir-rapport tiegħu. L-Ombudsman għandu jgħarraf lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment bir-riżultati ta' l-inkjesta, u bl-opinjoni mogħtija mill-istituzzjoni jew mill-entità kkonċernata u bi kwalunkwe rakkomandazzjoni li għamel hu stess.

8. Fi tmiem kull sessjoni annwali l-Ombudsman għandu jippreżenta rapport dwar ir-riżultati ta' l-inkjesti tiegħu lill-Parlament Ewropew.

Artikolu 4

1. L-Ombudsman u l-istaff tiegħu, li għalihom japplikaw l-Artikolu 287 tat-Trattat li jistabbilixxi il-Komunitajiet Ewropej u l-Artikolu 194 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, għandhom ikunu marbuta li ma jiżvelawx tagħrif jew dokumenti li jiksbu waqt il-qadi ta' dmirjiethom. Huma għandhom, b'mod partikolari, jkunu obligati li ma jgħaddu l-ebda tagħrif jew dokumenti kklassifikati pprovduti lill-Ombudsman, b'mod partikolari dokumenti sensittivi skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001, jew dokumenti li jaqgħu fl-ambitu tal-leġislazzjoni tal-Komunità rigward il-harsien tad-data personali, kif ukoll kull tagħrif li jista' jippreġudika lill-persuna li rreġistrat l-ilment jew kwalunkwe persuna oħra involuta, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2.

2. Jekk, waqt xi inkjesti, jiskopri fatti li jaħseb li jistgħu ikollhom x'jaqsmu mal-liġi kriminali, l-Ombudsman għandu minnufih javża lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti permezz tar-Rappreżentazzjonijiet Permanenti ta' l-Istati Membri għall-Komunitajiet Ewropej u, sa fejn il-każ ikun jaqa' taħt is-setgħat tagħhom, lill-istituzzjoni, entità jew servizz kompetenti tal-Komunità inkarigati li jiġġieledu l-frodi; jekk ikun il-każ, l-Ombudsman għandu javża ukoll lill-istituzzjoni jew entità Komunitarji li jkollhom awtorità fuq l-uffiċjal jew impjegat ikkonċernat, li jistgħu japplikaw it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 18 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej. L-Ombudsman jista' wkoll jgħarraf lill-istituzzjoni jew korp Komunitarju

kkoncernati bil-fatti li jirrigwardaw l-imġiba ta' membru ta' l-istaff tagħhom minn aspett dixxiplinarju.

Artikolu 4a

L-Ombudsman u l-istaff tiegħu għandhom jieħdu hsieb tat-talbiet għall-aċċess mill-pubbliku għad-dokumenti, hlief dawk imsemmija fl-Artikolu 4(1), skond il-kundizzjonijiet u l-limiti stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

Artikolu 5

1. Sa fejn dan jista' jgħin biex jagħmel l-inkjesti iktar effiċjenti u biex ikunu salvagwardati aħjar id-drittijiet u l-interessi ta' persuni li rreġistraw ilmenti lilu, l-Ombudsman jista' jikkopera ma' awtoritajiet ta' l-istess xorta f'ċerti Stati Membri kemm-il darba jkun konformi mal-liġi nazzjonali applikabbli. L-Ombudsman ma jistax għalhekk jitlob li jara dokumenti li ma kienx ikollu aċċess għalihom skond l-Artikolu 3.

2. Fl-ambitu tal-funzjonijiet tiegħu kif stipulati fl-Artikolu 195 tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea u l-Artikolu 107d tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika u filwaqt li jevita kwalunkwe titnija ta' l-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet u l-entitajiet l-oħra, l-Ombudsman jista', taħt l-istess kundizzjonijiet, jikkopera ma' l-istituzzjonijiet u l-entitajiet ta' l-Istati Membri responsabbli għall-promozzjoni u għall-ħarsien tad-drittijiet fundamentali.

Artikolu 6

1. L-Ombudsman għandu jinħatar mill-Parlament Ewropew wara kull elezzjoni tal-Parlament, għall-bqija tal-leġislatura. Il-ħatra tiegħu tista' tiġgedded.

2. L-Ombudsman għandu jintgħażel minn fost persuni li huma ċittadini ta' l-Unjoni, li jgawdu d-drittijiet ċivili u politiċi kollha, li jagħtu kull garanzija ta' indipendenza, u li jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' l-oġhla funzjoni ġudizzjarja f'pajjiżhom jew li jkun magħrufa bħala persuni li għandhom il-kompetenza u l-esperjenza sabiex jaqdu d-dmirijiet ta' Ombudsman.

Artikolu 7

1. L-Ombudsman għandu jieqaf milli jeżerċita l-funzjoni tiegħu fi tmiem iż-żmien tal-ħatra jew mar-riżenja jew it-tkeċċija tiegħu.

2. Hlief f'każ ta' tkeċċija, l-Ombudsman għandu jkompli fil-kariga sakemm jinħatar is-suċċessur tiegħu.

3. F'każ ta' tmiem antiċipat tal-funzjonijiet ta' l-Ombudsman, għandu jiġi maħtur suċċessur għall-bqija tal-leġislatura fi żmien tliet xhur minn meta l-kariga ssir vakanti.

Artikolu 8

Ombudsman li ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa għall-qadi tad-dmirijiet tiegħu jew li jkun ħati ta' mġieba ħażina serja jista' jitkeċċa mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fuq talba tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 9

1. L-Ombudsman għandu jaqdi d-dmirijiet tiegħu b'indipendenza assoluta, fl-interess ġenerali tal-Komunitajiet u taċ-ċittadini ta' l-Unjoni. Fil-qadi tad-dmirijiet tiegħu, la għandu jfittex u lanqas ma għandu jaċċetta istruzzjonijiet minn kwalunkwe gvern jew entità oħra. M'għandu jagħmel l-ebda att li jkun inkompatibbli man-natura tad-dmirijiet tiegħu.

2. Meta jidhol fil-kariga tiegħu, l-Ombudsman għandu jagħmel dikjarazzjoni solenni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fejn iwiegħed li se jaqdi d-dmirijiet tiegħu b'indipendenza u b'imparzjalità assoluta u li tul, u wara li jagħlaq, iż-żmien tal-kariga tiegħu hu se jirrispetta d-dmirijiet marbutin mal-kariga tiegħu, b'mod partikulari d-dmir li jagixxi b'integrità u b'diskrezzjoni meta jiġi biex jaççetta çerti karigi jew benefiççji wara li tkun intemmet il-kariga tiegħu.

Artikolu 10

1. Tul iż-żmien tal-kariga tiegħu, l-Ombudsman ma jista' jeżerçita l-ebda funzjoni politika jew amministrattiva, jew kwalunkwe kariga oħra, kemm bi ħlas kif ukoll jekk bla ħlas.

2. Għal dak li għandu x'jaqsam ma' rimunerazzjoni, allowances u pensjoni, l-Ombudsman għandu jitqies li hu fl-istess pożizzjoni ta' mhallef tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej.

3. L-Artikoli 12 sa 15 u l-Artikolu 18 tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej għandhom japplikaw għall-Ombudsman u għall-uffiçjali u l-impjegati tas-segretarjat tiegħu.

Artikolu 11

1. L-Ombudsman għandu jiġi assistit minn segretarjat. Il-prinçipal tas-segretarjat jinħatar mill-Ombudsman.

2. Ir-regoli u r-regolamenti li japplikaw għall-uffiçjali u l-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej għandhom japplikaw ukoll għall-uffiçjali u l-impjegati tas-segretarjat ta' l-Ombudsman. In-numru tagħhom għandu jiġi ffissat kull sena bħala parti mill-proçess baġitarju.

3. L-uffiçjali tal-Komunitajiet Ewropej u ta' l-Istati Membri li jingħataw kariga fis-segretarjat ta' l-Ombudsman għandhom jiġu sekondati fl-interess tas-servizz b'garanzija li jerġgħu jingħataw il-kariga tagħhom b'mod awtomatiku fl-istituzzjoni fejn kienu jaħdmu qabel.

4. Għall-kwistjonijiet li jirrigwardaw l-istaff tiegħu, l-Ombudsman għandu jitqies li hu fl-istess pożizzjoni ta' l-istituzzjonijiet fis-sens ta' l-Artikolu 1 tar-Regolament ta' l-Istaff ta' l-Uffiçjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Artikolu 12

Imħassar

Artikolu 13

Is-sede ta' l-Ombudsman għandha tkun is-sede tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 14

L-Ombudsman għandu jadotta dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 15

L-ewwel Ombudsman li jinħatar wara d-dhul fis-seħħ tat-Trattat UE għandu jinħatar għall-bqija tal-leġiżlatura.

Artikolu 16

Imhassar

Artikolu 17

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*. Għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha.

B. Deciżjoni li permezz tagħha l-Ombudsman Ewropew adotta dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni⁶⁰

Artikolu 1

Definizzjonijiet

F'dawn id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni,

- (a) "istituzzjoni kkonċernata" tfisser l-istituzzjoni jew l-entità Komunitarja li hija s-sugġett ta' lment jew ta' inkjesta li tinftaħ fuq inizjattiva ta' l-Ombudsman,
- (b) "l-istatut" tfisser ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet ġenerali għall-qadi tad-dmirijiet ta' l-Ombudsman.
- (c) b'relazzjoni għal dokumenti u tagħrif, "kunfidenzjali" tfisser "li m'għandux jinkixef".

Artikolu 2

Wasla ta' lmenti

2.1. Malli jaslu, l-ilmenti jiġu kklassifikati, reġistrati u nnumerati.

2.2. Tintbagħat irċevuta li tindika n-numru ta' reġistrazzjoni ta' l-ilment u l-isem ta' l-uffiċjal legali li jkun qed jieħu ħsieb il-każ lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment.

2.3. Petizzjoni li tkun intbagħtet lill-Ombudsman mill-Parlament Ewropew bil-kunsens tal-persuna li tkun għamlet il-petizzjoni titqies bħala lment.

2.4. Fejn xieraq, u bil-kunsens tal-persuna li tkun ippreżentat l-ilment, l-Ombudsman jista' jibgħat ilment lill-Parlament Ewropew sabiex jitqies bħala petizzjoni.

2.5. Fejn xieraq, u bil-kunsens tal-persuna li tkun ippreżentat l-ilment, l-Ombudsman jista' jibgħat ilment lil awtorità kompetenti oħra.

Artikolu 3

L-ammissibilità ta' lmenti

3.1. Fuq il-bażi tal-kriterji stipulati fit-Trattat u fl-Istatut, l-Ombudsman jiddeċiedi jekk ilment jaqax fil-limitu tal-mandat tiegħu u, jekk iva, jekk ikunx ammissibbli; qabel ma jiddeċiedi, jista'

⁶⁰Adottata fit-8 ta' Lulju 2002 u emendata permezz tad-deċiżjonijiet tal-Ombudsman tal-5 ta' April 2004 u tat-3 ta' Diċembru 2008.

jitlob lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment sabiex tagħti aktar informazzjoni jew tippreżenta aktar dokumenti.

3.2. Jekk ilment ma jkunx fil-limiti tal-mandat tiegħu, jew jekk ikun inammissibbli, l-Ombudsman jagħlaq il-fajl dwar l-ilment. Jinforma lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment bid-deċiżjoni tiegħu u bir-raġunijiet għala ddeċieda hekk. L-Ombudsman jista' jagħti parir lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment biex tindirizzah lil awtorità oħra.

Artikolu 4

Inkjesti fir-rigward ta' lmenti ammissibbli

4.1. L-Ombudsman jiddeċiedi jekk ikunux jeżistu raġunijiet biżżejjed li jiġġustifikaw li tinfetah inkjesta fir-rigward ta' lment ammissibbli.

4.2. Jekk ma jkunx tal-fehma li jeżistu raġunijiet biżżejjed li jiġġustifikaw inkjesta, l-Ombudsman jarkivja l-fajl dwar l-ilment u jgħarraf lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment b'dan. L-Ombudsman jista' wkoll jinforma lill-istituzzjoni kkonċernata.

4.3. Jekk l-Ombudsman ikun tal-fehma li jeżistu raġunijiet biżżejjed biex jiġġustifikaw inkjesta, għandu jgħarraf lill-persuna li tippreżenta l-ilment u lill-istituzzjoni kkonċernata. Għandu jibgħat kopja ta' l-ilment lill-istituzzjoni kkonċernata u jistidinha sabiex tippreżenta opinjoni fi żmien stabbilit, li normalment ma jkunx ta' aktar minn tliet xhur. L-istedina lill-istituzzjoni kkonċernata tista' tispeċifika aspetti partikulari ta' l-ilment, jew kwistjonijiet speċifiċi, li għandhom jiġu diskussi fl-opinjoni.

4.4. L-opinjoni m'għandhiex tinkludi tagħrif jew dokumenti li l-istituzzjoni kkonċernata tikkunsidra bħala kunfidenzjali.

4.5. L-istituzzjoni kkonċernata tista' titlob li ċerti partijiet tal-opinjoni tagħha jinkixfu biss lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment. Għandha tidentifika b'mod ċar il-partijiet ikkonċernati u għandha tispjega r-raġuni jew r-raġunijiet għat-talba tagħha.

4.6. L-Ombudsman jibgħat l-opinjoni ta' l-istituzzjoni kkonċernata lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment. Il-persuna li tkun ipprezentat l-ilment tista' tibgħat il-kummenti tagħha lill-Ombudsman, fi żmien stabbilit li normalment ma jkunx ta' aktar minn xahar.

4.7. Jekk jikkunsidra li huwa utli li jagħmel hekk, l-Ombudsman jagħmel inkjesti ulterjuri. Punti 4.3 sa 4.6 japplikaw għal inkjesti ulterjuri, hliet li l-limitu ta' żmien sabiex tirrispondi l-istituzzjoni kkonċernata normalment huwa ta' xahar.

4.8. Fejn jaħseb li hu xieraq li jagħmel hekk, l-Ombudsman jista' juża proċedura simplifikata, bil-ħsieb li jikseb soluzzjoni fi żmien qasir.

4.9. Meta jkun temm l-inkjesti tiegħu, l-Ombudsman jagħlaq il-każ b'deċiżjoni motivata u jinforma lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment u lill-istituzzjoni kkonċernata.

Artikolu 5

Setgħat ta' investigazzjoni

5.1. Bla ħsara għall-kundizzjonijiet stipulati fl-Istatut, l-Ombudsman jista' jitlob lill-istituzzjonijiet jew lill-entitajiet Komunitarji u lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri sabiex jagħtuh, fi żmien raġjonevoli, informazzjoni jew dokumenti biex jintużaw fl-inkjesta. Għandhom jidentifikaw b'mod ċar kwalunkwe tagħrif jew dokumenti li jirrigwardaw bħala kunfidenzjali.

5.2. L-Ombudsman jista' jeżamina l-fajl tal-istituzzjoni kkonċernata. L-istituzzjoni kkonċernata għandha tidentifika b'mod ċar kwalunkwe dokumenti fil-fajl li tirrigwarda bħala kunfidenzjali. L-Ombudsman jista' jikkopja l-fajl sħiħ jew dokumenti partikolari li jinsabu fil-fajl. L-Ombudsman għandu jgħarraf lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment li l-fajl ikun ġie eżaminat.

5.3. L-Ombudsman jista' jitlob lil uffiċjali jew impjegati oħra ta' l-istituzzjonijiet jew l-entitajiet Komunitarji sabiex jagħtu x-xieħda tagħhom skond il-kundizzjonijiet stipulati fl-Istatut. L-Ombudsman jista' jiddeċiedi li l-persuna li tagħti l-evidenza għandha tagħmel dan fis-segretezza.

5.4. L-Ombudsman jista' jitlob lill-istituzzjonijiet jew lill-entitajiet Komunitarji sabiex jagħmlu arrangamenti biex ikun jista' jagħmel l-inkjesti tiegħu fuq il-post.

5.5. L-Ombudsman jista' jikkummissjona studji jew rapporti mhejjija minn esperti, jekk fil-fehma tiegħu dawn ikunu meħtieġa għas-suċċess ta' l-inkjesta.

Artikolu 6

Soluzzjonijiet bonarji

6.1. Jekk isib li kien hemm każ ta' amministrazzjoni ħażina, l-Ombudsman jikkopera, sa fejn jista', ma' l-istituzzjoni kkonċernata sabiex tinstab soluzzjoni bonarja biex jiġi eliminat il-każ ta' amministrazzjoni ħażina u tkun sodisfatta l-persuna li tkun ippreżentat l-ilment.

6.2. Jekk l-Ombudsman jidhirlu li din il-koperazzjoni tkun irnexxiet, jista' jagħlaq il-każ billi jagħti deċiżjoni mmotivata. Għandu jgħarraf lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment u lill-istituzzjoni kkonċernata bid-deċiżjoni.

6.3. Jekk fil-fehma ta' l-Ombudsman, ma jkunx possibbli li tinstab soluzzjoni bonarja, jew jekk l-isforz biex tinstab soluzzjoni bonarja jkun falla, l-Ombudsman jista' jew jagħlaq il-każ u jagħti deċiżjoni mmotivata li tista' tinkludi kumment ta' kritika, jew inkella jhejji rapport li fih jagħmel abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet.

Artikolu 7

Kummenti ta' kritika

7.1. L-Ombudsman jagħmel kumment ta' kritika jekk iħoss:

- (a) li ma jkunx aktar possibbli għall-istituzzjoni kkonċernata li telimina l-każ ta' amministrazzjoni ħażina u
- (b) li l-każ ta' amministrazzjoni ħażina ma jkollu l-edba implikazzjoni ġenerali.

7.2. Meta l-Ombudsman jagħlaq il-każ b'kumment ta' kritika, għandu jgħarraf b'dan lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment u lill-istituzzjoni kkonċernata.

Artikolu 8

Rapporti u rakkomandazzjonijiet

8.1 L-Ombudsman jikteb rapport li fih jagħmel abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet indirizzati lill-istituzzjoni kkonċernata jekk iħoss li jew

- (a) ikun possibbli għall-istituzzjoni kkonċernata li telimina l-każ ta' amministrazzjoni ħażina, jew
- (b) il-każ ta' amministrazzjoni ħażina jkollu implikazzjonijiet ġenerali.

8.2. L-Ombudsman jibgħat kopja tar-rapport u ta' l-abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-istituzzjoni kkonċernata u lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment.

8.3. L-istituzzjoni kkonċernata tibgħat opinjoni dettaljata lill-Ombudsman fi żmien tliet xhur. L-opinjoni dettaljata tista' tikkonsisti f'aċċettazzjoni tad-deċiżjoni ta' l-Ombudsman u f'deskrizzjoni tal-miżuri li jkunu ttieħdu sabiex jiġi implimentat l-abbozz ta' rakkomandazzjoni.

8.4. Jekk fil-fehma ta' l-Ombudsman l-opinjoni dettaljata ma tkunx sodisfaċenti, jista' jhejji rapport speċjali lill-Parlament Ewropew fir-rigward tal-każ ta' amministrazzjoni hażina. Ir-rapport jista' jinkludi rakkomandazzjonijiet. L-Ombudsman jibgħat kopja tar-rapport lill-istituzzjoni kkonċernata u lill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment.

Artikolu 9

Inkjesti li jinfethu fuq inizzjattiva ta' l-Ombudsman stess

9.1. L-Ombudsman jista' jiddeċiedi li jiftaħ inkjesti fuq inizzjattiva tiegħu stess.

9.2. Is-setgħat ta' investigazzjoni li jgawdi l-Ombudsman waqt li jkun qed jagħmel inkjesta fuq inizzjattiva tiegħu stess huma l-istess bħal dawk li jgawdi f'inkjesta li tinfetaħ wara li jkun gie pprezentat ilment.

9.3. Il-proċeduri li jiġu segwiti f'inkjesti li jinfethu wara li jkun gie pprezentat ilment japplikaw ukoll, b'mod analogiku, għal inkjesti li jinfethu fuq inizzjattiva ta' l-Ombudsman.

Artikolu 10

Proċedura

10.1. L-Ombudsman jikklassifika lment bħala wieħed kunfidenzjali, jekk ikun mitlub biex jagħmel hekk mill-persuna li tkun ipprezentat l-ilment. Jekk ikun tal-fehma li jehtieg li jiġu mharsa l-interessi tal-persuna li tkun ipprezentat l-ilment jew ta' terza persuna, l-Ombudsman stess jista' jiddeċiedi li jikklassifika lment bħala wieħed kunfidenzjali.

10.2. Jekk ikun tal-fehma li jkun xieraq li jsir hekk, l-Ombudsman jista' jieħu passi sabiex jiġi żgurat li l-ilment jitqies bħala wieħed prijoritarju.

10.3. Jekk jinfethu proċeduri legali fir-rigward ta' kwistjonijiet li jkun qed jiġu investigati mill-Ombudsman, l-Ombudsman jagħlaq il-każ. Ir-rizultati ta' kwalunkwe inkjesta li tkun saret sa dak iż-żmien jiġu arkivjati mingħajr ma tittiehed azzjoni ulterjuri.

10.4. L-Ombudsman jgħarraf lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u, jekk hemm bżonn, lil istituzzjoni jew entità Komunitarja, bi kwalunkwe kwistjoni ta' liġi kriminali li hu jista' jkun sar jaf biha waqt inkjesta. L-Ombudsman jista' jgħarraf ukoll lil xi istituzzjoni jew entità Komunitarja b'fatti li, fil-fehma tiegħu, jistgħu jiġġustifikaw proċeduri dixxiplinarji.

Artikolu 11

Rapporti lill-Parlament Ewropew

11.1. L-Ombudsman jibgħat lill-Parlament Ewropew rapport annwali dwar l-attivitajiet tiegħu b'mod ġenerali, inklużi r-rizultati ta' l-inkjesti tiegħu.

11.2. Minbarra rapporti speċjali mhejjija skond kif stipulat fl-Artikolu 8.4 ta' din id-deċiżjoni, l-Ombudsman jista' jipprezenta lill-Parlament rapporti speċjali oħra li fil-fehma tiegħu jkunu meħtieġa sabiex hu jaqdi d-dmirijiet tiegħu skond it-Trattati u l-Istatut.

11.3. Ir-rapporti annwali u speċjali ta' l-Ombudsman jistgħu jinkludu r-rakkomandazzjonijiet li jidhirlu li jkun xieraq li jagħmel sabiex jaqdi d-dmirijiet tiegħu skond it-Trattati u l-Istatut.

Artikolu 12

Koperazzjoni ma' ombudsmen u korpi simili fl-Istati Membri

L-Ombudsman jista' jaħdem flimkien ma' ombudsmen u entitajiet simili fl-Istati Membri bil-għan li tiżdied l-effikaċja kemm ta' l-inkjesti tiegħu kif ukoll ta' l-inkjesti li jsiru minn ombudsmen u entitajiet simili fl-Istati Membri u bil-għan li jkun hemm dispożizzjonijiet aktar effettivi għall-harsien tad-drittijiet u l-interessi taċ-ċittadini fil-liġi ta' l-Unjoni Ewropea u tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 13

Id-dritt tal-persuna li tkun ippreżentat l-ilment li tara l-fajl

13.1. Il-persuna li tkun ippreżentat l-ilment għandha d-dritt li tara l-fajl tal-Ombudsman dwar l-ilment tagħha, soġġett għall-Artikolu 13.3 hawn taht.

13.2. Il-persuna li tkun ippreżentat l-ilment tista' teżerċita d-dritt li tara l-fajl fuq il-post. Tista' titlob lill-Ombudsman biex jipprovdiha kopja tal-fajl sħiħ, jew ta' dokumenti partikulari fil-fajl.

13.3 Il-persuna li tkun ippreżentat l-ilment m'għandhiex ikollha aċċess għal:

- (a) dokumenti jew tagħrif li jinkisbu permezz tal-Artikolu 5.1 jew 5.2 ta' hawn fuq li jkunu ġew identifikati lill-Ombudsman bħala kunfidenzjali;
- (b) evidenza li tingħata fis-segretezza skont l-Artikolu 5.3 hawn fuq.

Artikolu 14

Aċċess pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-Ombudsman

14.1. Il-pubbliku għandu jingħata aċċess għad-dokumenti miżmuma mill-Ombudsman, li mhumiex relatati ma' inkjesti, taht l-istess kundizzjonijiet u skont l-istess limiti li huma stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001⁶¹ dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni.

14.2. Il-pubbliku jista' jitlob aċċess għal dokumenti relatati ma' inkjesti miżmuma mill-Ombudsman, sakemm il-persuna li tippreżenta l-ilment ma tkunx giet klassifikata bħala kunfidenzjali skont it-talba tal-persuna li tkun ippreżentat l-ilment, jew mill-Ombudsman skont l-Artikolu 10.1 hawn fuq. M'għandux jingħata aċċess għal:

- (a) dokumenti jew tagħrif li jinkisbu permezz tal-Artikolu 5.1 jew 5.2 ta' hawn fuq li jkunu ġew identifikati lill-Ombudsman bħala kunfidenzjali;
- (b) evidenza li tingħata fis-segretezza skont l-Artikolu 5.3 hawn fuq;
- (c) il-partijiet tal-opinjoni tagħha u t-twegibiet għal kwalunkwe inkjesti ulterjuri li, skont l-Artikolu 4.5 ta' hawn fuq, l-istituzzjoni kkonċernata talbet li jinkixfu biss lill-persuna li tkun ippreżentat l-ilment. L-applikant għandu jkun infurmat bir-raġuni jew ir-raġunijiet li l-istituzzjoni kkonċernata tkun tat għat-talba tagħha;

⁶¹Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

- (d) dokument li l-kxif tiegħu dan ikun jippreġudika l-integrità ta' inkjesta li tkun qed issir.

14.3. It-talbiet għall-aċċess għad-dokumenti għandhom isiru bil-miktub (ittra, faks jew e-mail) u b'mod preċiż biżżejjed sabiex d-dokument ikun jista' jiġi identifikat.

14.4. L-aċċess jingħata fuq il-post jew billi tingħata kopja. L-Ombudsman jista' jimponi tariffi raġonevoli għall-ghoti tal-kopji. Il-metodu ta' kif jiġu kkalkulati t-tariffi jkun spjegat.

14.5. Deċiżjonijiet dwar applikazzjonijiet għall-aċċess pubbliku jittieħdu fi żmien 15-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tagħhom. F'każijiet eċċezzjonali, il-limitu ta' żmien jista' jiġi estiż b'15-il jum tax-xogħol; l-applikant huwa infurmat bil-quddiem dwar l-estenzjoni u jingħataw raġunijiet dettaljati.

14.6. Jekk talba għall-aċċess għal dokument tiġi rifjutata għal kollox, jew tiġi rifjutata parti minnha, jingħataw raġunijiet għala t-talba ma ntlagħhetx.

Artikolu 15

Lingwi

15.1. Ilment jista' jiġi ppreżentat lill-Ombudsman b'waħda mil-lingwi tat-Trattat. L-Ombudsman ma jkunx obligat jeżamina lmenti ppreżentati b'lingwi oħra.

15.2. Il-lingwa proċedurali ta' l-Ombudsman tkun waħda mil-lingwi tat-Trattat; f'każ ta' lment, il-lingwa li biha jkun inkiteb.

15.3. L-Ombudsman jiddeċiedi liema dokumenti għandhom jinkitbu bil-lingwa proċedurali.

Artikolu 16

Pubblikazzjoni ta' rapporti

16.1. L-Ombudsman Ewropew għandu jippubblika fil-Ġurnal Uffiċjali avvizi dwar l-adozzjoni ta' rapporti annwali u speċjali. B'dan il-mod, il-mezzi li permezz tagħhom daww kollha interessati jkunu jistgħu jkollhom aċċess għat-test shiħ tad-dokumenti jsiru pubbliċi.

16.2. Kull rapport jew sommarju tad-deċiżjonijiet tal-Ombudsman dwar ilmenti kunfidenzjali jiġi ppubblikat b'mod li l-persuna li tkun ippreżentat l-ilment ma tkunx tista' tiġi identifikata.

Artikolu 17

Dhul fis-sehh

17.1. Id-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni adottati fis-16 ta' Ottubru 1997 huma mħassra.

17.2. Din id-deċiżjoni tidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2003.

17.3. Il-President tal-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat dwar l-adozzjoni ta' din id-deċiżjoni. Għandu jiġi ppubblikat ukoll avviz fil-Ġurnal Uffiċjali.

ANNEX XII

Prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni u ta' kull attività illegali li hi ta' ħsara għall-interessi tal-Komunitajiet

Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew dwar it-termini u l-kundizzjonijiet għall-inkjesti interni fir-rigward tal-prevenzjoni tal-frodi, tal-korruzzjoni u ta' kull attività illegali li hi ta' ħsara għall-interessi tal-Komunitajiet⁶²

Il-Parlament Ewropew

wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 199 tiegħu,

wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, u b'mod partikulari l-Artikolu 25 tiegħu,

wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u b'mod partikulari l-Artikolu 112 tiegħu,

wara li kkunsidra r-Regoli ta' Proċedura tiegħu, b'mod partikulari l-Artikolu 186(c)⁶³ tagħhom,

Billi:

ir-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁶⁴ u r-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1074/1999⁶⁵ dwar l-inkjesti mmexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi jistipulaw li l-Uffiċċju għandu jagħti bidu għal inkjesti amministrattivi u jmexxihom fi ħdan l-istituzzjonijiet, il-korpi u l-uffiċċji u l-aġenziji stabbiliti minn jew fuq il-bażi tat-Trattat tal-KE jew tat-Trattat Euratom;

Ir-responsabbiltà ta' l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi, kif stabbilita mill-Kummissjoni, tmur lil hinn mill-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji u tinkludi l-attivitajiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-bżonn li jitharsu l-interessi tal-Komunità minn imġieba irregolari li tista' twassal biex jittieħdu proċeduri amministrattivi jew kriminali;

L-għan tal-ġlieda kontra l-frodi għandu jitwessa' u l-effikaċja ta' din il-ġlieda tista' tittejjeb billi tintuża l-kompetenza eżistenti fil-qasam ta' l-inkjesti amministrattivi;

B'hekk bis-saħħa ta' l-awtonomija amministrattiva tagħhom, l-istituzzjonijiet, il-korpi u l-uffiċċji u l-aġenziji kollha għandhom jafdaw it-tmexxija ta' inkjesti amministrattivi interni f'idejn l-Uffiċċju, bil-għan li jinkixfu sitwazzjonijiet serji fir-rigward tal-qadi ta' dmirijiet professjonali, li jistgħu jikkostitwixxu nuqqas ta' osservanza ta' l-obbligi ta' uffiċjali u impjegati tal-Komunitajiet, kif stipulat fit-tieni u t-tielet paragrafi ta' l-Artikoli 11 u 12, kif ukoll fl-Artikoli 13, 14, 16 u fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 17 tar-Regolamenti ta' l-Uffiċjali u l-Kundizzjonijiet ta' Reklutaġġ ta' Impjegati Oħra tal-Komunitajiet Ewropej (minn issa 'l quddiem imsejha 'Regolamenti tal-Persunal'), li jkunu ta' ħsara għall-interessi tal-Komunitajiet ikkonċernati u li jistgħu jwasslu għal proċeduri dixxiplinari jew, fejn japplika, għal proċeduri kriminali, jew li jistgħu jirriżultaw f'imġieba ħażina gravi, kif stipulat fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti ta' l-Istaff, jew anke f'nuqqas ta' osservanza ta' l-obbligi analogi tal-Membri tal-Persunal tal-Parlament Ewropew li m'humieix soġġetti għar-Regolamenti tal-Persunal;

⁶²Adotata fit-18 ta' Novembru 1999.

⁶³Issa Artikolu 215(c).

⁶⁴GU L 136, 31.5.1999, p. 1.

⁶⁵GU L 136, 31.5.1999, p. 8.

Dawn l-inkjesti għandhom jitmexxew b'konformità shiħa mad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej, b'mod partikulari mal-Protokoll dwar privileġġi u immunitajiet, mat-testi li jimplimentaw dawn it-Trattati u mar-Regolamenti tal-Persunal;

Il-kundizzjonijiet li jirregolaw it-tmexxija ta' dawn l-inkjesti għandhom jitmexxew taħt l-istess kundizzjonijiet fl-istituzzjonijiet, fil-korpi u fl-uffiċċji u fl-aġenziji kollha tal-Komunità; l-assenjar ta' din il-biċċa tax-xogħol lill-Uffiċċju m'għandhiex taffettwa r-responsabbiltajiet ta' l-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji jew l-aġenziji fihom innifishom, u bl-ebda mod m'għandha tnaqqas il-protezzjoni legali tal-persuni kkonċernati;

Sakemm issir l-emenda tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom jithejjew arrangamenti prattiċi li jistipulaw kif il-membri ta' l-istituzzjonijiet u l-entitajiet, il-ġesturi ta' l-uffiċċji u l-aġenziji u l-uffiċjali u mpjegati ta' l-istituzzjonijiet, il-korpi, u l-uffiċċji u l-aġenziji għandhom jikkoperaw biex l-inkjesti interni jitmexxew bla xkiel,

IDDEĊIEDA DAN LI ĠEJ:

Artikolu 1

Id-dmir li wiehed jikkopera ma' l-Uffiċċju

Is-Segretarju Ġenerali, is-servizzi u kull uffiċjal jew impjegat tal-Parlament Ewropew għandhom ikunu mistennija li jikkoperaw f'kollox ma' l-aġenti ta' l-Uffiċċju u li jipprovdu l-għajnuna meħtieġa għall-inkjesta. Għal dan il-għan, għandhom jagħtu lill-aġenti ta' l-Uffiċċju kull informazzjoni u kull spjegazzjoni li jistgħu jkunu utli.

Il-Membri għandhom jikkoperaw ma' l-Uffiċċju f'kollox, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej, b'mod partikulari tal-Protokoll dwar privileġġi u immunitajiet, u tat-testi li jimplimentaw dawn it-Trattati.

Artikolu 2

Id-dmir li wiehed jipprovdi l-informazzjoni

Kull uffiċjal jew impjegat tal-Parlament Ewropew li jsir jaf bi provi li jġieghluh jissoponi l-possibilità ta' każ ta' frodi, ta' korruzzjoni jew ta' kwalunkwe attività illegali li tkun ta' ħsara għall-interessi tal-Komunitajiet, jew ta' sitwazzjonijiet serji fir-rigward tal-qadi ta' dmirijiet professjonali, li jistgħu jikkostitwixxu nuqqas ta' osservanza ta' l-obbligi ta' uffiċjali jew impjegati tal-Komunitajiet jew ta' persunal li mhux soġġett għar-Regolamenti tal-Persunal, u li jistgħu jwasslu għal proċeduri dixxiplinari jew, f'ċerti każi għal proċeduri kriminali, għandu jgħarraf mill-ewwel lill-Kap tas-Servizz jew lid-Direttur Ġenerali, jew, jekk iqis li dan ikun utli, lis-Segretarju Ġenerali jew direttament lill-Uffiċċju, jekk il-każ ikun jinvolvi uffiċjal, impjegat jew membru tal-persunal li mhux soġġett għar-Regolamenti tal-Persunal. F'każ ta' nuqqas ta' osservanza ta' l-obbligi analogi tal-Membri għandu javża lill-President tal-Parlament Ewropew.

Il-President, is-Segretarju Ġenerali, id-Diretturi Ġenerali u l-Kapijiet tas-Servizzi tal-Parlament Ewropew għandhom mill-ewwel jgħaddu lill-Uffiċċju kull evidenza li jiltaqgħu magħha li ġġegħilhom jissoponu li jkun hemm xi forma ta' irregolarità, kif imsemmi fl-ewwel paragrafu.

Uffiċjali jew impjegati tal-Parlament Ewropew m'għandhom bl-ebda mod ibatu minn trattament inġust jew diskriminatorju minhabba li jkunu kkomunikaw l-informazzjoni li jirreferu għaliha l-ewwel u t-tieni paragrafi.

Membri li jiksbu tagħrif dwar fatti bħall-fatti msemmija fl-ewwel paragrafu, għandhom jinfurmaw lill-President tal-Parlament, u jekk iqisu li dan ikun utli, lill-Uffiċċju direttament.

Dan l-artikolu japplika bla ħsara għall-kundizzjonijiet ta' kunfidenzjalità stipulati fil-liġi jew fir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament Ewropew.

Artikolu 3

Għajnuna mill-Uffiċċju tas-Sigurtà

Fuq it-talba tad-Direttur ta' l-Uffiċċju, l-uffiċjal tal-Parlament Ewropew responsabbli mis-sigurtà għandu jgħin lill-Uffiċċju fit-tmexxija Prattika ta' l-inkjesti.

Artikolu 4

Immunità u d-dritt li wiehed jirrifjuta li jixhed

Ir-regoli dwar l-immunità parlamentari tal-Membri u d-dritt li wiehed jirrifjuta li jixhed ma jinbidlux.

Artikolu 5

Informazzjoni tal-parti kkonċernata

Meta tkun kwestjoni li Membru, uffiċjal jew impjegat jkun possibilmint implikat, il-parti kkonċernata għandha tiġi mgħarrfa malajr, kemm-il darba dan ma jkunx ta' ħsara għall-inkjesta. F'kull każ, konklużjonijiet li jsemmu Membru, uffiċjal jew impjegat tal-Parlament Ewropew b'isimhom ma jistgħux jitressqu meta tingħalaq l-inkjesta, jekk il-parti kkonċernata ma tkunx ingħatat l-opportunità li tesprimi l-fehma tagħha dwar il-fatti kollha li jaffettwawha.

F'każi li jitolbu s-segretezza assoluta għall-finijiet ta' l-inkjesta u li jehtiegu l-użu ta' proċeduri investigattivi li jaqgħu taht il-kompetenza ta' awtorità ġudizzjali nazzjonali, l-obbligazzjoni li l-Membru, l-uffiċjal jew l-impjegat tal-Parlament Ewropew jiġu mistiedna li jagħtu l-opinjoni tagħhom tista' tiġi differita bil-qbil tal-President fil-każ ta' Membru, jew tas-Segretarju Ġenerali fil-każ ta' uffiċjal jew impjegat.

Artikolu 6

Informazzjoni dwar l-gheluq ta' inkjesta mingħajr ma' tittiehed azzjoni oħra

Jekk, wara inkjesta interna, l-ebda akkuża ma tkun tista' ssir kontra Membru, uffiċjal jew impjegat tal-Parlament Ewropew, li kontribom ikunu saru xi allegazzjonijiet, l-inkjesta interna li tikkonċernah għandha tingħalaq kompletament, b'deċiżjoni tad-Direttur ta' l-Uffiċċju li għandu jinforma bil-miktub lill-parti kkonċernata.

Artikolu 7

Revoka ta' l-immunità

Kull talba mill-pulizija nazzjonali jew minn awtorità ġudizzjali għar-revoka ta' l-immunità minn proċeduri legali ta' uffiċjal jew ta' impjegat tal-Parlament Ewropew f'dak li għandu x'jaqsam ma' każi possibbli ta' frodi, korruzzjoni jew attivitajiet illegali oħra, għandha tiġi kkomunikata lid-Direttur ta' l-Uffiċċju biex jagħti opinjoni. Jekk talba għar-revoka ta' l-immunità tikkonċerna Membru tal-Parlament Ewropew, l-Uffiċċju għandu jiġi infurmat.

Artikolu 8

Data effettiva

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data ta' l-adozzjoni tagħha mill-Parlament Ewropew.

ANNEX XIII

Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni, kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew

1. Skond l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE⁶⁶, il-Parlament Ewropew għandu jigi infurmat mill-Kummissjoni dwar il-proċedimenti tal-kumitati⁶⁷ fuq bażi regolari skond l-arranġamenti li jiżguraw li s-sistema ta' l-ghoti ta' l-informazzjoni hija trasparenti u effiċjenti u li l-informazzjoni mibgħuta u l-bosta stadji tal-proċedura ikunu identifikati. Għal dak il-għan, huwa għandu jirċievi, fl-istess waqt mal-membri tal-kumitati u bl-istess kondizzjonijiet, l-abbozz ta' l-aġendi tal-laqgħat tal-kumitati, l-abbozz tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni mressqa quddiem dawk il-kumitati skond l-istrumenti bażiċi adottati bil-proċedura prevista fl-Artikolu 251 tat-Trattat, u r-rizultati tal-votazzjoni u r-rekords sommarji tal-laqgħat u l-listi ta' l-awtoritajiet li għalihom jappartjenu l-persuni nominati mill-Istati Membri biex jirrapreżentawhom.

Reġistru

2. Il-Kummissjoni se tohloq reġistru li jkun fih id-dokumenti kollha li ġew imressqa lill-Parlament Ewropew⁶⁸. Il-Parlament Ewropew ser ikollu aċċess dirett għal dan ir-reġistru. Skond l-Artikolu 7(5) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, ir-referenzi kollha mibgħuta lill-Parlament Ewropew se jsiru pubbliċi.

3. Skond l-impenji meħuda mill-Kummissjoni fl-istqarrija tagħha dwar l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE⁶⁹, u ladarba jsiru l-arranġamenti tekniċi xierqa, ir-reġistru msemmi fil-paragrafu 2 se jippermetti, b'mod partikolari:

- l-identifikazzjoni ċara tad-dokumenti li jaqgħu taħt l-istess proċedura u kwalunkwe tibdil fil-miżura ta' l-implimentazzjoni f'kull stadju tal-proċedura;
- l-indikazzjoni ta' l-istadju tal-proċedura u ż-żmien skedat;
- distinzjoni ċara bejn l-abbozz ta' miżuri li l-Parlament Ewropew u l-membri tal-kumitati rċevew fl-istess waqt f'konformità mad-dritt għall-informazzjoni, u l-abbozz finali li jitfassal wara li tintbagħat l-opinjoni tal-kumitat lill-Parlament Ewropew;
- l-identifikazzjoni ċara ta' kull modifika meta mqabbla ma' dokumenti diġà mressqa lill-Parlament Ewropew.

4. Meta, wara perjodu tranżitorju li jibda mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jikkonkludu li s-sistema tiffunzjona u hi sodisfaċenti, it-trasmissjoni tad-dokumenti lill-Parlament Ewropew għandu jseħh permezz ta' notifika elettronika li jkun fiha link għar-reġistru kif stabbilit fil-paragrafu 2. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed permezz ta'

⁶⁶ĠU L 184, 17.7. 1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

⁶⁷F'dan il-Ftehim kollu, il-kelma "kumitat" se tirreferi għall-kumitati stabbiliti skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE, hlief fejn hu speċifikat li hemm referenza għal kumitat ieħor.

⁶⁸Id-data stabbilita għall-ħolqien tar-reġistru hija l-31 ta' Marzu 2008.

⁶⁹ĠU C 171, 22.7.2006, p. 21.

skambju ta' ittri bejn il-presidenti taż-żewġ istituzzjonijiet. Waqt il-perjodu tranzitorju, id-dokumenti għandhom jintbagħtu lill-Parlament Ewropew bhala anness fil-posta elettronika.

5. Barra minn hekk, il-Kummissjoni taqbel li tibgħat lill-Parlament Ewropew, għal finijiet ta' informazzjoni, fuq it-talba tal-kumitat parlamentari responsabbli, abbozzi ta' miżuri speċifiċi għall-implimentazzjoni ta' strumenti bażiċi li, għalkemm mhux adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, ikunu ta' importanza partikolari għall-Parlament Ewropew. Dawn il-miżuri għandhom jiddaħhlu fir-reġistru kif stabbilit fil-paragrafu 2 flimkien ma' notifika tagħhom lill-Parlament Ewropew.

6. Barra mir-rekords sommarji msemmija f'paragrafu 1, il-Parlament Ewropew jista' jitlob aċċess għall-minuti tal-laqgħat tal-kumitat⁷⁰. Il-Kummissjoni għandha teżamina kull talba każ b'każ u timxi mar-regoli tal-kunfidenzjalità stabbiliti fl-Anness 1 tal-Ftehim ta' Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni⁷¹.

Dokumenti kunfidenzjali

7. Id-dokumenti kunfidenzjali għandhom jiġu pproċessati skond il-proċeduri amministrattivi interni mhejjija minn kull istituzzjoni bil-għan li jiġu provduti l-garanziji kollha meħtieġa.

Ir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew skond l-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE

8. Skond l-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, il-Parlament Ewropew jista' jindika, f'riżoluzzjoni li tagħti r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata, li l-abbozz tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni ta' strument bażiku, adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat, jeċċedi s-setgħat ta' implimentazzjoni stabbiliti f'dak l-istrument bażiku.

9. Il-Parlament Ewropew għandu jadotta dawn ir-riżoluzzjonijiet skond ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu; huwa għandu jkollu perjodu ta' xahar biex jagħmel dan, li jibda jgħodd mid-data li fiha jirċievi l-abbozz finali tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi mressqa lill-membri tal-kumitat ikkonċernat.

10. Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jaqblu li jkun xieraq li jiġi stabbilit limitu ta' żmien iqsar fuq bażi permanenti għal xi tipi ta' miżuri ta' implimentazzjoni urgenti li fuqhom trid tittiehed deċiżjoni fi żmien iqsar sabiex ikun hemm tmexxija tajba. Dan japplika b'mod partikolari għal ċerti tipi ta' miżuri ta' azzjoni esterna, fosthom l-għajnuna umanitarja u dik ta' emerġenza, il-ħarsien tas-saħħa u s-sigurtà, is-sigurtà u s-sikurezza tat-trasport u l-eżenzjonijiet mir-regoli ta' l-akkwist pubbliku. Ftehim bejn il-Membru tal-Kummissjoni u ċ-Chairperson tal-kumitat parlamentari responsabbli se tistabbilixxi t-tipi ta' miżuri kkonċernati u l-limiti ta' żmien applikabbli. Dan il-ftehim jista' jiġi rrevokat fi kwalunkwe ħin miż-żewġ partijiet.

11. Mingħajr preġudizzju għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 10, il-limitu ta' żmien se jkun iqsar għall-każijiet urgenti u fil-każ ta' miżuri marbuta ma' kwistjonijiet amministrattivi ta' kuljum u/jew li jkollhom perjodu limitat ta' validità. Il-limitu ta' żmien jista' jkun qasir ħafna f'każi tassew urgenti, b'mod partikolari għal raġunijiet ta' saħħa pubblika. Il-Membru tal-Kummissjoni responsabbli għandu jstabbilixxi limitu ta' żmien addattat u jiddikjara r-raġuni għal dak il-limitu ta' żmien. F'każijiet bħal dawn il-Parlament Ewropew jista' juża proċedura fejn l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE tiġi ddelegata lill-kumitat parlamentari responsabbli, li jista' jibgħat risposta lill-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien rilevanti.

12. Is-servizzi tal-Kummissjoni se javżaw b'mod informali lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari responsabbli kkonċernat/i, hekk kif jipprevedu li l-abbozz ta' miżuri

⁷⁰Ara s-sentenza tal-Qorti ta' l-Ewwel Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tad-19 ta' Lulju 1999 il-Każ T188/97 *Rothmans v il-Kummissjoni* [1999] ECR II-2463.

⁷¹ĠU C 117 E, 18.5.2006, p. 123.

msemmija f'paragrafu 10 u 11 jistgħu jkunu tressqu diġà lil xi kumitat. Hekk kif l-abbozz inizjali ta' miżuri jitressqu lill-membri tal-kumitat, is-servizzi tal-Kummissjoni se jinnotifikaw lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari dwar l-urgenza tagħhom u dwar il-limiti ta' zmien li se japplikaw ladarba jitressaq l-abbozz finali.

13. Wara l-adozzjoni mill-Parlament Ewropew ta' riżoluzzjoni, msemmija f'paragrafu 8, jew risposta kif imsemmi fil-paragrafu 11, il-Membri tal-Kummissjoni responsabbli għandu jinforma lill-Parlament Ewropew jew, fejn xieraq, lill-kumitat parlamentari responsabbli, bl-azzjoni li l-Kummissjoni tkun bi ħsiebha tiegħu dwarha.

14. Id-data relatata mal-paragrafi 10 u 13 se tiddaħhal fir-registru.

Il-proċedura regolatorja bi skrutinju

15. Fejn tapplika l-proċedura regolatorja bi skrutinju, u wara l-vot tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew dwar il-limiti ta' zmien applikabbli. Suġġett għall-paragrafu 16, dawn il-limiti ta' zmien jibdwu jiskorru biss ladarba l-Parlament Ewropew jirċievi l-verżjonijiet lingwistiċi kollha.

16. Fejn japplikaw limiti ta' zmien iqsar (Artikolu 5a(5)(b) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE) u f'kazijiet urgenti (Artikolu 5a(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE), il-limiti ta' zmien se jibdwu japplikaw mid-data meta l-Parlament Ewropew jirċievi l-abbozz finali tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi mgħoddija lill-membri tal-kumitat, sakemm ma joġġezzjonax iċ-Chairperson tal-kumitat parlamentari. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni se tagħmel hilitha biex tressaq il-verżjonijiet lingwistiċi kollha lill-Parlament Ewropew mill-aktar fis possibbli. Is-servizzi tal-Kummissjoni se javżaw b'mod informali lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari responsabbli kkonċerna/ti, hekk kif jipprevedu li l-abbozz ta' miżuri msemmija f'Artikolu 5a(5)(b) jew 6 jistgħu jkunu diġà tressqu lil xi kumitat.

Is-servizzi finanzjarji

17. Skond l-istqarrija tagħha stess dwar l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, il-Kummissjoni timpenja ruħha li fis-servizzi finanzjarji:

- tiżgura li l-uffiċjal tal-Kummissjoni li jkun qed jippresjedi laqgħa tal-kumitat jinforma lill-Parlament Ewropew, jekk dan jitlob hekk, wara kull laqgħa dwar dibattiti li jikkonċernaw l-abbozz ta' miżuri ta' implimentazzjoni li ngħataw lil dak il-kumitat;
- tagħti risposta orali jew bil-miktub għal kull mistoqsija marbuta mad-diskussjonijiet dwar l-abbozz ta' miżuri ta' l-implimentazzjoni li ngħata lil xi kumitat.

Fl-aħħar il-Kummissjoni se tiżgura li jiġu rrispettati l-impenji meħuda waqt is-seduta plenarja tal-Parlament tal-5 ta' Frar 2002⁷² u li ġew affermati mill-ġdid fis-seduta plenarja tal-31 ta' Marzu 2004⁷³ kif ukoll dawk l-impenji msemmija fil-punti 1 sa 7 ta' l-ittra tat-2 ta' Ottubru 2001⁷⁴ mill-Kummissarju Bolkestein liċ-Chairperson tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji tal-Parlament Ewropew meħuda fir-rigward tas-settur tas-servizzi finanzjarji kollu (fosthom titoli, banek, assigurazzjoni, pensjonijiet u l-kontabilità).

⁷²ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 19.

⁷³ĠU 103 E, 29.4.2004, p. 446 u Rapport Verbatim tal-Proċedimenti (CRE) tas-seduta plenarja tal-Parlament tal-31 ta' Marzu 2004, taħt 'Vot'.

⁷⁴ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 83.

Kalendarju tax-xoghol parlamentari

18. Meta tibghat abbozz ta' miżuri ta' implimentazzjoni skond dan il-Ftehim, il-Kummissjoni se tikkunsidra l-perjodi ta' meta l-Parlament Ewropew jagħlaq għall-vaganzi (xitwa, sajf u elezzjonijiet Ewropej) sabiex ikun assigurat li l-Parlament ikun jista' jeżerċita l-prerogattivi tiegħu fil-limiti ta' żmien stipulati fid-Deciżjoni 1999/468/KE u f'dan il-Ftehim, bl-eċċezzjoni ta' fejn japplikaw limiti iqsar ta' żmien jew f'każijiet urgenti, kif ġej:

Kooperazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni

19. Iz-żewġ istituzzjonijiet jesprimu r-rieda tagħhom li jgħinu lill-xulxin sabiex tiġi żgurata kooperazzjoni sħiħa meta jiġu indirizzati miżuri ta' implimentazzjoni speċifiċi. Għal dan il-għan, se jiġu stabbiliti l-kuntatti xierqa fil-livell amministrattiv.

Ftehim Preċedenti

20. Il-Ftehim tas-sena 2000 bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri ta' implimentazzjoni tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE⁷⁵ jiġi hawnhekk sostitwit. Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jqisu li l-ftehim li ġejjin ġew sorpassati u għalhekk m'għandhom ebda effett safejn huma kkonċernati huma stess: il-Ftehim Plumb/Delors ta' l-1988, il-Ftehim Samland/Williamson ta' l-1996 u l-*modus vivendi* ta' l-1994⁷⁶.

⁷⁵ĠU L 256, 10.10.2000, p. 19.

⁷⁶ĠU C 102, 4.4.1996, p. 1.

ANNEX XIV

Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet rivedut bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea⁷⁷

Il-Parlament Ewropew⁷⁸ u l-Kummissjoni Ewropea (minn issa 'l quddiem "iż-żewġ Istituzzjonijiet"),

- wara li kkunsidraw it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE), it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), partikolarment l-Artikolu 295 tiegħu, u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika (minn issa 'l quddiem "it-Trattati"),
- wara li kkunsidraw il-Ftehimiet Inter-istituzzjonali u t-testi li jkopru r-relazzjonijiet bejn iż-żewġ istituzzjonijiet,
- wara li kkunsidraw ir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament⁷⁹, u b'mod partikolari l-Artikoli 105, 106 u 127 tagħhom u l-Annessi VIII u XIV għalihom,,
- wara li kkunsidraw il-linji gwida politiċi maħruġin, u l-istqarrijiet rilevanti magħmulin, mill-President elett tal-Kummissjoni fil-15 ta' Settembru 2009 u fid-9 ta' Frar 2010 kif ukoll l-istqarrijiet magħmulin minn kull wiehed mill-kandidati Membri tal-Kummissjoni waqt is-seduti ta' smiġġ tagħhom quddiem il-kumitati tal-Parlament Ewropew;

A. billi t-Trattat ta' Lisbona jsaħħaħ il-legittimità demokratika tal-proċess tat-teħid ta' deċiżjoni ta' l-Unjoni,

B. billi iż-żewġ istituzzjonijiet jagħtu l-ikbar importanza lit-traspożizzjoni effettiva u l-implimentazzjoni tal-liġi tal-Unjoni,

C. billi dan il-Qafas ta' Ftehim ma jaffettwax il-poteri u l-prerogattivi tal-Parlament, il-Kummissjoni jew istituzzjoni oħra jew korp ta' l-Unjoni, imma jfittex li jiżgura li dawk il-prerogattivi jiġu eżerċitati bl-iżjed mod effettiv u trasparenti possibbli,

D. billi dan il-Ftehim Qafas għandu jkun interpretat b'konformità mal-qafas istituzzjonali hekk kif organizzat mit-Trattati,

E. billi l-Kummissjoni tqis kif jisthoqq l-irwoli rispettivi mogħtija mit-Trattati lill-Parlament u lill-Kunsill, b'mod partikolari b'riferiment għall-prinċipju bażiku ta' trattament indaqs stipulat taħt il-punt 9,

F. billi huwa xieraq li jiġi emendat il-Qafas ta' Ftehim konkluż f'Mejju 2005⁸⁰ u għandu jinbidel bit-test li ġej,

jaqblu kif ġej:

I. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

1. Bil-għan li tiġi riflessa aħjar is-"shubija speċjali" l-ġdida bejn il-Parlament u l-Kummissjoni, iż-żewġ Istituzzjonijiet jaqblu fuq il-miżuri li ġejjin biex isaħħu r-responsabbiltà u l-

⁷⁷ĠU L 304 20.11.2010, p. 47.

⁷⁸Deċiżjoni tal-Parlament tal-20 ta' Ottubru 2010.

⁷⁹ĠU L 44, 15.2.2005, p. 1.

⁸⁰ĠU C 117E, 18.5.2006, p. 125.

legittimità politika tal-Kummissjoni, biex jistendu d-djalogu kostruttiv u biex itejbu l-iskambju ta' informazzjoni bejn iż-żewġ Istituzzjonijiet, kif ukoll biex itejbu l-kooperazzjoni fil-proċeduri u fl-ippjanar.

Jaqblu wkoll fuq dispożizzjonijiet speċifiċi:

- dwar laqgħat tal-Kummissjoni mal-esperti nazzjonali, kif inhu stipulat fl-Anness 1;
- dwar il-prezentazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali lill-Parlament, kif inhu stipulat fl-Anness 2;
- dwar in-negożjati u l-konkluzjoni ta' ftehimiet internazzjonali, kif inhu stipulat fl-Anness 3; u
- dwar l-iskeda tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni, kif inhu stipulat fl-Anness 4.

II. RESPONSABILITÀ POLITIKA

2. Wara n-nomina tiegħu mill-Kunsill Ewropew, il-President nominat tal-Kummissjoni jipprezenta lill-Parlament linji gwida politiċi għall-mandat tiegħu bil-għan li jippermettu li jsir skambju infurmat ta' opinjonijiet mal-Parlament qabel ma dan jieħu l-vot dwar l-elezzjoni.

3. Il-Parlament, b'konformità mal-Artikolu 106 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu, għandu jikkomunika mal-President-elett tal-Kummissjoni f'hin xieraq qabel il-ftuħ tal-proċeduri relatati mal-approvazzjoni tiegħu għall-Kummissjoni l-ġdida. Il-Parlament għandu jqis kummenti espressi mill-President-elett.

Il-Membri nominati tal-Kummissjoni għandhom jiżguraw li jagħtu t-tagħrif rilevanti kollu, bi qbil mal-obbligu ta' indipendenza stabbilit fl-Artikolu 245 TFUE.

Il-proċeduri għandhom jitfasslu b'tali mod li jkun żgurat li l-Kummissjoni nominata kollha tkun evalwata b'mod miftuħ, ġust u konsistenti.

4. Kull Kummissarju għandu jerfà responsabbiltà politika għal azzjoni fl-oqsma li jkun responsabbli għalihom, bla ma jagħmel ħsara lill-prinċipju tal-kulleġġjalità tal-Kummissjoni.

Hija r-responsabbiltà shiħa tal-President tal-Kummissjoni li jidentifika kull kunflitt ta' interess li jimpendixxi Kummissarju milli jaqdi dmirijietu.

Il-President tal-Kummissjoni huwa wkoll responsabbli għal kull azzjoni sussegwenti meħuda f'tali ċirkustanzi u għandu immedjatement javża bil-miktub lill-President tal-Parlament..

Il-partecipazzjoni tal-Membri tal-Kummissjoni fil-kampanji elettorali hija regolata mill-Kodiċi ta' Kondotta għall-Kummissarji.

Il-Membri tal-Kummissjoni li jippartecipaw f'kampanji elettorali bħala kandidati fl-elezzjonijiet għall-Parlament Ewropew għandhom jieħu leave mingħajr ħlas għall-elezzjonijiet b'effett mit-tmiem tal-aħħar sessjoni parzjali qabel l-elezzjonijiet.

Il-President tal-Kummissjoni għandu jgħarraf lill-Parlament f'hin xieraq bid-deċiżjoni tiegħu li jagħti dan il-leave, filwaqt li jindika liema Membru tal-Kummissjoni se jassumi r-responsabbiltajiet rilevanti għal dak il-perjodu ta' leave.

5. Jekk il-Parlament jitlob lill-President tal-Kummissjoni jirtira l-fiduċja lil xi Membru individwali tal-Kummissjoni, huwa jeżamina serjament jekk għandux jitlob ir-riżenja ta' dak il-

Membru, skont l-Artikolu 17(6) TUE. Il-President għandu jitlob ir-rizenja ta' dak il-Membru jew jispjega quddiem il-Parlament iċ-ċahda tiegħu li jagħmel dan fis-sessjoni parzjali ta' wara.

6. Meta tqum il-ħtieġa li Membru tal-Kummissjoni jinbidel waqt il-mandat tiegħu, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 246 TFUE, il-President tal-Kummissjoni jeżamina serjament ir-rizultat tal-konsultazzjoni tal-Parlament qabel ma jagħti l-kunsens tiegħu għad-deċiżjoni tal-Kunsill.

Il-Parlament għandu jassigura li l-proċeduri tiegħu jitmexxew b'heffa, sabiex jippermettu li l-President tal-Kummissjoni jeżamina serjament l-opinjoni tal-Parlament qabel ma jinħatar il-Membru l-ġdid.

Bl-istess mod, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 246 TFUE, meta ż-żmien li jkun fadal għall-mandat tal-Kummissjoni jkun qasir, il-President tal-Kummissjoni jrid jeżamina serjament il-pożizzjoni tal-Parlament.

7. Jekk il-President tal-Kummissjoni jkun bihsiebu jbidel l-allokkazzjoni tar-responsabbiltajiet fost il-Membri tal-Kummissjoni matul il-mandat tagħha skont l-Artikolu 248 TFUE, għandu jgħarraf lill-Parlament f'hin xieraq għall-konsultazzjoni parlamentari rilevanti fir-rigward ta' dan it-tibdil. Id-deċiżjoni tal-President li jbidel l-allokkazzjoni tal-portafolli jista' jkollha effett minnufih.

8. Kull meta l-Kummissjoni tressaq reviżjoni tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-Kummissarji dwar kunflitt ta' interess jew imġiba etika, għandha titlob l-opinjoni tal-Parlament.

III. DJALOGU KOSTRUTTIV U SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI

(i) Disposizzjonijiet ġenerali

9. Il-Kummissjoni tiggarantixxi li tapplika l-prinċipju bażiku ta' trattament indaqs għall-Parlament u għall-Kunsill, speċjalment f'dak li huwa aċċess għal-laqgħat u l-ġhoti ta' kontributi u taġrif ieħor, b'mod partikolari fi kwistjonijiet leġislattivi u baġitarji.

10. Fi hdan il-kompetenzi tagħha, il-Kummissjoni għandha tiegħu miżuri biex tinvolvi aħjar il-Parlament b'tali mod li tqis kemm jista' jkun il-fehmiet tal-Parlament fil-qasam tal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni.

11. Għandhom isiru għadd ta' arrangamenti kif ġej biex tiġi implimentata s-"shubija speċjali" bejn il-Parlament u l-Kummissjoni:

- il-President tal-Kummissjoni jiltaqa' mal-Konferenza tal-Presidenti fuq talba tal-Parlament, mhux inqas minn darbtejn fis-sena biex jiddiskutu kwistjonijiet ta' interess komuni;
- il-President tal-Kummissjoni jkollu djalogu regolari mal-President tal-Parlament dwar kwistjonijiet orizzontali fundamentali u proposti leġislattivi ewlenin. Dan id-djalogu għandu jinkludi wkoll stedinet lill-President tal-Parlament biex jattendi laqgħat tal-Kulleġġ tal-Kummissarji;
- il-President tal-Kummissjoni jew il-Viċi President responsabbli mir-relazzjoni interistituzzjonali għandu jkun mistieden jattendi l-laqgħat tal-Konferenza tal-Presidenti u l-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati meta jiġu diskussi kwistjonijiet speċifiċi relatati mat-tfassil tal-aġenda għas-sessjoni plenarja, mar-relazzjonijiet interistituzzjonali bejn il-Parlament u l-Kummissjoni u ma' kwistjonijiet leġislattivi u baġitarji;
- għandhom isiru laqgħat kull sena bejn il-Konferenza tal-Presidenti u l-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati u l-Kulleġġ tal-Kummissarji sabiex jiġu diskussi

kwistjonijiet rilevanti, inklużi t-tnejn u l-implimentazzjoni tal-Programm ta' Hidma;

- il-Konferenza tal-Prezidenti u l-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni fi żmien xieraq bir-riżultati tad-diskussjonijiet tagħhom li jkollhom dimensjoni interistituzzjonali. Barra minn hekk il-Parlament għandu jzomm il-Kummissjoni mgħarrfa bis-sħiħ u regolarment dwar l-eżitu tal-laqgħat li jittrattaw it-tnejn tas-sessjonijiet parzjali, billi jqis il-fehmiet tal-Kummissjoni. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-punt 45;
- Bil-għan li jiġi garantit skambju ta' taġġir rilevanti bejn iż-żewġ Istituzzjonijiet, is-Segretarji Ġenerali tal-Parlament u tal-Kummissjoni għandhom jiltaqgħu fuq bażi regolari.

12. Kull Kummissarju jrid jiżgura li jkun hemm skambju regolari u dirett ta' taġġir bejn il-Kummissarju u l-Prezidenti tal-komitati parlamentari rilevanti.

13. Il-Kummissjoni ma għandhiex taġġir pubblika xi proposta leġislattiva jew xi inizjattiva jew deċiżjoni sinifikanti qabel ma tavża lill-Parlament bil-miktub.

Iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jidentifikaw minn qabel, bi ftehim komuni, fuq bażi tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni, l-inizjattivi ewlenin li għandhom jiġu ppreżentati fis-sessjoni plenarja. Bħala prinċipju, il-Kummissjoni għandha l-ewwel tippreżenta dawn l-inizjattivi waqt is-sessjoni plenarja u biss wara dan lill-pubbliku.

Bl-istess mod, għandhom jidentifikaw dawk il-proposti u l-inizjattivi li għalihom hemm bżonn jiġi ppreżentat taġġir quddiem il-Konferenza tal-Prezidenti, jew billi jiġi mgħarraf b'mod xieraq il-komitati parlamentari rilevanti jew il-president tiegħu.

Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu fil-qafas tad-djalogu regolari bejn iż-żewġ Istituzzjonijiet, kif inhu stipulat fil-punt 11, u għandhom jiġu aġġornati fuq bażi regolari billi jitqiesu kwalunkwe żviluppi politiċi.

14. Jekk dokument intern tal-Kummissjoni - li dwaru l-Parlament ma kienx avżat skont dan il-Ftehim Qafas - jiċċirkola barra mill-Istituzzjonijiet, il-President tal-Parlament jista' jitlob li d-dokument konċernat jintbagħat lill-Parlament mingħajr dewmien halli jgħaddih lil kull Membru tal-Parlament li jsaqsi għalih.

15. Il-Kummissjoni tippovdi kull taġġir u dokumentazzjoni dwar il-laqgħat tagħha mal-esperti nazzjonali fil-qafas tal-hidma tagħha għat-tnejn u l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, inklużi liġijiet li ma jorbtux u atti delegati. Il-Kummissjoni, f'każ li tintalab taġġir dan mill-Parlament, tista' wkoll tistieden l-esperti tal-Parlament biex jattendu għal dawk il-laqgħat.

Id-dispożizzjonijiet rilevanti huma stipulati fl-Anness I.

16. Fi żmien tliet xhur wara l-adozzjoni ta' riżoluzzjoni parlamentari, il-Kummissjoni għandha tippovdi taġġir bil-miktub lill-Parlament dwar l-azzjoni meħuda bħala tweġiba għal talba speċifika indirizzata lilha mir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament, inkluż f'każijiet fejn ma setgħatx tiegħu azzjoni skont il-fehmiet tiegħu. F'każ li t-talba tkun urġenti, dak il-perjodu jista' jitqassar. Jista' jiġi prorogat b'xahar meta t-talba tkun teħtieġ hidma aktar eżawrjenti u meta din tkun debitament kif jistħoqq. Il-Parlament għandu jiżgura ruħu li dan it-taġġir jinxtered b'mod wiesa' mal-istituzzjoni.

Il-Parlament għandu jagħmel hiltu biex jevita li jagħmel mistoqsijiet bil-fomm jew bil-miktub dwar kwistjonijiet li dwarhom il-Kummissjoni tkun diġà għarrfet lill-Parlament dwar il-pożizzjoni tagħha permezz ta' komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub.

Il-Kummissjoni għandha tintrabat li tirrapporta dwar is-segwitu konkret li jkun ingħata lil kwalunkwe talba għal preżentazzjoni ta' proposta skont l-Artikolu 225 TFUE (rapport ta' inizjattiva leġislattiva) fi żmien tliet xhur wara l-adozzjoni tar-risoluzzjoni korrispondenti fil-plenarja. Il-Kummissjoni għandha tressaq proposta leġislattiva sa mhux iktar tard minn sena wara jew tinkludi l-proposta fil-Programm ta' Hidma tagħha tas-sena ta' wara. Jekk il-Kummissjoni ma tippreżentax proposta, din għandha tagħti spjegazzjonijiet dettaljati lill-Parlament Ewropew dwar ir-raġunijiet.

Il-Kummissjoni għandha wkoll timpenja ruħha favur kooperazzjoni mill-qrib u bikrija mal-Parlament dwar kull talba ta' inizjattiva leġislattiva minn inizjattivi tač-čittadini.

Rigward il-proċedura ta' kwittanza, id-disposizzjonijiet speċifiċi stipulati fil-punt 31 għandhom japplikaw.

17. Meta jsiru inizjattivi, rakkomandazzjonijiet jew talbiet għal atti leġislattivi skont l-Artikolu 289(4) TFUE, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Parlament, jekk dan ikun mitlub, dwar il-pożizzjoni tagħha dwar dawk il-proposti miġjuba quddiem il-komitati parlamentari rilevanti.

18. Iż-żewġ Istituzzjonijiet jaqblu li jikkooperaw fil-qasam tar-relazzjonijiet mal-Parlamenti nazzjonali.

Il-Parlament u l-Kummissjoni għandhom jikkooperaw fl-implimentazzjoni tal-Protokoll nru 2 tat-TFUE dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità. Din il-kooperazzjoni għandha tinkludi arrangamenti li jkollhom x'jaqsmu ma' kwalunkwe traduzzjoni meħtieġa tal-opinjoni jiet motivati ppreżentati mill-Parlamenti nazzjonali.

Meta l-limiti msemmija fl-Artikolu 7 tal-Protokoll nru 2 tat-TFUE jkunu ġew sodisfatti, il-Kummissjoni għandha ttiprovdi t-traduzzjonijiet tal-opinjoni jiet motivati kollha ppreżentati mill-Parlamenti nazzjonali flimkien mal-pożizzjoni tagħha f'dan ir-rigward.

19. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Parlament dwar il-lista tal-gruppi esperti tagħha mwaqqfa sabiex jghinu lill-Kummissjoni fit-twettiq tad-dritt tagħha għall-inizjattiva. Din il-lista għandha tkun aġġornata fuq bażi regolari u pubblikata.

F'dan il-qafas, il-Kummissjoni għandha tgharraf b'mod xieraq lill-komitati parlamentari kompetenti, fuq rikjesta speċifika u motivata tal-president tiegħu, dwar l-attivitajiet u l-kompożizzjoni ta' gruppi bħal dawn.

20. Bl-ghajnuna ta' mekkaniżmi xierqa, iż-żewġ istituzzjonijiet għandu jkollhom djalogu kostruttiv dwar mistoqsijiet li jikkoncernaw oqsma amministrattivi importanti, l-iżjed dwar kwistjonijiet li jkollhom implikazzjonijiet diretti għall-amministrazzjoni tal-Parlament stess.

21. Il-Parlament għandu jitlob l-opinjoni tal-Kummissjoni, meta huwa jressaq revizzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu dwar ir-relazzjonijiet mal-Kummissjoni.

22. Meta tkun invokata l-kunfidenzjalità dwar kwalunkwe tagħrif mibgħut skont din il-Ftehim Qafas, għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet imsemmija fl-Anness 2.

(ii) Ftehimiet internazzjonali u tkabbir

23. Il-Parlament għandu jkun mgħarraf minnufih u bis-sħiħ f'kull fażi tan-negożjati u tal-konkluzjoni ta' ftehimiet internazzjonali, inkluża d-definizzjoni ta' direttivi ta' negożjati. Il-Kummissjoni għandha taġixxi b'mod tali li tagħti effett sħiħ lill-obbligi tagħha skont l-Artikolu 218 TFUE, filwaqt li tirrispetta l-irwol ta' kull Istituzzjoni skont l-Artikolu 13(2) TUE.

Il-Kummissjoni għandha tapplika l-arrangamenti stipulati fl-Anness 3.

24. It-tagħrif imsemmi fil-punt 23 għandu jingħata lill-Parlament fi żmien biżżejjed biex jekk hemm bżonn, ikun jista' jagħti l-opinjoni tiegħu, u lill-Kummissjoni biex safejn ikun possibbli tkun tista' tqis l-opinjoni tal-Parlament. Dan it-tagħrif għandu, bħala regola ġenerali, jkun provdut lill-Parlament mill-kumitat parlamentari responsabbli u, fejn hu xieraq, waqt seduta plenarja. F'każijiet ġustifikati kif jisthoqq, dan għandu jingħata lil aktar minn kumitat parlamentari wiehed.

Bi qbil mad-dispożizzjonijiet tal-Anness 2, il-Parlament u l-Kummissjoni jieħdu hsieb jistabbilixxu proċeduri u salvagwardji xierqa għall-prezentazzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali mill-Kummissjoni lill-Parlament.

25. Iz-żewġ -Istituzzjonijiet jagħrfu illi minhabba l-irwoli istituzzjonali differenti tagħhom, il-Kummissjoni tirrappreżenta l-Unjoni Ewropea f'negozjati internazzjonali, għajr f'dawk li għandhom x'jaqsmu mal-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni u f'każijiet ohra kif jiddisponu t-Trattati.

Meta l-Kummissjoni tirrappreżenta l-Unjoni f'konferenzi internazzjonali, hija għandha fuq talba tal-Parlament, tiffacilita l-inklużjoni ta' delegazzjoni ta' Membri tal-Parlament Ewropew bħala osservaturi f'delegazzjonijiet tal-Unjoni, sabiex ikun mgħarraf minnufih u bis-sħiħ dwar il-ħidma tal-konferenza. Il-Kummissjoni tiegħu hsieb, fejn japplika, li sistematikament tgħarraf lid-delegazzjoni tal-Parlament bl-eżitu tan-negozjati.

Il-Membri tal-Parlament Ewropew ma jistgħux jieħdu sehem direttament f'dawn in-negozjati. Suġġett għall-possibilitajiet ġuridiċi, tekniċi u diplomatiċi, jistgħu jingħataw status ta' osservaturi mill-Kummissjoni. F'każ li dan jiġi miċhud, il-Kummissjoni tgħarraf lill-Parlament bir-raġunijiet għal din id-deċiżjoni.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni għandha tiffacilita l-parteciġazzjoni ta' Membri tal-Parlament Ewropew bħala osservaturi fil-laqgħat kollha rilevanti taħt ir-responsabbiltà tagħha qabel u wara s-sessjonijiet tan-negozjati.

26. Taħt l-istess kundizzjonijiet, il-Kummissjoni għandha żzomm lill-Parlament mgħarraf sistematikament dwar il-laqgħat ta' korpi mwaqqfa bi ftehimiet internazzjonali multilaterali li jinvolvu l-Unjoni u tiffacilita l-aċċess għal Membri tal-Parlament Ewropew li jkunu parti minn delegazzjonijiet tal-Unjoni, kulmeta dawn il-korpi jintalbu jieħdu deċiżjonijiet li jkunu jeħtieġu l-approvazzjoni tal-Parlament jew li l-implimentazzjoni tagħhom tkun tista' tirrikjedi l-adozzjoni ta' atti ġuridiċi skont il-proċedura leġislattiva ordinarja.

27. Il-Kummissjoni għandha barra minn hekk tagħti lid-delegazzjonijiet tal-Parlament inklużi fid-delegazzjonijiet tal-Unjoni għal konferenzi internazzjonali aċċess għall-użu tal-facilitajiet kollha tad-delegazzjoni tal-UE f'dawn l-okkażjonijiet, konformement mal-prinċipju ġenerali ta' kooperazzjoni tajba bejn l-istituzzjonijiet u billi tqis il-logistika disponibbli.

Il-President tal-Parlament għandu jibgħat proposta lill-President tal-Kummissjoni dwar l-inklużjoni ta' delegazzjoni tal-Parlament fid-delegazzjoni tal-Unjoni mhux aktar tard minn 4 ġimgħat qabel il-bidu tal-konferenza, u jispeċifika l-kap tad-delegazzjoni tal-Parlament u n-numru ta' Membri tal-Parlament Ewropew li għandhom ikunu inklużi. F'każijiet debitament ġustifikati, dan it-terminu jista' jitqassar f'ċirkostanzi eċċezzjonali.

In-numru ta' Membri tal-Parlament Ewropew inklużi fid-delegazzjoni tal-Parlament u tal-persunal ta' sostenn għandu jkun proporzjonat għad-daqs kumplessiv tad-delegazzjoni tal-Unjoni.

28. Il-Kummissjoni għandha żzomm lill-Parlament infurmat għal kollox dwar il-progress tan-negozjati għal shubija u b'mod partikulari dwar aspetti u żviluppi prinċipali, sabiex tagħtih opportunità jesprimi l-opinjoni tiegħu f'hin biżżejjed bl-għajjnuna tal-proċeduri parlamentari xierqa.

29. Meta l-Parlament jadotta rakkomandazzjoni dwar dawn is-sugġetti msemmijin fil-punt 28, skont l-Artikolu 90(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu, u meta l-Kummissjoni tiddeċiedi għal raġunijiet importanti li ma tistax tappoġġja rakkomandazzjoni bħal din, hija għandha tispjega r-raġunijiet quddiem il-Parlament, waqt seduta plenarja jew waqt il-laqgħa li jkun imiss tal-kumitat parlamentari rilevanti.

(iii) Implimentazzjoni baġitarja

30. Waqt konferenzi ta' donaturi, qabel ma jsir irbit finanzjarju li jnvolvi imprizi finanzjarji godda u li jitlob il-qbil tal-awtorità baġitarja, il-Kummissjoni għandha tavża l-awtorità baġitarja u tevalwa l-kummenti tagħha.

31. Fir-rigward tal-kwittanza annwali rregolata mill-Artikolu 319 TFUE, il-Kummissjoni għandha tikkomunika it-tagħrif kollu meħtieġ għall-kontroll tal-implimentazzjoni tal-baġit għas-sena rilevanti, li jitlob mingħandha għal dak il-għan il-president tal-kumitat parlamentari responsabbli għall-proċedura ta' kwittanza, skont l-Anness VII tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament.

Jekk johorġu aspetti godda li jikkonċernaw is-snin preċedenti, li għalihom tkun diġà ngħatat il-kwittanza, il-Kummissjoni għandha tgħaddi t-tagħrif kollu meħtieġ dwar il-kwistjoni bil-għan li tintlaħaq soluzzjoni li tkun aċċettabbli għaž-żewġ naħat.

(iv) Relazzjoni ma' aġenziji regolatorji

32. Il-persuni nominati għall-kariga ta' Direttur Eżekuttiv ta' aġenziji regolatorji għandhom ikunu preżenti għas-seduti ta' smiġħ tal-kumitati parlamentari.

Barra minn hekk, fl-ambitu tad-diskussjonijiet tal-Grupp ta' Hidma interistituzzjonali dwar l-aġenziji mwaqqaf f'Marzu 2009, il-Kummissjoni u l-Parlament ifittxu approċċ komuni fir-rigward tal-irwol u tal-pożizzjoni tal-aġenziji deċentralizzati fil-qafas istituzzjonali tal-Unjoni, akkumpanjat b'linji gwida komuni għall-ħolqien, l-istruttura u l-operat ta' dawk l-aġenziji, flimkien ma' kwistjonijiet relatati mal-finanzjament, mal-baġit, mal-viġilanza u mal-ġestjoni.

IV. KOPERAZZJONI FIR-RIGWARD TAL-PROĊEDURI U TA' L-IPPJANAR LEĠIŻLATTIV

(i) Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni u l-programmazzjoni

33. Il-Kummissjoni għandha tagħti bidu għall-programmazzjoni annwali u multiannwali tal-Unjoni bil-għan li jintlaħqu ftehimiet interistituzzjonali.

34. Kull sena, il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-Programm ta' Hidma tagħha.

35. Iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jikkooperaw skont l-iskeda mhejjija fl-Anness 4.

Il-Kummissjoni għandha tqis il-prijoritajiet espressi mill-Parlament.

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi biżżejjed dettalji dwar x'inhu previst minn kull punt fil-Programm ta' Hidma tagħha.

36. Il-Kummissjoni għandha tispjega meta ma tistax tressaq proposti individwali fil-Programm ta' Hidma tagħha għas-sena kkonċernata jew meta titbiegħed minnu. Il-Viċi President tal-Kummissjoni responsabbli mir-relazzjonijiet interistituzzjonali jieħu hsieb li jippreżenta regolarment rapport lill-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati, li jispeċifika l-implimentazzjoni politika tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għas-sena kkonċernata .

(ii) Proċedura għall-adozzjoni ta' atti

37. Il-Kummissjoni għandha tevalwa bir-reqqa l-emendi għall-proposti legiſlattivi tagħha adottati mill-Parlament, bil-għan li dawn jitqiesu fi kwalunkwe proposta emendata.

Meta tagħti l-opinjoni tagħha dwar l-emendi tal-Parlament skont l-Artikolu 294 TFUE, il-Kummissjoni għandha tqis bir-reqqa l-emendi adottati fit-tieni qari; jekk tiddeċiedi, għal raġunijiet importanti u wara konsiderazzjoni mill-Kulleġġ, biex ma tadottax jew ma tappoġġjax emendi bħal dawn, għandha tispjega d-deċiżjoni tagħha quddiem il-Parlament, u f'kull każ fl-opinjoni tagħha dwar l-emendi tal-Parlament, skont il-punt (ċ) tal-Artikolu 294(7) TFUE.

38. Meta tittratta inizjattiva pprezentata minn mhux inqas minn kwart tal-Istati Membri, b'konformità mal-Artikolu 76 TFUE, il-Parlament jieħu hsieb li ma jadotta l-ebda rapport fil-kumitat rilevanti qabel ma jirċievi l-opinjoni tal-Kummissjoni dwar l-inizjattiva.

Il-Kummissjoni tieħu hsieb toħroġ l-opinjoni tagħha dwar inizjattiva bħal din sa mhux aktar tard minn 10 ġimgħat wara li tkun ġiet ipprezentata.

39. Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi spjegazzjoni dettaljata fi żmien xieraq qabel ma tirtira kwalunkwe proposta li dwarha l-Parlament ikun diġà esprima pożizzjoni fl-ewwel qari.

Il-Kummissjoni għandha ttiproċedi b'analizi tal-proposti kollha pendenti fil-bidu tal-mandat tal-Kummissjoni l-ġdida, biex tikkonfermahom jew tirtirahom politikament, filwaqt li tqis kif jisthoqq il-fehmiet espressi mill-Parlament.

40 Għall-proċeduri legiſlattivi speċjali li dwarhom il-Parlament għandu jiġi kkonsultat, inkluzi proċeduri oħrajn bħal dik imnizzla fl-Artikolu 148 TFUE, il-Kummissjoni:

(i) għandha tieħu miżuri biex tinvolvi aħjar lill-Parlament b'mod li tqis kemm jista' jkun il-fehmiet tal-Parlament, partikolarment biex tiżgura li l-Parlament ikollu ż-żmien meħtieġ biex iqis il-proposta tal-Kummissjoni;

(ii) għandha tiżgura li l-korpi tal-Kunsill jiġu mfakkra fi żmien xieraq biex ma jilhqux ftehim politiku għall-proposti tagħha qabel ma l-Parlament ikun adotta l-opinjoni tiegħu. Hi għandha titlob li d-diskussjoni tiġi konkluża fuq livell ministerjali wara li jkun inġhata żmien raġonevoli lill-membri tal-Kunsill biex jeżaminaw l-opinjoni tal-Parlament;

(iii) għandha tiżgura li l-Kunsill josserva r-regoli stabbiliti mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea li jeżiġu li l-Parlament jerga' jiġi kkonsultat jekk il-Kunsill jemenda proposta tal-Kummissjoni b'mod sostanzjali. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Parlament dwar kull avviż mogħti lill-Kunsill dwar il-htieġa ta' konsultazzjoni mill-ġdid;

(iv) tieħu hsieb, jekk hu xieraq, biex tirtira proposta legiſlattiva li l-Parlament ikun ċaħad. Jekk, għal raġunijiet importanti u wara konsiderazzjoni mill-Kulleġġ, il-Kummissjoni tiddeċiedi li żzomm il-proposta tagħha, għandha tispjega r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni f'dikjarazzjoni quddiem il-Parlament.

41 Min-naħa tiegħu, sabiex itejjeb l-ippjanar legiſlattiv, il-Parlament jieħu hsieb:

(i) li jippjana t-taqsimiet legiſlattivi tal-aġenda tiegħu, jadattahom mal-Programm ta' Hidma attwali tal-Kummissjoni u mar-riżoluzzjonijiet li jkun adotta fuq dak il-programm b'mod partikolari bil-hsieb ta' titjib fl-ippjanar tad-dibattiti prijoritarji;

(ii) li josserva skadenzi raġonevoli, safejn dawn huma utli għall-proċedura, meta jkun qed jadotta l-posizzjoni tiegħu waqt l-ewwel qari skont il-proċedura legiŝlattiva ordinarja jew l-opinjoni tiegħu skont il-proċedura ta' konsultazzjoni;

(iii) li sa fejn ikun possibbli jahtar rapporteurs fuq proposti fil-gejjieni hekk kif jiġi adottat il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni;

(iv) li jikkunsidra talbiet għal konsultazzjoni mill-ġdid bħala kwistjoni ta' prijorità assoluta kemm-il darba jkun irċieva t-tagħrif kollu meħtieġ.

Kwistjonijiet relatati ma' Tfassil Ahjar tal-Liġijiet

42. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-valutazzjonijiet tal-impatt li tagħmel jitwettqu taħt ir-responsabbiltà tagħha permezz ta' proċedura trasparenti li tiggarrantixxi valutazzjoni indipendenti. Il-valutazzjonijiet tal-impatt għandhom ikunu ppublikati fi żmien xieraq, filwaqt li jitqiesu xenarji differenti, fosthom għażla li jinżamm l-istatus quo, u għandhom fil-prinċipju jiġu ppreżentati lill-kumitat parlamentari rilevanti fil-fażi ta' għoti ta' tagħrif lill-Parlament nazzjonali skont il-Protokoll nri 1 u 2 tat-TFUE.

43. Fl-oqsma fejn il-Parlament normalment huwa involut fil-proċess legiŝlattiv, il-Kummissjoni għandha tuża liġijiet li ma jorbtux, fejn dan ikun xieraq, u fuq bażi ġustifikata kif jistħoqq wara li tkun tat lill-Parlament l-opportunità li jesprimi fehmietu. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi spjegazzjoni dettaljata lill-Parlament dwar il-mod kif fehmietu jkunu tqiesu meta tadotta l-proposti tagħha.

44. Sabiex ikun żgurat monitoraġġ ahjar tat-traspożizzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni, il-Kummissjoni u l-Parlament għandhom jagħmlu hilitom biex jinkludu tabelli ta' korrelazzjoni obbligatorji u limitu ta' żmien li jorbot għat-traspożizzjoni, li fil-każ tad-direttivi normalment ma għandux jisboq perjodu ta' sentejn.

Barra mir-rapporti speċjali u mir-rapport annwali dwar l-applikazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Parlament tagħrif fil-qosor dwar il-proċeduri ta' ksur kollha mill-ittra ta' avviż formali, inkluż, jekk il-Parlament jitlob dan, fuq bażi ta' każ b'każ u fir-rispett tar-regoli relatati mal-kunfidenzjalità, partikolarment dawk rikonoxxuti mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, dwar il-kwistjonijiet li magħhom ikollha x'taqsam il-proċedura ta' ksur.

V. IL-PARTEĊIPAZZJONI TAL-KUMMISSJONI FIL-PROĊEDURI PARLAMENTARI

45. Il-Kummissjoni għandha tagħti prijorità lill-preżenza tagħha, jekk hekk jintalab, fis-seduti plenarji jew fil-laqgħat tal-korpi l-oħra tal-Parlament, qabel grajjiet jew stedinet oħra li jseħħu fl-istess hin.

B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tiżgura, bħala regola ġenerali, li l-Membri tal-Kummissjoni jkunu preżenti kull meta l-Parlament jitlob dan waqt seduti plenarji li fihom jiġu diskussi punti tal-aġenda li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tagħhom. Dan japplika għall-abbozzi preliminari tal-aġendi li jkunu ġew approvati mill-Konferenza tal-Prezidenti fis-sessjonijiet parzjali preċedenti.

Il-Parlament ifittex li jiżgura, bħala regola ġenerali, li punti tal-aġenda tas-sessjonijiet parzjali li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà ta' Membru tal-Kummissjoni jiġu raggruppati.

46. Fuq talba tal-Parlament, issir disposizzjoni għal Siegħa ta' Mistoqsijiet regolari mal-President tal-Kummissjoni. Din is-Siegħa ta' Mistoqsijiet tkun tikkonsisti f'zewġ partijiet: l-ewwel waħda mal-mexxejja tal-gruppi politiċi jew mar-rappreżentanti tagħhom, li titmexxa fuq bażi

totalment spontanja; it-tieni waħda ddedikata lil tema politika miftiehma minn qabel, mhux aktar tard mill-Hamis qabel is-sessjoni parzjali rilevanti, iżda mingħajr mistoqsijiet imħejjija.

Barra minn hekk, għandha tiddaħhal Siegħa ta' Mistoqsijiet mal-membri tal-Kummissjoni, fosthom il-Viċi President għar-Relazzjonijiet Esterni/ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, fuq il-mudell tas-Siegħa ta' Mistoqsijiet mal-President tal-Kummissjoni, bil-għan li jiġi riformat il-Ħin għall-Mistoqsijiet attwali. Din is-Siegħa ta' Mistoqsijiet għandha jkollha x'taqsam mal-portafoll tal-Membri tal-Kummissjoni rispettivi.

47. Il-Kummissarji għandhom jinstemgħu jekk huma jitolbu dan.

Bla ħsara għall-Artikolu 230 TFUE, iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jaqblu dwar regoli ġenerali dwar l-allokazzjoni tal-ħin tad-diskorsi bejn l-Istituzzjonijiet.

Iż-żewġ istituzzjonijiet jaqblu li l-allokazzjoni indikattiva tal-ħin tad-diskorsi tagħhom għandha tiġi rispettata.

48. Bil-għan li tiġi żgurata l-preżenza tal-Kummissarji, il-Parlament jiehu hsieb li jagħmel mill-aħjar biex jaderixxi ma' l-abbozz finali tal-aġenda tiegħu.

Meta l-Parlament jemenda l-abbozz finali ta' l-aġenda, jew iċaqlaq punti mill-aġenda fis-sessjoni parzjali, il-Parlament għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-aħjar li tista' biex tiżgura l-preżenza tal-Membri responsabbli tal-Kummissjoni.

49. Il-Kummissjoni tista' tipproponi l-inklużjoni ta' punti fl-aġenda sa mhux aktar tard mil-mil-laqgħa tal-Konferenza tal-Presidenti li tiddeċiedi dwar l-abbozz aħhari tal-aġenda ta' sessjoni parzjali. Il-Parlament għandu jqis bis-sħiħ proposti bħal dawn.

50. Kwalunkwe kumitat parlamentari għandu jfittex li jzomm l-abbozzi ta' l-aġenda u l-aġenda tiegħu.

Kull meta kumitat parlamentari jemenda l-abbozz għall-aġenda jew l-aġenda tiegħu, il-Kummissjoni għandha tiġi mgħarrfa minnufih. B'mod partikolari, il-kumitati parlamentari għandhom jagħmlu hilithom biex jirrispettaw skadenza raġonevoli li tippermetti l-preżenza ta' Membri tal-Kummissjoni fil-laqgħat tagħhom.

Meta l-preżenza ta' Membru tal-Kummissjoni ma tkunx esplicitament mitluba waqt laqgħa tal-kumitat parlamentari, il-Kummissjoni għandha tiżgura li tkun rappreżentata minn uffiċjal kompetenti fil-livell xieraq.

Il-kumitati parlamentari jagħmlu hilithom biex jikkoordinaw xogħolhom, inkluż li ma jhallux li jsiru laqgħat paralleli dwar l-istess suġġett, u jagħmlu hilithom biex ma jitbiegħdux mill-abbozz ta' aġenda, biex il-Kummissjoni tkun tista' tiggarrantixxi livell xieraq ta' rappreżentanza.

Jekk tintalab il-preżenza ta' uffiċjal ta' livell għoli (Direttur Ġenerali jew Direttur) f'laqgħa ta' kumitat li tittratta proposta tal-Kummissjoni, ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jithalla jagħmel interventi.

VI. DISPOŻIZZJONIJIET AĦHARIN

51. Il-Kummissjoni tikkonferma l-impenn tagħha li teżamina mill-aktar fis possibbli l-atti legiſlattivi li ma kinux ġew adattati għall-proċedura regolatorja bi skrutinju qabel id-dhul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona, bil-għan li jiġi valutat jekk daww l-istrumenti jehtigux jiġu adattati għar-regim ta' atti delegati introdott mill-Artikolu 290 TFUE.

Bħala għan aħhari, sistema koerenti ta' atti delegati u ta' atti ta' implimentazzjoni, konsistenti bis-sħiħ mat-Trattat il-ġdid, għandha tinkiseb permezz ta' valutazzjoni progressiva tax-xorta u tal-

kontenuti ta' miżuri attwalment sugġetti għall-proċedura regolatorja bi skrutinju, sabiex jiġu adattati fi żmien xieraq għar-reġim stipulat fl-Artikolu 290 TFUE.

52. Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim Qafas jissupplimenta l-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet⁸¹ mingħajr ma jaffettwawh u bla ħsara għal kwalunkwe reviżjoni oħra tiegħu. Bla ħsara għan-negożjati imminenti bejn il-Parlament, il-Kummissjoni u l-Kunsill, iż-żewġ Istituzzjonijiet jintrabtu li jaqblu dwar tibdil ewlieni fit-tnejn ta' negożjati ġejjenin dwar l-adattament tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar Tfassil Aħjar tal-Liġijiet għad-dispożizzjonijiet il-godda imdaħħla mit-Trattat ta' Lisbona, filwaqt li titqies il-prattika attwali u dan il-Ftehim Qafas.

Jaqlu wkoll dwar il-bżonn li jissahħaħ il-mekkaniżmu eżistenti ta' kuntatt interistituzzjonali, fuq livell politiku u tekniku, fir-rigward tat-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet, biex tiġi żgurata kooperazzjoni interistituzzjonali effettiva bejn il-Parlament, il-Kummissjoni u l-Kunsill.

53. Il-Kummissjoni tintrabat li tagħti bidu malajr lill-programmazzjoni annwali u multiannwali tal-Unjoni bil-għan li jintlaħqu ftehimiet interistituzzjonali, skont l-Artikolu 17 TUE.

Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni huwa l-kontribut tal-Kummissjoni għall-programmazzjoni annwali u multiannwali tal-Unjoni. Wara l-adozzjoni tiegħu mill-Kummissjoni, għandu jsir trilogu bejn il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni bil-għan li jintlaħaq qbil dwar il-programmazzjoni tal-Unjoni.

F'dan il-kuntest u malli l-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni jkunu laħqu kunsens dwar il-programmazzjoni tal-Unjoni, iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jirriveđu d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim Qafas li għandhom x'jaqsmu mal-programmazzjoni.

Il-Parlament u l-Kummissjoni jistiednu lill-Kunsill biex mill-iktar fis possibli jidhol f'taħditiet dwar il-programmazzjoni tal-Unjoni kif previst fl-Artikolu 17 TUE mill-aktar fis possibli.

54. L-implimentazzjoni Prattika ta' dan il-Ftehim Qafas u l-Annessi tiegħu se tkun valutata perjodikament miż-żewġ Istituzzjonijiet. Sa tmiem l-2011, għandha ssir reviżjoni fid-dawl tal-esperjenza Prattika.

Anness 1 Laqgħat tal-Kummissjoni ma' esperti nazzjonali

Dan l-Anness jistipula l-kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-punt 15 tal-Ftehim Qafas.

1. Kamp ta' Applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet tal-punt 15 tal-Ftehim Qafas jikkonċernaw il-laqgħat segwenti:

- (1) Laqgħat tal-Kummissjoni li jsiru fil-qafas tal-gruppi ta' esperti stabbiliti mill-Kummissjoni u li għalihom ikunu mistednin l-awtoritajiet nazzjonali mill-Istati Membri kollha, meta dawn ikunu dwar it-tnejn ta' l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, inklużi liġijiet li ma jorbtux u atti delegati;
- (2) Laqgħat ad hoc tal-Kummissjoni li għalihom ikunu mistednin esperti nazzjonali mill-Istati Membri kollha, meta dawn ikunu dwar it-tnejn ta' l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Unjoni, inklużi liġijiet li ma jorbtux u atti delegati.

⁸¹GU C 321, 31.12.2003, p. 1.

Huma esklużi l-laqgħat tal-kumitati tal-komitologija, bla ħsara għall-arrangamenti speċifiċi eżistenti u tal-gejjieni dwar l-għoti ta' tagħrif lill-Parlament Ewropew dwar l-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni tal-Kummissjoni⁸².

2. Tagħrif li għandu jintbagħat lill-Parlament

Il-Kummissjoni tintrabat li tibgħat lill-Parlament l-istess dokumentazzjoni li tibgħat lill-awtoritajiet nazzjonali fir-rigward tal-laqgħat imsemmija hawn fuq. Il-Kummissjoni tibgħat dawn id-dokumenti, inklużi l-aġendi, f'kaxxa tal-posta funzjonali tal-Parlament fl-istess żmien li jintbagħtu lill-esperti nazzjonali.

3. Stedina ta' esperti tal-Parlament

Fuq talba tal-Parlament, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tistieden lill-Parlament jibgħat esperti tal-Parlament biex jattendu l-laqgħat tal-Kummissjoni ma' esperti nazzjonali kif identifikat fil-punt 1.

⁸²It-tagħrif li għandu jingħata lill-Parlament dwar il-ħidma tal-kumitati tal-komitologija u l-prerogattivi tal-Parlament fl-operat tal-proċeduri ta' komitologija huma ddefiniċi b'mod ċar fi strumenti oħra: (1) Deciżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttiprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23), (2) fteħima interistituzzjonali tat-3 ta' Ġunju 2008 bejn il-Parlament u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri ta' komitologija; u (3) strumenti meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 291 TFUE.

Anness 2: Tagħrif kunfidenzjali mibgħuta lill-Parlament

1. Kamp ta' Applikazzjoni

1.1. Dan l-Anness għandu jirregola t-twassil lill-Parlament u l-ġestjoni ta' tagħrif kunfidenzjali, kif definit fil-punt 1.2., mill-Kummissjoni f'relazżjoni mal-eżerċizzju tal-prerogattivi u tal-kompetenzi tal-Parlament. Iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jaġixxu skont id-doveri reċiproċi ta' kooperazzjoni sinċiera fl-ispirtu ta' fiduċja kompleta u reċiproka u f'konformità stretta mad-disposizzjonijiet rilevanti tat-Trattat.

1.2. 'Tagħrif' tfisser kwalunkwe tagħrif miktub jew bil-fomm, ikun x'ikun il-mezz u jkun min ikun l-awtur.

1.2.1. 'Tagħrif kunfidenzjali' tfisser 'tagħrif klassifikat tal-UE' (IKUE) u 'tagħrif kunfidenzjali ieħor' mhux klassifikat.

1.2.2. 'Tagħrif klassifikat tal-UE' (IKUE) tfisser kwalunkwe tagħrif u materjal, klassifikat bhala 'TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET', 'SECRET UE', 'CONFIDENTIEL UE' jew 'RESTREINT UE' jew b'indikazzjonijiet ta' klassifikazzjoni nazzjonali jew internazzjonali ekwivalenti, li l-iżvelar mhux awtorizzat tiegħu jaf jikkaguna livelli varji ta' preġudizzju għall-interessi tal-Unjoni, jew għal xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha, kemm jekk dan it-tagħrif joriġina fl-Unjoni jew ikun ġej mill-Istati Membri, minn Stati terzi jew minn organizzazzjonijiet internazzjonali.

- (a) TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET: din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata biss għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jipperikola b'mod eċċezzjonalment gravi l-interessi essenzjali tal-Unjoni Ewropea jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha.
- (b) Secret UE: din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata biss għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jwassal għal ħsara gravi fl-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha.
- (c) Confidential UE: din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun ta' ħsara għall-interessi essenzjali tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;
- (d) RESTREINT UE: din il-klassifikazzjoni għandha tiġi applikata għal tagħrif u materjal li l-iżvelar mhux awtorizzat tagħhom jista' jkun ta' żvantaġġ għall-interessi tal-Unjoni jew ta' xi Stat Membru wiehed jew iżjed tagħha;

1.2.3. 'Tagħrif kunfidenzjali ieħor' tfisser kwalunkwe tagħrif kunfidenzjali, inkluż tagħrif kopert bl-obbligu tas-sigriet professjonali, mitlub mill-Parlament u/jew mibgħut mill-Kummissjoni.

1.3. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Parlament jingħata aċċess għat-tagħrif kunfidenzjali, skont id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness, kull meta tirċievi mingħand wiehed mill-korpi parlamentari jew detenturi ta' kariga msemmin fil-punt 1.4, talba dwar it-trażmissjoni ta' tagħrif kunfidenzjali. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tibgħat kwalunkwe tagħrif kunfidenzjali lill-Parlament fuq inizzjattiva tagħha stess skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness. .

1.4. Fil-kuntest ta' dan l-Anness, dawn li ġejjin jistgħu jitolbu tagħrif kunfidenzjali mill-Kummissjoni:

- il-President tal-Parlament,
- il-presidenti tal-kumitati parlamentari kkonċernati,
- il-Bureau u l-Konferenza tal-Presidenti, u

- u l-kap tad-delegazzjoni tal-Parlament fi hdan id-delegazzjoni tal-Unjoni f'konferenza internazzjonali.

1.5. Tagħrif dwar proċeduri ta' ksur u proċeduri dwar kompetizzjoni, sakemm ma jkunux koperti minn deċiżjoni aħħarija tal-Kummissjoni jew minn sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fid-data meta tiġi rċevuta it-talba minn wiehed mill-korpi parlamentari / mid-detenturi ta' kariga msemija fil-punt 1.4, u tagħrif li jkollu x'jaqsam mal-harsien tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni għandu jithalla barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan l-Anness. Dan japplika mingħajr preġudizzju għall-punt 44 tal-Ftehim Qafas u għad-drittijiet ta' kontroll tal-baġit li jgawdi l-Parlament.

1.6. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw mingħajr preġudizzju għad-Deċiżjoni 95/167/KE, Euratom, KESE tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jikkontrollaw it-thaddim tad-dritt tal-Parlament Ewropew tal-investigazzjoni⁸³ u d-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 1999/352/KE, KESE, Euratom tat-28 ta' April 1999 li twaqqaf l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)⁸⁴.

2. Regoli ġenerali

2.1. Fuq talba ta' wiehed mill-korpi parlamentari / mid-detenturi ta' kariga msemija fil-punt 1.4, il-Kummissjoni għandha tibgħat lil dak il-korp parlamentari / lid-detentur ta' kariga, b'heffa kif jisthoqq, kwalunkwe tagħrif kunfidenzjali meħtieġ għat-thaddim tal-prerogattivi u tal-kompetenzi tal-Parlament. Skond is-setgħat u r-responsabilitajiet rispettivi tagħhom, iż-żewġ istituzzjonijiet għandhom jirrispettaw:

- id-drittijiet fundamentali tal-bniedem, inkluż id-dritt għal proċess ġuridiku ġust u d-dritt għall-protezzjoni tal-privatezza;
- id-dispożizzjonijiet li jirregolaw proċeduri ġuridiċi u dixxiplinarji;
- il-protezzjoni tas-segretezza fin-negozju u tar-relazzjonijiet kummerċjali;
- il-protezzjoni tal-interessi tal-Unjoni, b'mod partikulari dawk dwar is-sigurtà pubblika, id-difiża, ir-relazzjonijiet internazzjonali, l-istabbiltà monetarja u l-interessi finanzjarji.

Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-punt għandu jgħaddi fidejn il-Presidenti taż-żewġ Istituzzjonijiet sabiex ikunu jistgħu jsolvu l-kwistjoni.

Tagħrif kunfidenzjali minn Stat, istituzzjoni jew organizzazzjoni internazzjonali għandu jiġi trażmess biss bil-kunsens tiegħu.

2.2. L-İKUE għandha tintbagħat lill-Parlament u tkun ġestita u protetta minnu b'konformità mal-istandards komuni minimi ta' sigurtà applikati minn Istituzzjonijiet oħrajn tal-Unjoni, partikolarment il-Kummissjoni.

Hi u tikklassifika t-tagħrif li jkun ġejja mingħandha, il-Kummissjoni għandha tiżgura ruħha li tapplika livelli adegwati ta' klassifikazzjoni konformi mal-istandards u mad-definizzjonijiet internazzjonali u mar-regoli interni tagħha, filwaqt li tqis kif jisthoqq il-htieġa li l-Parlament ikun jista' jkollu aċċess għad-dokumenti klassifikati għat-thaddim effikaċi tal-kompetenzi u tal-prerogattivi tiegħu.

⁸³GU L 113, 24.04.1998, p. 2 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 3, Volum 23, p. 3-65).

⁸⁴GU L 136, 31.5.1999, p. 20.

2.3. Fil-każ ta' dubji dwar ix-xorta kunfidenzjali ta' xi punt jew xi tagħrif jew dwar il-livell adegwat ta' klassifikazzjoni tiegħu, jew fejn hu meħtieġ li jsiru l-arranġamenti xierqa biex tiġi trażmessa skont waħda mill-ġhażliet imsemmija fil-punt 3.2, iż-żewġ Istituzzjonijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin mill-aktar fis possibbli u qabel it-trażmissjoni tad-dokument. F'dawn il-konsultazzjonijiet, il-Parlament għandu jkun rappreżentat mill-president tal-korp parlamentari kkonċernat, akkumpanjat fejn ikun meħtieġ mir-rapporteur jew mid-detentur ta' kariga li jkunu ippreżentaw t-talba. Il-Kummissjoni għandha tkun rappreżentata mill-Membru tal-Kummissjoni b'responsabbiltà għal dak il-qasam, wara konsultazzjoni mal-Membru tal-Kummissjoni responsabbli għall-affarijiet ta' sigurtà. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil, il-punt għandu jgħaddi f'idejn il-Presidenti taż-żewġ Istituzzjonijiet sabiex ikunu jistgħu jsolvu l-kwistjoni.

2.4. Jekk fl-aħħar tal-proċedura msemmija fil-punt 2.3, ma jkun intlaħaq l-ebda ftehim, il-President tal-Parlament, bi twegiba għal talba motivata mill-korp parlamentari / mid-detentur ta' kariga li jkun ippreżentat t-talba, għandu jitlob lill-Kummissjoni biex titrażmetti, skont l-iskadenza xierqa indikata kif suppost, it-tagħrif kunfidenzjali msemmi, waqt li jagħzel l-arranġamenti fost il-possibilitajiet imsemmija fil-punt 3.2 ta' dan l-Anness. Qabel l-iskadenza ta' dik id-data, il-Kummissjoni għandha tavża bil-miktub lill-Parlament dwar il-posizzjoni aħharija tagħha. F'dan ir-rigward, jekk xieraq, il-Parlament jirriżerva d-dritt ta' rimedju.

2.5. L-aċċess għall-IKUE għandu jingħata skont ir-regoli applikabbli għall-awtorizzazzjoni ta' sigurtà tal-persunal.

2.5.1. L-aċċess għat-tagħrif klassifikat bħala "TRÈS SECRET UE/ EU" u "CONFIDENTIEL UE" jista' jingħata esklussivament lill-uffiċjali tal-Parlament u lil dawk l-impjegati tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi li għalihom huwa strettament meħtieġ, u li jkunu ntgħażlu minn qabel mill-korp parlamentari / mid-detentur ta' kariga bħala persuni li jeħtieġu jkunu mgħarrfa u li ngħataw awtorizzazzjoni ta' sigurtà xierqa.

2.5.2. Fid-dawl tal-prerogattivi u tal-kompetenzi tal-Parlament, dawk il-Membri li ma ngħatawx awtorizzazzjoni ta' sigurtà personali għandhom jingħataw aċċess għad-dokumenti kklassifikati "CONFIDENTIEL UE", skont arranġamenti prattiċi definiti bi qbil komuni, inkluż l-iffirmar ta' dikjarazzjoni solenni li ma għandhomx jiżvelaw il-kontenuti ta' dawk id-dokumenti lil xi terza persuna.

L-aċċess għad-dokument klassifikat "SECRET UE" għandu jingħata lill-Membri li ngħataw awtorizzazzjoni ta' sigurtà personali xierqa.

2.5.3. Għandu jintlaħaq qbil bl-appoġġ tal-Kummissjoni biex jiġi garantit li l-kontribut mill-awtoritajiet nazzjonali meħtieġ fil-qafas tal-proċedura ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà jkun jista' jinkiseb kemm jista' jkun malajr mill-Parlament.

Id-dettalji tal-kategorija jew il-kategoriji ta' persuni b'aċċess għat-tagħrif kunfidenzjali għandhom jiġu kkomunikati fl-istess hin mat-talba.

Qabel ma jingħata aċċess għal tagħrif bħal dan kull persuna għandha tkun mgħarrfa dwar il-livell ta' kunfidenzjalità u dwar l-obbligi ta' sigurtà li jirriżultaw.

Fil-kuntest tar-reviżjoni ta' dan l-Anness u tal-arranġamenti ġejjienin relatati mas-sigurtà, li hemm riferiment għalihom fil-punti 4.1 u 4.2, il-kwistjoni tal-awtorizzazzjonijiet ta' sigurtà se terġa' tkun eżaminata.

3. Arranġamenti għall-aċċess u l-ġestjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali

3.1. Tagħrif kunfidenzjali mogħti skond il-proċeduri msemmija fil-punt 2.3 u, fejn hu xieraq, il-punt 2.4, għandu isir disponibbli, taħt ir-responsabbiltà tal-President jew tal-Membru tal-

Kummissjoni, lill-korp parlamentari/detentur ta' kariga li jkun għamel it-talba, taht il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Il-Parlament u l-Kummissjoni jiżguraw r-registrazzjoni u t-traċċabbiltà tat- tagħrif kunfidenzjali.

B'mod aktar speċifiku, l-**IKUE** ikklassifikat bħala "**CONFIDENTIEL UE**" u "**SECRET UE**" għandha tintbagħat mir-reġistru ċentrali tas-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni għand is-servizz ekwivalenti kompetenti tal-Parlament li jkun responsabbli li jqegħdha għad-dispożizzjoni, skont l-arranġamenti miftiehma, tal-korp parlamentari / tad-detentur ta' kariga li jkun għamel it-talba.

It-trażmissjoni tal-**IKUE** ikklassifikati bħala "**TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET**" għandha tkun sugġetta għal arranġamenti ulterjuri miftiehma bejn il-Kummissjoni u l-korp parlamentari / id-detentur ta' kariga li jkun għamel it-talba li jkunu mmirati li jiżguraw livell ta' ħarsien xieraq għal dik il-klassifikazzjoni.

3.2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-punti 2.2 u 2.4. u għall-arranġamenti ta' sigurtà ġejjienin imsemmijin fil-punt 4.1, l-aċċess u l-arranġamenti magħmula biex jiproteġu l-kunfidenzjalità tat-tagħrif għandhom jiġu stipulati bi qbil komuni qabel ma jintbagħat it-tagħrif. Dak il-qbil bejn il-Membru tal-Kummissjoni b'responsabbiltà fil-qasam politiku involut u l-korp parlamentari (rappreżentat mill-president tiegħu) / id-detentur ta' kariga li jkun għamel t-talba, għandu jipprevedi l-għażla ta' waħda mill-għażliet stipulati fil-punti 3.2.1. u 3.2.2. sabiex jiġi garantit livell ta' kunfidenzjalità xieraq.

3.2.1. Għal dak li għandu x'jaqsam mad-destinatarji tat-tagħrif kunfidenzjali għandha tkun prevista waħda minn dawn l-għażliet li ġejjin:

- tagħrif li jkun maħsub biss għall-President tal-Parlament, f'każijiet ġustifikati minn raġunijiet assolutament eċċezzjonali;
- il-Bureau u/jew il-Konferenza tal-Presidenti,
- il-president tal-komitat parlamentari rilevanti u r-rapporteur tal-istess komitat;
- il-membri kollha (shaħ jew supplenti) tal-komitat parlamentari rilevanti;
- il-Membri kollha tal-Parlament Ewropew.

It-tagħrif kunfidenzjali msemmin ma jistax ikun ippubblikat jew trażmess lil xi destinatarju ieħor mingħajr l-approvazzjoni tal-Kummissjoni.

3.2.2. F'dak li għandu x'jaqsam mal-arranġamenti għall-ġestjoni tat- tagħrif kunfidenzjali, għandhom ikunu previsti l-għażliet li ġejjin:

- (a) ezami tad-dokumenti f'kamra tal-qari sikura f'każ li t-tagħrif ikun klassifikat "**CONFIDENTIEL UE**" u f'livelli oġhla;
- (b) il-laqgħa ssir in camera, bil-partecipazzjoni esklussiva tal-membri tal-Bureau, tal-membri tal-Konferenza tal-Presidenti jew membri shaħ jew supplenti tal-komitat parlamentari kompetenti kif ukoll ta' uffiċjali tal-Parlament u dawk l-impjegati tal-Parlament li jaħdmu għall-gruppi politiċi li jkunu ntgħażlu minn qabel mill-president bħala persuni li jehtieġu jkunu mgħarrfa u li l-preżenza tagħhom hija strettament meħtieġa, kemm-il darba ikunu ngħataw livell meħtieġ ta' awtorizzazzjoni ta' sigurtà, filwaqt li jitqiesu l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - kwalunkwe dokument jista' jiġi numerat u mqassam fil-bidu tal-laqgħa u jingabar lura fi tmiemha. Ma jistgħu la jitnizzlu noti u lanqas isiru fotokopji ta' dawk id-dokumenti;

- id-diskussjoni dwar punt trattat skont il-proċedura ta' kunfidenzjalità ma għandhiex tissemma fil-minuti tal-laqgħa.

Qabel it-trażmissjoni, id-data personali kollha tista' titneħħa mid-dokumenti.

It-tagħrif kunfidenzjali mogħti bil-fomm lid-destinatarji fil-Parlament għandu jkun suġġett għal-livell ekwivalenti ta' ħarsien tat-tagħrif kunfidenzjali mogħti lill-forma bil-miktub. Dan jista' jinkludi dikjarazzjoni solenni mid-destinatarji ta' dak it-tagħrif biex ma jxerrdux il-kontenut tiegħu lill-ebda persuna terza.

3.2.3. Meta t-tagħrif bil-miktub jiġi eżaminata f'kamra tal-qari sikura, il-Parlament għandu jiżgura li l-arranġamenti li ġejjin ikunu fis-seħħ:

- sistema ta' ħzin sikura għat-tagħrif kunfidenzjali;
- kamra tal-qari sigura mingħajr magni tal-fotokopji, telefons, faċilitajiet għall-fax, 'scanners' jew kwalunkwe apparat tekniku ieħor għar-riproduzzjoni u t-trażmissjoni ta' dokumenti, eċċ;
- disposizzjonijiet ta' sigurtà li jikkontrollaw l-aċċess għall-kamra tal-qari, inklużi l-ħtiġijiet ta' firma f'reġistru t'aċċess u dikjarazzjoni solenni biex ma jinxterdx it-tagħrif kunfidenzjal eżaminat.

3.2.4. Dan li jingħad aktar 'l fuq ma jipprekludix arranġamenti ekwivalenti oħra miftieħmin bejn l-Istituzzjonijiet.

3.3. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn l-arranġamenti għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar sanzjonijiet tal-Membri mniżżla fl-Anness VIII tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament u fir-rigward tal-uffiċjali u impjegati oħra tal-Parlament Ewropew, id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-Artikolu 86 tar-Regolamenti tal-Persunal⁸⁵ jew tal-Artikolu 49 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieġ applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni.

4. Dispożizzjonijiet aħharin

4.1. Il-Kummissjoni u l-Parlament għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.

Għal dan il-għan, is-servizzi kompetenti tal-Kummissjoni u tal-Parlament għandhom jikkoordinaw mill-qrib l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness. Dan għandu jinkludi l-verifika tat-traċċabbiltà tat-tagħrif kunfidenzjali u monitoraġġ perjodiku kongunt tal-arranġamenti relatati mas-sigurtà u l-istandards applikati.

Il-Parlament jintrabat li jadatta, fejn ikun meħtieġ, id-dispożizzjonijiet interni tiegħu biex jimplimenta r-regoli ta' sigurtà għat-tagħrif kunfidenzjali stabbiliti f'dan l-Anness.

Il-Parlament jintrabat li jadotta malajr kemm jista' jkun l-arranġamenti ta' sigurtà ġejjienin u jivverifika dawn l-arranġamenti bi qbil komuni mal-Kummissjoni, bil-għan li jistabbilixxi ekwivalenza tal-istandards tas-sigurtà. Dan jagħti effett lil dan l-Anness fir-rigward ta':

- id-dispożizzjonijiet u l-istandards tekniċi ta' sigurtà relatati mal-ġestjoni u mal-ħzin tat-tagħrif kunfidenzjali, inklużi l-miżuri ta' sigurtà fil-qasam tas-sigurtà fiżika, tal-informatika, tal-persunal u tad-dokumenti.

⁸⁵Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tad- 29 ta' Frar 1968 li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal ta' l-uffiċjali u l-kondizzjonijiet ta' impjieġ ta' uffiċjali oħra tal-Komunitajiet Ewropej u li jistabbilixxi miżuri temporanji applikabbli għall-Uffiċjali tal-Kummissjoni

- il-ħolqien ta' kumitat speċjali ta' sorveljanza magħmul minn Membri Parlamentari li għandhom awtorizzazzjoni ta' sigurtà meħtieġa għall-ġestjoni tal-IKUE ikklassifikat bħala "TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET"..

4.2 Il-Parlament u l-Kummissjoni jirrevedu dan l-anness u, jekk ikun meħtieġ, jadattawh, sa mhux aktar tard miż-żmien ta' reviżjoni imsemmi fil-punt 54 tal-Ftehim Qafas, fid-dawl tal-iżviluppi dwar:

- arrangamenti ta' sigurtà ġejjienin li jinvolve l-Parlament u l-Kummissjoni;
- ftehimiet jew atti ġuridiċi oħra rilevanti għat-trażmissjoni ta' tagħrif bejn l-Istituzzjonijiet.

Anness 3 Negozjati u konklużjoni ta' ftehimiet internazzjonali

Dan l-Anness jistipula l-arranġamenti dettaljati għall-ġoti ta' tagħrif lill-Parlament dwar in-negozjati u l-konklużjoni ta' ftehimiet internazzjonali msemmija fil-punti 23, 24 u 25 tal-Ftehim Qafas:

1. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Parlament bl-intenzjoni tagħha li ttipponi l-bidu tan-negozjati fl-istess hin li tgħarraf lill-Kunsill.
2. Konformement mad-dispożizzjonijiet tal-punt 24 tal-Ftehim Qafas, meta l-Kummissjoni ttipponi abbozz ta' direttivi ta' negozjati bil-ġhan li dawn jiġu adottati mill-Kunsill, hija għandha tipprezentah fl-istess hin lill-Parlament.
3. Il-Kummissjoni għandha tqis kif jisthoqq l-osservazzjonijiet tal-Parlament matul in-negozjati kollha.
4. Konformement mad-dispożizzjonijiet tal-punt 23 tal-Ftehim Qafas, il-Kummissjoni għandha tgħarraf regolarment u malajr bl-iżvolġiment tan-negozjati sakemm il-ftehim ikun inizjalat u għandha tispjega jekk u sa liema punt l-osservazzjonijiet tal-Parlament ikunu ġew inkorporati fit-testi f'negozjati u, f'każ li ma jkunux, għaliex.
5. Fil-każ ta' ftehimiet internazzjonali li l-konklużjoni tagħhom tkun teħtieġ l-approvazzjoni tal-Parlament, il-Kummissjoni għandha ttipprova lill-Parlament matul il-proċess tan-negozjati it-tagħrif kollu rilevanti li hija ttipprova wkoll lill-Kunsill (jew lill-kumitat speċjali maħtur mill-Kunsill). Dan għandu jinkludi abbozzi ta' emendi għad-direttivi ta' negozjati adottati, abbozzi ta' testi ta' negozjati, artikoli miftehimin, id-data miftiehma biex jiġi inizjalat il-ftehim u t-test tal-ftehim qabel ma jiġi inizjalat. Il-Kummissjoni għandha wkoll tibgħat lill-Parlament, kif ukoll lill-Kunsill (jew lill-kumitat speċjali maħtur mill-Kunsill) id-dokumenti rilevanti kollha li tirċievi minn partijiet terzi, taħt riżerva tal-kunsens tal-awtur. Il-Kummissjoni għandha żzomm il-kumitat parlamentari responsabbli mgħarraf bl-iżviluppi fin-negozjati u, partikolarment, tispjega kif il-fehmiet tal-Parlament ikunu tqiesu.
6. F'każ ta' ftehimiet internazzjonali li l-konklużjoni tagħhom ma tkunx teħtieġ l-approvazzjoni tal-Parlament, il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Parlament ikun mgħarraf minnufih u bis-shiħ, billi tagħti tagħrif li jkun ikopri mill-inqas l-abbozzi ta' direttivi ta' negozjati, id-direttivi ta' negozjati adottati, l-iżvolġiment sussegwenti tan-negozjati u l-konklużjoni tan-negozjati.
7. Konformement mad-dispożizzjonijiet tal-punt 24 tal-Ftehim Qafas, il-Kummissjoni għandha tagħti tagħrif šiħ lill-Parlament f' hin xieraq meta tkun ġie inizjalat ftehim internazzjonali, u tgħarraf lill-Parlament malajr kemm jista' jkun meta tkun biħsiebha ttipponi lill-Kunsill l-applikazzjoni provviżorja tagħha u r-raġunijiet għal dan, għajr jekk il-Kummissjoni ma tkunx tista' tagħmel dan minħabba raġunijiet ta' urġenza.
8. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Kunsill u lill-Parlament fl-istess hin u f'hin xieraq bil-ħsieb tagħha li ttipponi lill-Kunsill is-sospensjoni ta' xi ftehim internazzjonali u r-raġunijiet għal dan.
9. Għal ftehimiet internazzjonali li jaqgħu taħt il-proċedura ta' approvazzjoni stipulata fit-TFUE, il-Kummissjoni għandha wkoll iżzomm lill-Parlament mgħarraf bis-shiħ qabel ma tapprova modifiki għal xi ftehim, kif ikun awtorizza l-Kunsill b'deroga, bi qbil mal-Artikolu 218(7) TFUE.

Anness 4:Skeda għall-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni

Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għandu jkun akkumpanjat b'lista ta' proposti legiislattivi u mhux legiislattivi għas-snin ta' wara. Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni jkopri s-sena kkonċernata li jkun jmiss u jagħti indikazzjoni dettaljata tal-prijoritajiet tal-Kummissjoni għas-snin sussegwenti. Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għalhekk jista' jservi ta' bażi għal djalogu strutturat mal-Parlament bil-għan li jinlahaq kunsens.

Il-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għandu jinkludi wkoll l-inizjattivi pplanati għal liġijiet li ma jorbtux, irtirar u simplifikazzjoni.

1. Fl-ewwel semestru ta' sena partikolari, il-Membri tal-Kummissjoni għandhom jidhlu fi djalogu regolari kontinwu mal-kumitati parlamentari korrispondenti dwar l-implimentazzjoni tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għas-sena kkonċernata u dwar it-tnejn tal-Programm ta' Hidma li jkun jmiss tal-Kummissjoni. Abbażi ta' dak id-djalogu, kull kumitat parlamentari għandu jipprovi rapport lill-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati dwar l-eżitu tiegħu.

2. Parallelament, il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati għandu jkollha skambju ta' opinjonijiet mal-Viċi President tal-Kummissjoni responsabbli għar-relazzjonijiet interistituzzjonali, sabiex jiġi valutat l-istat ta' implimentazzjoni tal-Programm ta' Hidma attwali tal-Kummissjoni, sabiex tiġi diskussa it-tnejn tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni li jkun jmiss, u sabiex isir rendikont tar-riżultati tad-djalogu bilaterali kontinwu bejn il-kumitati parlamentari kkonċernati u l-Membri rilevanti tal-Kummissjoni.

3. F'Ġunju, il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati għandha tippreżenta rapport fil-qosor lill-Konferenza tal-Prezidenti, li għandu jkun fih ir-riżultati tal-analizi tal-implimentazzjoni tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni kif ukoll tal-prijoritajiet tal-Parlament għall-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni li jkun jmiss, u l-Parlament għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'dan.

4. Abbażi ta' dak ir-rapport fil-qosor, waqt is-sessjoni parzjali ta' Lulju, il-Parlament għandu jadotta riżoluzzjoni li tagħti l-pożizzjoni tiegħu u tinkludi b'mod partikolari it-talbiet ibbażati fuq rapporti ta' inizjattiva legiislattiva.

5. Kull sena matul l-ewwel sessjoni parzjali ta' Settembru, għandu jsir dibattitu dwar l-Istat tal-Unjoni li fih il-President tal-Kummissjoni għandu jagħmel diskors li fih jagħti rendikont tas-sena attwali filwaqt li jagħti harsa lejn il-prijoritajiet fil-gejjieni għas-snin ta' wara. Għal dak il-għan, il-President tal-Kummissjoni għandu jstabbilixxi bil-miktub lill-Parlament b'mod parallel l-elementi ewlenin li jiggwidaw it-tnejn tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni għas-sena ta' wara.

6. Mill-bidu ta' Settembru, il-kumitati parlamentari u l-Membri rilevanti tal-Kummissjoni jistgħu jiltaqgħu biex ikollhom skambju ta' opinjonijiet aktar dettaljat dwar il-prijoritajiet fil-gejjieni f'kull wieħed mill-oqsma politiċi. Dawn il-laqgħat għandhom jintemmu b'laqgħa bejn il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati u l-Kulleġġ tal-Kummissarji u b'laqgħa bejn il-Konferenza tal-Prezidenti u l-President tal-Kummissjoni, kif ikun xieraq.

7. F'Ottubru, il-Kummissjoni għandha tadotta l-Programm ta' Hidma tagħha għas-sena ta' wara. Wara, il-President tal-Kummissjoni għandu jippreżenta dak il-Programm ta' Hidma lill-Parlament f'livell xieraq.

8. Il-Parlament jista' jzomm dibattitu u jadotta riżoluzzjoni fis-sessjoni ta' Dicembru.

9. Din l-iskeda għandha tiġi applikata għal kull ciklu regolari tal-programmazzjoni, hlief fis-snin ta' elezzjonijiet Parlamentari li jaħbtu fl-istess żmien tat-tmien taż-żmien tal-kariga tal-Kummissjoni.

10. Din l-iskeda m'għandhiex tkun ta' ħsara għal xi ftehim fil-gejjieni dwar programmazzjoni interistituzzjonali.

ANNEX XV

Regolament (KE) Nru 1049/2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti

Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni⁸⁶

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 255(2) tiegħu,

wara li kkunsidraw il-proposta mressqa mill-Kummissjoni⁸⁷,

filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat⁸⁸,

billi:

(1) It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 1 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jhaddan il-kunċett ta' trasparenza, billi jistqarr li t-Trattat jindika stadju ġdid fil-proċess tal-holqien ta' għaqda dejjem eqreb fost il-popli ta' l-Ewropa, fejn id-deċiżjonijiet jittiehdu bl-aktar mod miftuħ, u kemm jista' jkun qrib taċ-ċittadin.

(2) It-trasparenza tgħin liċ-ċittadini jieħdu sehem b'mod aktar mill-qrib fil-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet, u tiggarantixxi li l-amministrazzjoni tgawdi aktar legittimità u tkun aktar effettiva u responsabbli fir-rigward taċ-ċittadin f'sistema demokratika. It-trasparenza tikkontribwixxi biex jissahħu l-prinċipji tad-demokrazija u r-rispett lejn id-drittijiet fundamentali, kif stipulat fl-Artikolu 6 tat-Trattat UE u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.

(3) Il-konklużjonijiet tal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew li saru f'Birmingham, f'Edinburgu u f'Kopenhagen enfasizzaw il-bżonn li tiddaħhal aktar trasparenza fix-xogħol ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni. Dan ir-Regolament jikkonsolida l-inizjattivi li diġà ttiehdu mill-istituzzjonijiet bi skop li jtejbu t-trasparenza tal-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet.

(4) L-iskop ta' dan ir-Regolament huwa li d-dritt ta' l-aċċess pubbliku għad-dokumenti jitwettaq bl-aktar mod effettiv possibbli u li jstipula l-pinċipji generali u l-limiti għal dan l-aċċess skond l-Artikolu 255(2) tat-Trattat KE.

(5) Peress li l-kwistjoni ta' l-aċċess għad-dokumenti m'hijiex koperta mid-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom, skond id-Dikjarazzjoni Nru 41, mehmuża ma' l-Att Finali tat-Trattat ta' Amsterdam, iqisu dan ir-Regolament bhala gwida fir-rigward ta' dokumenti dwar l-attivitatijiet koperti minn dawk iż-żewġ Trattati.

(6) Għandu jingħata aċċess akbar għad-dokumenti f'każi fejn l-istituzzjonijiet jaġixxu fil-kapaċitajiet legiżlattivi tagħhom, inklużi każi fejn jaġixxu skond setgħat delegati, filwaqt li fl-istess hin tinzamm l-effettività tal-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet ta' l-istituzzjonijiet. Sa fejn ikun possibbli, dawn id-dokumenti għandhom ikunu aċċessibbli direttament.

⁸⁶ĠU L 145 31.5.2001 p. 43.

⁸⁷ĠU C 177 E, 27.6.2000, p. 70.

⁸⁸l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Mejju 2001 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Mejju 2001.

(7) Skond l-Artikoli 28(1) u 41(1) tat-Trattat UE, id-dritt ta' l-aċċess japplika wkoll għad-dokumenti dwar il-politika barranija u għas-sigurtà komuni u dwar il-koperazzjoni tal-pulizija u l-koperazzjoni gudiżzarja fi kwistjonijiet kriminali. Kull istituzzjoni għandha tirrispetta r-regoli tas-sigurtà tagħha.

(8) L-agenziji kollha mwaqqfa mill-istituzzjonijiet għandhom japplikaw il-prinċipji stabbiliti f'dan ir-Regolament sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni sħiħa ta' dan ir-Regolament fl-attivitajiet kollha ta' l-Unjoni.

(9) Minhabba l-kontenut sensittiv ħafna tagħhom, xi dokumenti għandhom jingħataw trattament speċjali, . Arrangamenti sabiex il-Parlament Ewropew ikun infurmat bil-kontenut ta' dawn id-dokumenti għandhom isiru permezz ta' ftehim interistituzzjonali.

(10) Sabiex ikun hemm aktar trasparenza fix-xogħol ta' l-istituzzjonijiet, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jagħtu aċċess mhux biss għad-dokumenti mhejjija mill-istituzzjonijiet, iżda wkoll għad-dokumenti li huma jirċievu. F'dan il-kuntest, għandu jitfakkar li d-Dikjarazzjoni Nru 35, mehmuża ma' l-Att Finali tat-Trattat ta' Amsterdam tipprovdi li Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni jew lill-Kunsill biex ma jikkommunikawx lil terzi dokument li ġej minn dak l-Istat mingħajr il-kunsens tiegħu minn qabel.

(11) Fil-prinċipju, d-dokumenti kollha ta' l-istituzzjonijiet għandhom ikunu aċċessibbli għall-pubbliku. Madankollu, bħala eċċezzjoni xi interessi pubbliċi u privati għandhom jiġu protetti. L-istituzzjonijiet għandu jkollhom id-dritt li jipproteġu l-konsultazzjonijiet u d-deliberazzjonijiet interni tagħhom fejn meħtieġ sabiex jissalvagwardjaw il-kapaċità tagħhom li jwettqu dmirijiethom. Meta jevalwaw l-eċċezzjonijiet, l-istituzzjonijiet għandhom jikkunsidraw il-prinċipji tal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni ta' tagħrif personali, f'kull qasam ta' l-attivitajiet ta' l-Unjoni.

(12) Ir-regoli kollha dwar l-aċċess għal dokumenti ta' l-istituzzjonijiet għandhom ikunu konformi ma' dan ir-Regolament.

(13) Sabiex jiġi żgurat li d-dritt ta' l-aċċess jiġi mħares kompletament, għandha tiġi applikata proċedura amministrattiva f'żewġ stadji, flimkien mal-possibilità miżjuda ta' proċeduri legali jew ta' lmenti lill-Ombudsman.

(14) Kull istituzzjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tinforma lill-pubbliku bid-dispożizzjonijiet godda fis-seħħ u sabiex tħarreġ l-impjegati tagħha biex jgħinu liċ-ċittadini jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom skond dan ir-Regolament. Kull istituzzjoni għandha tipprovdi aċċess għal registru ta' dokumenti sabiex tgħin liċ-ċittadini jeżerċitaw dawn id-drittijiet.

(15) Għalkemm l-emendar ta' liġijiet nazzjonali dwar aċċess għal dokumenti ma jikkostitwixxix la l-iskop u lanqas l-effett ta' dan ir-Regolament, huwa madankollu ċar li, permezz tal-prinċipju ta' koperazzjoni leali li jirregola r-relazzjonijiet bejn l-istituzzjonijiet u l-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jaraw li ma jfixklux l-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament u għandhom iħarsu r-regoli ta' sigurtà ta' l-istituzzjonijiet.

(16) Dan ir-Regolament huwa bla preġudizzju għad-drittijiet eżistenti ta' aċċess għal dokumenti li għandhom l-Istati Membri, l-awtoritajiet gudiżzarji jew il-korpi investigattivi.

(17) Skond l-Artikolu 255(3) tat-Trattat tal-KE, kull istituzzjoni għandha tistipula dispożizzjonijiet speċifiċi dwar l-aċċess għad-dokumenti tagħha fir-regoli tal-proċedura tagħha. Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/731/KE ta' l-20 ta' Diċembru 1993 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Kunsill⁸⁹, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/90/KEFA, KE, Euratom tat-8 ta' Frar

⁸⁹ĠU L 340, 31.12.1993, p. 43. Deċiżjoni kif l-aħħar emendata mid-Deċiżjoni 2000/527/KE (ĠU L 212, 23.8.2000, p. 9).

1994 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Kummissjoni⁹⁰, id-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew 97/632/KE, KEFA, Euratom ta' l-10 ta' Lulju 1997 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew⁹¹, u r-regoli dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti ta' Schengen, għandhom jiġu emendati jew imhassra,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1 Għan

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa:

- (a) li jiġu definiti l-prinċipji, il-kundizzjonijiet u l-limiti għal raġunijiet ta' interess pubbliku jew privat li jirregolaw l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (hawnhekk minn issa 'l quddiem imsejha "l-istituzzjonijiet") kif stipulat fl-Artikolu 255 tat-Trattat tal-KE sabiex jiġi żgurat l-akbar aċċess possibbli għad-dokumenti,
- (b) li jistabbilixxi regoli li jiżguraw l-akbar faċilità possibbli fl-eżerċitar ta' dan id-dritt, u
- (c) li jippromwovi prattika amministrattiva tajba fl-aċċess għad-dokumenti.

Artikolu 2 Benefiċjarji u skop

1. Kull ċittadin ta' l-Unjoni, u kull persuna fiżika jew legali residenti jew li għandha l-uffiċċju reġistrat fi Stat Membru, għandhom dritt ta' aċċess għad-dokumenti ta' l-istituzzjonijiet, bla hsara għall-prinċipji, għall-kundizzjonijiet u għal-limiti stipulati f'dan ir-Regolament.

2. L-istituzzjonijiet jistgħu, sakemm josservaw l-istess prinċipji, kundizzjonijiet u limiti, jagħtu aċċess għad-dokumenti lil kull persuna fiżika jew legali li m'hijiex residenti jew li m'għandhiex l-uffiċċju reġistrat fi Stat Membru.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għad-dokumenti kollha miżmuma minn istituzzjoni, jiġifieri, dokumenti li hejjet jew li rċiviet u li qeghdin fil-pussess tagħha, f'kull qasam ta' attività ta' l-Unjoni Ewropea.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 4 u 9, dokumenti għandhom ikunu aċċessibbli għall-pubbliku wara applikazzjoni bil-miktub, direttament f'forma elettronika jew permezz ta' reġistru. B'mod partikulari, dokumenti li thejjew jew li waslu waqt proċedura leġislattiva għandhom ikunu aċċessibbli direttament skond l-Artikolu 12.

5. Dokumenti sensittivi kif definiti fl-Artikolu 9(1) għandhom ikunu suġġetti għal trattament speċjali skond dak l-Artikolu.

6. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet għal aċċess pubbliku għad-dokumenti miżmuma mill-istituzzjonijiet li jistgħu jirriżultaw minn strumenti tad-dritt internazzjonali jew minn atti ta' l-istituzzjonijiet li qed jimplementawhom.

Artikolu 3 Definizjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

⁹⁰ĠU L 46, 18.2.1994, p. 58. Deċiżjoni kif l-aħħar emendata mid-Deċiżjoni 96/567/KE, KEFA, Euratom (ĠU L 247, 28.9.1996, p. 45).

⁹¹ĠU L 263, 25.9.1997, p. 27.

- (a) "dokument" tfisser kull kontenut, ikun liema jkun il-mezz ta' komunikazzjoni tiegħu (miktub fuq karta jew reġistrat f'forma elettronika jew irrekordjat bhala 'sound' jew irrekordjat b'mod viziv jew awdjoviziv) li jikkonċerna kwistjoni li għandha x'taqsam mal-politiki, ma' l-attivitajiet u mad-deċizjonijiet li jaqgħu fi hdan ir-responsabbiltà ta' l-istituzzjoni;
- (b) "terza persuna" tfisser kull persuna fiżika jew legali, jew kull entità barra mill-istituzzjoni involuta, inklużi l-Istati Membri, istituzzjonijiet Kommunitarji jew mhux Kommunitarji u korpi u pajjiżi terzi.

Artikolu 4 Eċċezzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet għandhom jirrifjutaw l-aċċess għal dokument li, jekk jiġi żvelat, jista' jdgħajjef il-ħarsien ta':

- (a) l-interess pubbliku fir-rigward:
 - tas-sigurtà pubblika,
 - tad-difiża u ta' affarijiet militari,
 - ta' relazzjonijiet internazzjonali,
 - tal-politika finanzjarja, monetarja jew ekonomika tal-Komunità jew ta' Stat Membru;
- (b) il-privatezza u l-integrità ta' l-individwu, b'mod partikulari b'konformità mal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar il-ħarsien ta' tagħrif personali.

2. L-istituzzjonijiet għandhom jirrifjutaw l-aċċess għal dokument li, jekk jiġi żvelat, jista' jdgħajjef il-ħarsien ta':

- interessi kummerċjali ta' persuna fiżika jew legali, inkluża l-proprjetà intellettuali,
- proċeduri u pariri legali,
- l-iskop ta' ispezzjonijiet, investigazzjonijiet u verifiki,

sakemm ma' jkunx hemm interess pubbliku prevalenti biex id-dokument jiġi żvelat.

3. Għandu jiġi rifjutat l-aċċess għal dokument imhejji għall-użu intern minn istituzzjoni jew li jkun gie irċevut minn istituzzjoni, li jikkonċerna kwistjoni fejn id-deċiżjoni ma ttiġiditx mill-istituzzjoni, f'każ li, jekk jiġi żvelat, idgħajjef serjament il-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet ta' l-istituzzjoni, sakemm ma jkunx hemm interess pubbliku prevalenti biex dan id-dokument jiġi żvelat.

Aċċess għal dokument li fih opinjonijiet għall-użu intern bhala parti minn deliberazzjonijiet u konsultazzjonijiet preliminarji fl-istituzzjoni kkonċernata għandu jiġi rifjutat anke wara li tkun ittieħdet id-deċiżjoni jekk l-iżvelar tad-dokument idgħajjef serjament il-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet ta' l-istituzzjoni, sakemm ma jkunx hemm interess pubbliku prevalenti biex dan id-dokument jiġi żvelat.

4. Fir-rigward ta' dokumenti ta' terzi persuni, l-istituzzjoni għandha tikkonsulta mat-terza persuna bl-iskop li tevalwa jekk tkunx applika xi eċċezzjoni fil-paragrafu 1 jew 2, sakemm ma jkunx evidenti li d-dokument għandu jiġi żvelat jew le.

5. Stat Membru jista' jitlob lill-istituzzjoni sabiex ma tiżvelax dokument li ġej minn dak l-Istat Membru mingħajr il-kunsens tiegħu minn qabel.

6. Jekk xi eċċezzjonijiet ikopru biss partijiet tad-dokument mitlub, il-partijiet l-oħra tad-dokument għandhom jiġu żvelati.

7. L-eċċezzjonijiet stipulati fil-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw biss għaż-żmien li fih il-harsien ikun iġġustifikat fuq il-bażi tal-kontenut tad-dokument. L-eċċezzjonijiet jistgħu japplikaw għal perjodu ta' mhux itwal minn 30 sena. Fil-każ ta' dokumenti koperti mill-eċċezzjonijiet li jikkonċernaw il-privatezza jew interessi kummerċjali u fil-każ ta' dokumenti sensittivi, jekk ikun meħtieġ, l-eċċezzjonijiet jistgħu jibqgħu japplikaw wara dan il-perjodu.

Artikolu 5 Dokumenti fl-Istati Membri

Meta Stat Membru jirċievi talba għal dokument li hu għandu fil-pussess tiegħu, liema talba toriġina minn istituzzjoni, sakemm ma jkunx ċar li d-dokument għandu jiġi żvelat jew le, l-Istat Membru għandu jikkonsulta ma' l-istituzzjoni involuta sabiex jieħu deċiżjoni li ma tpoġġix fil-periklu l-possibiltà li jintlaħqu l-għanijiet ta' dan ir-Regolament.

L-Istat Membru jista' minflok jirreferi t-talba lill-istituzzjoni.

Artikolu 6 Applikazzjonijiet

1. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal dokument għandhom isiru fi kwalunkwe forma miktuba, inkluża l-forma elettronika, f'waħda mil-lingwi msemmija fl-Artikolu 314 tat-Trattat tal-KE u b'mod preċiż biżżejjed li jippermettu lill-istituzzjoni sabiex tidentifika d-dokument. L-applikant mhux obligat li jagħti r-raġunijiet li għalihom qed jagħmel l-applikazzjoni.

2. Jekk applikazzjoni ma tkunx preċiża biżżejjed, l-istituzzjoni għandha titlob lill-applikant sabiex jiċċara l-applikazzjoni u għandha tgħin lill-applikant f'dan il-proċess billi, per eżempju, tipprovdi tagħrif dwar l-użu tar-registri pubbliċi ta' dokumenti.

3. Fil-każ ta' applikazzjoni li għandha x'taqsam ma' dokument twil hafna jew ma' numru kbir ta' dokumenti, l-istituzzjoni involuta tista' tkellem lill-applikant b'mod informali, sabiex tinstab soluzzjoni ġusta.

4. L-istituzzjonijiet għandhom jipprovdu tagħrif u għajnuna liċ-ċittadini dwar kif u fejn jistgħu jsiru l-applikazzjonijiet għall-aċċess għad-dokumenti.

Artikolu 7 Proċessar ta' applikazzjonijiet inizjali

1. Applikazzjoni għall-aċċess għal dokument għandha tiġi proċessata mill-ewwel. Għandha tintbagħat konferma ta' rċevuta lill-applikant. Sa 15-il ġurnata tax-xogħol mir-registrazzjoni ta' l-applikazzjoni, l-istituzzjoni għandha jew tipprovdi l-aċċess għad-dokument mitlub u tipprovdi l-aċċess skond l-Artikolu 10 f'dak il-perjodu jew, permezz ta' twegiba bil-miktub, tagħti r-raġunijiet għar-rifjut totali jew parzjali u tavża lill-applikant dwar id-dritt tiegħu li jagħmel applikazzjoni ta' konferma skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Fil-każ ta' rifjut totali jew parzjali, l-applikant jista', fi żmien 15-il ġurnata tax-xogħol minn meta jirċievi t-twegiba mill-istituzzjoni, jagħmel applikazzjoni ta' konferma fejn jitlob lill-istituzzjoni terġa' tikkunsidra il-pożizzjoni tagħha.

3. F'każi eċċezzjonali, per eżempju fil-każ ta' applikazzjoni dwar dokument twil hafna jew dwar numru kbir ta' dokumenti, id-data ta' skadenza stipulata fil-paragrafu 1 tista' tiġi estiża bi 15-il ġurnata tax-xogħol, sakemm l-applikant jiġi avżat minn qabel u jingħataw raġunijiet dettaljati.

4. Jekk l-istituzzjoni tonqos li twieġeb fiż-żmien stipulat tkun qed tagħti d-dritt lill-applikant li jagħmel applikazzjoni ta' konferma.

Artikolu 8 Proċessar ta' applikazzjonijiet ta' konferma

1. Applikazzjoni ta' konferma għandha tiġi proċessata mill-ewwel. Fi żmien 15-il ġurnata tax-xogħol mir-reġistrazzjoni ta' dan it-tip ta' applikazzjoni, l-istituzzjoni għandha jew ttipprovdi l-aċċess għad-dokument mitlub u ttipprovdi l-aċċess skond l-Artikolu 10 f'dak il-perjodu jew, permezz ta' twegiba bil-miktub, tagħti r-raġunijiet għar-rifjut totali jew parzjali. Fil-każ ta' rifjut totali jew parzjali, l-istituzzjoni għandha tavża l-applikant dwar ir-rimedji disponibbli għalih jew għaliha, b'mod partikulari dwar il-possibiltà li jinfetħu proċeduri legali kontra l-istituzzjoni u/jew li jsir ilment lill-Ombudsman, skond il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 230 u 195 tat-Trattat tal-KE, rispettivament.

2. F'każi eċċezzjonali, per eżempju fil-każ ta' applikazzjoni li tikkonċerna dokument twil ħafna jew dwar numru kbir ta' dokumenti, id-data ta' skadenza stipulata fil-paragrafu 1 tista' tiġi estiża bi 15-il ġurnata tax-xogħol, sakemm l-applikant jiġi avżat minn qabel u jingħataw raġunijiet dettaljati.

3. Jekk l-istituzzjoni tonqos li twieġeb fiż-żmien stipulat tkun qed tagħti d-dritt lill-applikant li jiftaħ proċeduri legali kontra l-istituzzjoni u/jew jagħmel ilment lill-Ombudsman, skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat tal-KE.

Artikolu 9 Trattament ta' dokumenti sensitivi

1. Dokumenti sensitivi huma dokumenti li ġejjin mill-istituzzjonijiet jew mill-aġenziji mwaqqfa minnhom, mill-Istati Membri, minn pajjiżi terzi jew minn Organizzazzjonijiet Internazzjonali, li huma klassifikati bhala "TRÉS SECRET/TOP SECRET", "SECRET" jew "CONFIDENTIEL" skond ir-regoli ta' l-istituzzjoni kkonċernata, li jharsu l-interessi essenzjali ta' l-Unjoni Ewropea jew ta' wieħed jew aktar mill-Istati Membri tagħha fl-oqsma koperti mill-Artikolu 4(1)(a), partikularment is-sigurtà pubblika, id-difiża u affarijiet militari.

2. Applikazzjonijiet għall-aċċess għal dokumenti sensitivi skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 għandhom jiġu proċessati biss minn dawk il-persuni li għandhom dritt isiru jafu dwar dawk id-dokumenti. Dawn il-persuni għandhom ukoll, bla ħsara għall-Artikolu 11(2), jevalwaw liema referenzi għal dokumenti sensitivi jistgħu jsiru fir-registru pubbliku.

3. Dokumenti sensitivi għandhom jiġu reġistrati fir-registru jew żvelati biss bil-kunsens ta' min oriġina d-dokument.

4. Istituzzjoni li tiddeċiedi li tiċhad l-aċċess għal dokument sensitiv għandha tagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha b'mod li ma jagħmilx ħsara lill-interessi protetti mill-Artikolu 4.

5. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri adegwati sabiex jiżguraw li fl-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għal dokumenti sensitivi jitharsu l-prinċipji stipulati f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 4.

6. Ir-regoli ta' l-istituzzjonijiet dwar dokumenti sensitivi għandhom isiru pubbliċi.

7. Il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom javżaw lill-Parlament Ewropew dwar dokumenti sensitivi skond l-arranġamenti miftiehma bejn l-istituzzjonijiet.

Artikolu 10 Aċċess wara applikazzjoni

1. L-applikant għandu jkollu aċċess għad-dokumenti jew billi jikkonsultahom fuq il-post jew billi jirċievi kopja, inkluż, fejn disponibbli, kopja elettronika, skond il-preferenza ta' l-applikant. L-applikant jista' jintalab jagħmel tajjeb għall-ispejjeż biex jiġu prodotti u mibgħuta kopji. Dan il-ħlas m'għandux jaqbeż l-ispiża li fil-fatt tkun saret biex jiġu prodotti u mibgħuta l-kopji.

Konsultazzjoni fuq il-post, kopji ta' inqas minn 20 paġna A4 u aċċess dirett fil-forma elettronika jew permezz tar-reġistru għandhom ikunu b'xejn.

2. Jekk dokument ikun diġà nħareġ mill-istituzzjoni konċernata u jkun faċilment aċċessibbli għall-applikant, l-istituzzjoni tista' twettaq l-obbligu tagħha li ttipprovi l-aċċess għal dokumenti billi tinforma lill-applikant kif jista' jikseb id-dokument mitlub.

3. Dokumenti għandhom jiġu pprovduti f'verzjoni u format eżistenti (inklużi dawk elettronici jew f'format alternattiv bħal bil-Braille, b'tipa kbira jew fuq tejp) u għandha tingħata kull kunsiderazzjoni tal-preferenza ta' l-applikant.

Artikolu 11 Reġistri

1. Sabiex id-drittijiet taċ-ċittadin skond dan ir-Regolament isiru effettivi, kull istituzzjoni għandha ttipprovi aċċess pubbliku għal reġistru ta' dokumenti. Aċċess għar-reġistru għandu jingħata f'forma elettronika. Referenzi għal dokumenti għandhom ikun rreġistrati fir-reġistru mingħajr dewmien.

2. Għal kull dokument, ir-reġistru għandu jkollu numru ta' referenza (inkluża, fejn tapplika, ir-referenza interistituzzjonali), is-sugġett u/jew deskrizzjoni fil-qosor tal-kontenut tad-dokument u d-data ta' meta l-istituzzjoni tkun irċeviet id-dokument, id-data ta' meta tnejja u d-data ta' meta ddaħħal fir-reġistru. Ir-referenzi għandhom isiru b'mod li ma jdghajfux il-protezzjoni ta' l-interessi stipulati fl-Artikolu 4.

3. L-istituzzjonijiet għandhom immedjatament jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jistabbilixxu reġistru li għandu jkun utilizzabli sat-3 Ġunju 2002.

Artikolu 12 Aċċess dirett f'forma elettronika jew permezz ta' reġistru

1. L-istituzzjonijiet għandhom, sa fejn hu possibbli, jagħmlu d-dokumenti direttament aċċessibbli għall-pubbliku f'forma elettronika jew permezz ta' reġistru, bi qbil mar-regoli ta' l-istituzzjoni kkonċernata.

2. B'mod partikulari, d-dokumenti legiżlattivi, jiġifieri, dokumenti mħejjija jew li waslu matul proċeduri għall-adozzjoni ta' atti li jorbtu legalment fi jew għall-Istati Membri, għandhom ikunu direttament aċċessibbli, bla ħsara għall-Artikoli 4 u 9.

3. Fejn ikun possibbli, dokumenti oħra, partikularment dokumenti dwar l-iżvilupp ta' politika jew strateġija, għandhom ikunu direttament aċċessibbli.

4. Meta aċċess dirett ma jingħatax permezz tar-reġistru, ir-reġistratur għandu, sa fejn ikun possibbli, jindika fejn jinsab id-dokument.

Artikolu 13 Pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali

1. Flimkien ma' l-atti msemmija fl-Artikolu 254(1) u (2) tat-Trattat tal-KE u fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 163 tat-Trattat Euratom, id-dokumenti li ġejjin, bla ħsara għall-Artikoli 4 u 9 ta' dan ir-Regolament, għandhom jiġu ppublikati fil-Ġurnal Uffiċjali:

- (a) proposti tal-Kummissjoni;
- (b) pożizzjonijiet komuni adottati mill-Kunsill skond il-proċedura msemmija fl-Artikoli 251 u 252 tat-Trattat tal-KE u r-raġunijiet għal dawk il-pożizzjonijiet komuni, kif ukoll il-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew f'dawn il-proċeduri;
- (c) il-qafas tad-deċiżjonijiet u deċiżjonijiet msemmija fl-Artikolu 34(2) tat-Trattat UE;

- (d) konvenzjonijiet stipulati mill-Kunsill skond l-Artikolu 34(2) tat-Trattat UE;
 - (e) konvenzjonijiet iffirmati bejn l-Istati Membri fuq il-bażi ta' l-Artikolu 293 tat-Trattat KE;
 - (f) ftehimiet internazzjonali konklużi mill-Komunità jew skond l-Artikolu 24 tat-Trattat UE.
2. Sa fejn hu possibbli, id-dokumenti li ġejjin għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali:
- (a) inizjattivi preżentati lill-Kunsill minn Stat Membru skond l-Artikolu 67(1) tat-Trattat KE jew skond l-Artikolu 34(2) tat-Trattat UE;
 - (b) pozizzjonijiet komuni msemmija fl-Artikolu 34(2) tat-Trattat UE;
 - (c) direttivi li m'humiex id-direttivi isemmija fl-Artikolu 254(1) u (2) tat-Trattat KE, deċiżjonijiet li m'humiex id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 254(1) tat-Trattat KE, rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet.
3. Fir-regoli ta' proċedura tagħha kull istituzzjoni tista' tistabbilixxi liema dokumenti oħrajn għandhom jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 14 Tagħrif

1. Kull istituzzjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tavża l-pubbliku dwar id-drittijiet li għandu skond dan ir-Regolament.
2. L-Istati Membri għandhom jikkoperaw ma' l-istituzzjonijiet fl-għoti ta' tagħrif liċ-ċittadini.

Artikolu 15 Prattika amministrattiva fl-istituzzjonijiet

1. L-istituzzjonijiet għandhom jiżviluppaw prattiki amministrattivi tajbin sabiex jiffaċilitaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' l-aċċess garantit minn dan ir-Regolament.
2. L-istituzzjonijiet għandhom iwaqqfu kumitat interistituzzjonali sabiex jeżamina l-aħjar prattika, jindirizza konflitti li jistgħu jinqalgħu u jiddiskuti żviluppi futuri dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti.

Artikolu 16 Riproduzzjoni ta' dokumenti

Dan ir-Regolament għandu jkun bla ħsara għal regoli fis-seħħ li jistgħu jillimitaw id-dritt ta' terza persuna li tirriproduċi jew li tisfrutta dokumenti żvelati.

Artikolu 17 Rapport

1. Kull istituzzjoni għandha ta' kull sena tippubblika rapport għas-sena ta' qabel, inkluż in-numru ta' każi fejn l-istituzzjoni rriffjutat l-aċċess għal dokumenti, ir-raġunijiet għal dan ir-rifjut u n-numru ta' dokumenti sensitivi li m'humiex reġistrati fir-reġistru.
2. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2004, il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipji ta' dan ir-Regolament u għandha tagħmel rakkomandazzjonijiet li jinkludu, jekk japplika, proposti għar-reviżjoni ta' dan ir-Regolament u programm ta' azzjoni li jinkludi l-miżuri li għandhom jittiegħdu mill-istituzzjonijiet.

Artikolu 18 Miżuri ta' implimentazzjoni

1. Kull istituzzjoni għandha tadatta r-regoli ta' proċedura tagħha għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-adattamenti għandhom jidhru fis-seħħ mit-3 ta' Diċembru 2001.

2. Fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha teżamina l-konformità tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83 ta' l-1 ta' Frar 1983 dwar il-ftuh għall-pubbliku ta' l-arkivji storiċi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u tal-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika⁹² ma' dan ir-Regolament sabiex tiżgura, sa fejn ikun possibbli, il-preservazzjoni u l-arkivjar ta' dokumenti.

3. Fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha teżamina l-konformità tar-regoli fis-seħħ dwar l-aċċess ta' dokumenti ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 19 Dhul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Għandu jibda japplika mit-3 ta' Diċembru 2001.

⁹²ĠU L 43, 15.2.1983, p. 1.

ANNEX XVI

Linji Gwidi għall-interpretazzjoni ta' l-istandards ta' mgħiba tal-Membri

1. Għandha ssir distinzjoni bejn azzjonijiet viżwali, li jistgħu jkunu tollerati, kemm-il darba ma jkunux offensivi u/jew difamatorji, jibqgħu f'limiti raġonevoli u ma jwasslux għal konflitt, u dawk li jisfrattaw b'mod attiv kwalunkwe attività parlamentari.

2. Il-Membri għandhom jinżammu responsabbli għal kwalunkwe nuqqas minn persuni li huma jimpjegaw jew li lilhom jirrangaw biex ikollhom aċċess għall-Parlament biex josservaw fil-bini tal-Parlament l-istandards ta' mgħiba applikabbli għall-Membri.

Il-President jew ir-rappreżentanti tiegħu jistgħu jeżerċitaw setgħat dixxiplinari fuq tali persuni jew fuq kwalunkwe persuna barranija oħra fil-bini tal-Parlament.

ANNEX XVII

Linji gwida għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni

1. Għandhom japplikaw il-prinċipji, il-kriterji u l-arrangamenti li ġejjin sabiex il-kulleġġ kollu tal-Kummissjoni jkun suġġett għall-vot ta' approvazzjoni tal-Parlament:

(a) Bażi għall-evalwazzjoni

Il-Parlament għandu jevalwa l-Kummissarji nnominati fuq il-bażi tal-kompetenza ġenerali, l-impenn Ewropew u l-indipendenza personali tagħhom. Għandu jevalwa l-għarfien tal-portafoll li għalih qed ikunu proposti u l-ħiliet ta' komunikazzjoni tagħhom.

Il-Parlament għandu joqgħod attent b'mod partikulari għall-bilanċ bejn is-sessi. Jista' jesprimi ruħu dwar l-allokazzjoni tar-responsabilitajiet tal-portafolli mill-President elett.

Il-Parlament jista' jfittex li jikseb kull tagħrif rilevanti biex jieħu deċiżjoni dwar il-kapaċità tal-Kummissarji nnominati. Huwa jistenna li t-tagħrif dwar l-interessi finanzjarji tagħhom ikun żevalat bis-shiħ.

Id-dikjarazzjonijiet ta' interess tal-Kummissarji nnominati għandhom jintbagħtu għall-iskrutinju tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali.

(b) Seduti ta' smiġh

Kull Kummissarju nnominat għandu jkun mistieden jidher quddiem il-kumitat jew kumitati kompetenti għal seduta ta' smiġh waħda. Is-seduti ta' smiġh għandhom isiru fil-pubbliku.

Is-seduti ta' smiġh għandhom ikunu organizzati mill-Konferenza tal-Presidenti fuq rakkomandazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati. Il-president u l-koordinaturi ta' kull kumitat għandhom ikunu responsabbli għall-arrangamenti dettaljati. Jistgħu jinhatru rapporteurs.

Għandhom isiru arrangamenti xierqa biex ikunu assoċjati l-kumitati rilevanti meta l-portafolli jkunu mħallta. Hemm tliet għażliet:

- (i) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' taħt il-mandat ta' kumitat wiehed, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' minn dak il-kumitat biss (il-kumitat responsabbli);
- (ii) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' bejn wiehed u ieħor b'mod indaqs taħt il-mandat ta' iktar minn kumitat wiehed, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' minn dawn il-kumitati flimkien (kumitati kongunti); u
- (iii) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' primarjament taħt il-mandat ta' kumitat wiehed u sa ċertu punt biss taħt il-mandat ta' għall-inqas kumitat ieħor, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' mill-kumitat li għandu r-responsabilità ewlenija, bl-assoċjazzjoni tal-kumitat l-ieħor jew lill-kumitati l-oħra (kumitati assoċjati).

Il-President elett tal-Kummissjoni għandu jkun ikkonsultat bis-shiħ dwar l-arrangamenti.

Il-kumitati għandhom iressqu mistoqsijiet bil-miktub lill-Kummissarji nnominati kmieni biżżejjed qabel is-seduta. Għal kull Kummissarju nnominat għandhom jitfasslu żewġ mistoqsijiet komuni mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, l-ewwel waħda marbuta ma' kwistjonijiet ta' kompetenza ġenerali, l-impenn Ewropew u l-indipendenza personali, u t-tieni waħda marbuta mal-ġestjoni tal-portafoll u l-koperazzjoni mal-Parlament. Il-kumitat responsabbli għandu jfassal tliet

mistoqsijiet oħra. Fil-każ tal-kumitati kongunti, kull wieħed minnhom għandu jingħata d-dritt ifassal żewġ mistoqsijiet.

Kull seduta ta' smiġh għandha tiġi skedata li ddum tliet sigħat. Is-seduti ta' smiġh għandhom isiru f'ċirkostanzi, u skond kundizzjonijiet, li fihom il-Kummissarji nnominati jgawdu minn opportunità ugwali u ġusta biex jipprezentaw lilhom infushom u l-fehmiet tagħhom.

Il-Kummissarji nnominati għandhom ikunu mistiedna biex jagħmlu stqarrija tal-bidu bil-fomm ta' mhux aktar minn 15-il minuta. Meta jkun possibbli, il-mistoqsijiet li jsiru matul is-seduta ta' smiġh għandhom jingabru flimkien skont it-tema. Il-maġġoranza tal-ħin għad-diskors għandu jkun allokata lill-gruppi politiċi, f'konformità mal-Artikolu 149 mutatis mutandis. It-tmexxija tas-seduti ta' smiġh għandha ssir bl-għan li jkun żviluppat djalogu politiku pluralistiku bejn il-Kummissarji nnominati u l-Membri. Qabel tmiem is-seduta ta' smiġh, il-Kummissarji nnominati għandu jkollhom l-opportunità li jagħmlu stqarrija qasira ta' l-għeluq.

Għandu jkun hemm trażmissjoni awdjoviziva diretta tas-seduti ta' smiġh. Għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku reġistrazzjoni indiciżzata tas-seduti ta' smiġh fi żmien erbgħa u għoxrin siegħa.

(c) Evalwazzjoni

Il-President u l-koordinaturi għandhom jiltaqgħu mingħajr dewmien wara s-seduta ta' smiġh biex jevalwaw kull wieħed mill-Kummissarji nnominati. Dawk il-laqgħat għandhom isiru in camera. Il-koordinaturi għandhom ikunu mistiedna biex jgħidu jekk, fil-fehma tagħom, il-Kummissarji nnominati humiex ikkwalifikati kemm biex ikunu membri tal-kulleġġ u biex iwettqu d-dmirijiet partikolari assenjati lilhom. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tfassal mudell pro forma biex tassisti l-evalwazzjoni.

Fil-każ ta' kumitati kongunti, il-president u l-koordinaturi tal-kumitati kkonċernati għandhom jaġixxu b'mod kongunt waqt il-proċedura kollha.

Għandu jkun hemm stqarrija ta' evalwazzjoni waħda għal kull Kummissarju nnominat. L-opinjoni jiet tal-kumitati kollha assoċjati mas-smiġh għandhom jiġu inklużi.

Meta l-kumitati jkunu jirrikjedu iktar taġħrif sabiex ilestu l-evalwazzjoni tagħhom, il-President għandu jikteb lill-President elett tal-Kummissjoni f'isimhom. Il-koordinaturi għandhom iqisu r-risposta ta' dan tal-aħħar.

Jekk il-koordinaturi ma jkunux jistgħu jaslu għal konsensus dwar l-evalwazzjoni, jew fuq talba ta' grupp politiku wieħed, il-president għandu jsejjaħ laqgħa tal-kumitat sħiħ. Jekk ikun falla kull tentattiv ieħor, il-president għandu jressaq iż-żewġ deċiżjonijiet għal votazzjoni sigrieta.

L-istqarrijiet ta' evalwazzjoni tal-kumitati għandhom jiġu adottati u ppubblikata fi żmien 24 siegħa wara s-seduti ta' smiġh. L-istqarrijiet għandhom jiġu eżaminati mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati u sussegwentement mibgħuta lill-Konferenza tal-Presidenti. Hlief jekk tiddeċiedi li tfittex taġħrif ulterjuri, il-Konferenza tal-Presidenti, wara skambju ta' fehmiet, għandha tiddikjara s-seduti ta' smiġh magħluqa.

Il-President elett tal-Kummissjoni għandu jipprezenta l-kulleġġ sħiħ tal-Kummissarji nnominati u l-programm tagħhom f'seduta tal-Parlament li għaliha għandhom ikunu mistiedna jattendu l-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kunsill. Wara l-prezentazzjoni għandu jsir dibattitu. Sabiex jingħalaq id-dibattitu, kwalunkwe grupp politiku jew mhux inqas minn erbgħin Membru jistgħu jressqu mozzjoni għal riżoluzzjoni. Għandu japplika l-Artikolu 110(3), (4) u (5).

Wara l-votazzjoni dwar il-mozzjoni għal riżoluzzjoni, il-Parlament għandu jivvota dwar jekk jagħtix jew le l-approvazzjoni tiegħu għall-ħatra, bħala korp, tal-President elett u l-Kummissarji

nnominati. Il-Parlament għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, permezz ta' sejha ta' l-ismijiet. Huwa jista' jiddifferixxi l-votazzjoni għas-seduta li jkun imiss.

2. L-arranġamenti li ġejjin għandhom japplikaw fil-każ ta' bdil fil-kompożizzjoni tal-kulleġġ tal-Kummissjoni jew ta' bdil sostanzjali tal-portafolli matul il-mandat tagħha:

(a) Meta post vakanti maħluq minhabba riżenja, irtirar mandatorju jew mewt ikun irid jimtela, il-Parlament, malajr u b'mod effettiv, għandu jistieden lill-Kummissarju nnominat biex jieħu sehem f'seduta ta' smiġh bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati fil-paragrafu 1.

(b) Fil-każ ta' l-adeżjoni ta' Stat Membru ġdid, il-Parlament għandu jistieden lill-Kummissarju nnominat biex jieħu sehem f'seduta ta' smiġh bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati fil-paragrafu 1.

(c) Fil-każ ta' bdil sostanzjali tal-portafolli, il-Kummissarji milquta għandhom ikunu mistiedna jidhru quddiem il-kumitati kkonċernati qabel jieħdu r-responsabilitajiet il-ġodda tagħhom.

B'deroga mill-proċedura stabbilita fil-paragrafu 1(c), it-tmin subparagrafu, meta l-votazzjoni fil-plenarja tikkonċerna l-ħatra ta' Kummissarju wieħed, il-vot għandu jkun sigriet.

ANNEX XVIII

Proċedura ta' awtorizzazzjoni għat-tnejn ta' rapporti fuq inizjattiva proprja

DEĊIŻJONI TAL-KONFERENZA TAL-PRESIDENTI TAT-12 TA' DIĊEMBRU 2002⁹³

Il-Konferenza tal-Presidenti,

wara li kkunsidrat l-Artikoli 25, 27, 119, 120, 35, 42, 45, 47, 48, 50, 202(2) u 205(2) tar-Regoli ta' Proċedura;

wara li kkunsidrat il-proposta tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati u tal-Grupp ta' Hidma għar-Riforma Parlamentari;

billi, wara d-Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tat-12 ta' Diċembru 2007, id-Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tat-12 ta' Diċembru 2002 għandha tiġi emendata:

IDDEĊIDIET

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet Ġenerali

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika għall-kategoriji li ġejjin ta' rapporti fuq inizjattiva proprja :

- (a) Rapporti fuq Inizjattiva Proprja Legiżlattivi, imhejjija fuq il-bażi ta' l-Artikolu 192 tat-Trattat tal-KE u ta' l-Artikolu 42 tar-Regoli ta' Proċedura;
- (b) Rapporti Strateġiċi, imhejjija fuq il-bażi ta' inizjattivi strateġiċi u prijoritarji mhux legiżlattivi li huma inklużi fil-programm legiżlattiv u ta' hidma annwali tal-Kummissjoni;
- (c) Rapporti fuq Inizjattiva Proprja Mhux Legiżlattivi, li ma jithejjewx fuq il-bażi ta' dokument ta' xi istituzzjoni jew entità oħra ta' l-Unjoni Ewropea jew li jithejjew fuq il-bażi ta' dokument mgħoddi lill-Parlament bħala informazzjoni, bla ħsara għall-Artikolu 2(3);
- (d) Rapporti Annwali ta' Hidma u ta' Segwitu (imsemmija fl-Anness 1)^{94,95};

⁹³Din id-Deċiżjoni giet emendata b'deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tas-26 ta' Ġunju 2003 u giet ikkonsolidata fit-3 ta' Mejju 2004. Reggħet giet emendata b'riżultat tad-deċiżjonijiet adottati fis-sessjoni plenarja tal-15 ta' Ġunju 2006 u tat-13 ta' Novembru 2007 u b'deċiżjonijiet tal-Konferenza tal-Presidenti tal-14 ta' Frar 2008 u tal-15 ta' Diċembru 2011.

⁹⁴Il-Kumitati Parlamentari li jkollhom il-ħsieb li jressqu Rapporti Annwali ta' Hidma jew ta' Segwitu skond l-Artikolu 119(1) tar-Regoli ta' Proċedura jew skond dispożizzjonijiet legali oħra (kif imniżżla fl-Anness 2) għandhom jagħtu notifika bil-quddiem ta' dan lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, filwaqt li jindikaw, b'mod partikulari, il-bażi legali rilevanti mit-Trattati u minn dispożizzjonijiet legali oħra, fosthom ir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati mbagħad tagħti notifika tagħhom lill-Konferenza tal-Presidenti. Rapporti bħal dawn għandhom jiġu awtorizzati b'mod awtomatiku u ma jkunux suġġetti għall-kwota msemmija fl-Artikolu 1(2).

⁹⁵Fid-Deċiżjoni tagħha tas-7 ta' April 2011, il-Konferenza tal-Presidenti stqarret li rapporti fuq inizjattiva proprja imfasslin fuq il-bażi ta' rapporti annwali ta' hidma u ta' segwitu elenkati fl-

- (e) Rapporti ta' Implimentazzjoni dwar it-traspożizzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' l-UE fil-ligijiet nazzjonali u dwar l-applikazzjoni u l-infurzar tagħha fl-Istati Membri.

Kwota

2. Kull Kumitat Parlamentari jista' jhejji fl-istess hin sa sitt rapporti fuq inizjattiva proprja. Il-kwota għall-kumitati li jkollhom sottokumitati tiżdied bi tliet rapporti għal kull sottokumitat. Dawn ir-rapporti supplimentari għandhom jiġu mfassla mis-sottokumitat.

Dawn li ġejjin mhumiex suġġetti għal dan il-limitu massimu:

- ir-rapporti fuq inizjattiva proprja leġiżlattivi;
- ir-rapporti ta' implimentazzjoni; kull kumitat għandu d-dritt li jagħmel rapport bħal dan kull sena.

Perjodu minimu qabel l-adozzjoni

3. Il-kumitat parlamentari li jkun qieghed jistenna l-awtorizzazzjoni ma jistax jadotta r-rapport konċernat qabel jgħaddu tliet xhur li jibdeu jgħoddu mid-data ta' l-awtorizzazzjoni jew, fil-każ ta' notifika, qabel jgħaddu tliet xhur li jibdeu jgħoddu mid-data tal-laqgħa tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati li fiha jkun ġie nnotifikat ir-rapport.

Artikolu 2

Il-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni

1. Ir-rapport propost m'għandux jittratta suġġetti li jinvolvu fil-biċċa l-kbira tagħhom hidmiet ta' analiżi u ta' riċerka li jistgħu jiġu koperti b'mezzi oħra, bħal permezz ta' studji.

2. Ir-rapport propost m'għandux jittratta suġġetti li jkun diġà sar rapport dwarhom li jkun ġie adottat f'sessjoni plenarja fit-12-il xahar ta' qabel, hlief meta fatti godda jiġġustifikaw dan bħala eċċezzjoni.

3. Rigward ir-rapporti li jithejjew fuq il-bażi ta' dokument li jkun mghoddi bħala informazzjoni lill-Parlament, għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

- id-dokument bażiku għandu jkun dokument uffiċjali ta' xi istituzzjoni jew entità ta' l-Unjoni Ewropea u
 - (a) ikun ġie mghoddi b'mod uffiċjali lill-Parlament Ewropew għal konsultazzjoni jew bħala informazzjoni, jew
 - (b) ikun ġie ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, għall-iskop ta' konsultazzjoni mal-partijiet interessati, jew
 - (c) ikun dokument ta' xi Istituzzjoni jew entità ta' l-Unjoni Ewropea li jkun ġie ipprezentat b'mod uffiċjali lill-Kunsill Ewropew jew xi dokument li jkun sar minn dan ta' l-aħħar;
- id-dokument għandu jiġi mghoddi bil-lingwi uffiċjali kollha ta' l-Unjoni Ewropea;
- it-talba għall-awtorizzazzjoni għandha tiġi pprezentata mhux aktar tard minn erba' xhur wara d-data li fiha d-dokument imsemmi jkun tressaq quddiem il-Parlament Ewropew jew meta jkun ġie ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali*.

Annessi 1 u 2 ta' din id-deċiżjoni għandhom jitqiesu bħala rapporti strateġiċi skont it-tifsira tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 48(2) tar-Regoli ta' Proċedura.

Artikolu 3

Il-proċedura

Awtorizzazzjoni awtomatika

1. L-awtorizzazzjoni għandha tingħata b'mod awtomatiku wara notifika tat-talba lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati

- għar-rapporti ta' implimentazzjoni;
- għar-rapporti annwali ta' hidma u ta' segwitu, imsemmija fl-Anness 1.

L-Irwol tal-Konferenza tal-Presidentital-Kumitati

2. It-talbiet għall-awtorizzazzjoni, sostanzjati kif jisthoqq, għandhom jiġu indirizzati lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, li għandha teżamina l-konformità tagħhom mal-kriterji stipulati fl-Artikoli 1 u 2 kif ukoll mal-kwota stabbilita fl-Artikolu 1. Talbiet bħal dawn għandu jkollhom indikazzjoni tat-tip u tat-titolu eżatt tar-rapport u tad-dokument(i) bażiku (bażiċi), jekk ikun il-każ.

3. L-awtorizzazzjoni għat-thejjija ta' rapporti strateġiċi għandha tingħata mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati wara li jingheleb kull kunflitt ta' kompetenza. Il-Konferenza tal-Presidenti tista', wara talba speċifika minn grupp politiku, tirrevoka din l-awtorizzazzjoni fi żmien mhux aktar minn erba' gimgħat ta' hidma parlamentari.

4. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tgħaddi lill-Konferenza tal-Presidenti, għall-awtorizzazzjoni, it-talbiet għat-thejjija ta' rapporti fuq inizjattiva proprja leġislattivi jew rapporti fuq inizjattiva proprja mhux leġislattivi li jiġu evalwati bħala li jkunu konformi mal-kriterji u mal-kwota allokata. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha fl-istess hin tinnotifika lill-Konferenza tal-Presidenti bir-rapporti annwali ta' hidma u ta' segwitu msemmija fl-Annessi 1 u 2, bir-rapporti ta' implimentazzjoni u bir-rapporti strateġiċi li jkunu ġew awtorizzati.

L-awtorizzazzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti u s-soluzzjonita' kunflitti ta' kompetenza

5. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tadotta deċiżjoni dwar dawn it-talbiet għall-awtorizzazzjoni biex jithejjew rapporti fuq inizjattiva proprja leġislattivi kif ukoll rapporti fuq inizjattiva proprja mhux leġislattivi fi żmien mhux aktar minn erba' gimgħat ta' hidma parlamentari wara li jkunu tressqu quddiem il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, hliet jekk il-Konferenza tal-Presidenti tiddeċiedi, għal raġunijiet eċċezzjonali, li ttawwal id-data ta' l-iskadenza.

6. Jekk jitqajmu dubji dwar il-kompetenza ta' kumitat li jitlob li jhejji rapport, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien sitt gimgħat ta' hidma parlamentari fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mfassla mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati jew, jekk ma jkunx hemm rakkomandazzjoni bħal din, tal-President tagħha. Jekk il-Konferenza tal-Presidenti ma tihux deċiżjoni fil-perjodu msemmi, ir-rakkomandazzjoni tiġi ddikjarata li tkun giet approvata⁹⁶.

⁹⁶Dan il-paragrafu ddaħħal wara d-Deċiżjoni adottata fis-sessjoni plenarja tal-15 ta' Ġunju 2006 dwar l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura.

Artikolu 4

Applikazzjoni ta' l-Artikolu 50 tar-Regoli ta' Proċedura - proċedura tal-kumitati assoċjati⁹⁷

1. It-talbiet għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 50 tar-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu pprezentati mhux aktar tard mit-Tnejn ta' qabel il-laqgħa ta' kull xahar tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati li fiha jiġu ttrattati t-talbiet biex jithejjew rapporti fuq inizjattiva proprja.
2. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tittratta t-talbiet għall-awtorizzazzjoni għat-tnejn ta' rapporti fuq inizjattiva proprja u dawk għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 50 fil-laqgħa tagħha ta' kull xahar.
3. Jekk il-kumitati konċernati ma jaslux għal ftehim dwar it-talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 50, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien sitt ġimgħat ta' hidma parlamentari fuq il-bażi ta' rakkomandazzjoni mfassla mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati jew, jekk ma jkunx hemm rakkomandazzjoni bħal din, tal-President tagħha. Jekk il-Konferenza tal-Presidenti ma tihux deċiżjoni fil-perjodu msemmi, ir-rakkomandazzjoni għandha tiġi ddikjarata li tkun giet approvata⁹⁸.

Artikolu 5

Dispożizzjonijiet finali

1. Lejn tmiem il-leġislatura tal-Parlament, it-talbiet biex jitressqu rapporti fuq inizjattiva proprja għandhom isiru mhux aktar tard mix-xahar ta' Lulju tas-sena ta' qabel l-elezzjonijiet. Wara dik id-data, jiġu awtorizzati biss it-talbiet eċċezzjonali sostanzjati kif jisthoqq.
2. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tippreżenta rapport lill-Konferenza tal-Presidenti dwar il-progress tat-tnejn ta' rapporti fuq inizjattiva proprja kull sentejn u nofs.
3. Din id-deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fit-12 ta' Diċembru 2002. Hija tħassar u tissostitwixxi d-deċiżjonijiet li ġejjin:
 - id-Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tad-9 ta' Diċembru 1999 dwar il-proċedura għall-awtorizzazzjoni tar-rapporti fuq inizjattiva proprja fi ħdan it-tifsira ta' l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura, u d-Deċiżjonijiet tal-Konferenzi tal-Presidenti tal-15 ta' Frar u tas-17 ta' Mejju 2001 li aġġornaw l-anness għal dik id-Deċiżjoni;
 - id-Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tal-15 ta' Ġunju 2000 dwar il-proċedura għall-awtorizzazzjoni tar-rapporti mhejjija fuq id-dokumenti mgħoddija bhala informazzjoni lill-Parlament Ewropew minn Istituzzjonijiet jew entitajiet oħra ta' l-Unjoni Ewropea.

ANNEX 1 Rapport annwali ta' hidma u ta' segwitu sugġetti għall-awtorizzazzjoni awtomatika u għal-limitu massimu ta' sitt abbozzi ta' rapporti fl-istess hin (skond l-Artikolu 1(2) u l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni)

Rapport dwar id-drittijiet tal-bniedem fid-dinja u l-politika ta' l-UE dwar il-materja - (Kumitat għall-Affarijiet Barranin)

⁹⁷Dan l-Artikolu ddaħħal permezz ta' Deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti tas-26 ta' Ġunju 2003.

⁹⁸Dan il-paragrafu ddaħħal wara d-Deċiżjoni adottata fis-sessjoni plenarja tal-15 ta' Ġunju 2006 rigward l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 48 tar-Regoli ta' Proċedura.

Rapport Annwali tal-Kunsill skond id-Dispożizzjoni Operattiva 8 tal-Kodiċi ta' Kondotta ta' l-Unjoni Ewropea dwar l-Esportazzjoni ta' l-Armi - (Kumitat għall-Affarijiet Barranin)

Rapport dwar il-monitoraġġ u l-applikazzjoni tal-liġi Komunitarja - (Kumitat għall-Affarijiet Legali)

Għal leġislazzjoni aħjar - L-applikazzjoni tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità - (Kumitat għall-Affarijiet Legali)

Rapport dwar il-ħidma ta' l-Assemblea Parlamentari Kongunta bejn l-ACP u l-UE - (Kumitat għall-Iżvilupp)

Rapport dwar il-qagħda tad-drittijiet fundamentali fl-Unjoni Ewropea - (Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern)

Rapport dwar l-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa fl-Unjoni Ewropea - (Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi)

Strateġija Integrata għall-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa fil-ħidma tal-kumitat (rapport annwali) - (Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u l-Ugwaljanza bejn is-Sessi)

Rapport dwar il-koeżjoni - (Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali)

Il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet - il-ġlieda kontra l-frodi - (Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit)

Rapport Annwali dwar l-EIB - (Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit/Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji - kull sentejn)

Il-Finanzi Pubbliċi fl-EMU - (Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji)

Il-qagħda ekonomika Ewropea: rapport ta' thejjija dwar il-linji gwida għall-politika integrata, rigward, b'mod partikulari, il-linji gwida ġenerali għall-politika ekonomika - (Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji)

Rapport annwali ta' l-ECB - (Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji)

Rapport dwar il-Politika tal-Kompetizzjoni - (Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji)

Rapport Annwali dwar it-tabella ta' l-ewalwazzjoni tas-suq intern - (Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur)

Rapport Annwali dwar il-ħarsien tal-konsumatur - (Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur)

Rapport Annwali dwar is-Solvit - (Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur)

ANNEX 2 Rapporti annwali ta' ħidma u ta' segwitu suġġetti għall-awtorizzazzjoni awtomatika u b'referenza speċifika għar-Regoli ta' Proċedura (mhux suġġetti għal-limitu massimu ta' sitt abbozzi ta' rapporti fl-istess ħin)

Rapport Annwali dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament, Artikolu 104(7) - (Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern)

Rapport dwar il-Partiti Poliċi Ewropej, Artikolu 210(6) - (Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali)

Rapport dwar id-deliberazzjonijiet tal-Kumitat għall-Petizzjonijiet, Artikolu 202(8) - (Kumitat għall-Petizzjonijiet)

Rapport dwar ir-rapport annwali ta' l-Ombudsman, Artikolu 205(2) - it-tieni parti - (Kumitat għall-Petizzjonijiet)

ANNEX XIX

Nikkomunikaw l-Ewropa fi Shubija

Ghanijiet u prinċipji

1. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni Ewropea jagħtu l-oġġha importanza lit-titjib tal-komunikazzjoni dwar temi tal-UE biex iċ-ċittadini Ewropej ikunu jistgħu jeżerċitaw id-dritt tagħhom li jipparteċipaw fil-hajja demokratika tal-Unjoni, li d-deċiżjonijiet fiha jittiehdu b'mod miftuħ qrib taċ-ċittadini kemm jista' jkun, b'osservanza tal-prinċipji tal-pluraliżmu, tal-parteciċipazzjoni, tal-ftuħ u tat-trasparenza.
2. It-tliet Istituzzjonijiet jixtiequ jinkoraġġixxu l-konvergenza ta' fehmiet dwar il-prijoritajiet ta' komunikazzjoni tal-Unjoni Ewropea kollha kemm hi, biex jippromwovu l-valur miżjud tal-approċċ tal-UE fil-komunikazzjoni dwar temi Ewropej, biex ikunu ffaċilitati l-iskambji ta' informazzjoni u l-aħjar prattiki u biex jiġu żviluppati sinerġiji bejn l-Istituzzjonijiet meta ssir komunikazzjoni marbuta ma' dawn il-prijoritajiet, kif ukoll biex tkun iffaċilitata l-kooperazzjoni fost l-Istituzzjonijiet u l-Istati Membri fejn xieraq.
3. It-tliet Istituzzjonijiet jirrikonoxxu li l-komunikazzjoni dwar l-Unjoni Ewropea tirrikjedi impenn politiku mill-Istituzzjonijiet tal-UE u mill-Istati Membri, u li l-Istati Membri għandhom ir-responsabbiltà tagħhom li jikkomunikaw maċ-ċittadini dwar l-UE.
4. It-tliet Istituzzjonijiet jemmnu li attivitajiet ta' informazzjoni u komunikazzjoni dwar kwistjonijiet Ewropej għandhom jagħtu lil kulhadd aċċess għal informazzjoni ġusta u diversa dwar l-Unjoni Ewropea u jippermettu liċ-ċittadini jeżerċitaw id-dritt tagħhom biex jesprimu l-opinjoni tagħhom u biex jipparteċipaw attivament fid-dibattitu pubbliku dwar kwistjonijiet tal-Unjoni Ewropea.
5. It-tliet Istituzzjonijiet jipromwovu r-rispett għall-multilingwiżmu u d-diversità kulturali meta jimplementaw azzjonijiet ta' informazzjoni u komunikazzjoni.
6. It-tliet Istituzzjonijiet huma impenjati politikament biex jilhqqu l-oġġettivi ta' hawn fuq. Huma jhegġu lill-Istituzzjonijiet u lill-korpi l-oħra tal-UE biex jappoġġaw l-isforzi tagħhom u biex jikkontribwixxu, jekk ikunu jixtiequ hekk, għal dan l-approċċ.

Approċċ bi shubija

7. It-tliet Istituzzjonijiet jirrikonoxxu l-importanza li jiffaċċjaw l-isfida tal-komunikazzjoni dwar kwistjonijiet tal-UE fi shubija bejn l-Istati Membri u l-Istituzzjonijiet tal-UE biex jiżguraw komunikazzjoni effettiva u informazzjoni oġġettiva mal-akbar udjenza possibbli fil-livell xieraq.

Huma jixtiequ jiżviluppaw sinerġiji ma' awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali kif ukoll ma' rappreżentanti tas-soċjetà ċivili.

Huma jixtiequ għal dan il-għan irawmu approċċ ta' shubija prammatiku.

8. F'dan il-kuntest, huma jfakkru l-irwol prinċipali tal-Grupp Interistituzzjonali dwar l-Infommazzjoni (IGI) li jservi ta' qafas f'livell għoli għall-Istituzzjonijiet biex jinkoraġġixxi d-dibattitu politiku dwar attivitajiet ta' informazzjoni u komunikazzjoni relatati mal-UE sabiex jitravmu s-sinerġija u l-komplimentarjetà. Għal dak il-għan, l-IGI, kopresedut mir-rappreżentanti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni Ewropea, u bil-parteciċipazzjoni tal-Kumitat tar-Regġuni u tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew bħala osservaturi, jiltaqa' fil-prinċipju darbtejn fis-sena.

Qafas għal hidma flimkien

It-tliet Istituzzjonijiet għandhom il-ħsieb li jikkooperaw fuq il-bażi li ġejja:

9. Waqt li jirrispettaw ir-responsabbiltà individwali ta' kull Istituzzjoni tal-UE u ta' kull Stat Membru fir-rigward tal-istrateġija ta' komunikazzjoni u l-prijoritajiet tagħhom, it-tliet Istituzzjonijiet fil-qafas tal-IGI jidentifikaw numru limitat ta' prijoritajiet ta' komunikazzjoni komuni kull sena.

10. Dawn il-prijoritajiet ikunu bbażati fuq prijoritajiet ta' komunikazzjoni identifikati mill-Istituzzjonijiet u l-korpi tal-UE wara l-proċeduri interni tagħhom u jikkomplimentaw, fejn xieraq, il-viżjonijiet strateġiċi u l-isforzi tal-Istati Membri f'dan il-qasam, waqt li jqisu l-aspettattivi taċ-ċittadini.

11. It-tliet Istituzzjonijiet u l-Istati Membri ifittxu li jippromwovu appoġġ xieraq għal komunikazzjoni dwar il-prijoritajiet identifikati.

12. Is-servizzi responsabbli għall-komunikazzjoni fl-Istati Membri u fl-istituzzjonijiet tal-UE għandhom jaħdmu flimkien biex jiżguraw l-implimentazzjoni b'suċċess tal-prijoritajiet ta' komunikazzjoni komuni, kif ukoll attivitajiet oħra relatati mal-komunikazzjoni tal-UE, jekk meħtieġ abbażi ta' arrangamenti amministrattivi adatti.

13. L-Istituzzjonijiet u l-Istati Membri huma mistednin jiskambjaw informazzjoni dwar attivitajiet ta' komunikazzjoni oħra relatati mal-UE, b'mod partikolari fuq attivitajiet ta' komunikazzjoni settorali previsti mill-Istituzzjonijiet u l-korpi meta jirriżultaw f'kampanji ta' informazzjoni fl-Istati Membri.

14. Il-Kummissjoni hija mistiedna tirrapporta lura fil-bidu ta' kull sena lill-Istituzzjonijiet l-oħra tal-UE dwar is-suċċessi ewlenin milhuqa fl-implimentazzjoni tal-prijoritajiet ta' komunikazzjoni komuni tas-sena ta' qabel.

15. Din id-dikjarazzjoni politika giet iffirmata fit-tnejn u għoxrin jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u tmienja.

ANNEX XX

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR ARRANGAMENTI PRATTIĊI GĦALL-PROCEDURA TA' KODEĊIŻJONI (ARTIKOLU 251 TAT-TRATTAT KE)⁹⁹

PRINĊIPJI ĠENERALI

1. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni, minn hawn 'il quddiem imsemmija flimkien l- 'istituzzjonijiet', jinnotaw li l-prattika attwali, li tinvolvi taħdidiet bejn il-Presidenza tal-Kunsill, il-Kummissjoni u ċ-chairmen tal-kumitati rilevanti u/jew rapporteurs tal-Parlament Ewropew u bejn il-ko-presidenti tal-Kumitat tal-Konċiljazzjoni, uriet is-siwi tagħha.

2. L-istituzzjonijiet jikkonfermaw li din il-prattika, li żviluppat fl-istadji kollha tal-proċedura ta' kodeċiżjoni, għandha tibqa' tithegġeġ. L-istituzzjonijiet jimpenjaw ruħhom li jeżaminaw il-metodi ta' hidma tagħhom bil-ħsieb li jagħmlu użu aktar effettiv tal-kamp ta' applikazzjoni shih tal-proċedura ta' kodeċiżjoni kif stabbilit fit-Trattat KE.

3. Din id-Dikjarazzjoni Kongunta tiċċara dawn il-metodi ta' hidma u l-arrangamenti prattiċi sabiex dawn jiġu segwiti. Din timla fuq il-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-“Tfassil Aħjar tal-Liġijiet”¹⁰⁰ u b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet tiegħu rigward il-proċedura ta' kodeċiżjoni. L-istituzzjonijiet jimpenjaw ruħhom b'mod shih li jirrispettaw dawn l-impenji skond il-prinċipji ta' trasparenza, responsabilizzazzjoni u effiċjenza. F'dan ir-rigward, l-istituzzjonijiet għandhom jagħtu attenzjoni partikolari biex isir progress fuq il-proposti ta' simplifikazzjoni filwaqt li jiġi rispettat l-acquis communautaire.

4. L-istituzzjonijiet għandhom jikkoperaw in bona fede matul il-proċedura kollha bil-ħsieb li jirrikonċiljaw il-pożizzjonijiet tagħhom kemm jista' jkun u b'hekk iwittu t-triq, fejn ikun xieraq, għall-adozzjoni ta' l-att konċernat fi stadju bikri tal-proċedura.

5. B'dan il-għan fi ħsiebhom, huma għandhom jikkoperaw permezz ta' kuntatti interistituzzjonali xierqa sabiex jimmonitorjaw il-progress tax-xogħol u janalizzaw il-grad ta' konverġenza fl-istadji kollha tal-proċedura ta' kodeċiżjoni.

6. L-istituzzjonijiet, skond ir-regoli ta' proċedura interni tagħhom, jimpenjaw ruħhom li jwettqu skambju regolari ta' informazzjoni dwar il-progress tad-dossiers ta' kodeċiżjoni. Għandhom jiżguraw li l-kalendarji tax-xogħol rispettivi tagħhom ikunu koordinati kemm jista' jkun b'mod illi jippermetti t-tmexxija tal-proċedimenti b'mod koerenti u konverġenti. Għaldaqstant, ser jaħdmu sabiex jistabbilixxu skeda ta' żmien indikattiva għall-istadji varji li jwasslu għall-adozzjoni finali ta' proposti legiżlattivi differenti, filwaqt li jirrispettaw b'mod shih in-natura politika tal-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet.

7. Il-koperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet fil-kuntest tal-kodeċiżjoni ta' sikwit tiegħu l-għamla ta' laqgħat bejn tliet partijiet (“trijaloga”). Din is-sistema ta' trijaloga wriet il-vitalità u l-flessibbiltà tagħha biż-żieda sinifikattiva tal-possibilitajiet għal ftehim fl-istadji ta' l-ewwel u tat-tieni qari, kif ukoll ikkontribwiet għall-preparazzjoni tax-xogħol tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.

8. Trijaloga bħal dawn normalment jitmexxew f'qafas informali. Jistgħu jsiru fl-istadji kollha tal-proċedura u f'livelli differenti ta' rappreżentazzjoni, skond in-natura tad-diskussjoni mistennija. Kull istituzzjoni għandha, skond ir-regoli ta' proċedura tagħha stess, tahtar il-partecipanti tagħha għal kull laqgħa, tiddefinixxi l-mandat tagħha għan-negożjati, u tinforma lill-istituzzjonijiet l-oħra bl-arrangamenti għal-laqgħat fil-hin.

⁹⁹GU C 145, 30.6.2007, p. 5.

¹⁰⁰GU C 321, 31.12.2003, p. 1.

9. Kemm jista' jkun, kwalunkwe abbozz ta' test ta' kompromess imressaq għal diskussjoni f'laqgħa li se ssir għandu jiġi ċċirkolat minn qabel lill-partecipanti kollha. Biex tiġi mtejbja t-trasparenza, it-trijalogi li jsiru fil-Parlament Ewropew u fil-Kunsill għandhom jiġi jithabbru, fejn ikun prattikabbli.

10. Il-Presidenza tal-Kunsill ser tagħmel hilitha biex tattendi l-laqgħat tal-kumitati parlamentari. Sejra tikkunsidra b'attenzjoni u kif jixraq it-talbiet li tirċievi sabiex tipprovdri informazzjoni relatata mal-pożizzjoni tal-Kunsill.

L-EWWEL QARI

11. L-istituzzjonijiet għandhom jikkoperaw in bona fede bil-ħsieb li jirrikonċiljaw il-pożizzjonijiet tagħhom kemm jista' jkun biex fejn ikun possibbli l-atti jkunu jistgħu jiġu adottati fl-ewwel qari.

Ftehim fl-istadju ta' l-ewwel qari fil-Parlament Ewropew

12. Għandhom jiġu stabbiliti kuntatti xierqa sabiex jiffaċilitaw it-tmexxija tal- proċedimenti fl-ewwel qari.

13. Il-Kummissjoni għandha tiffaċilita dawn il-kuntatti u għandha teżerċita d-dritt ta' inizjattiva tagħha b'mod kostruttiv bil-ħsieb li tirrikonċilja l-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, filwaqt li tqis kif dovut il-bilanċ bejn l-istituzzjonijiet u l-irwol mogħti lilha mit-Trattat.

14. Fejn jintlaħaq ftehim permezz ta' negozjati informali fit-trijalogu, il-President tal-Coreper għandu jibgħat, permezz ta' ittra liċ-chairman tal-kumitat parlamentari konċernat, id-dettalji tas-sustanza tal-ftehim, f' għamla ta' emendi għall-proposta mill-Kummissjoni. Din l-ittra għandha tindika r-rieda tal-Kunsill li jaċċetta dak ir-riżultat, sugġett għal verifika legali-lingwistika, filkaż li dan ikun ikkonfermat bil-votazzjoni fil-plenarja. Kopja ta' dik l-ittra għandha tintbagħat lill-Kummissjoni.

15. F'dan il-kuntest, fejn il-konklużjoni ta' dossier fl-ewwel qari tkun imminenti, għandha tkun disponibbli faċilment u minnufih l-informazzjoni dwar l-intenzjoni li jintlaħaq ftehim.

Ftehim fl-istadju tal-pożizzjoni komuni

16. F'każ li ma jintlaħaq l-ebda ftehim fl-ewwel qari tal-Parlament Ewropew, jistgħu jissoktaw il-kuntatti sabiex jintlaħaq ftehim fl-istadju tal-pożizzjoni komuni.

17. Il-Kummissjoni għandha tiffaċilita dawn il-kuntatti u għandha teżerċita d-dritt ta' inizjattiva tagħha b'mod kostruttiv bil-ħsieb li tirrikonċilja l-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, filwaqt li tqis kif dovut il-bilanċ bejn l-istituzzjonijiet u r-rwol mogħti lilha mit-Trattat.

18. Fejn jintlaħaq ftehim f' dan l-istadju, iċ-chairman tal-kumitat parlamentari konċernat għandu jindika, f'ittra lill-President tal-Coreper, ir-rakkomandazzjoni tiegħu lill-plenarja li tiġi aċċettata l-pożizzjoni komuni tal-Kunsill mingħajr emendi, sugġetta għal konferma tal-pożizzjoni komuni mill-Kunsill u għal verifika legali-lingwistika. Kopja ta' l-ittra għandha tintbagħat lill-Kummissjoni.

IT-TIENI QARI

19. Fid-dikjarazzjoni tar-raġunijiet tiegħu, il-Kunsill għandu jispjega bl-aktar mod ċar possibbli r-raġunijiet li wassluh biex jadotta l-pożizzjoni komuni tiegħu. Waqt it-tieni qari tiegħu, il-Parlament Ewropew għandu kemm jista' jkun iqis dawn ir-raġunijiet u l-pożizzjoni tal-Kummissjoni.

20. Qabel ma jibgħat il-pożizzjoni komuni, il-Kunsill għandu jagħmel hiltu biex iqis, b'konsultazzjoni mal-Parlament Ewropew u mal-Kummissjoni, id-data tat-trażmissjoni tagħha biex jiżgura l-effiċjenza massima tal-proċedura leġislattiva fit-tieni qari.

Ftehim fl-istadju tat-tieni qari fil-Parlament Ewropew

21. Għandhom jissoktaw il-kuntatti xierqa hekk kif il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill tintbagħat lill-Parlament Ewropew, bil-ħsieb li jinkiseb intendiment aħjar tal-pożizzjonijiet rispettivi li b'hekk iwassal lill-proċedura leġislattiva għal konklużjoni malajr kemm jista' jkun.

22. Il-Kummissjoni għandha tiffaċilita kuntatti bħal dawn u tagħti l-opinjoni tagħha bil-ħsieb li tirrikonċilja l-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, filwaqt li tqis kif dovut il-bilanċ bejn l-istituzzjonijiet u l-irwol mogħti lilha mit-Trattat.

23. Fejn jintlaħaq ftehim permezz ta' negozjati informali fi trijalogu, il-President tal-Coreper għandu jibgħat, permezz ta' ittra liċ-chairman tal-komitat parlamentari konċernat, id-dettalji tas-sustanza tal-ftehim, f' għamla ta' emendi għall-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill. Din l-ittra għandha tindika r-rieda tal-Kunsill li jaċċetta dak ir-riżultat, sugġett għal verifika legali-lingwistika, filkaż li tiġi kkonfermata b'votazzjoni fil-plenarja. Kopja ta' dik l-ittra għandha tintbagħat lil-Kummissjoni.

KONĊILJAZZJONI

24. Jekk jidher evidenti li l-Kunsill ma jkunx f'pożizzjoni li jaċċetta l-emendi kollha tal-Parlament Ewropew fit-tieni qari u meta l-Kunsill ikun lest biex jipprezenta l-pożizzjoni tiegħu, jiġi organizzat l-ewwel trijalogu. Kull istituzzjoni għandha, skond ir-regoli ta' proċedura tagħha stess, taħtar il-partecipanti tagħha għal kull laqgħa u tiddefinixxi l-mandat tagħha għan-negozjati. Il-Kummissjoni għandha tindika liż-żewġ delegazzjonijiet, fl-iktar stadju bikri possibbli, l-intenzjonijiet tagħha fir-rigward ta' l-opinjoni tagħha dwar l-emendi fit-tieni qari tal-Parlament Ewropew.

25. It-trijalogi għandhom isiru matul il-proċedura ta' konċiljazzjoni kollha bil-ħsieb li jinsabu soluzzjonijiet għal kwistjonijiet pendenti u li jippreparaw il-bażi biex tintlaħaq ftehim fil-Komitat tal-Konċiljazzjoni. Ir-riżultati tat-trijalogi għandhom jiġu diskussi u possibilment jiġu approvati fil-laqgħat ta' l-istituzzjonijiet rispettivi.

26. Il-Komitat ta' Konċiljazzjoni għandu jissejjaħ mill-President tal-Kunsill, bi ftehim mal-President tal-Parlament Ewropew u b'kunsiderazzjoni xierqa għad-dispożizzjonijiet tat-Trattat.

27. Il-Kummissjoni għandha tiegħu sehem fil-proċedimenti tal-konċiljazzjoni u għandha tiegħu l-inizjattivi kollha meħtieġa bil-għan li tirrikonċilja l-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. Inizjattivi bħal dawn jistgħu jinkludu abbozzi ta' testi ta' kompromess li jqisu l-pożizzjonijiet tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u b'kunsiderazzjoni xierqa ta' l-irwol mogħti lill-Kummissjoni mit-Trattat.

28. Il-Komitat ta' Konċiljazzjoni għandu jkun presedut b'mod kongunt mill-President tal-Parlament Ewropew u mill-President tal-Kunsill. Il-laqgħat tal-Komitat għandhom ikunu preseduti b'mod alternat minn kull ko-president.

29. Id-dati u l-aġendi għal laqgħat tal-Komitat ta' Konċiljazzjoni għandhom jiġu stabbiliti b'mod kongunt mill-ko-presidenti bil-ħsieb tat-tħaddim effettiv tal-Komitat ta' Konċiljazzjoni matul il-proċedura tal-konċiljazzjoni kollha. Il-Kummissjoni għandha tiġi kkonsultata dwar id-dati previsti. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jirriservaw, għal raġunijiet ta' gwida, dati xierqa għal proċedimenti ta' konċiljazzjoni u jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

30. Il-ko-presidenti jistgħu ipogħgu diversi dossiers fuq l-aġenda fi kwalunkwe laqgħa tal-Komitat ta' Konċiljazzjoni. Minbarra s-sugġett prinċipali ("punt-B"), fejn ikun għadu ma ntlahaqx

ftehim, jistgħu jinfethu u/jew jingħalqu l-proċeduri ta' konċiljazzjoni dwar suġġetti oħrajn mingħajr diskussjoni dwar dawn il-punti ("punt-A").

31. Filwaqt li jiġu rispettati d-dispożizzjonijiet tat-Trattat rigward l-iskadenzi, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom, kemm jista' jkun, iqisu il-ħtiġijiet marbuta ma' l-iskedar tal-hinijiet, b'mod partikolari dawk li jirriżultaw minn waqfiet fl-attivitajiet ta' l-istituzzjonijiet u mill-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew. F'kull każ, il-waqa fl-attivitajiet għandha tkun qasira kemm jista' jkun.

32. Il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandu jiltaqa' b'mod alternat fil-bini tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, sabiex il-faċilitajiet, inklużi l-faċilitajiet ta' interpretazzjoni, jinqasmu b'mod indaqs.

33. Il-proposta mill-Kummissjoni, il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill u l-opinjoni tal-Kummissjoni dwarha, l-emendi proposti mill-Parlament Ewropew, l-opinjoni tal-Kummissjoni dwarhom u dokument ta' ħidma kongunt mill-Parlament Ewropew u mid-delegazzjonijiet tal-Kunsill għandhom ikunu disponibbli għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni. Dan id-dokument ta' ħidma għandu jgħin lill-utenti biex jidentifikaw il-kwistjonijiet rilevanti faċilment u biex jirreferu għalihom b'mod effiċjenti. Bħala regola ġenerali, il-Kummissjoni għandha tippreżenta l-opinjoni tagħha fi żmien tliet ġimgħat minn meta tkun irċeviet uffiċjalment ir-riżultat tal-votazzjoni tal-Parlament Ewropew u mhux aktar tard mill-bidu tal-proċeduri tal-konċiljazzjoni.

34. Il-ko-presidenti jistgħu jipprezentaw testi għall-approvazzjoni tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.

35. Ftehim dwar test kongunt għandu jiġi stabbilit f'laqgħa tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni jew, sussegwentement, bi skambju ta' ittri bejn il-ko-presidenti. Kopji ta' dawn l-ittri għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni.

36. Jekk il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni jilhaq ftehim dwar test kongunt, it-test għandu, wara li ssir il-finalizzazzjoni legali-lingwistika, jiġi preżentat lill-ko-president għall-approvazzjoni formali. Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali u sabiex jiġu rispettati l-iskadenzi, jista' jiġi preżentat abbozz ta' test kongunt lill-ko-presidenti għall-approvazzjoni tagħhom.

37. Il-ko-presidenti għandhom jibagħtu t-test kongunt approvat lill-Presidenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill permezz ta' ittra ffirmata b'mod kongunt. Fejn il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni ma jkunx jista' jaqbel fuq test kongunt, il-ko-presidenti għandhom jinformaw lill-Presidenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill b'dan, f'ittra ffirmata b'mod kongunt. Dawn l-ittri għandhom iservu bħala rekord uffiċjali. Kopji ta' dawn l-ittri għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni għall-informazzjoni. Id-dokumenti ta' ħidma użati waqt il-proċedura ta' konċiljazzjoni ser ikunu aċċessibbli fir-Registru ta' kull istituzzjoni ladarba l-proċedura tkun konkluziva.

38. Is-Segretarjat tal-Parlament Ewropew u s-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, għandhom jaġixxu b'mod kongunt bħala s-segretarjat tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, f'assoċjazzjoni mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni.

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

39. F'każ li l-Parlament Ewropew jew il-Kunsill iqisu li huwa essenzjali li jiġu estiżi t-termini msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat, għandhom javżaw lill-President ta' l-istituzzjoni l-oħra u lill-Kummissjoni dwar dan.

40. Fejn jintlaħaq ftehim fl-ewwel jew fit-tieni qari, jew waqt il-konċiljazzjoni, it-test miftiehem għandu jiġi finalizzat mis-servizzi legali-lingwistiċi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jaġixxu f'koperazzjoni mill-qrib u bi ftehim reċiproku.

41. M'għandomx isiru bidliet lil kwalunkwe test miftiehem mingħajr il-ftehim espliċitu, fil-livell xieraq, kemm tal-Parlament Ewropew kif ukoll tal-Kunsill.
42. Il-finalizzazzjoni għandha titwettaq filwaqt li jitqiesu l-proċeduri differenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-iskadenzi għall-konklużjoni tal-proċeduri interni. L-istituzzjonijiet jintrabtu sabiex ma jużawx l-iskadenzi stabbiliti għall-finalizzazzjoni legali-lingwistika ta' l-atti biex jinfethu mill-ġdid diskussjonijiet dwar kwistjonijiet sostantivi.
43. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jaqblu dwar preżentazzjoni komuni tat-testi preparati b' mod kongunt minn dawk l-istituzzjonijiet.
44. L-istituzzjonijiet għandhom jimpenjaw ruħhom, kemm jista' jkun, sabiex jużaw klawsooli standard aċċettabbli reċiprokament sabiex jiġu inkorporati fl-atti adottati permezz tal-kodeċiżjoni b'mod partikolari dwar dispożizzjonijiet li jikkonċernaw l-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni (skond id-deċiżjoni tal-“komitoloġija”¹⁰¹), id-dhul fis-seħh, it-traspożizzjoni u l-applikazzjoni ta' atti u r-rispett għad-dritt ta' l-inizjattiva tal-Kummissjoni.
45. L-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex itellgħu konferenza stampa kongunta biex iħabbru r-rizultat ta' suċċess tal-proċess leġiżlattiv fl-ewwel jew fit-tieni qari, jew fil-konċiljazzjoni. Għandhom jagħmlu hilitom ukoll biex joħroġu stqarrijiet kongunti għall-istampa .
46. Wara l-adozzjoni mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill ta' att leġiżlattiv taħt il-proċedura ta' kodeċiżjoni it-test għandu jiġi preżentat għall-firma lill-President tal-Parlament Ewropew, lill-President tal-Kunsill u lis-Segretarji Ġenerali ta' dawk l-istituzzjonijiet.
47. Il-Presidenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għandhom jirċievu t-test għall-firma fil-lingwi rispettivi tagħhom u għandhom, kemm jista' jkun, jiffirmaw it-test flimkien f'ċerimonja kongunta li tiġi organizzata kull xahar bil-għan li jiġu ffirmati atti importanti fil-preżenza tal-midja.
48. It-test iffirmit b'mod kongunt għandu jintbagħat għall-pubblikazzjoni lill-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-Pubblikazzjoni għandha normalment issir fi żmien xahrejn mill-adozzjoni ta' l-att leġiżlattiv mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill.
49. Jekk waħda mill-istituzzjonijiet tidentifika żball klerikali jew żball ovvju f'test (jew f'waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi tiegħu), din għandha tavża lill-istituzzjonijiet l-oħrajn minnufih. Jekk l-iżball ikun f'att li jkun għadu ma giex adottat mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill, is-servizzi legali-lingwistiċi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill għandhom jippreparaw il-corrigendum meħtieġ f'koperazzjoni mill-qrib. Fejn dan l-iżball jikkonċerna att li jkun diġà gie adottat minn waħda jew miż-żewġ istituzzjonijiet, sew jekk ikun ippubblikat kif ukoll jekk ma jkunx, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jadottaw, bi ftehim komuni, corrigendum jew rettifika mfaßla skond il-proċeduri rispettivi tagħhom.

¹⁰¹Id-Deciżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23). Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 27.7.2006, p. 11).

ANNEX XXI

Kodiċi ta' mgħiba għal negozjar fil-kuntest tal-proċedura leġislattiva ordinarja¹⁰²

1. Introduzzjoni

Dan il-kodiċi ta' kondotta jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali fil-Parlament dwar kif għandhom jitmexxew in-negozjati tul il-fażijiet kollha tal-proċedura leġislattiva ordinarja, bl-għan li jiżdiedu t-trasparenza u r-responsabilità, speċjalment fi stadju bikri tal-proċedura¹⁰³. Dan huwa kumplimentari għad-"Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-arranġamenti prattiċi għall-proċedura ta' kodeċizzjoni" li kien hemm qbil dwarha bejn il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni¹⁰⁴ u li tiffoka iktar fuq ir-relazzjoni bejn dawn l-istituzzjonijiet.

Fil-Parlament, il-kumitat parlamentari prinċipali għandu jkun il-korp responsabbli ewlieni matul in-negozjati kemm waqt l-ewwel u kif ukoll waqt it-tieni qari.

2. Id-deċizzjoni li jidhol f'negozjati

Bħala regola ġenerali, il-Parlament għandu jagħmel użu mill-possibilitajiet kollha offruti fl-istadji kollha tal-proċedura leġislattiva ordinarja. Id-deċizzjoni li jipprova jilhaq ftehim kmieni fil-proċess leġislattiv għandha tkun deċizzjoni li tittiehed skont il-każ partikolari, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-karatteristiċi partikolari ta' kull fajl individwali. Għandha tkun ġustifikata politikament f'termini, pereżempju, ta' prijoritajiet politiċi; in-natura mhux kontroversjali jew "teknika" tal-proposta; sitwazzjoni urġenti u/jew l-attitudni ta' Presidenza partikolari fir-rigward ta' fajl speċifiku.

Il-possibilità li jidhol f'negozjati mal-Kunsill għandha tiġi pprezentata mir-rapporteur lill-kumitat kollu u d-deċizzjoni li tittiehed azzjoni bħal din għandha tittiehed jew permezz ta' konsensus wiesa' jew, jekk ikun meħtieġ, permezz ta' votazzjoni.

3. Il-kompożizzjoni tat-tim ta' negozjaturi

Id-deċizzjoni mill-kumitat li jidhol f'negozjati mal-Kunsill u l-Kummissjoni bil-ħsieb li jintlaħaq ftehim għandha tinkludi wkoll deċizzjoni dwar il-kompożizzjoni tat-tim ta' negozjaturi tal-PE. Bħala prinċipju ġenerali, il-bilanċ politiku għandu jiġi rispettata u l-gruppi politiċi kollha għandhom ikunu rrapprezentati mill-inqas fil-livell tal-persunal f'dawk in-negozjati.

Is-servizz rilevanti tas-Segretarjat Ġenerali tal-PE għandu jkun responsabbli għall-organizzazzjoni prattika tan-negozjati.

4. Il-mandat tat-tim ta' negozjaturi

Bħala regola ġenerali, l-emendi adottati fil-kumitat jew waqt seduta plenarja għandhom ikunu l-bażi tal-mandat tat-tim ta' negozjaturi tal-PE. Il-kumitat jista' jiddetermina wkoll il-prijoritajiet u limitu ta' żmien għan-negozjati.

F'każ mhux tas-soltu li jsiru negozjati dwar ftehim fl-ewwel qari qabel il-votazzjoni fil-kumitat, il-kumitat għandu jipprovdi gwida lit-tim ta' negozjaturi tal-PE.

5. l-organizzazzjoni tat-trijaloga

¹⁰²Kif approvat mill-Konferenza tal-Prezidenti fit-18 ta' Settembru 2008.

¹⁰³Għandha tingħata attenzjoni speċjali lin-negozjati li jsehhu f'dawk l-istadji tal-proċedura fejn il-vizibilità tal-Parlament hija limitata hafna. Dan huwa l-każ tan-negozjati: qabel il-votazzjoni tal-kumitat fl-ewwel qari bl-għan li jintlaħaq ftehim fl-ewwel qari; wara l-ewwel qari tal-Parlament bl-għan li jintlaħaq ftehim bikri fit-tieni qari.

¹⁰⁴Ara l-Anness XX.

Bħala kwistjoni ta' principju u sabiex tizdied it-trasparenza, it-trijalugi li jseħhu fil-Parlament Ewropew u fil-Kunsill għandhom jithabbru.

In-negozjati fit-trijalugi għandhom ikunu bbażati fuq dokument kongunt wiehed, li jindika l-pożizzjoni tal-istituzzjoni rispettiva fir-rigward ta' kull emenda individwali, u li jinkludi wkoll kwalunkwe testi ta' kompromess li jitqassmu fil-laqgħat tat-trijalugi (pereżempju l-prattika stabbilita ta' dokument b'erba' kolonni). Sa fejn hu possibbli, testi ta' kompromess imressqa għad-diskussjoni f'laqgħa li tkun se ssir għandhom jiġu mqassma minn qabel lill-partecipanti kollha.

Jekk ikun meħtieġ, għandhom jiġu pprovduti faċilitajiet ta' interpretazzjoni lit-tim ta' negozjaturi tal-PE¹⁰⁵.

6. Opinjonijiet u d-deċiżjoni dwar il-ftehim milhuq

Wara kull trijalogu, it-tim ta' negozjaturi għandu jirrapporta lill-kumitat dwar ir-riżultati tan-negozjati u jagħmel disponibbli għall-kumitat it-testi kollha li tqassmu. Jekk dan ma jkunx possibbli minhabba raġunijiet ta' żmien, it-tim ta' negozjaturi għandu jiltaqa' max-shadow rapporteurs, flimkien mal-koordinaturi jekk ikun meħtieġ hekk, għal aġġornament shiħ.

Il-kumitat għandu jikkunsidra kwalunkwe ftehim milhuq jew jaġġorna l-mandat tat-tim ta' negozjaturi f'każ li jkunu meħtieġa aktar negozjati. Jekk dan ma jkunx possibbli minhabba raġunijiet ta' żmien, l-iktar fl-istadju tat-tieni qari, id-deċiżjoni dwar il-ftehim għandha tittiehed mir-rapporteur u mix-shadow rapporteurs, flimkien mal-president tal-kumitat u mal-koordinaturi jekk ikun meħtieġ hekk. Għandu jkun hemm biżżejjed żmien bejn it-tmiem tan-negozjati u l-votazzjoni waqt seduta plenarja biex il-gruppi politiċi jkunu jistgħu jippreparaw il-pożizzjoni finali tagħhom.

7. Għajnuna

It-tim ta' negozjaturi għandu jingħata r-riżorsi kollha meħtieġa biex ikun jista' jwettaq hidmietu kif suppost. Dan għandu jinkludi 'tim ta' appoġġ amministrattiv' magħmul mis-segretarjat tal-kumitat, il-konsulent politiku tar-rapporteur, is-segretarjat għall-kodeċiżjoni u s-servizz legali. Skont il-fajl individwali u l-istadju tan-negozjati, dan it-tim jista' jiġi mkabbar.

8. Finalizzazzjoni

Il-ftehim bejn il-Parlament u l-Kunsill għandu jiġi kkonfermat bil-miktub permezz ta' ittra ufficjali. M'għandhom isiru l-ebda tibdiliet f'testi miftehma mingħajr il-kunsens espliċitu, fil-livell xieraq, kemm tal-Parlament Ewropew u kif ukoll tal-Kunsill.

9. Konċiljazzjoni

Il-principji stipulati f'dan il-kodiċi ta' kondotta għandhom japplikaw ukoll għall-proċedura ta' konċiljazzjoni, bid-delegazzjoni tal-PE bħala l-korp ewlieni responsabbli fil-Parlament.

¹⁰⁵ Bi qbil mad-deċiżjoni meħuda mill-Bureau fl-10 ta' Diċembru 2007.

INDIĊI

Numri bil-kitba Għarbija jirreferu għar-Regoli. L-Annessi huma miktuba bil-kitba Rumana u n-numri jew l-ittri bil-kitba Għarbija jew Rumana li hemm wara jirreferu għat-Taqsimiet, l-Artikoli jew il-Paragrafi ta' dawn l-Annessi.

- A -

ACP	VII.II
Aċċess	
- għal dokumenti	103 - 104, 148, VIII.E, XV
- għal gallarija	145
- għall-kamra	145
- għall-Parlament	9, XVI
Aċċessibilità u trasparenza	29, 103 - 104
Aċċess pubbliku għal dokumenti	29, 103 - 104, XV
Aġenda	
- abbozz	25, 137 - 138
- adozzjoni	140 - 141
- emenda	140, 175, 177
- l-aħħar abbozz	122, 138, 140
- punti mqieghda fil-	7, 52, 57 - 58, 64, 69, 97, 115, 122, 137 - 138, 141 - 142, 175, 188, 204, VI.4
- tal-kumitat	4, 63, 117 - 118, 193, VIII.A
Aġenziji	
- konsultazzjoni	126
Aġġornament ta' dibattitu u votazzjoni	172, 177
Allokazzjoni	
- ħin għad-diskors	122, 149
- sigġijiet fil-kamra	34
Allowances	153
Ammissibilità	
- emendi	19 - 20, 66, 157, 161
- mistoqsijiet	116
- mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub	117
Annessi	212, 215
Arkivji	179, 203
Assemblea Parlamentari tal-Kunsill ta' l-Ewropa	199
Assistenti	9, 193
Atti adottati	73
Atti delegati	87 (a), 88 (a)
Atti ta' implimentazzjoni	88 - 88 (a)

- B -

Baġit	
- eżami fil-Parlament	75 - 75 (f)
- kontroll fuq l-implimentazzjoni	78, 112
- kwittanza	76 - 77, 112, VI, VII.V
Bandiera	213
Bank Ċentrali Ewropew	
- mistoqsijiet li jehtieġu twegiba bil-miktub	118

- nominazzjonijiet	109
- stqarrijiet	113
Baži Legali	
- ftehimiet internazzjonali	90
- inizjattiva leġislattiva taħt l-Artikolu 192KE	42
- kumitat responsabbli	VII.XVI
- l-ewwel qari	37
- proposti tal-Kummissjoni (bidliet)	59
Bullettin	29
Bureau	
- abbozz preliminari	
- accountability	29
- dmirijiet	9, 23, 75 (a) - 75 (f), 146 - 147, 154, 197 (a), 209
- komposizzjoni	17 - 18, 22
- kumitati	185, 191, I, VIII.A
- mistoqsijiet	29
- C -	
Corrigenda	180, 216
COSAC	131
- Ċ -	
Ċaħda	
- pożizzjoni tal-Kunsill	65, 158, 179
- proposta tal-Kummissjoni	56, 87, 179
Ċensura	107
- D -	
Delegazzjonijiet	23, 146
- ad hoc	25
- għall-kumitati parlamentari kongunti	200
- interparlamentari	198, VII.II
- permanenti	25, 198
- president	
Delegazzjonijiet interparlamentari	198
Demokrazija	36, 75 (e), 81, 122, 209 - 210, IV
Dibattitu	
- aġġornament	172, 177
- eġhluq ta' stqarrija	110
- għeluq	172, 176
- kongunt	143
- ksur tad-drittijiet tal-bniedem, tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt ...	122, 137, IV
- kummissarji nominati	106, XVII
- proċedura mingħajr	46, 138
- straordinarju	141
Dibattitu kongunt	143
Dibattitu straordinarju	141
Dikjarazzjonijiet	

- Interessi finanzjarji	19, 32, I
Dikjarazzjonijiet bil-miktub	
- anness mar-Rapport Verbatim	149
- inkluż fir-registru	123
Diskorsi ta' minuta	150, 179
Dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni	88 - 88 (a), 128
Dizordni barra mill-kamra	XVI
Djalogu bejn min imexxi u l-ħaddiema	84
Djalogu mal-Kunsill	58, 63
Dokumenti	
- aċċess għal	103 - 104, 148, XV
- kunfidenzjali	VIII
- leġislattivi	43
- skaduti	214
- tqassim	144 - 148
Dokumenti leġislattivi	43
Drittijiet fundamentali	36, 81, VII.XVII
Drittijiet tal-bniedem	75 (e), 81, 98, 122, 209 - 210, IV

- E -

Elezzjoni	
- Kummissjoni	106, XVII
- Kwesturi	13, 16 - 18
- Parlament	1, 214
- President	13 - 14, 17 - 18
- President tal-Kummissjoni	105
- Viċi President	13, 15, 18
Elezzjoni ta' Uffiċjali	
- Kwesturi	16
- President	14
- Viċi-President	15
Emendi	156
- adożzjoni	57
- ammissibilità	20, 87, 157
- eżami f'kumitat ta' emendi tas-seduta plenarja	162
- identifikazzjoni f'test konsolidat	180
- kompromess	57, 63, 66, 160 - 161
- kumitat	162, 195
- lingwi	146 - 147, 156
- orali	97, 156, 195
- ordni tal-votazzjoni	161
- posizzjoni tal-Kummissjoni	54, 57 - 58, 61, 66
- preżentazzjoni	156
- proċedura mingħajr	46, 138
- rtirar	156
- skadenzi	156
- skaduti	156 - 157
- stampar	156
- tittieħed	156
- tqassim	156
- tressiq	156, 195
Emendi ta' kompromess	57, 63, 66, 160 - 161

Ex-membri	9
-----------------	---

- F -

Finalizzazzjoni legali u lingwistika	71, 74, 180, XX
Finanzi	80
Frodi	10, XII
Ftehim fit-tieni qari	70, XXI
Ftehim fl-ewwel qari	70, XXI
Ftehimiet interistituzzjonali	127, 215, IV
Ftehimiet internazzjonali	90 - 91, XIV.4
Ftehimiet volontarji	85

- Ġ -

Ġurnal Uffiċjali	23, 30, 72, 74, 75 (e), 104, 117 - 118, 179 - 181, 185, 204, VII.VI, VII.VIII, VII.IX, VII.XI, VII.XV, VII.XVIII, VII.XX
Ġustifikazzjonijiet	41, 45, 47, 49, 156, 212

- G -

Gruppi	30 - 31, 33 - 34
- attivitajiet	31
- bidla ta' Membru	186 - 187
- formazzjoni	30
- sitwazzjoni legali	31
Gruppi mhux uffiċjali ta' Membri	32, I
Gruppi politiċi-ara Gruppi	
Gruppi ta' interess	9, X

- H -

Hatriet	
- Bank Ċentrali Ewropew	109
- Kapijiet ta' delegazzjonijiet barranin	95
- Membri tal-Qorti ta' l-Awdituri	108
- Ombudsman	204
- Proċedura ta' votazzjoni	109
- Rappreżentant lokali għas-CFSP	
- Rappreżentant speċjali	93
Hidma mhux mitmuma	214
Ħin għad-diskorsi	115, 122, 140 - 142, 149, 151, 172 - 173, IV, XVII
Ħin għall-mistoqsijiet	
- fil-komitati	197
- fis-seduta plenarja	116, II

- I -

Iffirmar ta' atti adottati	73
Il-President tal-Kummissjoni (elezzjoni)	105
Il-President tal-Parlament	
- dmirijiet ...	20, 23, 73, 111, 116, 122, 126, 128, 149 - 150, 156 - 157, 171, 173, 208, 210, II

- elezzjoni	13 - 14, 17 - 18
Imġiba	
- kodiċi ta' mġiba	XVI
- standards ta' mġiba	9, 152, XVI
Immunità	5 - 7, VII.XVI
Implikazzjonijiet finanzjarji	36, 38, 96
Inammissibilità (Prezentazzjoni)	172, 174
Informazzjoni klassifikata	5, VIII.B, VIII.E, XV
Informazzjoni sigura	VIII.E
Inizjattiva	
- Ċittadini	197 (a), 203 (a), XIV
- Leġislattiva	35 - 36, 41 - 42
- prezentata minn Stat Membru	44
- rapport fuq inizjattiva proprja	41, 48, 50
- skond l-artikolu 225 TFUE	42
Inizjattiva Ewropea taċ-ċittadini	197 (a), 203 (a), XIV
Inizjattiva leġislattiva	35, 41 - 42
Inizjattiva taċ-ċittadini	197 (a), 203 (a)
Inkjesta	185, IV
Innu	213
Interessi finanzjarji	
- tal-Membri	9, I
- tal-Unjoni	10, XII
Intergruppi	32, I
Interpretazzjoni	146
Irtirar mill-Unjoni	74 (d)
It-tielet qari	
- estensjoni ta' l-iskadenzi	62
- konċiljazzjoni	67 - 68, XX
- laqgħat kongunti ta' kumitati	51
- stadju tas-seduta plenarja	69
- test kongunt	69
It-tieni qari	
- baġit	75 (a) - 75 (f)
- estensjoni ta' l-iskadenza	62
- eżami fil-Kummissjoni	51, 61 - 63
- ftehimiet	70, XX
- laqgħat kongunti ta' kumitati	51
- rakkomandazzjoni għal	63 - 64
- stadju tal-kumitat	61 - 63
- stadju tas-seduta plenarja	64 - 66, 72
- tmiem	64
- votazzjoni	64 - 66, 72, 158, XXI
It-tieni rapport	56 - 57, 175

- K -

Kamra (aċċess għall-)	145
Kard ta' aċċess	9, X
Karta kaħla	149
Karta tad-Drittijiet Fundamentali	36, 103
Kelliema	
- allokazżjoni ta' ħin għad-diskors	122, 149, IV

- diskorsi	
- hin għall-interventi	110, 115, 140 - 142, 150 - 151, 153, 172 - 173, 179
- lista ta' kelliema	176
- sejha	
Kodiċi ta' mgħiba	9, 19, I, X, XIV, XXI
Kodifikazzjoni tal-legislazzjoni tal-Unjoni	86
Komitologija	XIII
Kompatibilità finanzjarja	38, 45, 47
Kompetenzi tal-kumitati	25, 50 - 51, 188, 200, 210, VII
- kumitati assoċjati	50, 88 (a)
- kunflitt ta' kompetenzi	188
- laqgħat kongunti tal-kumitati	51, 88 (a)
Kompożizzjoni tal-Parlament	74 (f)
Koncessjonijiet	8
Konċiljazzjoni	
- it-tielet qari	67 - 69
- komposizzjoni u proċedura fil-kumitat	68
- skond id-dikjarazzjoni kongunta ta' l-1975	
Konferenza tal-Parlamenti	132
Konferenza tal-Presidenti	
- accountability	29
- dmirijiet	19, 25, 153, 210
- komposizzjoni	24
- mistoqsijiet	29
Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet	
Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati	197 (a)
Konsultazzjoni	43 - 44
- Artikolu 140 TFUE	83
- CFSP	96
- Korpi ta' l-UE (jew Ewropej)	126
- Kumitat Ekonomiku u Soċjali	124
- Kumitat tar-Reġjuni	125
- mgedded	59
- proposti pprezentati minn Stat Membru	44
- Pulizija u l-kooperazzjoni ġudizzjarja f'affarijiet kriminali	
- rapport	45
Kontabilità	79, 80, VII.IV, VII.V
Kooperazzjoni	
- f'affarijiet kriminali	
- kooperazzjoni msaħħa	74 (g), 81
Kooperazzjoni aktar mill-qrib bejn l-istati Membri - ara Kooperazzjoni msaħħa	
Kooperazzjoni ġudizzjarja	
Kooperazzjoni mill-pulizija	
Kooperazzjoni msaħħa bejn l-Istati Membri	74 (g), 81
koordinaturi tal-kumitati	192, I, XVII
Korpi governattivi	22 - 29
Korruzzjoni	10, XII
Kredenzjali (verifikar)	3, 12, 189
Ksur	
- tad-drittijiet tal-bniedem tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat ta' dritt	122, 137, IV
- tal-prinċipji fundamentali	75 (e)
Kumitat Ekonomiku u Soċjali	9, 124
Kumitati	45 - 50, 52, 183 - 191, 193 - 197, VII

- assoċjati	50, 56, 88, XVII, XVIII
- bureau	52, 191
- corrigenda	216
- djalogu mal-Kunsill	63
- dmirijiet	25, 188, VII
- drittijiet	186 - 187
- emendi tas-seduta plenarja	162
- Hin għall-mistoqsijiet	197
- it-tielet qari	67 - 68, XX
- it-tieni qari	61 - 63
- komposizzjoni	25, 186
- konċiljazzjoni (Artikolu 294 TFUE)	67 - 69, XX
- konċiljazzjoni (ftehim ta' l-1975)	
- kongunti	XVII
- kunflitt dwar kompetenzi	188
- laqgħat23, 46, 63, 96, 103, 106, 108 - 109, 113, 135, 162, 187, 190 - 191, 193 - 194,	
VIII.A	
- laqgħa ta' emergenza	97
- laqgħat kongunti	51, 88 (a), 188
- l-ewwel qari	37, 38, 39, 53 - 54
- membri	186, 191
- minuti	103, 194
- opinjonijiet	49 - 50
- parlamentari kongunti	200
- permanenti	183
- post għas-seduti	135
- president	27, 52, 88, 185, 191
- proċedura	63, 193 - 197
- rapport	45, 47 - 48, 50, 52, 56 - 57
- referenza lura	175
- responsabbli	42 - 43, 63
- setgħat	183 - 184, 188, VII
- sostituti	187
- sotto-komitati	188, 190
- ta' inkjesta	25, 185 - 186, 188, IX
- talba għal opinjoni	49, 188, 195
- temporanju (ara komitati speċjali)	184, 188, 190
- twaqqif	183 - 185, IX
- verifika ta' kredenzjali	3, 189, VII.XVI
- votazzjoni	195 - 196
Komitati Assoċjati	50, 56, 88 - 88 (a), 197 (a)
Komitati parlamentari kongunti	200
Komitati speċjali	184, 188, 190
Komitati ta' inkjesta	25, 185 - 186, 188, IX
Komitati konsultattiv dwar l-imġiba tal-Membri Parlamentari	I
Komitati tar-Reġjuni	9, 125
Kummissjoni	
- addozzjoni ta' emendi għal proposta	57
- każda ta' proposta	56, 87, 179
- elezzjoni	106
- Ftehim Qafas	VIII.E, XIV
- ħin għad-diskors	149
- kwittanza	76

- mandat ta' negozjar	90
- membri	106, XIV
- mistoqsijiet	115 - 117, II
- modifika ta' proposta	53, 59
- mozzjoni ta' ċensura	107
- posizzjoni dwar emendi	54, 57 - 58, 61, 66, XIV
- president	105
- programm legġislattiv u ta' ħidma (ara l-programm ta' ħidma)	
- programm ta' ħidma	
- programm tal-Kummissjoni nominat	105
- rapport annwali dwar il-liġi tal-Unjoni	119
- rapport ġenerali annwali	119
- riżenja ta' membru	XIV
- rtirar ta' proposta	39, 56, 58, 65
- segwitu	58 - 59
- setgħat ta' implimentazzjoni	88, XIII, XIV.2
- stqarrijiet	110 - 111
- taġġir lill-Parlament	VIII.E, XIV
- talba għal opinjonijiet	43
Kunfidenzjalità	5, 9, 23, 29, 103, 185, 205, VIII.A, VIII.B, VIII.E, IX, XV
Kunflitt ta' Interess	I
Kunsill	
- djalogu mal-kumitat responsabbli tal-	58, 63
- ħin għad-diskors	149
- konsultazzjoni	43, 45
- laqgħat ta'	40
- mistoqsijiet	115 - 117, II
- nuqqas ta' azzjoni	
- posizzjoni	61
- rakkomandazzjonijiet lil	97, 121
- stqarrijiet	110
Kunsill Ewropew	110
Kunsill ta' l-Ewropa	199
Kwesturi	
- accountability	29
- dmirijiet	9, 22 - 23, 26, X
- elezzjoni u mandat	13, 16 - 19
- interessi finanzjarji	
- Kard ta' aċċess	9
- mistoqsijiet lill-	29
- Regjistru ta' appoġġ lill-intergruppi	32
Kwittanza	
- deċiżjonijiet	VI
- korpi oħrajn	77
- Kummissjoni	76
- Parlament	80
- President tal-Parlament	77
- stqarrijiet tal-Qorti ta' l-Awdituri	112
Kworum	155, 195

- L -

Laqgħat kongunti ta' kumitati	51, 88 (a), 197 (a)
-------------------------------------	---------------------

L-Ewrogroup	
L-Ewropol	VII.XVII
L-ewwel qari	36 - 37, 38, 39, 43, 53 - 59, 71
- baġit	75 (a) - 75 (f)
- ftehimiet	70, XX
- konċiljazzjoni	
- konkluzjoni	53, 55
- proċedura ta' segwitu	58 - 59
- stadju ta' kumitat	37, 38, 39, 45 - 50, 52 - 54
- stadju tas-seduta plenarja	55 - 57
- votazzjoni	55
Libertajiet fundamentali	75 (e), 81
Ligi tal-Unjoni	
- applikazzjoni	128, 185, VII.VIII, VII.XVI, XIV.2
- kodifikazzjoni	86
- simplifikazzjoni	86 - 87
- tfassil mill-ġdid	87
Lingwi	23, 88 (a), 146 - 147, 185, 201, VII.X
Lista ta' kelliema	176
L-Istat tad-dritt	36, 75 (e), 81, 122, 209 - 210, IV
Lobbyists	9, X

- M -

Maġġoranza (kwalifikata) u n-numru minimu ta' Membri meħtieġa	
- annessi	215
- atti delegati	
- atti ta' implimentazzjoni	88
- deċiżjonijiet tal-Parlament	
. dwar jekk għandhiex issir votazzjoni dwar emenda ta' kompromess	161
. ftehimiet internazzjonali	90
. inizjattiva leġislattiva	42
. mozzjoni ta' ċensura (adozzjoni)	107
. posizzjoni tal-Kunsill	
- emendi	66
- tiċhid	65
. proċedura ta' kunsens	81
. sħubija	75 (ċ)
. test kongunt	69
. żamma ta' azzjoni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja	
- elezzjoni ta' uffiċjali	
. kwesturi	13
. nominazzjonijiet	13
. President	13
. Viċi-President	13
- emendi	
. abbozzi ta' emendi fit-tieni qari tal-baġit	75 (a) - 75 (f)
. abbozzi ta' emendi u tibdil propost fl-ewwel qari tal-baġit	75 (a) - 75 (f)
. l-aħħar abbozz ta' l-aġenda	140
. oġġezzjoni għal votazzjoni għal emenda li mhix imqas fil-lingwi uffiċjali kollha	146 - 147, 156
. Regoli ta' Proċedura	212
. tressiq	156

- Formazzjoni ta' Kumitati u Gruppi	
. gruppi politiċi	30
. Kumitati ta' inkjesta	185 - 186
- ħatriet	
. Bank Ċentrali Ewropew (talba sabiex il-votazzjoni tiġi proposta)	109
. Kummissjoni (Membri)	106
. Kummissjoni (President)	105
. Ombudsman (Ħatra)	204
. Ombudsman (Tkeċċija)	206
. Qorti ta' l-Awdituri (talba sabiex il-votazzjoni tiġi proposta)	108
- oġġezzjonijiet	
. aġenda	
- punti li ttiehdu mingħajr emendi jew dibattitu	141
. interpretazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura	211
. rakkomandazzjonijiet tal-kumitat dwar il-Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni	97
. rakkomandazzjonijiet tal-kumitat dwar il-puluzija u l-kooperazzjoni ġudizzjarja f'affarijiet kriminali	
. Tibdil fl-ordni tal-votazzjoni	161
. votazzjoni dwar emendi mhux mqasma fil-lingwi uffiċjali	156
- partiti Politiċi fuq livell Ewropew	210
- rakkomandazzjoni lill-Kunsill	121
- talbiet	
. aġenda	
- dibattitu fuq punt mingħajr emendi	138
- dibattitu straordinarju	141
- sabiex punt ikun ikkunsidrat għal emenda	138
. aġġornament ta' dibattitu	177
. aġġornament ta' votazzjoni	177
. dibattitu dwar ksur tad-drittijiet tal-bniedem, tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt	122
. għeluq ta' dibattitu	176
. Konsultazzjoni mill-ġdid	59
. proċedura urġenti	142
. referenza lura lill-kumitati	175
. sospensjoni jew għeluq tas-seduta	178
. tlaqqiġ tal-Parlament	134
. twaqqif ta' kumitat ta' inkjesta	185
. twaqqif ta' kworum	155
. votazzjoni b'sejha ta' l-ismijiet	167
- Tmiem ta' kariga (qabel iż-żmien)	19
- Tressiq ta' mozzjonijiet	
. għar-resoluzzjonijiet	
- dibattiti dwar ksur tad-drittijiet tal-bniedem, tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat ta' dritt	122
- mistoqsijiet għal tweġibiet orali mingħajr dibattitu	115
- refusing discharge	VI.4
- stqarrijiet tal-Kummissjoni, tal-Kunsill u tal-Kunsill Ewropew	110
. proposta għaċ-ċaħda totali tal-baġit	75 (a) - 75 (f)
. proposta għal deċiżjoni li tistabilixxi rata massima ġdida	75 (a) - 75 (f)
. ta' ċensura	107
- verifika ta' ksur	75 (e)
- żamma ta' azzjoni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja	128
Mandat	2, VII.XVI

Mandat ta' nnegozjar	90
Mandat tal-Parlament	133
Membri	1 - 9, 136
- Assistenti	X
- Bank Ċentrali Ewropew	109
- ex Membri	6, 9, I, X
- interessi finanzjarji	9, I
- Kumitat	185 - 186
- Kummissjoni	106, VII.XIII
- mhux affiljati	33
- Qorti ta' l-Awdituri	108
- spejjes	8
- Statut	8 - 9, 48, I, VII.XVI
- tkeċċija	153
- tul tal-mandat	4
Membri mhux affiljati	33, 186 - 187, 192
Mgiba	
- kodiċi ta' kondotta	9, X
- tas-seduti	145 - 154
Mhux ammissibbli	37, 86, 87 (a), 157, 172, 174
Minuti	
- Bureau	29
- Konferenza tal-Presidenti	29
- Kumitati	194, VIII.A
- seduti	179
Mistoqsijiet	
- għal tweġiba bil-miktub	117 - 118, III
- għal tweġiba orali b'dibattitu	115
- Hin għal mistoqsijiet	116
- lill-Bank Ċentrali Ewropew	118, III
- lill-Bureau, Konferenza tal-Presidenti u Kwesturi	29
- mhux mitmuma	214
- prijorità	117
- qosra u konċiżi	110 - 111
Mizuri ta' implimentazzjoni	88 - 88 (a), 128, XIII
Modifika	
- proposta tal-Kummissjoni	36, 53
- Regoli ta' Proċedura	211 - 212
Motto	213
Mozzjonijiet	
- għal resoluzzjonijiet ...	47 - 49, 58, 75 (e), 78, 85, 98, 110, 115, 120, 122, 157, 202, 214, IV
- ta' ċensura kontra l-Kummissjoni	107
- ta' proċedura	172
Mozzjonijiet ta' interruzzjoni u ta' proċedura	
Mozzjoni kongunta għal risoluzzjoni	110, 115, 122

- N -

Negozjati interistituzzjonali fi proċeduri legiżlattivi	70
Nominazzjonijiet	
- Bank Ċentrali Ewropew	109
- il-President tal-Kummissjoni	105
- il-President tal-Parlament	14

- Kumitati	186
- Kummissarji nominati	106
- Kwesturi	16
- Ombudsman	204
- Uffiċjali tal-Parlament	13 - 16, 186
- Viċi-Presidenti	15

- O -

OLAF	10
Ombudsman	204 - 206
- attivitajiet	205, XI
- elezzjoni	150
- ħatra	204
- tneħħija	206
Opinjonijiet	
- dwar rakkomandazzjoni tal-Kunsill	83
- minoranza	52, 185
- proċedura ta' segwitu għal opinjoni tal-Parlament	58 - 59
- rikjesta għal	43 - 44
- tal-Kumitati	37, 38, 46, 49 - 50, 75 (a) - 75 (f), 121, 188, 202 - 203, VI.1, VII
- tal-Parlament	55, 90, 96, 105, 108 - 109, 119, 142, 195
Opinjonijiet tal-minoranza	52, 185
Opinjonijiet Xjentifiċi	126
Ordni fil-kamra	145, 152 - 154
Ordni tal-ħidma	137 - 138, 140, 142 - 144
Osservaturi	11

- P -

Pajjizi terzi	
- ACP	VII.II
- assoċjati mal-Unjoni	200
- negozjati għas-šhubija	75 (ċ), 200, XIV.4
- relazzjonijiet ma'	30, 200
- Trattati ta' Šhubija	75 (ċ), 81, IV
Parlamenti	
- konferenzi tal-	132
- ta' l-istati membri	25, 130 - 131
Parlamenti Nazzjoni	
- koperazzjoni ma'	130
- Opinjonijiet motivati	38 (a)
- relazzjonijiet ma'	23
Partiti politiċi fuq livell Ewropew	208 - 210
- assistenza teknika	209
- esklużjoni mill-iffinanzjar	209
- Kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti	
- programm	210
- regoli ta' implimentazzjoni	23
- rkupru ta' ammonti li jkunu tħallsu bi żball	209
- setgħat u responsabbiltajiet tal-Bureau	209
- setgħat u responsabbiltajiet tal-kumitat responsabbli	210

- setgħat u responsabbiltajiet tal-President	208
Permessi	5
Petizzjonijiet	201 - 203 (a), 214, VII.XX
Pieni	153 - 154
Pjan ta' twaqqif (Segretarjat)	23, 75 (a) - 75 (f), 207
Plenarja	
- baġit	75 (a) - 75 (f)
- Emendi	49 - 50, 156, 162
- it-tielet qari	69
- it-tieni qari	64 - 66, 72
- l-ewwel qari	55 - 57, 69
- minuti	179
- rapport verbatim	181
Politika barranija	96 - 98, 103, VII.I
Politika Barranija u ta' Sigurtà Komuni (CFSP)	96 - 97, VII.I, VIII.B
- rappreżentant għoli	
- stqarrijiet	
Politika ekonomika	114
Politika Monetarja	113
Posizzjoni	
- tal-Kummissjoni	44, 54, 57 - 58, 61, 66
- tal-Kunsill	61
- tal-Parlament	58
Posizzjoni tal-Kunsill	
- approvazzjoni	72
- emendi	66
- komunikazzjoni	61 - 63
- nuqqas ta' azzjoni mill-Kunsill	
- Tichid	63, 65, 179
Post fejn isiru s-seduti u l-laqgħat	135
Postijiet Vakanti	4, 18, 186
President proviżorju	12
President tal-Kummissjoni	105
President tal-Kunsill	63, 72, 107, VIII, XVII, XX
President tal-Kunsill Ewropew	106, 110, 117, 149
President tal-Parlament	179
- dmirijiet	153, 197 (a), 216, XVI
- elezzjoni	13 - 14, 17 - 18
Prevenzjoni ta' frodi u korruzzjoni	10
Prezentazzjoni	
- emendi	156
- inammissibilità	172 - 174
Prinċipji fundamentali	75 (e), VII.XVIII
Privileġġi u immunitajiet	5 - 7, 207, VII.XVI
Proċedura	
- approvazzjoni	73, 75 (ċ), 81, 90
- baġit	75 - 76, 78, VII.IV
- fil-kumitat	45 - 50, 52, 63, 67 - 68, 162, 191, 193 - 195, 197, VIII.A
- fil-Kumitati	216
- għall-votazzjoni	138, 158 - 159, 195
- konċiljazzjoni	67 - 69, XX
- kwittanza	76 - 77, 80

- legislattiva	35 - 37, 38, 39 - 40, 42 - 50, 52 - 59, 61 - 69, 71 - 73, 81, 83 - 87, 88, 128, 216, XX
- mingħajr emenda u diskussjoni	46, 138
- mozzjonijiet	20, 172
- segwitu	58 - 59, 185
- simplifikata	46, 138
- skrutinju ta' ftehimiet volontarji	85
- urġenti	142
Proċedura bi preżentazzjoni qasira	48, 139
Proċedura quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja	128, 204, 206, VI.6
Proċedura ssimplifikata	46, 138
Proċedura ta' Kunsens	74 (ġ), 75 (ċ), 75 (e), 81, 90
Proċeduri fil-qorti	128
Proċeduri legislattivi	35 - 37, 38, 39 - 40, 42 - 50, 52 - 59, 61 - 69, 71 - 73, 81, 83 - 87, 88, 128, 216, XIV.2, XX
Proċeduri ta' appell	154
Proċeduri Urġenti	142
Programm Legislattiv Annwali	35 - 36, 42 - 43
Programm legislattiv u ta' ħidma	
Programm ta' ħidma	35
Proporzjonalità	36, 44
Protokoll finanzjarju	90
Punti ta' ordni	20, 173

- Q -

Qafas finanzjarju pluriennali	75
Qari	37, 38, 39 - 40, 42 - 50, 52 - 59, 61 - 69, 71 - 73
Qorti ta' l-Awdituri	VIII, VII.V
- ħatra tal-membri	108
- stqarrijiet	112
Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea	128, 204, 206, VI.6
- Nomini	107 (a)
- Proċeduri quddiem	128, 204, 206, VI.6

- R -

Rakkomandazzjonijiet	42, 64, 81, 120 - 121, 123
- CFSP	96 - 97
- għat-tieni qari	63 - 64
- lill-Kunsill	97, 121
- linji gwida ġenerali tal-politika ekonomika	114
- mandat ta' nnegożjar	90
- mill-Kunsill skond l-Artikolu 140 TFUE	83
- pulizija u kooperazzjoni Ġudizzjarja f'Affarijiet kriminali	
- trattati ta' adeżjoni	75 (ċ), 81, 200
- wara inkjesta	185
Rapport	
- abbozz	52
- applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni	119
- bbażżat fuq mozzjoni għal resoluzzjoni	120
- f'konsultazzjoni	45

- fuq inizjattivi preżentati minn Stat Membru	44
- inizjattiva proprja	25, 41 - 42, 48, 50, 75 (e), 119 - 120, XVIII
- interim	81
- legiżlattiv	45, 55
- mhux legiżlattivi	47
- mill-Kumitat ta' Inkjesta	185
- mill-Kummissjoni	119
- minn istituzzjonijiet oħrajn	119
- opinjonijiet tal-minoranza	52, 185
- orali	52, 56 - 57, 142
- strateġiku	48, XVIII
- tieni	56 - 57
Rapport annwali dwar l-applikazzjoni tal-Liġi tal-Unjoni	119
Rapporteur u Rapporteur għall-opinjoni ...	4, 19, 23, 43, 45 - 47, 49, 52, 57 - 58, 61, 63, 65, 68, 86, 87 (a) - 88, 142, 158, 160 - 161, 172, 185, 195, XVII
Rapport Ġenerali Annwali	119
Rapport interim	81
Rapport Verbatim	181
Rappreżentant Għoli - ara Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli	
Rappreżentant għoli tas-CFSP	96, II
Rappreżentanti speċjali	93
Rappreżentanti ta' interessi	9, X
Rappreżentanza barranija tal-Unjoni	
- Rappreżentanti speċjali	93
- Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli	96
Rappreżentazzjoni tal-Parlament f'laqgħat tal-Kunsill	40
Referenza lill-Kumitat	
- corrigenda	216
- it-tieni qari	63
- l-ewwel qari	43
Referenza lura lill-Kumitat	
- baġit	75 (a) - 75 (f)
- corrigenda	216
- kwittanza	VI.5
- mozzjonijiet ta' proċedura	172
- Posizzjoni tal-Kunsill	43
- proposti mill-Kummissjoni	
. it-tieni qari	63
. proposta ta' votazzjoni(emenda mhux meħuda mill-Kummissjoni)	57
. tiċhid	56
Referenza mill-ġdid lill-Parlament	59
Reġistru	
- Appoġġ lill-intergruppi	32
- ta' l-Interessi tal-Membri	
- ta' trasparenza	9, X
- tad-dokumenti tal-Parlament	104, XV
- tal-Lobbyists	9, X
- tal-petizzjonijiet	201 - 202
Reġistru Elettroniku ta' petizzjonijiet	202
Regoli ta' Proċedura	
- applikazzjoni	211, VII.XVIII
- emenda	212, VII.XVIII
- ftehimiet interistituzzjonali	127

- points of order	173
Relazzjonijiet ma' l-istituzzjonijiet oħrajn	25, 34, 105 - 107, 108 - 125, 127
Riċerka u surveys xjentifiċi	126
Rigali jew benefiċċji simili	I
Riżoluzzjoni leġislattiva	44 - 45, 55 - 57, 158

- S -

Seduta kostituttiva	3, 12, 134
Seduta ta' emergenza tal-Parlament	134
Seduti	133
- kondotta	145 - 154
- kondotta pubblika	96, 179, 181, 193 - 194, VIII.A
- minuti	179
- post	135
- rapport verbatim	181
- registru pubbliku	179, 181
- rekord pubbliku	182
- sospensjoni jew għeluq	140, 152, 154, 172, 178
- tmexxija	23
- trażmissjoni awdjoviżiva	182
Seduti ta' smiegħ	23, 185, 192 - 193, 197 (a), 202, XVII

- -

Seduti ta' smiegħ pubbliku dwar inizzjattivi taċ-ċittadini	197 (a)
--	---------

- S -

Segretarjat	23, 207
- Gruppi Politiċi	31
- Membri mhux affiljati	33
Segretarju Ġenerali	4, 9, 23, 73, 79, 145, 147, 152, 207, 209, I, X
Segretezza	5, VIII.B, VIII.E
Sessjonijiet	133 - 134
Sessjonijiet parzjali	133 - 134
Setgħat ta' superviżjoni	86, 88, 128
Shadow rapporteurs	192
Sħubija	
- negozjati	75 (ċ), 200, XIV.4
- trattati	75 (ċ), 81, 200
Sigurtà tal-informazzjoni	VIII.E
Simboli tal-Unjoni	213
Simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni	86 - 87
Sistema tal-qsim proviżorju fi tmax-il parti	75 (f)
Sit internet	29, 32, 104, 182, I, X
Skadenza	
- dokumenti	214
- emendi	156 - 157
Skadenzi	
- Dibattitu u votazzjoni	144
- Emendi	156, 161

- estensjoni għat-tieni u t-tielet qari	62, 69
- rapport	52, 167
- votazzjonijiet b'sejha ta' l-ismijiet	
- votazzjonijiet maqsuma	163
Sostituti	187
Sotto-kumitati	188, 190
Spezzjoni tal-fajls	5
Spjegazzjonijiet tal-votazzjoni	20, 170
Standards ta' mġiba	9, 152
Stimi	75 (a) - 75 (f), 79
Storbju	154
Stqarrijiet	110, 113, 123
- Bank Ċentrali Ewropew	109, 113
- dikjarazzjoni ta' interessi finanzjarji	9, I
- Kummissjoni	53, 110
- Kunsill	110
- Kunsill Ewropew	110
- persuna nominata bħala President tal-Kummissjoni	105
- Qorti ta' l-Awdituri	112, 114
- Rappresentant Għoli tas-CFSP	
Stqarrijiet finanzjarji	41, 45, 47
Stqarrijiet personali	151
Studju u missjonijiet għal għbir ta' informazzjoni	188
Sussidjarjetà	36 - 37, 44

- T -

Testi adottati	179 - 180
Test kongunt	69
Tfassil mill-ġdid ta' leġislazzjoni tal-Komunità	87
Tfixkil	
- miżuri immedjati	152
Tfixkil	152, XVI
Tfixkil tal-Parlament	153
- Pieni	153 - 154
Tkeċċija	
- mill-kamra	153
- minn delegazzjoni	153
- minn kumitat	VIII.A
Tlaqqieġh	
- kumitati	193
- parlament	134
Tmexxija	
- minn kumitat	193
- tas-seduti	23, 154
Tmiem (kmieni) tal-kariga	19, 153
Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien	19
Tneħħija ta' l-immunità	6 - 7
Tqassim	144, 148, 179
Trasmissjoni ta' informazzjoni klassifikata	VIII.B, VIII.E
Trasparenza	
- fil-Parlament	5, 9, 23, 29, 103, 185, 203, VIII, IX, XVII
- fil-proċess legiſlattiv	39

- interessi finanzjarji tal-Membri	
- registru	9, X
Trattati	75 (ċ), 81, VII.XVIII
- Reviżjoni ordinarja	74 (a), II
- Reviżjoni simplifikata	74 (b), II
Triologu Finanzjarju	75 (ċ)
Tul ta' kariga	
- Membri	4
- Uffiċjali	17

- U -

Uffiċjali	12 - 18, 20 - 21
-----------------	------------------

- V -

Verifika	
- bażi legali	37
- kredenzjali	3, 12, 189, VII.XVI
Verifika ta' kredenzjali	VII.XVI
Viċi-President	
- dmirijiet	21 - 23, 25, 68, 75 (ċ) - 75 (d), 104, 131, 197 (a)
- elezzjoni u mandat	13, 15, 17 - 19
Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-affarijiet barranin u l-politika ta' sigurtà	96, 116
Votazzjoni	158 - 161, 163 - 165, 167 - 171, 176
- aġġornament	56, 172, 179
- aħħarija	54, 166
- bilqiegħda jew bilwieqfa	165
- diżgwid	171
- dritt għall-vot	164
- elettroniku	168
- emendi	156, 161 - 162
- it-tielet qari	69
- it-tieni qari	64 - 66, 72
- kollettivament	20, 83, 160 - 161
- kumitat	187, 195
- l-ewwel qari	55
- maqsuma	20, 160, 163
- ndaqs	14 - 15, 22, 159
- ordni	20, 55, 158, 161
- prinċipji	160
- proċedura	158, 195
- rapport	37, 54, 56, 106
- sejha ta' l-ismijiet	20, 48, 75 (d), 160, 167 - 169, 195
- sigriet	169, 186
- spjegazzjonijiet	20, 110, 170
- turija ta' l-idejn	165
- validità	155
Votazzjonijiet ndaqs	159